
DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA
Taylor Institution.
1858

LE

VERBE BASQUE.

LE
VERBE BASQUE,

PAR

L'ABBÉ INCHAUSPE.

OUVRAGE PUBLIÉ

PAR

LE PRINCE LOUIS-LUCIEN BONAPARTE.

> La langue basque n'eût-elle conservé de son antique splendeur que son systeme de conjugaison, c'en serait assez pour que cette belle langue méritât d'être étudiée.
>
> (Lécluse.)



BAYONNE,

VEUVE LAMAIGNÈRE NÉE TEULIÈRES, IMPRIMEUR,

RUE PONT-MAYOU, 39.

PARIS,

BENJAMIN DUPRAT, LIBRAIRE DE L'INSTITUT, DE LA BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE, ETC.

RUE DU CLOÎTRE-SAINT-BENOÎT, 7.

1858.


OXFORD

A SON ALTESSE

LE PRINCE

LOUIS-LUCIEN BONAPARTE.

MONSEIGNEUR,

Dans ce siècle de prodigieuse activité où l'homme s'efforce de ravir à la nature tous ses secrets, d'éclaircir toutes les obscurités de l'histoire, d'exhumer tous les monuments de l'antiquité, de pénétrer tous les mystères que l'univers offre à son esprit, l'attention des savants s'est aussi arrêtée sur la langue des Basques, cette langue si étrange, si originale, si harmonieuse et si merveilleusement conservée : — monument curieux et vénérable dont l'origine semble devoir remonter jusqu'au berceau du genre humain, et qui a traversé les âges sans que les bouleversements qui ont tout confondu autour de lui, et les peuples et les langues, aient pu dénaturer sa structure primitive, ni altérer profondément les formes qui le distinguent : semblable à ces gigantesques Pyramides de l'Orient, témoins de la puissance passée d'un grand peuple, qui ont vu s'écrouler autour d'elles les trônes, les cités et les empires, et qui seules sont restées debout, bravant la puissance destructive des éléments et des hommes.

Mais ce n'est pas seulement son antiquité et la merveille de sa conservation; ce n'est pas seulement son originalité et l'harmonie de ses termes qui doivent recommander la langue basque à l'attention des savants. Sa beauté intrinsèque, la perfection de son organisme, l'unité et la simplicité qui ont présidé à sa construction; et en même temps les grandes et majestueuses proportions de son architecture, la richesse de ses formes et sa merveilleuse flexibilité, voilà les caractères dont elle s'enorgueillit, voilà les titres qu'elle présente au jugement du linguiste et du philosophe, pour réclamer son rang parmi les premières langues du monde.

Si on doit juger de la perfection d'une langue par la simplicité de son mécanisme et par les ressources qu'elle possède pour rendre avec clarté, avec justesse et avec facilité toutes les nuances de la pensée humaine, nous osons douter qu'aucune langue puisse entrer en comparaison avec la langue basque.

Elle n'a qu'une seule déclinaison et une seule conjugaison. Elle exprime toutes les idées par des noms : substantifs, qualificatifs ou pronoms. Un verbe unique sert à lier les idées et à en indiquer les rapports. Ce verbe est l'âme du discours; c'est lui qui donne la vie, l'action, le mouvement au langage. Il agit sur les substances, il les anime et les vivifie, mais il ne s'identifie pas avec elles; il garde ses prérogatives; tous les mots peuvent se conjuguer avec lui, mais il reste toujours seul *verbe*.

Dans la connaissance de la déclinaison et de la conjugaison sont renfermées toutes les difficultés de sa syntaxe.

L'accord consiste à unir dans leur forme radicale tous les mots qui se rapportent les uns aux autres, de manière à en former un tout solidaire : le dernier terme reçoit pour tous la terminaison casuelle.

Peut-on concevoir un plan d'une plus grande simplicité?

Mais avec le mécanisme le plus simple, quelle prodigieuse puissance de composition! quelle admirable souplesse! quelle richesse de flexions!

La déclinaison, par la multiplicité de ses cas indéfinis et définis, exprime tou-

tes les relations des êtres, leurs situations, leurs usages et leurs modes, avec une netteté, une précision et une clarté inconnues aux langues à flexions; et cela sans avoir aucun besoin d'articles ni de prépositions (1). Elle distingue le sens individuel et le sens générique, le sens partitif et le sens total, avec une admirable facilité et avec la plus exacte justesse. Ce n'est pas tout; elle a l'étonnante faculté de doubler et de redécliner ses cas (2), et celle plus étonnante encore de les conjuguer (*Voir page* 433).

Si la langue basque est admirable dans sa déclinaison et dans la manière dont elle traite le nom, elle l'est bien davantage dans son verbe et dans sa conjugaison. Le verbe est sa gloire et son orgueil, c'est dans le verbe qu'elle déploie sa magnificence et ses immenses richesses. Il est unique, et c'est l'une de ses plus belles prérogatives; mais dans son unité, il est si grand, si fécond, si riche, si magnifique, qu'il surpasse autant les verbes des autres langues que le chêne de nos forêts surpasse les humbles bruyères qui croissent sous ses vastes rameaux.

Il possède des modes inconnus aux autres langues; aucune d'elles n'indique les temps avec autant de précision. — Il exprime dans ses flexions non pas seulement la personne et le nombre du sujet, mais les régimes directs et les régimes indirects avec toutes leurs variations nominales ou pronominales, singulières ou plurielles. Il y a plus; suivant le nombre des personnes auxquelles on s'adresse et suivant leur qualité ou leur rang par rapport à celui qui parle,

---

(1) Les prépositions n'existent pas en basque; la déclinaison basque étant complète, les prépositions n'auraient aucune utilité. Ce qu'on appelle adverbes dans les autres langues, sont en basque de vrais noms ou des cas des noms. Ainsi, *loin* se dit *hurrun*, et il se décline au défini et à l'indéfini : *hurrúna, az, aren, hurrúnez, hurrúnko,* etc.; il en est de même de *húllan*, près; *hullána, hullanétik*, etc.; de *non*, où, *nóntik, nónko, nóra*, etc.; de *han*, là, *hántik, hára, hánko*; de *gúti*, peu; de *hánitz*, beaucoup; de *ónxa* ou *óngi edérki*, bien; *gáizki*, mal, etc.

(2) Ainsi, dans *játerako*, pour aller manger; *Bayonaráko*, pour aller à Bayonne, il y a le cas adlatif et le cas prolatif; dans *jakitekótan, hartzekótan,* dans l'intention de savoir, dans l'intention de prendre, il y a le cas prolatif et le cas positif. — Le génitif positif *aitáren* se redécline à tous les cas; *aitárena*, celui du père; *aitárenaz*, par celui du père; etc. — Comme aussi le génitif relatif : *hiríko, hirikóa*, celui de la ville; *hirikóaren*, de celui de la ville, etc.

il varie chacune de ses terminaisons ; en sorte qu'il possède la faculté d'exprimer la personne du sujet, les divers régimes, et encore la personne à qui l'on parle et sa condition.

Ce n'est pas tout encore, il a une forme capitale pour l'idée dominante de la phrase, et des formes secondaires pour les idées régies et pour les propositions incidentes. De plus, chacune de ses terminaisons peut prendre la forme nominale et se décliner à l'indéfini et au défini, au singulier et au pluriel, comme tous les autres noms. Et ces innombrables et étourdissantes métamorphoses se font avec tant de facilité, d'après une loi si naturelle, si simple et si régulière, qu'elles se gravent sans étude dans la tête du Basque, et qu'il les emploie dans l'occasion avec la plus grande aisance, et sans se douter des trésors féeriques de formes et de terminaisons qu'il possède dans sa mémoire.

Monseigneur, nous rendons sincèrement hommage au talent, au mérite et aux sentiments patriotiques des hommes qui avant nous ont travaillé à faire connaître la langue basque. Mais ne devons-nous pas à la vérité de dire qu'ils semblent n'en avoir pas suffisamment connu le génie et les richesses ; que sa théorie interne, le plan de sa construction, les secrets de son mécanisme leur sont demeurés cachés ; que tous, plus ou moins, lui ont supposé un mécanisme semblable à celui des langues connues, et qu'ils ont cherché à la réduire à leurs formes et à la plier à leurs règles ; qu'ainsi les uns lui ont fait subir le supplice du lit de Procuste et nous ont présenté un corps mutilé ; que les autres ne nous ont offert que des membres détachés et désunis qui ne pouvaient point donner l'idée de l'ensemble imposant de sa magnifique et gigantesque charpente? Cet ouvrage de notre composition, dont vous avez daigné agréer l'offrande et auquel vous avez voulu donner l'honneur de la publicité, n'est point un travail complet sur la langue basque, mais c'est un travail qui présente pour la première fois, dans toute son étendue et sous sa physionomie propre, la partie la plus importante, la plus belle, la plus curieuse et aussi la plus difficile de cette langue, *le verbe*. Nous l'avons pris dans le dialecte Souletin qui est celui qui le possède le

plus complet dans ses formes et en même temps le plus simple et le plus régulier dans ses flexions (1).

Notre travail est neuf; mais ce n'est point ici une de ces théories fondées sur un système préconçu que nous présentons. Le rôle que nous nous sommes assigné a été celui d'un ouvrier consciencieux et patient qui recueille les matériaux épars d'un magnifique édifice, préparé par un grand et habile architecte, qui les étudie, les coordonne, et qui, après s'en être bien rendu compte, assigne à chaque partie sa place; les ajuste, les superpose et construit l'édifice sur le plan du génie qui l'avait conçu.

Si ce travail intéresse le public, s'il contribue à faire mieux connaître et apprécier notre belle langue, il est juste que je le proclame, et je le fais avec la plus douce et la plus vive reconnaissance, PRINCE, c'est à vous que, tous, nous en sommes redevables. Sans vos encouragements, il est probable qu'il serait toujours resté à l'état imparfait d'ébauche où vous le vîtes d'abord; et sans votre générosité, jamais certainement il n'aurait vu le jour.

En vous livrant à vos savantes études comparatives des langues anciennes et modernes de l'Europe, vous avez été frappé des caractères particuliers qu'offrait la langue basque. Les moyens de la bien connaître vous manquaient; mais, comme ces habiles naturalistes auxquels le moindre ossement suffit pour deviner les proportions et pour reconstruire dans leur esprit la charpente de l'être auquel il a appartenu; vous aussi, avec les données imparfaites que vous possédiez, de ce coup d'œil d'aigle qui distingue les Bonaparte, vous avez découvert ce que la langue basque avait de grand et d'admirable dans son organisme, et vous avez voulu que ce vieux monument fût tiré de son obscurité, que ses formes fussent dégagées, et qu'on le montrât dans sa beauté et dans ses majestueuses proportions.

---

(1) Nous donnons en appendice les principales formes du verbe basque dans les dialectes Labourdin, Guipuscoan et Biscayen.

Monseigneur, votre nom et vos travaux donnent à cette langue un honneur et un éclat dont les Basques eux-mêmes ne la soupçonnaient pas digne, mais dont ils se sentent justement fiers et glorieux. Vous avez acquis des droits éternels à leur affection et à leur reconnaissance ; vous vivrez dans leur mémoire et dans leur cœur. Ils se rappelleront et ils rediront avec orgueil à leurs neveux la gloire et la célébrité qu'a données au nom et à la langue des Basques Louis-Lucien Bonaparte, le neveu et le cousin de nos deux Grands Empereurs ; ce Prince aussi distingué par son génie, par sa vaste érudition et par les qualités de son cœur, qu'illustre par sa naissance.

Pour nous qui avons eu l'insigne honneur d'être admis dans votre intimité, nous ne perdrons jamais le souvenir de ces heureux entretiens dans lesquels nous avons eu à admirer et l'élévation de votre esprit, et l'étendue de vos connaissances, et les richesses de votre cœur, et la vivacité et la fermeté de votre foi, et en même temps cette simplicité touchante qui s'allie en vous à tant de noblesse, de mérite et de grandeur. Ces souvenirs et les témoignages flatteurs de bienveillance et d'amitié que vous nous avez donnés resteront profondément gravés dans notre âme ; ils seront toujours pour nous une des plus douces et des plus suaves consolations de la vie. Aussi, lorsque nos faibles vœux seront adressés au Ciel pour les personnes qui nous sont chères, Prince, vous serez certainement l'un de ceux pour lesquels notre cœur les exprimera avec le plus d'ardeur.

Daignez en agréer l'assurance, et me croire avec le plus profond respect et le plus sincère attachement,

Monseigneur,

De Votre Altesse

Le très-humble et très-dévoué serviteur,

INCHAUSPE, *Prêtre.*

VALEUR DES LETTRES EMPLOYÉES DANS LA PARTIE BASQUE DE CET OUVRAGE.

En général, toutes les lettres doivent se prononcer telles qu'elles sont écrites, mais elles n'ont pas, toutes, le même son que leurs correspondantes dans le français.

1 **A** se prononce comme en français.

2 **B** au commencement des mots et après *m* et *n*, se prononce comme le *b* français : *bat*, *buru*, *hambat*, *hainbeste*. Dans les autres positions, le *b* basque a un son intermédiaire entre le *b* et le *v* français : *abere*, *haboro*, *heben*, *salbazale*, *erbi*, *arbi*, *ñabo*.

3 **D** se prononce comme en français.

4 **E** est le plus souvent ouvert; il est fermé quand il se trouve accentué à la fin des mots.

5 **F** ne se trouve que dans les mots empruntés aux langues étrangères; il se prononce comme en français.

6 **G** a toujours le son guttural : *ge*, *gi* se prononcent comme *ghe*, *ghi* en italien.

7 **H** est aspiré toutes les fois qu'il n'est pas précédé du *c*.

8 **I** comme en français.

9 **J** dans le dialecte souletin, se prononce comme en français; en Labourd et dans la Navarre, comme un *d* mouillé; en Guipuscoa on lui donne le son du *j* espagnol.

10 **K** est dur comme en français.

11 **KH** a le son aspiré de *k*.

12 **L** comme le *l* français dans *Lucien*, *langue* : *lan*, *lehen*.

13 **LL** leur son est celui des *ll* mouillés espagnols : *llabur*, *ollo*.

14 **M** comme le *m* français non nasal.

15 **N** comme le *n* français non nasal.

Ñ comme le *gn* français et le *ñ* espagnol.

17 **O** comme en français dans *bol*, *homme*.

18 **P** comme en français.

19 **PH** a le son aspiré du *p*.

20 **R** est doux entre deux voyelles : *hari*, *fil*, *ere*, *aussi*; dur dans les autres cas : *haur*, *sar*, *sorthu*, *sarde*.

21 **RR** se prononcent durs entre deux voyelles : *harri*, *pierre*, *erre*, *brûlé*.

22 **S** a un son gras et plein qui ne se trouve pas dans le français : *gose*, *usu*, *ase*; il se prononce sans le concours des dents.

23 le **S**, dans le dialecte souletin, a un son plus doux dans un petit nombre de mots tels que *losa*, *arresa*, *Jesus*, *guisa;* on l'indique par le *s* italique quand le mot est écrit en caractères romains et par le s romain dans les mots écrits en italiques.

24 **T** a le son du *t* français.

25 **TH** a le son aspiré du *t*.

26 **TT** double a un son doux dont l'union du *t* avec *y* consonne peut donner une idée; c'est un *t* mouillé : *haurtto*, *tchorittoua*.

27 **U** en dialecte souletin, se prononce comme en français; dans les autres dialectes il a la valeur de l'*ou* français.

28 **X** a le son de *ts* réunis.

29 **Y** est toujours consonne; entre deux voyelles il a le son doux qu'on lui donne en français dans *payer*, *voyage*, *layettes* ; entre une consonne et une voyelle il a le son d'un *d* mouillé : *onyo*, *anyerejer*.

30 **Z** a le son du *c* doux français dans les mots *ciel*, *ce*, *espèce*, *grâce*.

31 le **Z** dans certains mots tels que *aizina*, loisir, *zartatu*, éclater, *ezne*, lait, etc., a le son du *z* français.

32 **TZ** a le son du *t* et du *z* réunis. C'est le *z* italien dans le mot *azione*.

33 **CH** a le son de ces deux lettres dans les mots français *chacun*, *chercher*.

34 **TCH** a le son du *ch* rendu plus dur par le *t*. C'est le *ch* espagnol.

35 **AI** se pronouce *a-ï*, comme dans *Anaïs*, *Adélaïde*.

36 **AU** se prononce *aou : jaun*, *haur*, prononcez *jaoun*, *haour*.

37 **EU** se prononce *eou : euri*, pluie, prononcez *eouri*.

38 **OA** se prononce *oua: Jinkoa*, prononcez *Jinkoua*.

39 **OE** se prononce *oue; gaistoen*, *zeyoen*, prononcez *gaistouen*, *zeyouen*.

40 **OI** se prononce *o-ï*, comme dans *ovoïde*, *sphéroïde*, *goiz*, *khoi*, *goithu*, *joiten*.

41 **OU** se prononce comme l'*ou* français.

Le **C**, seul, ne se trouve pas dans cet alphabet, parce qu'il est remplacé par le *z* pour le son doux, et par le *k* pour le son dur.

Dans certains mots écrits généralement avec *o*, dans tous les dialectes, par les meilleurs auteurs anciens, l'*o* se prononce quelquefois *ou*; tels sont : *noiz*, *nor*, *nola*, *zombat*, *non*, *hon*, que l'on entendra plus généralement prononcer, en Soule : *nouiz*, *nour*, *noula*, *zoumbat*, *noun*, *houn*. Nous n'avons pas cru devoir nous écarter, pour ces termes, de la manière générale de les écrire; d'autant que, prononcés tels qu'ils sont écrits, ils ne choquent point et on les trouve bien dits dans tous les pays sans exception.

LE VERBE BASQUE.

SON UNITÉ ET SES PROPRIÉTÉS.

La langue basque n'a qu'un verbe.

Ce verbe a deux voix : la *voix intransitive* et la *voix transitive*. La *voix intransitive*, DA, NIZ, etc., sert à exprimer un état du sujet, ou une action reçue, ou une action faite par le sujet sur lui-même ; la *voix transitive*, DU, DUT, etc., sert à exprimer une action exercée sur une personne ou une chose autre que le sujet du verbe. Les noms qui accompagnent le verbe déterminent l'état ou l'action.

La voix intransitive n'admet pas de régime direct ; elle rend le verbe *être* français, et en se combinant avec les noms verbaux, elle exprime les verbes appelés en français *neutres*, *réfléchis* et *passifs*.

La voix transitive demande un régime direct ; elle rend le verbe *avoir*, et tous les verbes appelés *actifs* en français, en se combinant avec les noms verbaux qui indiquent une action transmise.

Ces deux voix sont le complément l'une de l'autre et ne doivent être considérées que comme composant un seul verbe. En effet, la même action a besoin des deux voix, de même qu'elle a besoin des divers modes, pour exprimer ses divers rapports. Ainsi, l'action de *perdre*, d'*offrir*, de *commencer*, de *donner*, de *frapper*, etc., et en général, toutes les actions transitives exprimées en français par les verbes actifs, se combinent avec l'une et l'autre des deux voix, selon que l'action s'exerce sur un objet étranger ou sur le sujet lui-même. Pour rendre *il l'a offert*, on dit *eskéntu* DU avec la voix transitive ; pour exprimer *il s'est offert*, *eskéntu* DA avec la voix intransitive ; *il le commençait* se dit *hásten zian ; il commençait à*, *hásten* ZEN ; *il l'aura perdu*, *gáldu* DUKE ; *il se sera perdu*, *gáldu* DATE, etc. Le rôle du verbe en basque est de lier les idées exprimées par les noms et d'en indiquer les divers rapports, et ces rapports s'exprimant par les formes, les modes et les voix, l'en-

semble de ces formes, de ces modes et de ces voix constitue le verbe complet ; il ne faut donc pas faire des deux voix deux verbes, non plus qu'on ne fait des différents modes des verbes distincts.

Le verbe basque, dans la variété de ses formes, de ses inflexions et de ses combinaisons, détermine les temps avec une admirable précision, distingue les personnes, non-seulement celles qui sont le sujet du verbe comme font la plupart des langues, mais les premières, secondes et troisièmes personnes qui sont sujets, régimes directs et régimes indirects du verbe ; bien plus, il exprime le singulier et le pluriel, soit du sujet, soit du régime direct, soit du régime indirect. C'est ainsi que dans *éman déitzogu, nous les lui avons donnés, dei-tz-o-gu* exprime la première personne plurielle du sujet *nous*, par le *gu* final ; le régime direct pluriel *les*, par *tz;* le régime indirect *à lui*, par *o*. Dans *emáiten déizkuye, ils nous les donnent (dei-z-ku-ye)*, la troisième personne plurielle du sujet est exprimée par le *ye* final, le régime direct pluriel par le *z*, le régime indirect par *ku (gu)*.

Le verbe basque possède de plus quatre manières d'exprimer chaque distinction de temps, de personnes et de nombres ; nous les appelons *traitements*, à l'exemple des grammairiens basques-espagnols. Le premier traitement, le plus important et le seul absolument nécessaire pour écrire et pour parler le basque, est le traitement *indéfini ;* on l'emploie dans le discours public et en général lorsqu'on s'adresse à plusieurs personnes : *eskéntzen* DU, *il offre ; ján* DUT, *j'ai mangé*. Le second traitement est le *masculin;* il indique le genre masculin de la personne à qui l'on parle, et on en fait usage avec un inférieur et avec toute personne du sexe masculin que l'on traite familièrement : *eskéntzen* DIK, *il offre; éman* DIAT, *j'ai donné*. Le troisième traitement est le *féminin ;* il indique le sexe féminin de la personne à qui l'on parle, et on en use à l'égard des inférieures et généralement à l'égard de toutes les personnes du sexe féminin avec lesquelles on a des rapports familiers : *eskéntzen* DIN, *il offre ; éman* DIÑAT, *j'ai donné*. Le quatrième traitement est le *respectueux* ; on s'en sert avec un supérieur et avec toutes les personnes auxquelles on doit des égards : *eskéntzen* DÍZU, *il offre ; éman* DÍZUT, *j'ai donné*. Ces divers traitements ajoutent sans doute à la complication du verbe basque, mais ils ont l'avantage d'identifier la personne qui parle avec celle à qui elle s'adresse, et d'exciter sans cesse l'attention de celle-ci. Nous observerons en passant, ce que nous aurons à remarquer aussi plus tard, que dans chaque phrase il n'y a que la forme du verbe servant à exprimer l'idée capitale qui admette la variété des traitements.

MODES ET FORMES DU VERBE BASQUE.

On doit distinguer dans le verbe basque sept modes : l'*indicatif*, l'*impératif*, le *subjonctif*, le *votif*, le *suppositif*, le *conditionnel* et le *potentiel*. Les modes que nous appelons *votif* et *suppositif* sont particuliers à la langue basque ; nous avons dû leur

donner une dénomination et une classification particulières, parce que leur signification les distingue des autres modes, et qu'ils font partie intégrante du verbe. Nous ne comptons pas l'*infinitif* parmi les modes du verbe basque; les terminatifs que, par analogie, on a cru devoir rapporter à ce mode, appartiennent au nom verbal.

On distingue dans le verbe basque trois sortes de formes : les *formes premières* ou *capitales*, les *formes régies* et les *formes d'incidence*. Dans cette phrase : *errán du bíhar joánen déla, il a dit qu'il partira demain*, DU est une forme capitale et DÉLA est une forme régie. Dans cette autre : *nórk-ere éne errának éntzuten* BEITUTU *eta egíten, hárek udúri* DU *gizón bat zóiñek hárrin-gáinen égin* BÉITU *bére etchía, celui qui entend mes paroles et les accomplit, ressemble à un homme qui a bâti sa maison sur la pierre;* BEITUTU et BEITU sont des formes d'incidence, DU est la forme capitale ; dans *jákin* HEZAZU *norát joan* DEN, HEZAZU est une forme capitale, DEN est une forme régie.

On compte dans chaque voix du verbe quinze formes simples ou capitales ; en voici le tableau :

Voix intransitive.

INDICATIF	1. *Da*, il est; *héltzen da*, il arrive; *héltu da*, il est arrivé; *hélturen da* et *héltuko da*, il arrivera. 2. *Zen*, il était; *héltzen zen*, il arrivait; *héltu zen*, il arriva; *hélturen zen* et *héltuko zen*, il serait arrivé. 3. *Dáte*, il sera; *héltu dáte*, il sera arrivé; *héltzen dáte*, il arrivera, il sera (en arrivée) sur le point d'arriver.
SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.	4. *Dádin*, — *hel dádin*, qu'il arrive; *ízan dádin*, qu'il soit. 5. *Lédin*, — *hel lédin*, qu'il arrivât; *ízan lédin*, qu'il fût. *Zátekian*, — *héltu zátekian* (*náhi zikézun*, il aurait voulu) qu'il fût arrivé.
IMPÉRATIF	6. *Hádi, zíte*, — *hel hádi, hel zíte*, arrive; *hízan*, sois; *ízan hádi*, sois; et *hadíla, zitiála*, — *ehadíla hel*, n'arrive pas; *ehadíla ízan*, ne sois pas.
VOTIF	7. *Ailédi*, — *ailédi hel*, plût à Dieu qu'il arrivât ! 8. *Aílitz*, — *áilitz héltu*, plût à Dieu qu'il fût arrivé ! *áilitz hében*, plût à Dieu qu'il fût ici !
SUPPOSITIF	9. *Balédi*, — *hel balédi*, s'il arrivait (dans le futur). 10. *Bálitz*, — *héltu bálitz*, s'il était (actuellement) arrivé; *hon bálitz*, s'il était bon.
CONDITIONNEL	11. *Lizáte*, il serait (présentem^{t}); *héltu lizáte*, il serait arrivé (dans ce mom^{t}). 12. *Léite*, — *hel léite*, il arriverait; *ízan léite*, il serait (dans le futur), il deviendrait. 13. *Zátekian*, — *héltu zátekian*, il serait arrivé (dans le passé, précédem^{t}).

POTENTIEL

14. *Dáite*, il se peut, et il pourra; *hel dáite*, il peut et il pourra arriver.
Léite (même forme que la 12me condit.); *hel léite*, il pourrait arriver.
15. *Záitekian*, — *hel záitekian*, il pouvait arriver et il aurait pu arriver; *ízan záitekian*, il pouvait être et il aurait pu être.

Voix transitive.

INDICATIF

1. *Du*, il a; *eskéntzen du*, il offre; *eskéntu du*, il a offert; *eskentúren du*, il offrira.
2. *Zían*, il avait; *eskéntzen zían*, il offrait; *eskéntu zían*, il avait offert.
3. *Dúke*, il aura; *eskéntu dúke*, il aura offert; *eskéntzen dúke*, il aura *en offre*, il offrira.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

4. *Dézan*, — *úkhen dézan*, qu'il ait; *éskent dézan*, qu'il offre.
5. *Lézan*, — *úkhen lézan*, qu'il eût; *éskent lézan*, qu'il offrît.
Zukían, — *eskéntu zukían* (*béldur zen*, il craignait) qu'il eût offert.

IMPÉRATIF

6. *Hézak*, *hezázu*, — *éskent hézak*, offre; *úkhen hézak*, aie; et *dezayála*, *dezazúla*, — *eztezayála éskent*, n'offre pas.

VOTIF

7. *Ailéza*, — *ailéza éskent*, plût à Dieu qu'il offrît!
8. *Ailu*, — *áilu eskéntu*, plût à Dieu qu'il eût offert! *áilu!* eût-il!

SUPPOSITIF

9. *Baléza*, — *éskent baléza*, s'il offrait (dans le futur).
10. *Bálu*, s'il avait (actuellement); *eskéntu bálu*, s'il avait offert.

CONDITIONNEL

11. *Lúke*, il aurait; *ba-lúke adína*, il aurait l'âge; *eskéntu lúke*, il aurait offert.
12. *Lezáke* et *líro*, *eskent lezáke* ou *líro*, il offrirait.
13. *Zukían*, *eskéntu zukían*, il aurait offert; *úkhen zukían*, il aurait eu.

POTENTIEL

14. *Dezáke* et *díro*, il peut et il pourra; *éskent dezáke* ou *díro*, il peut offrir et il pourra offrir.
Lezáke, — *éskent lezáke*, il pourrait offrir (c'est la forme conditionnelle).
15. *Zezakían*, — *éskent zezakían*, il pouvait offrir et il aurait pu offrir; *ukhen zezakían*, il pouvait avoir.

Les formes *zátekian* et *zukían*, qui correspondent à la forme en *issem* du latin, ont, comme elle, double emploi. Elle servent à exprimer le conditionnel passé, et le plusque-parfait du subjonctif.

Les formes *léite* ou *léiteke*, *lizáte* ou *lizáteke*, servent à exprimer également le conditionnel présent et le potentiel conditionnel; ceux-ci, du reste, ne diffèrent guère l'un de l'autre dans la signification et dans l'idée qu'ils énoncent à l'esprit.

Les *formes régies* sont de deux sortes : 1° les *formes régies positives;* 2° les *formes*

régies exquisitives. Elles dérivent des *formes capitales;* elles n'admettent les traitements masculin, féminin et respectueux que lorsque la seconde personne est mentionnée dans la forme comme sujet, comme régime direct ou comme régime indirect.

Le caractéristique de la forme régie positive est *la* ou *ala,* qui s'ajoute comme suffixe aux terminatifs des formes capitales. Cette addition s'opère en faisant subir à ces terminatifs un léger changement à la dernière lettre, et souvent en les laissant intacts. Pour les formes passées, qui se terminent toujours en *n*, on change simplement le *n* final en *la : nían, niála; zunían, zuniála; zen, zéla.*

Les formes présentes et futures ayant les finales de leurs terminatifs plus variées, l'addition du suffixe ne se fait pas avec la même régularité que dans les formes passées ; ainsi, *dut* fait *dudála; da, déla; gíra, giréla; niz, nizála; dúgu, dugúla; dúzu, duzúla; du, diála* ou *duela.*

La forme régie exquisitive s'obtient en changeant le suffixe *la* de la forme régie positive en *n;* ces deux formes n'ont pas d'autre différence entr'elles. Il s'ensuit que, dans les formes, passées la forme capitale et la forme régie exquisitive se confondent; elles ne diffèrent qu'en ce que la forme régie n'admet pas les divers traitements lorsque la seconde personne ne se trouve pas mentionnée.

La forme régie positive est exprimée en français par la conjonction *que* suivie d'un temps de l'indicatif, et en latin par la conjonction *quòd*, ou par la règle du *que* retranché, c'est-à-dire, par l'infinitif dans le verbe et l'accusatif dans le sujet. EXEMPLES : *vous dites qu'il est bon, erráiten dúzu hon* DÉLA; *il croit que je resterai, oúste du egónen* NIZALA ; *il jure qu'il l'a vu, zín egíten du ikhoúsi* DIALA.

La forme régie exquisitive s'emploie lorsque le verbe est régi par une forme capitale servant une idée d'information, d'enquête. Elle est ordinairement précédée des particules *non, où; nóra, où; nóntik, d'où; nóla, comment; nóiz, quand; éya, si, utrùm; zómbat, combien; zer, que, quoi; zéren, pourquoi; zóin, zóinen, zóini,* etc., *lequel, duquel, auquel; nor, nóri, nóren, nórtzaz,* etc., *qui, à qui, de qui, par qui,* etc. EXEMPLES : *voyez où il est, íkhous hezázu non* DEN; *où il sera arrivé, nóra héltu* DATIAN; *où ils sont allés, norát jóan* DIREN; *j'ai demandé quel âge il a, galthátu dut zer ádin* DIAN; *quand il m'a vu, nóiz ikhoúsi* NAYAN; *combien d'années il aura, zómbat oúrthe* DUTUKÍAN; *quelle récompense vous aurez, zer sári* DUKÉZUN; *quand il peut* ou *pourra me le donner, nóiz éman* DIZAKÉDAN. Cette forme se rend ordinairement en latin par le subjonctif : *vide ubi sit; quò pervenerit; quò iverint : percontatus sum qualem haberet ætatem; quandò me viderit*, etc.

Le *que* conjonction, suivi du subjonctif en français, et exprimé en latin par *ut* ou *ne* avec le subjonctif, se rend simplement en basque par le subjonctif. Les formes de ce mode sont essentiellement régies, et dans la langue basque, il aurait été plus rationnel de les classer avec les deux précédentes, en les appelant *formes régies optatives;* mais nous avons voulu conserver à ce mode la dénomination et le rang qu'il occupe dans la plupart des langues écrites. Ce mode, de même que les deux autres formes régies, n'admet les traitements mas-

culins, féminins et respectueux que lorsque la seconde personne est sujet ou régime; dans les autres cas, il n'a que le traitement indéfini.

Le verbe ne sert pas toujours à exprimer dans le langage une idée capitale ou une idée régie; il se trouve employé souvent pour des idées accessoires qui ne sont ni capitales ni régies et que nous appelons *d'incidence*. Dans cette phrase : *Marie qui a été la mère du Rédempteur, descendait d'Abraham, María zóin izan* BÉITA *Arrerósliaren amá, Abrahámetarik eráisten zen; qui a été, izan* BÉITA.... sert à exprimer une idée d'incidence, et l'idée capitale s'exprime par *descendait, eráisten* ZEN ; dans ces autres : *là où est votre trésor, là est aussi votre cœur, nón ere* BÉITA *zoúre tresóra, hán ere dá zoúre bihótza ; souvenez-vous de Dieu qui voit vos démarches, órhit zíte Jínkoaz zóinec ikhoústen* BÉITUTU *zoure urháxak;* les idées capitales sont exprimées par *là est votre cœur, souvenez-vous de Dieu, kán da zoúre bihótza, órhit zíte Jínkoaz ;* les idées d'incidence par *là où est votre trésor, qui voit vos démarches, nón ere béita zoúre tresóra, zóinec ikhoústen béitutu*. La langue basque donne une forme particulière au verbe qui sert à exprimer ces idées d'incidence. La particularité consiste simplement dans l'affixe *bei* ou *bai* (suivant le dialecte) dont on fait précéder les terminatifs de la forme capitale.

Ces formes d'incidence sont ordinairement précédées des pronoms *zóiñ, zóiñek, zóiñi*, etc., *qui, lequel, à qui*, etc. ; *zóiñ-ere, nór-ere, nóri-ere*, etc., *celui qui, celui à qui*, etc.; *zér-ere, zéri-ere, zéren-ere*, etc.; *ce que, ce à quoi, ce pourquoi*, etc.; ou des particules *nón-ere, là, où; nóiz-ere, quand; norát-ere, où, qui ; nóntik-ere, d'où que ; nóla, comme* (conjonction); *nóla-ere, hála-nóla, de même que, comme*, etc. Elles s'emploient souvent sans être précédées de pronoms ni de particules, et alors elles ajoutent au verbe le sens des conjonctions françaises *parce que, comme*. Elles suivent, par rapport aux traitements, les mêmes règles que les formes régies.

Observons 1° que cet affixe *bei* ou *bai*, à cause de la consonnance douce de l'*i*, fait subir à certaines lettres qui le suivent les mêmes changements que la lettre douce *z;* ces changements consistent en ce que la lettre douce *d* se change en *t*, le *b* en *p*, le *g* en *k* et le *z* en *tz;* ainsi on dit : *béita* pour *béi-da; béitu* pour *béi-du ; beitzén* pour *bei-zèn; beikútu* pour *bei-gútu ;* de même qu'on dit *ézta, éztu, etzén, ezkútu;* 2° que le même affixe *bei* perd le plus souvent l'*i* devant *h, l, n;* ainsi on dit : *béhiz* pour *bei-hiz ; beléite* pour *bei-léite; benían* pour *bei-nían*. La particule *ez* perd également le *z* devant les mêmes lettres.

Voici le tableau des formes régies et des formes d'incidence avec les formes capitales auxquelles elles correspondent :

Voix intransitive.

	Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie exquisitive.	Forme d'incidence.
1.	*da*, il est.	*déla*, qu'il est.	*den*, il est.	*béita*, il est.
2.	*zen*, il était.	*zéla*, qu'il était.	*zen*, il était.	*beitzén*, il était.
3.	*dáte*, il sera.	*dátiala*, qu'il sera.	*dátian*, il sera.	*beitáte*, il sera.

	Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie exquisitive.	Forme d'incidence.
4.	*lizáte*, il serait.	*lizátiala*, qu'il serait	*lizátian*, il serait.	*belizáte*.
5.	*léite* et *léiteke*.	*léitiala*.	*léitian*.	*beléite*.
6.	*zátekian*, il aurait été	*zátekiala*.	*zátekian*.	*beitzátekian*.
7.	*dáite*, il se peut.	*dáitiala*.	*dáitian*.	*beitáte*.
8.	*záitekian*, il se pouvait	*záitekiala*.	*záitekian*.	*beitzáitekian*.

Voix transitive.

	Forme capitale.	Forme régie positive.	Forme régie exquisitive.	Forme d'incidence.
1.	*du*, il a.	*diála*, qu'il a.	*dían*, il a.	*béitu*, il a.
2.	*zían*, il avait.	*ziála*, qu'il avait.	*zían*, il avait.	*beitzían*, il avait.
3.	*dúke*, il aura.	*dukiála*, qu'il aura.	*dukían*, il aura.	*beitúke*, il aura.
4.	*lúke*, il aurait.	*lukiála*, qu'il aurait.	*lukían*, il aurait.	*beilúke* ou *belúke*.
5.	*lezáke* ou *lióke*.	*lezakiála* et *liókiala*.	*lezakían* et *liókian*.	*belezáke* et *belióke*.
6.	*zukían*, il aurait eu.	*zukiála*.	*zukían*.	*beitzukían*.
7.	*dezáke* et *dióke*.	*dezakiála* et *diókiala*	*dezakían* et *diókian*	*beitezáke* et *beitióke*
8.	*zezakían*.	*zezakiála*.	*zezakían*.	*beitzezakían*.

La forme exquisitive se décline à tous les temps et à toutes les personnes; et, déclinée, elle signifie *celui qui, celle qui, ce qui*, suivi de la signification particulière du verbe : *déna, celui qui est* ou *ce qui est; nizána, celui qui suis; dudána, celui, celle* ou *ce que j'ai*. La déclinaison basque étant unique, comme la conjugaison, et ayant les mêmes terminaisons casuelles pour tous les adjectifs et pour tous les substantifs, elle n'indique pas de différence de genre.

La forme positive reçoit aussi certaines terminaisons casuelles qui rendent les conjonctions françaises *tandis que, parce que*, etc. On les trouvera à la suite des tableaux des formes.

DES NOMS VERBAUX.

On a donné, par analogie, le nom de *verbes* à des mots qui expriment en basque des idées rendues en français par les verbes attributifs. Ces termes ont, il est vrai, des caractères qui les distinguent des substantifs et adjectifs ordinaires. Cependant nous ne croyons pas qu'on doive les appeler verbes dans la langue basque. On ne conçoit pas de verbes sans affirmation, sans indication de mode, de temps et de personnes; or ces termes exprimant simplement une idée, une manière d'être ou d'agir, sans aucune affirmation, sans indiquer aucun rapport soit au temps, soit aux personnes, sont dépourvus des propriétés essentielles du verbe, tandis qu'ils ont tous les caractères des substantifs et des adjectifs : ils se déclinent au défini, à l'indéfini, au singulier et au pluriel, et ils suivent pour l'accord et les régimes toutes les règles des adjectifs et des subatantifs, surtout dans le dialecte souletin.

Héltze, jíte, jóaite, izáte, ukhéite, jóite, ebílte, igáite, gáltze, eskéntze, etc., et tous les

termes de ce genre qui se rendent par un verbe en français, sont de vrais substantifs qui se déclinent et qui suivent les règles des substantifs. Ainsi on dit :

Au nominatif défini : *zer* IZATE *trístia, quelle triste existence;* JÍTE *hóri luzátzen du, il retarde cette venue, cette arrivée.*

A l'infinitif : *ez-ta* IZATERIK, JOAITERIK, *il n'y a pas d'existence, de départ.*

Au médiatif : *háren* IKHOUSTEZ *asérik niz, je suis rassasié de le voir* (mot à mot : *de vue de lui*).

A l'adlatif : *joan da amáren* IKHOUSTERA, *il est allé voir sa mère* (mot à mot : *à voir de la mère*).

Au prolatif : *amáren* LAGUNTZÉCO *behár du, il le lui faut pour accompagner sa mère* (mot à mot : *pour l'accompagner de sa mère*).

Au positif : *ikhoúsi dut haúrraren* JÓITEN, *je l'ai vu frapper l'enfant* (mot à mot : *en action de frapper l'enfant, in verberatione pueri*); *ikhási du irakoúrten, il a appris à lire; izán niz zamaríaren edaráten, j'ai été abreuver le cheval* (mot à mot : *en action d'abreuver du cheval*); *haúrra jóiten du, ikhoústen dut argía, il frappe l'enfant, il voit la lumière.* (1)

Les autres cas de la déclinaison indéfinie, pour les noms verbaux, sont moins usités ; cependant ils existent : l'actif, *izátek, gáltzek;* le génitif, *ukhéiteren, gáltzeren;* le sociatif, *hártzeki, izáteki, gáltzeki;* le datif, *izáteri, gáltzeri, híltzeri;* le causatif et le despectif, *ukhéitegatik, gáltzegatik* et *gáltzerengatik;* le déterminatif, *haúxterano, erháiterano,* sont tous dans la langue, quoiqu'on ait peu souvent besoin d'user de ces cas.

On dit encore, déclinant les substantifs verbaux au défini singulier :

Nominatif : *aitáren* JOAITIA, *makhiláren* HARTZIA, *mithílaren* IGORTIA (mot à mot : *l'aller* ou *le départ du père, le prendre ou la prise du bâton, l'envoyer ou l'envoi du domestique; háizu da* EMAITIA, *il est permis de donner* (mot à mot : *le donner est permis*).

Actif : *aitáren* IKHOUSTIAK *bóztu nái, le voir* ou *la vue de mon père m'a réjoui; háren* ÉNTZUTIAK *gáiztu du, il s'est irrité en l'entendant* (mot à mot : *l'entendre de lui l'a irrité.*

Génitif : HILTZIAREN *beldúrra, la crainte de mourir* (mot à mot : *du mourir*).

Datif : *háren* JOAITIARI *nígar égin du, il a pleuré à son aller* ou *départ;* IKHOUSTIARI *izítu da, il s'est effrayé en voyant.*

Positif : *guthúnaren* ESKENTZÍAN, *en offrant la lettre* ou *le livre; aitáren* LAGUNTZÍAN, *en accompagnant papa;* mot à mot : *dans l'offre de la lettre, dans l'accompagnement de papa.*

Elatif : JOAITETIK *gibéltu dut, je l'ai dissuadé de partir* (mot à mot : *du départ*); *begíra zíte* EMAITETIK, *gardez-vous de donner.*

Adlatif : *hitzemáitetik* EGITIALA *báda bíde, il y a de la distance* ou *de la différence entre promettre et faire;* mot à mot : *de la promesse à l'action.*

---

(1) Si dans ces deux derniers exemples *haúrra, argía* se trouvent être à l'accusatif, c'est que ces mots sont régis par *du* et *dut,* et non par *jóiten* et *ikhoústen;* mot à mot, ces deux phrases se traduisent ainsi : *il a l'enfant en verberation, habet puerum in verberatione; j'ai la lumière en vue, habeo lumen in visione.*

Prolatif : *hórren* URGAIZTIARENTAKO *zér nahi égin lézake, il ferait tout pour le soulager.*

Médiatif : *háren* JOAITIAZ *izitúrik izán da, il a été étonné de son départ; zoúre* GALTZIAZ *eztáite consóla, il ne peut se consoler de votre perte.*

Sociatif : HÉLTZIAREKI *érran déit, il m'a dit en arrivant; hoúnen* EMAITIAREKI *erránen déyozu, vous lui direz en donnant ceci* (mot à mot : *avec le donner de ceci*).

Déterminatif : *begíra hezázu ene* JÍTIALANO, *gardez-le jusqu'à mon arrivée.*

Causatif et despectif (l'usage les confond) : *zoúre* EGURUKITZIARENGATIK *égon núzu, je suis resté afin de vous attendre; zoúre* KHECHATZÍAGATIK, *zoúre* BUHURTZIAGATIK *egínen dízut, je le ferai malgré votre colère, malgré votre opposition.*

Les mêmes cas existent au pluriel, mais à cause de la nature de ces sortes de mots, ils sont d'un usage moins fréquent.

L'adjectif verbal se décline de même; ainsi on dit :

Au nominatif indéfini : GALDU *dut, je l'ai perdu;* JOAN *da, il est allé;* ÉMAN *du, il l'a donné.*

A l'infinitif : IKHOUSÍRIK *jóan zinéla, ayant vu que vous étiez parti;* EGÍNIK *da, il est fait;* GALDURIK *ukhén du, il l'a eu perdu.*

A l'actif : *gáiza* GALDUK *eta zuháiñ* EIHARTUK *balío diána, ce que vaut chose perdue et arbre desséché.*

Génitif possessif : EMANEN *dut zerbáit, je donnerai quelque chose;* GALDUREN *du guzía, il perdra tout;* JOANEN *da égun, il partira aujourd'hui.*

Génitif relatif (même usage) : GALDUKO *du guzía,* ESKENTUKO *déyot zerbáit, je lui offrirai quelque chose.* (1)

Datif : *gaíza* GALDURI *eta* EDIRÉNI..... *à chose perdue et trouvée....*

Positif : *gáiza* GALDUTAN *eta* ESKENTUTAN (2) *ehadíla bérma, ne compte pas sur chose perdue et offerte.*

Elatif : *Hontárzun* IGORRITARIK *eta hour* ICHOURITARIK *zer bil dáite, de fortune dépensée et d'eau versée que peut-on recueillir?*

Adlatif : *bágo* ERORIRA *egurkaríak égur bílha, les bûcherons vont chercher le bois au hêtre tombé; bi zamári* ERÓSITARA *nóa, je vais vers deux chevaux achetés.*

Translatif : *holáko hérri* GALDUTARAT *etzitiála jóan, n'allez pas dans des pays perdus de cette sorte.*

---

(1) Les dialectes souletin et navarrais n'ont pas ce second génitif dans les adjectifs verbaux qui se terminent en *n* au nominatif indéfini; ainsi ils ne disent pas : *joánko niz, emánko dut;* c'est probablement la rudesse de la consonnance qui, dans ces mots, aura proscrit de l'usage ce génitif qui existe pour tous les autres adjectifs verbaux, et qui est seul employé en Biscaye et dans le Guipuzcoa.

(2) Voici la règle de l'accord des substantifs avec les qualificatifs : lorsqu'un substantif est accompagné d'un ou de plusieurs qualificatifs, sans l'intermédiaire d'un verbe, le dernier terme est le seul qui prenne le cas modificatif; les autres conservent leur état radical ou indéfini. Ainsi on dit : *ezné hóna,* le bon *lait,* et non *eznía hóna : goúre etchía,* notre maison, et non *goúria etchía; ardoú hónetik,* du bon vin, et non *ardoútik hónetik; gáiza gáldutan* et non *gaizátan gáldutan; béhi gáldiaren* et non *behíaren gáldiaren.*

Prolatif : GALDUTAKO *útzirik da, il a été laissé pour perdu;* HÍLETAKO, *pour mort.*

Médiatif : EBÍLIZ EBÍLIZ *hélturen gíra, à force de marcher nous arriverons; adiskidía,* IKHÉRTUZ, *har hézak, prends l'ami après l'avoir éprouvé;* GALDUZ *géroz, après l'avoir perdu.*

Sociatif : *holáko emázte* GALDUEKI *bizitzía, ifernu bat da, c'est un enfer que de vivre avec ces sortes de femmes perdues.*

Déterminatif : GALDUTARANO, ERABILITARANO, *jusques à*, etc.

Causatif : *bi ollo* GALDURENGATIK (1) *eztut nigar egínen, je ne pleurerai pas pour deux poules perdues.*

Despectif : *holáko bi gízon* GALDUGATIK *aitzína joánen niz, j'irai en avant malgré deux hommes perdus comme ceux-là.*

Contributif : *hán* EBÍLKAL *ikhoústen dut, je le vois chaque fois que je vais là;* IKHOUSKAL *ágour egíten déit, il me salue chaque fois que je le vois.*

Modal : IKHOUSKA *egínen dúgu, nous ferons après examen;* JOKA, *en frappant;* EMANKA, *en donnant.*

Le défini se décline de même, et comme dans tous les autres adjectifs, il est d'un usage plus fréquent que l'indéfini :

Nominatif : *béhi* GALDIA, *la vache perdue;* EMANA *hon da hártzeco, ce qui est donné est bon à prendre.*

Actif : *hárri* ERABILIAK *éztu bíltzen oroldérik, la pierre roulée n'amasse pas de mousse.*

Génitif possessif : *béhi* GALDIAREN *humía da, c'est le petit ou le veau de la vache perdue.*

Génitif relatif : *álhor* EROSÍKO *ogía, le froment du champ acheté.*

Datif : *gáiza* UKHÉNARI *edo* EMANARI *etzáyo béhar sobéra so égin, il ne faut pas trop examiner une chose reçue ou donnée.*

Médiatif : *ardoú* EDANAZ, *diháru* IGORRIAZ *ardanóya ézta arrancúra, l'ivrogne ne se soucie ni du vin bu ni de l'argent dépensé.*

Positif : *álhor* ERÉIÑIAN *eztezála utz aberérik, ne laisse pas des animaux dans le champ ensemencé.*

Elatif : *ardoú* UKHENÉTIK *edo* ERAIKITIK *emáiten da,* EROSITIK *béno gógo hóbez, on donne plus volontiers du vin qu'on a reçu ou récolté que du vin acheté.*

Adlatif : *bágo* ERORIALA *láster egurkaría, le bûcheron (court) vite vers le hêtre abattu; lan* HASIALA, *au travail commencé.*

Translatif : *étche ónxa* ZERRATÍALAT *banóa, órori* IDÉKIALAT *béno gógo hóbez, je vais plus volontiers dans une maison bien fermée que dans une maison ouverte à tout le monde.*

Prolatif : *nékez* BÍLDIARENTAKO *íhourk bádu ésker habóro, eziez ehíki* UKHÉNARENTAGO; *on apprécie plus ce qu'on a amassé avec peine, que ce qu'on a eu avec facilité.*

Sociatif : EROSÍAREKI *eta* UKHÉNAREKI *zerbáit egínen dúgu, nous ferons quelque chose avec ce qui a été acheté et ce qui a été reçu en don.*

---

(1) Après les noms de nombres, les substantifs se mettent à l'indéfini; ainsi on dit : *bi gízon*, deux hommes; *hámar árdi*, dix brebis; *hámar gizóni*, à dix hommes; *bost ardíren*, de cinq brebis. Si ces noms de nombres sont déterminés et précédés en français des articles *les, des, aux*, les substantifs prennent le caractère défini; ainsi on dit : les deux hommes, *bi gizónak;* la laine des cinq brebis, *bost ardién ilhía;* aux dix hommes, *hámar gizonér.*

Causatif : *zuk* IGORRÍARENGATIK *egínen dut, je le ferai à cause de celui que vous avez envoyé.*

Despectif : *zér-nahi zuk* ERRANAGATIK, *egínen dut, je le ferai malgré tout ce que vous avez dit.*

Déterminatif : *jarráiki nitzáyo álhor* ERÉINIALANO, *je l'ai suivi jusqu'au champ ensemencé.*

Le pluriel des adjectifs verbaux est aussi usité que le singulier ; ainsi on dit :

Au nominatif : *béhi* GALDIAK *édiren díra, les vaches perdues se sont retrouvées.*

A l'actif : *zamári* SALDIEK *eráman díe, les chevaux vendus l'ont emporté.*

Au génitif possessif : *árdi* EROSIÉN *ilhía, la laine des brebis achetées.*

Au génitif relatif : *álhor* ERÉI ÑETAKO *belhárra, l'herbe des champs ensemencés.*

Au datif : *sórho* EBAKIÉR, *aux prairies fauchées.*

Au médiatif : *ídi* EROSIÉZ *zerbútza zíte, servez-vous des bœufs achetés.*

Au positif : *záku* ZILATIÉTAN, *dans les sacs percés; sorho* EBAKIÉTAN, *dans les prés fauchés.*

A l'élatif : *árdi* KHOUNTATIÉTARIK *oxóak eramáiten du, le loup emporte des brebis comptées.*

A l'adlatif : *ahári* EROSIÉTARA *joáiten niz, je vais aux moutons achetés* (pour les voir).

Au translatif : *ene haziénda* EROSIÉTARAT *banóa, je vais à mes troupeaux achetés* (pour rester).

Au déterminatif : *háritz* EGOTCHIÉTARANO *banóa, je vais jusqu'aux chênes abattus.*

Au sociatif : *zamári* EROSIÉKI *joán da, il est parti avec les chevaux achetés.*

Au causatif : *zuk* IGORRIÉNGATIK, *zuk* GOMENDATIÉNGATIK *egínen dut, je le ferai à cause de ceux que vous avez envoyés, à cause de ceux que vous avez recommandés.*

Au despectif : *mézu* IGORRÍAK-GATIK, *mehátchu* EGÍNAK-GATIK *aitzína joánen niz, malgré les avis qui m'ont été adressés, malgré les menaces qui m'ont été faites, j'irai en avant.*

Les mots indiqués en lettres majuscules dans les exemples précédents sont ceux que les grammairiens et les lexicographes appellent *verbes attributifs;* les modifications casuelles sont les seules dont ils soient susceptibles. Ces termes, qui rendent en basque les idées exprimées par des verbes dans les autres langues, ne sauraient donc avec justesse être appelés *verbes* dans la langue basque, puisqu'ils ne se conjuguent pas. On voit que bien plutôt il faut les considérer comme de vrais substantifs et adjectifs, puisqu'ils se déclinent et qu'ils suivent toutes les règles des substantifs et adjectifs ordinaires. Nous dirons comment ils s'unissent au verbe unique pour exprimer les idées et rendre les verbes des autres langues.

Cependant, quoique nous croyions plus juste de classer ces termes parmi les adjectifs et les substantifs, nous devons leur reconnaître des caractères particuliers qui les en distinguent, et nous les appelons noms *verbaux*, parce qu'ils sont particulièrement destinés à être unis au verbe, et parce qu'ils expriment l'idée d'une action ou d'un état.

La plupart de ces termes ont, dans les dialectes basques-français et dans le dialecte navarrais-espagnol, une forme radicale, distincte de l'adjectif et du substantif, qui rend quelquefois l'infinitif français et qui se joint dans la conjugaison

aux formes du subjonctif, de l'impératif, du potentiel et au futur du votif et du suppositif; tels sont : *jar, gal, sar, har, ebil, igor, ichour*, et généralement tous les noms verbaux dont la forme adjective n'est pas terminée en *n*. Ceux-ci, qui sont en assez grand nombre, n'ont pas un radical distinct de la forme adjective ; tels sont : *jan, jin, jóan, éman, igaiñ, igáran, eróan, eráman*, etc., et *jo*. Les dialectes du Guipuzcoa et de la Biscaye ne connaissent, dans aucune espèce de noms verbaux, cette distinction du radical et de l'adjectif verbal; ils emploient toujours cette dernière forme au nominatif indéfini, lorsque nous faisons usage du radical.

Parmi les noms verbaux, il y en a qui expriment des actions qui peuvent s'exercer sur des personnes ou des choses autres que la cause de ces actions; tels sont : *éman, jo, har, jan, eráman;* nous les appelons *transitifs*, parce que leur action se transmet ou se transfère. Ces noms se combinent avec la forme transitive *dut*, lorsque l'action exprimée par eux se transmet : *éman dut sagárra, j'ai donné la pomme*, et avec la forme intransitive *niz*, lorsque l'action qu'ils expriment retombe ou se réfléchit sur le sujet ou la cause de l'action ; ainsi on dit : *emán niz, je me suis donné; eskéntu niz, je me suis offert; gáldu da, il s'est perdu ; hárturik da, il est pris.*

D'autres noms expriment des actions intransmissibles, comme : *jóan, ébil, jin, hel*, etc.; nous les appelons *intransitifs;* ils ne peuvent se combiner qu'avec la conjugaison intransitive *da, niz ; joán da, il est allé ; ebílten da, il marche*, etc.

LES TEMPS DU VERBE BASQUE.

Les noms verbaux indiquent les diverses manières d'être et d'agir; le verbe unique exprime les relations de ces manières d'être et d'agir avec les personnes et les temps. Ainsi, dans *ebílten niz, je suis en marche, je marche, — ebílten, en marche*, exprime le genre d'action qui se fait; *niz, je suis*, exprime le sujet de cette action et le temps présent; dans *lehéntzen nitzáyo, je le devance, je lui suis en avance, — lehéntzen, en avance*, exprime la nature de l'action ; *nitzáyo* exprime le présent et la relation de la première à la troisième personne ; dans *éman zéitan, — éman, donné*, indique la nature particulière de l'action qui est faite ; *zéitan, il m'avait* ou *il avait à moi*, exprime le temps passé et la relation de la troisième à la première personne.

Le tableau suivant donnera les différentes manières dont le verbe se combine avec les noms verbaux et les significations particulières de ces diverses combinaisons. On y verra que le verbe basque, qui indique dans la variété de ses inflexions le sujet, les régimes directs et indirects, le genre et le nombre, précise encore tous les temps avec plus d'exactitude qu'aucune autre langue.

I. Présent. — DA, DU.

Da, il est; *hón da*, il est bon; *bá-da*, il y a; *izán da*, il a été; *izánik da*, il est ayant été; *izánen da*, il sera; mais on emploiera plutôt la forme simple *dáte* pour *il sera*.

Voix intransitive, Forme DA.

NEUTRE.

Présent : *joáiten da*, il va ; *ebílten da*, il marche.
Parfait : *joán da*, il est allé ; *ebíli da*, il a marché.
Parfait absolu : *joánik da*, il est (tout à fait) parti ; *aspaldían joánik da*, il est parti depuis longtemps.
Parfait antérieur : *joán izán da* (il est étant parti), il est allé précédémment.
Parfait antérieur absolu : *joánik izán da*, il a été parti, (*béna utzúli da*, mais il est revenu).
Présent propositif ou futur : *joánen da*, il ira (il est d'allé, devant aller).
Parfait propositif : *jóan izánen da*, il sera parti ; (en Soule on dit plutôt : *jóan dáte*).
Parfait propositif absolu : *joánik izánen da*, il aura été parti ; (on dit mieux : *joánik dáte*).

RÉFLÉCHIE ET PASSIVE.

Présent : *gáltzen da*, il se perd ; *aurkhítzen da*, il se trouve.
Parfait : *gáldu da*, il s'est perdu ; *aurkhítu da*, il s'est trouvé.
Parfait absolu ou passif : *gáldurik da*, il est perdu ; *aurkhitúrik da*, il est trouvé.
Parfait antérieur : *gáldu izán da*, il s'est perdu (précédemment).
Parfait antérieur absolu : *gáldurik izán da*, il a été perdu, (*béna géro edirénik*, mais après retrouvé).
Présent propositif ou futur : *gálduren da*, il se perdra.
Parfait propositif ou futur : *gáldu izánen da*, il se sera perdu ; (on dit mieux : *gáldu dáte*).
Parfait propositif ou futur absolu : *gáldurik izánen da*, il sera perdu ; (et plutôt : *gáldurik dáte*).

Du, il a ; *bá-du adína*, il a l'âge ; *ukhén du*, il a eu ; *ukhénik du*, il l'a eu ; *ukhénen du*, il aura ; (mais on dira plutôt *dúke*, il aura).

Voix transitive, Forme DU.

Présent : *gáltzen du*, il perd ; mot à mot : il l'a en perte.
Parfait : *gáldu du*, il l'a perdu (présentement).
Parfait absolu : *gáldurik du*, il l'a tout à fait perdu.
Parfait antérieur : *gáldu ukhén du*, il l'a perdu (précédemment).
Parfait antérieur absolu : *gáldurik ukhén du*, il l'a eu perdu, (*béna edíren du*, mais il l'a retrouvé).
Présent propositif ou futur : *gálduren du*, il perdra.
Parfait propositif ou futur : *gáldu ukhénen du*, il l'aura perdu ; (plutôt : *gáldu dúke*).
Parfait propositif ou futur absolu : *gáldurik ukhénen du*, il l'aura tout à fait perdu ; (on dit plutôt : *gáldurik dúke*).

II. Passé. — ZEN, ZIAN.

Zen, il était; *hon zen*, il était bon; *ba-zén*, il y avait, il existait; *zan ízen*, il avait été; mot à mot : il était été; *izánik zen*, il était ayant été (*armadétan izánik zen*, il avait été dans les armées) ; *izánen zen*, il aurait été ; on dit aussi : *ba-zátekian* et *ízan zátekian*, pour *il aurait été*.

Voix intransitive, Forme ZEN.

NEUTRE.

Passé imparfait : *joáiten zen*, il allait.
Passé parfait : *jóan zen*, il alla (alors).
Passé parfait absolu : *joánik zen*, il était parti ; (*ordúkoz joánik zen*, il était parti pour lors).
Passé antérieur : *jóan ízan zen*, il était allé, ou il alla précédemment.
Passé antérieur absolu : *joánik ízan zen*, il avait été parti.
Passé propositif ou futur : *joánen zen*, il serait parti ; (on dit aussi : *jóan zátekian*).
Passé propositif antérieur peu usité : *joán izánen zen*, il serait parti, il y aurait été; (on dit plutôt : *jóan ízan zátekian*).
Passé propositif absolu : *joánik izánen zen*, il aurait été parti.

RÉFLÉCHIE ET PASSIVE.

Passé imparfait : *gáltzen zen*, il se perdait.
Passé parfait : *gáldu zen*, il se perdit.
Passé parfait absolu : *gáldurik zen*, il était perdu.
Passé antérieur : *gáldu ízan zen*, il s'était perdu.
Passé antérieur absolu : *gáldurik ízan zen*, il avait été perdu.
Passé propositif : *gálduren* et *gálduko zen*, il se serait perdu ; (on dit aussi : *gáldu zátekian*).
Passé propositif antérieur peu usité : *gáldu izánen zen*, il se serait perdu; (plutôt : *gáldu ízan zátekian*).
Passé propositif absolu : *gáldurik izánen zen*, il aurait été perdu; (on dit plutôt : *gáldurik ízan zátekian*).

Zian, il avait; *ba-zían úrhe*, il avait de l'or; *úkhen zían*, il avait eu ; *ukhenik zían*, il l'avait eu; *ukhénen zián*, il l'aurait eu; mais on dit plutôt : *úkhen zukian*.

Voix transitive, Forme ZIAN.

Passé imparfait : *gáltzen zían*, il perdait.
Passé parfait : *gáldu zían*, il perdit (alors).
Passé parfait absolu : *gáldurik zían*, il l'avait perdu ; (*ordúkoz gáldurik zían*, il l'avait pour lors perdu).
Passé antérieur : *gáldu úkhen zían*, il perdit, ou il eut perdu.
Passé antérieur absolu : *gáldurik ukhen zían*, il l'avait eu perdu.
Passé propositif : *gálduren zían*, il aurait perdu ; (mieux : *gáldu zukían*).
Passé propositif antérieur peu usité : *gáldu ukhénen zían*, il aurait eu perdu ; (plutôt : *gáldu úkhen zukían*).
Passé propositif absolu : *gáldurik ukhénen zían*, il l'aurait eu perdu (absolument).

III. Futur. — DATE, DUKE.

Date, il sera ; *hon dáte*, il sera bon ; *ba-dáte*, il y aura ; *ízan dáte*, il aura été ; *izánik dáte*, il aura déjà été.

Voix intransitive.

NEUTRE.

Futur présent : *egóiten dáte*, il demeurera, il sera actuellement demeurant, il doit demeurer. *Egónen da* signifie : il demeurera dans l'avenir, il est devant demeurer.
Futur parfait : *égon dáte*, il sera resté, il doit être resté ; *jóan dáte*, il sera parti, allé.
Futur parfait absolu : *joánik dáte*, il sera parti ; (*aspaldian jóanik date*, il sera parti depuis longtemps).
Futur antérieur : *jóan ízan dáte*, il sera allé (précédemment), il aura été ; *égon ízan dáte*, il aura resté.
Futur antérieur absolu : *joánik ízan dáte*, il aura été parti, (*béna utzúli da*, mais il est revenu).

RÉFLÉCHIE, PASSIVE.

Futur présent : *gáltzen dáte* (il sera en perte), il se perdra actuellement ; *edirêiten dáte*, il se trouvera actuellement ; *ónxa edirêiten dáte*, il se trouvera bien (actuellement), il doit se trouver bien.
Futur parfait : *gáldu dáte*, il se sera perdu (actuellement) ; *edirén dáte*, il se sera trouvé.
Futur parfait absolu : *gáldurik dáte*, il sera perdu ; *ediréník dáte*, il sera trouvé.
Futur antérieur : *gáldu ízan dáte*, il se sera perdu (précédemment).
Futur antérieur absolu : *gáldurik ízan dáte*, il aura été perdu (mais retrouvé).

Duke, il aura, *ba-dúke adína*, il aura l'âge ; *úkhen dúke*, il aura eu ; *ukhénik dúke*, il l'aura déjà eu, et il l'aura eu en don (il l'aura d'eu).

Voix transitive, Forme DUKE.

Futur présent : *gáltzen dúke*, il perdra, il doit perdre ; mot à mot : il aura en perte ; (*hólatan míla líbera gáltzen dúke*, de cette sorte il perdra (il aura en perte) mille francs.
Futur parfait : *gáldu dúke*, il aura perdu, il doit avoir perdu.
Futur parfait absolu : *gáldurik dúke*, il l'aura (complètement) perdu.
Futur antérieur : *gáldu úkhen dúke*, il aura eu perdu.
Futur antérieur absolu : *gáldurik úkhen dúke*, il l'aura eu perdu, (*béna bérriz edíren dúke*, mais il l'aura retrouvé).

IV. Suppositif. — BALÉDI, BALÉZA, BALITZ, BALU.

V. intr.

Futur neutre : *jóan balédi*, s'il allait (dans le futur) ; s'il allait (autrefois), s'exprime par le passé imparfait, *joáiten ba-zén*.
Futur réfléchi : *gal balédi*, s'il se perdait (dans le futur) ; (s'il se perdait, dans le sens du passé, *gáltzen ba-zén*).

V. trans. Futur : *gal baléza*, s'il perdait (dans le futur) ; (s'il perdait, dans le sens du passé, *gáltzen ba-zían*).

Balitz, s'il était actuellement ; *hon bálitz*, s'il était bon (présentement).

Voix intransitive.

NEUTRE.

Présent : *joáiten bálitz*, s'il allait (à présent), s'il était en route pour aller.
Parfait : *jóan bálitz*, s'il était allé (actuellement) ; ou dit *jóan ba-zén*, pour le passé.
Parfait absolu : *jóanik bálitz*, s'il était présentement parti.
Plusque-parfait : *jóanik ízan bálitz* (s'il était ayant été parti), s'il avait été parti.

RÉFLÉCHIE.

Présent : *gáltzen bálitz*, s'il se perdait (actuellement).
Parfait : *gáldu bálitz*, s'il s'était perdu (actuellement).
Parfait absolu : *gáldurik bálitz*, s'il était perdu (actuellement) ; (s'il était perdu autrefois, *gáldurik ba-zén*).
Plusque-parfait absolu : *gáldurik ízan balitz*, s'il avait été perdu (mot à mot : s'il était à présent ayant été perdu) ; s'il avait été perdu (auparavant), *gáldurik ízan ba-zén*.

Balu, s'il avait ; *bálu adína*, s'il avait l'âge (actuellement) ; s'il avait, dans le temps passé, s'exprime par *ba-zían*, ou *bálin ba-zían*.

Voix trans.

Présent : *gáltzen bálu*, s'il perdait (actuellement) ; *gáizki igórten bálu*, s'il dépensait mal à propos ; *ónxa egíten bálu*, s'il faisait bien.
Parfait : *gáldu bálu*, s'il avait perdu (actuellement) ; *máite bálu*, s'il l'aimait ; mot à mot : s'il l'avait cher (à présent).

V. Votif. — AILÉDI, AILÉZA; AILITZ, AILU.

V. intr.
- Futur neutre : *ailédi jóan*, puisse-t-il aller; plût à Dieu qu'il allât!
- Futur réfléchi : *ailédi gal*, puisse-t-il se perdre; plût à Dieu qu'il se perdît!

V. transit. Futur transitif : *ailéza gal*, puisse-t-il perdre ; plût à Dieu qu'il perdît!

Voix intransit.
- Présent neutre : *áilitz joáiten*, plût à Dieu qu'il fût en marche pour aller!
- Parfait neutre : *áilitz jóan*, plût à Dieu qu'il fût allé!
- Parfait absolu : *áilitz jóanik*, plût à Dieu qu'il fût parti!
- Parfait réfléchi : *áilitz gáldu*, plût à Dieu qu'il se fût perdu!
- Parfait passif : *áilitz gáldurik*, plût à Dieu qu'il fût perdu!
- Plusque-parfait passif : *áilitz ízan gáldurik*, plût à Dieu qu'il eût été perdu!

V. trans
- Parfait : *áilu gáldu*, plût à Dieu qu'il eût perdu!
- Parfait absolu : *áilu egínik*, *urhentúrik*, plût à Dieu qu'il l'eût (entièrement) fait, achevé!

VI. Potentiel. — DAITE, DEZAKE; LEITE, LEZAKE; ZAITEKIAN, ZEZAKIAN.

Daite, *ba-dáite*, il se peut; *ízan dáite*, il peut être, et il pourra être.

Voix intransitive.

Neutre.
- Présent et futur : *jóan dáite*, il peut aller, et il pourra aller.
- Parfait : *jóan ízan dáite*, il peut être allé, ou il se peut qu'il soit allé.
- Parfait absolu : *joánik ízan dáite*, il se peut qu'il soit (déjà) parti.

R. et P.
- Présent et futur : *gal dáite*, il peut se perdre, ou il pourra se perdre.
- Parfait : *gáldu ízan dáite*, il peut s'être perdu.
- Parfait absolu : *gáldurik ízan dáite*, il peut être perdu.

Dezake, il peut ou il pourra; *úkhen dezáke*, il peut avoir ou il pourra avoir.

V. tran.
- Présent et futur : *gal dezáke*, il peut et il pourra perdre.
- Parfait : *gáldu úkhen dezáke*, il peut avoir perdu.
- Parfait absolu : *gáldurik úkhen dezáke*, il peut l'avoir perdu (entièrement).

Voyez : *léite*, il pourrait (agir), et *lezáke*, il pourrait (faire) au § VII. Ces deux formes s'emploient pour le potentiel et le conditionnel.

Zaitekian, il pouvait; *ízan záitekian*, il pouvait, ou il aurait pu être.

Voix intransitive.

Neutre.
- Passé : *jóan záitekian*, il pouvait aller.
- Passé antérieur : *jóan ízan záitekian*, il pouvait être allé, et il aurait pu aller.
- Passé absolu : *jóanik ízan záitekian*, il pouvait être (déjà) parti.

R. et P.
- Passé : *gal záitekian*, il pouvait se perdre.
- Passé antérieur : *gáldu ízan záitekian*, il pouvait s'être perdu.
- Passé absolu : *gáldurik ízan záitekian*, il pouvait être perdu.

ZEZAKIAN, il pouvait, et il aurait pu (faire); *úkhen zezakían*, il pouvait avoir, ou il aurait pu avoir.

V. trans.
- Passé : *gal zezakían*, il pouvait perdre, il aurait pu perdre.
- Passé antérieur : *gáldu úkhen zezakían*, il pouvait avoir perdu.
- Passé absolu : *gáldurik úkhen zezakían*, il pouvait l'avoir perdu (absolument).

VII. CONDITIONNEL.

LIZÁTE et LIZATEKE, il serait (dans le présent) ; *hében lizáte*, il serait ici.

Voix intransitive.

NEUTRE.
- Présent : *joáiten lizáte*, il irait (à présent), il serait allant ; *égoiten lizáte*, il serait demeurant ; *barátzen lizáte*, il resterait.
- Parfait : *jóan lizáte*, il serait parti (actuellement) ; il serait parti (auparavant) se dit : *jóan zátekian*.
- Parfait absolu : *joánik lizáte*, il serait (bien) parti.

RÉFL. ET PASS.
- Présent : *gáltzen lizáte*, il se perdrait (présentement).
- Parfait : *gáldu lizáte*, il se serait perdu.
- Parfait absolu : *gáldurik lizáte*, il serait perdu.
- Parfait antérieur absolu : *gáldurik ízan lizáte*, il aurait été perdu, mot à mot : il serait ayant été perdu.

LUKE, *ba-lúke adína*, il aurait l'âge ; *úkhen lúke*, il aurait eu ; *ukhénik lúke*, il l'aurait (bien) eu.

Voix transitive.
- Présent : *gáltzen lúke*, il perdrait (actuellement), il aurait en perte ; *béhar lúke*, il aurait besoin.
- Parfait : *gáldu lúke*, il aurait perdu (actuellement) ; il aurait perdu (autrefois) se dit *gáldu zukían*.
- Parfait absolu : *gáldurik lúke*, il l'aurait (tout à fait) perdu.
- Parfait antérieur : *gáldu úkhen lúke*, il aurait eu perdu.
- Parfait antérieur absolu : *gáldurik úkhen lúke*, il l'aurait eu perdu.

LÉITE, *ízan léite*, il serait (dans l'avenir) ; il serait (dans le présent) s'exprime par *lizáte*).
Cette forme exprime le conditionnel, et aussi le potentiel *il pourrait*.

V. intrans.
- Futur : *jóan léite*, il irait, et il pourrait aller.
- Futur absolu : *joánik ízan léite*, il pourrait être parti.
- Futur : *gal léite*, il se perdrait, et il pourrait se perdre.
- Futur : *gáldurik ízan léite*, il pourrait être perdu.

Lezake, *úkhen lezáke*, il aurait (dans l'avenir), et il pourrait avoir.

V. tr.

Futur : *gal lezáke*, il perdrait, et il pourrait perdre.
Futur antérieur absolu : *gáldurik úkhen lezáke*, il pourrait l'avoir (tout à fait) perdu.

Zatekian, il aurait été, il devait être ; *hében zátekian*, il aurait été ici ; *ba-zátekian*, il y aurait eu, il aurait été ; *ízan zátekian*, il aurait été ; *izánik zátekian*, il aurait (déjà) été.

Voix transitive.

Neutre.

Passé imparfait : *joáiten zátekian*, il aurait été en marche pour aller, il devait être à même d'aller.
Passé parfait : *jóan zátekian*, il serait allé (alors).
Passé absolu : *joánik zátekian*, il aurait été parti ; il devait être déjà parti.
Passé antérieur, *jóan ízan zátekian*, il y aurait été.
Passé antérieur absolu : *joánik ízan zátekian*, il aurait été (déjà) parti.

Réfl. et passive.

Passé imparfait : *gáltzen zátekian*, il aurait été à même de se perdre, ou il devait être à même de se perdre.
Passé parfait : *gáldu zátekian*, il se serait perdu (alors).
Passé absolu : *gáldurik zátekian*, il aurait été perdu (alors).
Passé antérieur absolu : *gáldurik ízan zátekian*, il aurait été perdu (précédemment).

Zukian, *ba-zukían*, il aurait eu (alors), il devait avoir ; *úkhen zukían*, il aurait eu (précédemment).

Voix transitive.

Passé imparfait : *gáltzen zukían* (mot à mot : il aurait eu en perte), il devait perdre (en ce moment).
Passé parfait : *gáldu zukían*, il aurait perdu (précédemment) ; (il aurait perdu à présent, *gáldu lúke*).
Passé absolu : *gáldurik zukían*, il aurait eu (déjà) perdu, il devait l'avoir perdu.
Passé antérieur absolu : *gáldurik úkhen zukían*, il l'aurait eu (pour lors) perdu.

VIII. Impératif.

Hadi, *ehádi*, *zíte*, *etzíte* ; *hadíla*, *ehadíla* ; *ízan hádi*, *ehadíla ízan*, sois, ne sois pas.

V. intransit.

Neut.

Jóan hádi, va, pars ; *ehadíla jóan*, ne va pas.
Joánik ízan hádi, sois parti.

P. et R.

Réfléchi : *gal hádi*, perds-toi ; *ehadíla gal*, ne te perds pas. On dit aussi : *gal hadíla*, perds-toi
Passif : *gáldurik ízan hádi*, sois perdu.

Hézak, *hezázu; dezayála, dezañála, dezazúla, eztezayála, eztezañála, eztezazúla.*

V. tr.
Gal hézak, perds; *eztezayála gal*, ne perds pas.
Gáldurik úkhen hézak, aie-le perdu; (*egínik úkhen hézak ene jin ordúko*, aie-le fait pour mon arrivée).

IX. Subjonctif.

Dadin, *eztádin; ízan dádin*, qu'il soit.

V. intransit.

NEUT.
Présent : *jóan dádin*, qu'il aille; *eztádin jóan*, qu'il n'aille pas.
Présent absolu : *joánik ízan dádin*, qu'il soit parti.

P. R.
Présent : *gal dádin*, qu'il se perde.
Parfait absolu : *gáldurik ízan dádin*, qu'il soit perdu.

Dézan, *úkhen dézan*, qu'il aie; *eztézan úkhen*, qu'il n'aie pas.

V. tr.
Présent : *gal dézan*, qu'il perde.
Parfait absolu : *gáldurik úkhen dézan*, qu'il l'aie perdu (entièrement).

Nota. Le parfait du subjonctif, dans ces sortes de locutions : je doute *qu'il soit venu* ; je veux *qu'il soit bon* (dans le sens de *j'admets* qu'il soit bon) ; j'ai du plaisir, j'ai du regret *qu'il soit parti*, *qu'il aie donné*, *que vous ayez offert*, etc., s'exprime en basque avec la forme régie exquisitive den, dían ; *dúda dut jin* den ; *náhi dut hon* den ; *axégin dut, dólu dut jóan* den ; *éman* dian, *eskéntu* duzun.

Lédin et Zédin ; *ízan lédin*, qu'il fût ; *elédin ízan*, qu'il ne fût pas.

Voix intransit.

NEUT.
Passé : *jóan lédin*, qu'il allât, et *jóan zédin*.
Passé absolu : *joánik ízan lédin*, qu'il fût (déjà) parti ; on dit aussi : *joánik ízan zédin*.

P. R.
Passé : *gal lédin*, qu'il se perdît.
Passé absolu : *gáldurik ízan lédin*, qu'il fût (tout à fait) perdu.

Lézan et Zézan ; *úkhen lézan*, qu'il eût ; *elézan úkhen*, qu'il n'eût pas.

V. tr.
Passé : *gal lézan*, qu'il perdît, et *gal zézan*.
Passé absolu : *gáldurik úkhen lézan*, qu'il l'eût (tout à fait) perdu.

ZATEKIAN, *ízan zátekian*, qu'il eût été; (*náhi úkhen nikézun, hebéntik hurrun ízan* ZATEKIAN, j'aurais voulu qu'il eût été loin d'ici).

Voix intr.
- Passé antérieur neutre : *héltu zátekian*, qu'il fût arrivé.
- Passé antérieur absolu : *hélturik ízan zátekian*, qu'il eût été arrivé.
- Passé antérieur réfléchi : *gáldu zátekian*, qu'il se fût perdu.
- Passé antérieur passif : *gáldurik ízan zátekian*, qu'il eût été perdu.

ZUKIAN, *úkhen zukían*, qu'il eût eu; (*náhi nikeyán, Johánek úkhen zukían*, j'aurais désiré que Jean l'eût eu).

V. tr.
- Passé antérieur : *gáldu zukían* qu'il eût perdu.
- Passé antérieur absolu : *gáldurik úkhen zukían*, qu'il eût eu perdu.

REMARQUES SUR LES COMBINAISONS PRÉCÉDENTES.

Il y a des noms verbaux qui expriment une action qui ne s'exerce que sur le sujet, ou simplement un état du sujet ; ces sortes de noms nous les avons appelés *intransitifs ;* ils ne se conjuguent qu'avec les formes intransitives DA, ZEN, etc. Tels sont : *joáite*, action d'aller ; *ebílte*, *marche*, action de marcher ; *egóite*, action de rester, ou état de celui qui demeure, etc.

D'autres noms verbaux expriment des actions qui peuvent s'exercer et sur le sujet lui-même et aussi sur des objets étrangers au sujet. Ces noms, que nous appelons *transitifs*, se conjuguent avec les formes transitives et intransitives. Lorsqu'ils se conjuguent avec les formes transitives, leur action se porte sur un objet étranger au sujet, et ils rendent les verbes appelés actifs en français. Lorsqu'ils se conjuguent avec les formes intransitives, l'action qu'ils expriment retombe sur le sujet, et alors ils rendent le sens des verbes appelés en français *réfléchis* et *passifs*. Ainsi les noms verbaux *gáltze*, *emáite*, *chahátze*, *ukhúzte*, *ikhoúste*, *háste*, *jóite*, etc., qui expriment l'*action* de *perdre*, de *donner*, de *nettoyer*, de *laver*, de *voir*, de *commencer*, de *frapper*, se conjuguent avec les formes intransitives DA, ZEN, etc., et avec les formes transitives DU, ZIAN, etc. ; et *gáltzen* DA signifie il se perd ; *gáldu* DA, il s'est perdu ; *gálduric* DA, il est perdu ; *gáltzen* DU veut dire il le perd ; *gáldu* DU, il l'a perdu ; *emáiten* DA signifie il se donne ; *emánen* DA, il se donnera ; *emán* DA, il s'est donné ; *emánik* DA, il est donné ; *emáiten* DU, il donne ; *emán* DU, il a donné ; *chahátzen* DA, il se nettoie ; *chahátzen* DU, il nettoie ; *chahatúric* DA, il est nettoyé ; *ukhúzten da*, il se lave, il se baigne ; *ukhúzten du*, il le lave ; *ukhúzi du*, il l'a lavé ; *ukhúzirik da*, il est lavé ; *ikhoústen da*, il se voit ; *ikhoústen du*, il le voit ; *ikhousírik da*, il est vu ; *hásten da*, il commence à ; *hásten du*,

il le commence : *hásirik da*, il est commencé ; *jóiten da*, il se frappe ; *jóiten du*, il le frappe ; *jóik da*, il est frappé, etc.

DA exprime l'état, l'existence ; DU exprime la possession, l'adhésion du sujet à un objet étranger. *Joáiten da* doit se traduire mot à mot : *il est en action d'aller ; ebílten da, il est en marche ; joáiten date, il sera en action d'aller*, c'est-à-dire *il ira actuellement, il sera allant ; gáltzen du* doit se traduire littéralement : *il l'a en perte* ou *perdition ; emáiten du, il l'a en don* ou *donation ;* DU exprime toujours une relation avec un objet autre que le sujet et demande un complément direct.

Gáltzen da, qui doit mot à mot se traduire *il est en perte*, signifie *il se perd lui-même*, parce que le propre de la forme intransitive DA est de faire retomber sur le sujet l'action exprimée par le nom verbal, tandis que le propre de la forme transitive DU est de transporter cette action hors du sujet ; c'est pour cela qu'il faut dire *gáltzen du* pour exprimer qu'on perd autre chose que soi.

Gáldu da se traduit mot à mot par *il est perdu*, mais il signifie *il s'est perdu ;* comme aussi *emán da, jó da, edíren da, aurkhítu da*, etc.

Pour exprimer le passif : *il est perdu, il est donné, il est frappé, il est trouvé*, etc., la forme DA se joint avec le cas infinitif de l'adjectif verbal ; ainsi, tandis que *gáldu da* veut dire *il s'est perdu ; gáldurik da* signifie *il est perdu ;* et *emánik da* voudra dire *il est donné ; jóik da, il est frappé ; edirénik da, il est trouvé*, etc.

Ici nous devons signaler une différence entre le dialecte souletin et les autres dialectes basques. Ceux-ci, pour exprimer le passif, au lieu de se servir du cas infinitif de la déclinaison indéfinie, emploient le nominatif défini. Ainsi, pour exprimer *il est perdu*, ils disent *gáldua da ; il est trouvé, aurkhitúa da ; il est donné, emána da*. Ils en usent ainsi non-seulement avec les adjectifs verbaux, mais avec tous les autres adjectifs ; ainsi ils diront : *háu óna da*, pour signifier *ceci est bon ; hóri gáistoa, cela est mauvais*.

Le souletin conserve toujours invariablement le caractère propre de la déclinaison définie et indéfinie ; pour lui, *háu óna da* veut dire *celui-ci est le bon ; hóri gáistoa da, celui-là est le mauvais ;* et pour exprimer *ceci est bon, cela est mauvais*, il se sert de la forme indéfinie, et il dit : *háu hon da, hóri gáisto da*. De même, *emána da, aurkhitúa da, gáldua da, chahatúa da*, etc., et les semblables locutions, au nominatif défini, veulent dire, pour le souletin : *c'est le donné, c'est le trouvé*, c'est-à-dire *c'est celui qui est donné, c'est celui qui est trouvé, c'est celui qui est perdu*, etc.

Une autre différence remarquable entre le dialecte souletin et les autres dialectes se trouve dans l'usage des noms verbaux *izáte, ízan* et *ukhéite, úkhen*. Pour le souletin, *izáte* veut dire *état, existence, être ; ízan, izána, été, ce qui a été, ce qui a existé* ; et il ne le combine qu'avec la forme intransitive *da, hiz, niz, je suis, tu es, il est ;* pour lui, *ukhéite* veut dire *possession, avoir ; úkhen* veut dire *eu ; ukhéna, ce que l'on a eu ;* et il combine toujours ces deux termes avec les formes transitives *du, duk, dut, il a, tu as, j'ai*, etc. Le labourdin et le guipuzcoan donnent au nom verbal *izáte, ízan*, la double signification d'*être, été*, et d'*avoir, eu*. Ainsi le souletin dira, pour exprimer *j'ai été, izán niz ;* pour exprimer *j'ai eu, ukhén dut ;* le labourdin et

le guipuzcoan diront pour *j'ai été*, *izan* ou *izatu naiz ;* pour *j'ai eu*, *izan dut* ou *izatu det* (*izatu* s'emploie en Guipuzcoa au lieu de *izan*). Le souletin dit : *zúhur* IZATEN *ba-da*, *s'il persiste à être sage*, mot à mot : *s'il est sage en persistance* (existence) ; UKHÉITEN *bá-du zuzéna*, *s'il obtient le droit*, mot à mot : *s'il a le droit en avoir*. Le labourdin et le guipuzcoan emploient *izaten* dans les deux cas, et ils disent : *zuhur izaten ba-da*, *izaten ba-du zuzena*.

Le futur a une forme simple dans le dialecte souletin ; ainsi, *je serai* s'exprime par *nizáte ; j'aurai*, par *dúket ; je serai content* se dit *botz nizáte ; il sera sage*, *zúhur dáte ; j'aurai l'âge*, *ba-dúket adina ; il aura le droit*, *ba-dúke zuzéna*. Les autres dialectes basques ont perdu cette forme ; pour exprimer le futur, ils se servent toujours du présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal : *izanen* ou *izango da*, *il sera ; izanen* ou *izango du*, *il aura*. Le souletin fait usage aussi de la forme composée, mais il emploiera particulièrement *izánen da* au lieu de *date*, lorsque *il sera* signifie *il deviendra : cet enfant sera grand*, *háur hóri izánen da hándi ;* et *ukhénen du* sera employé pour *dúke*, lorsque *il aura* signifie *il recevra*, *il obtiendra ; ukhénen du háren hontarzúna*, *il aura sa fortune*.

Le futur simple français, dans son sens ordinaire, s'exprime par le présent combiné avec le génitif, soit possessif, soit relatif, de l'adjectif verbal ; ainsi, *j'irai demain* se dit *joánen* ou *joánko niz bíhar ; il marchera vite*, *ebilíren* ou *ebilíko da zálhe ; il perdra la tête*, *gálduren* ou *gálduko du buría*. La signification de ce futur est celle-ci : *je suis devant aller*, *il est devant marcher*, *il est devant perdre ;* c'est un présent futur. Le futur présent proprement dit s'exprime par la forme *dáte*, *dúke*, combiné avec le cas positif du substantif verbal ; *joáiten dáte*, *il ira*, *il sera allant ; bíhar, arguitzékoz*, *joáiten date Bayonarát*, *demain*, *dès l'aube du jour*, *il sera en route pour Bayonne ; eguérditan*, *barazkáltzen dáte*, *à midi*, *il sera à dîner ; ordian jíten dáte*, *alors il viendra*, *il sera arrivant ; hárek igórten dúke*, *ce sera lui qui l'envoie ;* mot à mot, *joáiten dáte* se traduit : *il sera en action d'aller ; jíten dáte*, *il sera en action de venir ; igórten dúke*, *il l'aura en envoi*.

Dans le présent propositif ou futur, l'état du sujet exprimé par le verbe est au présent et l'action exprimée par le génitif de l'adjectif verbal est au futur : *joánen da*, il est devant aller (*ha de andar*) ; *emánen du*, il l'a devant donner (*ha de dar*).

Dans le futur présent, l'état du sujet exprimé par le verbe est au futur et l'action exprimée par le cas positif du substantif verbal est au présent : *joaíten date*, il sera en action d'aller, il ira ; *emáiten dúke*, il l'aura en acte de donner, il donnera.

Le futur parfait, *jóan dáte*, il sera parti ; *éman dúke*, il l'aura donné, s'exprime dans les autres dialectes par ces combinaisons : *joana izanen da ; emana izanen du*.

Quoique la conjugaison française soit une de celles qui expriment avec le plus de précision la variété des temps, néanmoins elle ne rend pas toujours avec une rigoureuse exactitude la pensée humaine. Par exemple, dans ces phrases : *si mon*

maître s'en allait demain, je me divertirais; si mon maître restait aujourd'hui dans la maison, moi je m'en irais, les formes *allait* et *restait*, qui indiquent par elles-mêmes un temps passé, expriment ici une action future. Ces termes indiquent le temps propre à leur forme dans ces phrases : *si mon maître s'en allait, moi je restais; si mon maître restait, moi je m'en allais;* ici *allait* et *restait* expriment une action passée.

La langue basque a deux formes pour distinguer ces nuances de la pensée; ainsi, *s'il venait aujourd'hui, s'il partait demain*, s'expriment par la forme BALÉDI ; *jin balédi égun, jóan balédi bíhar; s'il donnait demain ce festin, s'il perdait ce soir au jeu*, s'expriment par BALÉZA : *éman baléza bíhar apáiru hoúra; gal baléza gáur jokían*; tandis que l'imparfait des phrases suivantes, qui expriment une action passée, se rendra par BA-ZEN et BA-ZÍAN : *s'il venait, c'était pour mettre tout en désordre; s'il partait, sa femme devait le suivre; s'il donnait un repas, Paul ne manquait pas de s'y rendre; s'il perdait un jour, il gagnait l'autre : jíten* BA-ZEN, *óroren nahastéra héltu zen; joáiten* BA-ZEN, *emaztía jarráiki béhar zéyon; emáiten* BA-ZÍAN *apáiru-bat, Páulek etzían joáitia hux egíten; gáltzen* BA-ZÍAN *égun batían, irabázten zían bestían.*

De même dans ces phrases : *s'il était bon, je le mangerais; s'il était arrivé, j'irais lui souhaiter le bon jour; s'il avait son argent perdu, il serait plus triste; — était bon, était arrivé, avait perdu* expriment des états présents ou des actions présentes. Tandis que dans ces autres : *s'il était bon, pourquoi ne le preniez-vous pas? s'il était arrivé hier, je lui aurais parlé; s'il avait perdu sa bourse, il aurait dû la réclamer;* les mêmes termes, *était bon, était arrivé, avait perdu*, expriment un état passé ou une action passée. La langue basque distingue ces divers temps en exprimant la signification du présent par *bálitz, bálu*, et la signification du passé par *ba-zén* et *ba-zían : hon* BALITZ *jan nezáke; jin* BALITZ, *jóan néinte egun-hón emáitera; gáldu* BALU *bére diharía, tristiágo lizáte;—hón ba-zén, zértako e-tzunían, hártzen? jin* BA-ZEN *átzo, mintzatuko nían; gáldu ba-zían zarpá, béhar zukían oihukátu.*—Jamais, dans le langage, le Basque ne confondra ces formes, *balédi, baléza, bálitz, bálu* et *ba-zén, ba-zían.*

Les mêmes distinctions et les mêmes remarques doivent être faites pour les formes conditionnelles *lizáte, lúke; léite, lezáke* et *zátekian, zukían. Lizáte* et *lúke* expriment un temps présent; *léite* et *lezáke* un temps à venir, et *zátekian, zukían,* un temps passé.



1re FORME. — PRÉSENT.

DA, DU; — DELA, DIALA; — DEN, DIAN; — BEITA, BEITU.

Signification propre : *Da*, il est; *du*, il a ; *déla* qu'il est; *diála*, qu'il a ; DEN, il est; DIAN, il a ; *béita*, parce qu'il est; *béitu*, parce qu'il a.

I. Combinaisons de la forme intransitive DA, NIZ. Elle s'emploie :

1° Seule avec le nominatif indéfini d'un substantif ou d'un adjectif, ou avec un adverbe : *éri niz*, je suis malade ; *ónxa hiz*, tu es bien; *hón da*, il est bon ; *emázte da*, c'est une femme ; *hán díra*, ils sont là ;

2° Précédée de la particule *ba*, pour rendre les locutions françaises *il y a, il y en a; bá-da ikíze*, il y a du gibier ; *ba-gíra kánitz*, nous sommes nombreux ;

3° Avec le cas positif des substantifs verbaux intransitifs, pour signifier que l'action se fait présentement par le sujet : *jitén da*, il vient ; *joáiten niz*, je vais ; *ebílten hiz*, tu marches ;

4° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs ; alors l'action exprimée par ces substantifs se réfléchit sur le sujet du verbe, et cette combinaison rend le présent simple des verbes appelés réfléchis en français : *eskéntzen da*, il s'offre ; *ukhúzten da*, il se lave ; *aurkhítzen niz*, je me trouve ;

5° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime l'action faite : *joán da*, il est allé ; *ebíli niz*, j'ai marché ; *izán da*, il a été ;

6° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime l'action réfléchie faite : *aurkhítu da*, il s'est trouvé ; *eskéntu niz*, je me suis offert.

7° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime l'action devant être faite : *joánen da*, il ira ; *ebiliren gíra*, nous marcherons ;

8° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime l'action future réfléchie : *eskentúren niz*, je m'offrirai, etc. ;

9° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux intransitifs, et elle exprime le parfait absolu : *joánik da*, il est (déjà ou tout à fait) parti ;

10° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, et elle exprime le parfait passif : *eskentúrik da*, il est offert ; *gáldurik da*, il est perdu ;

11° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs et intransitifs, combiné avec

le nominatif indéfini *izan, été,* et elle exprime le parfait antérieur absolu ou passif : *joánik izán da,* il a été parti ; *eskentúrik izán da,* il a été offert.

12° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs et intransitifs combiné avec le génitif indéfini *izánen, d'été : joánik izánen da,* il sera parti ; *gáldurik izánen da,* il sera perdu.

Ces combinaisons : *jóan izán da, gáldu izán da, il a été, il s'est perdu,* sont aussi employées quelquefois; elles ajoutent une idée d'antériorité au parfait. — *Jóan izánen da, il sera allé,* n'est pas usité dans le dialecte souletin qui a le futur simple *dáte : jóan dáte.*

Les formes régies et leurs composés prennent toutes les combinaisons de la forme capitale, avec leurs diverses significations ; comme aussi la forme incidente *béita.*

II. Combinaisons de la forme transitive DU, DUT. Elle s'emploie :

1° Seule précédée de la particule affirmative *ba,* pour signifier : *il a, j'ai,* etc. ; *ba-du, ba-dut adína,* j'ai l'âge.

2° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs, pour signifier que l'action se fait actuellement : *eskéntzen du,* il l'offre.

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer l'action faite : *eskéntu du,* il l'a offert ; *emán dut,* je l'ai donné.

4° Avec le génitif des adjectifs verbaux transitifs, pour signifier que l'action se fera : *eskentúren du,* il offrira ; *emánen duk,* tu donneras.

5° Avec l'infinitif de l'adjectif verbal suivi de *ukhen, eu,* pour exprimer l'action antérieurement faite : *gáldurik ukhén du,* il l'a eu perdu.

6° Avec l'infinitif seul de l'adjectif verbal, et elle exprime le parfait absolu : *gáldurik du,* il l'a tout à fait perdu.

☞ La locution *gáldu ukhén du* est usitée et elle ajoute une idée d'antériorité au parfait ; néanmoins, elle n'en diffère pas assez, ni dans l'usage, ni dans le sens, pour en faire un temps à part. — *Gáldu ukhénen du* et *gáldurik ukhénen du* sont des locutions régulières ; mais elles ne sont presque jamais employées en Soule, parce qu'on les remplace par la forme simple du futur *dúke : gáldu dúke,* il l'aura perdu; *gáldurik dúke,* il l'aura (tout à fait) perdu.

7° Cette forme se combine encore assez souvent avec le nominatif indéfini des adjectifs et des substantifs ordinaires. C'est ainsi que l'on dit : *máite dut,* je l'aime, mot à mot : *je l'ai cher; máitiago dut,* je l'aime plus ; *nahí dut,* je le veux ; *nahiágo dut,* je le préfère (je le veux plus) ; *ousté dut,* je crois (j'ai idée); *behár dut,* j'ai besoin ; *hotz dut,* j'ai froid; *hártze dut,* je suis créancier de, etc. *Máite, máitea* veut dire, cher ; *náhi,* voulu et volonté ; *oúste,* opinion et idée ; *béhar,* besoin, nécessité ; *hótz,* froid ; *hártze,* créance.

La forme incidente *béitu,* les formes régies *diála, den* et leurs composés prennent toutes les combinaisons de la forme simple, avec leurs significations relatives.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	....	da	záyo	záye	záizu	záizie	záit	záiku
ils	....	dira	záitzo	záitze	záitzu	záitzie	záizt	záizku
tu	*respectueux*	zira	zitzáyo	zitzáye	....	....	zitzáit	zitzáiku
vous	....	zirayé	zitzáyoe	zitzáyie	....	....	zitzáiztaye	zitzáizkuye
je	....	niz	nitzáyo	nitzáye	nitzáizu	nitzáizie	....	....
nous	....	gira	gitzáyo	gitzáye	gitzáizu	gitzáizie	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

		1	2	3	4	5	6	7
il	*masculin*	duk	ziók	ziék	záik		zítak	zikuk
	féminin	dun	zión	zién	záiñ	záizie	zitan	zikun
	respectueux	dúzu	ziózu	ziézu	záizu		zítazu	zikuzu
ils	*masculin*	dútuk	zitzók	zitzék	záitzak		ziztak	zizkuk
	féminin	dútun	zitzón	zitzén	záitzan	záitzie	ziztan	zizkun
	respectueux	dutúzu	zitzózu	zitzézu	záitzu		ziztatzu	zízkutzu
tu .	*m.* et *fém.*	hiz (1)	hitzáyo	hitzáye	....	....	hitzáit	hitzáiku
	respectueux	zira	zitzáyo	zitzáye	....	....	zitzáit	zitzáiku
je	*masculin*	nuk	nitzók	nitzék	nitzáik		....	....
	féminin	nun	nitzón	nitzén	nitzáiñ	nitzáizie	....	....
	respectueux	núzu	nitzózu	nitzézu	nitzáizu		....	....
nous	*masculin*	gútuk	gitzók	gitzék	gitzáik		....	....
	féminin	gútun	gitzón	gitzén	gitzáiñ	gitzáizie	....	....
	respectueux	gutúzu	gitzózu	gitzézu	gitzáizu		....	....

(1) Lorsque le pronom *hi* (toi), qui est des deux genres, entre dans la composition du terminatif, celui-ci est toujours le même pour le masculin et le féminin.

VOIX TRANSITIVE.

—

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.							
		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
il	....	du	dútu	déyo	déitzo	déye	déitze
ils	....	die	dutie	déyoe	déitzoe	déyie	déitzeye
tu	*respectueux*	dúzu	dutúzu	déyozu	déitzozu	déyezu	déitzezu
vous	....	duzie	dutuzie	déyozie	déitzozie	déyezie	déitzezie
je	....	dut	dútut	déyot	déitzot	déyet	déitzet
nous	....	dúgu	dutúgu	déyogu	déitzogu	déyegu	déitzegu
Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.							
il	*masculin*	dík	ditík	diók	ditzók	diék	ditzék
	féminin	dín	ditín	dión	ditzón	dién	ditzén
	respectueux	dizu	ditízu	diózu	ditzózu	diézu	ditzézu
ils	*masculin*	dié	ditié	dióye	ditzóye	diéye	ditzéye
	féminin	diñé	ditiñé	dióñe	ditzóñe	diéñe	ditzéñe
	respectueux	dizíe	ditizie	diózie	ditzózie	diézie	ditzézie
tu	*masculin*	dúk	dútuk	déyok	déitzok	déyek	déitzek
	féminin	dún	dútun	déyon	déitzon	déyen	déitzen
	respectueux	dúzu	dutúzu	déyozu	déitzozu	déyezu	déitzezu
je	*masculin*	diát	ditiát	dióyat	ditzóyat	diéyat	ditzéyat
	féminin	diñát	ditiñát	dióñat	ditzóñat	diéñat	dizéñat
	respectueux	dízut	ditízut	diózut	ditzózut	diézut	ditzézut
nous	*masculin*	diágu	ditiágu	dióyagu	ditzóyagu	diéyagu	ditzéyagu
	féminin	diñágu	ditiñágu	dióñagu	ditzóñagu	diéñagu	ditzéñagu
	respectueux	dizúgu	ditizúgu	diózugu	ditzózugu	diézugu	ditzézugu

VOIX TRANSITIVE.

—

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. *(Suite.)*

Traitement indéfini.							
		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	....	déizu	déitzu	déizie	déitzie	déit	déizt
ils	....	déizuye	déitzuye	deizié	deitzié	déitaye	déiztaye
tu	*respectueux*	....	....	....	....	déitazu	déiztatzu
vous	....	....	....	....	....	déitazie	déiztatzie
je	....	déizut	déitzut	déiziet	déitziet	....	....
nous	....	déizugu	déitzugu	déiziegu	déitziegu	....	....
Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.							
il	*masculin*	déik	déitzak			dítak	díztak
	féminin	déiñ	déitzan	déizie	déitzie	dítan	díztan
	respectueux	déizu	déitzu			ditazu	díztatzu
ils	*masculin*	déye	déitzaye			dítaye	díztaye
	féminin	déñe	déitzañe	deizié	deitzié	dítañe	díztañe
	respectueux	déizuye	déitzuye			ditazie	díztatzie
tu	*masculin*	....	....	....	....	déitak	déiztak
	féminin	....	....	....	....	déitan	déiztan
	respectueux	....	....	....	....	déitazu	déiztatzu
je	*masculin*	déyat	déitzát			....	....
	féminin	déiñat	déitzañat	déiziet	déitziet	....	....
	respectueux	déizut	déitzut			....	....
nous	*masculin*	déyagu	déitzagu			....	....
	féminin	déiñagu	déitzañagu	déiziegu	déitziegu	....	....
	respectueux	déizugu	déitzugu			....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. *(Suite).*

Traitement indéfini.							
		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	....	déiku	déizku	zutu	zutíe	nái	gútu
ils	....	déikuye	déizkuye	zutié	zutiê	náye	gutíe
tu	*respectueux*	déikuzu	déizkutzu	....	....	náizu	gutúzu
vous	....	déikuzie	déizkutzie	....	....	náizie	gutuzíe
je	....	....	....	zútut	zutiét	....	....
nous	....	....	....	zutúgu	zutiégu	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

		13	14	15	16	17	18
il	*masculin*	díkuk	dízkuk	hái		ník	gitík
	féminin	díkun	dízkun	hái	zutie	nín	gitín
	respectueux	díkuzu	dízkutzu	zútu		nízu	gitízu
ils	*masculin*	díkuye	dízkuye	háye		nié	gitíe
	féminin	díkuñe	dízkuñe	háye	zutiê	niñé	gitiñé
	respectueux	díkuzie	dízkutzie	zutié		nizie	gitizie
je	*masculin*	déikuk	déizkuk	....	....	náik	gútuk
	féminin	déikun	déizkun	....	....	náiñ	gútun
	respectueux	déikuzu	déizkutzu	....	....	náizu	gutúzu
tu	*masculin*	....	....	háit		....	....
	féminin	....	....	háit	zutiét	....	....
	respectueux	....	....	zútut		....	....
nous	*masculin*	....	....	háigu		....	....
	féminin	....	....	háigu	zutiégu	....	....
	respectueux	....	....	zutúgu		....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
		—	—	—	—	—	—
qu'il	déla	záyola	záyela	*m* záyala *f.* zañala *r.* záizula	záiziela	záitala	záikula
qu'ils	diréla	záitzola	záitzela	*m* záitzala *f.* záitzañala *r.* záitzula	záitziela	záiztala	záizkula
que tu (*m* et *f.*)	hizála	hitzáyola	hitzáyela	....	....	hitzáitala	hitzáikula
que tu (*resp.*)	ziréla	zitzáyola	zitzáyela	....	....	zitzáitala	zitzáikula
que vous	zirayéla	zitzáyoela	zitzáyiela	....	....	zitzáiztayela	zitzáizkuyela
que je	nizála	nitzáyola	nitzáyela	*m* nitzáyala *f.* nitzáñala *r.* nitzáizula	nitzáiziela	....	....
que nous	giréla	gitzáyola	gitzáyela	*m* gitzáyala *f.* gitzáñala *r.* gitzáizula	gitzáiziela	....	....

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
il	dén	záyon	záyen	*m* záyan *f.* zañan *r.* záizun	záizien	záitan	záikun
ils	dirén	záitzon	záitzen	*m* záitzân *f.* záitzañan *r.* záitzun	záitzien	záiztan	záizkun
tu (*m* et *f.*)	hízan	hitzáyon	hitzáyen	....	....	hitzáitan	hitzáikun
tu (*resp.*)	zirén	zitzáyon	zitzáyen	....	....	zitzáitan	zitzáikun
vous	zirayén	zitzáyoen	zitzáyien	....	....	zitzáiztayen	zitzáizkuyen
je	nízan	nitzáyon	nitzáyen	*m* nitzáyan *f.* nitzáñan *r.* nitzáizun	nitzáizien	....	....
nous	girén	gitzáyon	gitzáyen	*m* gitzáyan *f.* gitzáñan *r.* gitzáizun	gitzáizien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	....	diála	dutiála	déyola	déitzola	déyela	déitzela
qu'ils	....	diéla	dutiéla	déyoela	déitzoela	déyiela	déitzeyela
que tu	*masculin*	duyála	dutuyála	déyoala	déitzoala	deéyala	déitzeyala
	féminin	duñála	dutuñála	déyoñala	déitzoñala	deéñala	déitzeñala
	respect.	duzúla	dutuzúla	déyozula	déitzozula	deézula	déitzezula
que vous	....	duziéla	dutuziéla	déyoziela	déitzoziela	deéziela	déitzeziela
que je	....	dudála	dutudála	déyodala	déitzodala	déyedala	déitzedala
que nous	....	dugúla	dutugúla	déyogula	déitzogula	déyegula	déitzegula
FORME RÉGIE EXQUISITIVE.							
il	....	dían	dutían	déyon	déitzon	déyen	déitzen
ils	....	dién	dutién	déyoen	déitzoen	déyien	déitzeyen
tu	*masculin*	duyán	dutuyán	déyoan	déitzoan	deéyan	déitzeyan
	féminin	duñán	dutuñán	déyoñan	déitzoñan	deéñan	déitzeñan
	respect.	dúzun	dutúzun	déyozun	déitzozun	deézun	déitzezun
vous	....	duzién	dutuzién	déyozien	déitzozien	deézien	déitzezien
je	....	dúdan	dutúdan	déyodan	déitzodan	déyedan	déitzedan
nous	....	dúgun	dutúgun	déyogun	déitzogun	déyegun	déitzegun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	*mas.*	déyala	déitzayala				
	fém.	déiñala	déitzañala	déiziela	déitziela	déitala	déiztala
	resp.	déizula	déitzula				
qu'ils	*mas.*	déyiela	déitzayela				
	fém	déñiela	déitzañela	deiziéla	deitziéla	déitayela	déitztayela
	resp.	déizuyela	déitzuyela				
que tu	*mas.*	....	....	....	....	déitayala	déiztayala
	fém.	....	....	....	....	déitañala	déiztañala
	resp.	....	....	....	....	déitazula	déiztatzula
que vous		....	....	....	....	déitaziela	déiztatziela
que je	*mas.*	déyadala	déitzayadala				
	fém.	déñadala	déitzañadala	déiziedala	déitziedala	....	....
	resp.	déizudala	déitzudala				
que nous	*mas.*	déyagula	déitzayagula				
	fém.	déiñagula	détzañagula	déiziegula	déitziegula	....	....
	resp.	déizugula	déitzugula				

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite*).

		7	8	9	10	11	12
il	*mas.*	déyan	déitzayan				
	fém.	déñan	déitzañan	déizien	déitzien	déitan	déiztan
	resp.	déizun	déitzun				
ils	*mas.*	déyien	déitzayen				
	fém.	déñien	déitzañen	deitzién	deitzién	déitayen	déiztayen
	resp.	déizuyen	déitzuyen				
tu	*masc*	....	....	....	....	déitayan	déiztayan
	fém.	....	....	....	....	déitañan	déiztañan
	resp.	....	....	....	....	déitazun	déiztatzun
vous		....	....	....	....	déitazien	déiztatzien
je	*mas.*	déyadan	déitzayadan				
	fém.	déñadan	déitzañadan	déiziedan	déitziedan	....	....
	resp.	déizudan	déitzudan				
nous	*mas.*	déyagun	déitzayagun				
	fém.	déñagun	déitzañagun	déiziegun	déitziegun	....	....
	resp.	déizugun	déitzugun				

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite*).

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	déikula	déizkula	*m.* háyala *f.* háyala *r.* zutiála	zutiéla	náyala	gutiála
qu'ils	déikuyela	déizkuyela	*m.* háyela *f.* háyela *r.* zutiéla	zutiéla	náyela	gutiéla
que tu *masc.*	déikuyala	déizkuyala	....	....	náiyala	gutuyála
fém.	déikuñala	déizkuñala	....	....	náiñala	gutuñála
resp.	déikuzula	déizkutzula	....	....	náizula	gutuzúla
que vous	déikuziela	déizkutziela	....	....	náiziela	gutuziéla
que je	....	....	*m.* háidala *f.* háidala *r.* zutudála	zutiédala	....	....
que nous	....	....	*m.* háigula *f.* háigula *r.* zutugúla	zutiégula	....	....
FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)						
il	déikun	déizkun	*m.* háyan *f.* háyan *r.* zutian	zutién	náyan	gutían
ils	déikuyen	déizkuyen	*m.* hayén *f.* hayén *r.* zutien	zutiên	náyen	gutién
tu *masc.*	déikuyan	déizkuyan	....	....	naiyán	gutuyán
fém.	déikuñan	déizkuñan	....	....	naiñán	gutuñán
resp.	déikuzun	déizkutzun	....	....	náizun	gutúzun
vous	déikuzien	déizkutzien	....	....	naizién	gutuzién
je	....	....	*m.* háidan *f.* háidan *r.* zutúdan	zutiédan	....	....
nous	....	....	*m.* háigun *f.* háigun *r.* zutúgun	zutiégun	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	béita	beitzáyo	beitzáye	*m.* beitzáik *f.* beitzáiñ *r.* beitzáizu	beitzáizie	beitzáit	beitzáiku
ils	beitira	beitzáitzo	beitzáitze	*m.* beitzáitzak *f.* beitzáitzan *r.* beitzáitzu	beitzáitzie	beitzáizt	beitzáizku
tu *m.* et *fém.*	béhiz	behitzáyo	behitzáye	....	....	behitzáit	behitzáiku
tu *respectif.*	beitzíra	beitzitzáyo	beitzitzáye	....	....	beitzitzáit	beitzitzáiku
vous	beitzirayé	beitzitzáyoe	beitzitzáyie	....	....	beitzitzáiztaye	beitzitzáizkuye
je	béniz	benitzáyo	benitzáye	*m.* benitzáik *f.* benitzáiñ *r.* benitzáizu	benitzáizie	....	....
nous	beikíra	beikitzáyo	beikitzáye	*m.* beikitzáik *f.* beikitzáiñ *r.* beikitzáitzu	beikitzáitzie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	béitu	beitútu	beitéyo	beitéitzo	beitéye	beitéitze
ils	beitie	beitutie	beitéyoe	beitéitzoe	beitéyie	beitéitzeye
tu *masc.*	béituk	beitútuk	beitéyok	beitéitzok	beitéyek	beitéitzek
tu *fém.*	béitun	beitútun	beitéyon	beitéitzon	beitéyen	beitéitzen
tu *resp.*	beitúzu	beitutúzu	beitéyozu	beitéitzotzu	beitéyezu	beitéitzezu
vous	beituzíe	beitutuzíe	beitéyozie	beitéitzozie	beitéyezie	beitéitzezie
je	béitut	beitútut	beitéyot	beitéitzot	beitéyet	beitéitzet
nous	beitúgu	beitutúgu	beitéyogu	beitéitzogu	beitéyegu	beitéitzegu

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il *mas.*	beitéik	beitéitzak				
il *fém.*	beitéin	beitéitzan	beitéizie	beitéitzie	beitéit	beitéitzat
il *resp.*	beitéizu	beitéitzu				
ils *mas.*	beitéye	beitéitzaye				
ils *fém.*	beitéñe	beitéitzañe	beiteizié	beiteitzié	beitéitade	beitéiztade
ils *resp.*	beitéizie	beitéitzie				
tu *mas.*	....	....	....	....	beitéitak	beitéiztak
tu *fém.*	....	....	....	....	beitéitan	beitéiztan
tu *resp.*	....	....	....	....	beitéitazu	beitéiztatzu
vous	....	....	....	....	beitéitazie	beitéiztatzie
je *mas.*	beitéyat	beitéitzat				
je *fém.*	beitéñat	beitéitzañat	beitéiziet	beitéitziet	....	....
je *resp.*	beitéizut	beitéitzut				
nous *mas.*	beitéyagu	beitéitzagu				
nous *fém.*	beitéñagu	beitéitzañagu	beitéiziegu	beitéitziegu	....	....
nous *resp.*	beitéizugu	beitéitzugu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (*Suite*).

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	tu —	vous —	me —	nous —
il	beitéiku	beitéizku	*m. f.* behái *r.* beitzútu	beitzutié	benái	beikútu
ils	beitéikuye	beitéizkuye	*m f.* beháye *r.* beitzutíe	beitzutié	benáye	beikutíe
tu *masc.*	beitéikuk	beitéizkuk	....	....	benáik	beikútuk
tu *fém.*	beitéikun	beitéizkun	....	....	benáin	beikútun
tu *resp.*	beitéikuzu	beitéizkutzu	....	....	benáizu	beikutúzu
vous	beitéikuzie	beitéizkutzie	....	....	benáizie	beikutuzíe
je	....	....	*m. f.* beháit *r.* beitzútut	beitzutiét	....	....
nous	....	....	*m. f.* beháigu *r.* beitzutúgu	beitzutiégu	....	....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : C'est la forme exquisitive déclinée : ***dén-a***, celui qui est; ***hizán-a***, toi qui es ; ***nizán-a***, moi qui suis ; ***dirén-ak***, ceux qui sont; ***girén-ak***, nous qui sommes, etc. ; ***dián-a***, celui qui a, et ce qu'il a ; ***dudán-a***, ce que j'ai ; ***duzún-a***, ce que tu (vous) as ; ***duzién-a***, ce que vous avez ; ***diána éman du***, il a donné ce qu'il a ; *diának gogóa*, *éman béza*, que celui qui a l'intention, donne.

2. **Lorsque, quand** — s'expriment par le cas positif de la forme adjective ; ***dén-ian***, ***nizan-ían***, ***dudan-ían*** ; lorsque je suis arrivé, ***héltu nizan-ían*** ; quand il est parti, ***jóan dénian*** ; lorsque j'ai donné, ***éman dudanían*** ; lorsqu'il est arrivé à moi, ***héltu záitanian*** ; lorsqu'il me les a donnés, ***éman déiztanian***.

3. **Tant que** — s'exprime par une terminaison casuelle de la forme adjective, en *o*; elle est particulière aux formatifs du verbe ; on peut l'appeler ***cas duratif*** : ***déno***, ***nizán-o***, ***dudán-o***, etc. ; ***egóiten déno***, tant qu'il demeure ou demeurera ; tant que je lui donne, ***emáiten déyodano***.

4. **Pour le temps auquel** (pour ***quand***) — s'exprime par le prolatif de la forme adjective : ***nizan-éko***, ***dén-eko*** ***dián-eko*** ; ***jin déneko***, mot à mot : ***pour quand*** il est

venu ; *héltu nizan-éko*, mot à mot : *pour quand* je suis arrivé ; *éman déizuneko, pour quand* il vous l'a donné.

5. **Si**, entre deux verbes, en latin *an utrùm*, s'exprime par la terminaison *ez* ajoutée à la forme exquisitive; cette forme est tout simplement le médiatif indéfini de la forme adjective : *dén-ez, nizán-ez, dián-ez, déizun-ez;* demandez s'il est parti, *gáltha hezázu jóan dénez;* s'il m'a vu, *ikhoúsi náyanez;* s'il me le donnera, *emánen déitadanez.*

6. **Tandis que** — s'exprime par la terminaison *rik* ajoutée à tous les formatifs de la forme positive *déla*, etc. C'est proprement le cas infinitif de cette forme; *déla-rik, nizalá-rik, dudalá-rik; étchen délarik*, tandis qu'il est à la maison; *hében nizalárik*, tandis que je suis ici ; *hánitz habóro éman déyodalarik*, tandis que je lui en ai donné beaucoup plus.

7. **Parce que, par la raison que** — s'exprime par la terminaison déterminative *koz* ajoutée à la forme positive : *déla-koz, diála-koz, dudalá-koz*, etc. ; *éman dudalákoz*, parce que j'ai donné ; *sárthu hizalákoz*, parce que tu es entré. Nous dirons en passant que la conjonction *parce que* s'exprime aussi par la forme incidente toute seule.

8. **Sous prétexte**, ou *faisant semblant* — s'exprime par la terminaison *koan*, qui est le cas positif du génitif possessif, ajoutée à la forme positive (1); *déla-koan, diála-koan, duzúla-koan; gáldu diálakoan*, sous prétexte qu'il a perdu ; *órai héltu hizálakoan*, faisant semblant que tu es arrivé à présent.

9. La forme interrogative *ai-je, a-t-il, est-il*, etc., s'exprime par les terminatifs de la forme simple : 1° en rendant l'*a* final long, si le terminatif finit par *a : joán da*, il est parti ; *jóan dá*, est-il parti ? *Héltu díra*, ils sont arrivés ; *héltu dirá*, sont-ils arrivés ? On dit aussi *déya* et *diréya*. 2° En ajoutant *a* lorsque les formatifs se terminent par une consonne ou par la voyelle *o : hoúnki dúta*, l'ai-je touché ? *hártu dúka*, as-tu pris ? 3° En ajoutant *ya* aux terminatifs qui finissent en *ie : éman diéya*, ont-ils donné ? 4° En changeant l'*u* final et l'*i* final en *ia : hási duzía*, avez-vous commencé ? — Lorsque l'interrogation est exprimée par un adverbe ou un pronom, le verbe ne prend pas de forme particulière pour l'indiquer; ainsi on dira : *nóiz jóan díra*, quand sont-ils partis ? *nóntik igáran zirayé*, par où avez-vous passé ? *nóla zíra*, comment êtes-vous ? *nor jín da*, qui est venu ?

Le seul dialecte souletin a une forme particulière pour l'interrogation; les autres dialectes usent de la forme simple sans modification; le ton seul indique l'intention de celui qui parle.

---

(1) Les deux génitifs basques se déclinent : ainsi *etchiaren*, de la maison, fait *etchiaren-a*, celui de la maison, *etchiaren-az, etchiarén-ari*, etc. ; *etcheko*, de la maison ; *etchekó-a*, ce qui est de la maison ; *etchekó-aren, etchekó-an, etchekó-az*, etc. Le génitif possessif exprime un rapport de dépendance, et le génitif relatif un rapport local ; on dit : *alhórraren jabía*, le maître du champ ; *alhorréko lilía*, la fleur du champ.

2me FORME. — PASSÉ.

ZEN, ZIAN; — ZELA, ZIALA; — BEITZEN, BEITZIAN.

Signification propre : *Zen,* il était; *zian,* il avait; *zéla,* qu'il était; *ziála,* qu'il avait; *beitzén,* il était, parce qu'il était; *beitzian,* il avait, parce qu'il avait.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZEN. Elle s'emploie :

1° Seule avec le nominatif indéfini d'un adjectif ou d'un substantif, ou avec un adverbe: *hándi zen,* il était grand; *artzáin zen,* il était berger; *húrrun nintzan,* j'étais loin ;

2° Précédée de la particule *ba,* pour exprimer la locution française *il y avait :* il y en avait beaucoup, *ba-zén hánitz ;*

3° Avec le cas positif indéfini du substantif verbal intransitif, pour exprimer que l'action se faisait; *joáiten zen,* il allait ;

4° Avec le cas positif indéfini du substantif verbal transitif, pour exprimer une action réfléchie sur le sujet, qui se faisait dans le passé : *eskéntzen zen,* il s'offrait;

5° Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal intransitif, et elle exprime le passé parfait : *jóan zen,* il alla ;

6° Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal transitif, pour exprimer l'action réfléchie faite dans le passé : *eskéntu zen,* il s'offrit;

7° Avec les mêmes nominatifs des adjectifs verbaux des deux espèces joints à *ízan, été,* pour exprimer le plusque-parfait : *jóan ízan zen,* il était allé; *eskéntu ízan zen,* il s'était offert ;

8° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer l'action passée conditionnelle, neutre ou réfléchie : *joánen zen,* il serait parti; *eskentúren zen,* il se serait offert;

9° Avec l'infinitif de l'adjectif verbal, et elle exprime le parfait passif; *joánik zen,* il était parti ; *gáldurik zen,* il était perdu; *emánik zen,* il était donné.

10° Avec le même infinitif suivi de *ízan, été,* pour exprimer le plusque-parfait passif : *jóanik ízan zen,* il avait été parti ; *eskentúrik ízan zen,* il avait été offert ;

11° Avec le même infinitif suivi du génitif *izánen,* pour exprimer le plusque-parfait conditionnel : *joánik izánen zen,* il aurait été parti; *gáldurik izánen zen,* il aurait été perdu.

☞ *Jóan izánen zen*, et *gáldu izánen zen* sont peu usités. On dit généralement, en usant des formes conditionnelles : *jóan izan zátekian*, il serait parti ; *gáldu izan zátekian*, il se serait perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZIAN. Elle s'emploie :

1° Seule, avec le nominatif indéfini de plusieurs adjectifs et substantifs ordinaires : *máite zían*, il l'aimait; *górde zían*, il l'avait caché; *aguéri zían*, il l'avait en évidence ; *oúste zían*, il croyait ; *zor zían*, il devait ; *béhar zían*, il avait besoin;

2° Seule, précédée de la particule affirmative *ba*, pour exprimer l'imparfait du verbe *avoir;* j'avais, *banían;* il avait, *bazían;*

3° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs, et elle exprime le passé imparfait : *gáltzen nían*, je perdais ; *emáiten zían*, il donnait ;

4° Avec le nominatif indéfini de l'adjectif verbal transitif, et elle exprime le passé parfait : *gáldu zían*, il perdit ; *éman zían*, il donna ;

5° Avec le même nominatif suivi de *úkhen*, *eu*, et elle exprime le passé antérieur : *gáldu úkhen zían*, il perdit, ou il avait perdu, et il eut perdu.

6° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs , et elle exprime le passé absolu : *gáldurik zian*, il l'avait perdu ; (*ordúkoz emánik zian*, pour lors, il l'avait donné).

7° Avec le même infinitif suivi de *úkhen*, *eu*, et elle exprime le passé antérieur absolu : il l'avait eu perdu, *gáldurik úkhen zían;*

8° Avec le génitif indéfini des adjectifs verbaux, et elle exprime le passé conditionnel : *gálduren zían*, il l'aurait perdu ;

9° Avec l'infinitif de l'adjectif verbal suivi du génitif *ukhénen*, et elle exprime le conditionnel passé absolu : *gáldurik ukhénen zían*, il l'aurait eu perdu.

Les formes régies *zéla* et *ziála* et leurs composés, et la forme d'incidence *beitzén*, *beitzían*, sont susceptibles des mêmes combinaisons que *zen* et *zían*.

EXEMPLES : *oúste nían jóan zéla*, je croyais qu'il était parti ou qu'il partit ; *joánik zéla* (en labourdin *joana zela*), qu'il était déjà parti ; *hóbe zinéla*, que vous étiez meilleur; *ba zirêla láur*, qu'ils étaient quatre ; *égun joánen ginéla*, que nous partirions aujourd'hui ; *gálduren zéla*, qu'il se perdrait ; *éman hiála*, que tu avais donné ; *hártzen zéitzayala*, qu'il te les prenait. — *Jakín diát nón híntzan*, j'ai su où tu étais. *Nóla húrrun beitzirén*, comme ils étaient loin ; *nóiz-ere hullántu beikintzéyon*, lorsque nous nous approchâmes de lui ; *zóiñi éman beitzunién zuzéna*, auquel vous aviez donné le droit ; *non egíten beikunían lána*, où nous faisions le travail.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il ..	zén	zéyon	zéyen	zéizun	zéizien	zéitan	zéikun
ils ..	zirén	zéitzon	zéitzen	zéitzun	zéitzien	zéiztan	zéizkun
tu *r.*	zinén	zintzéyon	zintzéyen	....	....	zinzéitan	zinzéikun
vous ..	zinién	zintzéyoen	zintzéyien	....	....	zintzéiztayen	zintzéizkuyen
je ..	níntzan	nintzéyon	nintzéyen	nintzéizun	nintzéizien	....	....
nous ..	ginén	gintzéyon	gintzéyen	gintzéizun	gintzéizien	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

		1	2	3	4	5	6	7
il	*m*	zuyán	zióyan	ziéyan	zeyán		zítayan	zíkuyan
	f.	zuñán	zióñan	ziéñan	zéiñan	zéizien	zítañan	zíkuñan
	r.	zúzun	ziózun	ziézun	zéizun		zítazun	zíkuzun
ils	*m*	zutián	zitzóyan	zitzéyan	zeitzán		zíztayan	zízkuyan
	f.	zutuñán	zitzóñan	zitzéñan	zeitzañán	zeitzién	zíztañan	zizkuñan
	r.	zutúzun	zitzózun	zitzézun	zéitzun		zíztatzun	zizkutzun
tu	*m f*	híntzan	hintzéyon	hintzéyen	....	....	hintzéitan	hintzéikun
	r.	zinén	zintzéyon	zintzéyen	....	....	zintzéitan	zintzéikun
je	*m*	nundián	nintzóyan	nintzéyan	nintzeiyán		....	....
	f.	nunduñán	nintzóñan	nintzéñan	nintzeiñ n	nintzéizien	....	....
	r.	nundúzun	nintzózun	nintzézun	nintzéizun		....	....
nous	*m*	guntián	gintzóyan	gintzéyan	gitzeiyán		....	....
	f.	guntuñán	gintzóñan	gintzéñan	gintzeiñán	gintzéizien	....	....
	r.	guntúzun	gintzózun	gintzézun	gintzéizun		....	....

VOIX TRANSITIVE.

—

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	....	zian	zutían	zéyon	zéitzon	zéyen	zéitzen
ils	....	zién	zutién	zéyoen	zéitzoen	zéyien	zéitzeyen
tu	*respectueux*	zunian	zuntian	zenéyon	zenéitzon	zenéyen	zenéitzen
vous	....	zunién	zuntién	zenéyoen	zenéitzoen	zenéyien	zenétzien
je	....	nian	nutían	néyon	néitzon	néyen	néitzen
nous	....	gunían	guntían	genéyon	genéitzon	genéyen	genéitzen

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

		1	2	3	4	5	6
il	*masculin*	zián	zitián	zióyan	zitzóyan	ziéyan	zitzéyan
	féminin	ziñán	zitiñán	zióñan	zitzóñan	ziéñan	zitzéñan
	respectueux	zizun	zitizun	ziózun	zitzózun	ziézun	zitzézun
ils	*masculin*	ziéyan	zitiéyan	zioéyan	zitzoéyan	zieéyan	zietzéyan
	féminin	ziéñan	zitiéñan	zioéñan	zitzoéñan	zieéñan	zietzéñan
	respectueux	zizíen	zitizien	ziózien	zitzózien	zieézien	zietzézien
tu	*masculin*	hian	hutían	héyon	héitzon	héyen	héitzen
	féminin	hian	hutían	héyon	héitzon	héyen	héitzen
	respectueux	zunian	zuntian	zenéyon	zenéitzon	zenéyen	zenéitzen
je	*masculin*	nián	nitián	nióyan	nitzóyan	niéyan	nitzéyan
	féminin	niñán	nitiñán	nióñan	nitzóñan	niéñan	nitzéñan
	respectueux	nízun	nitízun	niózun	nitzózun	niézun	nitzézun
nous	*masculin*	ginián	ginitián	ginióyan	ginitzóyan	giniéyan	ginitzéyan
	féminin	giniñán	ginitiñán	ginióñan	ginitzóñan	giniéñan	ginitzéñan
	respectueux	ginízun	ginitízun	giniózun	ginitzózun	giniézun	ginitzézun

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite*).

Traitement indéfini.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	**les à toi**	**le à vous**	**les à vous**	**le à moi**	**les à moi**
il	....	zéizun	zéitzun	zeizién	zeitzién	zéitan	zéiztan
ils	....	zéizien	zéitzien	zeiziên	zeitziên	zéitayen	zéiztayen
tu	*respectueux*	....	....	....	....	zenéitan	zenéiztan
vous	....	....	....	....	....	zenéitazien	zenéiztatzien
je	....	néizun	néitzun	néizien	néitzien	....	....
nous	....	genéizun	genéitzun	genéizien	genéitzien	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

		7	8	9	10	11	12
il	*masculin*	zeyán	zeitzán			zitayan	zíztayan
	féminin	zeñán	zeitzañán	zeizién	zeitzién	zitañan	ziztañan
	respectueux	zéizun	zéitzun			zítazun	zíztatzun
ils	*masculin*	zeyián	zeitzeyán			zitadiéyan	ziztadiéyan
	féminin	zeyeñán	zeitzenán	zeiziên	zeitziên	zitadiénan	ziztadiéñan
	respectueux	zéizien	zéitzien			zítazien	zíztatzien
tu	*masculin*	....	....	....	....	héitan	héiztan
	féminin	....	....	....	....	héitan	héiztan
	respectueux	....	....	....	....	zenéitan	zenéiztan
je	*masculin*	neyán	neitzán			....	....
	féminin	neñán	neitzanán	néizien	néitzien	....	....
	respectueux	néizun	neitzun			....	....
nous	*masculin*	geneyán	geneitzán			....	....
	féminin	geneñán	geneitzañán	genéizien	genéitzien	....	....
	respectueux	genéizun	genéitzun			....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	**les à nous** —	**te** —	**vous** —	**me** —	**nous** —
il	....	zéikun	zéizkun	zuntían	zuntién	nundían	guntían
ils	....	zéikuyen	zéizkuyen	zuntíen	zuntièn	nundién	guntién
tu	*respectueux*	zenéikun	zenéizkun	....	....	nundúzun	guntúzun
vous	....	zenéikuzien	zenéizkutzien	....	....	nunduzién	guntuzién
je	....	....	....	zuntúdan	zuntiédan	....	....
nous	....	....	....	zuntúgun	zuntiégun	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux de la forme capitale.

		13	14	15	16	17	18
il	*masculin*	zikuyan	zízkuyan	hundían		nindián	gintián
	féminin	zikuñan	zizkuñan	hundían	zuntién	nindiñán	gintinán
	respectueux	zikuzun	zízkutzun	zuntían		nindízun	gintízun
ils	*masculin*	zikiéyan	zízkiéyan	hundién		nindiéyan	gintiéyan
	féminin	zikiénan	zizkiénan	hundién	zuntièn	nindiénan	gintiéñan
	respectueux	zikuzién	zizkutzién	zuntíen		nindizién	gintizién
je	*masculin*	héikun	héizkun	....	....	nunduyán	guntuyán
	féminin	héikun	héizkun	....	....	nundunán	guntuñán
	respectueux	zenéikun	zenéizkun	....	....	nundúzun	guntúzun.
tu	*masculin*	....	....	hundúdan		....	....
	féminin	....	....	hundúdan	zuntiédan	....	....
	respectueux	....	....	zuntúdan		....	....
nous	*masculin*	....	....	hundúgun		....	....
	féminin	....	....	hundúgun	zuntiégun	....	....
	respectueux	....	....	zuntúgun		....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	zéla	zéyola	zéyela	*m.* zéiyala *f.* zéiñala *r.* zéizula	zéiziela	zéitala	zéikula
qu'ils	ziréla	zéitzola	zéitzela	*m.* zéitzala *f.* zéitzañala *r.* zeitzula	zéitziela	zéiztala	zéizkula
que tu *m.* et *f.*	hintzála	hintzéyola	hintzéyela	....	....	hintzéitala	hintzéikula
que tu *resp.*	zinéla	zintzéyola	zintzéyela	....	....	zintzéitala	zintzéikula
que vous ..	ziniéla	zintzéyoela	zinzéyiela	....	....	zintzéiztadela	zintzéizkuyela
que je.....	nintzála	nintzéyola	nintzéyela	*m.* nintzéiyala *f.* nintzéiñala *r.* nintzéizula	nintzéiziela	....	....
que nous ..	ginéla	gintzéyola	gintzéyela	*m.* gintzéiyala *f.* gintzéiñala *r.* gintzéizula	gintzéiziela	....	....

VOIX TRANSITIVE

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il	....	ziála	zutiála	zéyola	zéitzola	zéyela	zéitzela
qu'ils	....	ziéla	zutiéla	zéyoela	zéitzoela	zéyiela	zéitzeyela
que tu	*m.* et *fém.*	hiála	hutiála	héyola	héitzola	héyela	héitzela
	respect.	zuniála	zuntiála	zenéyola	zenéitzola	zenéyela	zenéitzela
que vous	....	zuniéla	zuntiéla	zenéyoela	zenéitzoela	zenéyiela	zenéitziela
que je	....	niála	nutiála	néyola	néitzola	néyela	néitzela
que nous	....	guniála	guntiála	genéyola	genéitzola	genéyela	genéitzela

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	*masculin*	zéyala	zéitzala	zeiziéla	zeitziéla	zéitala	zéiztala
	féminin	zéñala	zéitzañala				
	respectueux	zéizula	zéitzula				
qu'ils	*masculin*	zéyiala	zéitzeyala	zeiziéla	zeitziéla	zéitayela	zéiztayela
	féminin	zéyeñala	zéitzeñala				
	respectueux	zéiziela	zéitziela				
que tu	*m.* et *fém.*	....	....	....	....	héitala	héiztala
	respect.	....	....	....	....	zenéitala	zenéiztala
que vous	....	....	....	....	....	zenéitayela	zenéiztayela
que je	*masculin*	néyala	néitzala	néiziela	néitziela	....	....
	féminin	néñala	néitzañala				
	respectueux	néizula	néitzula				
que nous	*masculin*	genéyala	genéitzala	genéiziela	genéitziela	....	....
	féminin	genéñala	genéitzañala				
	respectueux	genéizula	genéitzula				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite*).

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
qu'il	....	zéikula	zéizkula	*m.* hundiála *f.* hundiála *r.* zuntiála	zuntiéla	nundiála	guntiála
qu'ils	....	zéikuyela	zéizkuyela	*m.* hundiéla *f.* hundiéla *r.* zuntiéla	zuntiéla	nundiéla	guntiéla
que tu	*m.* et *fém.*	héikula	héizkula	....	....	*m.* nunduyála *f.* nunduñála *r.* nunduzúla	guntuyála guntuñála guntuzúla
	respect.	zenéikula	zenéizkula	....	....		
que vous	....	zenéikuyela	zenéizkuyela	....	....	nunduziéla	guntuziéla
que je	....	....	....	*m. f.* hundudála *r.* zuntudála	zuntiédala	....	....
que nous	....	....	....	*m. f.* huntugúla *r.* zuntugúla	zuntiégula	....	....

Toutes les formes passées ayant les terminaisons en *n*, la forme régie *exquisitive*, dans ces modes, se trouve être la même que la forme capitale. Il faut seulement observer que, pour la forme exquisitive, on ne fait usage de la variété des traitements que lorsque la seconde personne est sujet ou régime.

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	beitzén	beitzitzéyon *et* beitzéyon	beitzitzéyen *et* beitzéyen	*m* beitzitzeiyán *f*. beitzitzeiñán *r*. beitzitzéizun	beitzitzéizien *et* beitzéizien	beitzitzéitan *et* beitzéitan	beitzitzéikun *et* beitzéikun
ils	beitzirén	beitzitzéitzon *et* beitzéitzon	beitzitzéitzen *et* beitzéitzen	*m* beitzitzeitzáñ *f*. beitzitzeitzañán *r*. beitzitzéitzun	beitzitzéitzien *et* beitzéitzien	beitzitzéiztan *et* beitzéiztan	beitzitzéizkun *et* beitzéizkun
tu *m*. et *f*.	behíntzan	behintzéyon	behintzéyen	....	....	behintzéitan	behintzéikun
tu *resp*.	beitzinén	beitzintzéyon	beitzintzéyen	....	....	beitzintzéitan	beitzintzéikun
vous *plur*.	beitzinién	beitzintzéyoen	beitzintzéyien	....	....	beitzintzéiztayen	beitzintzéizkuyen
je	beníntzan	benintzéyon	benintzéyen	*m*. benintzeiyán *f*. benintzeiñán *r*. benintzéizun	benintzéizien	....	....
nous	beikinén	beikintzéyon	beikintzéyen	*m* beikintzeiyán *f*. beikintzeiñán *r*. beikintzéizun	beikintzéizien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	....	beitzian	beitzutian	beitzéyon	beitzéitzon	beitzéyen	beitzéitzen
ils	....	beitzién	beitzutién	beitzéyoen	beitzéitzoen	beitzéyien	beitzéitzeyen
tu	*mas.* et *fém.*	behian	behutian	behéyon	behéitzon	behéyen	behéitzen
	respectueux	beitzunian	beitzuntian	beitzenéyon	beitzenéitzon	beitzenéyen	beitzenéitzen
vous	*plur.*	beitzunién	beitzuntién	beitzenéyoen	beitzenéitzoen	beitzenéyien	beitzenéitzien
je	....	benian	benutian	benéyon	benéitzon	benéyen	benéitzen
nous	....	beikunian	beikuntian	beikenéyon	beikenéitzon	beikenéyen	beikenéitzen

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		7 le à toi	8 les à toi	9 le à vous	10 les à vous	11 le à moi	12 les à moi
il	*masculin* *féminin* *respectueux*	beitzeyán beitzeñán beitzéizun	beitzeitzayán beitzeitzañan beitzéitzun	beitzeizién	beitzeitzién	beitzéitan	beitzéiztan
ils	*masculin* *féminin* *respectueux*	beitzeyián beitzeyeñán beitzéizien	beitzeitzeyán beitzeitzeñán beitzéitzien	beitzeizièn	beitzeitzién	beitzéitaden	beitzéiztaden
tu	*mas.* et *fém.*	....	....	....	....	behéitan	behéiztan
	respect.	....	....	....	....	beitzenéitan	beitzenéiztan
vous	*plur.*	....	....	....	....	beitzenéitaden	beitzenéiztaden
je	*masculin* *féminin* *respectueux*	beneyán beneñán benéizun	beneitzán beneitzañán benéitzun	benéizien	benéitzien	....	....
nous	*masculin* *féminin* *respectueux*	beikeneyán beikeneñán beikenéizun	beikeneitzán beikeneitzañán beikenéitzun	beikenéizien	beikenéitzien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
il	....	beitzéikun	beitzéizkun	behundían / beitzuntían	beitzuntién	benundian	beikuntían
ils	....	beitzéikuyen	beitzéizkuyen	behundién / beitzuntíen	beitzuntiên	benundién	beikuntién
tu	*mas.* et *fém.*	behéikun	behéizkun	....	....	*m.* benunduyán	beikuntuyán
						f. benundunán	beikuntuñán
	respectueux	beitzenéikun	beitzenéizkun	....	....	*r.* benundúzun	beikuntúzun
vous	*plur.*	beitzenéikuyen	beitzenéizkuyen	....	....	benunduzién	beikuntuzién
je	....	....	....	behundúdan / beitzuntúdan	beitzuntiédan	....	....
nous	....	....	....	behundúgun / beitzuntúgun	beitzuntiégun	....	....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : *zén-a, zén-az, zén-ari; hintzán-a, az; nintzáña, zián-a, zunién-a; ari, aren,* etc. : *hében sárthu zéna,* celui qui entra ici ; à celui qui partait, *joáiten zénari; erósi zuniánaren,* de celui que vous aviez acheté.

2. **Lorsque, quand** — *zén-ian, néyon-ian, zéitan-ian:* lorsqu'il partit, *jóan zénian;* lorsqu'il vous donna, *éman zéizun-ian;* lorsqu'il s'approchait de nous, *hullántzen zéikunian.*

3. **Tant que** — *zén-o, nintzán-o,* etc. : tant qu'il demeura sage, *zúhur égon zéno;* tant que je te donnais, *emáiten néyano, néizuno;* tant qu'il nous voyait, *ikhoústen guntiáno.*

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*) — *zén-eko, nintzan-éko, hintzan-éko,* etc. : pour le temps auquel je partais (*pour mon départ*), *joáiten nintzanéko;* pour son arrivée (mot à mot : *pour quand il arrivait*), *héltzen zéneko;* pour le moment auquel je commençais le travail, *lána hásten niáneko.*

5. **Si**, entre deux verbes (*an utrum*) ; *zén-ez, zián-ez, nintzán-ez, nián-ez : jákin hezázu joán zén-ez,* sachez s'il était parti ; *éman zéyonez,* s'il lui avait donné ; s'il vous voyait, *ikhoústen zuntiénez.*

6. **Tandis que** — *zéla-rik, ziála-rik, nintzalá-rik, guniála-rik,* etc. : tandis qu'il arrivait, *heltzén zélarik;* tandis que je parlais, *mintzátzen nintzalárik;* (on dira plutôt : MÍNTZO *nintzalárik ; míntzo* est un terme adverbial qui correspond au gérondif pour la signification : *míntzo da,* il parle, *est loquendo.* Il y a dans la langue basque quelques termes qui s'emploient ainsi ; tel sont *lo, so : lo da,* il dort ; *so zen,* il regardait ; *lo nintzalárik,* pendant que je dormais ; *so zélarik,* pendant qu'il regardait.)

7. **Parce que** — *zéla-koz, nintzalá-koz, zuniála-koz, ginéla-koz, zéyola-koz,* etc. : parce qu'il était sorti, *élkhi zélakoz;* parce que je l'aimais, *máite niálakoz* (mot à mot : *parce que je l'avais cher*) ; parce que nous vous l'avions envoyé, *igórri genéizielakoz.*

8. **Sous prétexte que** — *zéla-koan, nintzála-koan, ginéla-koan,* etc. : sous prétexte qu'il était envoyé, *igorrírik zéla-koan ;* sous prétexte que j'étais son parent, *háren askázi nintzálakoan : joáiten zélakoan,* sous prétexte qu'il allait, ou faisant semblant d'aller.

9. **Forme interrogative** : *zéna, nintzána,* etc. ; elle s'exprime en ajoutant toujours *a* à la forme simple : *joán zéna,* était-il parti ? *éman héyona,* le lui avais-tu donné ?



3me FORME. — FUTUR.

DATE, DUKE; — DATIALA, DUKIALA; — DATIAN, DUKIAN; — BEITATE, BEITUKE.

Signification propre : *Dáte*, il sera ; *dúke*, il aura; *dátiala*, qu'il sera ; *dukiála*, qu'il aura ; *dátian*, il sera ; *dukían*, il aura ; *beitáte*, il sera, parce qu'il sera ; *beítuke*, il aura, parce qu'il aura.

—

I. Combinaisons de la forme intransitive DATE, NIZATE, etc. Elle s'emploie :

1° Seule, avec un adjectif, un substantif ou un adverbe, pour exprimer le futur du verbe *être : éder dáte*, il sera beau ; *hében nizáte*, je serai ici ; *guizón bat hizáte*, tu seras un homme;

2° Précédée de la particule affirmative *ba*, pour rendre les locutions françaises *il y aura, il y en aura*, et *ils seront, nous serons*, suivies d'un nom de nombre : *ba-dáte*, il y en aura ; *ba-diráte hánitz*, ils seront beaucoup ; *ba-giráte bost*, nous serons cinq ;

3° Avec le cas positif indéfini des substantifs verbaux des deux natures, pour exprimer qu'il sera en train d'agir ou de se faire quelque chose : *jíten dáte*, il sera en marche pour venir; *egóiten dáte*, il restera ; *ukhúzten dáte*, il sera à se laver; *eskéntzen dáte*, il s'offrira (il sera en offre) ;

4° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer le futur parfait : *jóan dáte*, il sera allé ; *eskéntu dáte*, il se sera offert ;

5° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux, pour exprimer le futur parfait passif ou absolu : *joánik dáte*, il sera parti ; *eskentúrik dáte*, il sera offert ;

6° Avec le même infinitif suivi de *izan, été*, pour exprimer le futur antérieur absolu : *joánik izan dáte*, il aura été parti ; *eskentúrik izan dáte*, il aura été offert ; on dit aussi : *jóan izan dáte*, il y aura été, il sera parti.

II. Combinaisons de la forme transitive DUKE, DUKET, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le nominatif indéfini d'un grand nombre d'adjectifs et de substantifs : *máite dúke,* il l'aimera (il l'aura cher) ; *oúste dúke,* il croira (il aura idée) ; *górde dúke,* il l'aura caché ; *ésker dúke,* il saura gré (il aura de la reconnaissance) ; *zor dúke,* il devra ; *béhar dúke,* il aura besoin, etc. ;

2° Précédée de la particule affirmative *ba,* pour exprimer le futur simple du verbe *avoir : badúke zerbáit,* il aura quelque chose ;

3° Avec le positif indéfini du substantif verbal transitif, pour exprimer qu'on sera en action de faire quelque chose : *begirátzen dúke,* il gardera ; *emáiten dúke,* il donnera (il sera en action de donner) ; *igórten dúke,* il l'enverra (il l'aura en action d'envoyer, il l'aura en envoi).

4° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le futur passé ou la probabilité d'une action qui aura été faite : *igórri dúke,* il l'aura envoyé ; *begirátu dúke,* il l'aura gardé ; *éman dúket,* je l'aurai donné.

5° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs verbaux, pour exprimer que l'action aura été complétement, ou sûrement, ou déjà faite : *igorrírik dúke,* il l'aura sûrement envoyé.

6° Avec le même infinitif suivi de *úkhen, eu,* pour exprimer que l'action aura été faite antérieurement : *igorrírik úkhen dúke,* il l'aura eu envoyé ; *gáldurik úkhen dúke,* il l'aura eu perdu.

On dit aussi : *gáldu úkhen dúke,* il l'aura eu perdu, et il l'aura perdu.

Les formes régies et d'incidence sont susceptibles des mêmes combinaisons : *oúste dut hon dátiala,* je crois qu'il sera bon ; *ba-dátiala zombáit,* qu'il y en aura quelques-uns ; *jóan dátiala,* qu'il sera parti ; *jíten dátiala,* qu'il sera en route pour venir ; *éman dukiála,* qu'il aura donné ; *ba-dukiála áski,* qu'il en aura assez. — *Jákin hézak norát jóan dátian,* informe-toi où il sera allé ; *nóiz jíten dátian,* quand il viendra (sera en route pour venir) ; *zombát hártu dukían,* combien il en aura pris. — *Nón-ere beitáte,* là où il sera ; *nóiz-ere héltu beitáte,* lorsqu'il sera arrivé ; *zér-ere hártu beitúkek,* ce que tu auras pris ; *zóin jínik beitáte,* lequel sera arrivé.



VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.								
		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	....	dáte	zaikó	zaiké	záikezu	záikezie	záiket	záikegu
ils	....	diráte	zaizkó	zaizké	záizketzu	záizketzie	záizket	záizkegu
tu	*respectueux*	ziráte	zitzaikó	zitzaiké	....	....	zitzáiket	zitzáikegu
vous	....	ziráteye	zitzáizkoe	zitzáizkeye	....	....	zitzáizkede	zitzáizkegie
je	....	nizáte	nitzaikó	nitzaiké	nitzáikezu	nitzáikezie	....	....
nous	....	giráte	gitzaikó	gitzaiké	gitzáikezu	gitzáikezie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

	Traitement indéfini.					
	1	2	3	4	5	6
	le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	dúke	dutúke	deikó	deizkó	deiké	deizké
ils	dukíe	dutukíe	déikoye	déizkoye	deikeé	deizkeé
tu *respectueux*	dukézu	dutukézu	déikozu	déizkotzu	deikeézu	deizkeézu
vous	dukezíe	dutukezíe	déikozie	déizkotzie	deikeézie	deizkeétzie
je	dúket	dutúket	deikót	deizkót	deikeét	deizkeét
nous	dukégu	dutukégu	deikógu	deizkógu	deikeégu	deizkeégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

	Traitement indéfini.					
	7	8	9	10	11	12
	le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	déikezu	déizketzu	deikezié	deizketzié	déiket	déizket
ils	déikezie	déizketzie	deikeziè	deizketziè	déikede	déizkede
tu *respectueux*	....	....	....	....	déikedazu	déizkedatzu
vous	....	....	....	....	déikedazie	déizkedatzie
je	déikezut	déizketzut	déikeziet	déizketziet	....	....
nous	déikezugu	déizketzugu	déikeziegu	déizketziegu	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.							
		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	déikegu	déizkegu	zutúke	zutuké	náike	gutúke
ils	....	déikegie	déizkegie	zutukíe	zutukeyé	náikeye	gutukeyé
tu	*respectueux*	déikeguzu	déizkegutzu	....	....	náikezu	gutukézu
vous	....	déikeguzie	déizkegutzie	....	....	náikezie	gutukezíe
je	....	....	....	zutúket	zutukiét	....	....
nous	....	....	....	zutukégu	zutukiégu	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

		Traitements masculins, féminins et respectueux.						
		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	*masculin*	dúkek	zikók	zikék	záikek		zikédak	zikéguk
	féminin	dúken	zikón	zikén	záiken	záikezie	zikédan	zikégun
	respectueux	dukézu	zikózu	zikézu	záikezu		zikedázu	zikegúzu
ils	*masculin*	dutúkek	zizkók	zizkék	záizkek		zizkédak	zizkéguk
	féminin	dutúken	zizkón	zizkén	záizken	záizketzie	zizkédan	zizkégun
	respectueux	dutukézu	zizkótzu	zizkétzu	záizketzu		zitzkedátzu	zizkegútzu
tu	*mas. et fém.*	hizáte	hitzaikó	hitzaiké	....	....	hitzáiket	hitzáikegu
	respectueux	ziráte	zitzaikó	zitzaiké	....	....	zitzáiket	zitzáikegu
je	*masculin*	núkek	nitzikók	nitzikék	nitzáikek		....	....
	féminin	núken	nitzikón	nitzikén	nitzáiken	nitzáikezie	....	....
	respectueux	nukézu	nitzikózu	nitzikézu	nitzáikezu		....	....
nous	*masculin*	gutúkek	gitzikók	gitzikék	gitzáikek		....	....
	féminin	gutúken	gitzikón	gitzikén	gitzáiken	gitzáikezie	....	....
	respectueux	gutukézu	gitzikózu	gitzikézu	gitzáikezu		....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

		Traitements masculins, féminins et respectueux.					
		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	*masculin*	díkek	ditikek	dikiók	ditikiók	dikiék	ditikiék
	féminin	díken	ditiken	dikión	ditikión	dikién	ditikién
	respectueux	dikézu	ditikézu	dikiózu	ditikiózu	dikiézu	ditikiézu
ils	*masculin*	dikeyé	ditikeyé	dikióye	ditikióye	dikiéye	ditikiéye
	féminin	dikeñé	ditikeñé	dikióñe	ditikióñe	dikiéñe	ditikiéñe
	respectueux	dikezie	ditikezie	dikiózie	ditikiózie	dikiézie	ditikiézie
tu	*masculin*	dúkek	dutúkek	deikók	deizkók	deikeék	deizkeék
	féminin	dúken	dutúken	deikón	deizkón	deikeén	deizkeén
	respectueux	dukézu	dutukézu	deikózu	deizkótzu	deikeézu	deizkéetzu
je	*masculin*	dikeyát	ditikeyát	dikióyat	ditikióyat	dikiéyat	ditikiéyat
	féminin	dikeñát	ditikeñát	dikióñat	ditikióñat	dikiéñat	ditikiéñat
	respectueux	dikézut	ditikézut	dikiózut	ditikiózut	dikiézut	ditikiézut
nous	*masculin*	dikeyágu	ditikeyágu	dikióyagu	ditikióyagu	dikiéyagu	ditikiéyagu
	féminin	dikeñágu	ditikeñágu	dikióñagu	ditikióñagu	dikiéñagu	ditikiéñagu
	respectueux	dikezúgu	ditikezúgu	dikiózugu	ditikiózugu	dikiézugu	ditikiézugu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitements masculins, féminins et respectueux.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	**les à toi** —	**le à vous** —	**les à vous** —	**le à moi** —	**les à moi** —
	masculin	déikek	déizkek			dikedak	ditikédak
il	*féminin*	déiken	déizken	deikezié	déizketzie	dikedan	ditikédan
	respectueux	déikezu	déizketzu			dikedazu	ditikedázu
	masculin	déikeye	déizkeye			dikedie	dizkedie
ils	*féminin*	déikeñe	déizkeñe	deikeziê	deizketziê	dikedañe	dizkedañe
	respectueux	déikezie-uye	déizketzie			dikedazie	dizkedatzie
	masculin	....	....	....	....	déikedak	déizkedak
tu	*féminin*	....	....	....	....	déikedan	déizkedan
	respectueux	....	....	....	....	déikedazu	déizkedatzu
	masculin	déikeyat	déizkeyat			....	....
je	*féminin*	déikeñat	déizkeñat	déikeziet	déizketziet	....	....
	respectueux	déikezut	déizketzut			....	....
	masculin	déikeyagu	déizkeyagu			....	....
nous	*féminin*	déikeñagu	déizkeñagu	déikeziegu	déizketziegu	....	....
	respectueux	déikezugu	déizketzugu			....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitements masculins, féminins et respectueux.

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	*masculin*	dikéguk	ditikéguk	háike		nikek	gitíkek
	féminin	dikégun	ditikégun	háike	zutuké	niken	gitíken
	respectueux	dikegúzu	ditikegúzu	zutúke		níkezu	gitikézu
ils	*masculin*	dikegie	dízkegie	háikeye		nikeyé	gitikeyé
	féminin	díkeguñe	dízkeguñe	háikeñe	zutukeyé	nikeñé	gitikeñé
	respectueux	dikeguzie	dízkegutzie	zutukie		nikezié	gitikezié
tu	*masculin*	déikeguk	déizkeguk	....	....	náikek	gutúkek
	féminin	déikegun	déizkegun	....	....	náiken	gutúken
	respectueux	déikeguzu	déizkegutzu	....	....	náikezu	gutukézu
je	*masculin*	....	....	háiket		....	....
	féminin	....	....	háiket	zutukiét	....	....
	respectueux	....	....	zutúket		....	....
nous	*masculin*	....	....	háikegu		....	....
	féminin	....	....	háikegu	zutukiégu	....	....
	respectueux	....	....	zutukégu		....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	dátiala	zaikóla	zaikéla	*m.* záikeyala *f.* záikeñala *r.* záikezula	záikeziela	záikedala	záikegula
qu'ils	dirátiala	zaizkóla	zaizkéla	*m.* záizkeyala *f.* záizkeñala *r.* záizketzula	záizketziela	záizkedala	záizkegula
que tu *m.* et *f.*	hizátiala	hitzaikóla	hitzaikéla	....	....	hitzáikedala	hitzáikegula
que tu *resp.*	zirátiala	zitzaikóla	zitzaikéla	....	....	zitzáikedala	zitzáikegula
que vous ..	ziráteyela	zitzaizkoéla	zitzaizkeyéla	....	....	zitzáizkedela	zitzáizkegiela
que je.....	nizátiala	nitzaikóla	nitzaikéla	*m.* nitzáikeyala *f.* nitzáikeñala *r.* nitzáikezula	nitzáikeziela	....	....
que nous ..	girátiala	gitzaikóla	gitzaikéla	*m.* gitzáikeyala *f.* gitzáikeñala *r.* gitzáikezula	gitzáikeziela	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
		—	—	—	—	—	—
qu'il	....	dukiála	dutukiála	déikola	déizkola	déikela	déizkela
qu'ils	....	dukiéla	dutukiéla	déikoyela	déizkoyela	deikeéla	deizkeéla
que tu	*masculin*	dukeyála	dutukeyála	déikoyala	déizkoyala	deikeéyala	deizkeéyala
	féminin	dukeñála	dutukeñála	déikoñala	déizkoñala	deikeéñala	deizkeéñala
	respectueux	dukezúla	dutukezúla	déikozula	déizkotzula	deikeézula	deizkeétzula
que vous	....	dukeziéla	dutukeziéla	déikoziela	déizkotziela	deikeéziela	deizkeétziela
que je	....	dukedála	dutukedála	déikodala	déizkodala	deikeédala	deizkeédala
que nous	....	dukegúla	dutukegúla	déikogula	déizkogula	deikeégula	deizkeégula

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	....	déikeyala déikeñala déikezula	déizkeyala déizkeñala déizketzula	déikezula	deizketziéla	déikedala	déizkedala
qu'ils	....	déikeyela déikeñela déikeziela	déizkeyela déizkeñela déizketziela	deikeziéla	deizketziéla	déikedela	déizkedela
que tu	*masculin*	....	....	....	....	déikedayala	déizkedayala
	féminin	....	....	....	....	déikedañala	déizkedañala
	respectueux	....	....	....	....	déikedazula	déizkedatzula
que vous	*plur.*	....	....	....	....	déikedaziela	déizkedatziela
que je	....	deikeyádala deikeñádala déikezudala	deizkeyádala deizkeñádala déizketzudala	deikeziédala	deizketziédala	....	....
que nous	....	deikeyágula deikeñágula déikezugula	deizkeyágula deizkeñágula déizketzugula	deikeziégula	deizketziégula	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	....	déikegula	déizkegula	*m. f.* háikela *r.* zutukiála	zutukiéla	náikiala	gutukiála
qu'ils	....	déikegie'a	déizkegiela	*m.* háikeyela *f.* háikeyela *r.* zutukéla	zutukeyéla	náikeyela	gutukeyéla
que tu	*masculin* *féminin* *respectueux*	déikeguyala déikeguñala déikeguzula	déizkeguyala déizkeguñala déizkegutzula	....	....	náikeyala náikeñala náikezula	gutukeyála gutukeñála gutukezúla
que vous	*plur.*	déikeguziela	déizkegutziela	....	....	náikeziela	gutukeziéla
que je	....	....	....	*m.* háikedala *f.* háikedala *r.* zutukedála	zutukiéda'a	....	....
que nous	....	....	....	*m.* háikegula *f.* háikegula *r.* zutukegúla	zutukiégula	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	dátian	zaikón	zaikén	*m.* záikeyan *f.* záikeñan *r.* záikezun	záikezien	záikedan	záikegun
ils	dirátian	zaizkón	zaizkén	*m.* záizkeyan *f.* záizkeñan *r.* záizketzun	záizketzien	záizkedan	záizkegun
tu *m. et f.*	hizátian	hitzaikón	hitzaikén	....	....	hitzáikedan	hitzáikegun
tu *resp.*	zirátian	zitzaikón	zitzaikén	....	....	zitzáikedan	zitzáikegun
vous *plur.*	ziráteyen	zitzaizkoén	zitzaizkeyén	....	....	zitzáizkeden	zitzáizkegien
je	nizátian	nitzaikón	nitzaikén	*m.* nitzáikeyan *f.* nitzáikeñan *r.* nitzáikezun	nitzáikezien	....	....
nous	girátian	gitzaikón	gitzaikén	*m.* gitzáikeyan *f.* gitzáikeñan *r.* gitzáikezun	gitzáikezien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	....	dukian	dutukian	deikón	deizkón	deikén	deizkén
ils	....	dukién	dutukién	deikoyén	deizkoyén	deikeén	deizkeén
tu	*mas.* et *fém.*	dukeyán dukeñán	dutukeyán dutukeñán	deikoyán deikoñán	déizkoyán deizkoñán	deikeéyan deikeéñan	deizkeéyan deizkeéñan
	respectueux	dukézun	dutukézun	déikozun	deizkótzun	deikeézun	deizkeétzun
vous	*plur.*	dukezien	dutukezien	déikozien	déizkotzien	deikeézien	deizkeétzien
je	....	dukédan	dutukédan	déikodan	déizkodan	deikeédan	deizkeédan
nous	....	dukégun	dutukégun	déikogun	déizkogun	deikeégun	deizkeégun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	....	déikeyan déikeñan déikezun	*m.* déizkeyan *f.* déizkeñan *r.* déizketzun	deikezién	deizketzién	déikedan	déizkedan
ils	....	déikeyen déikeñen déikezien	*m.* déizkeyen *f.* déizkeñen *r.* déizketzien	deikeziên	deizketziên	déikeden	déizkeden
tu	*masculin*	....	....	....	....	déikedayan	déizkedayan
	féminin	....	....	....	....	déikedañan	déizkedañan
	respectueux	....	....	....	....	déikedazun	déizkedätzun
vous	....	....	....	....	....	déikedazien	déizkedatzien
je	....	déikeyadan déikeñadan déikezudan	*m* déizkeyadan *f.* deizkeñadan *r.* déizketzudan	deikeziédan	deizketziédan	....	....
nous	....	déikeyagun déikeñagun déikezugun	*m* déizkeyagun *f.* déizkeñagun *r.* déizketzugun	deikeziégun	deizketziégun	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
il	....	déikegun	déizkegun	*m.* háikian *f.* háikian *r.* zutukían	zutukién	náikian	gutukían
ils	....	déikegien	déizkegien	*m.* háikeyen *f.* háikeyen *r.* zutukeyén	zutukiéyen	naikeyén	gutukeyén
tu	*masculin* *féminin* *respectueux*	déikeguyan déikeguñan déikeguzun	déizkeguyan déizkeguñan déizkegutzun	....	....	naikeyán naikeñán náikezun	gutukeyán gutukeñán gutukézun
vous	*plur.*	déikeguzien	dėizkegutzien	....	....	náikezien	gutukezien
je	....	....	....	*m.* háikedan *f.* háikedan *r.* zutukédan	zutukiédan	....	....
nous	....	....	....	*m.* háikegun *f.* háikegun *r.* zutukégun	zutukiégun.	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	....	beitáte	beitzaikó	beitzaké	*m.* beitzáikek *f.* beitzáiken *r.* beitzáikezu	beitzáikezie	beitzáiket	beitzáikegu
ils	....	beitiráte	beitzaizkó	beitzaizké	*m.* beitzáizkek *f.* beitzáizken *r.* beikzáizketzu	beitzáizketzie	beitzáizket	beitzáizkegu
tu	*mas.* et *fém.*	behizáte	behitzaikó	behitzaiké	....	....	behitzáiket	behitzáikegu
tu	*respectueux*	beitziráte	beitzitzaikó	beitzitzaiké	....	....	beitzitzáiket	beitzitzáikegu
vous	....	beitziráteye	beitzitzaizkoé	beitzitzaizkeyé	....	....	beitzitzáizkede	beitzitzáizkegie
je	....	benizáte	benitzaikó	benitzaiké	*m.* benitzáikek *f.* benitzáiken *r.* benitzáikezu	benitzáikezie	....	....
nous	....	beikiráte	beikitzaikó	bekitzaiké	*m.* beikitzáikek *f.* beikitzáiken *r.* beikitzáikezu	beikitzáikezie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	....	beitúke	beitutúke	beiteikó	beiteizkó	beiteiké	beiteizké
ils	....	beitukie	beitutukie	beiteikoyé	beiteizkoyé	beiteikeé	beiteizkeé
tu	masculin	beitúkek	beitutúkek	beiteikók	beiteizkók	beiteikeék	beiteizkeék
	féminin	beitúken	beitutúken	beiteikón	beiteizkón	beiteikeén	beiteizkeén
	respectueux	beitukézu	beitutukézu	beiteikózu	beiteizkótzu	beiteikeézu	beiteizkeétzu
vous	....	beitukezie	beitutukezie	beitéikozie	beitéizkotzie	beiteikeézie	beiteizkeétzie
je	....	beitúket	beitutúket	beiteikót	beiteizkót	beiteikeét	beiteizkeét
nous	....	beitukégu	beitutukégu	beiteikógu	beiteizkógu	beiteikeégu	beiteizkeégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE (Suite.)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	*masculin*	beitéikek	beitéizkek				
	féminin	beitéiken	beitéizken	beiteikezié	beiteizketzié	beitéiket	beitéizket
	respectueux	beitéikezu	beitéizketzu				
ils	*masculin*	beitéikeye	beitéizkeye				
	féminin	beitéikeñe	beitéizkeñe	beiteikezié	beiteizketzié	beitéikede	beitéizkede
	respectueux	beitéikezie	beitéizketzie				
tu	....	....	....	....	....	beitéikedak	beitéizkedak
	....	....	....	....	....	beitéikedan	beitéizkedan
	....	....	....	....	....	beitéikedazu	beitéizkedatzu
vous	....	....	....	....	....	beitéikedazie	beitéizkedatzie
je	*masculin*	beitéikeyat	beitéizkeyat				
	féminin	beitéikeñat	beitéizkeñat	beitéikeziet	beitéizketziet	....	....
	respectueux	beitéikezut	beitéizketzut				
nous	*masculin*	beitéikeyagu	beitéizkeyagu				
	féminin	beitéikeñagu	beitéizkeñagu	beitéikeziegu	beitéizketziegu	....	....
	respectueux	beitéikezugu	beitéizketzugu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	....	beitéikegu	beitéizkegu	*m. f.* beháike *r.* beitzutúke	beitzutuké	benáike	beikutúke
ils	....	beitéikegie	beitéizkegie	*m. f.* beháikeye *r.* beitzutukie	beitzutukeyé	benaikeyé	beikutukeyé
tu	*masculin*	beitéikeguk	beitéizkeguk	....	....	benáikek	beikutúkek
	féminin	beitéikegun	beitéizkegun	....	....	benáiken	beikutúken
	respectueux	beitéikeguzu	beitéizkegutzu	....	....	benáikezu	beikutukézu
vous	....	beitéikeguzie	beitéizkegutzie	....	....	benáikezie	beikutukezie
je	....	....	....	*m. f.* beháiket *r.* beitzutúket	beitzutukiét	....	....
nous	....	....	....	*m. f.* beháikegu *r.* beitzutukégu	beitzutukiégu	....	....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective** : *Dátian-a* ou *dátekian-a*, *hizátian-a* ou *hizátekian-a; nizátian-a* ou *nizátekian-a*, etc. : *lehénik héltu dátian-a*, celui qui sera arrivé le premier (en premier); *jóan dirátianak*, ceux qui seront partis ; *hártu dukedánaz*, par celui que j'aurai pris ; *lagúntzen dukezúnari*, à celui que tu accompagneras; *emáiten dukiána*, ce qu'il donnera.

2. **Lorsque, quand.** — *Dátian-ian* ou *dátekian-ian; dukián-ian, hizátekian-ian, dukeyán-ian*, etc. : *joáiten dátianian*, lorsqu'il partira; *hártzen dutukegunían*, lorsque nous les prendrons ; *hártu dukeziénian*, lorsque vous l'aurez pris ; *éman déizkegienian*, lorsqu'ils nous les auront donnés.

3. **Tant que.** — *Dátian-o* ou *dátekiano, dukedán-o, dukegún-o, záikedan-o*, etc. : *hében dátiano*, tant qu'il sera ici; *hau dukedáno*, tant que j'aurai celui-ci; *egóiten záikedano*, tant qu'il me restera.

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*). — *Dátian-eko* ou *dátekian-eko, dukegun-éko, dukezién-eko, gutukién-eko*, etc. : *jin dátianeko*, pour son arrivée (mot à mot : *pour quand il sera arrivé; jan dukeziéneko* (pour quand vous aurez mangé); on dira en français : *avant que vous n'ayez fini de manger. Chahátu dukiáneko* (pour quand il l'aura lavé).

5. **Si**, entre deux verbes, *utrùm, an.* — *Dátian-ez* ou *dátekian-ez*, *girátian-ez* ou *girátekian-ez, dukegún-ez*, etc. : dites si vous serez parti, *érran ezázu joánik zirátianez;* si nous serons assez forts, *ázki azkar girátekianez;* si nous aurons du vin, *ardoúik ba-dukegúnez;* je ne sais s'ils ne vous auront pas trompés, *ez-tákit e-tzutukeyénez inganátu*.

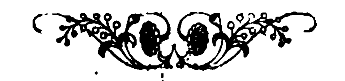
6. **Tandis que, pendant que.** — *Dátekialarik* ou *dátiala-rik, hizátiala-rik, zitzáikedala-rik, déikedazula-rik;* pendant qu'ils seront endormis, *lo dirátialarik;* pendant que vous viendrez à moi, *jíten zitzáizkedalarik;* pendant que vous donnerez à moi, *emáiten déikedazularik*.

7. **Parce que.** — *Dátiala-koz* ou *dátekiala-koz, girátekiala-koz, dukiála-koz, dukegulákoz*, etc.; *jauregían dátialakoz*, parce qu'il sera au château ; *hiritik jíten girátekialakoz*, parce que nous viendrons de la ville; *hitzéman déikogulakoz*, parce que nous lui aurons promis.

8. **Sous prétexte.** — *Dátiala-koan, dukiála-koan, déikedala-koan, déikegiela-koan, záizkegula-koan; egitékoz bethérik dátialakoan*, sous prétexte qu'il sera accablé d'af-

faires ; *éman déikegielakoan,* sous prétexte qu'ils nous auront donné ; *lehéntu záiz-ketzielakoan*, sous prétexte qu'ils vous auront devancés.

9. **Forme interrogative** (d'après les mêmes règles que le présent). — *Dátia* ou *dátekia, girátekia, dukía, dukiéya, dukeziéya ; héltu dátia,* sera-t-il arrivé? *hon girátia*, serons-nous bons ? (la déclinaison indéfinie est plurielle et singulière ; on dit : *hon da*, il est bon ; *hon dirá,* ils sont bons ; *bost gizon*, cinq hommes, etc.); *égin duke-ziéya*, aurez-vous fait ? *jákin-erázi déikozieya,* lui aurez-vous fait savoir ?



4me FORME. — PRÉSENT DU SUBJONCTIF.

OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PRÉSENT.

DADIN, — DEZAN.

Seule, point de signification.

I. Combinaisons de la forme intransitive DADIN, NADIN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *ízan,* pour exprimer le présent du subjonctif du verbe *être ; ízan dádin,* qu'il soit ; *ízan hádin ónxa,* que tu sois bien ;

2° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le présent du subjonctif neutre ou réfléchi ; *jóan dádin,* qu'il aille ; *sar dádin,* qu'il entre ; *éskent dádin,* qu'il s'offre ; *gal dádin,* qu'il se perde.

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *ízan, été,* pour exprimer le parfait du subjonctif passif ou absolu : *joánik ízan dádin,* qu'il soit parti ; *eskentúrik ízan dádin,* qu'il soit offert.

II. Combinaisons de la forme transitive DEZAN, DEZADAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *úkhen, eu,* pour exprimer le présent du subjonctif du verbe *avoir : úkhen dézan,* qu'il aie ;

2° Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le présent du subjonctif : *hár dézan,* qu'il prenne ; *ígor dezádan,* que j'envoie ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs suivi de *úkhen, eu,* pour exprimer le parfait absolu du subjonctif : *egínik úkhen dézan,* qu'il l'aie fait ; *urhentúrik úkhen dézan,* qu'il l'aie achevé.

VOIX INTRANSITIVE.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PRÉSENT.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	....	dádin	dakión	dakién	*m.* dakián *f.* dakiñán *r.* dakízun	dakizien	dakídan	dakígun
qu'ils	....	ditían	dakitzón	dakitzén	*m.* dakitzayán *f.* dakitzañán *r.* dakitzázun	dakitzíen	dakiztádan	dakízkun
que tu	*m.* et *fém.*	hádin	hakión	hakién	....	....	hakídan	hakígun
	respectueux	zitían	zakitzón	zakitzén	....	....	zakiztádan	zakízkun
que vous	....	ziteyén	zakitzoén	zakitzeyén	....	....	zakiztadén	zakizkién
que je	....	nádin	nakión	nakién	*m.* nakián *f.* nakiñán *r.* nakízun	nakizíen	....	....
que nous	....	gitían	gitzakión	gitzakién	*m.* gitzakeyán *f.* gitzakeñán *r.* gitzakézun	gitzakezien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PRÉSENT.

		1	2	3	4	5	6
		le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
qu'il	....	dézan	ditzan	dizón	ditzón	dizén	ditzén
qu'ils	....	dezén	ditzén	dizoén	ditzoén	diezén	dietzén
que tu	*masculin*	dezayán	detzayán	dizóyan	ditzóyan	dizéyan	ditzéyan
	féminin	dezañán	detzañán	dizóñan	ditzóñan	dizéñan	ditzéñan
	respectueux	dezázun	detzátzun	dizózun	ditzózun	dizézun	ditzézun
que vous	....	dezazien	detzatzien	dizózien	ditzótzien	dizézien	ditzézien
que je	....	dezádan	detzádan	dizódan	ditzódan	dizédan	ditzédan
que nous	....	dezágun	detzágun	dizógun	ditzógun	dizégun	ditzégun

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PRÉSENT (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	**les à toi** —	**le à vous** —	**les à vous** —	**le à moi** —	**les à moi** —
	masculin	dizayán	ditzayán				
qu'il	*féminin*	dizañán	ditzañán	dizazién	ditzatzién	dizádan	ditzádan
	respectueux	dizázun	ditzátzun				
	masculin	dizayén	ditzayén				
qu'ils	*féminin*	dizañén	ditzañén	dizazién	ditzatzién	dizadén	ditzadén
	respectueux	dizazien	ditzatzien				
	....	....	....	....	....	dizadayán	ditzadayán
que tu	....	....	....	....	....	dizadañán	ditzadañán
	....	....	....	....	....	dizadázun	ditzadátzun
que vous	....	....	....	....	....	dizadazien	ditzadatzien
	masculin	dizayádan	ditzayádan				
que je	*féminin*	dizañádan	ditzañádan	dizaziédan	ditzatziédan	....	....
	respectueux	dizazúdan	ditzatzúdan				
	masculin	dizayágun	ditzayágun				
que nous	*féminin*	dizañágun	ditzañágun	dizaziégun	ditzatziégun	....	....
	respectueux	dizazúgun	ditzatzúgun				

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PRÉSENT. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	toi —	vous	moi —	nous —
qu'il	....	dizégun	ditzágun	*m. f.* hézan *r.* zítzan	zitzayén	nézan	gitzan
qu'ils	....	dizagién	ditzagién	*m. f.* hezén *r.* zitzén	zitzeyén	nezén	gitzén
que tu	*masculin* *féminin* *respectueux*	dizaguyán dizagunán dizagúzun	ditzaguyán ditzagunán ditzagútzun	....	....	nezayán nezañán nezázun	gitzayán gitzañán gitzátzun
que vous	....	dizaguzíen	ditzagutzíen	....	....	nezazíen	gitzatzíen
que je	....	....	....	*m. f.* hezádan *r.* zitzádan	zitzédan	....	....
que nous	....	....	....	*m. f.* hezágun *r.* zitzágun	zitzégun	....	....

5me FORME. — SUBJONCTIF. — PASSÉ.

OU FORME RÉGIE OPTATIVE. — PASSÉ.

—

LÉDIN OU ZEDIN ; — LEZAN OU ZEZAN.

Seule, point de signification.

I. Combinaisons de la forme intransitive LÉDIN, NÉNDIN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *ízan, été,* pour exprimer le prétérit du subjonctif du verbe *être ; ízan lédin,* qu'il fût ; *ízan néndin,* que je fusse ;

2° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le passé du subjonctif neutre ou réfléchi : *jóan lédin,* qu'il allât ; *ígaiñ lédin,* qu'il montât ; *cháha lédin,* qu'il se nettoyât ; *úkhuz lédin,* qu'il se lavât ; *éman lédin,* qu'il se donnât ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *ízan,* pour exprimer le passé absolu : *joánik ízan lédin,* qu'il fût parti ; *emánik ízan lédin,* qu'il fût donné.

☞ *Jóan ízan lédin*, qu'il fût allé, et *gáldu ízan lédin* ou *zédin, qu'il se fût perdu,* sont peu usités. On dit plutôt : *jóan zátekian,* qu'il fût allé ; *gáldu zátekian,* qu'il se fût perdu. Cette forme, *zátekian,* sert ainsi et pour la forme conditionnelle et pour le passé antérieur du subjonctif, comme dans le latin.

II. Combinaisons de la forme transitive LÉZAN, NÉZAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec l'adjectif verbal *úkhen,* pour exprimer le prétérit du subjonctif du verbe avoir : *úkhen lézan,* qu'il eût ;

2° Avec le radical des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le prétérit du subjonctif : *gal lézan,* qu'il perdît ; *éman lézan*, qu'il donnât ;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le passé antérieur absolu : *egínik úkhen lézan,* qu'il l'eût (déjà ou entièrement) fait.

☞ *Egiñ úkhen lézan,* qu'il eût fait, n'est guère usité ; on dira plutôt : *béldur zen égin hukían,* il craignait que tu eusses fait. *Zukían, hukían, nukían,* se trouve ainsi avoir double emploi ; comme son correspondant intransitif *zátekian.*

VOIX INTRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	lédin	lekión	lekién	*m.* lekián *f.* lekiñán *r.* lekízun	lekizien	lekidan	lekigun
qu'ils	litian	lekitzón	lekitzén	*m.* lekitzayán *f.* lekitzañán *r.* lekítzun	lekitzien	lekiztan	lekizkun
que tu *m.* et *f.*	héndin	henkión	henkién	....	....	henkidan	henkigun
que tu *resp.*	zintian	zintzakión	zintzakién	....	....	zintzakidan	zintzakigun
que vous ..	zinteyén	zintzazkioén	zintzazkieyén	....	....	zintzazkidén	zintzazkigién
que je.....	néndin	nenkión	nenkién	*m.* nenkián *f.* nenkiñán *r.* nenkizun	nenkizien	....	....
que nous ..	gintian	gintzakión	gintzakién	*m.* gintzakián *f.* gintzakiñán *r.* gintzakizun	gintzakizien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il	....	lézan	létzan	lizón	litzón	lizén	litzén
qu'ils	....	lezén	letzén	lizoén	litzoén	liezén	lietzén
que tu	*mas.* et *fém.*	hézan	hétzan	hizón	hitzón	hizén	hitzén
	respectueux	zenézan	zenétzan	zinizón	zinitzón	zinizén	zinitzén
que vous	....	zenezén	zenetzén	zinizoén	zinitzoén	zinizén	zinietzén
que je	....	nézan	nétzan	nizón	nitzón	nizén	nitzén
que nous	....	génézan	genétzan	ginizón	ginitzón	ginizén	ginitzén

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	*masculin*	lizayán	litzayán				
	féminin	lizañán	litzañán	lizazién	litzatzién	lizádan	litzádan
	respectueux	lizázun	litzátzun				
qu'ils	*masculin*	lizayén	litzayén				
	féminin	lizañén	litzañén	lizaziên	litzatziên	lizadén	litzadén
	respectueux	lizazíen	litzatzíen				
que tu	....	....	....	....	....	hizádan	hitzádan
	....	....	....	....	....	zinizádan	zinitzádan
que vous	....	....	....	....	....	zinizadén	zinitzadén
que je	*masculin*	nizayán	nitzayán				
	féminin	nizañán	nitzañán	nizazíen	nitzazíen	....	....
	respectueux	nizázun	nitzátzun				
que nous	*masculin*	ginizayán	ginitzayán				
	féminin	ginizañán	ginitzañán	ginizazíen	ginitzatzíen	....	....
	respectueux	ginizázun	ginitzátzun				

VOIX TRANSITIVE.

SUBJONCTIF. — PASSÉ. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	toi —	vous —	moi —	nous —
qu'il	....	lizágun	litzágun	*m. f.* héntzan *r.* zintzan	zintzén	néntzan	géntzan
qu'ils	....	lizagién	litzagién	*m. f.* hentzén *r.* zintzén	zintzayén	nentzén	gentzén
que tu	*masc.* et *fém.*	hizágun	hitzágun	....	....	*m.* nentzayán *f.* nentzañán	gintzayán gintzañán
	respectueux	zinizágun	zinitzágun	....	....	*r.* nentzázun	gintzátzun
que vous	....	zinizagién	zinitzagién	....	....	nentzazién	gintzatzién
que je	....	....	....	*m. f.* hentzádan *r.* zintzádan	zintzédan	....	....
que nous	....	....	....	*m. f.* hentzágun *r.* zintzágun	zintzégun	....	....

6me FORME. — IMPÉRATIF

I. Forme intransitive.

1° Les terminatifs en *n*, et *biz*, ont une signification propre : *biz*, soit ; *den*, qu'il soit ; *dirén*, qu'ils soient ; *hízan*, sois ; *girén*, soyons.

2° Les autres formatifs s'unissent à l'adjectif verbal *ízan*, pour exprimer l'impératif du verbe *être ; ízan hádi*, sois ; *ízan gitían*, soyons.

3° Ils s'unissent encore au radical des noms verbaux pour exprimer l'impératif neutre ou réfléchi : *jin hádi*, viens ; *ebil hádi*, marche ; *askent hádi*, offre-toi.

II. Forme transitive.

1° Les terminatifs *diála, diéla, duyála, duñála, duzúla, duziéla* s'emploient seuls, pour l'impératif du verbe *avoir*.

2° Les autres formatifs s'unissent avec *úkhen* pour l'impératif du même verbe *avoir : úkhen ézak* ou *dezayála*, aie, que tu aies ;

3° Et au radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer l'impératif actif : *éman ézak*, donne ; *jo béza*, qu'il frappe, etc.

Nota. Pour la défense, on emploie les terminatifs en *la* précédés de la négation *ez* ou *e ; eztezayála éman*, ne donne pas ; *ehadíla jóan*, ne va pas. La première personne plurielle n'ayant pas de terminatifs en *la*, la négation se joint à *gitían, dezágun*, etc. ; *ezkitían jóan*, n'allons pas ; *eztezágun har*, ne prenons pas.

VOIX INTRANSITIVE.

IMPÉRATIF.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
3e per. sing.	1re MANIÈRE	biz *et* bédi *et* den	bekió	bekié	*m.* békik *f.* békin *r.* bekízu	bekizie	békit	bekígu
	2e MANIÈRE	dadíla	dakióla	dakiéla	*m.* dakiála *f.* dakiñála *r.* dakizúla	dakiziéla	dakidála	dakigúla
3e per. plur.	1re MANIÈRE	bíte *et* dirén	bekitzó	bekitzé	*m.* bekítzak *f.* bekítzan *r.* bekítzu	bekitzie	bekítzat	bekízku *et* bekitzagu
	2e MANIÈRE	ditiéla	dakitzóla	dakitzéla	*m.* dakitzayála *f.* dakitzañála *r.* dakitzúla	dakitziéla	dakitzadála	dakitzagúla
2e per. sing.	1re MANIÈRE	*m f* hádi, hiz *et* hízan	hakió	hakié	....	....	hákit	hakígu
		r. zíte	zakitzó	zakitzé	....	....	zakítzat	zakízku
	2e MANIÈRE.	*m. f.* hadíla	hakióla	hakiéla	....	....	hakidála	hakigúla
		r. zitiála	zakitzóla	zakitzéla	....	....	zakitzadála	zakizkúla
2e per. plur.	1re MANIÈRE	ziteyé zirayén	zakitzoé	zakitzeyé	....	....	zakitzadé	zakizkuyé *et* zakitzagié
	2e MANIÈRE	ziteyéla	zakitzoéla	zakitzeyéla	....	....	zakitzadéla	zakitzagiéla
1re pers. plur.		gitían *et* girén	gitzakión	gitzakién	gitzakéyan gitzakéñan gitzakézun	gitzakézien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF.

		1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
3e personne singulier.	1re MANIÈRE.	béza	bitza	bizó	bitzó	bizé	bitzé
	2e MANIÈRE.	dezála	ditzála	dizóla	ditzóla	dizéla	ditzéla
3e personne pluriel.	1re MANIÈRE.	bezé	bitzé	bizoé	bitzoé	bizeyé	bitzeyé
	2e MANIÈRE.	dezéla	ditzéla	dizoéla	ditzoéla	dizeyéla	ditzeyéla
2e personne singulier.	1re MANIÈRE.	*m.* ézak *f.* ézan *r.* ezázu	étzak étzan etzátzu	izók izón izózu	itzók itzón itzótzu	izék izén izézu	itzék itzén itzétzu
	2e MANIÈRE.	*m.* dezayála *f.* dezañála *r.* dezazúla	ditzayála ditzañála ditzatzúla	dizóyala dizóñala dizózula	ditzóyala ditzóñala ditzótzula	dizéyala dizéñala dizézula	ditzéyala ditzéñala ditzétzula
2e personne pluriel.	1re MANIÈRE.	ezazié	etzatzíe	izózie	itzótzie	izézie	itzétzie
	2e MANIÈRE.	dezaziéla	ditzatziéla	dizóziela	ditzótziela	dizéziela	ditzétziela
1re pers. pluriel.		dúgun *et* dezágun	dutúgun *et* ditzágun	dizógun	ditzógun	dizégun	ditzégun ....

On dit aussi : *diála*, qu'il aie, pour *ukhen béza; diéla*, qu'ils aient, pour *ukhen bezé*, ou *ukhen dezéla; duyála, duñala, duzúla*, aie, que tu aies, pour *ukhen ézak, ézan*, etc. ; *duziéla*, ayez, que vous ayez, pour *ukhen ezazie*, ou *dezaziéla*.

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	**les à toi**	**le à vous**	**les à vous**	**le à moi**	**les à moi**
3e personne singulier.	1re MANIÈRE.	*m.* bízak *f.* bízan *r.* bizázu	bítzak bítzan bitzátzu	bizazié	bitzatzié	bízat	bítzat
	2e MANIÈRE.	*m.* dizayála *f.* dizayála *r.* dizazúla	ditzayála ditzañála ditzatzúla	dizaziéla	ditzatziéla	dizadála	ditzadála
3e personne pluriel.	1re MANIÈRE.	*m.* bizayé *f.* bizañé *r.* bizazíe	bitzaye bitzañé bitzazíe	bizaziê	bitzatziê	bízade	bítzade
	2e MANIÈRE.	*m.* dizayéla *f.* dizañéla *r.* dizazuyéla	ditzayéla ditzañéla ditzatzuyéla	dizaziêla	ditzatziêla	dizadéla	ditzadéla
2e personne singulier.	1re MANIÈRE.	... ...	... ...	... ...	... ...	izádak izádan izadázu	itzádak itzádan itzádatzu
	2e MANIÈRE.	... ...	... ...	... ...	... ...	dizadayála dizadañála dizadazúla	ditzadayála ditzadañála ditzadatzúla
2e per. plur.	1re MANIÈRE.	...	...	...	...	izadazíe	itzadatzíe
	2e MANIÈRE.	...	...	...	...	dizadaziéla	ditzadatziéla
1re pers. plur.		*m.* dizayágun *f.* dizañágun *r.* dizazúgun	ditzayágun ditzañágun ditzatzúgun	dizaziégun	ditzatziégun	...	...

VOIX TRANSITIVE.

IMPÉRATIF. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	toi —	vous —	moi —	nous —
3e personne singulier.	1re MANIÈRE.	bizágu	bitzágu	....	....	....	....
	2e MANIÈRE.	dizagúla	ditzagúla	*m. f.* hezála *r.* zitzála	zitzéla	nezála	gitzála
3e personne pluriel.	1re MANIÈRE.	bizagié	bitzagié	....	....	....	....
	2e MANIÈRE.	dizagiéla	ditzagiéla	*m. f.* hezéla *r.* zitzéla	zitzayéla	nezéla	gitzéla
2e personne singulier.	1re MANIÈRE.	izáguk izágun izagúzu	itzáguk itzágun itzagútzu	....	....	nézak nézan nezázu	gitzak gitzan gitzátzu
	2e MANIÈRE.	dizaguyála dizaguñála dizaguzúla	ditzaguyála ditzaguñála ditzagutzúla	....	....	nezayála nezañála nezazúla	gitzayála gitzañála gitzatzúla
2e per. plur.	1re MANIÈRE.	izaguzíe	itzagutzíe	....	....	nezazíe	gitzatzíe
	2e MANIÈRE.	dizaguziéla	ditzagutziéla	....	....	nezaziéla	gitzatziéla
1re pers. plur.		....	....	hezágun zitzágun	zitzégun	....	....

7me FORME. — FUTUR DU SUPPOSITIF.

BALÉDI, — BALÉZA.

Point de signification propre.

La forme intransitive *balédi* se combine avec le radical des noms verbaux pour exprimer le futur conditionnel neutre et réfléchi : s'il allait, *jóan balédi;* s'il se perdait, *gal balédi.*

La forme transitive *baléza* se combine avec le radical des noms verbaux transitifs pour exprimer le futur conditionnel actif : *éman baléza,* s'il donnait; *gal baléza,* s'il perdait.

Exemples qui serviront à connaître la valeur de cette forme :

Náusia jin balédi bihar, jóan gintáke, si le maître venait demain, nous partirions ; *si le maître venait demain* exprime ici un futur et se rend par *balédi.* — *Náusia jiten ba-zén, íhes egitcn zién,* si le maître venait, ils prenaient la fuite ; *si le maître venait* exprime ici un passé et se rend par *ba-zén.* — *Egin baléza bihárko, botz nintzáte,* s'il le faisait pour demain, je serais content ; *s'il le faisait* exprime ici un futur et se rend par *baléza.* — *Egíten ba-zian, khéchu zen, ezpa-zian ere bai,* s'il le faisait, il était fâché, s'il ne le faisait pas aussi ; *faisait,* dans cette phrase, exprime le passé et se rend par *ba-zian.* Le Basque, dans le langage, ne confond jamais cette forme avec l'imparfait du passé.

VOIX INTRANSITIVE

FORME UNIQUE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
s'il	....	balédi	balekió	balekié	*m.* balékik *f.* balékin *r.* balekizu	balékizie	balékit	balekigu
s'ils	....	balite	balezkió *et* balitzikó	balezkié *et* balitziké	*m.* balézkik *f.* balézkin *r.* balézkitzu	balézkitzie	balézkit	balézkigu
si tu	*mas.* et *fém.*	bahéndi	bahenkió	bahenkié	....	....	bahénkit	bahénkigu
	respectueux	bazinte	bazenénkio	bazenénkie	....	....	bazenénkit	bazenénkigu
si vous	....	bazinteyé	bazenénkioye	bazenénkieye	....	....	bezenénkidet	bazenénkigie
si je	....	banéndi	banénkio	banénkie	*m.* banénkik *f.* banénkin *r.* banénkizu	banénkizie	....	....
si nous	....	bagínte	bagenénkio	bagenénkie	*m.* bagenénkik *f.* bagenénkin *r.* bagenénkizu	bagenénkizie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	....	baléza	balitza	balizó	balitzó	balizé	balitzé
ils	....	balezé	balitzé	balizoé	balitzoé	balizeyé	balitzeyé
tu	mas. et fém.	bahéza	bahítza	bahizó	bahitzó	bahizé	bahitzé
tu	respectueux.	bazenéza	bazíntza	bazinizó	bazinitzó	bazinizé	bazinitzé
vous	....	bazenezé	bazintzé	hazinizoé	bazinitzoé	bazinizeyé	bazinitzeyé
je	....	banéza	banitza	banizó	banitzó	banizé	banitzé
nous	....	bagenéza	bagíntza	baginizó	baginitzó	baginizé	baginitzé

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
s'il	*masculin*	balizak	balitzak	balizazié	balitzatzié	balizat	balitzat
	féminin	balizan	balitzan				
	respectueux	balizázu	balitzátzu				
s'ils	*masculin*	balizaye	balitzaye	balizazié	balitzatzié	balizatét	balitzatét
	féminin	balizañe	balitzañe				
	respectueux	balizázuye	balitzátzuye				
si tu	*mas.* et *fém.*	....	....	....	....	bahizat	bahitzat
	respectueux	....	....	....	....	bazinizat	bazinitzat
si vous	....	....	....	....	....	bazinizadé	bazinitzadé
si je	*masculin*	banízak	banítzak	banizazié	banitzatzié	....	....
	féminin	banizan	banítzan				
	respectueux	banizázu	banítzatzu				
si nous	*masculin*	baginízak	baginítzak	baginizazié	baginitzatzié	....	....
	féminin	baginízan	baginítzan				
	respectueux	baginizázu	baginitzátzu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
s'il	....	balizágu	balitzágu	*m. f.* bahéntza *r.* bazintza	bazintzé	banéntza	bagintza
s'ils	....	balizagié	balitzagié	*m. f.* bahentzé *r.* bazintzé	bazintzayé *et* beizintzé	banentzé	bagintzé
si tu	*masc.* et *fém.*	bahizágu	bahitzágu	....	....	*m.* banéntzak *f.* banéntzan	bagíntzak bagíntzan
	respectueux	bazinizágu	bazinitzágu	....	....	*r.* banentzázu	bagintzázu
si vous	....	bazinizagié	bazinitzagié	....	....	banentzazié	bagintzazié
si je	....	....	....	*m. f.* bahéntzat *r.* bazíntzat	bazintzét	....	....
si nous	....	....	....	*m f* bahentzágu *r.* bazintzágu	bazintzagié	....	....

8me FORME. — PRÉSENT DU SUPPOSITIF.

BALITZ, BALU.

Signification propre : *bálitz*, s'il était (actuellement) ; *bálu*, s'il avait (actuellement).

I. Combinaisons de la forme intransitive BALITZ, BANINTZ, etc. Elle s'emploie :

1° Seule avec le nominatif indéfini d'un substantif ou d'un adjectif ordinaire : *hon bálitz*, s'il était bon ; *gízon báhintz*, si tu étais homme ;

2° Avec le positif des substantifs verbaux, pour exprimer le suppositif présent : *joáiten bálitz*, s'il allait (à présent) ; *gáltzen bálitz*, s'il se perdait ;

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux, pour exprimer le parfait actuel : *joán bálitz*, s'il était allé (actuellement) ; *edíren bálitz*, s'il s'était trouvé ;

4° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux intransitifs et transitifs, pour exprimer le parfait absolu ou passif : *joánik bálitz*, s'il était parti ; *gáldurik bálitz*, s'il était perdu ;

5° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *ízan, été*, pour exprimer le plus-que-parfait passif : *joánik ízan bálitz*, s'il avait été parti ; *hoúnkirik ízan bálitz*, s'il avait été touché.

II. Combinaisons de la forme transitive BALU. Elle s'emploie :

1° Seule, avec un substantif, un adjectif, ou un pronom : *bálu zerbáit*, s'il avait quelque chose ; *bálu adína*, s'il avait l'âge ; *bálu diháru*, s'il avait de l'argent ; *máite bálu*, s'il l'aimait (actuellement) ; *oúste bálu*, s'il croyait ; *béhar bálu*, s'il avait besoin ;

2° Avec le cas positif des substantifs verbaux transitifs : *zínez etchekitzen bálu*, s'il le tenait fort ; *ónxa égiten bálu*, s'il le faisait bien ;

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le parfait : *éman bálu*, s'il l'avait donné ; *gáldu bálu*, s'il l'avait perdu ;

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le parfait absolu : *egínik bánu*, si je l'avais (entièrement) fait ; *hásirik bálu*, s'il l'avait (déjà) commencé.

Exemples qui serviront à connaître la valeur de cette forme :

Har hezáke hon bálitz, tu le prendrais s'il était bon: *était,* ici, exprime un temps présent et se rend par *bálitz.* Dans cette autre phrase : *hon ba-zén, zértako e-hian hártzen?* s'il était bon, pourquoi ne le prenais-tu pas? *s'il était* indique un temps passé et se rend par *ba-zén.*— *Héltu bálitz, zer boztarióa nukian!* s'il était arrivé, quel plaisir j'aurais! ici, *s'il était arrivé* exprime un présent et se rend par *bálitz.*—*Héltu ba-zén lehenágo, báthuren nundian,* s'il était arrivé plus tôt, il m'aurait rencontré; ici, *s'il était arrivé* exprime un temps passé et se rend par *ba-zén.* — *Jínik bálitz, íkhous genezáke,* s'il était arrivé, nous le verrions. — *Hoúnkirik ízan bálitz, kólpia agéri lizáte,* s'il avait été touché, le coup paraîtrait (mot à mot : *s'il était ayant été touché*). — *Máite bálu, hobéki begíra lezáke,* s'il l'aimait, il le garderait avec plus de soin; ici, *s'il l'aimait* exprime un présent et se rend par *bálu.* — *Máite ba-zian, béhar zukian begirátu,* s'il l'aimait, il aurait dû le garder; ici, *s'il l'aimait* exprime un passé et se rend par *ba-zian.* — *Aitak hártu bálu, e-núke anxiárik,* si papa l'avait pris, je n'aurais pas d'inquiétude; *hík báhu, botz nundúkek,* si tu l'avais toi, je serais content; ici, *si papa l'avait pris, si tu l'avais* expriment des actions présentement faites. Dans ces autres : *áitak hártu ba-zian, emánen zéitadan,* si papa l'avait pris, il me l'aurait donné; *hik ba-hían, béhar hukían éman,* si tu l'avais, tu aurais dû le donner; *si papa l'avait pris, si tu l'avais* expriment des temps passés qui se rendent par *ba-zian, ba-hían.* — *Egínik bánu, éman néikek,* si je l'avais fait, je te le donnerais; ici, *si je l'avais fait* exprime un présent parfait et se rend par *bánu.*—*Egin ba-nían, gáizturen zinén,* si je l'avais fait, vous vous seriez fâché; ici, *si je l'avais fait* exprime un temps passé et se rend par *ba-nían.*

VOIX INTRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
s'il	bálitz	balitzéyo	balitzéye	*m.* balitzéik *f.* balitzéiñ *r.* balitzéizu	balizéizie	balitzéit	balitzéiku
s'ils	balira	balitzéitzo	balitzéitze	*m.* balitzéitzak *f.* balitzéitzañ *r.* balitzéitzu	balitzeitzié	balitzéizt *ou* balitzéitzat	balitzéizku
si tu *m.* et *f.*	báhintz	bahintzéyo	bahintzéye	....	....	bahintzéit	bahintzéiku
si tu *resp.*	bazína	bazintzéyo	bazintzéye	....	....	bazintzéit	bazintzéiku
si vous	baziníe	bazintzéyoe	bazintzéyie	....	....	bazintzéiztaye	bazintzéizkuyé
si je.......	banintz	banintzéyo	banintzéye	*m.* banintzéik *f.* banintzéiñ *r.* banintzéizu	banintzéizie	....	....
si nous	bagina	bagintzéyo	bagintzéye	*m.* bagintzéik *f.* bagintzéiñ *r.* bagintzéizu	bagintzéizie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
s'il	....	bálu	balútu	baléyo	baléitzo	baléye	baléitze
s'ils	....	balíe	balutíe	baléyoe	baléitzoe	baléyie	baléitzeye
si tu	mas. et fém.	báhu	bahútu	bahéyo	bahéitzo	bahéye	bahéitze
	respectueux	bazúnu	bazúntu	bazenéyo	bazeneítzo	bazenéye	bazenéitze
si vous	....	bazuníe	bazuntíe	bazenózie	bazenótzie	bazenézie	bazenétzie
si je	....	bánu	banútu	banéyo	banéitzo	banéye	banéitze
si nous	....	bagúnu	bagúntu	bagenéyo	bagenéitzo	bagenéye	bagenéitze

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
s'il	*masculin* *féminin* *respectueux*	baléik baléiñ baléizu	baléitzak baléitzan baléitzu	baleizié	ba'eitzié	baléit	baléizt
s'ils	*masculin* *féminin* *respectueux*	baleiyé baleiñé baléizie	baléitzaye baléitzañe baléitzie	baleiziê	baleitziê	baléitaye	baléiztaye
si tu	....	....	....	....	....	bahéit bazenéit	bahéizt bazenéizt
si vous	....	....	....	....	....	bazenéitaye	bazenéiztaye
si je	*masculin* *féminin* *respectueux*	banéik banéiñ banéizu	banéitzak banéitzan banéitzu	banéizie	banéitzie	....	....
si nous	*masculin* *féminin* *respectueux*	bagenéik bagenéiñ bagenéizu	bagenéitzak bagenéitzan bagenéitzu	bagenéizie	bagenéitzie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME UNIQUE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
s'il	....	baléiku	baléizku	*m. f.* bahúndu *r.* bazúntu	bazuntié	banúndu	bagúntu
s'ils	....	baléikuye	baléizkuye	*m. f.* bahundíe *r.* bazuntíe	bazuntiê	banundíe	baguntíe
si tu	*mas.* et *fém.*	bahéiku	bahéizku	....	....	*m.* banúnduk *f.* banúndun *r.* banundúzu	bagúntuk bagúntun baguntúzu
	respectueux	bazenéiku	bazenéizku	....	....		
si vous	....	bazenéikuye	bazenéizkuye	....	....	banunduzíe	baguntuzíe
si je	....	....	....	*m. f.* bahúndut *r.* bazúntut	bazuntiét	....	....
si nous	....	....	....	*m f* bahundúgu *r.* bazuntúgu	bazuntiégu	....	....

9me FORME. — VOTIF. — FUTUR.

AILÉDI ! — AILÉZA ! — PLUT A DIEU QU'IL.....

Cette forme se place avant le radical des noms verbaux : *ailédi jóan,* plût à Dieu qu'il partît ! *ailéza atzáman,* plût à Dieu qu'il l'attrapât ! *ainéza ikhous,* plût à Dieu que je le visse ! *aihéntzat atzáman,* plût à Dieu que je t'attrapasse ! *ailízak éman,* plût à Dieu qu'il te donnât.

10me FORME. — VOTIF. — PRÉSENT.

AILITZ ! AILU ! — PLUT A DIEU QU'IL FUT ! — PLUT A DIEU QU'IL EUT !

Cette forme se place avant les substantifs, adjectifs ou adverbes qui l'accompagnent : *áilitz errégue !* plût à Dieu qu'il fût roi ! *áilitz hében,* plût à Dieu qu'il fût ici ! *áilu jakitáte haboroche !* plût à Dieu qu'il eût un peu plus de science ! *áinu ikhoúsi,* plût à Dieu que je l'eusse vu !

Cette forme prend toutes les combinaisons de la forme *bálitz* et *bálu.*

VOIX INTRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
puisse-t-il	....	ailédi	ailékio	ailékie	m. ailékik f. ailékin r. ailékizu	ailékizie	ailékit	ailékigu
puissent-ils	....	ailite	ailezkió	ailezkié	m. ailézkik f. ailézkin r. ailézkitzu	ailézkitzie	ailézkit	ailézkigu
puisses-tu	m. et f.	aihéndi	ahekió	akekié	....	....	aihénkit	aihénkigu
	respect.	aitzínte	aitzénzkio	aitzénzkie	....	....	aitzénzkit	aitzénzkigu
puissiez-vous	....	aitzínteye	aitzénzkioye	aitzénzkieye	....	....	aitzénzkitet	aitzénzkigie
puissé-je	....	ainéndi	ainénkio	ainénkie	m. ainénkik f. ainénkin r. ainénkizu	ainénkezie	....	....
puissions-nous	....	aigínte	aigenzkió	aigenzkié	m. aigénzkik f. aigénzkin r. aigénzkitzu	aigénzkitzie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
puisse-t-il	....	ailéza	ailítza	ailizó	ailitzó	ailizé	ailitzé
puissent-ils	....	ailezé	ailitzé	ailizoé	ailítzoé	ailizéye	ailitzéye
puisses-tu	m. et fém.	aihéza	ahítza	ahitzó	ahitzó	ahizé	ahitzé
	respect.	aitzenéza	aitzíntza	aitzinizó	aitzinitzó	aitzinizé	aitzinitzé
puissiez-vous	....	aitzenezé	aitzintzé	aitzinizoé	aitzinitzoé	aitzinizeyé	aitzinitzeyé
puissé-je	....	ainéza	ainítza	ainizó	ainitzó	ainizé	ainitzé
puissions-nous	....	aikenéza	aikíntza	aikinizó	aikinitzó	aikinizé	aikinitzé

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
puisse-t-il	*masculin* *féminin* *respect.*	ailizak ailizan ailizázu	ailitzak ailitzan ailitzátzu	ailizazié	ailitzatzié	ailízat	ailítzat
puissent-ils	*masculin* *féminin* *respect.*	ailizayé ailizañé ailizazie	ailitzayé ailitzañé ailitzatzie	ailizazié	ailitzatzié	ailizatét	ailitzatét
puisses-tu	....	....	....	....	....	ahizat	ahítzat
	....	....	....	....	....	aitzinizat	aitzinítzat
puissiez-vous	....	....	....	....	....	aitzinizadé	aitzinitzadé
puissé-je	*masculin* *féminin* *respect.*	ainizak ainizan ainizázu	ainitzak ainitzan ainitzatzu	ainizazié	ainitzatzié	....	....
puissions-nous	*masculin* *féminin* *respect.*	aikinizak aikinizan aikinizázu	aikinitzak aikinitzan aikinitzázu	aikinizazié	aikinitzatzié	....	....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — FUTUR. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
puisse-t-il	....	ailizágu	ailitzágu	*m. f.* ahéntza *r.* aitzíntza	aitzintzé	ainéntza	aikintza
puissent-t-ils	....	ailizagié	ailitzagié	*m. f.* ahentzé *r.* aitzintzé	aitzintzayé *et* aitzintzê	ainentzé	aikintzé
puisses-tu	*mas.* et *fém.*	ahizágu	ahitzágu	....	....	*m.* ainéntzak *f.* ainéntzan	aikíntzak aikíntzan
	respectueux	aitzinizágu	aitzinitzágu	....	....	ainentzázu	akintzátzu
puissiez-vous	....	aitzinizagié	aitzinitzagié	....	....	ainentzazié	aikintzatzié
puissé-je	....	....	....	*m. f.* ahéntzat *r.* aitzíntzat	aitzintzét	....	....
puissions-nous	....	....	....	*m. f.* ahentzágu *r.* aitzintzágu	aitzintzagié	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	....	ailítz	ailitzéyo	ailitzéye	*m.* ailitzéik *f.* ailitzéiñ *r.* ailitzéizu	ailitzéizie	ailitzéit	ailitzéiku
qu'ils	....	ailíte	ailitzéitzo	ailitzéitze	*m.* ailitzéitzak *f.* ailitzéitzan *r.* ailitzéitzu	ailitzéitzie	ailitzéizt *et* ailitzéitzat	ailitzéizku
que tu	*mas.* et *fém.*	áhintz	ahintzéyo	ahintzéye	....	....	ahintzéit	ahintzéiku
que tu	*respectueux*	aitzína	aitzintzéyo	aitzintzéye	....	....	aitzintzéit	aitzintzéiku
que vous	....	aitziníe	aitzintzéyoe	aitzintzéyie	....	....	aitzintzéiztade	aitzintzéizkuye
que je	....	áinintz	ainintzéyo	ainintzéye	*m.* ainintzéik *f.* ainintzéiñ *r.* ainintzéizu	ainintzéizie	....	....
que nous	....	aikína	aikintzéyo	aikintzéye	*m.* aikintzéik *f.* aikintzéiñ *r.* aikintzéizu	aikintzéizie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	....	ailu	ailútu	ailéyo	ailéitzo	ailéye	ailéitze
qu'ils	....	ailie	ailutie	ailéyoe	ailéitzoe	ailéyie	ailéitzeye
que tu	*m.* et *fém.*	áihu	aihútu	ahéyo	ahéitzo	ahéye	ahéitze
que tu	*respectueux*	aitzúnu	aitzúntu	aitzenéyo	aitzenéitzo	aitzenéye	aitzenéitze
que vous	....	aitzunie	aitzuntie	aitzenózie	aitzenótzie	aitzenézie	aitzenétzie
que je	....	áinu	ainútu	ainéyo	ainéitzo	ainéye	ainéitze
que nous	....	aikúnu	aikúntu	aikenéyo	aikenéitzo	aikenéye	aikenéitze

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*masculin* *féminin* *respectueux*	ailéik ailéiñ ailéizu	ailéitzak ailéitzan ailéitzu	aileizié	aileitzié	ailéit	ailéizt
qu'ils	*masculin* *féminin* *respectueux*	ailéye ailéñe ailéizie	ailéitzaye ailéitzañe ailéitzie	aileizié	aileitzié	ailéitade	ailéiztade
que tu	*mas. et fém.*	....	....	....	....	ahéit	ahéizt
	respectueux	....	....	....	....	aitzenéit	aitzenéizt
que vous	....	....	....	....	....	aitzenéitade	aitzenéiztade
que je	*masculin* *féminin* *respectueux*	ainéik ainéiñ ainéizu	ainéitzak ainéitzan ainéitzu	ainéizie	ainéitzie	....	....
que nous	*masculin* *féminin* *respectueux*	aikenéik aikenéiñ aikenéizu	aikenéitzak aikenéitzan aikenéitzu	aikenéizie	aikenéitzie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

VOTIF. — PRÉSENT. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
qu'il	....	ailéiku	ailéizku	*m. f.* ahúndu / *r.* aitzúntu	aitzuntié	ainúndu	aikúntu
qu'ils	....	ailéikuye	ailéizkuye	*m. f.* ahundie / *r.* aitzuntie	aitzuntiê	ainundie	aikuntie
que tu	*mas.* et *fém.*	ahéiku	ahéizku	....	....	*m.* ainúnduk / *f.* ainúndun	aikúntuk / aikúntun
	respectueux	aitzenéiku	aitzenéizku	....	....	ainundúzu	aikuntúzu
que vous	....	aitzenéikuye	aitzenéizkuye	....	....	ainunduzie	aikuntuzie
que je	....	....	....	*m. f.* ahúndut / *r.* aitzúntut	aitzuntiét	....	....
que nous	....	....	....	*m f* ahundúgu / *r.* aitzuntúgu	aitzuntiégu	....	....

11me FORME. — CONDITIONNEL PRÉSENT.

LIZATE, LUKE; — LIZATIALA, LUKIALA; — LIZATIAN, LUKIAN; —BELIZATE, BELUKE.

Signification propre : *Lizáte,* il serait; *lúke,* il aurait (actuellement); *ba-lizáte,* il y aurait; *ba-núke,* j'aurais.

I. Combinaisons de la forme intransitive LIZATE, NINZATE, etc. Elle s'emploie :

1° Seule avec un substantif, un adjectif ou un adverbe : *gizón bat hintzáte,* tu serais un homme; *húrrun lizáte,* il serait loin; *éder lizáte,* il serait beau.

2° Avec le cas positif des substantifs verbaux : *sártzen lizáte,* il entrerait (il serait en entrer); *áski egóiten lizáte,* il resterait (bien) assez.

3° Avec le nominatif des adjectifs verbaux, pour exprimer le conditionnel parfait : *égun jín lizáte, dioyenaz,* il serait venu aujourd'hui, d'après ce que l'on dit; *hében bi oúrthez égon lizáte,* il serait resté ici deux ans; *gáldu lizáte, diála hilabéte,* il se serait perdu il y a un mois.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le conditionnel parfait absolu ou passif : *órai joánik lizáte,* à présent il serait parti; *lána oráikoz eginik lizáte,* le travail serait fait pour à présent.

Nota. *Il serait allé, il serait resté, il se serait perdu,* dans le sens du passé, s'expriment par la forme du passé *zátekian.*

II. Combinaisons de la forme transitive LUKE, NUKE. Elle s'emploie :

1° Seule, avec la particule affirmative *ba,* pour exprimer *j'aurais, tu aurais : banúke nahía,* j'aurais le désir.

2° Avec le positif des substantifs verbaux transitifs : *áski ardúra éntzuten lúke,* il l'entendrait assez souvent; *bérhain áski eskéntzen leikó,* cependant il lui offrirait assez.

3° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le conditionnel parfait : *gáldu lúke, dioyénaz, mila libéra*, il aurait perdu, dit-on, mille francs.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *úkhen*, pour exprimer le parfait antérieur : *gáldurik úkhen lúke*, il l'aurait eu perdu.

Toutes les phrases précédentes expriment un temps présent par le sens, quoique le verbe français indique un passé. Lorsque les mêmes temps français indiquent véritablement le passé, on les rend en basque par la forme *zukían*.

Exemples des formes régies et de la forme incidente :

Je lui ai dit que je serais ici jusqu'à demain, *errán déyot hében nintzátiala bihar ártino*; j'ai su qu'il t'aurait bien promis plus d'une fois, mais qu'il t'aurait toujours trompé, *jakín dut békin béno haborótan hitzémen léikeyala, béna béthi inganátu hundukiála*.

Je voudrais savoir où il serait allé, *náhi núke jákin norát jóan lizátian;* jusqu'où il l'aurait accompagné, *nóra ártino lagúntu lukían;* où tu l'aurais laissé, *non útzi hukían*.

La brebis qu'il aurait, dit-on, volée, *ardía, zóin, dioyénaz, ebáxi belúke*. — *Norát ere joánik belizáte*, là où il serait allé ; *nóra-ere lagúntu benundúke*, là où il m'aurait accompagné ; *nóla béhar benúke ikhoúsi*, comme j'aurais besoin de le voir.



VOIX INTRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

		Traitement indéfini.						
		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	....	lizáte	litzéiko	litzéike	litzéikezu	litzéikezie	litzéiket	litzéikegu
ils	....	liráte	litzéizko	litzéizke	litzéizketzu	litzéizketzie	litzéizket	litzéizkegu
tu	*respectueux*	zináte	zintzéiko	zintzéike	....	....	zintzéiket	zintzéikegu
vous	....	zináteye	zintzéizkoe	zintzéizkeye	....	....	zintzéizkede	zintzéizkegie
je	....	nintzáte	nintzéiko	nintzéike	nintzéikezu	nintzéikezie	....	....
nous	....	gináte	gintzéiko	gintzéike	gintzéikezu	gintzéikezie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	....	lúke	lutúke	leikó	leizkó	leiké	leizké
ils	....	lukeyé	lutukeyé	leikoyé	leizkoyé	leikeyé	leizkeyé
tu	*respectueux*	zunúke	zuntúke	zeneikó	zeneizkó	zeneiké	zeneizké
vous	....	zunukeyé	zuntukeyé	zeneikoyé	zeneizkoyé	zeneikeyé	zeneizkeyé
je	....	núke	nutúke	neikó	neizkó	neiké	neizké
nous	....	gunúke	guntúke	geneikó	geneizkó	geneiké	geneizké

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		Traitement indéfini.					
		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	....	léikezu	léizketzu	leikezié	leizketzié	léiket	léizket
ils	....	léikezie	léizketzie	leikeziê	leizketziê	léikede	léizkede
tu	*respectueux*	....	....	....	....	zenéiket	zenéizket
vous	....	....	....	....	....	zenéikede	zenéizkede
je	....	néikezu	néizketzu	néikezie	néizketzie	....	....
nous	....	genéikezu	genéizketzu	genéikezie	genéizketzie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		Traitement indéfini.					
		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	léikegu	léizkegu	zuntúke	zuntuké	nundúke	guntúke
ils	....	léikegie	léizkegie	zuntukie	zuntukeyé	nundukeyé	guntukeyé
tu	*respectueux*	zenéikegu	zenéizkegu	....	....	nundukézu	guntukézu
vous	....	zenéikegie	zenéizkegie	....	....	nundukezie	guntukezie
je	....	....	....	hundúket	zuntukét	....	....
nous	....	....	....	hundukégu	zuntukégu	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

—

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

Traitement masculin, féminin et respectueux.		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	*masculin*	lúkek	litzikók	litzikék	litzéiket		litzikédak	litzikéguk
	féminin	lúken	litzikón	litzikén	litzéiken	litzéikezie	litzikédan	litzikégun
	respect.	lukézu	litzikózu	litzikézu	litzéikezu		litzikedázu	litzikegúzu
ils	*masculin*	lutúkek	litzizkók	litzizkék	litzéizkek		litzizkédak	litzizkéguk
	féminin	lutúken	litzizkón	litzizkén	litzéizken	litzéizketzie	litzizkédan	litzizkégun
	respect.	lutukézu	litzizkótzu	litzizkétzu	litzéizketzu		litzizkedátzu	litzizkegútzu
tu	*m. et fém.*	hintzáte	hintzéiko	hintzéiké	....	....	hintzéiket	hintzéikegu
	respect.	zináte	zintzéiko	zintzéike	....	....	zintzéiket	zintzéikegu
je	*masculin*	nundúkek	nintzikók	nintzikék	nintzéikek		....	....
	féminin	nundúken	nintzikón	nintzikén	nintzéiken	nintzéikezie	....	....
	respect.	nundukézu	nintzikózu	nintzikézu	nintzéikezu		....	....
nous	*masculin*	guntúkek	gintzikók	gintzikék	gintzéikek		....	....
	féminin	guntúken	gintzikón	gintzikén	gintzéiken	gintzéikezie	....	....
	respect.	guntukézu	gintzikózu	gintzikézu	gintzéikezie		....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE.

		Traitement masculin, féminin et respectueux.					
		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	*masculin*	likek	litikek	likók	litzikók	likék	litzikék
	féminin	liken	litiken	likón	litzikón	likén	litzikén
	respect.	likézu	litikézu	likózu	litzikózu	likézu	litzikézu
ils	*masculin*	likeyé	litikeyé	likóye	litzikóye	likéye	litzikéye
	féminin	likeñé	litikeñé	likóñe	litzikóñe	likéñe	litzikéñe
	respect.	likezie	litikezie	likózie	litzikózie	likézie	litzikézie
tu	*mas.* et *fém.*	húke	hutúke	heikó	héizko	héike	héizke
	respect.	zunúke	zuntúke	zenéiko	zenéizko	zenéike	zenéizke
je	*masculin*	níkek	nitikek	nikók	nitzikók	nikék	nitzikék
	féminin	níken	nitiken	nikón	nitzikón	nikén	nitzikén
	respect.	nikézu	nitikézu	nikózu	nitzikózu	nikézu	nitzikézu
nous	*masculin*	ginikek	gintikek	ginikók	gintzikók	ginikék	gintzikék
	féminin	giniken	gintiken	ginikón	gintzikón	ginikén	gintzikén
	respect.	ginikézu	gintikézu	ginikózu	gintzikózu	ginikézu	gintzikézu

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE (*Suite.*)

Traitement masculin, féminin et respectueux.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	*masculin*	léikek	léizkek	leikezié	leizketzié	likédak	lizkédak
	féminin	léiken	léizken			likédan	lizkédan
	respectueux	léikezu	léizketzu			likedázu	lizkedátzu
ils	*masculin*	léikeye	léizkeye	leikezié	leizketzié	likedayé	lizkedayé
	féminin	léikeñe	léizkeñe			likedañé	lizkedañé
	respectueux	léikezie	léizketzie			likedazie	lizkedatzie
tu	*mas. et fém.*	....	....	....	....	héiket	héizket
	respectueux	....	....	....	....	zenéiket	zenéizket
je	*masculin*	néikek	néizkek	néikezie	néizketzie	....	....
	féminin	néiken	néizken			....	....
	respectueux	néikezu	néizketzu			....	....
nous	*masculin*	genéikek	genéizkek	genéikezie	genéizketzie	....	....
	féminin	genéiken	genéizken			....	....
	respectueux	genéikezu	genéizketzu			....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME SIMPLE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		Traitement masculin, féminin et respectueux.					
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	*masculin*	likéguk	lizkéguk	hundúke		nindikek	gintikek
	féminin	likégun	lizkégun	hundúke	zuntuké	nindiken	gintiken
	respect.	likegúzu	lizkegútzu	zuntúke		nindikézu	guitikézu
ils	*masculin*	likegié	lizkegié	hundukíe		nindikeye	gintikeyé
	féminin	likeguñé	lizkeguñé	hundukíe	zuntukeyé	nindikeñe	gintikeñé
	respect.	likeguzíe	lizkegutzíe	zuntukíe		nindikezíe	gintikezie
tu	*mas.* et *fém.*	héikegu	héizkegu	....	....	*m.* nundúkek	guntúkek
						f. nundúken	guntúken
	respectueux	zenéikegu	zenéizkegu	....	....	*r.* nundukézu	guntukézu
je	*masculin*	....	....	hundúket		....	....
	féminin	....	....	hundúket	zuntukét	....	....
	respect.	....	....	zuntúket		....	....
nous	*masculin*	....	....	hundukégu		....	....
	féminin	....	....	hundukégu	zuntukiégu	....	....
	respect.	....	....	zuntukégu		....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	....	lizátiala *ou* lizátekiala	litzéikola	litzéikela	*m.* litzéikeyala *f.* litzéikeñala *r.* litzéikezula	litzéikeziela	litzéikedala	litzéikegula
qu'ils	....	lirátiala	litzéizkola	litzéizkela	*m.* litzéizkeyala *f.* litzéizkeñala *r.* litzéizketzula	litzéizketziela	litzéizkedala	litzéizkegula
que tu	*m. et fém.*	hintzátiala	hintzéikola	hintzéikela	....	....	hintzéikedala	hintzéikegula
que tu	*respect.*	zinátiala	zintzéikola	zintzéikela	....	....	zintzéikedala	zintzéikegula
que vous	....	zináteyela	zintzéizkoela	zintzéizkeyela	....	....	zintzéikedela	zintzéizkegiela
que je	....	nintzátiala	nintzéikola	nintzéikela	*m.* nintzéikeyala *f.* nintzéikeñala *r.* nintzéikezula	nintzéikeziela	....	....
que nous	....	gintzátiala	gintzéikola	gintzéikela	*m.* gintzéikeyala *f.* gintzéikeñala *r.* gintzéikezula	gintzéikeziela	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	....	lukiála	lutukiála	léikola	léizkola	léikela	léizkela
qu'ils	....	lukeyéla	lutukeyéla	léikoyela	léizkoyela	léikeyela	léizkeyela
que tu	m. et *fém.*	hukiála	hutukiála	héikola	héizkola	héikela	héizkela
	respectueux	zunukiála	zuntukiála	zenéikola	zenéizkola	zenéikela	zenéizkela
que vous	....	zunukeyéla	zuntukeyéla	zenéikoyela	zenéizkoyela	zenéikeyela	zenéizkeyela
que je	....	nukiála	nutukiála	néikola	néizkola	néikela	néizkela
que nous	....	gunukiála	guntukiála	genéikola	genéizkola	genéikela	genéizkela

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	*masculin*	léikeyala	léizkeyala	leikeziéla	leizketziéla	léikedala	léizkedala
	féminin	léikeñala	léizkeñala				
	respectueux	léikezula	léizketzula				
qu'ils	*masculin*	léikeyela	léizkeyela	leikeziêla	leizketziêla	léikedela	léizkedela
	féminin	léikeñela	léizkeñela				
	respectueux	léikeziela	léizketziela				
que tu	....	....	....	....	....	héikedala	héizkedala
	....	....	....	....	....	zenéikedala	zenéizkedala
que vous	....	....	....	....	....	zenéikedela	zenéizkedela
que je	*masculin*	néikeyala	néizkeyala	néikeziela	néizketziela	....	....
	féminin	néikeñala	néizkeñala				
	respectueux	néikezula	néizketzula				
que nous	*masculin*	genéikeyala	genéizkeyala	genéikeziela	genéizketziela	....	....
	féminin	genéikeñala	genéizkeñala				
	respectueux	genéikezula	genéizketzula				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	....	léikegula	léizkegula	*m. f.* hundukiála *r.* zuntukiála	zuntukéla	nundukiála	guntukiála
qu'ils	....	léikegiela	léizkegiela	*m. f.* hundukiéla *r.* zuntukiéla	zuntukeyéla	nundukiéla	guntukiéla
que tu	*masc.* et *fém.*	héikegula	heizkegula	....	....	*m.* nundukeyála *f.* nundukeñála	guntukeyála guntukeñála
	respectueux	zeuéikegula	zenéizkegula	....	....	nundukezúla	guntukezúla
que vous	....	zenéikegiela	zenéizkegiela	....	....	nundukeziéla	guntukeziéla
que je	....	....	....	*m f.* hundukedála *r.* zuntukedála	zuntukiédala	....	....
que nous	....	....	....	*m. f.* hundukegúla *r.* zuntukegúla	zuntukiégula	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	lizátian	litzéikon	litzéiken	*m.* litzéikeyan *f.* litzéikeñan *r.* litzéikezun	litzéikezien	litzéikedan	litzéikegun
ils........	lirátian	litzéizkon	litzéizken	*m.* litzéizkeyan *f.* litzéizkeñan *r.* litzéizketzun	litzéizketzien	litzéizkedan	litzéizkegun
tu *m.* et *f.*	hintzátian	hintzéikon	hintzéiken	....	....	hintzéikedan	hintzéikegun
tu *resp.*	zinátian	zintzéikon	zintzéiken	....	....	zintzéikedan	zintzéikegun
vous	zináteyen	zintzéizkoen	zintzéizkeyen	....	....	zintzéizkeden	zintzéizkegien
je.........	nintzátian	nintzéikon	nintzéiken	*m.* nintzéikeyan *f.* nintzéikeñan *r.* nintzéikezun	nintzéikezien	....	....
nous......	ginátian	gintzéikon	gintzéiken	*m.* gintzéikeyan *f.* gintzéikeñan *r.* gintzéikezun	gintzéikezien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	....	lukían	lutukian	léikon	léizkon	léiken	léizken
ils	....	lukeyén	lutukeyén	léikoyen	léizkoyen	léikeyen	léizkeyen
tu	mas. et fém.	hukían	hutukían	héikon	héizkon	héiken	héizken
	respect.	zunukían	zuntukian	zenéikon	zenéizkon	zenéiken	zenéizken
vous	....	zunukeyén	zuntukeyén	zenéikoyen	zenéizkoyen	zenéikeyen	zenéizkeyen
je	....	nukian	nutukían	néikon	néizkon	néiken	néizken
nous	....	gunukían	guntukían	genéikon	genéizkon	genéiken	genéizken

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	léikeyán	léizkeyán	leikezién	leizketzién	léikedan	léizkedan
	féminin	léikeñán	léizkeñán				
	respectueux	léikezun	léizketzun				
ils	*masculin*	léikeyen	léizkeyen	leikeziên	leizketziên	léikedén	léizkedén
	féminin	léikeñen	léizkeñen				
	respectueux	léikezien	léizketzien				
tu	*mas.* et *fém.*	....	....	....	....	héikedan	héizkedan
	respectueux	....	....	....	....	zenéikedan	zenéizkedan
vous	....	....	....	....	....	zenéikedén	zenéizkedén
je	*masculin*	néikeyán	néizkeyán	néikezien	néizketzien	....	....
	féminin	néikeñán	néizkeñán				
	respectueux	néikezun	néizketzun				
nous	*masculin*	genéikeyán	genéizkeyán	genéikezien	genéizketzien	....	....
	féminin	genéikeñán	genéizkeñán				
	respectueux	genéikezun	genéizketzun				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
il	....	léikegun	léizkegun	*m. f.* hundukían *r.* zuntukían	zuntukén	nundukían	guntukían
ils	....	leikegién	leizkegién	*m. f.* hundukién *r.* zuntukién	zuntukeyén	nundukién *ou* nundukeyén	guntukién
tu	*mas.* et *fém.*	héikegun	héizkegun	....	....	*m.* nundukéyan *f.* nundukéñan	guntukéyan guntukéñan
	respectueux	zenéikegun	zenéizkegun	....	....	nundukézun	guntukézun
vous	....	zenéikegién	zenéizkegién	....	....	nundukezién	guntukezién
je	....	....	....	*m. f.* hundukédan *r.* zuntukédan	zuntukiédan	....	....
nous	....	....	....	*m f.* hundukégun *r.* zuntukégun	zuntukiégun	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2 à lui —	3 à eux —	4 à toi —	5 à vous —	6 à moi —	7 à nous —
il	....	belizáte	belitzéiko	belitzéike	*m.* belitzéikek *f.* belitzéiken *r.* belitzéikezu	belitzéikezie	belitzeiket	belitzéikegu
ils	....	belirąte	belitzéizko	belitzéizke	*m.* belitzéizkek *f.* belitzéizken *r.* belitzeízketzu	belitzéizketzie	belitzéizket	belitzéizkegu
tu	*m.* et *f.*	behintzáte	behintzéiko	behintzéike	....	....	behintzéiket	behintzéikegu
	respect.	beitzináte	beitzintzéiko	beitzintzéike	....	....	beitzintzéiket	beitzintzéikegu
vous	....	beitzinatié	beitzintzéizkoe	beitzintzéizkeye	....	....	beitzintzéizkede	beitzintzéizkegie
je	....	benintzáte	benintzéiko	benintzéike	*m.* benintzéikek *f.* benintzéiken *r.* benintzéikezu	benintzéikezie	....	....
nous	....	beikináte	beikintzéiko	beikintzéike	*m* beikintzéikek *f.* beikintzéiken *r.* beikintzéikezu	beikintzéikezie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	....	belúke	belutúke	beléiko	beléizko	beléike	beléizke
ils	....	belukeyé	belutukeyé	beléikoye	beléizkoye	beléikeye	beléizkeye
tu	*mas.* et *fém.*	behúke	behutúke	behéiko	behéizko	behéike	behéizke
tu	*respectueux*	beitzunúke	beitzuntúke	beitzenéiko	beitzenéizko	beitzenéike	beitzenéizke
vous	....	beitzunukeyé	beitzuntukeyé	beitzenéikoye	beitzenéizkoye	beitzenéikeye	beitzenéizkeye
je	....	benúke	benutúke	benéiko	benéizko	benéike	benéizke
nous	....	beikunúke	beikuntúke	beikenéiko	beikenéizko	beikenéike	beikenéizke

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	beléikek	beléizkek				
	féminin	beléiken	beléizken	beleikezié	beleizketzié	beléiket	beléizket
	respectueux	beléikezu	beléizketzu				
ils	*masculin*	beléikeye	beléizkeye				
	féminin	beléikeñe	beléizkeñe	beleikezié	beleizketzié	beléikede	beléizkede
	respectueux	beléikezie	beléizketzie				
tu	*mas.* et *fém.*	....	....	....	....	behéiket	behéizket
	respectueux	....	....	....	....	beitzenéiket	beitzenéizket
vous	....	....	....	....	....	beitzenéikede	beitzenéizkede
je	*masculin*	benéikek	benéizkek				
	féminin	benéiken	benéizken	benéikezie	benéizketzie	....	....
	respectueux	benéikezu	benéizketzu				
nous	*masculin*	beikenéikek	beikenéizkek				
	féminin	beikenéiken	beikenéizken	beikenéikezie	beikenéizketzie	....	....
	respectueux	beikenéikezu	beikenéizketzu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	beléikegu	beléizkegu	*m. f.* behundúke / *r.* beitzuntúke	beitzuntuké	benundúke	beikuntúke
ils	....	beléikegie	beléizkegie	*m f.* behundukíe / *r.* beitzuntukíe	beitzuntukeyé	benundukeyé	beikuntukeyé
tu	*masc.* et *fém.*	behéikegu	behéizkegu	....	....	*m.* benundúkek / *f.* benundúken	beikuntúkek / beikuntúken
	respectueux	beitzenéikegu	beitzenéizkegu	....	....	benundukézu	beikuntukézu
vous	....	beitzenéikegie	beitzenéizkegie	....	....	benundukezíe	beikuntukezíe
je	....	....	....	*m f.* behundúket / *r.* beitzuntúket	beitzuntúket	....	....
nous	....	....	....	*m f* behundukégu / *r.* beitzuntukégu	beitzuntukégu	....	....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective déclinée :** *Lizátian-a*, ou *lizátekiana, lukián-a, lirátekianak, gintzátekianak: hobénik lizátiana*, celui qui serait le meilleur; *héllu lirátekianak*, ceux qui seraient arrivés ; *zerbáit lukiána*, celui qui aurait quelque chose.

2. **Lorsque, quand.**—*Nintzátian-ian*, ou *nintzátekian-ian, zunukián-ian, lukián-ian*, etc. : *jóan lizátianian*, lorsqu'il serait parti ; *éman lukiánian*, lorsqu'il aurait donné ; *hártu zenéikozienian*, lorsque vous le lui auriez pris.

3. **Tant que.** — *Lizátian-o, lukián-o, gunukián-o, hintzátian-o, zinátekeyen-o, zunukeyén-o : hében lizátiano*, tant qu'il serait ici ; *egóiten zinátеyeno*, tant que vous demeureriez ; *etchekítzen hukiáno*, tant que tu le tiendrais ; *begirátu gunukiáno*, tant que nous l'aurions gardé.

4. **Pour le temps auquel, pour quand.** — *Lizátian-eko, nukián-eko, lukián-eko, genéikon-eko : handítu lizátianeko*, pour l'époque à laquelle il aurait grandi (pour quand il aurait grandi) ; *bízar lukiáneko*, pour le temps auquel il aurait de la barbe.

5. **Si**, entre deux verbes, *an, utrùm*.— *Lizátian-ez, lukián-ez, hukián-ez, zunukián-ez, lukién-ez*, etc. : *dezágun íkhous hon hintzátianez*, voyons si tu serais bon; si tu le devancerais, *lehent hintzéikoyanez ;* s'il me le donnerait, *éman léikedanez*.

6. **Tandis que, pendant que.** — *Lizátiala-rik, nintzátialarik, lukiála-rik, hukiála-rik ; lukiéla-rik: etchen lizátialarik*, pendant qu'il serait à la maison ; *hullántzen nintzátekiolarik*, pendant que je m'approcherais de lui.

7. **Parce que.** — *Lizátiala-koz, ginátekiala-koz, zinátekeyela-koz, gunukiála-koz, lukiéla-koz : háren askázi lizátialakoz*, parce qu'il serait son parent ; *aurhíde ginátialakoz*, parce que nous serions frères et sœurs ou enfants du même lit ; *hitzéman léikolakoz*, parce qu'il lui aurait promis.

8. **Sous prétexte que.** — *Lizátekiala-koan, lukiála-koan, zunukiála-koan, gintzátekiala-koan*, etc. : *sobéra gintzátekialakoan*, sous prétexte que nous serions trop nombreux ; *góithu guntuziélakoan*, sous prétexte que vous aviez eu le dessus sur nous, que vous nous aviez vaincus ; *irabázi zenéikuziélakoan*, sous prétexte que vous aviez gagné à nous.

9. **Forme interrogative.** — *Lizátia, ginátia, hintzátia, lirátia, lukia, lukiéya, zunukiéya : hon lizátia*, serait-il bon? *ségur hintzátia*, serais-tu assuré? *onxa ginátia*, serions-nous bien? *jóan lirátia*, seraient-ils partis? *hartu lukiéya*, auraient-ils pris?

12me FORME. — CONDITIONNEL PASSÉ.

ZATEKIAN, ZUKIAN ; — ZATEKIALA, ZUKIALA ; — BEITZATEKIAN, BEITZUKIAN.

Signification propre : ***zátekian,*** il aurait été, il serait (dans le passé), il devait être ; ***zukían,*** il aurait eu, il devait avoir; ***zátekiela,*** qu'il aurait été; ***zukiála,*** qu'il aurait eu ; ***beitzátekian,*** il aurait été, parce qu'il aurait été ; ***beitzukian,*** il aurait eu, parce qu'il aurait eu.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZATEKIAN. Elle s'emploie :

1° Avec un substantif, un adjectif ou un adverbe, pour exprimer ***il aurait été : aphéz zátekian,*** il aurait été prêtre; ***hében zátekian,*** il aurait été ici; elle signifie aussi ***il devait être : gáisto zátekian,*** il devait être mauvais ; ***Español zátekian,*** il devait être Español ; ***Bayónan nintzátekian,*** j'aurais été à Bayonne et je devais être à Bayonne, dans le sens de ***j'étais sans doute à Bayonne.***

2° Avec le positif des substantifs verbaux : ***héltzen zátekian,*** il aurait été à même d'arriver, il devait être sur le point d'arriver ; ***bélhar epháiten zátekian,*** il devait être à faucher du foin ; ***ógui eréiten zátekian,*** il devait être à semer du froment ; ***baraz-káltzen zátekian,*** il devait être à dîner.

3° Avec le nominatif défini des adjectifs verbaux, pour exprimer ***il serait*** dans le passé ou ***il devait être : jóan zátekian,*** il serait allé et il devait être allé ; ***eskéntu zátekian,*** il se serait offert et il devait s'être offert.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour exprimer le conditionnel passé absolu ou passif : ***joánik zátekian,*** il aurait été parti, il devait être parti ; ***gáldurik zatékian,*** il devait être perdu et il aurait été perdu.

5° Avec le même infinitif suivi de ***ízan,*** et elle exprime un passé antérieur : ***gál-durik ízan zátekian,*** il aurait été (précédemment) perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZUKIAN. Elle s'emploie :

1° Précédée de la particule affirmative *ba*, pour exprimer le conditionnel passé du verbe *avoir : bazukian zértzaz éros*, il aurait eu de quoi acheter; *banukian ogia eta atherbia*, j'aurais eu le pain et l'abri; suivie de *úkhen*, elle signifie *j'aurais obtenu : úkhen nukian nahi niána*, j'aurais obtenu ce que je voulais.

2° Avec le positif des substantifs verbaux transitifs : *gáltzen zukian*, il devait perdre.

3° Avec le nominatif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le conditionnel passé : *gáldu zukian*, il l'aurait perdu.

4° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour le même conditionnel absolu : *gáldurik zukian*, il l'aurait eu perdu et il devait l'avoir perdu (précédemment).

5° Avec le même infinitif suivi de *úkhen*, pour exprimer le même conditionnel antérieur : *gáldurik úkhen zukian*, il l'aurait eu perdu.

Les formes régies et incidentes sont susceptibles des mêmes combinaisons. Exemples :

Il a dit qu'il *serait* (aurait été) ici à deux heures et il n'est pas venu, *errán du hében zátekiala bi orenétan, eta ézta jin; jóan zátekiala*, qu'il serait parti; *igórri zukiala*, qu'il aurait envoyé; *zóin jóan beitzátekian*, lequel serait parti; *nón-ere behintzátekian*, là où tu aurais été; *nón-ere báthu benundukeyán*, là où tu m'aurais rencontré; *nór-ere igórten beitzukian*, quel que fût celui qu'il enverrait (*aurait en envoi*) *quemcumque misisset*.— *Oúste nian oráikoz jínik zirátekiela*, je croyais qu'ils seraient déjà arrivés.



VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Traitement indéfini.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	....	zátekian	zitzéikon	zitzéiken	zitzéikezun	zitzéikezien	zitzéikedan	zitzéikegun
ils	....	zirátekian	zitzéizkon	zitzéizken	zitzéizketzun	zitzéizketzien	zitzéizkedan	zitzéizkegun
tu	*respectueux*.	zinátekian	zintzéikon	zintzéiken	....	....	zintzéikedan	zintzéikegun
vous	....	zinátekién	zintzéizkoen	zintzéizkeyen	....	....	zintzéizkeden	zintzéizkegien
je	....	nintzátekian	nintzéikon	nintzéiken	nintzéikezun	nintzéikezien	....	....
nous	....	gintzátekian	gintzéikon	gintzéiken	gintzéikezun	gintzéikezien	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux.

		1	2	3	4	5	6	7
il	*masculin*	zukeyán	zitzikióyan	zitzikiéyan	zitzéikeyan		zitzikedán	zitzikegián
	féminin	zukeñán	zitzikióñan	zitzikiéñan	zitzéikeñan	zitzéikezien	zitzikedañán	zitzikeguñán
	respectueux	zukézun	zitzikiózun	zitzikiézun	zitzéikezun		zitzikedázun	zitzikegúzun
ils	*masculin*	zutukeyán	zitzizkióyan	zitzizkiéyan	zitzéizkeyan		zitzizkedán	zitzizkegián
	féminin	zutukeñán	zitzizkióñan	zitzizkiéñan	zitzéizkeñan	zitzeizketzien	zitzizkedañán	zitzizkeguñán
	respectueux	zutukézun	zitzizkiótzun	zitzizkiétzun	zitzéizketzun		zitzizkedátzun	zitzizkegútzun
tu	*mas.* et *fém.*	hintzátekian	hintzéikon	hintzéiken	....	....	hintzéikedan	hintzéikegun
	respectueux	zinátekian	zintzéikon	zintzéiken	....	....	zintzéikedan	zintzéikegun
je	*masculin*	nundukeyán	nintzikióyan	nintzikiéyan	nintzéikeyan		....	....
	féminin	nundukeñán	nintzikióñan	nintzikiéñan	nintzéikeñau	nintzéikezien	....	....
	respectueux	nundukézun	nintzikiózun	nintzikiézun	nintzéikezun		....	....
nous	*masculin*	guntukeyán	gintzikióyan	gintzikiéyan	gintzéikeyan		....	....
	féminin	guntukeñán	gintzikióñan	gintzikiéñan	gintzéikeñan	gintzéikezien	....	....
	respectueux	guntukézun	gintzikiózun	gintzikiézun	gintzéikezun		....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

		1	2	3	4	5	6
Traitement indéfini.							
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
		—	—	—	—	—	—
il	....	zukian	zutukian	zéikon	zéizkon	zéiken	zéizken
ils	....	zukién	zutukién	zéikoyen	zéizkoyen	zéikeyen	zéizkeyen
tu	*respectueux*	zunukian	zuntukian	zenéikon	zenéizkon	zenéiken	zenéizken
vous	....	zunukeyén	zuntukeyén	zenéikoen	zenéizkoen	zenéikeyen	zenéizkeyen
je	....	nukian	nutukian	néikon	néizkon	néiken	néizken
nous	....	gunukian	guntukian	genéikon	genéizkon	genéiken	genéizken
Traitement masculin, féminin et respectueux.							
il	*masculin*	zikeyán	zitikeyán	zikióyan	zitikióyan	zikéyan	zitikéyan
	féminin	zikeñán	zitikeñán	zikióñan	zitikióñan	zikéñan	zitikéñan
	respectueux	zikézun	zitikézun	zikiózun	zitikiózun	zikézun	zitikézun
ils	*masculin*	zikiéyan	zitikiéyan	zikioéyan	zitikioéyan	zikeéyan	zitikeéyan
	féminin	zikiéñan	zitikiéñan	zikioéñan	zitikioéñan	zikeéñan	zitikeéñan
	respectueux	zikezién	zitikezién	zikiozién	zitikiózien	zikeézien	zitikeézien
tu	*m. et fém.*	hukian	hutukian	héikon	héizkon	héiken	héizken
	respectueux	zunukian	zuntukian	zenéikon	zenéizkon	zenéiken	zenéizken
je	*masculin*	nikeyán	nitikeyán	nikióyan	nitikióyan	nikéyan	nitikéyan
	féminin	nikeñán	nitikeñán	nikióñan	nitikióñan	nikéñan	nitikéñan
	respectueux	nikézun	nitikézun	nikiózun	nitikiózun	nikézun	nitikézun
nous	*masculin*	ginikeyán	gintikeyán	ginikióyan	gintikióyan	ginikéyan	gintikéyan
	féminin	ginikeñán	gintikeñán	ginikióñan	gintikióñan	ginikéñan	gintikéñan
	respectueux	ginikézun	gintikézun	ginikiózun	gintikiózun	ginikézun	gintikézun

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	....	zéikezun	zéizketzun	zeikezién	zeizketzién	zéikedan	zéizkedan
ils	....	zéikezien	zéizketzien	zeikeziên	zeizketziên	zéikeden	zéizkeden
tu	*respectueux*	....	....	....	....	zenéikedan	zenéizkedan
vous	....	....	....	....	....	zenéikeden	zenéizkeden
je	....	néikezun	néizketzun	néikezien	néizketzien	....	....
nous	....	genéikezun	genéizketzun	genéikezien	genéizketzien	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux.

		7	8	9	10	11	12
il	*masculin*	zéikeyan	zéizkeyan			zikedán	zitikedán
	féminin	zéikeñan	zéizkeñan	zeikezién	zeizketzién	zikedañán	zitikédañán
	respectueux	zéikezun	zéizketzun			zikedázun	zitikedázun
ils	*masculin*	zéikieyan	zéizkieyan			zikediéyan	zitikediéyan
	féminin	zéikieñan	zéizkieñan	zeikeziên	zeizketziên	zikedieñan	zitikedieñan
	respectueux	zéikezien	zéizketzien			zikedazien	zitikedazien
tu	*mas. et fém*	....	....	....	....	héikedan	héizkedan
	respectueux	....	....	....	....	zenéikedan	zenéizkedan
je	*masculin*	néikeyan	néizkeyan			....	....
	féminin	néikeñan	néizkeñan	néikezien	néizketzien	....	....
	respectueux	néikezun	néizketzun			....	....
nous	*masculin*	genéikeyan	genéizkeyan			....	....
	féminin	genéikeñan	genéizkeñan	genéikezien	genéizketzien	....	....
	respectueux	genéikezun	genéizketzun			....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
Traitement indéfini.							
il	....	zéikegun	zéizkegun	zuntukian	zuntukén	nundukian	guntukian
ils	....	zéikegien	zéizkegien	zuntukien	zuntukeyén	nundukien	guntukeyén
tu	*respectueux*	zenéikegun	zenéizkegun	....	....	nundukézun	guntukézun
vous	....	zenéikegien	zenéizkegien	....	....	nundukezien	guntukezién
je	....	....	....	zuntukédan	zuntukiédan	....	....
nous	....	....	....	zuntukégun	zuntukiégun	....	....
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	*masculin*	zikegián	zitikegián	hundukian	zuntukén	nindikeyán	gintikeyán
	féminin	zikeguñán	zitikéguñán	hundukian		nindikenán	gintikeñán
	respectueux	zikegúzun	zitikegúzun	zuntukian		nindikézun	gintikézun
ils	*masculin*	zikegiéyan	zitikegiéyan	hundúkeyen	zuntukéyen	nindikiéyan	gintikiéyan
	féminin	zikegiéñan	zitikegiéñan	hundúkeyen		nindikiéñan	gintikiéñan
	respectueux	zikeguzien	zitikeguzien	zuntukien		nindikezien	gintikezien
tu	*mas. et fém.*	héikegun	héizkegun	....	....	*m.* nundukeyán	guntukeyán
						f. nundukeñán	guntukeñán
	respectueux	zenéikegun	zenéizkegun	....	....	*r.* nundukézun	guntukézun
je	*masculin*	....	....	hundukédan	zuntukiédan	....	....
	féminin	....	....	hundukédan		....	....
	respectueux	....	....	zuntukédan		....	....
nous	*masculin*	....	....	hundukégun	zuntukiégun	....	....
	féminin	....	....	hundukégun		....	....
	respectueux	....	....	zuntukégun		....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	....	zátekiala	zitzéikola *et* zéikola	zitzéikela *et* zéikela	*m.* zitzéikeyala *f.* zitzéikeñala *r.* zitzéikezula	zitzéikeziela *et* zéikeziela	zitzéikedala *et* zéikedala	zitzéikegula *et* zéikegula
qu'ils	....	zirátekiala	zitzéizkola *et* zéizkola	zitzéizkela *et* zéizkela	*m.* zitzéizkeyala *f.* zitzéizkeñala *r.* zitzéizketzula	zitzéizketziela *et* zéizketziela	zitzéizkedala *et* zéizkedala	zitzéizkegula *et* zéizkegula
que tu	*m. et fém.*	hintzátekiala	hintzéikola	hintzéikela	....	....	hintzéikedala	hintzéikegula
	respect.	zinátekiala	zintzéikola	zintzéikela	....	....	zintzéikedala	zintzéikegula
que vous	....	zinátekiela	zintzéizkoela	zintzéizkeyela	....	....	zintzéizkedela	zintzéizkegiela
que je	....	nintzátekiala	nintzéikola	nintzéikela	*m.* nintzéikeyala *f.* nintzéikeñala *r.* nintzéikezula	nintzéikeziela	....	....
que nous	....	gintzátekiala	gintzéikola	gintzéikela	*m.* gintzéikeyala *f.* gintzéikeñala *r.* gintzéikezula	gintzéikeziela	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le lui	les à lui	le à eux	les à eux
qu'il	....	zukiála	zutukiála	zéikola	zéizkola	zéikela	zéizkela
qu'ils	....	zukiéla	zutukiéla	zéikoyela	zéizkoyela	zéikeyela	zéizkeyela
que tu	*m.* et *fém.*	hukiála	hutukiála	héikola	héizkola	héikela	héizkela
	respectueux	zunukiála	zuntukiála	zenéikola	zenéizkola	zenéikela	zenéizkela
que vous	....	zunukeyéla	zuntukeyéla	zenéikoela	zenéizkoela	zenéikeyela	zenéizkeyela
que je	....	nukiála	nutukiála	néikola	néizkola	néikela	néizkela
que nous	....	gunukiála	guntukiála	genéikola	genéizkola	genéikela	genéizkela

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
qu'il	*masculin*	zéikeyala	zéizkeyala				
	féminin	zéikeñala	zéizkeñala	zeikeziéla	zéizketziéla	zéikedala	zéizkedala
	respectueux	zéikezula	zéizketzula				
qu'ils	*masculin*	zéikieyala	zéizkieyala				
	féminin	zéikieñala	zéizkieñala	zeikeziêla	zeizketziêla	zéikedela	zéizkedela
	respectueux	zéikeziela	zéizketziela				
que tu	*mas.* et *fém.*	...	...	...	...	héikedala	héizkedala
	respectueux	...	...	...	...	zenéikedala	zenéizkedala
que vous	...	...	...	...	...	zenéikedela	zenéizkedela
que je	*masculin*	néikeyala	néizkeyala				
	féminin	néikeñala	néizkeñala	néikeziela	néizketziela	...	...
	respectueux	néikezula	néizketzula				
que nous	*masculin*	genéikeyala	genéizkeyala				
	féminin	genéikeñala	genéizkeñala	genéikeziela	genéizketziela	...	...
	respectueux	genéikezula	genéizketzula				

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	....	zéikegula	zéizkegula	*m.* huntukiála *f.* huntukiála *r.* zuntukiála	zuntukéla	nundukiála	guntukiála
qu'ils	....	zéikegiela	zéizkegiela	*m.f.* hundukiéla *r.* zuntukiéla	zuntukeyéla	nundukeyéla	guntukeyéla
que tu	*masc.* et *fém.*	héikegula	héizkegula	....	....	*m.* nundukeyála *f.* nundukeñála	guntukeyála guntukeñála
	respectueux	zenéikegula	zenéizkegula	....	....	*r.* nundukezúla	guntukezúla
que vous	....	zenéikegiela	zenéizkegiela	....	....	nundukeziéla	guntukeziéla
que je	....	....	....	*m.f.* hundukedála *r.* zuntukedála	zuntukiédala	....	....
que nous	....	....	....	*m f.* hundukegúla *r.* zuntukegúla	zuntukiégula	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il ..	beitzátekian	beitzitzéikon	beitzitzéiken	m beitzitzéikeyan f. beitzitzéikeñan r. beitzitzéikezun	beitzitzéikezien	beitzitzéikedan	beitzitzéikegun
ils ..	beitzirátekian	beitzitzéizkon	beitzitzéizken	m beitzitzéizkeyan f. beitzitzéizkeñan r. beitzitzéizketzun	beitzitzéizketzien	beitzitzéizkedan	beitzitzéizkegun
tu m. f.	behintzátekian	behintzéikon	behintzéiken	....	....	behintzéikedan	behintzéikegun
tu r.	beitzinátekian	beitzintzéikon	beitzintzéiken	....	....	beitzintzéikedan	beitzintzéikegun
vous.	beitzinátekien	beitzintzéizkoen	beitzintzéizkeyen	....	....	beitzintzéizkeden	beitzintzéizkegien
je ..	benintzátekian	benintzéikon	benintzéiken	m benintzéikeyan f. benintzéikeñan r. benintzéikezun	benintzéikezien	....	....
nous.	beikintzátekian	beikintzéikon	beikintzéiken	m. beikintzéikeyan f. beikintzéikeñan r. beikintzéikezun	beikintzéikezien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	....	beitzukían	beitzutukían	beitzéikon	beitzéizkon	beitzéiken	beitzéizken
ils	....	beitzukién	beitzutukién	beitzéikoyen	beitzéizkoyen	beitzéikeyen	beitzéizkeyen
tu	mas. et fém.	behukían	behutukían	behéikon	behéizkon	behéiken	behéizken
	respect.	beitzunukían	beitzuntukían	beitzenéikon	beitzenéizkon	beitzenéiken	beitzenéizken
vous	....	beitzunukién	beitzuntukién	beitzenéikoen	beitzenéizkoen	beitzenéikeyen	beitzenéizkeyen
je	....	benukían	benutukían	benéikon	benéizkon	benéiken	benéizken
nous	....	beikunukían	beikuntukían	beikenéikon	beikenéizkon	beikenéiken	beikenéizken

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	*masculin*	beitzéikeyan	beitzéizkeyan				
	féminin	beitzéikeñan	beitzéizkeñan	beitzeikezién	beitzeizketzién	beitzéikedan	beitzéizkedan
	respectueux	beitzéikezun	beitzéizketzun				
ils	*masculin*	beitzéikieyan	beitzéizkiéyan				
	féminin	beitzéikieñan	beitzéizkieñan	beitzeikezién	beitzeizketzién	beitzéikeden	beitzéizkeden
	respectueux	beitzéikezien	beitzéizketzien				
tu	*mas. et fém.*	....	....	....	....	behéikedan	behéizkedan
	respectueux	....	....	....	....	beitzenéikedan	beitzenéizkedan
vous	....	....	....	....	....	beitzenéikeden	beitzenéizkeden
je	*masculin*	benéikeyan	benéizkeyan				
	féminin	benéikeñan	benéizkeñan	benéikezien	benéizketzien	....	....
	respectueux	benéikezun	benéizketzun				
nous	*masculin*	beikenéikeyan	beikenéizkeyan				
	féminin	beikenéikeñan	beikenéizkeñan	beikenéikezien	beikenéizketzien	....	....
	respectueux	beikenéikezun	beikenéizketzun				

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous	me —	nous —
il	....	beitzéikegun	beitzéizkegun	*m. f.* behundukían *r.* beitzuntukían	beitzuntukén	benundukían	beikuntukían
ils	....	beitzéikegien	beitzéizkegien	*m. f.* behundukíen *r.* beitzuntukíen	beitzuntukeyén	benundukién	beikuntukién
tu	*mas.* et *fém.*	behéikegun	behéizkegun	....	....	*m* benundukeyán *f* benundukeñán	beikuntukeyán beikuntukeñán
	respectueux	beitzenéikegun	beitzenéizkegun	....	....	benundukézun	beikuntukézun
vous	....	beitzenéikegien	beitzenéizkegien	....	....	benundukezién	beikuntukezién
je	....	....	....	*m f.* behundukédan *r.* beitzuntukédan	beitzuntukiédan	....	....
nous	....	....	....	*m f.* behundukégun *r.* beitzuntukégun	beitzuntukiégun	....	....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Zátekiana, zátekianaz, aren, ari*, etc. ; *zirátekienak; zukiána, nukián-a, ak, aren*, etc. : *héltu zátekianari*, à celui qui serait arrivé ; *jo zuntukiánari*, à celui qui vous aurait frappé ; *hártu zukiánaz*, par celui qu'il aurait pris ; *éman zéikegienaren*, de celui qu'ils nous auraient donné.

2. **Lorsque, quand.** — *Zátekian-ian, nintzátekian-ian, hintzéikedan-ian ; zukián-ian, nundukeyén-ian*, etc. : *jin zátekian-ian*, lorsqu'il serait venu ; *hullántu zintzéikedan-ian*, lorsque tu (vous) te serais approché de moi ; *égin zunukeyénian*, lorsque vous l'auriez fait ; *igórri zenéikegienian*, lorsque vous nous l'auriez envoyé.

3. **Tant que.** — *Zátekian-o, zukiá-no, zitzéikedan-o, ginátekian-o, zuntukeyéno, zutukeyéno*, etc. : *húrrun zátekiano*, tant qu'il serait loin ; *áita zukiáno*, tant qu'il aurait son père ; *gordátzen zitzéikedano*, tant qu'il se cacherait à moi ; *emáiten néikezuno*, tant que je vous le donnerais.

4. **Pour le temps auquel, pour quand.** — *Zátekian-eko, zinátekien-eko, néikezien-eko, zéikeden-eko, zéikezien-eko*, etc. : *jóan zátekianeko* (pour quand il serait parti), pour après son départ ; *hási zukiáneko*, pour quand il l'aurait commencé ; *sáldu genéikezieneko*, pour quand nous vous l'aurions vendu.

5. **Si**, entre deux verbes (*an, utrùm*). — *Zátekian-ez, ginátekian-ez, gintzéikon-ez, gunukián-ez, zunukián-ez*, etc. : *jin zátekian-ez*, s'il serait venu ; *jin zitzéikegunez*, s'il nous serait venu ; *éman zéikegienez*, s'ils nous l'auraient donné ; *hártu genéikonez*, si nous le lui aurions pris.

6. **Tandis que, pendant que.** — *Zátekiala-rik, zitzéikezula-rik, nintzéikela-rik, zukiála-rik, genéikezula-rik*, etc. : *jóan zátekiala-rik*, tandis qu'il serait parti ; *hullántu nintzéikeziela-rik*, tandis que ou pendant que je me serais approché de vous ; *igórri zunukeyélarik*, tandis que ou pendant que vous l'auriez envoyé.

7. **Parce que.** — *Zátekiala-koz, zukiála-koz; zitzéikola-koz; zéikedala-koz, néikeziela-koz*, etc. : *utzúli zátekialakoz*, parce qu'il serait revenu ; *buhúrtu zitzéikegulakoz*, parce qu'il se serait opposé à nous ; *ekhárri néikezulakoz*, parce que je vous l'aurais porté ; *hounki zuntukiédalakoz*, parce que je vous aurais touchés.

8. **Sous prétexte ou faisant semblant.** — *Zátekiala-koan, ginátekiala-koan ; gunukiála-koan, zukiéla-koan : eri zátekiala-koan*, sous prétexte qu'il serait malade ; *gáldurik zinátekeyelakoan*, sous prétexte que vous seriez perdus ; *éman zéizkegielakoan*, sous prétexte qu'ils nous les auraient donnés.

9. **Forme interrogative.** — *Zátekiana, ginátekiana, zinátekeyena ; hukiána, guntukeyána, hundukiána*, etc. : *hon zátekiana?* aurait-il été bon ? *jóan zinatekeyéna?* seriez-vous partis ? *lagúntu guntukeziéna ?* nous auriez-vous accompagnés ou aidés ?

13me FORME. — CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

LÉITE, LEZAKE; LÉITIALA, LEZAKIALA; LEITIAN, LEZAKIAN; BELÉITE, BELEZAKE.

Seul, point de signification propre.

I. Combinaisons de la forme intransitive LÉITE et de ses composés. Elle s'emploie :

1° Avec *ízan*, pour exprimer le conditionnel futur ou potentiel *il serait, il pourrait être : hében ízan léite eguérdiko,* il serait ici pour midi; *ízan léite den béno hóbe,* il pourrait être meilleur qu'il ne l'est;

2° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le conditionnel futur et potentiel, neutre ou réfléchi : *jóan léite,* il irait et il pourrait aller; *égin léite,* il se ferait et il pourrait se faire;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux suivi de *ízan,* pour exprimer le même conditionnel absolu ou passif : *joánik ízan léite,* il serait ou pourrait être parti; *egínik ízan léite,* il serait ou il pourrait être fait.

II. Combinaisons de la forme transitive LEZAKE et de ses composés. Elle s'emploie :

1° Avec *úkhen*, pour exprimer le conditionnel *il aurait* (dans l'avenir), ou *il pourrait avoir: náhi bálu úkhen lezáke hontárzun handi bat,* s'il le voulait, il aurait ou il pourrait avoir une grande fortune;

2° Avec le radical des noms verbaux transitifs : *gal lezáke, oúste dían béno habóro,* il perdrait ou il pourrait perdre plus qu'il ne pense;

3° Avec l'infinitif des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer le futur antérieur absolu : *ordúko egínik úkhen lezáke,* pour lors il l'aurait ou il pourrait l'avoir fait.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Je crois qu'il disparaîtrait vite, *oustè dut ezába léitiala láster;* qu'il m'arriverait promptement, *hel léikidala zálhe.* — Je sais où il irait volontiers, *badákit norát jóan léitian gógo hónez;* qui m'aiderait au besoin, *nórk lágunt nentzakían beharordían.* — Lequel me devancerait bientôt, *zóin léhent beléikit bértan;* qui te vendrait à bon marché, *zóiñek sal behentzáke aphúrrentaco;* ce que je te donnerais, *zer-ere éman benizákek;* comme il pourrait arriver lorsque nous y penserions le moins, *nóla jin beléite, gutiénik oúste gunukiénian.*

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Toute cette forme a deux manières; on les trouvera à la conjugaison.

Traitement indéfini.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	....	léite *et* léiteke	léikio	léikie	léikizu	léikizie	léikit	léikigu
ils	....	lite *et* litáke	léizkio	léizkie	léizkitzu	léizkitzie	léizkit	léizkigu
tu	*respectueux.*	zínte *et* zintáke	zenéinkio	zenéinkie	....	....	zenéinkit	zenéinkigu
vous	....	zintakeyé	zenéinkoye	zenéinkeye	....	....	zenéinkide	zenéinkigie
je	....	néinte	néinkio	néinkie	néinkizu	néinkizie	....	....
nous	....	gínte *et* gintáke	genéinkio	genéinkie	genéinkizu	genéinkizie	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux.

		1	2	3	4	5	6	7
il	*masculin*	lítek	likiók	likiék	léikik	léikizie	likídak	likíguk
	féminin	líten	likión	likién	léikin		likídan	likígun
	respectueux	litézu	likiózu	likiézu	léikizu		likidázu	likigúzu
ils	*masculin*	litákek	litakiók	litakiék	litákik	litakitzie *et* léizkitzie	litikídak	litikíguk
	féminin	litáken	litakión	litakién	litákin		litikídan	litikígun
	respectueux	litakézu	litakiótzu	litakiétzu	litakítzu		litikidátzu	litikigútzu
tu	*mas.* et *fém.*	hintáke	hintakió	hintakié	....	....	hintákit	hintakígu
	respectueux	zintáke	zintakió	zintakié	....	....	zintákit	zintakígu
je	*masculin*	níntek	nintakiók	nintakiék	nintákik	nintakizie *et* néinkizie	....	....
	féminin	ninten	nintakión	nintakién	nintákin		....	....
	respectueux	nintézu	nintakiózu	nintakiézu	nintakízu		....	....
nous	*masculin*	gintákek	gintakiók	gintakiék	gintákik	gintakizíe *et* genéinkizie	....	....
	féminin	gintáken	gintakión	gintakién	gintákin		....	....
	respectueux	gintakézu	gintakiózu	gintakiézu	gintákizu		....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

Elle a aussi deux manières, on les trouvera à la conjugaison.

Traitement indéfini.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
		—	—	—	—	—	—
il	....	lezáke	letzáke	lizakió	litzakió	lizakié	litzakié
ils	....	lezakeyé	letzakeyé	lizakióye	litzakióye	lizakiéye	litzakiéye
tu	*respectueux*	zenezáke	zenetzáke	zinizakió	zinitzakió	zinizakié	zinitzakié
vous	....	zenezakeyé	zenetzakeyé	zinizakióye	zinitzakióye	zinitzakiéye	zinitzakiéye
je	....	nezáke	netzáke	nizakió	nitzakió	nizakié	nitzakié
nous	....	genezáke	genetzáke	ginizakió	ginitzakió	ginizakié	ginitzakié

Traitements masculins, féminins et respectueux.

		1	2	3	4	5	6
il	*masculin*	lezákek	letzákek	lizakiók	litzakiók	lizakiék	litzakiék
	féminin	lezáken	letzáken	lizakión	litzakión	lizakién	litzakién
	respectueux	lezakézu	letzakétzu	lizakiózu	litzakiótzu	lizakiézu	litzakiétzu
ils	*masculin*	lezakeyé	letzakeyé	lizakióye	litzakióye	lizakiéye	litzakiéye
	féminin	lezakeñé	letzakeñé	lizakióñe	litzakióñe	lizakiéñe	litzakiéñe
	respectueux	lezakezie	letzaketzie	lizakiózie	litzakiótzie	lizakiézie	litzakiétzie
tu	*m.* et *fém.*	hezáke	hetzáke	hizakió	hitzakió	hizakié	hitzakié
	respectueux	zenezáke	zenetzáke	zinizakió	zinitzakió	zinizakié	zinitzakié
je	*masculin*	nezákek	netzákek	nizakiók	nitzakiók	nizakiék	nitzakiék
	féminin	nezáken	netzáken	nizakión	nitzakión	nizakién	nitzakién
	respectueux	nezakézu	netzakétzu	nizakiózu	nitzakiótzu	nizakiézu	nitzakiétzu
nous	*masculin*	genezákek	genetzákek	ginizakiók	ginitzakiók	ginizakiék	ginitzakiék
	féminin	genezáken	genetzáken	ginizakión	ginitzakión	ginizakién	ginitzakién
	respectueux	genezákezu	genetzakétzu	ginizakiózu	ginitzakiótzu	ginizakiézu	ginitzakiétzu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
Traitement indéfini.							
il	....	lizakézu	litzakétzu	lizakezié	litzaketzié	lizakédat	litzakédat
ils	....	lizakezie	litzaketzie	lizakezié	litzaketzié	lizakedé	litzakedé
tu	*respectueux*	....	....	....	....	zinizakédat	zinitzakédat
vous	....	....	....	....	....	zinizakedé	zinitzakedé
je	....	nizakézu	nitzakétzu	nizakezie	nitzaketzie	....	....
nous	....	ginizakézu	ginitzakétzu	ginizakezie	ginitzaketzie	....	....
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	*masculin*	lizákek	litzákek	lizakezié *et* leikezié	litzaketzié *et* leizketzié	lizakédak	litzakédak
	féminin	lizáken	litzáken			lizakédan	litzakédan
	respectueux	lizakézu	litzáketzu			lizakedázu	litzakédatzu
ils	*masculin*	lizakéye	litzakéye	lizakezié *et* leikezié	litzaketzié *et* leizketzié	lizakedayé	litzakedayé
	féminin	lizakéñe	litzakéñe			lizakedañé	litzakedañé
	respectueux	lizakezie	litzaketzie			lizakedazié	litzakedatzié
tu	*mas. et fém*	....	....	....	....	hizakédat	hitzakédat
	respectueux	....	....	....	....	zinizakédat	zinitzakédat
je	*masculin*	nizákek	nitzákek	nizakezie	nitzaketzie	....	....
	féminin	nizáken	nitzáken			....	....
	respectueux	nizakézu	nitzakétzu			....	....
nous	*masculin*	ginizákek	ginitzákek	ginizakezie *et* ginéikezie	ginitzakezie *et* ginéizketzie	....	....
	féminin	ginizáken	ginitzáken			....	....
	respectueux	ginizakézu	ginitzakétzu			....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	lizakégu	litzakégu	zentzáke	zentzaké	nentzáke	gentzáke
ils	....	lizakegié	litzakegié	zentzakeyé	zentzakeyé	nentzakeyé	gentzakeyé
tu	*respectueux*	zinizakégu	zinitzakégu	....	....	nentzakézu	gentzakézu
vous	....	zinizakegié	zinitzakegié	....	....	nentzakezie	gentzakezie
je	....	....	....	zentzáket	zentzakeyét	....	....
nous	....	....	....	zentzakégu	zentzakiégu	....	....
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	*masculin* *féminin* *respectueux*	lizakéguk lizakégun lizakegúzu	litzakéguk litzakégun litzakegútzu	hentzáke *et* hindio (*m.* et *f.*) zentzáke	zintzaké *et* zintioé	nintzákek nintzáken nintzákezu	gintzákek gintzáken gintzákezu
ils	*masculin* *féminin* *respectueux*	lizakeguyé lizakeguñé lizakeguzié	litzakeguyé litzakeguñé litzakegutzié	hentzakeyé *et* hindioyé (*m.* et *f.*) zintzakié	zentzakeyé	nintzakeyé nintzakeñé nintzakezie	gintzakeyé gintzakeñé gintzakezie
tu	*mas.* et *fém.*	hizakégu	hitzakégu	....	....	*m.* nentzákek *f.* nentzáken	gentzákek gentzáken
	respectueux	zinizakégu	zinitzakégu	....	....	nentzakézu	gentzakézu
je	*mas.* et *fém.*	....	....	hentzáket *et* hindíot	zentzakeyét	....	....
	respectueux	....	....	zentzáket			
nous	*mas.* et *fém.*	....	....	hentzakégu *et* hintiógu	zentzakiégu	....	....
	respectueux	....	....	zintzakégu			

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	....	léitekiala	léitekiola	léitekiela	*m.* léitekiyala *f.* léitekiñála *r.* léitekizula	leitekiziéla	léitekidala	léitekigula
ils	....	litakiála	litakióla	litakiéla	*m.* litakiyála *f.* litakiñála *r.* litakitzúla	litakitziéla	litakidála	litakigúla
tu	*m. et fém.*	hintakiála	hintakióla	hintakiéla	....	....	hintakidála	hintakigúla
	respect.	zintakiála	zintakióla	zintakiéla	....	....	zintakidála	zintakigúla
vous	....	zintakeyéle	zintakióyela	zintakiéyela	....	....	zintakidayéla	zintakigiéla
je	....	nintakiála	nintakióla	nintakiéla	*m.* nintakiyála *f.* nintakiñála *r.* nintakizúla	nintakiziéla	....	....
nous	....	gintakiála	gintakióla	gintakiéla	*m.* gintakiyála *f.* gintakiñála *r.* gintakizúla	gintkaiziéla	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	....	lezakiála	letzakiála	lizakióla	litzakióla	lizakiéla	litzakiéla
ils	....	lezakeyéla	letzakeyéla	lizakióyela	litzakióyela	lizakiéyela	litzakiéyela
tu	*m.* et *fém.*	hezakiála	hetzakiála	hizakióla	hitzakióla	hizakiéla	hitzakiéla
tu	*respectueux*	zenezakiála	zenetzakiála	zinizakióla	zinitzakióla	zinizakiéla	zinitzakiéla
vous	....	zenezákeyela	zenetzákeyela	zinizakióyela	zinitzakióyela	zinizakiéyela	zinitzakiéyela
je	....	nezakiála	netzakiála	nizakióla	nitzakióla	nizakiéla	nitzakiéla
nous	....	genezakiála	genetzakiála	ginizakióla	ginitzakióla	ginizakiéla	ginitzakiéla

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	lizakeyála	litzakeyála	lizakeziéla	litzaketziéla	lizakedala	litzakedala
	féminin	lizakeñála	litzakeñála				
	respectueux	lizakezúla	litzaketzúla				
ils	*masculin*	lizakeyéla	litzakeyéla	lizakeziéla	litzaketziéla	lizakedéla	litzakedéla
	féminin	lizakeñéla	litzakeñéla				
	respectueux	lizakéziela	litzaketziéla				
tu	*mas. et fém.*	....	....	....	....	hizakedála	hitzakedála
	respectueux	....	....	....	....	zinizakedála	zinitzakedála
vous	....	....	....	....	....	zinizakedéla	zinitzakedéla
je	*masculin*	nizakeyála	nitzákeyála	nizakeziéla	nitzaketziéla	....	....
	féminin	nizakeñála	nitzakenála				
	respectueux	nizakezúla	nitzaketzúla				
nous	*masculin*	ginizakeyála	ginitzakeyála	ginizakeziéla	ginitzaketziéla	....	....
	féminin	ginizakeñála	ginitzakeñála				
	respectueux	ginizakezúla	ginitzaketzúla				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
il	....	lizakegúla	litzakegúla	*m. f.* hentzakiála *r.* zentzakiála	zentzakéla	nentzakiála	gentzakiála
ils	....	lizakegiéla	litzakegiéla	*m. f.* hentzakeyéla *r.* zentzakiéla	zentzakeyéla	nentzakeyéla	gentzakeyéla
tu	*mas. et fém.*	hizakegúla	hitzakegúla	....	....	*m* nentzakeyála *f* nentzakeñála	gentzakeyála gentzakeñála
	respectueux	zinizakegúla	zinitzakegúla	....	....	nentzakezúla	gentzakezúla
vous	....	zinizakegiéla	zinitzakegiéla	....	....	nentzakeziéla	gentzakeziéla
je	....	....	....	*m f.* hénzakedala *r.* zéntzakedala	zentzakiédala	....	....
nous	....	....	....	*m f.* hentzakegúla *r.* zentzakegúla	zentzakiégula	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à luï	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	léïtekian	léitekion	léitekien	m léitekiyan f. léitekiñan r. léitekizun	léitekizien	léitekidan	léitekigun
ils	litakian	litakïón	litakién	m litakiyán f. litakinán r. litakítzun	litakitzien	litakídan	litakígun
tu m. f.	hintakian	hintakión	hintakién	....	....	hintakídan	hintakígun
tu r.	zintakían	zintakión	zintakién	....	....	zintakídan	zintakígun
vous...	zintakeyén	zintakióyen	zintakiéyen	....	....	zintakidayén	zintakigién
je	nintakian	nintakión	nintakién	m nintakiyán f. nintakiñán r. nintakízun	nintakizien	....	....
nous...	gintakian	gintakión	gintakién	m. gintakiyán f. gintakiñán r. gintakízun	gintakizien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	....	lezakian	letzakian	lizakión	litzakión	lizakién	litzakién
ils	....	lezakeyén	letzakeyén	lizakióyen	litzakióyen	lizakiéyen	litzakiéyen
tu	mas. et fém.	hezakian	hetzakian	hizakión	hitzakión	hizakién	hitzakién
	respect.	zenezakian	zenetzakian	zinizakión	zinitzakión	zinizakién	zinitzakién
vous	....	zenezakeyén	zenetzakeyén	zinizakióyen	zinitzakióyen	zinizakiéyen	zinitzakiéyen
je	....	nezakian	netzakian	nizakión	nitzakión	nizakién	nitzakién
nous	....	genezakian	gintzakian	ginizakión	ginitzakión	ginizakién	ginitzakién

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin* *féminin* *respectueux*	lizakéyan lizakéñan lizakézun	litzakéyan litzakéñan litzakétzun	lizakezién	litzaketzién	lizakédan	litzakédan
ils	*masculin* *féminin* *respectueux*	lizakéyen lizakéñen lizakezien	litzakéyen litzakéñen litzaketzien	lizakeziên	litzaketziên	lizakedén	litzakedén
tu	*mas. et fém.*	....	....	....	....	hizakédan	hitzakédan
	respectueux	....	....	....	....	zinizakédan	zinitzakédan
vous	....	....	....	....	....	zinizakedén	zinitzakedén
je	*masculin* *féminin* *respectueux*	nizakéyan nizakéñan nizakézun	nitzakéyan nitzakéñan nitzakétzun	nizakezien	nitzaketzien	....	....
nous	*masculin* *féminin* *respectueux*	ginizakéyan ginizakéñan ginizakézun	ginitzakéyan ginitzakéñan ginitzakétzun	ginizakezien	ginitzaketzien	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	lizakégun	litzakégun	*m. f.* hentzakian *et* hindióan *r.* zentzakian	zentzakén	nintzakian	gentzakian
ils	....	lizakégien	litzakégien	*m. f.* hentzakeyén *et* hindioyén *r.* zenzakién	zentzakeyén	nentzakeyén	gentzakeyén
tu	*masc.* et *fém.*	hizakégun	hitzakégun	....	....	*m.* nentzakeyán *f.* nentzakeñán	gentzakeyán gentzakeñán
	respectueux	zinizakégun	zinitzakégun	....	....	*r.* nentzakézun	gentzakézun
vous	....	zinizakégien	zinitzakégien	....	....	nentzakezien	gentzakezien
je	....	....	....	*m. f.* hentzakédan *r.* zentzakédan	zentzakiédan	....	....
nous	....	....	....	*m f.* hentzakégun *r.* zenzakégun	zentzakiégun	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

—

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il	....	beléiteke	beleitekió	beléitekie	*m.* beléitekik *f.* beléitekin *r.* beléitekizu	beléitekizie	beléitekit	beléitekigu
ils	....	belitáke	belitakió	belitakié	*m.* belitákik *f.* belitákin *r.* belitákitzu	bélitakitzie	belitákit	belitakigu
tu	*m.* et *fém.*	behintáke	behintakió	behintakié	....	....	behintákit	behintakígu
	respect.	beitzintáke	beitzintakió	beitzintakié	....	....	beitzintákit	beitzintakígu
vous	....	beitzintakeyé	beitzintakióye	beitzintakiéye	....	....	beitzintakidé	beitzintakigié
je	....	benintáke	benintakió	benintakié	*m.* benintákik *f.* benintákin *r.* benintakízu	benintakizíe	....	....
nous	....	beikintáke	beikintakió	beikintakié	*m.* beikintákik *f.* beikintákin *r.* beikintakízu	beikintakizie	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il	....	belezáke	beletzáke	belizakió	belitzakió	belizakié	belitzakié
ils	....	belezakeyé	beletzakeyé	belizakióye	belitzakióye	belizakiéye	belitzakiéye
tu	mas. et fém.	behezáke	behetzáke	behizakió	behitzakió	behizakié	behitzakié
	respectueux	beitzenezáke	beitzenetzáke	beitzinizakió	beitzinitzakió	beitzinizakié	beitzinitzakié
vous	....	beitzenezakeyé	beitzenetzakeyé	beitzinizakióye	beitzinitzakióye	beitzinizakiéye	beitzinitzakiéye
je	....	benezáke	benetzáke	benizakió	benitzakió	benizakié	benitzakié
nous	....	beikenezáke	beikenetzáke	beikinizakió	beikinitzakió	beikinizakié	beikinitzakié

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
	masculin	belizákek	belitzákek				
il	*féminin*	belizáken	belitzáken	belizakezié	belitzaketzié	belizakédat	belitzakédat
	respect.	belizakézu	belitzakétzu				
	masculin	belizakeyé	belitzakeyé				
ils	*féminin*	belizakeñé	belitzakeñé	belizakezié	belitzaketzié	belizakedé	belitzakedé
	respect.	belizakezíe	belitzaketzíe				
tu	*mas. et fém.*	....	....	....	....	behizakédat	behitzakédat
	respect.	....	....	....	....	beitzinizakédat	beitzinitzakédat
vous	....	....	....	....	....	beitzinizakedé	beitzinitzakedé
	masculin	benizákek	benitzákek				
je	*féminin*	benizáken	benitzáken	benizakezíe	benitzaketzíe	....	....
	respect.	benizakézu	benitzáketzu				
	masculin	beikinizákek	beikinitzákek				
nous	*féminin*	beikinizáken	beikinitzáken	beikinizakezíe	beikinitzaketzie	....	....
	respect.	beikinizakézu	beikinitzakétzu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	belizakégu	belitzakégu	behentzáke / beitzintzáke	beitzintzaké	benentzáke	beikentzáke
ils	....	belizakegié	bélitzakegié	behentzakeyé / beitzintzakie	beitzintzakeyé	benentzakeyé	beikentzakeyé
tu	*mas. et fém.*	behizakégu	behitzakégu	....	....	*m.* benentzákek / *f.* benentzáken	beikentzákek / beikentzáken
	respectueux	beitzinizakégu	béitzinitzakégu	....	....	benentzakézu	beikentzakézu
vous	....	beitzinizakegié	beitzinitzakegié	....	....	benentzakezie	beikentzakezie
je	....	....	....	behentzáket / beitzintzáket	beitzintzakéyet	....	....
nous	....	....	....	behentzakégu / beitzintzakégu	beitzintzakiégu	....	....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Léitian* ou *léitekian, léitian-a, néintian-a; lezakian, lezakián-a, giniókiana, az, ari : jóan léitianari*, à celui qui irait ; *hel litakiénak*, ceux qui arriveraient ; *lan hau égin lezakiánari*, à celui qui ferait ce travail ; *eman giniókiana*, ce que nous donnerions.

2. **Lorsque, quand.** — *Léitian-ian, néintian-ian, litakián-ian, lezakián-ian, nezakián-ian*, etc. Ces termes seuls signifient ordinairement : *lorsqu'il pourrait, lorsque je pourrais, lorsqu'ils pourraient*, etc. : *joan léitianian*, lorsqu'il sortirait ou lorsqu'il pourrait partir ; *éman lezakiánian*, lorsqu'il pourrait donner ou donnerait.

3. **Tant que.**—*Léitian-o, néintian-o; litakián-o, lezakián-o, genezákian-o, zenezakián-o*, etc. : *egon léitiano*, tant qu'il demeurerait ; *étchek gintzakeyéno*, tant qu'ils nous tiendraient.

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*). — *Léitian-eko, gintakian-eko, héikegun-eko, zenéikeguzien-eko, genéikezien-eko; hel léitianeko eginik núke*, je l'aurais tout fait (*pour quand il viendrait*) pour son arrivée ; *ekhárri zenéikeguzieneko jóanik gináte*, nous serions partis *pour lorsque* vous nous l'auriez porté.

5. **Si, entre deux verbes**, *an utrùm.* —*Léitian-ez, héintian-ez, zintakián-ez, nezakián-ez, zintzakegún-ez*, etc. : *jin léitianez*, s'il viendrait ; *ausárt zintakiánez*, si vous oseriez ; *ígor nezakiánez*, si je l'enverrais, si je pourrais l'envoyer ; *éman zenéikeguzienez*, si vous le donneriez à nous.

6. **Tandis que.**— *Léitiala-rik, niókiala-rik, héintekiala-rik, gintakiála-rik, genezákela-rik*, etc. ; *joan léitialarik*, tandis qu'il pourrait aller, ou qu'il irait ; *hel zintakeyélarik*, tandis que vous pourriez arriver ; *éman zenéikedazielarik*, tandis que vous pourriez donner à moi, ou vous donneriez.

7. **Parce que.** — *Léitiala-koz, néintekiala-koz, gintakiála-koz, liókiala-koz, liókeyela-koz*, etc. ; *sar léitialakoz*, parce qu'il entrerait, ou pourrait entrer ; *léhent gintzéikezielakoz*, parce que nous vous devancerions ; *góga ziniókeyelakoz*, parce que vous le gagneriez.

8. **Sous prétexte.** — *Léitiala-koan, liókiala-koan, gintakiála-koan, zenezakeyéla-koan; útzul léitiala-koan*, sous prétexte qu'il reviendrait ; *hel nintzéikezielakoan*, sous prétexte que je pourrais arriver à vous ; *ígor zenéikedazielakoan*, sous prétexte, ou faisant semblant que vous enverriez à moi, ou que vous pourriez envoyer à moi.

9. **Forme interrogative.**—*Léitia; zintakía, gintakía, zéintekia, niókia, nezakía, giniókia*, etc. ; *jóan léitia*, irait-il, et pourrait-il aller ? *hel hitzéikegia*, arriverais-tu à nous ? *ezágut gintzakía*, nous reconnaîtrait-il ? *ezágut hiókia* ou *hezakía*, le reconnaîtrais-tu ?

14me FORME. — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR.

DAITE, DEZAKE; — DAITIALA, DEZAKIALA; — DAITIAN, DEZAKIAN; BEITAITE, BEITEZAKE.

Signification propre : *badáite,* il se peut ; *dezáke,* il peut, et il pourra.

I. Combinaisons de la forme intransitive DAITE, NAITE, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical de tous les noms verbaux, pour exprimer le présent ou futur potentiel : *jóan dáite égun, bíhar,* il peut aller aujourd'hui, demain, ou il pourra aller; *gal dáite,* il peut ou il pourra se perdre; *ízan dáite,* il peut ou il pourra être;

2° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux suivi de *ízan*, été, pour exprimer le parfait : *jóan ízan dáite,* il peut être allé ; *gáldu ízan dáite,* il peut s'être perdu, ou il se peut qu'il soit perdu (mot à mot : *il se peut été allé, il se peut été perdu);*

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *ízan,* pour exprimer le parfait absolu ou passif : *joánik ízan dáite,* il peut être parti ; *gáldurik ízan dáite*, il peut être perdu (mot à mot : *il se peut été de perdu);*

II. Combinaisons de la forme transitive DEZAKE, DEZAKET, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le présent et le futur potentiel : *úkhen dezáke,* il peut ou il pourra avoir, obtenir; *gal dezáke,* il peut perdre ou il pourra perdre ;

2° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux transitifs suivi de *úkhen,* pour exprimer le parfait : *gáldu úkhen dezáke,* il peut avoir perdu (mot à mot : *il le peut eu perdu);*

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs suivi de *úkhen*, pour exprimer le même parfait d'une manière absolue : *egínik úkhen dezáke,* il peut l'avoir fait.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Croyez-vous que je peux rester toujours ici ? *oúste duzía égon náitiala béthi hében?* — qu'il peut ou pourra vous le donner ? *éman dizakeziéla ?*

Dites-moi à qui je peux m'adresser, *érran hezadázu nóri hérsa náitian;* — à qui je peux vous adresser, *nóri hérsa zitzakédan ;* — quand vous pourrez venir, *nóiz jin zitakeyén.*

Ce que je peux faire, *zér-ere égin beitezáket.*—Comme je puis aller tous les jours, *nóla jóan benáite égun oroz.* — Quand il peut le lui donner, *nóiz-ere éman beitizakio.* — On peut dire encore, avec le cas positif de la forme déclinée : *éman dizakiónian.*

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
Traitement indéfini.								
il	....	dáite *et* dáiteke	dáitekio	daitekié	ditakízu	ditakizíe	ditakídat	ditakígu
ils	....	ditáke	ditakitzó	ditakitzé	ditakítzu	ditakitzíe	ditakíztat	ditakízku
tu	*respectueux.*	záite *et* zitáke	zitakió	zitakié	....	....	zitákit	zitakígu
vous	....	zitakeyé	zitakióye	zitakiéye	....	....	zitakidé	zitakigié
je	....	náite *et* nitáke	nitakió	nitakié	nitakízu	nitakizie	....	....
nous	....	gíte *et* gitáke	gitakió	gitakié	gitakízu	gitakizie	....	....
Traitements masculins, féminins et respectueux.								
il	*masculin*	ditek	ditakiók	ditakiék	ditákik		ditakídak	ditakíguk
	féminin	díten	ditakión	ditakién	ditákin	ditakizie	ditakídan	ditakígun
	respectueux	ditézu	ditakiózu	ditakiézu	ditakízu		ditakidázu	ditakigúzu
ils	*masculin*	ditákek	ditakitzók	ditakitzék	ditakitzak		ditakíztak	ditakízkut
	féminin	ditáken	ditakitzón	ditakitzén	ditakitzan	ditakitzié	ditakíztan	ditakízkun
	respectueux	ditakézu	ditakitzótzu	ditakitzétzu	ditakítzu		ditakiztátzu	ditakízkutzu
tu	*mas.* et *fém.*	haite *et* hitáke	hitakió	hitakié	....	....	hitákit	hitakígu
	respectueux	záite *et* zitáke	zitakió	zitakié	....	....	zitákit	zitakígu
je	*masculin*	nitek	nitakiók	nitakiék	nitákik		....	....
	féminin	níten	nitakión	nitakién	nitákin	nitakizie	....	....
	respectueux	nitézu	nitakiózu	nitakiézu	nitakízu		....	....
nous	*masculin*	gitek	gitakiók	gitakiék	gitákik		....	....
	féminin	gíten	gitiakión	gitakién	gitákin	gitakizie	....	....
	respectueux	gitézu	gitakiózu	gitakiézu	gitakízu		....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
Traitement indéfini.							
il	....	dezáke *et* dióke	detzáke *et* ditzóke	dizakio	ditzakio	dizakie	ditzakie
ils	....	dezakeyé	detzakeyé	dizakióye	ditzakióye	dizakiéye	ditzakiéye
tu	*respectueux*	dezakézu	detzakétzu	dizakiózu	ditzakiótzu	dizakeézu	ditzakeétzu
vous	....	dezakezie	detzaketzie	dizakiózie	ditzakiótzie	dizakeézie	ditzakeétzie
je	....	dezáket	detzáket	dizakiót	ditzakiót	dizakiét	ditzakiét
nous	....	dezakégu	detzakégu	dizakiógu	ditzakiógu	dizakiégu	ditzakiégu
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	*masculin*	diókek	ditzókek	dizakíok	ditzakiok	dizakíek	ditzakíek
	féminin	dióken	ditzóken	dizakíon	ditzakíon	dizakíen	ditzakíen
	respectueux	diókezu	ditzóketzu	dizakiózu	ditzakiótzu	dizakiézu	ditzakiétzu
ils	*masculin*	diókeye	ditzókeye	dizakióye	ditzakióye	dizakiéye	ditzakiéye
	féminin	diókeñe	ditzókeñe	dizakióñe	ditzakióñe	dizakiéñe	ditzakiéñe
	respectueux	diókezie	ditzóketzie	dizakiózie	ditzakiotzie	dizakiézie	ditzakiétzie
tu	*m. et fém.*	dezákek	detzákek	dizakeók	ditzakeók	dizakeék	ditzakeék
		dezáken	detzáken	dizakeón	ditzakeón	dizakeén	ditzakeén
	respectueux	dezakézu	detzakétzu	dizakeózu	ditzakeótzu	dizakeézu	ditzakeétzu
je	*masculin*	dezakeyát	detzakeyát	dizakióyat	ditzakióyat	dizakiéyat	ditzakiéyat
	féminin	dezakeñát	detzakeñát	dizakióñat	ditzakióñat	dizakiéñat	ditzakiéñat
	respectueux	dezakézut	detzakétzut	dizakiózut	ditzakiózut	dizakiézut	ditzakiétzut
nous	*masculin*	dezakeyágu	detzakeyágu	dizakióyagu	ditzakióyagu	dizakiéyagu	ditzakiéyagu
	féminin	dezakeñágu	detzakeñágu	dizakióñagu	ditzakióñagu	dizakiéñagu	ditzakiéñagu
	respectueux	dezakezúgu	detzaketzúgu	dizakiózugu	ditzakiótzugu	dizakiézugu	ditzakiétzugu

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	....	dizakézu	ditzakézu	dizakezié	ditzaketzié	dizakedat	ditzakédat
ils	....	dizakézie	ditzakétzie	dizakezié	ditzaketzié	dizakedé	ditzakedé
tu	*respectueux*	....	....	....	....	dizakedázu	ditzakedátzu
vous	....	....	....	....	....	dizakedazie	ditzakedatzie
je	....	dizakézut	ditzakézut	dizakéziet	ditzakétziet	....	....
nous	....	dizakezúgu	ditzaketzúgu	dizakeziégu	ditzaketziégu	....	....
		Traitements masculins, féminins et respectueux.					
il	*masculin*	dizákek	ditzákek			dizakedak	ditzakedak
	féminin	dizáken	ditzáken	dizakezié	ditzaketzié	dizakedan	ditzakedan
	respectueux	dizakézu	ditzakétzu			dizakedazu	ditzakedatzu
ils	*masculin*	dizákeye	ditzákeye			dizakedayé	ditzakedayé
	féminin	dizákeñe	ditzákeñe	dizakezié	ditzaketzié	dizakedañé	ditzakedañé
	respectueux	dizakezie	ditzaketzie			dizakedazié	ditzakédatzie
tu	*mas. et fém*	....	....	....	....	dizakédak	ditzakédak
						dizakédan	ditzakédan
	respectueux	....	....	....	....	dizakedázu	ditzakedåtzu
je	*masculin*	dizakeyát	ditzakeyát			....	....
	féminin	dizakeñát	ditzakeñát	dizakéziet	ditzakétziet	....	....
	respectueux	dizakézut	ditzakétzut			....	....
nous	*masculin*	dizakeyágu	ditzakeyágu			....	....
	féminin	dizakeñágu	ditzakéñagu	dizakéziegu	ditzakétziegu	....	....
	respectueux	dizakezúgu	ditzakétzugu			....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
Traitement indéfini.							
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	dízakegu	dítzakegu	zitzáke	zitzaké	nitzáke	gitzáke
ils	....	dizakegié	ditzakegié	zitzakie	zitzakeyé	nitzakeyé	gitzakeyé
tu	*respectueux*	dizakegúzu	ditzakegútzu	....	....	netzakézu	getzakézu
vous	....	dizakeguzie	ditzakegutzíe	....	....	netzakezíe	getzakezíe
je	....	....	....	zitzáket	zitzakiét	....	....
nous	....	....	....	zitzakégu	zitzakiégu	....	....
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	*masculin*	dizakeguk	dítzakeguk	hitzáke		nitzákek	gitzákek
	féminin	dizakegun	dítzakegun	hitzáke	zitzaké	nitzáken	gitzáken
	respectueux	dizakeguzu	ditzakegutzu	zitzáke		nitzakézu	gitzakézu
ils	*masculin*	dizakeguyé	ditzakeguyé	hitzakeyé		nitzakeyé	gitzakeyé
	féminin	dizakeguñé	ditzakeguñé,	hitzakeyé	zitzakeyé	nitzakeñé	gitzakeñé
	respectueux	dizakeguzié	ditzakegutzié	zitzakíe		nitzakezié	gitzakezíe
tu	*masculin*	dizakéguk	ditzakéguk	....	....	netzákek	getzákek
	féminin	dizakégun	ditzakégun	....	....	netzáken	getzáken
	respectueux	dizakéguzu	ditzakégutzu	....	....	netzakézu	getzakézu
je	*masculin*	....	....	hitzáket			
	féminin	....	....	hitzáket	zitzakíet	....	....
	respectueux	....	....	zitzáket			
nous	*masculin*	....	....	hitzakégu			
	féminin	....	....	hitzakégu	zitzakiégu	....	....
	respectueux	....	....	zitzakégu			

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
qu'il	....	dáitiala *et* dáitekiála	ditakióla	ditakiéla	*m.* ditakiyála *f.* ditakiñála *r.* ditakitzúla	ditakiziéla	ditakidála	ditakigúla
qu'ils	....	ditakiála	ditakitzóla	ditakitzéla	*m.* ditakitzayála *r.* ditakitzañála *f.* ditakitzúla	ditakitziéla	ditakiztadála	ditakizkúla
que tu	*m. et fém.*	háitiala	hitakióla	hitakiéla	....	....	hitakidála	hitakigúla
	respect.	záitiala	zitakióla	zitakiéla	....	....	zitakidála	zitakigúla
que vous	....	záiteyela	zitakioéla	zitakiéyela	....	....	zitakidayéla	zitakiguyéla
que je	....	náitiala	nitakióla	nitakiéla	*m.* nitakiyála *f.* nitákiñála *r.* nitakizúla	nitakiziéla	....	....
que nous	....	gitiála *et* gitakiála	gitakióla	gitakiéla	*m.* gitakiyála *f.* gitakiñála *r.* gitakizúla	gitakiziéla	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il	....	dezakiála	detzakiála	dizakióla	ditzakióla	dizakiéla	ditzakiéla
qu'ils	....	dezakeyéla	detzakeyéla	dizakióyela	ditzakióyela	dizakiéyela	ditzakiéyela
que tu	masculin	dezakeyála	detzakeyála	dizakeóyala	ditzakeóyala	dizakeéyala	ditzakeéyala
	féminin	dezakeñála	detzakeñála	dizakeóñala	ditzakeóñala	dizakeéñala	ditzakeéñala
	respectueux	dezakezúla	detzaketzúla	dizakeózula	ditzakeótzula	dizakeézula	ditzakeétzula
que vous	....	dezakeziéla	detzaketziéla	dizakeóziela	ditzakeótziela	dizakeéziela	ditzakeétziela
que je	....	dezakedála	detzakedála	dizakiódala	ditzakiódala	dizakiédala	ditzakiédala
que nous	....	dezakegúla	detzakegúla	dizakiógula	ditzakiógula	dizakiégula	ditzakiégula

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*masculin*	dizakeyála	ditzakeyála				
	féminin	dizakeñála	ditzakeñála	dizakeziéla	ditzaketziéla	dizakedala	ditzakedala
	respectueux	dizakezúla	ditzaketzúla				
qu'ils	*masculin*	dizakeyéla	ditzakeyéla				
	féminin	dizakeñéla	ditzakeñéla	dizakeziéla	ditzaketziéla	dizakedéla	ditzakedéla
	respectueux	dizakeziela	ditzaketziela				
que tu	*masculin*	....	....	....	....	dizakedayála	ditzakedayála
	féminin	....	....	....	....	dizakedañála	ditzakedañála
	respectueux	....	....	....	....	dizakedazúla	ditzakedatzúla
que vous	....	....	....	....	....	dizakedaziéla	ditzakedatziéla
que je	*masculin*	dizakeyadála	ditzakeyadála				
	féminin	dizakeñadála	ditzakeñadála	dizakeziédala	ditzaketziédala	....	....
	respectueux	dizakezudála	ditzaketzudála				
que nous	*masculin*	dizakeyagúla	ditzakeyagúla				
	féminin	dizakeñagúla	ditzakeñagúla	dizakeziégula	ditzakteziégula	....	....
	respectueux	dizakezugúla	ditzaketzugúla				

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	....	dizakegula	ditzakegula	*m. f.* hitzakiála *r.* zitzakiála	zitzakéla	nitzakiála	gitzakiála
qu'ils	....	dizakegiéla	ditzakegiéla	*m. f.* hitzakeyéla *r.* zitzakiéla	zitzakeyéla	nitzakeyéla	gitzakeyéla
que tu	*masculin* *féminin* *respectueux*	dizakeguyála dizakeguñála dizakeguzúla	ditzakeguyála ditzakeguñála ditzakegutzúla	....	....	netzakeyála netzakeñála netzakezúla	gitzakeyála gitzakeñála gitzakezúla
que vous	....	dizakeguziéla	ditzakegutziéla	....	....	netzakeziéla	gitzakeziéla
que je	....	....	....	*m f.* hitzakedála *r.* zitzakedála	zitzakiédala	....	....
que nous	....	....	....	*m f.* hitzakegúla *r.* zitzakegúla	zitzakiégula	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

	1	2	3	4	5	6	7
		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	dáitian	ditakión	ditakién	*m* ditakiyán *f.* ditakiñán *r.* ditakízun	ditakizíen	ditakídan	ditakígun
ils	ditakían	ditakitzón	ditakitzén	*m* ditakitzayán *f.* ditakitzañán *r.* ditakítzun	ditakitzíen	ditakíztadan	ditakízkun
tu *m. f.*	háitian	hitakión	hitakién	....	....	hitakídan	hitakígun
tu *r.*	záitian	zitakión	zitakién	....	....	zitakídan	zitakígun
vous...	záiteyen	zitakioén	zitakiéyen	....	....	zitakidayén	zitakiguyén
je	náitian	nitakión	nitakién	*m* nitakiyán *f.* nitakiñán *r.* nitakízun	nitakizíen	....	....
nous...	gitían	gitakión	gitakién	*m.* gitakiyán *f.* gitakiñán *r.* gitakízun	gitakizíen	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	....	dezakían	detzakían	dizakión	ditzakión	dizakién	ditzakién
ils	....	dezakeyén	detzakeyén	dizakióyen	ditzakióyen	dizakiéyen	ditzakiéyen
tu	*masculin*	dezakeyán	detzakeyán	dizakeóyan	ditzakeóyan	dizakeéyan	ditzakeéyan
	féminin	dezakeñán	detzakeñán	dizakeóñan	ditzakeóñau	dizakeéñan	ditzakeénan
	respectueux	dezakézun	detzakétzun	dizakeózun	ditzakeótzun	dizakeézun	ditzakeétzun
vous	....	dezakezien	detzaketzien	dizakeózien	ditzakeótzien	dizakeézien	ditzakeétzien
je	....	dezakédan	detzakédan	dizakiódan	ditzakiódan	dizakiédan	ditzakiédan
nous	....	dezakégun	detzakégun	dizakiógun	ditzakiógun	dizakiégun	ditzakiégun

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		7 le à toi	8 les à toi	9 le à vous	10 les à vous	11 le à moi	12 les à moi
il	*masculin* *féminin* *respect.*	dizakeyán dizakeñán dizakézun	ditzakeyán ditzakeñán ditzakézun	dizakezién	ditzaketzien	dizakédan	ditzakédan
ils	*masculin* *féminin* *respect.*	dizakeyén dizakeñén dizakézien	ditzakeyén ditzakeñén ditzakétzien	dizakeziên	ditzaketzién	dizakedén	ditzakedén
tu	*masculin* *féminin* *respect.*	....	....	....	....	dizakedayán dizakedañán dizakedázun	ditzakedayán ditzakedañán ditzakedátzun
vous	....	....	....	....	....	dizakedazíen	ditzakedatzíen
je	*masculin* *féminin* *respect.*	dizakeyádan dizakeñádan dizakezúdan	ditzakeyádan ditzakeñádan ditzaketzúdan	dizakeziédan	ditzaketziédan	....	....
nous	*masculin* *féminin* *respect.*	dizakeyágun dizakeñágun dizakezúgun	ditzakeyágun ditzakeñágun ditzaketzúgun	dizakeziégun	ditzaketziégun	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	dízakegun	dítzakegun	*m. f.* hitzakían *r.* zitzakían	zitzakén	nitzakian	gítzakian
ils	....	dizakegién	ditzakegién	*m. f.* hitzakeyén *r.* zitzakién	zitzakeyén	nitzakeyén	gitzakeyén
tu	*masculin*	dizakeguyán	ditzakeguyán	....	....	netzakeyán	gitzakeyán
	féminin	dizakeguñán	ditzakeguñán	....	....	netzakeñán	gitzakeñán
	respectueux	dizakegúzun	ditzakegútzun	....	....	netzakézun	gitzakézun
vous	....	dizakeguzíen	ditzakegutzíen	....	....	netzakezien	gitzakezíen
je	....	....	....	*m. f.* hitzakédan *r.* zitzakédan	zitzakiédan	....	....
nous	....	....	....	*m. f.* hitzakégun *r.* zitzakégun	zitzakiégun	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

—

FORME D'INCIDENCE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	....	beitáite	beitaitekió	beitaitekié	*m.* beititákik *f.* beititákin *r.* beititakízu	beititakizíe	beititakídat	beititakígu
ils	....	beititáke	beititakitzó	beititakitzé	*m.* beititakitzak *f.* beititakítzan *r.* beititakítzu	beititakitzie	beititakíztat	beititakízku
tu	*m.* et *fém.*	beháite	behitakió	behitakié	....	....	behitákit	behitakígu
tu	*respect.*	beitzitáke	beitzitakió	beititakié	....	....	beitzitákit	beitzitakígu
vous	....	beitzitakeyé	beitzitakióye	beitzitakiéye	....	....	beitzitakidé	beitzitakigié
je	....	benáite	benitakió	benitakié	*m.* benitákik *f.* benitákin *r.* benitakízu	benitakizíe	....	....
nous	....	beikitáke	beikitakió	beikitakié	*m.* beikitákik *f.* beikitákin *r.* beikitakízu	beikitakizíe	....	....

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	....	beitezáke	beitetzáke	beitizakió	beititzakió	beitizakié	beititzakié
ils	....	beitezakeyé	beitetzakeyé	beitizakióye	beititzakióye	beitizakiéye	beititzakiéye
tu	*masculin*	beitezákek	beitetzákek	beitizakiók	beititzakiók	beitizakeék	beititzakeék
	féminin	beitezáken	beitetzáken	beitizakión	beititzakión	beitizakeén	beititzakeén
	respect.	beitezakézu	beitetzakétzu	beitizakiózu	beititzakiótzu	beitizakeézu	beititzakeétzu
vous	....	beitezakezíe	beitetzaketzíe	beitizakiózie	beititzakiotzie	beitizakeézie	beititzakeétzie
je	....	beitezáket	beitetzáket	beitizakiót	beititzakiót	beitizakiét	beititzakiét
nous	....	beitezakégu	beitetzakégu	beitizakiógu	beititzakiógu	beitizakiégu	beititzakiégu

VOIX TRANSITIVE.

FORME INCIDENTE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il	*masculin*	beitizákek	beititzákek				
	féminin	beitizákeñ	beititzákeñ	beitizakezié	beititzaketzié	beitizakédat	beititzakédat
	respectueux	beitizakézu	beititzakétzu				
ils	*masculin*	beitizakeyé	beititzakeyé				
	féminin	beitizakeñé	beitzakeñé	beitizakezié	beititzaketzié	beitizakedé	beititzakedé
	respectueux	beitizakezie	beititzaketzie				
tu	*masculin*	....	....	....	....	beitizakédak	beititzakédak
	féminin	....	....	....	....	beitizakédan	beititzakédan
	respectueux	....	....	....	....	beitizakedázu	beititzakedátzu
vous	....	....	....	....	....	beitizakedazie	beititzakedatzie
je	*masculin*	beitizakeyát	beititzakeyát				
	féminin	beitizakeñát	beititzakeñát	beitizakeziét	beititzaketziét	....	....
	respectueux	beitizakézut	beititzakétzut				
nous	*masculin*	beitizakeyágu	beititzakeyágu				
	féminin	beitizakeñágu	beititzakeñágu	beitizakeziégu	beititzaketziégu	....	....
	respectueux	beitizakezúgu	beititzaketzúgu				

VOIX TRANSITIVE.

FORME D'INCIDENCE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	beitizakégu	beititzakégu	*m f.* behitzáke *r.* beitzitzáke	beitzitzaké	benitzáke	beikitzáke
ils	....	beitizakegié	beititzakegié	*m f.* behitzakié *r.* beitzitzakié	beitzitzakeyé	benitzakeyé	beikitzakeyé
tu	*mas. et fém.*	beitizakéguk beitizakégun	beititzakéguk beititzakégun	....	....	benetzákek benetzáken	beiketzákek beiketzáken
	respectueux	beitizakegúzu	beititzakegútzu	....	....	benetzakézu	beiketzakézu
vous	....	beitizakeguzíe	beititzakegutzíe	....	....	benetzakézu	beiketzakezíe
je	....	....	....	*m f* behitzáket *r.* beitzitzáket	beitzitzakiét	....	....
nous	....	....	....	*m f* behitzakégu *r.* beitzitzakégu	beititzakiégu	....	....

FORMES COMPOSÉES.

1. Forme adjective. — *Daitian, dáitian-a, ditakián-ak, gitakián-ak, dezakián-a* ou *diókian-a, dezakedán-a*, etc. : *jin dáitiana*, celui qui peut venir; *jóan gitakiának*, ceux qui pouvons partir; *égin dezakegúna*, ce que nous pouvons faire; *dezakeziéna*, ce que vous pouvez.

2. Lorsque, quand. — *Dáitian-ian* ou *dáitekian-ian, gitakián-ian, dezakédan-ian, dezakegun-ian*, etc. : *dáitian-ian, jiten da*, il vient quand il peut; *joánen gíra, gitakiánian*, nous irons lorsque nous pourrons; *dezakédanian egíten dut*, je le fais quand je puis; *dezakégunian eginen dúgu*, nous le ferons quand nous le pourrons.

3. Tant que. — *Dáitian-o* et *dáitekian-o, dezakián-o, dezakedán-o, náitian-o, gitakián-o*, etc. : *dáitiano égon nahí da*, il veut rester tant qu'il peut; *egónen niz náitekiano*, je resterai tant que je pourrai; *begíra béza dezakiáno*, qu'il le garde tant qu'il peut.

4. Pour le temps auquel (*pour quand*). — *Dáitian-eko* ou *dáitekian-eko, zitakián-eko, dezáken-eko*, etc. : *jin dáitekianeko*, pour le temps auquel il pourra venir; *jóan gitakián-eko*, pour le temps auquel nous pourrons aller; *égin dezakeziéneko*, pour le temps auquel vous pourrez le faire.

5. Si, entre deux verbes, *an, utrùm*. — *Dáitian-ez* ou *dáitekian-ez, háitekian-ez, gitakián-ez*, etc. : *galtha hezázu jin dáitekianez*, demandez s'il peut venir ou s'il pourra venir; *sar gitakiánez*, si nous pouvons entrer; *íkhous dezakedánez*, si je puis le voir; *éman dizakiógunez*, si nous pouvons le lui donner.

6. Tandis que. — *Dáitiala-rik* ou *dáitekialarik, gitakiálarik, dezakédala-rik, dezakégula-rik, dizakédala-rik* : *jóan dáitekialarik*, tandis qu'il peut aller; *górda ditakélarik*, tandis qu'ils peuvent se cacher; tandis que nous pouvons le donner, *éman dezakégularik*; tandis qu'il peut nous le donner, *éman dizakégularik*.

7. Parce que. — *Dáitekiala-koz, zitakeyéla-koz, gitakiála-koz, dezakédala-koz, dezakiála-koz, dizakégula-koz*, etc. : *sar dáitekialakoz*, parce qu'il peut entrer; *lehia zitakeyélakoz*, parce que vous pouvez vous hâter; *éman dezakédalakoz*, parce que je peux donner; *eróan dizakédazielakoz*, parce que vous pouvez me l'emporter.

8. Sous prétexte, faisant semblant. — *Dáitekiala-koan, dezakedála-koan, ditakiálakoan, dizakegiéla-koan*, etc. : *ez-táitekialakoan ébil*, sous prétexte qu'il ne peut pas marcher; *lágunt detzakegúlakoan*, sous prétexte que nous pouvons les aider; *éman ditzakegúlakoan*, sous prétexte qu'il peut nous les donner.

9. Forme interrogative. — *Dáitia* et *dáitekia, ditakía, gitakía, hitakía, nitakía, dezakía, dezakéta, dezakegía*, etc. : *sar daitekía?* peut-il entrer? *jin gitakía?* pouvons-nous venir? *égin dezakía?* peut-il faire? *ígor hezakéta?* puis-je l'envoyer? *bórtcha nezakiéya?* peuvent-ils m'obliger?

15me FORME. — POTENTIEL. — PASSÉ.

ZAITEKIAN, — ZEZAKIAN ; — ZAITEKIALA , ZEZAKIALA ; — BEITZAITEKIAN, BEITZEZAKIAN.

Signification propre : il se pouvait, il pouvait, et il aurait pu.

I. Combinaisons de la forme intransitive ZAITEKIAN, NINTAKIAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical des noms verbaux, pour exprimer le passé imparfait : *jóan záitekian*, il pouvait aller; *gal záitekian*, il pouvait se perdre ; *ízan záitekian*, il pouvait être;

2° Avec le nominatif indéfini des adjectifs verbaux suivi de *ízan*, pour exprimer l'imparfait antérieur : *jóan ízan záitekian*, il aurait pu aller, ou il aurait pu être allé ; *gáldu ízan záitekian*, il aurait pu se perdre, et il pouvait s'être perdu ;

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs verbaux, pour exprimer l'imparfait passif : *joánik ízan záitekian*, il pouvait être parti ; *gáldurik ízan záitekian*, il pouvait être perdu.

II. Combinaisons de la forme transitive ZEZAKIAN, HEZAKIAN, NEZAKIAN, etc. Elle s'emploie :

1° Avec le radical des noms verbaux transitifs, pour exprimer le passé imparfait : *gal zezakían*, il pouvait perdre ; *úkhen zezakían*, il pouvait avoir;

2° Avec le nominatif défini des adjectifs verbaux transitifs, pour exprimer l'imparfait antérieur : *gáldu úkhen zezakían*, il pouvait avoir perdu ;

3° Avec l'infinitif des mêmes adjectifs, pour le même imparfait absolu : *gáldurik úkhen zezakían*, il pouvait l'avoir perdu.

Exemples pour les formes régies et pour la forme incidente :

Je sais qu'il pouvait venir ou qu'il aurait pu venir, *badákit jin záitekiala;*—qu'il pouvait me le donner, *éman zezakedála.*

Je lui ai demandé si ou quand il pouvait me payer, *galthátu déyot eyá edo nóiz sarísta nentzakían.*

Lui qui aurait pu te soulager si facilement, *zóiñek urgaítz behintzakían háiñ ehíki.*

Ce qu'il pourrait donner, *zer-ere éman beitzezakían.* — Comme il pouvait me voir tous les jours, *nóla égun óroz íkhous benentzakían.*

VOIX INTRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

		1	2	3	4	5	6	7
Traitement indéfini.								
			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	....	záitekian	zitakion	zitakién	zitakéizun	zitakéizien	zitakédan	zitakégun
ils	....	zitakén	zitazkion	zitazkién	zitazkéitzun	zitazkéitzien	zitazkédan	zitazkégun
tu	*respectueux.*	zintakian	zintakion	zintakién	....	....	zintakédan	zintakégun
vous	....	zintakén	zintakióyen	zintakiéyen	....	....	zintakedén	zintakegién
je	....	nintakian	nintakion	nintakién	nintakéizun	nintakéizien	....	....
nous	....	gintakian	gintakion	gintakién	gintakéizun	gintakéizien	....	....
Traitements masculins, féminins et respectueux.								
il	*masculin*	zitakeyan	zitakióyan	zitakiéyan	zitakéiyan		zitakedán	zitakégian
	féminin	zitakeñan	zitakióñan	zitakiéñan	zitakéiñan	zitakéizien	zitakedañán	zitakéguñan
	respectueux	zitakezun	zitakiózun	zitakiézun	zitakéizun		zitakedázun	zitakegúzun
ils	*masculin*	zitakéyan	zitazkióyan	zitazkiéyan	zitazkéiyan		zitazkedán	zitazkegián
	féminin	zitakéñan	zitazkióñan	zitazkiéñan	zitazkéiñan	zitazkéitzien	zitazkedañán	zitazkeguñán
	respectueux	zitakétzun	zitazkiótzun	zitazkiétzun	zitazkéitzun		zitazkedátzun	zitazkegútzun
tu	*mas. et fém.*	hintakian	hintakion	hintakíen	....	....	hintakédan	hintakégun
	respectueux	zintakian	zintakion	zintakíen	....	....	zintakédan	zintakégun
je	*masculin*	nintakeyán	nintakióyan	nintakiéyan	nintakéiyan			
	féminin	nintakeñán	nintakióñan	nintakiéñan	nintakéiñan	nintakéizien	....	....
	respectueux	nintakézun	nintakiózun	nintakiézun	nintakéizun			
nous	*masculin*	gintakióyan	gintakióyan	gintakiéyan	gintakéiyan			
	féminin	gintakióñan	gintakióñan	gintakiéñan	gintakéiñan	gintakéizien	....	....
	respectueux	gintakiózun	gintakiózun	gintakiézun	gintakéizun			

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE.

		1	2	3	4	5	6
Traitement indéfini.							
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
il	....	zezakian	zetzakian	zezakión	zetzakión	zezakién	zetzakién
ils	....	zezakeyén	zetzakeyén	zezakioyén	zetzakioyén	zezakieyén	zetzakieyén
tu	*respectueux*	zenezakian	zenetzakian	zenezakión	zenetzakión	zenezakién	zenetzakién
vous	....	zenezakeyén	zenetzakeyén	zenezakióyen	zenetzakióyen	zenezakiéyen	zenetzakiéyen
je	....	nezakian	netzakian	nezakión	netzakión	nezakién	netzakién
nous	....	genezakian	genetzakian	genezakión	genetzakión	genezakién	genetzakién
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	*masculin*	zezákeyan	zetzákeyan	zezakióyan	zetzakióyan	zezakiéyan	zetzakiéyan
	féminin	zezákeñan	zetzákeñan	zezakióñan	zetzakióñan	zezakiéñan	zetzakiéñan
	respectueux	zezakézun	zetzakétzun	zezakiózun	zetzakiótzun	zezakiézun	zetzakiétzun
ils	*masculin*	zezakiéyan	zetzakiéyan	zezakioéyan	zetzakioéyan	zezakieéyan	zetzakieéyan
	féminin	zezakiéñan	zetzakiéñan	zezakioéñan	zetzakioéñan	zezakieéñan	zetzakieéñan
	respectueux	zezakezien	zetzaketzien	zezakiózien	zetzakiótzien	zezakiézien	zetzakiétzien
tu	*m. et fém.*	hezakian *et* hiókian	hetzakian	hezakión	hetzakión	hezakién	hetzakién
	respectueux	zenezakian	zenetzakian	zenezakión	zenetzakión	zenezakién	zenetzakién
je	*masculin*	nezákeyan	netzákeyan	nezakióyan	netzakióyan	nezakiéyan	netzakiéyan
	féminin	nezákeñan	netzákeñan	nezakióñan	netzakióñan	nezakiéñan	netzakiéñan
	respectueux	nezakézun	netzakétzun	nezakiózun	netzakiótzun	nezakiézun	netzakiétzun
nous	*masculin*	genezákeyan	genetzákeyan	genezakióyan	genetzakióyan	genezakiéyan	genetzakiéyan
	féminin	genezákeñan	genetzákeñan	genezakióñan	genetzakióñan	genezakiéñan	genetzakiéñan
	respectueux	genezakézun	genetzakétzun	genezakiózun	genetzakiótzun	genezakiézun	genetzakiétzun

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi —	les à toi —	le à vous —	les à vous —	le à moi —	les à moi —
il	....	zizakézun	zitzakétzun	zizakezién	zitzaketzién	zizakédan	zitzakédan
ils	....	zizakézien	zitzakétzien	zizakeziên	zitzakeziên	zizakedén	zitzakedén
tu	*respectueux*	....	....	....	....	zizakedán	zinitzakédan
vous	....	....	....	....	....	zinizakedén	zinitzakedén
je	....	nizakézun	nitzakétzun	nizakézien	nitzakétzien	....	....
nous	....	ginizakézun	ginitzakétzun	ginizakézien	ginitzakétzien	....	....

Traitements masculins, féminins et respectueux.

		7	8	9	10	11	12
il	*masculin*	zizakéyan	zitzakéyan			zizakedán	zitzakedán
	féminin	zizakéñan	zitzak‧ñan	zizakezién	zitzaketzién	zizakedañán	zitzakedañán
	respectueux	zizakézun	zitzakétzun			zizakedázun	zitzakedátzun
ils	*masculin*	zizakeéyan	zitzakeéyan			zizakedéyan	zitzakedéyan
	féminin	zizakeéñan	zitzakeéñan	zizakeézien	zitzakeétzien	zizakedéñan	zitzakedéñan
	respectueux	zizakeézien	zitzakeézien			zizakedazien	zitzakedatzien
tu	*mas. et fém*	....	....	....	....	hizakédan	hitzakédan
	respectueux	....	....	....	....	zinizakédan	zinitzakédan
je	*masculin*	nizakéyan	nitzakéyan				
	féminin	nizakéñan	nitzakéñan	nizakézien	nitzakétzien	....	....
	respectueux	nizakézun	nitzakétzun				
nous	*masculin*	ginizakéyan	ginitzakéyan				
	féminin	ginizakéñan	ginitzakéñan	ginizakézien	ginitzakétzien	....	....
	respectueux	ginizakézun	ginitzakétzun				

VOIX TRANSITIVE.

FORME PREMIÈRE OU CAPITALE. (*Suite.*)

Traitement indéfini.		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
il	....	zizakégun	zitzakégun	zentzakían	zentzakén	nentzakian	gentzakían
ils	....	zizakegién	zitzakegién	zentzakíen	zentzakeyén	nentzakeyén	gentzakeyén
tu	*respectueux*	zinizakégun	zinitzakégun	....	....	nentzakézun	gentzakézun
vous	....	zinizakégien	zinitzakégien	....	....	nentzakezién	gentzakezién
je	....	....	....	zentzakédan	zentzakiédan	....	....
nous	....	....	....	zentzakégun	zentzakiégun	....	....
Traitements masculins, féminins et respectueux.							
il	*masculin*	zizakegián	zitzakegián	hentzakían		nentzakián	gentzakián
	féminin	zizakeguñán	zitzakeguñán	*et* hindiókian	zentzakén	nentzakeñán	gentzakeñán
	respectueux	zizakegúzun	zitzakegútzun	zentzakían		nentzakézun	gentzakézun
ils	*masculin*	zizakegiéyan	zitzakegiéyan	hentzakién		nentzakéyan	gentzakiéyan
	féminin	zizakegiéñan	zitzakegiéñan	*et* hindiókien	zentzakeyén	nentzakéñan	gentzakiéñan
	respectueux	zizakeguzien	zitzakegutzien	zentzakién		nentzakezíen	gentzakezien
tu	*masculin*	hizakégun	hitzakégun	....	....	nentzakeyán	gentzakeyán
	féminin			....	....	nentzakeñán	gentzakeñán
	respectueux	zinizakégun	zinitzakégun	....	....	nentzakézun	gentzakézun
je	*mas.* et *fém.*	....	....	hentzakédan *et* hindiókedan	zentzakiédan	....	....
	respectueux	....	....	zentzakédan			
nous	*mas.* et *fém.*	....	....	hentzakégun *et* hindiókegun	zentzakiégun	....	....
	respectueux	....	....	zentzakégun			

VOIX INTRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE.

		1	2	3	4	5	6	7
			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
qu'il	....	zaitekiála	zitakióla	zitakiéla	*m.* zitakéiyala *f.* zitakéiñala *r.* zitakéizula	zitakéiziela	zitakedála	zitakegúla
qu'ils	....	zitakéla	zitazkióla	zitazkiéla	*m.* zitazkéiyala *f.* zitazkéiñala *r.* zitazkéitzula	zitazkéitziela	zitazkedála	zitazkegúla
que tu	*m. et fém.*	hintakiála	hintakióla	hitakiéla	....	....	hintakedála	hintakegúla
	respect.	zintakiála	zintakióla	zintakiéla	....	....	zintakedála	zintakegúla
que vous	....	zintakéla	zintakióyela	zintakiéyela	....	....	zintakedéla	zintakegiéla
que je	....	nintakiála	nintakióla	nintakiéla	*m.* nintakéiyala *f.* nintakéiñala *r.* nintakéizula	nintakéiziela	....	....
que nous	....	gintakiála	gintakióla	gintakiéla	*m.* gintakéiyala *f.* gintakéiñala *r.* gintakéizula	gintakéiziela	....	....

FORME INCIDENTE.

		1	2	3	4	5	6	7
il	....	beitzáitekian	beitzitakión	beitzitakién	*m.* beitzitakéiyan *f.* beitzitakéiñan *r.* beitzitakéizun	beitzitakéizien	beitzitakédan	beitzitakégun
ils	....	beitzitakén	beitzitazkión	beitzitazkién	*m.* beitzitazkéiyan *f.* beitzitazkéiñan *r.* beitzitazkéitzun	beitzitazkéitzien	beitzitazkédan	beitzitazkégun
tu	*m. et fém.*	behintakían beitzintakian	behintakión beitzintakión	behintakién beitzintakién	....	....	behintakédan beitzintakédan	bekintakégun beitzintakégun
vous	*respect.*	beitzintakén	beitzintakióyen	beitzintakiéyen	....	....	beitzintakedén	beitzintakegién
je	....	benintakían	benintakión	benintakién	*m.* benintakéiyan *f.* benintakéiñan *r.* benintakéizun	benintakéizien	....	....
nous	....	beikintakían	beikintakión	beikintakién	*m.* beikintakéiyan *f.* beikintakéiñan *r.* beikintakéizun	beikintakéizien	....	....

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

		1	2	3	4	5	6
		le —	les —	le à lui —	les à lui —	le à eux —	les à eux —
qu'il	....	zezakiála	zetzakiála	zezakióla	zetzakióla	zezakiéla	zetzakiéla
qu'ils	....	zezakeyéla	zetzakeyéla	zezakióyela	zetzakióyela	zezakiéyela	zetzakiéyela
que tu	mas. et fém.	hezakiála	hetzakiála	hezakióla	hetzakióla	hezakiéla	hetzakiéla
	respectueux	zenezakiála	zenetzakiála	zenezakióla	zenetzakióla	zenezakiéla	zenetzakiéla
que vous	....	zenezakeyéla	zenetzakeyéla	zenezakióyela	zenetzakióyela	zenezakiéyela	zenetzakiéyela
que je	....	nezakiála	netzakiála	nezakióla	netzakióla	nezakiéla	netzakiéla
que nous	....	genezakiála	genetzakiála	genezakióla	genetzakióla	genezakiéla	genetzakiéla
				FORME INCIDENTE.			
il	....	beitzezakian	beitzetzakian	beitzezakión	beitzetzakión	beitzezakién	beitzetzakién
ils	....	beitzezakeyén	beitzetzakeyén	beitzezakioyén	beitzetzakioyén	beitzezakiéyen	beitzetzakiéyen
tu	mas. et fém.	behezakian	behetzakian	behezakión	behetzakión	behezakién	behetzakién
	respectueux	beitzenezakian	beitzenetzakian	beitzenezakión	beitzenetzakión	beitzenezakién	beitzenetzakién
vous	....	beitzenezakeyén	beitzenetzakeyén	beitzenezakioyén	beitzenetzakioyén	beitzenezakiéyen	beitzenetzakiéyen
je	....	benezakian	benetzakian	benezakión	benetzakión	benezakién	benetzakién
nous	....	beikenezakian	beikenetzakian	beikenezakión	beikenetzakión	beikenezakién	beikenetzakién

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il	*masculin*	zizakeyála	zitzakeyála	zizakeziéla	zitzaketziéla	zizakedála	zitzakedála
	féminin	zizakeñála	zitzakeñála				
	respectueux	zizakezúla	zitzaketzúla				
qu'ils	*masculin*	zizakeyéla	zitzakeyéla	zitzaketziéla	zitzaketziéla	zizakedéla	zitzakedéla
	féminin	zizakeñéla	zitzakeñéla				
	respectueux	zizakezuyéla	zitzaketzuyéla				
que tu	*mas. et fém.*	....	....	....	....	hizakedála	hitzakedala
	respectueux	....	....	....	....	zinizakedála	zinitzakedála
que vous	....	....	....	....	....	zinizakedéla	zinitzakedéla
que je	*masculin*	nizakeyála	nitzakeyála	nizakeziéla	nitzaketziéla	....	....
	féminin	nizakeñála	nitzakeñála				
	respectueux	nizakezúla	nitzaketzúla				
que nous	*masculin*	ginizakeyála	ginitzakeyála	ginitzakeziéla	ginitzakeitziéla	....	....
	féminin	ginizakeñála	ginitzakeñála				
	respectueux	ginizakezúla	ginitzaketzúla				
				FORME INCIDENTE.			
il	*masculin*	beitzizakeyán	beitzitzakeyán	beitzizakezíen	beitzitzaketzién	beitzizakédan	beitzitzakédan
	féminin	beitzizakeñán	beitzitzakeñán				
	respectueux	beitzizakézun	beitzitzakéetzun				
ils	*masculin*	beitzizakeéyan	beitzitzakeéyan	beitzizakézién	beitzitzakétzién	beitzizakedén	beitzitzakedén
	féminin	beitzizakeéñan	beitzitzakeéñan				
	respectueux	beitzizakézien	beitzitzakétzien				
tu	*mas. et fém.*	....	....	....	....	behizakédan	behitzakédan
	respectueux	....	....	....	....	beitzinizakédan	beitzinitzakédan
vous	....	....	....	....	....	beitzinizakedén	beitzinitzakedén
je	*masculin*	benizakeyán	benitzakeyán	benizakezién	benitzaketzién	....	....
	féminin	benizakeñán	benitzakeñán				
	respectueux	benizakézun	benitzakétzun				
nous	*masculin*	beikinizakéyan	beikinitzakéyan	beikinizakezién	beikinitzaketzién	....	....
	féminin	beikinizakéñan	beikinitzakeñan				
	respectueux	beikinizakezún	beikinitzakétzun				

VOIX TRANSITIVE. — FORME RÉGIE POSITIVE. (*Suite.*)

		13	14	15	16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	....	zizakegúla	zitzakegúla	*m. f.* hentzakiála *et* hindiokiála *r.* zentzakiála	zentzakéla	nentzakiála	gentzakiála
qu'ils	....	zizakegiéla	zitzakegiéla	*m. f.* hentzakiéla *et* hindiokiéla *r.* zentzakiéla	zentzakeyéla	nentzakeyéla	gentzakeyéla
que tu	*masculin* *féminin*	hizakegúla zinizakegúla	hitzakegúla zinitzakegúla	....	....	*m.* nentzakeyála *f.* nentzakeñála *r.* nentzakezúla	gentzakeyála gentzakeñála gentzakezúla
que vous	*respectueux*	zinizakegiéla	zinitzakegiéla	....	....	nentzakeziéla	gentzakeziéla
que je	....	....	....	*m f.* hentzakedála *et* hindiókedála *r.* zentzakedála	zentzakiédala	....	....
que nous	....	....	....	*m f.* hentzakegúla *et* hindiokegúla *r.* zentzakegúla	zentzakiégula	....	....
				FORME INCIDENTE.			
il	....	beitzizakégun	beitzitzakégun	*m f.* behentzakían *r.* beitzentzakían	beitzentzakién	benentzakían	beikentzakian
ils	....	beitzizakegién	beitzitzakegién	beitzentzakién	beitzentzakeyén	benentzakeyén	beikentzakeyén
tu	*mas. et fém.* *respectueux.*	behizakégun beitzinizakégun	behitzakégun beitzinitzakégun	....	....	*m.* benentzakeyán *f.* benentzakeñán benentzakézun	beikentzakeyán beikentzakeñán beikentzakézun
vous	....	beitzinizakegién	beitzinitzakegién	....	....	benentzakezíen	beikentzakezíen
je	....	....	....	*m f.* behentzakédan *r.* beitzentzakédan	beitzentzakiédan	....	....
nous	....	....	....	*m f.* behentzakégun *r.* beitzentzakégun	beitzentzakiégun	....	....

FORMES COMPOSÉES.

1. **Forme adjective.** — *Záitekian, záitekiana, záitekianari, gintakiának, zintákiénak, zintakiéner*, etc.; *zezakián-a, nezakián-a, genezakián-a*, etc. : *záitekiana jóan lédin*, que celui qui le pouvait y allât; *zezakiának éman lézan*, que celui qui le pouvait le donnât; *emáiten nian nezakiána*, je donnais ce que je pouvais; *hezakiána*, ce que tu pouvais.

2. **Lorsque, quand.** — *Záitekian-ian, gintakián-ian, zezakián-ian, zenezakeyén-ian, genezakián-ian : zaitekiánian, joáiten zen*, il allait quand il pouvait; *itzour záitekian-ian*, quand il pouvait s'échapper; *górda zezakián-ian*, quand il pouvait cacher; *íkhous nezakiánian*, lorsque je pouvais le voir.

3. **Tant que.**— *Záitekian-o, zítakeyen-o, gíntakian-o, nezakián-o, genezakián-o*, etc.: *égon záitekiano*, tant qu'il pouvait demeurer; *étchek nezakiáno*, tant que je pouvais ou pourrais le garder; *éman genezakiéno*, tant que nous pouvions leur donner.

4. **Pour le temps auquel** (*pour quand*). — *Záitekian-eko, zezakián-eko, zintakián-eko; zezakián-eko, genezakián-eko*, etc. : *jóan záitekianeko*, pour le temps auquel il pourrait aller; *éman genezakiáneko*, pour le temps auquel nous pourrions le leur donner.

5. **Si**, entre deux verbes, *an utrùm*. — *Záitekian-ez, zezakián-ez, gintakián-ez, genezakián-ez, híntakian-ez*, etc. : *ébil záitekianez*, s'il pouvait marcher; *sar gintakiánez*, si nous pouvions ou pourrions entrer; *eráman genezakiánez*, si nous pouvions l'emmener.

6. **Tandis que, pendant que.** — *Záitekiala-rik, zitakiála-rik, genezakiála-rik*, etc. : *égon záitekialarik*, tandis qu'il pouvait rester; *jóan gintakiálarik*, tandis que nous pouvions aller (et aurions pu aller): *éman zezakiélarik*, tandis qu'ils pouvaient donner ou auraient pu donner; *ígor gentzakeziélarik*, tandis que vous pouviez nous envoyer.

7. **Parce que.** — *Záitekiala-koz, zezakiála-koz, zintakiála-koz, zenezakeyéla-koz*, etc. : *begíra zenezakeyélakoz*, parce que vous pouviez le garder; *jóan zitakiélakoz*, parce qu'ils pouvaient aller; *éman netzakiólakoz*, parce que je pouvais les lui donner.

8. **Sous prétexte que.** — *Záitekiala-koan, zezakiála-koan, zintakiéla-koan, gintakiála-koan*, etc. : *hel gintakiálakoan*, sous prétexte ou alléguant que nous pouvions arriver; *jin nintakeiziélakoan*, sous prétexte que je pouvais venir à vous; *igor nitzaketziélakoan*, sous prétexte que je pouvais vous les envoyer.

9. **Forme interrogative.** — *Záitekian-a, zezakián-a, genezakián-a, gintakiána*, etc. : *jóan zaitekiána?* pouvait-il aller? *ígaiñ gintakiána?* pouvions-nous ou aurions-nous pu monter? *ékhar zezakiána?* pouvait-il l'apporter? *égar nezakiána?* pouvais-je, ou aurais-je pu le supporter?

CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE

COMBINÉES AVEC LES NOMS VERBAUX.

CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE

COMBINÉES AVEC LES NOMS VERBAUX.

VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

	Forme à complément non défini ou à complément direct singulier.		Forme à complément direct pluriel.
	J'offre ou *je l'offre.*		*Je les offre.*
indéf.	eskéntzen dut,	*indéf.*	eskéntzen dútut,
masc.	eskéntzen diát,	*masc.*	eskéntzen ditiát,
fém.	eskéntzen diñát,	*fém.*	eskéntzen ditiñát,
resp.	eskéntzen dízut *et* dit.	*resp.*	eskéntzen ditízut *et* ditít.
	Tu offres ou *l'offres.*		*Tu les offres.*
masc.	eskéntzen duk,	*masc.*	eskéntzen dútuk,
fém.	eskéntzen dun,	*fém.*	eskéntzen dútun,
resp.	eskéntzen dúzu.	*resp.*	eskéntzen dutúzu.
	Il offre ou *il l'offre.*		*Il les offre.*
indéf.	eskéntzen du,	*indéf.*	eskéntzen dútu,
masc.	eskéntzen dik,	*masc.*	eskéntzen ditík,
fém.	eskéntzen din,	*fém.*	eskéntzen ditín,
resp.	eskéntzen dízu.	*resp.*	eskéntzen ditízu.
	Nous offrons ou *nous l'offrons.*		*Nous les offrons.*
indéf.	eskéntzen dúgu,	*indéf.*	eskéntzen dutúgu,
masc.	eskéntzen diágu,	*masc.*	eskéntzen ditiágu,
fém.	eskéntzen diñágu,	*fém.*	eskéntzen ditiñágu,
resp.	eskéntzen dizúgu.	*resp.*	eskéntzen ditizúgu.
	Vous offrez ou *vous l'offrez.*		*Vous les offrez.*
indéf.	eskéntzen duzíe.	*indéf.*	eskéntzen dutuzíe.

Ils offrent ou ils l'offrent.

indéf. eskéntzen die,
masc. eskéntzen dié,
fém. eskéntzen diñé,
resp. eskéntzen dizie.

Ils les offrent.

indéf. eskéntzen dutie,
masc. eskéntzen ditié,
fém. eskéntzen ditiñe,
resp. eskéntzen ditizie.

Relations indirectes.

Je l'offre à toi ou j'offre à toi.

masc. eskéntzen déyat *ou* déiyat,
fém. eskéntzen déñat *ou* déiñat,
resp. eskéntzen déizut.

Je les offre à toi.

masc. eskéntzen déitzat,
fém. eskéntzen déitzañat,
resp. eskéntzen déitzut.

Je l'offre à lui.

indéf. eskéntzen déyot *et* derót *et* dériot,
masc. eskéntzen dióyat,
fém. eskéntzen dióñat,
resp. eskéntzen diózut *et* diót.

Je les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzot,
masc. eskéntzen diótzat,
fém. eskéntzen diótzañat,
resp. eskéntzen diótzut *et* ditzót.

Je l'offre à vous.

indéf. eskéntzen déiziet.

Je les offre à vous.

indéf. eskéntzen déitziet.

Je l'offre à eux.

indéf. eskéntzen déyet *et* dériet,
masc. eskéntzen diéyat,
fém. eskéntzen diéñat,
resp. eskéntzen diézut *et* diét.

Je les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitzet,
masc. eskéntzen ditzéyat,
fém. eskéntzen dizéñat,
resp. eskéntzen ditzézut *et* ditzét.

Tu l'offres à moi.

masc. eskéntzen déitak *et* déitadak,
fém. eskéntzen déitan *et* déitadan,
resp. eskéntzen déitazu *et* déitadazu.

Tu les offres à moi.

masc. eskéntzen déiztak *et* déiztadak,
fém. eskéntzen déiztan *et* déiztadan,
resp. eskéntzen déiztatzu *et* déiztadatzu

Tu l'offres à lui.

masc. eskéntzen déyok *et* deók *et* dériok,
fém. eskéntzen déyon *et* deón,
resp. eskéntzen déyozu *et* deózu.

Tu les offres à lui.

masc. eskéntzen déitzok,
fém. eskéntzen déitzon,
resp. eskéntzen déitzozu *et* déitzotzu.

Tu l'offres à nous.

masc. eskéntzen déikuk,
fém. eskéntzen déikun,
resp. eskéntzen déikuzu.

Tu les offres à nous.

masc. ezkéntzen déizkuk,
fém. eskéntzen déizkun,
resp. eskéntzen déizkutzu.

Tu l'offres à eux.

masc. eskéntzen déyek,
fém. eskéntzen déyen,
resp. eskéntzen déyezu.

Tu les offres à eux.

masc. eskéntzen déitzek,
fém. eskéntzen déitzen,
resp. eskéntzen déitzezu.

Il l'offre à moi.

indéf. eskéntzen déit,
masc. eskéntzen ditak,
fém. eskéntzen ditan,
resp. eskéntzen ditazu.

Il l'offre à toi.

masc. eskéntzen déik,
fém. eskéntzen déin,
resp. eskéntzen déizu.

Il l'offre à lui.

indéf. eskéntzen déyo,
masc. eskéntzen diok,
fém. eskéntzen dión,
resp. eskéntzen diózu.

Il l'offre à nous.

indéf. eskéntzen déiku,
masc. eskéntzen dikuk,
fém. eskéntzen dikun,
resp. eskéntzen dikuzu.

Il l'offre à vous.

indéf. eskéntzen deizié.

Il l'offre à eux.

indéf. eskéntzen déye,
masc. eskéntzen diék,
fém. eskéntzen dién,
resp. eskéntzen diézu.

Nous l'offrons à toi.

masc. eskéntzen déyagu,
fém. eskéntzen déñagu,
resp. eskéntzen déizugu.

Nous l'offrons à lui.

indéf. eskéntzen déyogu,
masc. eskéntzen dióyagu,
fém. eskéntzen dióñagu,
resp. eskéntzen diózugu.

Nous l'offrons à vous.

indéf. eskéntzen déiziegu.

Nous l'offrons à eux.

indéf. eskéntzen déyegu,
masc. eskéntzen diéyagu,
fém. eskéntzen diéñagu,
resp. eskéntzen diézugu.

Il les offre à moi.

indéf. eskéntzen déizt *et* déitzat,
masc. eskéntzen diztak,
fém. eskéntzen diztan,
resp. eskéntzen diztatzu.

Il les offre à toi.

masc. eskéntzen déitzak,
fém. eskentzén déitzan,
resp. eskéntzen déitzu.

Il les offre à lui.

indéf. eskéntzen déitzo,
masc. eskéntzen ditzók,
fém. eskéntzen ditzón,
resp. eskéntzen ditzózu *et* ditzótzu.

Il les offre à nous.

indéf. eskéntzen déizku,
masc. eskéntzen dizkuk,
fém. eskéntzen dizkun,
resp. eskéntzen dizkutzu.

Il les offre à vous.

indéf. eskéntzen deitzié.

Il les offre à eux.

indéf. eskéntzen déitze,
masc. eskéntzen ditzék,
fém. eskéntzen ditzén,
resp. eskéntzen ditzézu *et* ditzétzu.

Nous les offrons à toi.

masc. eskéntzen déitzagu,
fém. eskéntzen déitzañagu,
resp. eskéntzen déitzugu.

Nous les offrons à lui.

indéf. eskéntzen déitzogu,
masc. eskéntzen ditzóyagu,
fém. eskéntzen ditzóñagu,
resp. eskéntzen ditzózugu *et* diótzugu.

Nous les offrons à vous.

indéf. eskéntzen déitziegu.

Nous les offrons à eux.

indéf. eskéntzen déitzegu,
masc. eskéntzen ditzéyagu,
fém. eskéntzen ditzéñagu,
resp. eskéntzen ditzézugu *et* diétzugu.

Vous l'offrez à moi.

indéf. eskéntzen déitazie.

Vous l'offrez à lui.

indéf. eskéntzen déyozie *et* deózie.

Vous l'offrez à nous.

indéf. eskéntzen déikuzie.

Vous l'offrez à eux.

indéf. eskéntzen déyezie *et* deézie.

Ils l'offrent à moi.

indéf. eskéntzen déitaye *et* déitade,
masc. eskéntzen dítaye,
fém. eskéntzen dítañe,
resp. eskéntzen ditazie.

Ils l'offrent à toi.

masc. eskéntzen déiye,
fém. eskéntzen déiñe,
resp. eskéntzen déizie *et* déizuye.

Ils l'offrent à lui.

indéf. eskéntzen déyoe,
masc. eskéntzen dióye,
fém. eskéntzen dióñe,
resp. eskéntzen diózie.

Ils l'offrent à nous.

indéf. eskéntzen déikuye,
masc. eskéntzen díkuye,
fém. eskéntzen díkuñe,
resp. eskéntzen díkuzie.

Ils l'offrent à vous.

indéf. eskentzen deizié.

Ils l'offrent à eux.

indéf. eskéntzen déyie,
masc. eskéntzen diéye,
fém. eskéntzen diéñe,
resp. eskéntzen diézie.

Vous les offrez à moi.

indéf. eskéntzen déiztatzie.

Vous les offrez à lui.

indéf. eskéntzen déitzozie.

Vous les offrez à nous.

indéf. eskéntzen déizkutzie.

Vous les offrez à eux.

indéf. eskéntzen déitzezie *et* deétzie.

Ils les offrent à moi.

indéf. eskéntzen déiztaye *et* déiztade,
masc. eskéntzen díztaye,
fém. eskéntzen dístañe,
resp. eskéntzen diztatzie.

Ils les offrent à toi.

masc. eskéntzen déitzaye,
fém. eskéntzen déitzañe,
resp. eskéntzen déitzie.

Ils les offrent à lui.

indéf. eskéntzen déitzoe,
masc. eskéntzen ditzóye,
fém. eskéntzen ditzóñe,
resp. eskéntzen ditzózie.

Ils les offrent à nous.

indéf. eskéntzen déizkuye,
masc. eskéntzen dízkuye,
fém. eskéntzen dízkuñe,
resp. eskéntzen dizkutzie.

Ils les offrent à vous.

indéf. eskéntzen deitzié.

Ils les offrent à eux.

indéf. eskéntzen déitzeye,
masc. eskéntzen ditzéye,
fém. eskéntzen ditzéñe,
resp. eskéntzen ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'offre (j'offre toi).

masc. et *fém.* eskéntzen háit,
resp. eskéntzen zútut.

Je vous offre.

indéf. eskéntzen zutiét.

Tu m'offres (tu offres moi).		*Tu nous offres.*	
masc.	eskéntzen náik,	*masc.*	eskéntzen gútuk,
fém.	eskéntzen náiñ,	*fém.*	eskéntzen gútun,
resp.	eskéntzen náizu.	*resp.*	eskéntzen gutúzu.
Il m'offre.		*Il nous offre.*	
indéf.	eskéntzen nái,	*indéf.*	eskéntzen gútu,
masc.	eskéntzen ník,	*masc.*	eskéntzen gitík,
fém.	eskéntzen nín,	*fém.*	eskéntzen gitín,
resp.	eskéntzen nizu.	*resp.*	eskéntzen gitizu.
Il t'offre.		*Il vous offre.*	
masc. et *fém.*	eskéntzen hái,	*indéf.*	eskéntzen zutié.
resp.	eskéntzen zútu.		
Nous t'offrons.		*Nous vous offrons.*	
masc. et *fém.*	eskéntzen háigu,	*indéf.*	eskéntzen zutiégu.
resp.	eskéntzen zutúgu.		
Vous m'offrez.		*Vous nous offrez.*	
indéf.	eskéntzen náizie.	*indéf.*	eskéntzen gutuzie.
Ils m'offrent.		*Ils nous offrent.*	
indéf.	eskéntzen náye,	*indéf.*	eskéntzen gutíe,
masc.	eskéntzen nié,	*masc.*	eskéntzen gitié,
fém.	eskéntzen niñé,	*fém.*	eskéntzen gitiñé,
resp.	eskéntzen nizie.	*resp.*	eskéntzen gitizie.
Ils t'offrent.		*Ils vous offrent.*	
masc. et *fém.*	eskéntzen háye,	*indéf.*	eskéntzen zutié.
resp.	eskéntzen zutíe.		

Aucun dialecte ne possède de relations indirectes pour les formatifs qui expriment la première et la deuxième personne comme régime direct. D'après le système de composition des régimes indirects, il semble qu'on aurait pu dire : je t'offre à lui, *eskéntzen háyot;* tu m'offres à lui, *eskéntzen náyok*, *náyon*, *náyozu ;* il m'offre à lui, *eskéntzen náyo*, *niók*, etc., mais ces sortes de locutions n'existent pas.

Pour rendre l'action réfléchie : je m'offre, tu t'offres, il s'offre, on doit combiner *eskéntzen* avec le présent de la forme intransitive comme on verra plus loin : *eskéntzen niz*, *eskéntzen hiz*, *eskéntzen da.*



INDICATIF. — PARFAIT.

Forme à complément non défini ou a complément direct singulier.		**Forme à complément direct pluriel.**	
J'ai offert et *je l'ai offert.*		*Je les ai offerts.*	
indéf.	eskéntu dut,	*indéf.*	eskéntu dútut,
masc.	eskéntu diát,	*masc.*	eskéntu ditiát,
fém.	eskéntu diñát,	*fém.*	eskéntu ditiñát,
resp.	eskéntu dizut.	*resp.*	eskéntu ditízut.
Tu l'as offert.		*Tu les as offerts.*	
masc.	eskéntu duk,	*masc.*	eskéntu dútuk,
fém.	eskéntu dun,	*fém.*	eskéntu dútun,
resp.	eskéntu dúzu.	*resp.*	eskéntu dutúzu.
Il l'a offert.		*Il les a offerts.*	
indéf.	eskéntu du,	*indéf.*	eskéntu dútu,
masc.	eskéntu dik,	*masc.*	eskéntu ditík,
fém.	eskéntu din,	*fém.*	eskéntu ditín,
resp.	eskéntu dízu.	*resp.*	eskéntu ditízu.
Nous l'avons offert.		*Nous les avons offerts.*	
indéf.	eskéntu dúgu,	*indéf.*	eskéntu dutúgu,
masc.	eskéntu diágu,	*masc.*	eskéntu ditiágu,
fém.	eskéntu diñágu,	*fém.*	eskéntu ditiñágu,
resp.	eskéntu dizúgu.	*resp.*	eskéntu ditizúgu.
Vous l'avez offert.		*Vous les avez offerts.*	
indéf.	eskéntu duzie.	*indéf.*	eskéntu dutuzie.
Ils l'ont offert.		*Ils les ont offerts.*	
indéf.	eskéntu díe,	*indéf.*	eskéntu dutie,
masc.	eskéntu dié,	*masc.*	eskéntu ditié,
fém.	eskéntu diñé,	*fém.*	eskéntu ditiñé,
resp.	eskéntu dizie.	*resp.*	eskéntu ditizie.

Relations indirectes.

Je l'ai offert à toi ou *j'offre à toi.*		*Je les ai offerts à toi.*	
masc.	eskéntu déyat *ou* déiyat,	*masc.*	eskéntu déitzat,
fém.	eskéntu déiñat,	*fém.*	eskéntu déitzañat,
resp.	eskéntu déizut.	*resp.*	eskéntu déitzut.

Je l'ai offert à lui.

indéf. eskéntu déyot *et* dériot,
masc. eskéntu dióyat,
fém. eskéntu dióñat,
resp. eskéntu diózut *et* diót.

Je l'ai offert à vous.

indéf. eskéntu déiziet.

Je l'ai offert à eux.

indéf. eskéntu déyet *et* dériet,
masc. eskéntu diéyat,
fém. eskéntu diéñat,
resp. eskéntu diézut *et* diét.

Tu l'as offert à moi.

masc. eskéntu déitak,
fém. eskéntu déitan,
resp. eskéntu déitazu.

Tu l'as offert à lui.

masc. eskéntu déyok *et* dériok,
fém. eskéntu déyon,
resp. eskéntu déyozu.

Tu l'as offert à nous.

masc. eskéntu déikuk,
fém. eskéntu déikun,
resp. eskéntu déikuzu.

Tu l'as offert à eux.

masc. eskéntu déyek *et* dériek,
fém. eskéntu déyen,
resp. eskéntu déyezu.

Il l'a offert à moi.

indéf. eskéntu déit,
masc. eskéntu ditak,
fém. eskéntu ditan,
resp. eskéntu ditazu.

Il l'a offert à toi.

masc. eskéntu déik,
fém. eskéntu déiñ,
resp. eskéntu déizu.

Il l'a offert à lui.

indéf. eskéntu déyo *et* dério,
masc. eskéntu diók,
fém. eskéntu dión,
resp. eskéntu diózu.

Je les ai offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzot,
masc. eskéntu ditzóyat,
fém. eskéntu ditzóñat,
resp. eskéntu ditzózut *et* ditzót.

Je les ai offerts à vous.

indéf. eskéntu déitziet.

Je les ai offerts à eux.

indéf. eskéntu déitzet,
masc. eskéntu ditzéyat,
fém. eskéntu ditzéñat,
resp. eskéntu ditzézut *et* ditzét.

Tu les as offerts à moi.

masc. eskéntu déiztak,
fém. eskéntu déiztan,
resp. eskéntu déiztatzu.

Tu les as offerts à lui.

masc. eskéntu déitzok,
fém. eskéntu déitzon,
resp. eskéntu déitzozu.

Tu les as offerts à nous.

masc. eskéntu déizkuk,
fém. eskéntu déizkun,
resp. eskéntu déizkutzu.

Tu les as offerts à eux.

masc. eskéntu déitzek,
fém. eskéntu déitzen,
resp. eskéntu déitzezu.

Il les a offerts à moi.

indéf. eskéntu déizt *et* déitzat,
masc. eskéntu díztak,
fém. eskéntu díztan,
resp. eskéntu díztatzu.

Il les a offerts à toi.

masc. eskéntu déitzak,
fém. eskéntu déitzan,
resp. eskéntu déitzu.

Il les a offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzo,
masc. eskéntu ditzók,
fém. eskéntu ditzón,
resp. eskéntu ditzózu.

Il l'a offert à nous.

indéf. eskéntu déiku,
masc. eskéntu dikuk,
fém. eskéntu dikun,
resp. eskéntu dikuzu.

Il l'a offert à vous.

indéf. eskéntu deizié.

Il l'a offert à eux.

indéf. eskéntu déye *et* dérie,
masc. eskéntu diék,
fém. eskentu dién,
resp. eskéntu diézu.

Nous l'avons offert à toi.

masc. eskéntu déyagu *et* dériagu,
fém. eskéntu déñagu,
resp. eskéntu déizugu.

Nous l'avons offert à lui.

indéf. eskéntu déyogu *et* dériogu,
masc. eskéntu dióyagu,
fém. eskéntu dióñagu,
resp. eskéntu diózugu.

Nous l'avons offert à vous.

indéf. eskéntu déiziegu.

Nous l'avons offert à eux.

indéf. eskéntu déyegu *et* dériegu,
masc. eskéntu diéyagu,
fém. eskéntu diéñagu,
resp. eskéntu diézugu.

Vous l'avez offert à moi.

indéf. eskéntu déitazie.

Vous l'avez offert à lui.

indéf. eskéntu déyozie *et* deriózie.

Vous l'avez offert à nous.

indéf. eskéntu déikuzie.

Vous l'avez offert à eux.

indéf. eskéntu déyezie *et* dériezie.

Ils l'ont offert à moi.

indéf. eskéntu déitayé *et* déitade,
masc. eskéntu ditaye,
fém. eskéntu ditañe,
resp. eskéntu ditazie.

Il les a offerts à nous.

indéf. eskéntu déizku,
masc. eskéntu dízkuk,
fém. eskéntu dízkun,
resp. eskéntu dízkutzu.

Il les a offerts à vous.

indéf. eskéntu deitzié.

Il les a offerts à eux.

indéf. eskéntu déitze,
masc. eskéntu ditzék,
fém. eskéntu ditzén,
resp. eskéntu ditzézu.

Nous les avons offerts à toi.

masc. eskéntu déitzagu,
fém. eskéntu déitzañagu,
resp. eskéntu déitzugu.

Nous les avons offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzogu,
masc. eskéntu ditzóyagu,
fém. eskéntu ditzóñagu,
resp. eskéntu ditzózugu *et* diótzugu.

Nous les avons offerts à vous.

indéf. eskéntu déitziegu.

Nous les avons offerts à eux.

indéf. eskéntu déitzegu,
masc. eskéntu ditzéyagu,
fém. eskéntu ditzéñagu,
resp. eskéntu ditzézugu *et* diétzugu.

Vous les avez offerts à moi.

indéf. eskéntu déiztatzie.

Vous les avez offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzozie.

Vous les avez offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkutzie.

Vous les avez offerts à eux.

indéf. eskéntu déitzezie.

Ils les ont offerts à moi.

indéf. eskéntu déiztaye *et* déiztade,
masc. eskéntu díztaye,
fém. eskéntu díztañe,
resp. eskéntu díztatzie.

Ils l'ont offert à toi.

masc. eskéntu déye *ou* déiye,
fém. eskéntu déñe *ou* déiñe,
resp. eskéntu déizie.

Ils l'ont offert à lui.

indéf. eskéntu déyoe,
masc. eskéntu dióye,
fém. eskéntu dióñe,
resp. eskéntu diózie.

Ils l'ont offert à nous.

indéf. eskéntu déikuye,
masc. eskéntu díkuye,
fém. eskéntu díkuñe,
resp. eskéntu díkuzie,

Ils l'ont offert à vous.

indéf. eskéntu déizié.

Ils l'ont offert à eux.

indéf. eskéntu déyie *et* dérie,
masc. eskéntu diéye,
fém. eskéntu diéñe,
resp. eskéntu diezié.

Ils les ont offerts à toi.

masc. eskéntu déitzaye,
fém. eskéntu déitzañe,
resp. eskéntu déitzaie.

Il les ont offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzoe,
masc. eskéntu ditzóye,
fém. eskéntu ditzóñe,
resp. eskéntu ditzózie *et* diótzie.

Ils les ont offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkuye,
masc. eskéntu dízkuye,
fém. eskéntu dízkuñe,
resp. eskéntu dízkutzie.

Ils les ont offerts à vous.

indéf. eskéntu deitzié.

Ils les ont offerts à eux.

indéf. eskéntu déitzeye,
masc. eskéntu ditzéye,
fém. eskéntu ditzéñe,
resp. eskéntu ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'ai offert (j'ai offert toi).

masc. et *fém.* eskéntu háit,
resp. eskéntu zútut.

Tu m'as offert (tu as offert moi).

masc. eskéntu náik,
fém. eskéntu náiñ,
resp. eskéntu náizu.

Il m'a offert.

indéf. eskéntu nái,
masc. eskéntu ník,
fém. eskéntu níñ,
resp. eskéntu nízu.

Il t'a offert.

masc. et *fém.* eskéntu hái,
resp. eskéntu zútu.

Nous t'avons offert.

masc. et *fém.* eskéntu háigu,
resp. eskéntu zutúgu.

Je vous ai offerts.

indéf. eskéntu zutiét.

Tu nous a offerts.

masc. eskéntu gútuk,
fém. eskéntu gútuñ,
resp. eskéntu gutúzu.

Il nous a offerts.

indéf. eskéntu gútu,
masc. eskéntu gitík,
fém. eskéntu gitíñ,
resp. eskéntu gitízu.

Il vous a offerts.

indéf. eskéntu zutié.

Nous vous avons offerts.

indéf. eskéntu zutiégu.

Vous m'avez offert.

indéf. eskéntu náizie.

Ils m'ont offert.

indéf. eskéntu náye,
masc. eskéntu nié,
fém. eskéntu niñé,
resp. eskéntu nizié.

Ils t'ont offert.

masc. et *fém.* eskéntu háye,
resp. eskéntu zutie.

Vous nous avez offerts.

indéf. eskéntu gutuzie.

Ils nous ont offerts.

indéf. eskéntu gutie,
masc. eskéntu gitié,
fém. eskéntu gitiñé,
resp. eskéntu gitizié.

Ils vous ont offerts.

indéf. eskéntu zutié.

On conjugue avec les mêmes formatifs et les mêmes combinaisons ***eskéntu ukhen du***, il l'a offert; ***eskentúrik du***, il l'a déjà offert; ***eskentúrik ukhén du***, il l'a eu offert.

Je me suis offert, tu t'es offert, etc., s'expriment en combinant ***eskéntu*** avec la forme intransitive ***niz, hiz, da***, etc.

INDICATIF. — PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Forme à complément non défini ou à complément direct singulier.

J'offrirai, je l'offrirai (he de ofrecer).

indéf. eskentúren *ou* eskéntuko dut,
masc. eskentúren diát,
fém. eskentúren diñat,
resp. eskentúren dizut *et* dit.

Tu l'offriras.

masc. eskentúren duk,
fém. eskentúren dun,
resp. eskentúren dúzu.

Il l'offrira.

indéf. eskentúren du,
masc. eskentúren dik,
fém. eskentúren din,
resp. eskentúren dizu.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrirai.

indéf. eskentúren *ou* eskentúko dútut,
masc. eskentúren ditiát,
fém. eskentúren ditiñát,
resp. eskentúren ditizut *et* ditit.

Tu les offriras.

masc. eskentúren dútuk,
fém. eskentúren dútun,
resp. eskentúren dutúzu.

Il les offrira.

indéf. eskentúren dútu,
masc. eskentúren ditík,
fém. eskentúren ditín,
resp. eskentúren ditízu.

	Nous l'offrirons.		*Nous les offrirons.*
indéf.	eskentúren dúgu,	*indéf.*	eskentúren dutúgu,
masc.	eskentúren diágu,	*masc.*	eskentúren ditiágu,
fém.	eskentúren diñágu,	*fém.*	eskentúren ditiñágu,
resp.	eskentúren dizúgu,	*resp.*	eskentúren ditizúgu.
	Vous l'offrirez.		*Vous les offrirez.*
indéf.	eskentúren duzie.	*indéf.*	eskentúren dutuzie.
	Ils l'offriront.		*Ils les offriront.*
indéf.	eskentúren díe,	*indéf.*	eskentúren dutíe,
masc.	eskentúren dié,	*masc.*	eskentúren ditié,
fém.	eskentúren diñé,	*fém.*	eskentúren ditiñé,
resp.	eskentúren dizíe.	*resp.*	eskentúren ditizie.

Relations indirectes.

	Je l'offrirai à toi.		*Je te les offrirai.*
masc.	eskentúren déyat *ou* déiyat,	*masc.*	eskentúren déitzat *et* déitzayat,
fém.	eskentúren déñat *ou* déiñat,	*fém.*	eskentúren déitzañat,
resp.	eskentúren déizut.	*resp.*	eskentúren déitzut.
	Je l'offrirai à lui.		*Je les offrirai à lui.*
indéf.	eskentúren déyot,	*indéf.*	eskentúren déitzot,
masc.	eskentúren dióyat,	*masc.*	eskentúren ditzóyat,
fém.	eskentúren dióñat,	*fém.*	eskentúren ditzóñat,
resp.	eskentúren diózut *et* diót.	*resp.*	eskentúren ditzózut *et* ditzót.
	Je l'offrirai à vous.		*Je les offrirai à vous.*
indéf.	eskentúren déiziet.	*indéf.*	eskentúren déitziet.
	Je l'offrirai à eux.		*Je les offrirai à eux.*
indéf.	eskentúren déyet,	*indéf.*	eskentúren déitzet,
masc.	eskentúren diéyat,	*masc.*	eskentúren ditzéyat,
fém.	eskentúren diéñat,	*fém.*	eskentúren dizéñat,
resp.	eskentúren diézut *et* diét.	*resp.*	eskentúren ditzézut *et* ditzét.
	Tu l'offriras à moi.		*Tu les offriras à moi.*
masc.	eskentúren déitak,	*masc.*	eskentúren déiztak,
fém.	eskentúren déitan,	*fém.*	eskentúren déiztan,
resp.	eskentúren déitazu.	*resp.*	eskentúren déiztatzu.
	Tu l'offriras à lui.		*Tu les offriras à lui.*
masc.	eskentúren déyok,	*masc.*	eskentúren déitzok,
fém.	eskentúren déyon,	*fém.*	eskentúren déitzon,
resp.	eskentúren déyozu.	*resp.*	eskentúren déitzozu.
	Tu l'offriras à nous.		*Tu les offriras à nous.*
masc.	eskentúren déikuk,	*masc.*	ezkentúren déizkuk,
fém.	eskentúren déikun,	*fém.*	eskentúren déizkun,
resp.	eskentúren déikuzu.	*resp.*	eskentúren déizkutzu.

Tu l'offriras à eux.

masc. eskentúren déyek,
fém. eskentúren déyen,
resp. eskentúren déyezu.

Tu les offriras à eux.

masc. eskentúren déitzek,
fém. eskentúren déitzen,
resp. eskentúren déitzezu.

Il l'offrira à moi.

indéf. eskentúren déit,
masc. eskentúren dítak,
fém. eskentúren ditan,
resp. eskentúren ditazu.

Il les offrira à moi.

indéf. eskentúren déizt *et* déitzat,
masc. eskentúren díztak,
fém. eskentúren díztan,
resp. eskentúren diztatzu.

Il l'offrira à toi.

masc. eskentúren déik,
fém. eskentúren déin,
resp. eskentúren déizu.

Il les offrira à toi.

masc. eskentúren déitzak,
fém. eskentúrén déitzan,
resp. eskentúren déitzu.

Il l'offrira à lui.

indéf. eskentúren déyo,
masc. eskentúren diók,
fém. eskentúren dión,
resp. eskentúren diózu.

Il les offrira à lui.

indéf. eskentúren déitzo,
masc. eskentúren ditzók,
fém. eskentúren ditzón,
resp. eskentúren ditzózu.

Il l'offrira à nous.

indéf. eskentúren déiku,
masc. eskentúren díkuk,
fém. eskentúren díkun,
resp. eskentúren díkuzu.

Il les offrira à nous.

indéf. eskentúren déizku,
masc. eskentúren dízkuk,
fém. eskentúren dízkun,
resp. eskentúren dízkutzu.

Il l'offrira à vous.

indéf. eskentúren deizié.

Il les offrira à vous.

indéf. eskentúren deitzié.

Il l'offrira à eux.

indéf. eskentúren déye,
masc. eskentúren diék,
fém. eskentúren dién,
resp. eskentúren diézu.

Il les offrira à eux.

indéf. eskentúren déitze,
masc. eskentúren ditzék,
fém. eskentúren ditzén,
resp. eskentúren ditzézu.

Nous l'offrirons à toi.

masc. eskentúren déyagu,
fém. eskentúren déñagu,
resp. eskentúren déizugu.

Nous les offrirons à toi.

masc. eskentúren déitzagu,
fém. eskentúren déitzañagu,
resp. eskentúren déitzugu.

Nous l'offrirons à lui.

indéf. eskentúren déyogu,
masc. eskentúren dióyagu,
fém. eskentúren dióñagu,
resp. eskentúren diózugu.

Nous les offrirons à lui.

indéf. eskentúren déitzogu,
masc. eskentúren ditzóyagu,
fém. eskentúren ditzóñagu,
resp. eskentúren diótzugu *et* ditzózugu

Nous l'offrirons à vous.

indéf. eskentúren déiziegu.

Nous les offrirons à vous.

indéf. eskentúren déitziegu.

Nous l'offrirons à eux.

indéf. eskentúren déyegu,
masc. eskentúren diéyagu,
fém. eskentúren diéñagu,
resp. eskentúren diézugu.

Vous l'offrirez à moi.

indéf. eskentúren déitazie.

Vous l'offrirez à lui.

indéf. eskentúren déyozie.

Vous l'offrirez à nous.

indéf. eskentúren déikuzie.

Vous l'offrirez à eux.

indéf. eskentúren déyezie.

Ils l'offriront à moi.

indéf. eskentúren déitaye *et* déitade,
masc. eskentúren ditaye,
fém. eskentúren ditañe,
resp. eskentúren ditazie.

Ils l'offriront à toi.

masc. eskentúren déiye,
fém. eskentúren déiñe,
resp. eskentúren déizie.

Ils l'offriront à lui.

indéf. eskentúren déyoe,
masc. eskentúren dióye,
fém. eskentúren dióñe,
resp. eskentúren diózie.

Ils l'offriront à nous.

indéf. eskentúren déikuye,
masc. eskentúren dikuye,
fém. eskentúren dikuñe,
resp. eskentúren dikuzie.

Ils l'offriront à vous.

indéf. eskentúren deiziê.

Ils l'offriront à eux.

indéf. eskentúren déyie *et* deéye,
masc. eskentúren diéye,
fém. eskentúren diéñe,
resp. eskentúren diézie.

Nous les offrirons à eux.

indéf. eskentúren déitzegu,
masc. eskentúren ditzéyagu,
fém. eskentúren ditzéñagu,
resp. eskentúren ditzézugu *et* diétzugu.

Vous les offrirez à moi.

indéf. eskentúren déiztatzie.

Vous les offrirez à lui.

indéf. eskentúren déitzozie.

Vous les offrirez à nous.

indéf. eskentúren déizkutzie.

Vous les offrirez à eux.

indéf. eskentúren déitzezie.

Ils les offriront à moi.

indéf. eskentúren déiztaye *et* déiztade,
masc. eskentúren diztaye,
fém. eskentúren diztañe,
resp. eskentúren diztatzie.

Ils les offriront à toi.

masc. eskentúren déitzaye,
fém. eskentúren déitzañe,
resp. eskentúren déitzie.

Ils les offriront à lui.

indéf. eskentúren déitzoe,
masc. eskentúren ditzóye,
fém. eskentúren ditzóñe,
resp. eskentúren ditzózie *et* diótzie.

Ils les offriront à nous.

indéf. eskentúren déizkuye,
masc. eskentúren dizkuye,
fém. eskentúren dizkuñe,
resp. eskentúren dizkutzie.

Ils les offriront à vous.

indéf. eskentúren deitziê.

Ils les offriront à eux.

indéf. eskentúren déitzeye,
masc. eskentúren ditzéye,
fém. eskentúren ditzéñe,
resp. eskentúren ditzézie.

Relations personnelles directes.

Je t'offrirai (j'offrirai toi).

masc. et *fém.* eskentúren háit,
resp. eskentúren zútut.

Tu m'offriras (tu offriras moi).

masc. eskentúren náik,
fém. eskentúren náiñ,
resp. eskentúren náizu.

Il m'offrira.

indéf. eskentúren nái,
masc. eskentúren ník,
fém. eskentúren nín,
resp. eskentúren nízu.

Il t'offrira.

masc. et *fém.* eskentúren hái,
resp. eskentúren zútu.

Nous t'offrirons.

masc. et *fém.* eskentúren háigu,
resp. eskentúren zutúgu.

Vous m'offrirez.

indéf. eskentúren náizie.

Ils m'offriront.

indéf. eskentúren náye,
masc. eskentúren nié,
fém. eskentúren niñé,
resp. eskentúren nizié.

Ils t'offriront.

masc. et *fém.* eskentúren háye,
resp. eskentúren zutíe.

Je vous offrirai (j'offrirai vous).

indéf. eskentúren zutiét.

Tu nous offriras (tu offriras nous).

masc. eskentúren gútuk,
fém. eskentúren gútun,
resp. eskentúren gutúzu.

Il nous offrira.

indéf. eskentúren gútu,
masc. eskentúren gitík,
fém. eskentúren gitín,
resp. eskentúren gitízu.

Il vous offrira.

indéf. eskentúren zutié.

Nous vous offrirons.

indéf. eskentúren zutiégu.

Vous nous offrirez.

indéf. eskentúren gutuzíe.

Ils nous offriront.

indéf. eskentúren gutíe,
masc. eskentúren gitié,
fém. eskentúren gitiñé,
resp. eskentúren gitizié.

Ils vous offriront.

indéf. eskentúren zutiê.

VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

(Je dis — *erráiten dut.*)

Que j'offre.

indéf. eskéntzen dudála.

Que tu l'offres.

masc. eskéntzen duyála,
fém. eskéntzen duñála,
resp. eskéntzen duzúla.

Qu'il l'offre.

indéf. eskéntzen diála.

Que nous l'offrons.

indéf. eskéntzen dugúla.

Que vous l'offrez.

indéf. eskéntzen duziéla.

Qu'ils l'offrent.

indéf. eskéntzen diéla.

Que je les offre.

indéf. eskéntzen dutudála.

Que tu les offres.

masc. eskéntzen dutuyála,
fém. eskéntzen dutuñála,
resp. eskéntzen dutuzúla.

Qu'il les offre.

indéf. eskéntzen dutiála.

Que nous les offrons.

indéf. eskéntzen dutugúla.

Que vous les offrez.

indéf. eskéntzen dutuziéla.

Qu'ils les offrent.

indéf. eskéntzen dutiéla.

Relations indirectes.

Que je te l'offre.

masc. eskéntzen déyadala,
fém. eskéntzen déñadala.
resp. eskéntzen déizudala.

Que je le lui offre.

indéf. eskéntzen déyodala.

Que je vous l'offre.

indéf. eskéntzen déiziedala.

Que je le leur offre.

indéf. eskéntzen déyedala.

Que tu me l'offres.

masc. eskéntzen déitayala *et* déitadayala,
fém. eskéntzen déitañala *et* déitadañala,
resp. eskéntzen déitazula *et* déitadazula.

Que je te les offre.

masc. eskéntzen déitzadala *et* deitzayádala
fém. eskéntzen deitzañádala,
resp. eskéntzen déitzudala.

Que je les lui offre.

indéf. eskéntzen déitzodala.

Que je vous les offre.

indéf. eskéntzen déitziedala.

Que je les leur offre.

indéf. eskéntzen déitzedala.

Que tu me les offres.

masc. eskéntzen déiztayala *et* déiztadayala,
fém. eskéntzen déiztañala *et* déiztadañala,
resp. eskéntzen déiztatzula *et* déiztadatzula.

Que tu le lui offres.

masc. eskéntzen déyoala *et* deóyala,
fém. eskéntzen déyoñala *et* deoñala,
resp. eskéntzen déyozula *et* deózula.

Que tu nous l'offres.

masc. eskéntzen déikuyala,
fém. eskéntzen déikuñala,
resp. eskéntzen déikuzula.

Que tu le leur offres.

masc. eskéntzen deéyala *et* déyeala,
fém. eskéntzen deéñala *et* déyeñala,
resp. eskéntzen deézula *et* déyezula.

Qu'il me l'offre.

indéf. eskéntzen déitala *et* déitadala.

Qu'il te l'offre.

masc. eskéntzen déiyala *ou* déyala,
fém. eskéntzen déiñala,
resp. eskéntzen déizula.

Qu'il le lui offre.

indéf. eskéntzen déyola.

Qu'il nous l'offre.

indéf. eskéntzen déikula.

Qu'il vous l'offre.

indéf. eskéntzen deiziéla.

Qu'il le leur offre.

indéf. eskéntzen déyela.

Que nous te l'offrons.

masc. eskéntzen déyagula,
fém.. eskéntzen déñagula,
resp. eskéntzen déizugula.

Que nous le lui offrons.

indéf. eskéntzen déyogula.

Que nous vous l'offrons.

indéf. eskéntzen déiziegula.

Que nous le leur offrons.

indéf. eskéntzen déyegula.

Que vous me l'offrez.

indéf. eskéntzen déitaziela.

Que tu les lui offres.

masc. eskéntzen déitzoyala,
fém. eskéntzen déitzoñala,
resp. eskéntzen déitzozula.

Que tu nous les offres.

masc. eskéntzen déizkuyala,
fém. eskéntzen déizkuñala,
resp. eskéntzen déizkutzula.

Que tu les leur offres.

masc. eskéntzen déitzeyala,
fém. eskéntzen déitzeñala,
resp. eskéntzen déitzezula.

Qu'il me les offre.

indéf. eskéntzen déiztala *et* déiztadala.

Qu'il te les offre.

masc. eskéntzen déitzayala,
fém. eskéntzen déitzañala,
resp. eskéntzen déitzula.

Qu'il les lui offre.

indéf. eskéntzen déitzola.

Qu'il nous les offre.

indéf. eskéntzen déizkula.

Qu'il vous les offre.

indéf. eskéntzen deitziéla.

Qu'il les leur offre.

indéf. eskéntzen déitzela.

Que nous te les offrons.

masc. eskéntzen déitzagula *et* deitzayágula.
fém. eskéntzen deitzañágula,
resp. eskéntzen déitzugula.

Que nous les lui offrons.

indéf. eskéntzen déitzogula.

Que nous vous les offrons.

indéf. eskéntzen déitziegula.

Que nous les leur offrons.

indéf. eskéntzen déitzegula.

Que vous me les offrez.

indéf. eskéntzen déiztatziela.

Que vous le lui offrez.

indéf. eskéntzen déyoziela.

Que vous nous l'offrez.

indéf. eskéntzen déikuziela.

Que vous le leur offrez.

indéf. eskéntzen déyeziela.

Qu'ils me l'offrent.

indéf. eskéntzen déitadela.

Qu'ils te l'offrent.

masc. eskéntzen déyayela,
fém. eskéntzen déyañela,
resp. eskéntzen déiziela *ou* déizuyela.

Qu'ils le lui offrent.

indéf. eskéntzen déyoela.

Qu'ils nous l'offrent.

indéf. eskéntzen déikuyela.

Qu'ils vous l'offrent.

indéf. eskéntzen deiziêla.

Qu'ils le leur offrent.

indéf. eskéntzen déyiela.

Que vous les lui offrez.

indéf. eskéntzen déitzoziela.

Que vous nous les offrez.

indéf. eskéntzen déizkutziela.

Que vous les leur offrez.

indéf. eskéntzen déitzeziela.

Qu'ils me les offrent.

indéf. eskéntzen déiztadela.

Qu'ils te les offrent.

masc. eskéntzen déitzayela,
fém. eskéntzen déitzañela,
resp. eskéntzen déitziela.

Qu'ils les lui offrent.

indéf. eskéntzen déitzoela.

Qu'ils nous les offrent.

indéf. eskéntzen déizkuyela.

Qu'ils vous les offrent.

indéf. eskéntzen deitziêla.

Qu'ils les leur offrent.

indéf. eskéntzen déitzeyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'offre.

masc. et *fém.* eskéntzen háidala,
resp. eskéntzen zutudála.

Que tu m'offres.

masc. eskéntzen naiyála *et* náikala,
fém. eskéntzen naiñála,
resp. eskéntzen náizula.

Qu'il m'offre.

indéf. eskéntzen náyala.

Qu'il t'offre.

masc. et *fém.* eskéntzen háyala,
resp. eskéntzen zutiála.

Que nous t'offrons.

masc. et *fém.* eskéntzen háigula,
resp. eskéntzen zutugúla.

Que je vous offre.

indéf. eskéntzen zutiédala.

Que tu nous offres.

masc. eskéntzen gutuyála *et* gutiála,
fém. eskéntzen gutuñála.
resp. eskéntzen gutuzúla.

Qu'il nous offre.

indéf. eskéntzen gutiála.

Qu'il vous offre.

indéf. eskéntzen zutiéla.

Que nous vous offrons.

indéf. eskéntzen zutiégula.

Que vous m'offrez.

indéf. eskéntzen náiziela.

Qu'ils m'offrent.

indéf. eskéntzen náyela.

Qu'ils t'offrent.

masc. et *fém.* eskéntzen háyela,
resp. eskéntzen zutiéla.

Que vous nous offrez.

indéf. eskéntzen gutuziéla.

Qu'ils nous offrent.

indéf. eskéntzen gutiéla.

Qu'ils vous offrent.

indéf. eskéntzen zutiéla.

PARFAIT.

Que je l'ai offert.

indéf. eskéntu dudála.

Que tu l'as offert.

masc. eskéntu duyála,
fém. eskéntu duñála,
resp. eskéntu duzúla.

Qu'il l'a offert.

indéf. eskéntu diála.

Que nous l'avons offert.

indéf. eskéntu dugúla.

Que vous l'avez offert.

indéf. eskéntu duziéla.

Qu'ils l'ont offert.

indéf. eskéntu diéla.

Que je les ai offerts.

indéf. eskéntu dutudála.

Que tu les as offerts.

masc. eskéntu dutuyála,
fém. eskéntu dutuñála,
resp. eskéntu dutuzúla.

Qu'il les a offerts.

indéf. eskéntu dutiála.

Que nous les avons offerts.

indéf. eskéntu dutugúla.

Que vous les avez offerts.

indéf. eskéntu dutuziéla.

Qu'ils les ont offerts.

indéf. eskéntu dutiéla.

Relations indirectes.

Que je l'ai offert à toi.

masc. eskéntu déyadala,
fém. eskéntu déñadala,
resp. eskéntu déizudala.

Que je l'ai offert à lui.

indéf. eskéntu déyodala.

Que je les ai offerts à toi.

masc. eskéntu déitzadala *et* deitzadadala,
fém. eskéntu déitzadañadala,
resp. eskéntu déitzudala.

Que je les ai offerts à lui.

indéf. eskéntu déitzodala.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant ***eskéntzen*** en *eskéntu*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Que je l'offrirai.

indéf. eskentúren dudála.

Que tu l'offriras.

masc. eskentúren duyála,
fém. eskentúren duñala,
resp. eskentúren duzúla.

Qu'il l'offrira.

indéf. eskentúren diála.

Que nous l'offrirons.

indéf. eskentúren dugúla.

Que vous l'offrirez.

indéf. eskentúren duziéla.

Qu'ils l'offriront.

indéf. eskentúren diéla.

Que je les offrirai.

indéf. eskentúren dutudála.

Que tu les offriras.

masc. eskentúren dutuyála,
fém. eskentúren dutuñala,
resp. eskentúren dutuzúla.

Qu'il les offrira.

indéf. eskentúren dutiála.

Que nous les offrirons.

indéf. eskentúren dutugúla.

Que vous les offrirez.

indéf. eskentúren dutuziéla.

Qu'ils les offriront.

indéf. eskentúren dutiéla.

Relations indirectes.

Que je l'offrirai à toi.

masc. eskentúren déyadala,
fém. eskentúren déñadala,
resp. eskentúren déizudala.

Que je les offrirai à toi.

masc. eskentúren déitzadala,
fém. eskentúren déitzañadala,
resp. eskentúren déitzudala.

Et le reste comme au présent, en changeant *eskéntzen* en *eskentúren*.



VOIX TRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il a su à qui.... pourquoi — *jakín du nóri.... zéren....*

	J'offre.		*Je les offre.*
indéf.	eskéntzen dúdan.	*indéf.*	eskéntzen dutúdan.
	Tu offres.		*Tu les offres.*
masc.	eskéntzen duyán *et* dián,	*masc.*	eskéntzen dutuyán *et* dutián,
fém.	eskéntzen duñán,	*fém.*	eskéntzen dutuñán,
resp.	eskéntzen dúzun.	*resp.*	eskéntzen dutúzun.
	Il l'offre.		*Il les offre.*
indéf.	eskéntzen dían.	*indéf.*	eskéntzen dutían.
	Nous offrons.		*Nous les offrons.*
indéf.	eskéntzen dúgun.	*indéf.*	eskéntzen dutúgun.
	Vous offrez.		*Vous les offrez.*
indéf.	eskéntzen duzién.	*indéf.*	eskéntzen dutuzién.
	Ils offrent.		*Ils les offrent.*
indéf.	eskéntzen dién.	*indéf.*	eskéntzen dutién.

Relations indirectes.

	J'offre à toi.		*Je les offre à toi.*
masc.	eskéntzen déyadan,	*masc.*	eskéntzen deitzádán *et* deitzayádan
fém.	eskéntzen déñadan,	*fém.*	eskéntzen deitzañádan,
resp.	eskéntzen déizudan.	*resp.*	eskéntzen déitzudan.
	J'offre à lui.		*Je les offre à lui.*
indéf.	eskéntzen déyodan.	*indéf.*	eskéntzen déitzodan.
	J'offre à vous.		*Je les offre à vous.*
indéf.	eskéntzen déiziedan.	*indéf.*	eskéntzen déitziedan.
	J'offre à eux.		*Je les offre à eux.*
indéf.	eskéntzen déyedan.	*indéf.*	eskéntzen déitzedan.

Tu offres à moi.		*Tu les offres à moi.*	
masc.	eskéntzen déitayan *et* déitadayan,	*masc.*	eskéntzen déiztayan *et* déiztadayan,
fém.	eskéntzen déitañan *et* déitadañan,	*fém.*	eskéntzen déiztañan *et* déiztadañan,
resp.	eskéntzen déitazun *et* déitadazun.	*resp.*	eskéntzen déiztatzun *et* déiztadatzun.

Tu offres à lui.		*Tu les offres à lui.*	
masc.	eskéntzen déyoan *et* deóyan,	*masc.*	ezkentzen déitzoyan,
fém.	eskéntzen déyoñan *et* deóñan,	*fém.*	eskentzen déitzoñan,
resp.	eskéntzen déyozun *et* deózun.	*resp.*	eskentzen déitzozun.

Tu offres à nous.		*Tu les offres à nous.*	
masc.	eskéntzen déikuyan,	*masc.*	eskéntzen déizkuyan,
fém.	eskéntzen déikuñan,	*fém.*	eskéntzen déizkuñan,
resp.	eskéntzen déikuzun.	*resp.*	eskéntzen déizkutzun.

Tu offres à eux.		*Tu les offres à eux.*	
masc.	eskéntzen deéyan,	*masc.*	eskéntzen déitzeyan,
fém.	eskéntzen deéñan,	*fém.*	eskéntzen déitzeñan,
resp.	eskéntzen deézun.	*resp.*	eskéntzen déitzezun.

Il l'offre à moi.		*Il les offre à moi.*	
indéf.	eskéntzen déitan *et* déitadan.	*indéf.*	eskéntzen déiztan *et* déiztadan.

Il l'offre à toi.		*Il les offre à toi.*	
masc.	eskéntzen déiyan,	*masc.*	eskéntzen déitzayan,
fém.	eskéntzen déiñan,	*fém.*	eskéntzen déitzañan,
resp.	eskéntzen déizun.	*resp.*	eskéntzen déitzun.

Il offre à lui.		*Il les offre à lui.*	
indéf.	eskéntzen déyon.	*indéf.*	eskéntzen déitzon.

Il offre à nous.		*Il les offre à nous.*	
indéf.	eskéntzen déikun.	*indéf.*	eskéntzen déikun.

Il offre à vous.		*Il les offre à vous.*	
indéf.	eskéntzen deizién.	*indéf.*	eskéntzen deitzién.

Il offre à eux.		*Il les offre à eux.*	
indéf.	eskéntzen déyen.	*indéf.*	eskéntzen déitzen.

Nous offrons à toi.		*Nous les offrons à toi.*	
masc.	eskéntzen déyagun,	*indéf.*	eskéntzen déitzagun *et* deitzayagun
fém.	eskéntzen déñagun,	*masc.*	eskéntzen déitzañagun,
resp.	eskéntzen déizugun.	*fém.*	eskéntzen déitzugun.

Nous offrons à lui.		*Nous les offrons à lui.*	
indéf.	eskéntzen déyogun.	*indéf.*	eskéntzen déitzogun.

Nous offrons à vous.		*Nous les offrons à vous.*	
indéf.	eskéntzen déiziegun.	*indéf.*	eskéntzen déitziegun.

Nous offrons à eux.

indéf. eskéntzen déyegun.

Vous offrez à moi.

indéf. eskéntzen déitazien.

Vous offrez à lui.

indéf. eskéntzen déyozien.

Vous offrez à nous.

indéf. eskéntzen déikuzien.

Vous offrez à eux.

indéf. eskéntzen déyezien.

Ils offrent à moi.

indéf. eskéntzen déitaden.

Ils offrent à toi.

masc. eskéntzen déyayen *ou* déyaen,
fém. eskéntzen déyañen,
resp. eskéntzen déizien.

Ils offrent à lui.

indéf. eskéntzen déyoen.

Ils offrent à nous.

indéf. eskéntzen déikuyen.

Ils offrent à vous.

indéf. eskéntzen deiziên.

Ils offrent à eux.

indéf. eskéntzen déyien.

Nous les offrons à eux.

indéf. eskéntzen déitzegun.

Vous les offrez à moi.

indéf. eskéntzen déiztatzien.

Vous les offrez à lui.

indéf. eskéntzen déitzozien.

Vous les offrez à nous.

indéf. eskéntzen déizkutzien.

Vous les offrez à eux.

indéf. eskéntzen déitzezien.

Ils les offrent à moi.

indéf. eskéntzen déiztaden.

Ils les offrent à toi.

masc. eskéntzen déitzayen,
fém. eskéntzen déitzañen,
resp. eskéntzen déitzien.

Ils les offrent à lui.

indéf. eskéntzen déitzoen.

Ils les offrent à nous.

indéf. eskéntzen déizkuyen.

Ils les offrent à vous.

indéf. eskéntzen deitziên.

Ils les offrent à eux.

indéf. eskéntzen déitzeyen.

Relations personnelles directes.

Je t'offre.

masc. et *fém.* eskéntzen háidan,
resp. eskéntzen zutúdan.

Tu m'offres.

masc. eskéntzen naiyán *et* náikan,
fém. eskéntzen naiñán,
resp. eskéntzen náizun.

Il m'offre.

indéf. eskéntzen náyan.

Je vous offre.

indéf. eskéntzen zutiédan.

Tu nous offres.

masc. eskéntzen gutián *et* gutuyán,
fém. eskéntzen gutuñán,
resp. eskéntzen gutúzun.

Il nous offre.

indéf. eskéntzen gutían.

Il t'offre.		*Il vous offre.*	
masc. et *fém.*	eskéntzen háyan,	*indéf.*	eskéntzen zutién.
resp.	eskéntzen zuiian.		

Nous t'offrons.		*Nous vous offrons.*	
masc. et *fém.*	eskéntzen háigun,	*indéf.*	eskéntzen zutiégun.
resp.	eskéntzen zutúgun.		

Vous m'offrez.		*Vous nous offrez.*	
indéf.	eskéntzen náizien.,	*indéf.*	eskéntzen gutuzién.

Ils m'offrent.		*Ils nous offrent.*	
indéf.	eskéntzen náyen.	*indéf.*	eskéntzen gutién.

Ils t'offrent.		*Ils vous offrent.*	
masc. et *fém.*	eskéntzen háyen,	*indéf.*	eskéntzen zutiên.
resp.	eskéntzen zutien.		

PARFAIT.

Erran beza nóiz..... nóla, etc. — qu'il dise quand.... comment....

J'ai offert.		*Je les ai offerts.*	
indéf.	eskéntu dúdan.	*indéf.*	eskéntu dutúdan.

Tu as offert.		*Tu les as offerts.*	
masc.	eskéntu duyán *et* dián,	*masc.*	eskéntu dutuyán *et* dutián,
fém.	eskéntu duñán,	*fém.*	eskéntu dutuñán,
resp.	eskéntu dúzun.	*resp.*	eskéntu dutúzun.

Il a offert.		*Il les a offerts.*	
indéf.	eskéntu dian.	*indéf.*	eskéntu dutian.

Nous avons offert.		*Nous les avons offerts.*	
indéf.	eskéntu dúgun.	*indéf.*	eskéntu dutúgun.

Vous avez offert.		*Vous les avez offerts.*	
indéf.	eskéntu duzien.	*indéf.*	eskéntu dutuzien.

Ils ont offert.		*Ils les ont offerts.*	
indéf.	eskéntu dién.	*indéf.*	eskéntu dutién.

Changez ainsi *eskéntzen* de la forme précédente en *eskéntu*, et vous aurez tous les terminatifs du parfait.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Il m'a demandé ce que.... quand,— pourquoi, — *gálthatu déit zer.... nóiz — zéren.*

J'offrirai.		*Je les offrirai.*	
indéf.	eskentúren dúdan.	*indéf.*	eskentúren dutúdan.
Tu offriras.		*Tu les offriras.*	
masc.	eskentúren duyán *et* dián,	*masc.*	eskentúren dutuyán *et* dutian,
fém.	eskentúren duñán,	*fém.*	eskentúren dutuñán,
resp.	eskentúren dúzun.	*resp.*	eskentúren dutúzun.
Il offrira.		*Il les offrira.*	
indéf.	eskentúren dían.	*indéf.*	eskentúren dutían.
Nous offrirons.		*Nous les offrirons.*	
indéf.	eskentúren dúgun.	*indéf.*	eskentúren dutúgun.
Vous offrirez.		*Vous les offrirez.*	
indéf.	eskentúren duzién.	*indéf.*	eskentúren dutuzién.
Ils offriront.		*Ils les offriront.*	
indéf.	eskentúren dién.	*indéf.*	eskentúren dutién.

Ainsi de suite des autres relations, en changeant *eskéntzen* du *présent* en *eskentúren.*

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... quand.... auquel.... — *nóla.... nóiz-ere.... zóini....*

J'offre ou *je l'offre.*		*Je les offre.*	
indéf.	eskéntzen béitut.	*indéf.*	eskéntzen beitútut.
Tu offres.		*Tu les offres.*	
masc.	eskéntzen béituk,	*masc.*	eskéntzen beitútuk,
fém.	eskéntzen béitun,	*fém.*	eskéntzen beitútun,
resp.	eskéntzen beitúzu.	*resp.*	eskéntzen beitutúzu

Il offre.

indéf. eskéntzen béitu.

Nous offrons.

indéf. eskéntzen beitúgu.

Vous offrez.

indéf. eskéntzen beituzie.

Ils offrent.

indéf. eskéntzen beitie.

Il les offre.

indéf. eskéntzen beitútu.

Nous les offrons.

indéf. eskéntzen beitutúgu.

Vous les offrez.

indéf. eskéntzen beitutuzie.

Ils les offrent.

indéf. eskéntzen beitutie.

Relations indirectes.

J'offre à toi.

masc. eskéntzen beitéyat *ou* beitéiyat
fém. eskéntzen beitéñat *ou* beitéiñat
resp. eskéntzen beitéizut.

J'offre à lui.

indéf. eskéntzen beitéyot.

J'offre à vous.

indéf. eskéntzen beitéiziet.

J'offre à eux.

indéf. eskéntzen beitéyet.

Tu offres à moi.

masc. eskéntzen beitéitak *et* beitéitadak,
fém. eskéntzen beitéitan *et* beitéitadan,
resp. eskéntzen beitéitazu *et* beitéitadazu

Tu offres à lui.

masc. eskéntzen beitéyok,
fém. eskéntzen beitéyon,
resp. eskéntzen beitéyozu.

Tu offres à nous.

masc. eskéntzen beitéikuk,
fém. eskéntzen beitéikun,
resp. eskéntzen beitéikuzu.

Tu offres à eux.

masc. eskéntzen beitéyek,
fém. eskéntzen beitéyen,
resp. eskéntzen beitéyezu.

Il offre à moi.

indéf. eskéntzen beitéit.

Je les offre à toi.

masc. eskéntzen beitéitzat,
fém. eskéntzen beitéitzañat,
resp. eskéntzen beitéitzut.

Je les offre à lui.

indéf. eskéntzen beitéitzot.

Je les offre à vous.

indéf. eskéntzen beitéitziet.

Je les offre à eux.

indéf. eskéntzen beitéitzet.

Tu les offres à moi.

masc. eskéntzen beitéiztak *et* beitéiztadak
fém. eskéntzen beitéiztan,
resp. eskéntzen beitéiztatzu.

Tu les offres à lui.

masc. eskéntzen beitéitzok,
fém. eskéntzen beitéitzon,
resp. eskéntzen beitéitzotzu.

Tu les offres à nous.

masc. eskéntzen beitéizkuk,
fém. eskéntzen beitéizkun,
resp. eskéntzen beitéizkutzu.

Tu les offres à eux.

masc. eskéntzen beitéitzek,
fém. eskéntzen beitéitzen,
resp. eskéntzen beitéitzetzu.

Il les offre à moi.

indéf. eskéntzen beitéizt *et* beitéitzat.

	Il l'offre à toi.		*Il les offre à toi.*
masc.	eskéntzen beitéik,	*masc.*	eskéntzen beitéitzak,
fém.	eskéntzen beitéiñ,	*fém.*	eskéntzen beitéitzan,
resp.	eskéntzen beitéizu.	*resp.*	eskéntzen beitéitzu.
	Il l'offre à lui.		*Il les offre à lui.*
indéf.	eskéntzen beitéyo.	*indéf.*	eskéntzen beitéitzo.
	Il l'offre à nous.		*Il les offre à nous.*
indéf.	eskéntzen beitéiku.	*indéf.*	eskéntzen beitéizku.
	Il l'offre à vous.		*Il les offre à vous.*
indéf.	eskéntzen beiteizié.	*indéf.*	eskéntzen beiteitzié.
	Il l'offre à eux.		*Il les offre à eux.*
indéf.	eskéntzen beitéye.	*indéf.*	eskéntzen beitéitze.
	Nous l'offrons à toi.		*Nous les offrons à toi.*
masc.	eskéntzen beitéyagu,	*masc.*	eskéntzen beitéitzagu,
fém.	eskéntzen beitéñagu,	*fém.*	eskéntzen beitéitzañagu,
resp.	eskéntzen beitéizugu.	*resp.*	eskéntzen beitéitzugu.
	Nous l'offrons à lui.		*Nous les offrons à lui.*
indéf.	eskéntzen beitéyogu.	*indéf.*	eskéntzen beitéitzogu.
	Nous l'offrons à vous.		*Nous les offrons à vous.*
indéf.	eskéntzen beiteiziégu.	*indéf.*	eskéntzen beiteitziégu.
	Nous l'offrons à eux.		*Nous les offrons à eux.*
indéf.	eskéntzen beitéyegu.	*indéf.*	eskéntzen beitéitzegu.
	Vous l'offrez à moi.		*Vous les offrez à moi.*
indéf.	eskéntzen beitéitazie.	*indéf.*	eskéntzen beitéiztatzie.
	Vous l'offrez à lui.		*Vous les offrez à lui.*
indéf.	eskéntzen beitéyozie *et* beiteózie.	*indéf.*	eskéntzen beitéitzotzie *et* beiteótzie.
	Vous l'offrez à nous.		*Vous les offrez à nous.*
indéf.	eskéntzen beitéikuzie.	*indéf.*	eskéntzen beitéizkutzie.
	Vous l'offrez à eux.		*Vous les offrez à eux.*
indéf.	eskéntzen beiteézie.	*indéf.*	eskéntzen beiteétzie.
	Ils l'offrent à moi.		*Ils les offrent à moi.*
indéf.	eskéntzen beitéitade.	*indéf.*	eskéntzen beitéiztade.
	Ils l'offrent à toi.		*Ils les offrent à toi.*
masc.	eskéntzen beitéiye,	*masc.*	eskéntzen beitéitzaye,
fém.	eskéntzen beitéiñe,	*fém.*	eskéntzen beitéitzañe,
resp.	eskéntzen beitéizie.	*resp.*	eskéntzen beitéitzie.

Ils l'offrent à lui.
indéf. eskéntzen beitéyoe.
Ils l'offrent à nous.
indéf. eskéntzen beitéikuye.
Ils l'offrent à vous.
indéf. eskéntzen beiteizié.
Ils l'offrent à eux.
indéf. eskéntzen beitéyie.

Ils les offrent à lui.
indéf. eskéntzen beitéitzoe.
Ils les offrent à nous.
indéf. eskéntzen beitéizkuye.
Ils les offrent à vous.
indéf. eskéntzen beiteitzié.
Ils les offrent à eux.
indéf. eskéntzen beitéitzeye.

Relations personnelles directes.

Je t'offre.
masc. et *fém.* eskéntzen beháit,
resp. eskéntzen beitzútut.

Je vous offre.
indéf. eskéntzen beitzutiét.

Tu m'offres.
masc. eskéntzen benáik,
fém. eskéntzen benáiñ,
resp. eskéntzen benáizu.

Tu nous offres.
masc. eskéntzen beikútuk,
fém. eskéntzen beikútun,
resp. eskéntzen beikutúzu.

Il m'offre.
indéf. eskéntzen benái.

Il nous offre.
indéf. eskéntzen beikútu.

Il t'offre.
masc. et *fém.* eskéntzen behái,
resp. eskéntzen beitzútu.

Il vous offre.
indéf. eskéntzen beitzutie.

Nous t'offrons.
masc. et *fém.* eskéntzen beháigu,
resp. eskéntzen beitzutúgu.

Nous vous offrons.
masc. et *fém.* eskéntzen beitzutiégu.

Vous m'offrez.
indéf. eskéntzen benáizie.

Vous nous offrez.
indéf. eskéntzen beikutuzie.

Ils m'offrent.
indéf. eskéntzen beikutie.

Ils nous offrent.
indéf. eskéntzen benáye.

Ils t'offrent.
masc. et *fém.* eskéntzen beháye,
resp. eskéntzen beitzutie.

Ils vous offrent.
indéf. eskéntzen beitzutié.

PARFAIT.

Comme... ce que... à qui... lorsque... par qui... — *nóla... zér-ere... nóri-ere... nóiz ere... zóintzaz....*

J'ai offert.
indéf. eskéntu béitut.

Je les ai offerts.
indéf. eskéntu beitútut.

	Tu as offert.		*Tu les as offerts.*
masc.	eskéntu béituk,	*masc.*	eskéntu beitútuk,
fém.	eskéntu béitun,	*fém.*	eskéntu beitútun,
resp.	eskéntu beitúzu.	*resp.*	eskéntu beitutúzu.
	Il a offert.		*Il les a offerts.*
indéf.	eskéntu béitu.	*indéf.*	eskéntu beitútu.
	Nous avons offert.		*Nous les avons offerts.*
indéf.	eskéntu beitúgu.	*indéf.*	eskéntu beitutúgu.
	Vous avez offert.		*Vous les avez offerts.*
indéf.	eskéntu beituzíe.	*indéf.*	eskéntu beitutuzíe.
	Ils ont offert.		*Ils les ont offerts.*
indéf.	eskéntu beitíe.	*indéf.*	eskéntu beitutíe.

La suite comme dans le temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Nóla.... zóin.... nór-ere.... non... nóntik — comme.... qui.... lequel.... où.... d'où....

	J'offrirai.		*Je les offrirai.*
indéf.	eskentúren béitut.	*indéf.*	eskentúren beitútut.
	Tu offriras.		*Tu les offriras.*
masc.	eskentúren béituk,	*masc.*	eskentúren beitútuk,
fém.	eskentúren béitun,	*fém.*	eskentúren beitútun,
resp.	eskentúren beitúzu.	*resp.*	eskentúren beitutúzu.
	Il offrira.		*Ils les offrira.*
indéf.	eskentúren béitu.	*indéf.*	eskentúren beitútu.
	Nous offrirons.		*Nous les offrirons.*
indéf.	eskentúren beitúgu.	*indéf.*	eskentúren beitutúgu.
	Vous offrirez.		*Vous les offrirez.*
indéf.	eskentúren beituzíe.	*indéf.*	eskentúren beitutuzíe.
	Ils offriront.		*Ils les offriront.*
indéf.	eskentúren beitíe.	*indéf.*	eskentúren beitutíe.

En changeant ainsi *eskéntzen* en *eskentúren*, on aura la suite de la conjugaison de ce temps dans la conjugaison du présent.

Cette forme est commune aux dialectes souletin, labourdin et navarrais; et on ne manque jamais d'en faire usage ni dans le langage, ni dans l'écriture. Le Guipuzcoan et le Biscayen ne la connaissent pas; ils emploient à la place la forme simple ou capitale.

VOIX TRANSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

FORME CAPITALE.

Forme à complément indéfini ou à complément direct singulier.

J'offrais ou *je l'offrais.*

indéf. eskéntzen nían,
masc. eskéntzen nián *ou* niyán,
fém. eskéntzen niñán,
resp. eskéntzen nízun.

Tu offrais ou *tu l'offrais.*

masc. et *fém.* eskéntzen hían,
resp. eskéntzen zunían.

Il offrait ou *il l'offrait.*

indéf. eskéntzen zían,
masc. eskéntzen zián *et* ziyán,
fém. eskéntzen ziñán,
resp. eskéntzen zízun.

Nous offrions ou *nous l'offrions.*

indéf. eskéntzen gunian,
masc. eskéntzen ginián,
fém. eskéntzen giniñán,
resp. eskéntzen ginízun.

Vous offriez ou *vous l'offriez.*

indéf. eskéntzen zunién.

Ils offraient ou *ils l'offraient.*

indéf. eskéntzen zién,
masc. eskéntzen ziéyan,
fém. eskéntzen ziéñan,
resp. eskéntzen zizién.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrais.

indéf. eskéntzen nutían,
masc. eskéntzen nitián *ou* nitiyán,
fém. eskéntzen nitiñán,
resp. eskéntzen nitízun.

Tu les offrais.

masc. et *fém.* eskéntzen hutían,
resp. eskéntzen zuntían.

Il les offrait.

indéf. eskéntzen zutían,
masc. eskéntzen zitián,
fém. eskéntzen zitiñán,
resp. eskéntzen zitízun.

Nous les offrions.

indéf. eskéntzen guntían,
masc. eskéntzen gintián *et* ginitián,
fém. eskéntzen gintiñán *et* ginitiñán,
resp. eskéntzen gintízun *et* ginitízun.

Vous les offriez.

indéf. eskéntzen zuntién.

Ils les offraient.

indéf. eskéntzen zutién,
masc. eskéntzen zitiéyan,
fém. eskéntzen zitiéñan,
resp. eskéntzen zitizién.

Relations indirectes.

J'offrais à toi.

masc. eskéntzen néyan *ou* néiyan,
fém. eskéntzen néñan *ou* néiñan,
resp. eskéntzen néizun.

Je les offrais à toi.

masc. eskéntzen neitzán *et* néitzayan,
fém. eskéntzen néitzañan,
resp eskéntzen néitzun.

J'offrais à lui.

indéf. eskéntzen néyon,
masc. eskéntzen nióyan,
fém. eskéntzen nióñan,
resp. eskéntzen niózun.

J'offrais à vous.

indéf. eskéntzen néizien.

J'offrais à eux.

indéf. eskéntzen néyen,
masc. eskéntzen niéyan,
fém. eskéntzen niéñan,
resp. eskéntzen niézun.

Tu l'offrais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen héitan *et* héitadan,
resp. eskéntzen zenéitan *et* zenéitadan

Tu l'offrais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen héyon,
resp. eskéntzen zenéyon.

Tu l'offrais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen héikun,
resp. eskéntzen zenéikun.

Tu l'offrais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen héyen,
resp. eskéntzen zenéyen.

Il l'offrait à moi.

indéf. eskéntzen zéitan *et* zéitadan,
masc. eskéntzen zitayan *et* zitadayan,
fém. eskéntzen zitañan *et* zitadañan,
resp. eskéntzen zitazun *et* zitadazun.

Il l'offrait à toi.

masc. eskéntzen zéyan,
fém. eskéntzen zéñan,
resp. eskéntzen zéizun.

Il l'offrait à lui.

indéf. eskéntzen zéyon,
masc. eskéntzen zióyan,
fém. eskéntzen zióñan,
resp. eskéntzen ziózun.

Il l'offrait à nous.

indéf. eskéntzen zéikun,
masc. eskéntzen zikuyan,
fém. eskéntzen zikuñan,
resp. eskéntzen zikuzun.

Je les offrais à lui.

indéf. eskéntzen néitzon,
masc. eskéntzen nitzóyan,
fém. eskéntzen nitzóñan,
resp. eskéntzen nitzózun *et* nióztzun.

Je les offrais à vous.

indéf. eskéntzen néitzien.

Je les offrais à eux.

indéf. eskéntzen néitzen,
masc. eskéntzen nitzéyan,
fém. eskéntzen nitzéñan,
resp. eskéntzen nitzézun *et* niétzun.

Tu les offrais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen héiztan *et* héiztadan
resp. eskéntzen zenéiztan.

Tu les offrais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen héitzon,
resp. eskéntzen zenéitzon.

Tu les offrais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen héizkun,
resp. eskéntzen zenéizkun.

Tu les offrais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen héitzen,
resp. eskéntzen zenéitzen.

Il les offrait à moi.

indéf. eskéntzen zéiztan *et* zéiztadan,
masc. eskéntzen ziztayan *et* ziztadayan
fém. eskéntzen ziztañan et ziztadañan
resp. eskéntzen ziztatzun *et* ziztadatzun

Il les offrait à toi.

masc. eskéntzen zeitzán *et* zéitzayan,
fém. eskéntzen zéitzañan,
resp. eskéntzen zéitzun.

Il les offrait à lui.

indéf. eskéntzen zéitzon,
masc. eskéntzen zitzóyan,
fém. eskéntzen zitzóñan,
resp. eskéntzen zitzózun.

Il les offrait à nous.

indéf. eskéntzen zéizkun,
masc. eskéntzen zizkuyan,
fém. eskéntzen zizkuñan,
resp. eskéntzen zizkutzun.

Il l'offrait à vous.

indéf. eskéntzen zeizién.

Il l'offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéyen,
masc. eskéntzen ziéyan,
fém. eskéntzen ziéñan,
resp. eskéntzen ziézun.

Nous l'offrions à toi.

masc. eskéntzen genéyan,
fém. eskéntzen genéñan,
resp. eskéntzen genéizun.

Nous l'offrions à lui.

indéf. eskéntzen genéyon,
masc. eskéntzen ginióyan,
fém. eskéntzen ginióñan,
resp. eskéntzen giniózun.

Nous l'offrions à vous.

dét. g. eskéntzen genéizien.

Nous l'offrions à eux.

indéf. eskéntzen genéyen,
masc. eskéntzen giniéyan,
masc. eskéntzen giniéñan,
fém. eskéntzen giniézun.

Vous l'offriez à moi.

indéf. eskéntzen zenéitayen *et* zenéitazien.

Vous l'offriez à lui.

indéf. eskéntzen zenéyoen *et* zenózien.

Vous l'offriez à nous.

indéf. eskéntzen zenéikuyen *et* zenéikuzien

Vous l'offriez à eux.

indéf. eskéntzen zenéyen *et* zenézien.

Ils l'offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéitayen *et* zéitaden,
masc. eskéntzen zitadiéyan,
fém. eskéntzen zitadiéñan,
resp. eskéntzen zitadazién *et* zitazien.

Ils l'offraient à toi.

masc. eskéntzen zéyean *ou* zéyian,
fém. eskéntzen zéyeñan,
resp. eskéntzen zéizuyen *et* zéizien.

Il les offrait à vous.

indéf. eskéntzen zeitzién.

Il les offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéitzen,
masc. eskéntzen zitzéyan,
fém. eskéntzen zitzéñan,
resp. eskéntzen zitzézun.

Nous les offrions à toi.

masc. ezkéntzen geneitzán *et* genéitzayan
fém. eskéntzen genéitzañan,
resp. eskéntzen genéitzun.

Nous les offrions à lui.

indéf. eskéntzen genéitzon,
masc. eskéntzen gintzóyan,
fém. eskéntzen gintzóñan,
resp. eskéntzen gintzózun.

Nous les offrions à vous.

dét. g. eskéntzen genéitzien.

Nous les offrions à eux.

indéf. eskéntzen genéitzen,
masc. eskéntzen ginitzéyan,
fém. eskéntzen ginitzéñan,
resp. eskéntzen ginitzézun.

Vous les offriez à moi.

indéf. eskéntzen zenéiztayen *et* zenéiztatzien

Vous les offriez à lui.

indéf. eskéntzen zenéitzoen *et* zenótzien.

Vous les offriez à nous.

indéf. eskéntzen zenéizkuyen *et* zenéizkutzien

Vous les offriez à eux.

indéf. eskéntzen zenéitzen *et* zenétzien.

Ils les offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéiztayen *et* zéiztaden
masc. eskéntzen ziztadiéyan,
fém. eskéntzen ziztadiéñan,
resp. eskéntzen ziztatzien *et* ziztadatzién

Ils les offraient à toi.

masc. eskéntzen zéitzeyan,
fém. eskéntzen zéitzeñan,
resp. eskéntzen zéitzuyen *et* zéitzien.

Ils l'offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéyoen,
masc. eskéntzen zioéyan,
fém. eskéntzen zioéñan,
resp. eskéntzen ziózien.

Ils l'offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéikuyen,
masc. eskéntzen zikiéyan,
fém. eskéntzen zikiéñan,
resp. eskéntzen zikuzien.

Ils l'offraient à vous.

indéf. eskéntzen zeizién.

Ils l'offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéyien *et* zéyeen,
masc. eskéntzen zieéyan,
fém. eskéntzen zieéñan,
resp. eskéntzen zieézien *et* ziézien.

Ils les offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéitzoen,
masc. eskéntzen zitzoéyan *et* ziotzéyan,
fém. eskéntzen zitzoéñan *et* ziotzéñan
resp. eskéntzen zitzózien *et* ziótzien.

Ils les offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéizkuyen,
masc. eskéntzen zizkiéyan,
fém. eskéntzen zizkiéñan,
resp. eskéntzen zizkutzien.

Ils les offraient à vous.

indéf. eskéntzen zeitzién.

Ils les offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéitzeyen,
masc. eskéntzen zietzéyan *et* zitzéyan,
fém. eskéntzen zietzéñan *et* zitzéñan,
resp. eskéntzen zietzézien *et* zitzézien

Relations personnelles.

Je t'offrais (j'offrais toi).

masc. et *fém.* eskéntzen hundúdan,
resp. eskéntzen zuntúdan.

Tu m'offrais.

masc. eskéntzen nunduyán *et* nundián,
fém. eskéntzen nunduñán,
resp. eskéntzen nundúzun.

Il m'offrait.

indéf. eskéntzen nundían,
masc. eskéntzen nindián,
fém. eskéntzen nindiñán,
resp. eskéntzen nindizun.

Il t'offrait.

masc. et *fém.* eskéntzen hundían,
resp. eskéntzen zuntían.

Nous t'offrions.

masc. et *fém.* eskéntzen hundúgun,
resp. eskéntzen zuntúgun.

Vous m'offriez.

indéf. eskéntzen nunduzien.

Je vous offrais.

indéf. eskéntzen zuntiédan.

Tu nous offrais.

masc. eskéntzen guntuyán *et* guntián,
fém. eskéntzen guntuñán,
resp. eskéntzen guntúzun.

Il nous offrait.

indéf. eskéntzen guntian,
masc. eskéntzen gintián,
fém. eskéntzen gintiñán,
resp. eskéntzen gintizun.

Il vous offrait.

indéf. eskéntzen zuntíen.

Nous vous offrions.

indéf. eskéntzen zuntiégun.

Vous nous offriez.

indéf. eskéntzen guntuzien.

Ils m'offraient.

indéf. eskéntzen nundién,
masc. eskéntzen nindiéyan,
fém. eskéntzen nindiéñan,
resp. eskéntzen nindizién.

Ils t'offraient.

masc. et *fém.* eskéntzen hundién,
resp. eskéntzen zuntién.

Ils nous offraient.

indéf. eskéntzen guntién,
masc. eskéntzen gintiéyan,
fém. eskéntzen gintiéñan,
resp. eskéntzen gintizién.

Ils vous offraient.

indéf. eskéntzen zuntiên.

PASSÉ PARFAIT.

Forme à complément direct singulier.

J'offris ou *je l'offris.*

indéf. eskéntu nian,
masc. eskéntu nián *ou* níyan,
fém. eskéntu niñán,
resp. eskéntu nizun.

Tu offris et *tu l'offris.*

masc. et *fém.* eskéntu hían,
resp. eskéntu zunían.

Il offrit.

indéf. eskéntu zian,
masc. eskéntu ziáu *ou* ziyán,
fém. eskéntu ziñán,
resp. eskéntu zízun.

Nous offrîmes.

indéf. eskéntu gunían,
masc. eskéntu ginián,
fém. eskéntu giniñán,
resp. eskéntu ginízun.

Vous offrîtes.

indéf. eskéntu zunién.

Ils offrirent.

indéf. eskéntu zién,
masc. eskéntu ziéyan,
fém. eskéntu ziéñan,
resp. eskéntu zizién.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offris.

indéf. eskéntu nutían,
masc. eskéntu nitián *ou* nitiyán,
fém. eskéntu nitiñán,
resp. eskéntu nitízun.

Tu les offris.

masc. et *fém.* eskéntu hutían,
resp. eskéntu zuntían.

Il les offrit.

indéf. eskéntu zutían,
masc. eskéntu zitián *ou* zitiyán,
fém. eskéntu zitiñán,
resp. eskéntu zitízun.

Nous les offrîmes.

indéf. eskéntu guntian,
masc. eskéntu gintián,
fém. eskéntu gintiñán,
resp. eskéntu gintizun.

Vous les offrîtes.

indéf. eskéntu zuntién.

Ils les offrirent.

indéf. eskéntu zutién,
masc. eskéntu zitiéyan,
fém. eskéntu zitiéñan,
resp. eskéntu zitizién.

Relations indirectes.

J'offris à toi.		*Je les offris à toi.*	
masc.	eskéntu néyan *ou* néiyan,	*masc.*	eskéntu néitzan *et* néitzayan,
fém.	eskéntu néñan *ou* néiñan,	*fém.*	eskéntu néitzañan,
resp.	eskéntu néizun.	*resp.*	eskéntu néitzun.
Je l'offris à lui.		*Je les offris à lui.*	
indéf.	eskéntu néyon,	*indéf.*	eskéntu néitzon,
masc.	eskéntu nióyan,	*masc.*	eskéntu nitzóyan,
fém.	eskéntu nióñan,	*fém.*	eskéntu nitzóñan,
resp.	eskéntu niózun.	*resp.*	eskéntu nitzózun *et* nióitzun.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.
On conjugue de même, en modifiant l'adjectif verbal :
Eskéntu úken zían qui ajoute une idée d'antériorité au temps précédent ;
Eskentúrik zían, il l'avait offert ; *eskentúrik zutían*, ils les avaient offerts ;
Eskentúrik úkhen zían, il l'avait eu offert.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Forme à complément direct singulier.		**Forme à complément direct pluriel.**	
Je l'aurais offert (habïa de ofrecer).		*Je les aurais offerts.*	
indéf.	eskentúren nian (1),	*indéf.*	eskentúren nutían,
masc.	eskentúren nián,	*masc.*	eskentúren nitián,
fém.	eskentúren niñán,	*fém.*	eskentúren nitiñán,
resp.	eskentúren nízun.	*resp.*	eskentúren nitízun.
Tu l'aurais offert.		*Tu les aurais offerts.*	
masc. et *fém.*	eskentúren hian,	*masc.* et *fém.*	eskentúren hutían,
resp.	eskentúren zunian.	*resp.*	eskentúren zuntían.
Il l'aurait offert.		*Il les aurait offerts.*	
indéf.	eskentúren zian,	*indéf.*	eskentúren zutían,
masc.	eskentúren zián,	*masc.*	eskentúren zitián,
fém.	eskentúren ziñán,	*fém.*	eskentúren zitiñán,
resp.	eskentúren zízun.	*resp.*	eskentúren zitízun.

(1) Ce temps s'exprime plus élégamment par le conditionnel passé simple : *eskéntu nukian, eskéntu hukían*, etc.

Nous l'aurions offert.	*Nous les aurions offerts.*
indéf. eskentúren gunían,	*indéf.* eskentúren guntían,
masc. eskentúren ginián,	*masc.* eskentúren gintián,
fém. eskentúren giniñán,	*fém.* eskentúren gintiñán,
resp. eskentúren ginízun.	*resp.* eskentúren gintízun.
Vous l'auriez offert.	*Vous les auriez offerts.*
indéf. eskentúren zunién.	*indéf.* eskentúren zuntién.
Ils l'auraient offert.	*Ils les auraient offerts.*
indéf. eskentúren zién,	*indéf.* eskentúren zutién,
masc. eskentúren ziéyan,	*masc.* eskentúren zitiéyan,
fém. eskentúren ziéñan,	*fém.* eskentúren zitiéñan,
resp. eskentúren zizién.	*resp.* eskentúren zitizién.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.	*Je les aurais offerts à toi.*
masc. eskentúren néyan,	*masc.* eskentúren néitzan,
fém. eskentúren néñan,	*fém.* eskentúren néitzañan,
resp. eskentúren néizun.	*resp.* eskentúren néitzun.

Et le reste comme dans le passé imparfait, en changeant *eskéntzen* en *eskentúren*.

INDICATIF PASSÉ.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Que je l'offrais.	*Que je les offrais.*
indéf. eskéntzen niála.	*indéf.* eskéntzen nutiála.
Que tu l'offrais.	*Que tu les offrais.*
masc. et *fém.* eskéntzen hiála,	*masc.* et *fém.* eskéntzen hutiála,
resp. eskéntzen zuniála.	*resp.* eskéntzen zuntiála.
Qu'il l'offrait.	*Qu'il les offrait.*
indéf. eskéntzen ziála.	*indéf.* eskéntzen zutiála.

	Que nous l'offrions.		*Que nous les offrions.*
indéf.	**eskéntzen guniála.**	*indéf.*	**eskéntzen guntiála.**
	Que vous l'offriez.		*Que vous les offriez.*
indéf.	**eskéntzen zuniéla.**	*indéf.*	**eskéntzen zuntiéla.**
	Qu'ils l'offraient.		*Qu'ils les offraient.*
indéf.	**eskéntzen ziéla.**	*indéf.*	**eskéntzen zutiéla.**

Relations indirectes.

	Que j'offrais à toi.		*Que je les offrais à toi.*
masc.	**eskéntzen néyala** *ou* **néiyala,**	*masc.*	**eskéntzen néitzayala,**
fém.	**eskéntzen néñala** *ou* **néiñala,**	*fém.*	**eskéntzen néitzañala,**
resp.	**eskéntzen néizula.**	*resp.*	**eskéntzen néitzula.**
	Que j'offrais à lui.		*Que je les offrais à lui.*
indéf.	**eskéntzen néyola.**	*indéf.*	**eskéntzen néitzola.**
	Que j'offrais à vous.		*Que je les offrais à vous.*
indéf.	**eskéntzen néiziela.**	*indéf.*	**eskéntzen néitziela.**
	Que j'offrais à eux.		*Que je les offrais à eux.*
indéf.	**eskéntzen néyela.**	*indéf.*	**eskéntzen néitzela.**
	Que tu l'offrais à moi.		*Que tu les offrais à moi.*
m. et *f.*	**eskéntzen héitala** *et* **héitadala,**	*m.* et *f.*	**eskéntzen héiztala** *et* **héiztadala.**
resp.	**eskéntzen zenéitala** *et* **zenéitadala.**	*resp.*	**eskéntzen zenéiztala** *et* **zenéiztadala.**
	Que tu l'offrais à lui.		*Que tu les offrais à lui.*
masc. et *fém.*	**eskéntzen héyola,**	*masc.* et *fém.*	**eskéntzen héitzola,**
resp.	**eskéntzen zenéyola.**	*resp.*	**eskéntzen zenéitzola.**
	Que tu l'offrais à nous.		*Que tu les offrais à nous.*
masc. et *fém.*	**eskéntzen héikula,**	*masc.* et *fém.*	**eskéntzen héizkula,**
resp.	**eskéntzen zenéikula.**	*resp.*	**eskéntzen zenéizkula.**
	Que tu l'offrais à eux.		*Que tu les offrais à eux.*
masc. et *fém.*	**eskéntzen héyela,**	*masc.* et *fém.*	**eskéntzen héitzela,**
resp.	**eskéntzen zenéyela.**	*resp.*	**eskéntzen zenéitzela.**
	Qu'il l'offrait à moi.		*Qu'il les offrait à moi.*
indéf.	**eskéntzen zéitala** *et* **zéitadala.**	*indéf.*	**eskéntzen zéiztala** *et* **zéiztadala.**
	Qu'il l'offrait à toi.		*Qu'il les offrait à toi.*
masc.	**eskéntzen zéiyala,**	*masc.*	**eskéntzen zéitzala,**
fém.	**eskéntzen zéiñala,**	*fém.*	**eskéntzen zéitzañala,**
resp.	**eskéntzen zéizula.**	*resp.*	**eskéntzen zéitzula.**
	Qu'il l'offrait à lui.		*Qu'il les offrait à lui.*
indéf.	**eskéntzen zéyola.**	*indéf.*	**eskéntzen zéitzola.**

Qu'il l'offrait à nous.

indéf. eskéntzen zéikula.

Qu'il l'offrait à vous.

indéf. eskéntzen zéiziela.

Qu'il l'offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéyela.

Que nous l'offrions à toi.

masc. ezkéntzen genéyala *ou* genéiyala
fém. eskéntzen genéñala *ou* genéiñala
resp. eskéntzen genéizula.

Que nous l'offrions à lui.

indéf. eskéntzen genéyola.

Que nous l'offrions à vous.

indéf. eskéntzen genéiziela.[1]

Que nous l'offrions à eux.

indéf. eskéntzen genéyela.

Que vous l'offriez à moi.

indéf. eskéntzen zenéitadela *et* zenéitaziela.

Que vous l'offriez à lui.

indéf. eskéntzen zenéyoela *et* zenóziela.

Que vous l'offriez à nous.

indéf. eskéntzen zenéikuyela *et* zenéikuziela

Que vous l'offriez à eux.

indéf. eskéntzen zenéyela *et* zenéziela.

Qu'ils l'offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéitadela *ou* zéitayela.

Qu'ils l'offraient à toi.

masc. eskéntzen zéyiala *ou* zéyeala,
fém. eskéntzen zéyeñala,
resp. eskéntzen zéiziela.

Qu'ils l'offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéyoela.

Qu'ils l'offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéikuyela.

Qu'ils l'offraient à vous.

indéf. eskéntzen zéiziela.

Qu'il les offrait à nous.

indéf. eskéntzen zéizkula.

Qu'il les offrait à vous.

indéf. eskéntzen zéitziela.

Qu'il les offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéitzela.

Que nous les offrions à toi.

masc. eskéntzen genéitzayala,[1]
fém. eskéntzen genéitzañala,
resp. eskéntzen genéitzula.

Que nous les offrions à lui.

indéf. eskéntzen genéitzola.

Que nous les offrions à vous.

indéf. eskéntzen genéitziela.

Que nous les offrions à eux.

indéf. eskéntzen genéitzela.

Que vous les offriez à moi.

indéf. eskéntzen zenéiztadela *et* zenéiztatziela

Que vous les offriez à lui.

indéf. eskéntzen zenéitzoela *et* zenótziela.

Que vous les offriez à nous.

ind. eskéntzen zenéizkuyela et zenéizkutziela

Que vous les offriez à eux.

indéf. eskéntzen zenéitzela *et* zenétziela.

Qu'ils les offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéiztadela *ou* zéiztayela.

Qu'ils les offraient à toi.

masc. eskéntzen zéitzeyala,
fém. eskéntzen zéitzeñala,
resp. eskéntzen zéitziela.

Qu'ils les offraient à lui.

indéf. eskéntzen zéitzoela.

Qu'ils les offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéizkuyela.

Qu'ils les offraient à vous.

indéf. eskéntzen zéitziela.

Qu'ils l'offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéyiela *ou* zéyeela.

Qu'ils les offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéitzeyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrais (que j'offrais toi).

masc. et *fém.* eskéntzen hundudála,
resp. eskéntzen zuntudála.

Que tu m'offrais.

masc. eskéntzen nunduyála,
fém. eskéntzen nundúñala,
resp. eskéntzen nunduzúla.

Qu'il m'offrait.

indéf. eskéntzen nundiála.

Qu'il t'offrait.

masc. et *fém.* eskéntzen hundiála,
resp. eskéntzen zuntiála.

Que nous t'offrions.

masc. et *fém.* eskéntzen hundugúla,
resp. eskéntzen zuntugúla.

Que vous m'offriez.

indéf. eskéntzen nunduziéla.

Qu'ils m'offraient.

indéf. eskéntzen nundiéla.

Qu'ils t'offraient.

masc. et *fém.* eskéntzen hundiéla,
resp. eskéntzen zuntiéla.

Que je vous offrais.

indéf. eskéntzen zuntiédala.

Que tu nous offrais.

masc. eskéntzen guntuyála,
fém. eskéntzen guntuñála,
resp. eskéntzen guntuzúla.

Qu'il nous offrait.

indéf. eskéntzen guntiála.

Qu'il vous offrait.

indéf. eskéntzen zuntiéla.

Que nous vous offrions.

indéf. eskéntzen zuntiégula.

Que vous nous offriez.

indéf. eskéntzen guntuziéla.

Qu'ils nous offraient.

indéf. eskéntzen guntiéla.

Qu'ils vous offraient.

indéf. eskéntzen zuntiêla.

PASSÉ PARFAIT.

Que j'offris ou *que j'avais offert.*

indéf. eskéntu niála.

Que tu l'avais offert.

masc. et *fém.* eskéntu hiála,
resp. eskéntu zuniála.

Qu'il l'avait offert.

indéf. eskéntu ziála.

Que je les offris ou *que je les avais offerts.*

indéf. eskéntu nutiála.

Que tu les avais offerts.

masc. et *fém.* eskéntu hutiála,
resp. eskéntu zuntiála.

Qu'il les avait offerts.

indéf. eskéntu zutiála.

Que nous l'avions offert.

indéf. eskéntu guniála.

Que vous l'aviez offert.

indéf. eskéntu zuniéla.

Qu'ils l'avaient offert.

indéf. eskéntu ziéla.

Que nous les avions offerts.

indéf. eskéntu guntiála.

Que vous les aviez offerts.

indéf. eskéntu zuntiéla.

Qu'ils les avaient offerts.

indéf. eskéntu zutiéla.

Relations indirectes.

Que je l'offris ou *avais offert à toi.*

masc. eskéntu néyala,
fém. eskéntu néñala,
resp. eskéntu néizula.

Que je les offris ou *avais offerts à toi.*

masc. eskéntu néitzayala,
fém. eskéntu néitzañala,
resp. eskéntu néitzula.

Et le reste comme dans le temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.

PASSÉ. — PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

Que je l'aurais offert.

indéf. eskentúren niála.

Que tu l'aurais offert.

masc. et *fém.* eskentúren hiála,
resp. eskentúren zuniála.

Qu'il l'aurait offert.

indéf. eskentúren ziála.

Que nous l'aurions offert.

indéf. eskentúren guniála.

Que vous l'auriez offert.

indéf. eskentúren zuniéla.

Qu'ils l'auraient offert.

indéf. eskentúren ziéla.

Que je les aurais offerts.

indéf. eskentúren nutiála.

Que tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* eskentúren hutiála,
resp. eskentúren zuntiála.

Qu'il les aurait offerts.

indéf. eskentúren zutiála.

Que nous les aurions offerts.

indéf. eskentúren guntiála.

Que vous les auriez offerts.

indéf. eskentúren zuntiéla.

Qu'ils les auraientofferts.

indéf. eskentúren zutiéla.

Relations indirectes.

Que je l'aurais offert à toi.

masc. eskentúren néyala,
fém. eskentúren néñala,
resp. eskentúren néizula.

Que je les aurais offerts à toi.

masc. eskentúren néitzayala,
fém. eskentúren néitzañala,
resp. eskentúren néitzula.

Que je l'aurais offert à lui.	*Que je les aurais offerts à lui.*
indéf. eskenturen néyola.	*indéf.* eskentúren néitzola.

Et le reste comme au présent, en changeant *eskéntzen* en *eskentúren.*

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Nous nous abstiendrons de la donner ici, parce qu'elle ne diffère de la forme capitale qu'en ce qu'elle n'admet pas la variété des traitements lorsque la 2me personne n'est ni sujet ni régime.

FORME INCIDENTE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Comme.... lequel.... ce que.... où.... quand.... *nóla... zóin... zér-ere.... nón... nóiz-ere.*

J'offrais.	*Je les offrais.*
indéf. eskéntzen benían *et* beinían.	*indéf.* eskéntzen benutían *et* beinutían.
Tu offrais.	*Tu les offrais.*
masc. et *fém.* eskéntzen behían, *resp.* eskéntzen beitzunían.	*masc.* et *fém.* eskéntzen behutían, *resp.* eskéntzen beitzuntían.
Il offrait.	*Il les offrait.*
indéf. eskéntzen beitzían.	*indéf.* eskéntzen beitzutían.
Nous offrions.	*Nous les offrions.*
indéf. eskéntzen beikunían.	*indéf.* eskéntzen beikuntían.
Vous offriez.	*Vous les offriez.*
indéf. eskéntzen beitzunién.	*indéf.* eskéntzen beitzuntién.
Ils offraient.	*Ils les offraient.*
indéf. eskéntzen beitzién.	*indéf.* eskéntzen beitzutién.

Relations indirectes.

J'offrais à toi.	*Je les offrais à toi.*
masc. eskéntzen benéyan *ou* benéiyan, *fém.* eskéntzen benéñan *ou* benéiñan, *resp.* eskéntzen benéizun.	*masc.* eskéntzen benéitzayan, *fém.* eskéntzen benéitzañan, *resp.* eskéntzen benéitzun.

J'offrais à lui.

indéf. eskéntzen benéyon.

J'offrais à vous.

indéf. eskéntzen benéizien.

J'offrais à eux.

indéf. eskéntzen benéyen.

Tu offrais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen behéitan,
resp. eskéntzen beitzenéitan.

Tu offrais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen behéyon,
resp. eskéntzen beitzenéyon.

Tu offrais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen behéikun,
resp. eskéntzen beitzenéikun.

Tu offrais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen behéyen,
resp. eskéntzen beitzenéyen.

Il offrait à moi.

indéf. eskéntzen beitzéitan *et* beitzéitadan.

Il offrait à toi.

masc. eskéntzen beitzéyan,
fém. eskéntzen beitzéñan,
resp. eskéntzen beitzéizun.

Il offrait à lui.

indéf. eskéntzen beitzéyon.

Il offrait à nous.

indéf. eskéntzen beitzéikun.

Il offrait à vous.

indéf. eskéntzen beitzeizién.

Il offrait à eux.

indéf. eskéntzen beitzéyen.

Nous offrions à toi.

masc. eskéntzen beikenéyan,
fém. eskéntzen beikenéñan,
resp. eskéntzen beikenéizun.

Je les offrais à lui.

indéf. eskéntzen benéitzon.

Je les offrais à vous.

indéf. eskéntzen benéitzien.

Je les offrais à eux.

indéf. eskéntzen benéitzen.

Tu les offrais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen behéiztan,
resp. eskéntzen beitzenéiztan.

Tu les offrais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen behéitzon,
resp. eskéntzen beitzenéitzon.

Tu les offrais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen behéizkun,
resp. eskéntzen beitzenéizkun

Tu les offrais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen behéitzen,
resp. eskéntzen beitzenéitzen.

Il les offrait à moi.

indéf. eskéntzen beitzéiztan *et* beitzéiztadan.

Il les offrait à toi.

masc. eskéntzen beitzéitzayan *et* beitzeitzán
fém. eskéntzen beitzéitzañan,
resp. eskéntzen beitzéitzun.

Il les offrait à lui.

indéf. eskéntzen beitzéitzon.

Il les offrait à nous.

indéf. eskéntzen beitzéizkun.

Il les offrait à vous.

indéf. eskéntzen beitzeitzién.

Il les offrait à eux.

indéf. eskéntzen beitzéitzen.

Nous les offrions à toi.

m. eskéntzen beikenéitzayan *et* beikeneitzán,
f. eskéntzen beikenéitzañan,
r. eskéntzen beikenéitzun.

Nous offrions à lui.		*Nous les offrions à lui.*	
indéf.	eskéntzen beikenéyon.	*indéf.*	eskéntzen beikenéitzon.
	Nous offrions à vous.		*Nous les offrions à vous.*
indéf.	eskéntzen beikenéizien.	*indéf.*	eskéntzen beikenéitzien.
	Nous offrions à eux.		*Nous les offrions à eux.*
indéf.	eskéntzen beikenéyen.	*indéf.*	eskéntzen beikenéitzen.
	Vous offriez à moi.		*Vous les offriez à moi.*
indéf.	eskéntzen beitzenéitaden *et* beitzenéitazien.	*indéf.*	eskéntzen beitzenéiztaden *et* beitzenéiztatzien.
	Vous offriez à lui.		*Vous les offriez à lui.*
indéf.	eskéntzen beitzenéyoen *et* beitzenózien.	*indéf.*	eskéntzen beitzenéitzoen *et* beizenótzien.
	Vous offriez à nous.		*Vous les offriez à nous.*
indéf.	eskéntzen beitzenéikuyen *et* beitzenéikuzien.	*indéf.*	eskéntzen beitzenéizkuyen *et* beizenéizkutzien.
	Vous offriez à eux.		*Vous les offriez à eux.*
indéf.	eskéntzen beitzenéyen *et* beitzenézien.	*indéf.*	eskéntzen beitzenéitzen *et* beitzenétzien.
	Ils offraient à moi.		*Ils les offraient à moi.*
indéf.	eskéntzen beitzéitayen *ou*... den.	*indéf.*	eskéntzen beitzéiztayen *ou*... den.
	Ils offraient à toi.		*Ils les offraient à toi.*
masc.	eskéntzen beitzéyean,	*masc.*	eskéntzen beitzéitzeyan,
fém.	eskéntzen beitzéyeñan,	*fém.*	eskéntzen beitzéitzeñan,
resp.	eskéntzen beitzéizien.	*resp.*	eskéntzen beitzéitzien.
	Ils offraient à lui.		*Ils les offraient à lui.*
indéf.	eskéntzen beitzéyoen.	*indéf.*	eskéntzen beitzéitzoen.
	Ils offraient à nous.		*Ils les offraient à nous.*
indéf.	eskéntzen beitzéikuyen.	*indéf.*	eskéntzen beitzéizkuyen.
	Ils offraient à vous.		*Ils les offraient à vous.*
indéf.	eskéntzen beitzeiziên.	*indéf.*	eskéntzen beitzeitziên.
	Ils offraient à eux.		*Ils les offraient à eux.*
indéf.	eskéntzen beitzéyeen *ou* beitzéyien.	*indéf.*	eskéntzen beitzéitzeen *et* beitzéitzeyen

Relations personnelles.

	Je t'offrais.		*Je vous offrais.*
masc. et *fém.*	eskéntzen behundúdan,	*indéf.*	eskéntzen beitzuntiédan.
resp.	eskéntzen beitzuntúdan.		

Tu m'offrais.

masc. eskéntzen benunduyán *et* benundián,
fém. eskéntzen benunduñán,
resp. eskéntzen benundúzun.

Il m'offrait.

indéf. eskéntzen benundian.

Il t'offrait.

masc. et *fém.* eskéntzen behundian,
resp. eskéntzen beitzuntian.

Nous t'offrions.

masc. et *fém.* eskéntzen behundúgun,
resp. eskéntzen beitzuntúgun.

Vous m'offrez.

indéf. eskéntzen benunduzien.

Ils m'offraient.

indéf. eskéntzen benundien.

Ils t'offraient.

masc. et *fém.* eskéntzen behundien,
resp. eskéntzen beitzuntien.

Tu nous offrais.

masc. eskéntzen beikuntuyán *et* beikuntián,
fém. eskéntzen beikuntuñán,
resp. eskéntzen beikuntúzun.

Il nous offrait.

indéf. eskéntzen beikuntian.

Il vous offrait.

indéf. eskéntzen beitzuntién.

Nous vous offrions.

indéf. eskéntzen beitzuntiégun.

Vous nous offrez.

indéf. eskentzen beikuntuzien.

Ils nous offraient.

indéf. eskéntzen beikuntien.

Ils vous offraient.

indéf. eskéntzen beitzuntiên.

PARFAIT.

J'offris ou *j'avais offert.*

indéf. eskéntu benian.

Tu offris ou *tu avais offert.*

masc. et *fém.* eskéntu behian,
resp. eskéntu beitzunian.

Il offrit ou *il avait offert.*

indéf. eskéntu beitzian.

Nous offrîmes ou *nous avions offert.*

indéf. eskéntu beikunian.

Vous offrîtes ou *vous aviez offert.*

indéf. eskéntu beitzunién.

Ils offrirent ou *ils avaient offert.*

indéf. eskéntu beitzién.

Je les offris ou *je les avais offerts.*

indéf. eskéntu benutián.

Tu les offris.

masc. et *fém.* eskéntu behutian,
resp. eskéntu beitzuntian.

Il les offrit.

indéf. eskéntu beitzutian.

Nous les offrîmes.

indéf. eskéntu beikuntian.

Vous les offrîtes.

indéf. eskéntu beitzuntién.

Ils les offrirent.

indéf. eskéntu beitzutién.

En substituant ***eskéntu*** à ***eskéntzen***, on aura dans le temps précédent les autres terminaisons.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

J'aurais offert.	*Je les aurais offerts.*
indéf. eskentúren benían *et* beinían.	*indéf.* eskentúren benutían.
Tu aurais offert.	*Tu les aurais offerts.*
masc. et *fém.* eskentúren behían, *resp.* eskentúren beitzunían	*masc.* et *fém.* eskentúren behutían, *resp.* eskentúren beitzuntían.
Il aurait offert.	*Il les aurait offerts.*
indéf. eskentúren beitzían.	*indéf.* eskentúren beitzutían.
Nous aurions offert.	*Nous les aurions offerts.*
indéf. eskentúren beikunían.	*indéf.* eskentúren beikuntían.
Vous auriez offert.	*Vous les auriez offerts.*
indéf. eskentúren beitzunién.	*indéf.* eskentúren beitzuntién.
Ils auraient offert.	*Ils les auraient offerts.*
indéf. eskentúren beitzién.	*indéf.* eskentúren beitzutién.

En changeant *eskéntzen* en *eskentúren*, on aura dans la conjugaison du présent les autres terminatifs de ce temps.



INDICATIF.

FORME CAPITALE.

FUTUR. — PARFAIT.

Forme indéfinie ou à complément direct singulier.		Forme à complément direct pluriel.	
Je l'aurai offert ou *j'aurai offert.*		*Je les aurai offerts.*	
indéf.	eskéntu dúket,	*indéf.*	eskéntu dutúket,
masc.	eskéntu dikeyát,	*masc.*	eskéntu ditikeyát,
fém.	eskéntu dikeñát,	*fém.*	eskéntu dltikeñát,
resp.	eskéntu dikézut *et* díket.	*resp.*	eskéntu ditikézut *et* ditíket.
Tu l'auras offert.		*Tu les auras offerts.*	
masc.	eskéntu dúkek,	*masc.*	eskéntu dutúkek,
fém.	eskéntu dúken,	*fém.*	eskéntu dutúken,
resp.	eskéntu dukézu.	*resp.*	eskéntu dutukézu.
Il l'aura offert.		*Il les aura offerts.*	
indéf.	eskéntu dúke,	*indéf.*	eskéntu dutúke,
masc.	eskéntu díkek,	*masc.*	eskéntu ditíkek,
fém.	eskéntu díken,	*fém.*	eskéntu ditíken,
resp.	eskéntu dikézn.	*resp.*	eskéntu ditikézu.
Nous l'aurons offert.		*Nous les aurons offerts.*	
indéf.	eskéntu dukégu,	*indéf.*	eskéntu dutukégu,
masc.	eskéntu dikeyágu,	*masc.*	eskéntu ditikeyágu,
fém.	eskéntu dikeñágu,	*fém.*	eskéntu ditikeñágu,
resp.	eskéntu dikezúgu.	*resp.*	eskéntu ditikezúgu.
Vous l'aurez offert.		*Vous les aurez offerts.*	
indéf.	eskéntu dukezíe.	*indéf.*	eskéntu dutukezíe.
Ils l'auront offert.		*Ils les auront offerts.*	
indéf.	eskéntu dukeyé *et* dukíe,	*indéf.*	eskéntu dutukeyé *et* dutukíe,
masc.	eskéntu dikeyé,	*masc.*	eskéntu ditikeyé,
fém.	eskéntu dikeñé,	*fém.*	eskéntu ditikeñé,
resp.	eskéntu dikezíe.	*resp.*	eskéntu ditikezíe.

Relations indirectes.

Je l'aurai offert à toi.

masc. eskéntu déikeyat,
fém. eskéntu déikeñat,
resp. eskéntu déikezut.

Je l'aurai offert à lui.

indéf. eskéntu déikot,
masc. eskéntu dikióyat,
fém. eskéntu dikióñat,
resp. eskéntu dikiózut *et* dikiót.

Je l'aurai offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziet.

Je l'aurai offert à eux.

indéf. eskéntu deikét *et* déikeet,
masc. eskéntu dikiéyat,
fém. eskéntu dikiéñat,
resp. eskéntu dikiézut *et* dikiét.

Tu l'auras offert à moi.

masc. eskéntu déikedak,
fém. eskéntu déikedan,
resp. eskéntu déikedazu.

Tu l'auras offert à lui.

masc. eskéntu deikók,
fém. eskéntu deikón,
resp. eskéntu deikózu.

Tu l'auras offert à nous.

masc. eskéntu déikeguk,
fém. eskéntu déikegun,
resp. eskéntu déikeguzu.

Tu l'auras offert à eux.

masc. eskéntu deikék *ou* déikeek,
fém. eskéntu deikén *ou* déikeen,
resp. eskéntu deikézu *ou* déikeezu.

Il l'aura offert à moi.

indéf. eskéntu déiket,
masc. eskéntu díkedak,
fém. eskéntu díkedan,
resp. eskéntu díkedazu.

Il l'aura offert à toi.

masc. eskéntu déikek,
fém. eskéntu déiken,
resp. eskéntu déikezu.

Je les aurai offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyat,
fém. eskéntu déizkeñat,
resp. eskéntu déizketzut.

Je les aurai offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkot,
masc. eskéntu ditikióyat,
fém. eskéntu ditikióñat,
resp. eskéntu ditikiózut *et* ditikiót.

Je les aurai offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziet.

Je les aurai offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkét *et* déizkeet,
masc. eskéntu ditikiéyat,
fém. eskéntu ditikiéñat,
resp. eskéntu ditikiézut *et* ditikiét.

Tu les auras offerts à moi.

masc. eskéntu déizkedak,
fém. eskéntu déizkedan,
resp. eskéntu déizkedatzu.

Tu les auras offerts à lui.

masc. eskéntu deizkók,
fém. eskéntu deizkón,
resp. eskéntu deizkótzu.

Tu les auras offerts à nous.

masc. eskéntu déizkeguk,
fém. eskéntu déizkegun,
resp. eskéntu déizkegutzu.

Tu les auras offerts à eux.

masc. eskéntu deizkék *ou* déizkeek,
fém. eskéntu deizkén,
resp. eskéntu deizkétzu.

Il les aura offerts à moi.

indéf. eskéntu déizket,
masc. eskéntu dízkedak *et* ditikédak,
fém. eskéntu dízkedan *et* ditikédan,
resp. eskéntu dízkedatzu *et* ditikedátzu

Il les aura offerts à toi.

masc. eskéntu déizkek,
fém. eskéntu déizken,
resp. eskéntu déizketzu.

Il l'aura offert à lui.

indéf. eskéntu deikó,
masc. eskéntu dikiók,
fém. eskéntu dikión,
resp. eskéntu dikiózu.

Il l'aura offert à nous.

indéf. eskéntu déikegu,
masc. eskéntu dikéguk,
fém. eskéntu dikégun,
resp. eskéntu dikegúzu.

Il l'aura offert à vous.

indéf. eskéntu déikezie.

Il l'aura offert à eux.

indéf. eskéntu deiké,
masc. eskéntu dikiék,
fém. eskéntu dikién,
resp. eskéntu dikiézu,

Nous l'aurons offert à toi.

masc. eskéntu déikeyagu,
fém. eskéntu déikeñagu,
resp. eskéntu déikezugu.

Nous l'aurons offert à lui.

indéf. eskéntu déikogu *et* déikeogu,
masc. eskéntu dikióyagu,
fém. eskéntu dikióñagu,
resp. eskéntu dikiózugu.

Nous l'aurons offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziegu.

Nous l'aurons offert à eux.

indéf. eskéntu deikégu *ou* deikeégu,
masc. eskéntu dikiéyagu,
fém. eskéntu dikiéñagu,
resp. eskéntu dikiézugu.

Vous l'aurez offert à moi.

indéf. eskéntu déikedazie.

Vous l'aurez offert à lui.

indéf. eskéntu déikozie *et* déikeozie.

Vous l'aurez offert à nous.

indéf. eskéntu déikeguzie.

Il les aura offerts à lui.

indéf. eskéntu déizko,
masc. eskéntu dizkiók *et* ditikiók,
fém. eskéntu dizkión *et* ditikión,
resp. eskéntu dizkiótzu *et* ditikiótzu.

Il les aura offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegu,
masc. eskéntu dízkeguk *et* ditikéguk,
fém. eskéntu dízkegun *et* ditikégun,
resp. eskéntu dízkegutzu *et* ditikegútzu

Il les aura offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketzie.

Il les aura offerts à eux.

indéf. eskéntu deizké,
masc. eskéntu ditikiék *et* dizkiék,
fém. eskéntu ditikién *et* dizkién,
resp. eskéntu ditikiézu *et* dizkiétzu.

Nous les aurons offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyagu,
fém. eskéntu déizkeñagu,
resp. eskéntu déizketzugu.

Nous les aurons offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkogu,
masc. eskéntu ditikióyagu *et* dizkióyagu,
fém. eskéntu ditikióñagu *et* dizkióñagu,
resp. eskéntu ditikiózugu *et* dizkiótzugu

Nous les aurons offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziegu.

Nous les aurons offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkégu *ou* deizkeégu,
masc. eskéntu ditikiéyagu,
fém. eskéntu ditikiéñagu,
resp. eskéntu ditikiézugu.

Vous les aurez offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedatzie.

Vous les aurez offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkotzie.

Vous les aurez offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegutzie.

Vous l'aurez offert à eux.

indéf. eskéntu deikeézie.

Ils l'auront offert à moi.

indéf. eskéntu déikede,
masc. eskéntu díkedie,
fém. eskéntu díkedañe,
resp. eskéntu dikedazíe.

Ils l'auront offert à toi.

masc. eskéntu déikeye,
fém. eskéntu déikeñe,
resp. eskéntu déikezie.

Ils l'auront offert à lui.

indéf. eskéntu déikoye *et* déikoe,
masc. eskéntu dikióye,
fém. eskéntu dikióñe,
resp. eskéntu dikiózie.

Ils l'auront offert à nous.

indéf. eskéntu deikegié,
masc. eskéntu dikegié,
fém. eskéntu dikeguñé,
resp. eskéntu dikeguzíe.

Ils l'auront offert à vous.

indéf. eskéntu deikezié *et* deikeézie.

Ils l'auront offert à eux.

indéf. eskéntu deikeyé *et* deikeéye,
masc. eskéntu dikiéye,
fém. eskéntu dikiéñe,
resp. eskéntu dikiézie.

Vous les aurez offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeétzie.

Ils les auront offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkede,
masc. eskéntu dízkedie,
fém. eskéntu dízkedañe,
resp. eskéntu dízkedatzie.

Ils les auront offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeye,
fém. eskéntu déizkeñe,
resp. eskéntu déizketzie.

Ils les auront offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkoye *et* déizkoe,
masc. eskéntu ditikióye,
fém. eskéntu ditikióñe,
resp. eskéntu ditikiózie.

Ils les auront offerts à nous.

indéf. eskéntu deizkegié,
masc. eskéntu dizkegié,
fém. eskéntu dizkeguñé,
resp. eskéntu dizkegutzíe.

Ils les auront offerts à vous.

indéf. eskéntu deizketzié *et* deizkeétzie

Ils les auront offerts à eux.

indéf. eskéntu déizkeyé *et* deizkeéye,
masc. eskéntu ditikiéye *et* dizkiéye,
fém. eskéntu ditikiéñe *et* dizkiéñe,
resp. eskéntu ditikiézie *et* dizkiétzie.

Relations personnelles.

Je t'aurai offert (j'aurai offert toi).

masc. et *fém.* eskéntu háiket,
resp. eskéntu zutúket.

Tu m'auras offert.

masc. eskéntu náikek,
fém. eskéntu náiken,
resp. eskéntu náikezu.

Je vous aurai offerts.

indéf. eskéntu zutukiét.

Tu nous auras offerts.

masc. eskéntu gutúkek,
fém. eskéntu gutúken,
resp. eskéntu gutukézu.

Il m'aura offert.

indéf. eskéntu náike,
masc. eskéntu nikek,
fém. eskéntu niken,
resp. eskéntu nikézu.

Il t'aura offert.

masc. et *fém.* eskéntu háike,
resp. eskéntu zutúke.

Nous t'aurous offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikegu,
resp. eskéntu zutukégu.

Vous m'aurez offert.

indéf. eskéntu náikezie.

Ils m'auront offert.

indéf. eskéntu náikeye,
masc. eskéntu nikeyé,
fém. eskéntu nikeñé,
resp. eskéntu nikezie.

Ils t'auront offert.

masc. et *fém.* eskéntu haikeyé,
resp. eskéntu zutukeyé.

Il nous aura offerts.

indéf. eskéntu gutúke,
masc. eskéntu gitikek,
fém. eskéntu gitiken,
resp. eskéntu gitikézu.

Il vous aura offerts.

indéf. eskéntu zutukie *et* zutuké.

Nous vous aurons offerts.

indéf. eskéntu zutukiégu.

Vous nous aurez offerts.

indéf. eskéntu gutukezie.

Ils nous auront offerts.

indéf. eskéntu gutukeyé,
masc. eskéntu gitikeyé,
fém. eskéntu gitikeñé,
resp. eskéntu gitikezie.

Ils vous auront offerts.

indéf. eskéntu zutukiéye *et* zutukeyê.

On conjugue de même, en changeant l'adjectif verbal :
Eskentúrik dúke, il l'aura (déjà) offert ;
Eskentúrik úkhen dúke, il l'aura eu offert.

FUTUR PRÉSENT OU EN ACTION.

Forme à complément direct singulier.

Je l'offrirai (1) (je l'aurai en offre).

indéf. eskéntzen dúket,
masc. eskéntzen dikeyát,
fém. eskéntzen dikeñát,
resp. eskéntzen dikézut *ou* díket.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrirai.

indéf. eskéntzen dutúket,
masc. eskéntzen ditikeyát,
fém. eskéntzen ditikeñát,
resp. eskéntzen ditikézut *ou* ditiket.

(1) *Je l'offrirai,* dans le sens de *je suis devant offrir,* s'exprime par le présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal : *eskentúren dut.* — Cette forme : *eskéntzen dúket,* mot à mot : *je l'aurai en offre,* signifie : *je serai en action d'offrir, en train d'offrir, je serai offrant.*

Tu l'offriras.

masc. eskéntzen dúkek,
fém. eskéntzen dúken,
resp. eskéntzen dukézu.

Il l'offrira.

indéf. eskéntzen dúke,
masc. eskéntzen díkek,
fém. eskéntzen díken,
resp. eskéntzen dikézu.

Nous l'offrirons.

indéf. eskéntzen dukégu,
masc. eskéntzen dikeyágu,
fém. eskéntzen dikeñágu,
resp. eskéntzen dikezúgu.

Vous l'offrirez.

indéf. eskéntzen dukezíe.

Ils l'offriront.

indéf. eskéntzen dukeyé *et* dukíe,
masc. eskéntzen dikeyé,
fém. eskéntzen dikeñé,
resp. eskéntzen dikezíe.

Tu les offriras.

masc. eskéntzen dutúkek,
fém. eskéntzen dutúken,
resp. eskéntzen dutukézu.

Il les offrira.

indéf. eskéntzen dutúke,
masc. eskéntzen ditíkek,
fém. eskéntzen ditíken,
resp. eskéntzen ditikézu.

Nous les offrirons.

indéf. eskéntzen dutukégu,
masc. eskéntzen ditikeyágu,
fém. eskéntzen ditikeñágu,
resp. eskéntzen ditikezúgu.

Vous les offrirez.

indéf. eskéntzen dutukezíe.

Ils les offriront.

indéf. eskéntzen dutukeyé *et* dutukíe,
masc. eskéntzen ditikeyé,
fém. eskéntzen ditikeñé,
resp. eskéntzen ditikezíe.

Relations indirectes.

Je l'offrirai à toi.

masc. eskéntzen déikeyat,
fém. eskéntzen déikeñat,
resp. eskéntzen déikezut.

Je les offrirai à toi.

masc. eskéntzen déizkeyat,
fém. eskéntzen déizkeñat,
resp. eskentzen déizketzut.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant ***eskéntu*** en ***eskéntzen***.

FUTUR. — PARFAIT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je l'aurai offert.

indéf. eskéntu dukedála.

Que tu l'auras offert.

masc. eskéntu dukeyála,
fém. eskéntu dukeñála,
resp. eskéntu dukezúla.

Que je les aurai offerts.

indéf. eskéntu dutukedála.

Que tu les auras offerts.

masc. eskéntu dutukeyála,
fém. eskéntu dutukeñála,
resp. eskéntu dutukezúla.

Qu'il l'aura offert.	*Qu'il les aura offerts.*
indéf. eskéntu dukiála.	*indéf.* eskéntu dutukiála.
Que nous l'aurons offert.	*Que nous les aurons offerts.*
indéf. eskéntu dukégula.	*indéf.* eskéntu dutukegúla.
Que vous l'aurez offert.	*Que vous les aurez offerts.*
indéf. eskéntu dukeziéla.	*indéf.* eskéntu dutukeziéla.
Qu'ils l'auront offert.	*Qu'ils les auront offerts.*
indéf. eskéntu dukiéla *et* dukeyéla.	*indéf.* eskéntu dutukiéla et dutukeyéla.

Relations indirectes.

Que je l'aurai offert à toi.	*Que je les aurai offerts à toi.*
masc. eskéntu déikeyadala, *fém.* eskéntu déikeñadala, *resp.* eskéntu déikezudala.	*masc.* eskéntu déizkeyadala, *fém.* eskéntu déizkeñadala, *resp.* eskéntu déizketzudala.
Que je l'aurai offert à lui.	*Que je les aurai offerts à lui.*
indéf. eskéntu déikodala *et* deikeódala	*indéf.* eskéntu déizkodala *et* deizkeódala
Que je l'aurai offert à vous.	*Que je les aurai offerts à vous.*
indéf. eskéntu déikeziedala.	*indéf.* eskéntu déizketziedala.
Que je l'aurai offert à eux.	*Que je les aurai offerts à eux.*
indéf. eskéntu deikeédala.	*indéf.* eskéntu deizkeédala.
Que tu l'auras offert à moi.	*Que tu les auras offerts à moi.*
masc. eskéntu déikedayala, *fém.* eskéntu déikedañala, *resp.* eskéntu déikedazula.	*masc.* eskéntu déizkedayala, *fém.* eskéntu déizkedañala, *resp.* eskéntu déizkedatzula.
Que tu l'auras offert à lui.	*Que tu les auras offerts à lui.*
masc. eskéntu déikoyala *et* deikeóyala, *fém.* eskéntu déikoñala, *resp.* eskéntu déikozula.	*masc.* eskéntu déizkoyala *et* deizkeóyala *fém.* eskéntu déizkoñala, *resp.* eskéntu déizkotzula.
Que tu l'auras offert à nous.	*Que tu les auras offerts à nous.*
masc. eskéntu déikeguyala, *fém.* eskéntu déikeguñala, *resp.* eskéntu déikeguzula.	*masc.* eskéntu déizkeguyala, *fém.* eskéntu déizkeguñala, *resp.* eskéntu déizkegutzula.
Que tu l'auras offert à eux.	*Que tu les auras offerts à eux.*
masc. eskéntu deikeéyala, *fém.* eskéntu deikeéñala, *resp.* eskéntu deikeézula.	*mosc.* eskéntu deizkeéyala, *fém.* eskéntu deizkeéñala, *resp.* eskéntu deizkeétzula.
Qu'il l'aura offert à moi.	*Qu'il les aura offerts à moi.*
indéf. eskéntu déikedala.	*indéf.* eskéntu déizkedala.

Qu'il l'aura offert à toi.

masc. eskéntu déikeyala,
fém. eskéntu déikeñala,
resp. eskéntu déikezula.

Qu'il l'aura offert à lui.

indéf. eskéntu déikola.

Qu'il l'aura offert à nous.

indéf. eskéntu déikegula.

Qu'il l'aura offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziela.

Qu'il l'aura offert à eux.

indéf. eskéntu déikela.

Que nous l'aurons offert à toi.

masc. eskéntu déikeyagula,
fém. eskéntu déikeñagula,
resp. eskéntu déikezugula.

Que nous l'aurons offert à lui.

indéf. eskéntu déikogula *et* deikeógula.

Que nous l'aurons offert à vous.

indéf. eskéntu deikeziégula.

Que nous l'aurons offert à eux.

indéf. eskéntu deikeégula.

Que vous l'aurez offert à moi.

indéf. eskéntu déikedaziela.

Que vous l'aurez offert à lui.

indéf. eskéntu déikoziela *et* deikeóziela.

Que vous l'aurez offert à nous.

indéf. eskéntu déikeguziela.

Que vous l'aurez offert à eux.

indéf. eskéntu deikeéziela.

Qu'ils l'auront offert à moi.

indéf. eskéntu déikedela.

Qu'ils l'auront offert à toi.

masc. eskéntu déikeyela,
fém. eskéntu déikeñela,
resp. eskéntu déikeziela.

Qu'il les aura offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyala,
fém. eskéntu déizkeñala,
resp. eskéntu déizketzula.

Qu'il les aura offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkola.

Qu'il les aura offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegula.

Qu'il les aura offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziela.

Qu'il les aura offerts à eux.

indéf. eskéntu déizkela.

Que nous les aurons offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyagula,
fém. eskéntu déizkeñagula,
resp. eskéntu déizketzugula.

Que nous les aurons offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkogula *et* deizkeógula

Que nous les aurons offerts à vous.

indéf. eskéntu deizketziégula.

Que nous les aurons offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeégula.

Que vous les aurez offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedatziela.

Que vous les aurez offerts à lui.

ind. eskéntu déizkotziela *et* deizkeótziela

Que vous les aurez offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegutziela.

Que vous les aurez offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeétziela.

Qu'ils les auront offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedela.

Qu'ils les auront offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyela,
fém. eskéntu déizkeñela,
resp. eskéntu déizketziela.

Qu'ils l'auront offert à lui.

indéf. eskéntu déikoyela *et* déikoela.

Qu'ils l'auront offert à nous.

indéf. eskéntu déikegiela.

Qu'ils l'auront offert à vous.

indéf. eskéntu déikeziela.

Qu'ils l'auront offert à eux.

indéf. eskéntu déikeela.

Qu'ils les auront offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkoyela *et* déizkoela.

Qu'ils les auront offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegiela.

Qu'ils les auront offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketziela.

Qu'ils les auront offerts à eux.

indéf. eskéntu déïzkeela.

Relations personnelles.

Que je t'aurai offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikedala,
resp. eskéntu zutukedála.

Que tu m'auras offert.

masc. eskéntu náikeyala,
fém. eskéntu náikeñala,
resp. eskéntu náikezula.

Qu'il m'aura offert.

indéf. eskéntu náikiala *et* náikela.

Qu'il t'aura offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikiala *et* háikela,
resp. eskéntu zutukiála.

Que nous t'aurons offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikegula,
resp. eskéntu zutukegúla.

Que vous m'aurez offert.

indéf. eskéntu náikeziela.

Qu'ils m'auront offert.

indéf. eskéntu náikeyela.

Qu'ils t'auront offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikeyela,
resp. eskéntu zutukeyéla.

Que je vous aurai offerts.

indéf. eskéntu zutukiédala.

Que tu nous auras offerts.

masc. eskéntu gutukeyála,
fém. eskéntu gutukeñála,
resp. eskéntu gutukezúla.

Qu'il nous aura offerts.

indéf. eskéntu gutukiála.

Qu'il vous aura offerts.

indéf. eskéntu zutukiéla.

Que nous vous aurons offerts.

indéf. eskéntu zutukiégula.

Que vous nous aurez offerts.

indéf. eskéntu gutukeziéla.

Qu'ils nous auront offerts.

indéf. eskéntu gutukeyéla.

Qu'ils vous auront offerts.

indéf. eskéntu zutukiéyela *et* zutukeyèla

FUTUR. — PRÉSENT.

Que je l'offrirai (que je serai en action d'offrir) (1)
mot à mot : *que je l'aurai en offre.*

indéf. eskéntzen dukedála.

Que tu l'offriras (que tu l'auras en offre).

masc. eskéntzen dukeyála,
fém. eskéntzen dukeñála,
resp. eskéntzen dukezúla.

Qu'il l'offrira.

indéf. eskéntzen dukiála.

Que nous l'offrirons.

indéf. eskéntzen dukegúla.

Que vous l'offrirez.

indéf. eskéntzen dukeziéla.

Qu'ils l'offriront.

indéf. eskéntzen dukeyéla *et* dukiéla.

Que je les offrirai
mot à mot : *que je les aurai en offre.*

indéf. eskéntzen dutukedála.

Que tu les offriras.

masc. eskéntzen dutukeyála,
fém. eskéntzen dutukeñála,
resp. eskéntzen dutukezúla.

Qu'il les offrira.

indéf. eskéntzen dutukiála.

Que nous les offrirons.

indéf. eskéntzen dutukegúla.

Que vous les offrirez.

indéf. eskéntzen dutukeziéla.

Qu'ils les offriront.

indéf. eskéntzen dutukeyéla *et* dutukiéla

Les relations indirectes comme dans la conjugaison précédente du futur parfait, en changeant le nom verbal *eskéntu* en *eskéntzen.*

---

(1) Nous avons observé, en conjuguant la forme capitale, que le futur, *j'offrirai,* dans le sens de *je suis devant offrir,* s'exprime par le présent combiné avec le génitif de l'adjectif verbal, *eskentúren dut;* et *j'offrirai,* dans le sens de *je serai en action d'offrir,* s'exprime par le futur combiné avec le cas positif du substantif verbal *eskéntzen dúket,* je l'aurai en offre.

FUTUR. — PARFAIT.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il veut savoir à qui.... quand.... comment.... *Nahí dujákin nóri.... nóiz.... nólu....*

	J'aurai offert.		*Je les aurai offerts.*
indéf.	eskéntu dukédan.	*indéf.*	eskéntu dutukédan.
	Tu auras offert.		*Tu les auras offerts.*
masc.	eskéntu dukeyán,	*masc.*	eskéntu dutukeyán,
fém.	eskéntu dukeñán,	*fém.*	eskéntu dutukeñán,
resp.	eskéntu dukézun.	*resp.*	eskéntu dutukézun.
	Il aura offert.		*Il les aura offerts.*
indéf.	eskéntu dukían.	*indéf.*	eskéntu dutukían.
	Nous aurons offert.		*Nous les aurons offerts.*
indéf.	eskéntu dukégun.	*indéf.*	eskéntu dutukégun.
	Vous aurez offert.		*Vous les aurez offerts.*
indéf.	eskéntu dukezíen.	*indéf.*	eskéntu dutukezíen.
	Ils auront offert.		*Ils les auront offerts.*
indéf.	eskéntu dukién *et* dukeyén.	*indéf.*	eskéntu dutukién *et* dutukeyén.

Relations indirectes.

	Je l'aurai offert à toi.		*Je les aurai offerts à toi.*
masc.	eskéntu déikeyadan,	*masc.*	eskéntu déizkeyadan,
fém.	eskéntu déikeñadan,	*fém.*	eskéntu déizkeñadan,
resp.	eskéntu déikezudan.	*resp.*	eskéntu déizketzudan.
	Je l'aurai offert à lui.		*Je les aurai offerts à lui.*
indéf.	eskéntu déikodan.	*indéf.*	eskéntu déizkodan,
	Je l'aurai offert à vous.		*Je les aurai offerts à vous.*
indéf.	eskéntu déikeziedan.	*indéf.*	eskéntu déizketziedan.
	Je l'aurai offert à eux.		*Je les aurai offerts à eux.*
indéf.	eskéntu déikeedan.	*indéf.*	eskéntu déizkeedan.

Tu auras offert à moi.		*Tu les auras offerts à moi.*	
masc.	eskéntu déikedayan,	*masc.*	eskéntu déizkedayan,
fém.	eskéntu déikedañan,	*fém.*	eskéntu déizkedañan,
resp.	eskéntu déikedazun.	*resp.*	eskéntu déizkedatzun.
Tu auras offert à lui.		*Tu les auras offerts à lui.*	
masc.	eskéntu déikoyan,	*masc.*	eskéntu déizkoyan,
fém.	eskéntu déikoñan,	*fém.*	eskéntu déizkoñan,
resp.	eskéntu déikozun.	*resp.*	eskéntu déizkotzun.
Tu auras offert à nous.		*Tu les auras offerts à nous.*	
masc.	eskéntu déikeguyan,	*masc.*	eskéntu déizkeguyan,
fém.	eskéntu déikeguñan,	*fém.*	eskéntu déizkeguñan,
resp.	eskéntu déikeguzun.	*resp.*	eskéntu déizkegutzun.
Tu auras offert à eux.		*Tu les auras offerts à eux.*	
masc.	eskéntu deikeéyan,	*masc.*	eskéntu deizkeéyan,
fém.	eskéntu deikeéñan,	*fém.*	eskéntu deizkeéñan,
resp.	eskéntu deikeézun.	*resp.*	eskéntu déizkeétzun.
Il aura offert à moi.		*Il les aura offerts à moi.*	
indéf.	eskéntu déikedan.	*indéf.*	eskéntu déizkedala.
Il aura offert à toi.		*Il les aura offerts à toi.*	
masc.	eskéntu déikeyan,	*masc.*	eskéntu déizkeyan,
fém.	eskéntu déikeñan,	*fém.*	eskéntu déizkeñan,
resp.	eskéntu déikezun.	*resp.*	eskéntu déizketzun.
Il aura offert à lui.		*Il les aura offerts à lui.*	
indéf.	eskéntu deikón.	*indéf.*	eskéntu deizkón.
Il aura offert à nous.		*Il les aura offerts à nous.*	
indéf.	eskéntu déikegun.	*indéf.*	eskéntu déizkegun.
Il aura offert à vous.		*Il les aura offerts à vous.*	
indéf.	eskéntu déikezien.	*indéf.*	eskéntu déizketzien.
Il aura offert à eux.		*Il les aura offerts à eux.*	
indéf.	eskéntu deikén.	*indéf.*	eskéntu deizkén.
Nous aurons offert à toi.		*Nous les aurons offerts à toi.*	
masc.	eskéntu déikeyagun,	*masc.*	eskéntu déizkeyagun,
fém.	eskéntu déikeñagun,	*fém.*	eskéntu déizkeñagun,
resp.	eskéntu déikezugun.	*resp.*	eskéntu déizketzugun.
Nous aurons offert à lui.		*Nous les aurons offerts à lui.*	
indéf.	eskéntu déikogun *et* déikeogun.	*indéf.*	eskéntu déizkogun *et* déizkeogun
Nous aurons offert à vous.		*Nous les aurons offerts à vous.*	
indéf.	eskéntu déikeziegun.	*indéf.*	eskéntu déizketziegun.

Nous aurons offert à eux.

indéf. eskéntu deikeégun.

Vous aurez offert à moi.

indéf. eskéntu déikedazien.

Vous aurez offert à lui.

indéf. eskéntu déikozien.

Vous aurez offert à nous.

indéf. eskéntu déikeguzien.

Vous aurez offert à eux.

indéf. eskéntu deikeézien.

Ils auront offert à moi.

indéf. eskéntu déikeden.

Ils auront offert à toi.

masc. eskéntu déikeyen,
fém. eskéntu déikeñen,
resp. eskéntu déikezien.

Ils auront offert à lui.

indéf. eskéntu déikoyen.

Ils auront offert à nous.

indéf. eskéntu déikegien.

Ils auront offert à vous.

indéf. eskéntu déikezien.

Ils auront offert à eux.

indéf. eskéntu déikeen.

Nous les aurons offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeégun.

Vous les aurez offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkedatzien.

Vous les aurez offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkotzien.

Vous les aurez offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegutzien.

Vous les aurez offerts à eux.

indéf. eskéntu deizkeétzien.

Ils les auront offerts à moi.

indéf. eskéntu déizkeden.

Ils les auront offerts à toi.

masc. eskéntu déizkeyen,
fém. eskéntu déizkeñen,
resp. eskéntu déizketzien.

Ils les auront offerts à lui.

indéf. eskéntu déizkoyen.

Ils les auront offerts à nous.

indéf. eskéntu déizkegien.

Ils les auront offerts à vous.

indéf. eskéntu déizketzien.

Ils les auront offerts à eux.

indéf. eskéntu déizkeen.

Relations personnelles.

Je t'aurai offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikedan,
resp. eskéntu zutukédan.

Tu m'auras offert.

masc. eskéntu náikeyán,
fém. eskéntu náikeñán,
resp. eskéntu náikezun.

Il m'aura offert.

indéf. eskéntu náikian.

Je vous aurai offerts.

indéf. eskéntu zutukiédan.

Tu nous auras offerts.

masc. eskéntu gutukeyán,
fém. eskéntu gutukeñán,
resp. eskéntu gutukézun.

Il nous aura offerts.

indéf. eskéntu gutukian.

Il t'aura offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikian,
resp. eskéntu zutukían.

Nous t'aurons offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikegun,
resp. eskéntu zutukégun.

Vous m'aurez offert.

indéf. eskéntu náikezien.

Ils m'auront offert.

indéf. eskéntu náikeyen.

Ils t'auront offert.

masc. et *fém.* eskéntu háikeyen,
resp. eskéntu zutukeyén.

Il vous aura offerts.

indéf. eskéntu zutukién.

Nous vous aurons offerts.

indéf. eskéntu zutukiégun.

Vous nous aurez offerts.

indéf. eskéntu gutukezíen.

Ils nous auront offerts.

indéf. eskéntu gutukeyén.

Ils vous auront offerts.

indéf. eskéntu zutukeyén *et* zutukiéyen

FUTUR EN ACTION.

J'offrirai (mot à mot : *je l'aurai en offre, je serai offrant).*

indéf. eskéntzen dukédan.

Tu offriras.

masc. eskéntzen dukeyán,
fém. eskéntzen dukeñán,
resp. eskéntzen dukézun.

Il offrira.

indéf. eskéntzen dukían.

Nous offrirons.

indéf. eskéntzen dukégun.

Vous offrirez.

indéf. eskéntzen dukezíen.

Ils offriront.

indéf. eskéntzen dukién *et* dukeyén.

Je les offrirai.

indéf. eskéntzen dutukédan.

Tu les offriras.

masc. eskéntzen dutukeyán,
fém. eskéntzen dutukeñán,
resp. eskéntzen dutukézun.

Il les offrira.

indéf. eskéntzen dutukían.

Nous les offrirons.

indéf. eskéntzen dutukégun.

Vous les offrirez.

indéf. eskéntzen dutukezíen.

Ils les offriront.

indéf. eskéntzen dutukién *et* dutukeyén

On obtiendra les autres relations de ce temps en changeant *eskéntu,* du temps précédent, en *eskentúren.*

FORME INCIDENTE.

FUTUR. — PARFAIT.

Lorsque.... celui à qui.... parce que.... — *Nóiz-ere.... nóri-ere....*

J'aurai offert.

indéf. eskéntu beitúket.

Tu auras offert.

masc. eskéntu beitúkek,
fém. eskéntu beitúken,
resp. eskéntu beitukézu.

Il aura offert.

indéf. eskéntu beitúke.

Nous aurons offert.

indéf. eskéntu beitukégu.

Vous aurez offert.

indéf. eskéntu beitukezie.

Ils auront offert.

indéf. eskéntu beitukíe *et* beitukeyé.

Je les aurai offerts.

indéf. eskéntu beitutúket.

Tu les auras offerts.

masc. eskéntu beitutúkek,
fém. eskéntu beitutúken,
resp. eskéntu beitutukézu.

Il les aura offerts.

indéf. eskéntu beitutúke.

Nous les aurons offerts.

indéf. eskéntu beitutukégu.

Vous les aurez offerts.

indéf. eskéntu beitutukezíe.

Ils les auront offerts.

indéf. eskéntu beitutukíe *et* beitutukeyé

Relations indirectes.

J'aurai offert à toi.

masc. eskéntu beitéikeyat,
fém. eskéntu beitéikeñat,
resp. eskéntu beitéikezut.

J'aurai offert à lui.

indéf. eskéntu beitéikot.

J'aurai offert à vous.

indéf. eskéntu beitéikeziet.

J'aurai offert à eux.

ind. eskéntu beiteikét *et* beitéikeet.

Je les aurai offerts à toi.

masc. eskéntu beitéizkeyat,
fém. eskéntu beitéizkeñat,
resp. eskéntu beitéizketzut.

Je les aurai offerts à lui.

indéf. eskéntu beitéizkot.

Je les aurai offerts à vous.

indéf. eskéntu beitéizketziet.

Je les aurai offerts à eux.

indéf. eskéntu beiteizkét *et* beitéizkeet

Tu auras offert à moi.

masc. eskéntu beitéikedak,
fém. eskéntu beitéikedan,
resp. eskéntu beitéikedazu.

Tu auras offert à lui.

masc. eskéntu beiteikók,
fém. eskéntu beiteikón,
resp. eskéntu beiteikózu.

Tu auras offert à nous.

masc. eskéntu beitéikeguk,
fém. eskéntu beitéikegun,
resp. eskéntu beitéikeguzu.

Tu auras offert à eux.

masc. eskéntu beiteikék *ou* beitéikeek,
fém. eskéntu beiteikén *ou* beitéikeen,
resp. eskéntu beiteikézu *ou* beitéikeezu

Il aura offert à moi.

indéf. eskéntu beitéiket.

Il aura offert à toi.

masc. eskéntu beitéikek,
fém. eskéntu beitéiken,
resp. eskéntu beitéikezu.

Il aura offert à lui.

indéf. eskéntu beiteikó.

Il aura offert à nous.

indéf. eskéntu beitéikegu.

Il aura offert à vous.

indéf. eskéntu beitéikezie.

Il aura offert à eux.

indéf. eskéntu beiteiké.

Nous aurons offert à toi.

masc. eskéntu beitéikeyagu,
fém. eskéntu beitéikeñagu,
resp. eskéntu beitéikezugu.

Nous aurons offert à lui.

indéf. eskéntu beitéikogu *et* beitéikeogu.

Nous aurons offert à vous.

indéf. eskéntu beitéikeziegu.

Tu les auras offerts à moi.

masc. eskéntu beitéizkedak,
fém. eskéntu beitéizkedan,
resp. eskéntu beitéizkedatzu.

Tu les auras offerts à lui.

masc. eskéntu beiteizkók,
fém. eskéntu beiteizkón,
resp. eskéntu beiteizkótzu.

Tu les auras offerts à nous.

masc. eskéntu beitéizkeguk,
fém. eskéntu beitéizkegun,
resp. eskéntu beitéizkegutzu.

Tu les auras offerts à eux.

masc. eskéntu beiteizkék *ou* beitéizkeek,
fém. eskéntu beiteizkén *ou* beitéizkeen,
resp. eskéntu beiteizkétzu *ou* beitéizkeetzu.

Il les aura offerts à moi.

indéf. eskéntu beitéizket.

Il les aura offerts à toi.

masc. eskéntu beitéizkek,
fém. eskéntu beitéizken,
resp. eskéntu beitéizketzu.

Il les aura offerts à lui.

indéf. eskéntu beiteizkó.

Il les aura offerts à nous.

indéf. eskéntu beitéizkegu.

Il les aura offerts à vous.

indéf. eskéntu beitéizketzie.

Il les aura offerts à eux.

indéf. eskéntu beiteizké.

Nous les aurons offerts à toi.

masc. eskéntu beitéizkeyagu,
fém. eskéntu beitéizkeñagu,
resp. eskéntu beitéizketzugu.

Nous les aurons offerts à lui.

indéf. eskéntu beitéizkogu *et* beitéizkeogu

Nous les aurons offerts à vous.

indéf. eskéntu beitéizketziegu.

Nous aurons offert à eux.

indéf. eskéntu beiteikégu *et* beitéikeegu.

Vous aurez offert à moi.

indéf. eskéntu beitéikedazie.

Vous aurez offert à lui.

indéf. eskéntu beitéikozie *et* beitéikeozie.

Vous aurez offert à nous.

indéf. eskéntu beitéikuzie.

Vous aurez offert à eux.

indéf. eskéntu beiteikeézie.

Ils auront offert à moi.

indéf. eskéntu beitéikedé.

Ils auront offert à toi.

masc. eskéntu beiteikeyé,
fém. eskéntu beiteikeñé,
resp. eskéntu beiteikezie.

Ils auront offert à lui.

indéf. eskéntu beitéikoye *et* beitéikoe.

Ils auront offert à nous.

indéf. eskéntu beitéikegie.

Ils auront offert à vous.

indéf. eskéntu beiteikezié *et* beiteikeézie

Ils auront offert à eux.

indéf. eskéntu beiteikeyé *et* beiteikeéye

Nous les aurons offerts à eux.

indéf. eskéntu beiteizkégu *et* beitéizkeegu.

Vous les aurez offerts à moi.

indéf. eskéntu beitéizkedatzie.

Vous les aurez offerts à lui.

indéf. eskéntu beitéizkotzie.

Vous les aurez offerts à nous.

indéf. eskéntu beitéizkutzie.

Vous les aurez offerts à eux.

indéf. eskéntu beiteizkeétzie.

Ils les auront offerts à moi.

indéf. eskéntu beitéizkede.

Ils les auront offerts à toi.

masc. eskéntu beiteizkeyé,
fém. eskéntu beiteizkeñé,
resp. eskéntu beiteizketzie.

Ils les auront offerts à lui.

indéf. eskéntu beitéizkoye *et* beitéizkoe

Ils les auront offerts à nous.

indéf. eskéntu beitéizkegie.

Ils les auront offerts à vous.

indéf. eskéntu beiteizketzié *et* beiteizkeétzie

Ils les auront offerts à eux.

indéf. eskéntu beiteizkeyé et beiteizkeéye.

Relations personnelles.

Je t'aurai offert (j'aurai offert toi).

masc. et *fém.* eskéntu behâiket,
resp. eskéntu beitzautúket.

Tu m'auras offert.

masc. eskéntu benáikek,
fém. eskéntu benáiken,
resp. eskéntu benáikezu.

Il m'aura offert.

indéf. eskéntu benáike.

Je vous aurai offerts.

indéf. eskéntu beitzutukiét.

Tu nous auras offerts.

masc. eskéntu beikutúkek,
fém. eskéntu beikutúken,
resp. eskéntu beikutukézu.

Il nous aura offerts.

indéf. eskéntu beikutúke.

Il t'aura offert.

masc. et *fém.* eskéntu beháike,
resp. eskéntu beitzutúke.

Nous t'aurons offert.

masc. et *fém.* eskéntu beháikegu,
resp. eskéntu beitzutukégu.

Vous m'aurez offert.

indéf. eskéntu benáikezie.

Ils m'auront offert.

indéf. eskéntu benáikeye.

Ils t'auront offert.

masc. et *fém.* eskéntu beháikeye,
resp. eskéntu beitzutukeyé.

Il vous aura offerts.

indéf. eskéntu beitzutukíe
et beitzutuké.

Nous vous aurons offerts.

indéf. eskéntu beitzutukiégu.

Vous nous aurez offerts.

indéf. eskéntu beikutukezíe.

Ils nous auront offerts.

indéf. eskéntu beikutúkeye.

Ils vous auront offerts.

indéf. eskéntu beitzutukiéye *et* beitzutukeyé

FUTUR PRÉSENT.

Quand.... comme.... parce que.... — *Nóiz-ere.... nóla....*

J'offrirai (je serai offrant).

indéf. eskéntzen beitúket.

Tu offriras.

masc. eskéntzen beitúkek,
fém. eskéntzen beitúken,
resp. eskéntzen beitukézu.

Il offrira.

indéf. eskéntzen beitúke.

Nous offrirons.

indéf. eskéntzen beitukégu.

Vous offrirez.

indéf. eskéntzen beitukezie.

Ils offriront.

indéf. eskéntzen beitukie.

Je les offrirai.

indéf. eskéntzen beitutúket.

Tu les offriras.

masc. eskéntzen beitutúkek,
fém. eskéntzen beitutúken,
resp. eskéntzen beitutukézu.

Il les offrira.

indéf. eskéntzen beitutúke.

Nous les offrirons.

indéf. eskéntzen beitutukégu.

Vous les offrirez.

indéf. eskéntzen beitutukezie.

Ils les offriront.

indéf. eskéntzen beitutukie.

En changeant de même *eskéntu* du temps précédent en *eskéntzen*, on aura les autres relations du futur présent.

Pour le futur parfait absolu *eskentúrik dúke*, il n'y a non plus qu'à changer *eskéntu* en *eskentúrik*.

IMPÉRATIF.

	Offre-le.		*Offre-les.*
masc.	éskent ézak *et* dezayála,	*masc.*	éskent étzak *et* ítzak,
fém.	éskent ézan *et* dezañála,	*fém.*	éskent étzan *et* ítzan,
resp.	éskent ezázu *et* dezazúla.	*resp.*	éskent etzátzu *et* itzátzu.
	Qu'il l'offre.		*Qu'il les offre.*
indéf.	éskent béza *et* dezála.	*indéf.*	éskent bítza, detzála *et* ditzála.
	Offrons-le.		*Offrons-les.*
indéf.	dúgun éskent *et* dezágun.	*indéf.*	dutúgun esként, detzágun *et* ditzágun
	Offrez-le.		*Offrez-les.*
indéf.	éskent ezazié *et* dezaziéla.	*indéf.*	éskent etzatzié *et* detzatziéla.
	Qu'ils l'offrent.		*Qu'ils les offrent.*
indéf.	éskent bezé *et* dezélà.	*indéf.*	éskent bitzé, detzéla *et* ditzéla.

Relations indirectes.

	Offre-le à moi.		*Offre-les à moi.*
masc.	éskent izádak *et* dizadayála,	*masc.*	éskent itzádak *et* ditzadayála,
fém.	éskent izádan *et* dizadañála,	*fém.*	éskent itzádan *et* ditzadañála,
resp.	éskent izadázu *et* dizadazúla.	*resp.*	éskent itzadátzu *et* ditzadatzúla.
	Offre-le à lui.		*Offre-les à lui.*
masc.	éskent izók *et* dizoyála,	*masc.*	éskent itzók *et* ditzoyála,
fém.	éskent izón *et* dizoñála,	*fém.*	éskent itzón *et* ditzoñála,
resp.	éskent izózu *et* dezozúla.	*resp.*	éskent itzótzu *et* ditzotzúla.
	Offre-le à nous.		*Offre-les à nous.*
masc.	éskent izáguk *et* dizaguyála,	*masc.*	éskent itzáguk *et* ditzaguyála,
fém.	éskent izágun *et* dizaguñála,	*fém.*	éskent itzágun *et* ditzaguñála,
resp.	éskent izagúzu *et* dizaguzúla.	*resp.*	éskent itzágutzu *et* ditzagutzúla.
	Offre-le à eux.		*Offre-les à eux.*
masc.	éskent izék *et* dizéyala,	*masc.*	éskent itzék *et* ditzéyala,
fém.	éskent izén *et* dizéñala,	*fém.*	éskent itzén *et* ditzéñala,
resp.	éskent izézu *et* dizéziela.	*resp.*	éskent itzétzu *et* ditzétzula.
	Qu'il l'offre à moi.		*Qu'il les offre à moi.*
indéf.	éskent bízat *et* dizadála.	*indéf.*	éskent bítzat *et* ditzadála.
	Qu'il l'offre à toi.		*Qu'il les offre à toi.*
masc.	éskent bizak *et* dizayála,	*masc.*	éskent bitzak *et* ditzayála,
fém.	éskent bizan *et* dizañála,	*fém.*	éskent bitzan *et* ditzañála,
resp.	éskent bizázu *et* dizazúla.	*resp.*	éskent bitzátzu *et* ditzatzúla.

Qu'il l'offre à lui.

indéf. éskent bizó *et* dizóla.

Qu'il l'offre à nous.

indéf. éskent bizágu *et* dizagúla.

Qu'il l'offre à vous.

indéf. éskent bizazie *et* dizaziéla.

Qu'il l'offre à eux.

indéf. éskent bizé *et* dizéla.

Offrons-le à toi.

masc. éskent dizayágun,
fém. éskent dizañágun,
resp. éskent dizazúgun.

Offrons-le à lui.

indéf. éskent dizógun *ou* dizógun éskent.

Offrons-le à vous.

indéf. éskent dizaziégun *et* dizaziégun éskent.

Offrons-le à eux.

indéf. éskent dizégun *et* dizégun éskent

Offrez-le à moi.

indéf. éskent izadazie *et* dizadaziéla.

Offrez-le à lui.

indéf. éskent izózie *et* dizóziela.

Offrez-le à nous.

indéf. éskent izaguzie *et* dizaguziéla.

Offrez-le à eux.

indéf. éskent izézie *et* dizéziela.

Qu'ils l'offrent à moi.

indéf. éskent bízade *et* dizadéla.

Qu'ils l'offrent à toi.

masc. éskent bízaye *et* dizayéla,
fém. éskent bízañe *et* dizañéla,
resp. éskent bízazie *et* dizaziéla.

Qu'ils l'offrent à lui.

indéf. éskent bizoé *et* dizoéla.

Qu'il les offre à lui.

indéf. éskent bitzó *et* ditzóla.

Qu'il les offre à nous.

indéf. éskent bitzágu *et* ditzagúla.

Qu'il les offre à vous.

indéf. éskent bitzatzie *et* ditzatziéla.

Qu'il les offre à eux.

indéf. éskent bitzé *et* ditzéla.

Offrons-les à toi.

masc. éskent ditzayágun,
fém. éskent ditzañágun,
resp. éskent ditzatzúgun.

Offrons-les à lui.

indéf. éskent ditzógun *ou* ditzógun éskent

Offrons-les à vous.

indéf. éskent ditzatziégun.

Offrons-les à eux.

indéf. éskent ditzégun.

Offrez-les à moi.

indéf. éskent itzadatzie *et* ditzadatziéla

Offrez-les à lui.

indéf. éskent itzótzie *et* ditzótziela.

Offrez-les à nous.

indéf. éskent itzagutzie *et* ditzagutziéla.

Offrez-les à eux.

indéf. éskent itzétzie *et* ditzétziela.

Qu'ils les offrent à moi.

indéf. éskent bítzade *et* ditzadéla.

Qu'ils les offrent à toi.

masc. éskent bítzaye *et* ditzayéla,
fém. éskent bítzañe *et* ditzañéla,
resp. éskent bítzatzie *et* ditzatziéla.

Qu'ils les offrent à lui.

indéf. éskent bitzoé *et* ditzoéla.

Qu'ils l'offrent à nous.

indéf. éskent bizagié *et* dizagiéla.

Qu'ils l'offrent à vous.

indéf. éskent bizazié *et* dizaziéla.

Qu'ils l'offrent à eux.

indéf. éskent bizeyé *et* dizeyéla.

Qu'ils les offrent à nous.

indéf. éskent bitzagié *et* ditzagiéla.

Qu'ils les offrent à vous.

indéf. éskent bitzatzié *et* ditzatziéla.

Qu'ils les offrent à eux.

indéf. éskent bitzeyé *et* ditzeyéla.

Relations personnelles directes.

Offre-moi.

masc. éskent nézak *et* nezayála,
fém. éskent nézan *et* nezañála,
resp. éskent nezázu *et* nezazúla.

Qu'il m'offre.

indéf. éskent nezála.

Qu'il t'offre.

masc. et *fém.* éskent hezála,
resp. éskent zitzála.

Que nous t'offrions.

masc. et *fém.* éskent hezágun,
resp. éskent zitzágun.

Offrez-moi.

indéf. éskent nezazie.

Qu'ils m'offrent.

indéf. éskent nezéla.

Qu'ils t'offrent.

masc. et *fém.* éskent hezéla,
resp. éskent zitzéla.

Offre-nous.

masc. éskent gitzak *et* gitzayála,
fém. éskent gitzan *et* gitzañála,
resp. éskent gitzátzu *et* gitzatzúla.

Qu'il nous offre.

indéf. éskent gitzála.

Qu'il vous offre.

indéf. éskent zitzéla.

Que nous vous offrions.

indéf. éskent zitzégun.

Offrez-nous.

indéf. éskent gitzatzie.

Qu'ils nous offrent.

indéf. éskent gitzéla.

Qu'ils vous offrent.

indéf. éskent zitzayéla.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PRÉSENT.

Que j'offre, que je l'offre.		*Que je les offre.*	
indéf.	éskent dezádan.	*indéf.*	éskent detzádan.
Que tu offres, que tu l'offres.		*Que tu les offres.*	
masc.	éskent dezayán,	*masc.*	éskent detzayán,
fém.	éskent dezañán,	*fém.*	éskent detzañán,
resp.	éskent dezázun.	*resp.*	éskent detzátzun.
Qu'il l'offre.		*Qu'il les offre.*	
indéf.	éskent dézan.	*indéf.*	éskent détzan *et* ditzan.
Que nous l'offrions.		*Que nous les offrions.*	
indéf.	éskent dezágun.	*indéf.*	éskent detzágun.
Que vous l'offriez.		*Que vous les offriez.*	
indéf.	éskent dezazién.	*indéf.*	éskent detzatzién.
Qu'ils l'offrent.		*Qu'ils les offrent.*	
indéf.	éskent dezén.	*indéf.*	éskent detzén *et* ditzén.

Relations indirectes.

Que je l'offre à toi.		*Que je les offre à toi.*	
masc.	éskent dizayádan,	*masc.*	éskent ditzayádan,
fém.	éskent dizañádan,	*fém.*	éskent ditzañádan,
resp.	éskent dizazúdan.	*resp.*	éskent ditzatzúdan.
Que je l'offre à lui.		*Que je les offre à lui.*	
indéf.	éskent dizódan.	*indéf.*	éskent ditzódan.
Que je l'offre à vous.		*Que je les offre à vous.*	
indéf.	éskent dizaziédan.	*indéf.*	éskent ditzatziédan.
Que je l'offre à eux.		*Que je les offre à eux.*	
indéf.	éskent dizédan.	*indéf.*	éskent ditzédan.
Que tu l'offres à moi.		*Que tu les offres à moi.*	
masc.	éskent dizadayán,	*masc.*	éskent ditzadayán,
fém.	éskent dizadañán,	*fém.*	éskent ditzadañán,
resp.	éskent dizadázun.	*resp.*	éskent ditzadátzun.

Que tu l'offres à lui.

masc. éskent dizóyan,
fém. éskent dizóñan,
resp. éskent dizózun.

Que tu l'offres à nous.

masc. éskent dizaguyán,
fém. éskent dizaguñán,
resp. éskent dizagúzun.

Que tu l'offres à eux.

masc. éskent dizéyan,
fém. éskent dizéñan,
resp. éskent dizézun.

Qu'il l'offre à moi.

indéf. éskent dizádan.

Qu'il l'offre à toi.

masc. éskent dizayán,
fém. éskent dizañán,
resp. éskent dizázun.

Qu'il l'offre à lui.

indéf. éskent dizón.

Qu'il l'offre à nous.

indéf. éskent dizágun.

Qu'il l'offre à vous.

indéf. éskent dizazién.

Qu'il l'offre à eux.

indéf. éskent dizén.

Que nous l'offrions à toi.

masc. éskent dizayágun,
fém. éskent dizañágun,
resp. éskent dizazúgun.

Que nous l'offrions à lui.

indéf. éskent dizógun.

Que nous l'offrions à vous.

indéf. éskent dizaziégun.

Que nous l'offrions à eux.

indéf. éskent dizégun.

Que tu les offres à lui.

masc. éskent ditzóyan,
fém. éskent ditzóñan,
resp. éskent ditzótzun.

Que tu les offres à nous.

masc. éskent ditzaguyán,
fém. éskent ditzaguñán,
resp. éskent ditzagutzún.

Que tu les offres à eux.

masc. éskent ditzéyan,
fém. éskent ditzéñan,
resp. éskent ditzétzun.

Qu'il les offre à moi.

indéf. éskent ditzádan.

Qu'il les offre à toi.

masc. éskent ditzayán,
fém. éskent ditzañán,
resp. éskent ditzátzun.

Qu'il les offre à lui.

indéf. éskent ditzón.

Qu'il les offre à nous.

indéf. éskent ditzágun.

Qu'il les offre à vous.

indéf. éskent ditzatzién.

Qu'il les offre à eux.

indéf. éskent ditzén.

Que nous les offrions à toi.

masc. éskent ditzayágun,
fém. éskent ditzañágun,
resp. éskent ditzatzúgun.

Que nous les offrions à lui.

indéf. éskent ditzógun.

Que nous les offrions à vous.

indéf. éskent ditzatziégun.

Que nous les offrions à eux.

indéf. éskent ditzégun.

Que vous l'offriez à moi.

indéf. éskent dizadazién.

Que vous l'offriez à lui.

indéf. éskent dizózien.

Que vous l'offriez à nous.

indéf. éskent dizaguzién.

Que vous l'offriez à eux.

indéf. éskent dizézien.

Qu'ils l'offrent à moi.

indéf. éskent dizadén *et* dizadédan.

Qu'ils l'offrent à toi.

masc. éskent dizayén,
fém. éskent dizañén,
resp. éskent dizazien *et* dizazuyén.

Qu'ils l'offrent à lui.

indéf. éskent dizoén.

Qu'ils l'offrent à nous.

indéf. éskent dizagién.

Qu'ils l'offrent à vous.

indéf. éskent dizaziên.

Qu'ils l'offrent à eux.

indéf. éskent diezen.

Que vous les offriez à moi.

indéf. éskent ditzadatzién.

Que vous les offriez à lui.

indéf. éskent ditzótzien.

Que vous les offriez à nous.

indéf. éskent ditzagutzién.

Que vous les offriez à eux.

indéf. éskent ditzétzien.

Qu'ils les offrent à moi.

indéf. éskent ditzadén *et* ditzadédan.

Qu'ils les offrent à toi.

masc. éskent ditzayén,
fém. éskent ditzañén,
resp. éskent ditzatzien *et* ditzatzuyén.

Qu'ils les offrent à lui.

indéf. éskent ditzoén.

Qu'ils les offrent à nous.

indéf. éskent ditzagién.

Qu'ils les offrent à vous.

indéf. éskent ditzatziên.

Qu'ils les offrent à eux.

indéf. éskent dietzen.

Relations personnelles directes.

Que je t'offre.

masc. et *fém.* éskent hezádan,
resp. éskent zitzádan.

Que tu m'offres.

masc. éskent nezayán,
fém. éskent nezañán,
resp. éskent nezázun.

Qu'il m'offre.

indéf. éskent nézan.

Qu'il t'offre.

masc. et *fém.* éskent hézan,
resp. éskent zítzan.

Que je vous offre.

indéf. éskent zitzédan.

Que tu nous offres.

masc. éskent gitzayán,
fém. éskent gitzañán,
resp. éskent gitzátzun.

Qu'il nous offre.

indéf. éskent gitzan.

Qu'il vous offre.

indéf. éskent zitzén.

Que nous t'offrions.

masc. et *fém.* éskent hezágun,
resp. éskent zitzágun,

Que nous vous offrions.

indéf. éskent zitzégun.

Que vous m'offriez.

indéf. éskent nezazién.

Que vous nous offriez.

indéf. éskent gitzatzién.

Qu'ils m'offrent.

indéf. éskent nezén.

Qu'ils nous offrent.

indéf. éskent gitzén.

Qu'ils t'offrent.

masc. et *fém.* éskent hezén,
resp. éskent zitzén *et* zitzayén.

Qu'ils vous offrent.

indéf. éskent zitzeén *et* zitzeyén.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PASSÉ.

Que j'offrisse, que je l'offrisse.

indéf. éskent nézan.

Que je les offrisse.

indéf. éskent nétzan *et* nitzan.

Que tu offrisses.

masc. et *fém.* éskent hézan,
resp. éskent zenézan.

Que tu les offrisses.

masc. et *fém.* éskent hétzan *et* hitzan,
resp. éskent zenétzan *et* zintzan

Qu'il offrît.

indéf. éskent lézan *et* zézan.

Qu'il les offrît.

indéf. éskent létzan *et* litzan, *et* zétzan.

Que nous l'offrissions.

indéf. éskent genézan.

Que nous les offrissions.

indéf. éskent genétzan *et* gintzan.

Que vous l'offrissiez.

indéf. éskent zenezén.

Que vous les offrissiez.

indéf. éskent zenetzén *et* zinitzén.

Qu'ils l'offrissent.

indéf. éskent lezén *et* zezén.

Qu'ils les offrissent.

indéf. éskent litzén *et* zetzén.

Relations indirectes.

Que je l'offrisse à toi.

masc. éskent nizayán,
fém. éskent nizañán,
resp. éskent nizázun.

Que je les offrisse à toi.

masc. éskent nitzayán,
fém. éskent nitzañán,
resp. éskent nitzátzun.

Que je l'offrisse à lui.

indéf. éskent nizón.

Que je l'offrisse à vous.

indéf. éskent nizazién.

Que je l'offrisse à eux.

indéf. éskent nizén *et* niezén.

Que tu l'offrisses à moi.

masc. et *fém.* éskent hizádan,
resp. éskent zinizádan.

Que tu l'offrisses à lui.

masc. et *fém.* éskent hizón,
resp. éskent zinizón.

Que tu l'offrisses à nous.

masc. et *fém.* éskent hizágun,
resp. éskent zinizágun.

Que tu l'offrisses à eux.

masc. et *fém.* éskent hizén,
resp. éskent zinizén.

Qu'il l'offrît à moi.

indéf. éskent lizádan *et* zizádan.

Qu'il l'offrît à toi.

masc. éskent lizayán *et* zizayán,
fém. éskent lizañán,
resp. éskent lizázun.

Qu'il l'offrît à lui.

indéf. éskent lizón *et* zizón.

Qu'il l'offrît à nous.

indéf. éskent lizágun.

Qu'il l'offrît à vous.

indéf. éskent lizazién.

Qu'il l'offrît à eux.

indéf. éskent lizén *et* zizén.

Que nous l'offrissions à toi.

masc. éskent ginizayán,
fém. éskent ginizañán,
resp. éskent ginizázun.

Que je les offrisse à lui.

indéf. éskent nitzón.

Que je les offrisse à vous.

indéf. éskent nitzatzién.

Que je les offrisse à eux.

indéf. éskent nitzén *et* nietzén.

Que tu les offrisses à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzádan,
resp. éskent zinitzádan.

Que tu les offrisses à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzón,
resp. éskent zinitzón.

Que tu les offrisses à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzágun,
resp. éskent zinitzágun.

Que tu les offrisses à eux.

masc. et *fém.* éskent hitzén,
resp. éskent zinitzén.

Qu'il les offrît à moi.

indéf. éskent litzádan *et* zitzádan.

Qu'il les offrît à toi.

masc. éskent litzayán *et* zitzayán,
fém. éskent litzañán,
resp. éskent litzátzun.

Qu'il les offrît à lui.

indéf. éskent litzón *et* zitzón.

Qu'il les offrît à nous.

indéf. éskent litzágun.

Qu'il les offrît à vous.

indéf. éskent litzatzién.

Qu'il les offrît à eux.

indéf. éskent litzén *et* zitzén.

Que nous les offrissions à toi.

masc. éskent ginitzayán,
fém. éskent ginitzañán,
resp. éskent ginitzátzun.

Que nous l'offrissions à lui.

indéf. éskent ginizón.

Que nous l'offrissions à vous.

indéf. éskent ginizazién.

Que nous l'offrissions à eux.

indéf. éskent ginizén et giniézen.

Que vous l'offrissiez à moi.

indéf. éskent zinizadén.

Que vous l'offrissiez à lui.

indéf. éskent zinizoén.

Que vous l'offrissiez à nous.

indéf. éskent zinizagién.

Que vous l'offrissiez à eux.

indéf. éskent ziniezén *et* zinizeyén.

Qu'ils l'offrissent à moi.

indéf. éskent lizadén.

Qu'ils l'offrissent à toi.

masc. éskent lizayén,
fém. éskent lizañén,
resp. éskent lizazien *et* lizazuyén.

Qu'ils l'offrissent à lui.

indéf. éskent lizoén.

Qu'ils l'offrissent à nous.

indéf. éskent lizagién.

Qu'ils l'offrissent à vous.

indéf. éskent lizazién.

Qu'ils l'offrissent à eux.

indéf. éskent liezén *et* lizeyén.

Que nous les offrissions à lui.

indéf. éskent ginitzón.

Que nous les offrissions à vous.

indéf. éskent ginitzatzién.

Que nous les offrissions à eux.

indéf. éskent ginitzén *et* giniétzen.

Que vous les offrissiez à moi.

indéf. éskent zinitzadén.

Que vous les offrissiez à lui.

indéf. éskent zinitzoén.

Que vous les offrissiez à nous.

indéf. ésként zinitzagién.

Que vous les offrissiez à eux.

indéf. éskent zinietzén *et* zinitzeyén.

Qu'ils les offrissent à moi.

indéf. éskent litzáden.

Qu'ils les offrissent à toi.

masc. éskent litzayén,
fém. éskent litzañén,
resp. éskent litzatzien *et* litzatzuyén.

Qu'ils les offrissent à lui.

indéf. éskent litzoén.

Qu'ils les offrissent à nous.

indéf. éskent litzagién.

Qu'ils les offrissent à vous.

indéf. éskent litzatzién.

Qu'ils les offrissent à eux.

indéf. éskent lietzén *et* litzeyén.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrisse (que j'offrisse toi).

masc. et *fém.* éskent hentzádan,
resp. éskent zintzádan.

Que je vous offrisse.

indéf. éskent zintzédan.

Que tu m'offrisses.

masc. éskent nentzayán,
fém. éskent nentzañán,
resp. éskent nentzázun.

Qu'il m'offrît.

indéf. éskent néntzan.

Qu'il t'offrît.

masc. et *fém.* éskent héntzan,
resp. éskent zíntzan.

Que nous t'offrissions.

masc. et *fém.* éskent hentzágun,
resp. éskent zintzágun.

Que vous m'offrissiez.

indéf. éskent nentzazién.

Qu'ils m'offrissent.

indéf. éskent nentzén.

Qu'ils t'offrissent.

masc. et *fém.* éskent hentzén,
resp. éskent zintzén.

Que tu nous offrisses.

masc. éskent gintzayán,
fém. éskent gintzañán,
resp. éskent gintzázun.

Qu'il nous offrît.

indéf. éskent gíntzan.

Qu'il vous offrît.

indéf. éskent zintzén.

Que nous vous offrissions.

indéf. éskent zintzégun.

Que vous nous offrissiez.

indéf. éskent gintzazién.

Qu'ils nous offrissent.

indéf. éskent gintzén.

Qu'ils vous offrissent.

indéf. éskent zintzayén, *ou* zintzeyén *et* zintzên.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PLUSQUE-PARFAIT.

Que j'eusse offert.

indéf. eskéntu nukían. (1)

Que tu eusses offert.

masc. et *fém.* eskéntu hukían,
resp. eskéntu zunukían.

Qu'il eût offert.

indéf. eskéntu zukían.

Que je les eusse offerts.

indéf. eskéntu nutukían.

Que tu leseusses offerts.

masc. et *fém.* eskéntu hutukían,
resp. eskéntu zuntukían.

Qu'il les eût offerts.

indéf. eskéntu zutukían.

(1) Cette forme est la même que le conditionnel passé parfait, avec cette différence qu'employée comme forme régie optative, elle n'a de traitement masculin, féminin et respectueux que lorsque la deuxième personne est sujet ou régime.

Que nous eussions offert.	*Que nous les eussions offerts.*
indéf. eskéntu gunukian.	*indéf.* eskéntu guntukian.
Que vous eussiez offert.	*Que vous les eussiez offerts.*
indéf. eskéntu zunukeyén.	*indéf.* eskéntu zuntukeyén.
Qu'ils eussent offert.	*Qu'ils les eussent offerts.*
indéf. eskéntu zukien.	*indéf.* eskéntu zutukeyén.

Relations indirectes.

Que je te l'eusse offert.	*Que je te les eusse offerts.*
masc. eskéntu néikeyan,	*masc.* eskéntu néizkeyan,
fém. eskéntu néikeñan,	*fém.* eskéntu néizkeñan,
resp. eskéntu néikezun.	*resp.* eskéntu néizketzun.

On trouvera les autres terminatifs au conditionnel passé parfait.



SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

FUTUR.

Si j'offrais (dans l'avenir).

indéf. éskent banéza.

Si tu l'offrais.

masc. et *fém.* éskent bahéza,
resp. éskent bazenéza.

S'il l'offrait.

indéf. éskent baléza.

Si nous l'offrions.

indéf. éskent bagenéza.

Si vous l'offriez.

indéf. éskent bazenezé.

S'ils l'offraient.

indéf. éskent balezé.

Si je les offrais.

indéf. éskent banítza.

Si tu les offrais.

masc. et *fém.* éskent bahítza,
resp. éskent bazintza.

S'il les offrait.

indéf. éskent balítza.

Si nous les offrions.

indéf. éskent bagintza.

Si vous les offriez.

indéf. éskent bazintzé *et* bazenetzé.

S'ils les offraient.

indéf. éskent balitzé.

Relations indirectes.

Si j'offrais à toi.

masc. éskent banízak,
fém. éskent banízan,
resp. éskent banizázu.

Si j'offrais à lui.

indéf. éskent banizó.

Si je l'offrais à vous.

indéf. éskent banizazie.

Si je l'offrais à eux.

indéf. éskent banizé.

Si tu l'offrais à moi.

masc. et *fém.* éskent bahízat,
resp. éskent bazinízat.

Si tu l'offrais à lui.

masc. et *fém.* éskent bahizó,
resp. éskent bazinizó.

Si je les offrais à toi.

masc. éskent banítzak,
fém. éskent banítzan,
resp. éskent banitzátzu.

Si je les offrais à lui.

indéf. éskent banitzó.

Si je les offrais à vous.

indéf. éskent banitzatzie.

Si je les offrais à eux.

indéf. éskent banitzé.

Si tu les offrais à moi.

masc. et *fém.* éskent bahítzat,
resp. éskent bazinítzat.

Si tu les offrais à lui.

masc. et *fém.* éskent bahitzó,
resp. éskent bazinitzó.

Si tu l'offrais à nous.

masc. et *fém.* éskent bahizágu,
resp. éskent bazinizágu.

Si tu l'offrais à eux.

masc. et *fém.* éskent bahizé,
resp. éskent bazinizé.

S'il l'offrait à moi.

indéf. éskent balízat.

S'il l'offrait à toi.

masc. éskent balizak,
fém. éskent balizan,
resp. éskent balizázu.

S'il l'offrait à lui.

indéf. éskent balizó.

S'il l'offrait à nous.

indéf. éskent balizágu.

S'il l'offrait à vous.

indéf. éskent balizazíe.

S'il l'offrait à eux.

indéf. éskent balizé.

Si nous l'offrions à toi.

masc. éskent baginízak,
fém. éskent baginízan,
resp. éskent baginizázu.

Si nous l'offrions à lui.

indéf. éskent baginizó.

Si nous l'offrions à vous.

indéf. éskent baginízazie.

Si nous l'offrions à eux.

indéf. éskent baginizé.

Si vous l'offriez à moi.

indéf. éskent bazinízade.

Si vous l'offriez à lui.

indéf. éskent bazinízoe.

Si tu les offrais à nous.

masc. et *fém.* éskent bahitzágu,
resp. éskent bazinitzágu.

Si tu les offrais à eux.

masc. et *fém.* éskent bahitzé,
resp. éskent bazinitzé.

S'il les offrait à moi.

indéf. éskent balítzat.

S'il les offrait à toi.

masc. éskent balítzak,
fém. éskent balítzan,
resp. éskent balitzátzu.

S'il les offrait à lui.

indéf. éskent balitzó.

S'il les offrait à nous.

indéf. éskent balitzágu.

S'il les offrait à vous.

ndéf. éskent balitzatzíe.

S'il les offrait à eux.

indéf. éskent balitzé.

Si nous les offrions à toi.

masc. éskent baginítzak,
fém. éskent baginítzan,
resp. éskent baginitzátzu.

Si nous les offrions à lui.

indéf. éskent baginitzó.

Si nous les offrions à vous.

indéf. éskent baginítzatzie.

Si nous les offrions à eux.

indéf. éskent baginitzé.

Si vous les offriez à moi.

indéf. éskent bazinítzade.

Si vous les offriez à lui.

indéf. éskent bazinítzoe.

Si vous l'offriez à nous.

indéf. éskent bazinizagie.

Si vous l'offriez à eux.

indéf. éskent bazinizé *et* bazinizéye.

S'ils l'offraient à moi.

indéf. éskent balizade.

S'ils l'offraient à toi.

masc. éskent balizaye,
fém. éskent balizañe,
resp. éskent balizázuye *et* balizazie.

S'ils l'offraient à lui.

indéf. éskent balizoé.

S'ils l'offraient à nous.

indéf. éskent balizagie.

S'ils l'offraient à vous.

indéf. éskent balizazié.

S'ils l'offraient à eux.

indéf. éskent balizéye.

Si vous les offriez à nous.

indéf. éskent bazinitzagie.

Si vous les offriez à eux.

indéf. éskent bazinitzé *et* bazinitzéye.

S'ils les offraient à moi.

indéf. éskent balitzade.

S'ils les offraient à toi.

masc. éskent balitzaye,
fém. éskent balitzañe,
resp. éskent balitzátzuye *et* balitzatzie.

S'ils les offraient à lui.

indéf. éskent balitzoe.

S'ils les offraient à nous.

indéf. éskent balitzagie.

S'ils les offraient à vous.

indéf. éskent balitzazié.

S'ils les offraient à eux.

indéf. éskent balitzéye.

Relations personnelles directes.

Si je t'offrais (si j'offrais toi).

masc. et *fém.* éskent bahéntzat,
resp. éskent bazintzat.

Si tu m'offrais.

masc. éskent banéntzak,
fém. éskent banéntzan,
resp. éskent banentzázu.

S'il m'offrait.

indéf. éskent banéntza.

S'il t'offrait.

masc. et *fém.* éskent bahéntza,
resp. éskent bazintza.

Si nous t'offrions.

masc. et *fém.* éskent bahentzágu,
resp. éskent bazintzágu.

Si je vous offrais.

indéf. éskent bazintzét.

Si tu nous offrais.

masc. éskent bagintzak,
fém. éskent bagintzan,
resp. éskent bagintzázu.

S'il nous offrait.

indéf. éskent bagintza.

S'il vous offrait.

indéf. éskent bazintzé.

Si nous vous offrions.

indéf. éskent bazintzégu.

Si vous m'offriez.

indéf. èskent banentzazie.

S'ils m'offraient.

indéf. èskent banentzé.

S'ils t'offraient.

masc. et *fém.* èskent bahentzé,
resp. èskent bazintzé.

Si vous nous offriez.

indéf. èskent bagintzazie.

S'ils nous offraient.

indéf. èskent bagintzé.

S'ils vous offraient.

indéf. èskent bazintzayé *et* bazintzè.

SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

PARFAIT.

Si j'avais offert (pour ce moment).

indéf. eskéntu bánu.

Si tu l'avais offert.

masc. et *fém.* eskéntu báhu,
resp. eskéntu bazúnu.

S'il l'avait offert.

indéf. eskéntu bálu.

Si nous l'avions offert.

indéf. eskéntu bagúnu.

Si vous l'aviez offert.

indéf. eskéntu bazunie.

S'ils l'avaient offert.

indéf. eskéntu balie.

Si je les avais offerts.

indéf. eskéntu banútu.

Si tu les avais offerts.

masc. et *fém.* eskéntu bahútu,
resp. eskéntu bazúntu.

S'il les avait offerts.

indéf. eskéntu balútu.

Si nous les avions offerts.

indéf. eskéntu bagúntu.

Si vous les aviez offerts.

indéf. eskéntu bazuntie.

S'ils les avaient offerts.

indéf. eskéntu balutie.

Relations indirectes.

Si je l'avais offert à toi.

masc. eskéntu banéik,
fém. eskéntu banéiñ,
resp. eskéntu banéizu.

Si je l'avais offert à lui.

indéf. eskéntu banéyo.

Si je les avais offerts à toi.

masc. eskéntu banéitzak,
fém. eskéntu banéitzan,
resp. eskéntu banéitzu.

Si je les avais offerts à lui.

indéf. eskéntu banéitzo.

Si je l'avais offert à vous.

indéf. eskéntu banéizie.

Si je l'avais offert à eux.

indéf. eskéntu banéye.

Si tu l'avais offert à moi.

masc. et *fém.* eskéntu bahéit,
resp. eskéntu bazenéit.

Si tu l'avais offert à lui.

masc. et *fém.* eskéntu bahéyo,
resp. eskéntu bazenéyo.

Si tu l'avais offert à nous.

masc. et *fém.* eskéntu bahéiku,
resp. eskéntu bazenéiku.

Si tu l'avais offert à eux.

masc. et *fém.* eskéntu bahéye,
resp. eskéntu bazenéye.

S'il l'avait offert à moi.

indéf. eskéntu baléit.

S'il l'avait offert à toi.

masc. eskéntu baléik,
fém. eskéntu baléiñ,
resp. eskéntu baléizu.

S'il l'avait offert à lui.

indéf. eskéntu baléyo.

S'il l'avait offert à nous.

indéf. eskéntu baléiku.

S'il l'avait offert à vous.

indéf. eskéntu baleizié.

S'il l'avait offert à eux.

indéf. eskéntu baléye.

Si nous l'avions offert à toi.

masc. eskéntu bagenéik,
fém. eskéntu bagenéiñ,
resp. eskéntu bagenéizu.

Si nous l'avions offert à lui.

indéf. eskéntu bagenéyo.

Si je les avais offerts à vous.

indéf. eskéntu banéitzie.

Si je les avais offerts à eux.

indéf. eskéntu banéitze.

Si tu les avais offerts à moi.

masc. et *fém.* eskéntu bahéizt *et* bahéitzat,
resp. eskéntu bazenéizt *et* bazenéitzat.

Si tu les avais offerts à lui.

masc. et *fém.* eskéntu bahéitzo,
resp. eskéntu bazenéitzo.

Si tu les avais offerts à nous.

masc. et *fém.* eskéntu bahéizku,
resp. eskéntu bazenéizku.

Si tu les avais offerts à eux.

masc. et *fém.* eskéntu bahéitze,
resp. eskéntu bazenéitze.

S'il les avait offerts à moi.

indéf. eskéntu baléizt *et* baléitzat.

S'il les avait offerts à toi.

masc. eskéntu baléitzak,
fém. eskéntu baléitzan,
resp. eskéntu baléitzu.

S'il les avait offerts à lui.

indéf. eskéntu baléitzo.

S'il les avait offerts à nous.

indéf. eskéntu baléizku.

S'il les avait offerts à vous.

indéf. eskéntu baleitzié.

S'il les avait offerts à eux.

indéf. eskéntu baléitze.

Si nous les avions offerts à toi.

masc. eskéntu bagenéitzak,
fém. eskéntu bagenéitzan,
resp. eskéntu bagenéitzu.

Si nous les avions offerts à lui.

indéf. eskéntu bagenéitzo.

Si nous l'avions offert à vous.

indéf. eskéntu bagenéizie.

Si nous l'avions offert à eux.

indéf. eskéntu bagenéye.

Si vous l'aviez offert à moi.

indéf. eskéntu bazenéitaye *et* bazenéitade.

Si vous l'aviez offert à lui.

indéf. eskéntu bazenózie.

Si vous l'aviez offert à nous.

indéf. eskéntu bazenéikuye.

Si vous l'aviez offert à eux.

indéf. eskéntu bazenézie.

S'ils l'avaient offert à moi.

indéf. eskéntu baléitaye *et* baléitade.

S'ils l'avaient offert à toi.

masc. eskéntu baléiye,
fém. eskéntu baléiñe,
resp. eskéntu baléizie.

S'ils l'avaient offert à lui.

indéf. eskéntu baléyoe.

S'ils l'avaient offert à nous.

indéf. eskéntu baléikuye.

S'ils l'avaient offert à vous.

indéf. éskentu baleizié.

S'ils l'avaient offert à eux.

indéf. eskéntu baleyié *ou* baléyee.

Si nous les avions offerts à vous.

indéf. eskéntu bagenéitzie.

Si nous les avions offerts à eux.

indéf. eskéntu bagenéitze.

Si vous les aviez offerts à moi.

indéf. eskéntu bazenéiztaye *et* bazenéiztade.

Si vous les aviez offerts à lui.

indéf. eskéntu bazenótzie.

Si vous les aviez offerts à nous.

indéf. eskéntu bazenéizkuye.

Si vous les aviez offerts à eux.

indéf. eskéntu bazenétzie.

S'ils les avaieut offerts à moi.

indéf. eskéntu baléiztaye *et* baléiztade.

S'ils les avaient offerts à toi.

masc. eskéntu baléitzaye,
fém. eskéntu baléitzañe,
resp. eskéntu baléitzie.

S'ils les avaient offerts à lui.

indéf. eskéntu baléitzoe.

S'ils les avaient offerts à nous.

indéf. eskéntu baléizkuye.

S'ils les avaient offerts à vous.

indéf. eskéntu baleitzié.

S'ils les avaient offerts à eux.

indéf. eskéntu baléitzeye.

Relations personnelles directes.

Si je t'avais offert (si j'avais offert toi).

masc. et *fém.* eskéntu bahúndut,
resp. eskéntu bazúntut.

Si tu m'avais offert.

masc. eskéntu banúnduk,
fém. eskéntu banúndun,
resp. eskéntu banundúzu.

Si je vous avais offerts (si j'avais offert vous).

indéf. eskéntu bazuntiét.

Si tu nous avais offerts.

masc. eskéntu bagúntuk,
fém. eskéntu bagúntun,
resp. eskéntu baguntúzu.

S'il m'avait offert.

indéf. eskéntu banúndu.

S'il t'avait offert.

masc. et *fém.* eskéntu bahúndu,
resp. eskéntu bazúntu.

Si nous t'avions offert.

masc. et *fém.* eskéntu bahundúgu,
resp. eskéntu bazuntúgu.

Si vous m'aviez offert.

indéf. eskéntu banunduzie.

S'ils m'avaient offert.

indéf. eskéntu banundie.

S'ils t'avaient offert.

masc. et *fém.* eskéntu bahundie,
resp. eskéntu bazuntie.

S'il nous avait offerts.

indéf. eskéntu bagúntu.

S'il vous avait offerts.

indéf. eskéntu bazuntie.

Si nous vous avions offerts.

indéf. eskéntu bazuntiégu.

Si vous nous aviez offerts.

indéf. eskéntu baguntuzie

S'ils nous avaient offerts.

indéf. eskéntu baguntie.

S'il vous avaient offerts.

indéf. eskéntu bazuntié.

SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ.

PRÉSENT.

Si je l'offrais (en ce moment), *si je l'avais en offre.*

indéf. eskéntzen bánu.

Si tu l'offrais.

masc. et *fém.* eskéntzen báhu,
resp. eskéntzen bazúnu.

S'il l'offrait.

indéf. eskéntzen bálu.

Si nous l'offrions.

indéf. eskéntzen bagúnu.

Si vous l'offriez.

indéf. eskéntzen bazunie.

S'ils l'offraient.

indéf. eskéntzen balie.

Si je les offrais (en ce moment).

indéf. eskéntzen banútu.

Si tu les offrais.

masc. et *fém.* eskéntzen bahútu,
resp. eskéntzen bazúntu.

S'il les offrait.

indéf. eskéntzen balútu.

Si nous les offrions.

indéf. eskéntzen bagúntu.

Si vous les offriez.

indéf. eskéntzen bazuntie.

S'ils les offraient.

indéf. eskéntzen balutie.

Relations indirectes.

	Si je l'offrais à toi.		*Si je les offrais à toi.*
masc.	eskéntzen banéik,	*masc.*	eskéntzen banéitzak,
fém.	eskéntzen banéiñ,	*fém.*	eskéntzen banéitzan,
resp.	eskéntzen banéizu.	*resp.*	eskéntzen banéitzu.
	Si je l'offrais à lui.		*Si je les offrais à lui.*
indéf.	eskéntzen banéyo.	*indéf.*	eskéntzen banéitzo.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *eskéntu* en *eskéntzen*.

VOTIF.

FUTUR.

Puissé-je l'offrir! ou *plût à Dieu que je l'offrisse!*

indéf. ainéza éskent.

Puisses-tu l'offrir.

masc. et *fém.* ahéza éskent,
resp. aitzenéza éskent.

Puisse-t-il l'offrir.

indéf. ailéza éskent.

Puissions-nous l'offrir.

indéf. aikenéza éskent.

Puissiez-vous l'offrir.

indéf. aitzenezé éskent.

Puissent-ils l'offrir.

indéf. ailezé éskent.

Puissé-je les offrir! et *pussé-je....*

indéf. ainítza éskent.

Puisses-tu les offrir.

masc. et *fém.* ahítza éskent,
resp. aitzenétza éskent.

Puisse-t-il les offrir.

indéf. ailítza éskent.

Puissions-nous les offrir.

indéf. aikíntza éskent.

Puissiez-vous les offrir.

indéf. aitzintzé éskent *et* aitzenetzé éskent.

Puissent-ils les offrir.

indéf. ailitzé éskent.

Relations indirectes.

Puissé-je te l'offrir! plût à Dieu que je te l'offrisse!

masc. ainízak éskent,
fém. ainízan éskent,
resp. ainizázu éskent.

Puissé-je le lui offrir.

indéf. ainizó éskent.

Puissé-je vous l'offrir.

indéf. ainizazie éskent.

Puissé-je le leur offrir.

indéf. ainizé éskent.

Puisses-tu me l'offrir.

masc. et *fém.* ahízat éskent,
resp. aitzinízat éskent.

Puissé-je te les offrir! et *pussé-je....*

masc. ainítzak éskent,
fém. ainítzan éskent,
resp. ainitzátzu éskent.

Puissé-je les lui offrir.

indéf. ainitzó éskent.

Puissé-je vous les offrir.

indéf. ainitzatzie éskent.

Puissé-je les leur offrir.

indéf. ainitzé éskent.

Puisses-tu me les offrir.

masc. et *fém.* ahítzat éskent,
resp. aitzinítzat éskent.

Puisses-tu le lui offrir!

masc. et *fém.* ahizó éskent,
resp. aitzinizó éskent.

Puisses-tu nous l'offrir.

masc. et *fém.* ahizágu éskent,
resp. aitzinizágu éskent.

Puisses-tu le leur offrir.

masc. et *fém.* ahizé éskent,
resp. aitzinizé éskent.

Puisse-t-il me l'offrir, plût à Dieu qu'il me l'offrît.

indéf. ailizat éskent.

Puisse-t-il te l'offrir.

masc. ailízak esként,
fém. ailízan éskent,
resp. ailizázu éskent.

Puisse-t-il l'offrir à lui.

indéf. ailizó éskent.

Puisse-t-il l'offrir à nous.

indéf. ailizágu éskent.

Puisse-t-il vous l'offrir.

indéf. ailizazie éskent.

Puisse-t-il le leur offrir.

indéf. ailizé éskent.

Puissions-nous te l'offrir et *pussions-nous....*

masc. aikinízak éskent,
fém. aikinízan éskent,
resp. aikinizázu éskent.

Puissions-nous le lui offrir.

indéf. aikinizó éskent.

Puissions-nous l'offrir à vous.

indéf. aikinizazie éskent.

Puissions-nous le leur offrir.

indéf. aikinizé éskent.

Puissiez-vous me l'offrir.

indéf. aitzinízade éskent.

Puisses-tu les lui offrir!

masc. et *fém.* ahitzó éskent,
resp. aitzinitzó éskent.

Puisses-tu nous les offrir.

masc. et *fém.* ahitzágu éskent,
resp. aitzinitzágu éskent.

Puisses-tu les leur offrir.

masc. et *fém.* ahitzé éskent,
resp. aitzinitzé éskent.

Puisse-t-il me les offrir.

indéf. ailítzat éskent.

Puisse-t-il te les offrir.

masc. ailítzak éskent,
fém. ailitzán éskent,
resp. ailitzátzu éskent.

Puisse-t-il les offrir à lui.

indéf. ailitzó éskent.

Puisse-t-il les offrir à nous.

indéf. ailitzágu éskent.

Puisse-t-il vous les offrir.

indéf. ailitzatzíe éskent.

Puisse-t-il les leur offrir.

indéf. ailitzé éskent.

Puissions-nous te les offrir.

indéf. aikinítzak éskent,
indéf. aikinítzan éskent,
indéf. aikinitzátzu éskent.

Puissions-nous les lui offrir.

indéf. aikinitzó éskent.

Puissions-nous vous les offrir.

indéf. aikinitzatzie éskent.

Puissions-nous les leur offrir.

indéf. aikinitzé éskent.

Puissiez-vous me les offrir.

indéf. aitzinítzade éskent.

Puissiez-vous le lui offrir!

indéf. aitzinizoe éskent.

Puissiez-vous nous l'offrir.

indéf. aitzinizagie éskent.

Puissiez-vous le leur offrir.

indéf. aitzinizé éskent.

Puissent-ils me l'offrir.

indéf. ailizadé éskent.

Puissent-ils te l'offrir.

masc. ailízaye éskent,
fém. ailízañe éskent,
resp. ailízazie éskent.

Puissent-ils le lui offrir.

indéf. ailizoe éskent.

Puissent-ils nous l'offrir.

indéf. ailízagie éskent.

Puissent-ils vous l'offrir.

indéf. ailizazié éskent.

Puissent-ils le leur offrir.

indéf. ailizéye éskent.

Puissiez-vous les lui offrir!

indéf. aitzinitzoe éskent.

Puissiez-vous nous les offrir.

indéf. aitzinitzagie éskent.

Puissiez-vous les leur offrir.

indéf. aitzinitzé éskent.

Puissent-ils me les offrir.

indéf. ailitzadé éskent.

Puissent-ils te les offrir.

masc. ailitzaye éskent.
fém. ailítzañe éskent,
resp. ailítzatzie éskent.

Puissent-ils les lui offrir.

indéf. ailítzoe éskent.

Puissent-ils nous les offrir.

indéf. ailítzagie éskent.

Puissent-ils vous les offrir.

indéf. ailitzatzié éskent.

Puissent-ils les leur offrir.

indéf. ailitzéye éskent.

Relations personnelles directes.

Puissé-je t'offrir (offrir toi) et *pussé-je t'offrir!*

masc. et *fém.* ahéntzat éskent,
resp. aitzintzat éskent.

Puisses-tu m'offrir.

masc. ainéntzak éskent,
fém. ainéntzan éskent,
resp. ainentzázu éskent.

Puisse-t-il m'offrir.

indéf. ainéntza éskent.

Puisse-t-il t'offrir.

masc. et *fém.* ahéntza éskent,
resp. aitzintza éskent.

Puissions-nous t'offrir et *pussions-nous....*

masc. et *fém.* ahentzágu éskent,
resp. aitzintzágu éskent.

Puissé-je vous offrir!

indéf. aitzintzét éskent.

Puisses-tu nous offrir.

masc. aikíntzak éskent,
fém. aikíntzan éskent,
resp. aikintzázu éskent.

Puisse-t-il nous offrir.

indéf. ainéntza éskent.

Puisse-t-il vous offrir.

indéf. aitzintzé éskent.

Puissions-nous vous offrir.

indéf. aitzintzégu éskent.

Puissiez-vous m'offrir! et pussiez-vous...

indéf. ainentzazie éskent.

Puissent-ils m'offrir.

indéf. ainentzé éskent.

Puissent-ils t'offrir.

masc. et *fém.* ahentzé éskent,
resp. aitzintzé éskent.

Puissiez-vous nous offrir!

indéf. aikintzazie éskent.

Puissent-ils nous offrir.

indéf. aikintzé éskent.

Puissent-ils vous offrir.

indéf. aitzintzé *ou* aitzaintzayé éskent.

VOTIF. — PASSÉ.

Eussé-je offert, plût à Dieu que j'eusse offert.

indéf. áinu eskéntu.

L'eusses-tu offert!

masc. et *fém.* áihu eskéntu (*ou* ahu),
resp. aitzúnu eskéntu.

Plût à Dieu qu'il l'eût offert.

indéf. áilu eskéntu.

Plût à Dieu que nous l'eussions offert.

indéf. aikúnu eskéntu.

Plût à Dieu que vous l'eussiez offert.

indéf. aitzunie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils l'eussent offert.

indéf. ailie eskéntu.

Les eussé-je offerts, plût à Dieu que je les eusse offerts!

indéf. ainútu eskéntu.

Plût à Dieu que tu les eusses offerts.

masc. et *fém.* aihútu eskéntu (*ou* ahutu),
resp. atzuntu eskéntu.

Plût à Dieu qu'il les eût offerts.

indéf. ailútu eskéntu.

Plût à Dieu que nous les eussions offerts.

indéf. aikúntu eskéntu.

Plût à Dieu que vous les eussiez offerts.

indéf. aitzuntie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils les eussent offerts.

indéf. ailutie eskéntu.

Relations indirectes.

Plût à Dieu que je te l'eusse offert.

masc. ainéik eskéntu,
fém. ainéiñ eskéntu,
resp. ainéizu eskéntu.

Plût à Dieu que je le lui eusse offert.

indéf. ainéyo eskéntu.

Plût à Dieu que je vous l'eusse offert.

indéf. ainéizie eskéntu.

Plût à Dieu que je te les eusse offerts.

masc. ainéitzak eskéntu,
fém. ainéitzan eskéntu,
resp. ainéitzu eskéntu.

Plût à Dieu que je les lui eusse offerts.

indéf. ainéitzo eskéntu.

Plût à Dieu que je vous les eusse offerts.

indéf. ainéitzie eskéntu.

Plût à Dieu que je le leur eusse offert !

indéf. ainéye eskéntu.

Plût à Dieu que tu me l'eusses offert.

masc. et *fém.* ahéit eskéntu,
resp. aitzenéit eskéntu.

Plût à Dieu que tu le lui eusses offert.

masc. et *fém.* ahéyo eskéntu,
resp. aitzenéyo eskéntu.

Plût à Dieu que tu nous l'eusses offert.

masc. et *fém.* ahéiku eskéntu,
resp. aitzenéiku eskéntu.

Plût à Dieu que tu le leur eusses offert.

masc. et *fém.* ahéye eskéntu,
resp. aitzenéye eskéntu.

Plût à Dieu qu'il me l'eût offert.

indéf. ailéit eskéntu (*ou* aléit).

Plût à Dieu qu'il te l'eût offert.

masc. ailéik eskéntu (*ou* aléik),
fém. ailéiñ eskéntu,
resp. ailéizu eskéntu.

Plût à Dieu qu'il le lui eût offert.

indéf. ailéyo eskéntu.

Plût à Dieu qu'il nous l'eût offert.

indéf. ailéiku eskéntu.

Plût à Dieu qu'il vous l'eût offert.

indéf. ailéizie eskéntu.

Plût à Dieu qu'il le leur eût offert.

indéf. ailéye eskéntu.

Plût à Dieu que nous te l'eussions offert.

masc. aikenéik eskéntu,
fém. aikenéiñ eskéntu,
resp. aikenéizu eskéntu.

Plût à Dieu que nous le lui eussions offert.

indéf. aikenéyo eskéntu.

Plût à Dieu que nous vous l'eussions offert.

indéf. aikenéizie eskéntu.

Plût à Dieu que je les leur eusse offerts !

indéf. ainéitze eskéntu.

Plût à Dieu que tu me les eusses offerts.

masc. et *fém.* ahéitzat eskéntu,
resp. aitzenéitzat eskéntu.

Plût à Dieu que tu les lui eusses offerts.

masc. et *fém.* ahéitzo eskéntu,
resp. aitzenéitzo eskéntu.

Plût à Dieu que tu nous les eusses offerts.

masc. et *fém.* ahéizku eskéntu,
resp. aitzenéizku eskéntu.

Plût à Dieu que tu les leur eusses offerts.

masc. et *fém.* ahéitze eskéntu,
resp. aitzenéitze eskéntu.

Plût à Dieu qu'il me les eût offerts.

indéf. ailéitzat eskéntu (*ou* aléitzat).

Plût à Dieu qu'il te les eût offerts.

masc. ailéitzak eskéntu (*ou* aléitzak),
fém. ailéitzan eskéntu,
resp. ailéitzu eskéntu.

Plût à Dieu qu'il les lui eût offerts.

indéf. ailéitzo eskéntu.

Plût à Dieu qu'il nous les eût offerts.

indéf. ailéizku eskéntu.

Plût à Dieu qu'il vous les eût offerts.

indéf. ailéitzie eskéntu.

Plût à Dieu qu'il les leur eût offerts.

indéf. ailéitze eskéntu.

Plût à Dieu que nous te les eussions offerts.

masc. aikenéitzak eskéntu,
fém. aikenéitzan eshéntu,
resp. aikenéitzu eskéntu.

Plût à Dieu que nous les lui eussions offerts.

indéf. aikenéitzo eskéntu.

Plût à Dieu que nous vous les eussions offerts.

indéf. aikenéitzie eskéntu.

Plût à Dieu que nous le leur eussions offert!

indéf. aikenéye eskéntu.

Plût à Dieu que vous me l'eussiez offert.

indéf. aitzenéitade eskéntu.

Plût à Dieu que vous le lui eussiez offert.

indéf. aitzenózie eskéntu.

Plût à Dieu que vous nous l'eussiez offert

indéf. aitzenéikuye eskéntu.

Plût à Dieu que vous le leur eussiez offert.

indéf. aitzenézie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils me l'eussent offert.

indéf. ailéitade *ou* aléitaye eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils te l'eussent offert.

masc. ailéiye eskéntu,
fém. ailéiñe eskéntu,
resp. ailéizie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils le lui eussent offert.

indéf. ailéyoe eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils nous l'eussent offert.

indéf. ailéikuye eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils vous l'eussent offert.

indéf. ailéizie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils le leur eussent offert.

indéf. aileyié eskéntu.

Plût à Dieu que nous les leur eussions offerts!

indéf. aikenéitze eskéntu.

Plût à Dieu que vous me les eussiez offerts.

indéf. aitzenéiztade eskéntu.

Plût à Dieu que vous les lui eussiez offerts.

indéf. aitzenótzie eskéntu.

Plût à Dieu que vous nous les eussiez offerts.

indéf. aitzenéizkuye eskéntu.

Plût à Dieu que vous les leur eussiez offerts.

indéf. aitzenétzie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils me les eussent offerts.

indéf. ailéiztade *ou* ailéiztaye eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils te les eussent offerts.

masc. ailéitzaye eskéntu,
fém. ailéitzañe eskéntu,
resp. ailéitzie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils les lui eussent offerts.

indéf. ailéitzoe eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils nous les eussent offerts.

indéf. ailéizkúye eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils vous les eussent offerts.

indéf. ailéitzie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils les leur eussent offerts.

indéf. ailéitzeye eskéntu.

Relations directes personnelles.

Plût à Dieu que j'eusse offert toi!

masc. et *fém.* aihúndut eskéntu (*ou* ahundút),
resp. aitzúntut eskéntu.

Plût à Dieu que tu m'eusses offert.

masc. ainúnduk eskéntu,
fém. ainúndun eskéntu,
resp. ainundúzu eskéntu.

Plût à Dieu qu'il m'eût offert.

indéf. ainundú eskéntu.

Plût à Dieu que je vous eusse offerts!

indéf. aitzuntiét eskéntu.

Plût à Dieu que tu nous eusses offerts.

masc. aikúntuk eskéntu,
fém. aikúntun eskéntu,
resp. aikuntúzu eskéntu.

Plût à Dieu qu'il nous eût offerts.

indéf. aikúntu eskéntu.

Plût à Dieu qu'il t'eût offert!

masc. et *fém.* aihúndu eskéntu (*ou* ahúndu),
resp. aitzúntu eskéntu.

Plût à Dieu que nous t'eussions offert.

m. et *fém.* aihundúgu eskéntu (*ou* ahundúgu),
resp. aitzúntugu eskéntu.

Plût à Dieu que vous m'eussiez offert.

indéf. ainunduzie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils m'eussent offert.

indéf. ainundie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils t'eussent offert.

m. et *fém.* aihundie eskéntu (*ou* ahundie),
resp. aitzuntie eskéntu.

Plût à Dieu qu'il vous eût offerts!

indéf. aitzuntié eskéntu.

Plût à Dieu que nous vous eussions offerts.

indéf. aitzuntiégu eskéntu.

Plût à Dieu que vous nous eussiez offerts.

indéf. aikuntuzie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils nous eussent offerts.

indéf. aikuntie eskéntu.

Plût à Dieu qu'ils vous eussent offerts.

indéf. aitzuntié eskéntu.



CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

Forme à complément direct singulier.

Je l'offrirais (je l'aurais en offre à présent).

indéf. eskéntzen núke (1),
masc. eskéntzen nikek,
fém. eskéntzen níken,
resp. eskéntzen nikézu.

Tu l'offrirais (bien).

masc. et *fém.* eskéntzen húke,
resp. eskéntzen zunúke.

Il l'offrirait.

indéf. eskéntzen lúke,
masc. eskéntzen likek,
fém. eskéntzen liken,
resp. eskéntzen likézu.

Nous l'offririons.

indéf. eskéntzen gunúke,
masc. eskéntzen ginikek,
fém. eskéntzen giníken,
resp. eskéntzen ginikézu.

Vous l'offririez (bien).

indéf. eskéntzen zunukeyé.

Ils l'offriraient.

indéf. eskéntzen lukeyé *et* lukié,
masc. eskéntzen likeyé,
fém. eskéntzen likeñé,
resp. eskéntzen likezíe.

Forme à complément direct pluriel.

Je les offrirais (bien).

indéf. eskéntzen nutúke,
masc. eskéntzen nitikek,
fém. eskéntzen nitiken,
resp. eskéntzen nitikézu.

Tu les offrirais (bien).

masc. et *fém.* eskéntzen hutúke,
resp. eskéntzen zuntúke.

Il les offrirait.

indéf. eskéntzen lutúke,
masc. eskéntzen litíkek,
fém. eskéntzen litíken,
resp. eskéntzen litikézu.

Nous les offririons.

indéf. eskéntzen guntúke,
masc. eskéntzen gintikek,
fém. eskéntzen gintíken,
resp. eskéntzen gintikézu.

Vous les offririez.

indéf. eskéntzen zuntukeyé.

Ils les offriraient.

indéf. eskéntzen lutukeyé *et* lutukié,
masc. eskéntzen litikeyé,
fém. eskéntzen litikeñé,
resp. eskéntzen litikezíe.

(1) Cette forme, combinée avec le cas positif, exprime l'action qui serait présentement faite : *gógo hónez eskéntzen núke,* je l'offrirais volontiers (actuellement) ; *áski ardúra éntzuten lúke,* il l'entendrait assez souvent. — La forme *nezáke,* avec le radical du nom verbal, exprime l'action que l'on ferait dans le futur : *éskent nezáke,* j'offrirais (dans l'avenir).

Relations indirectes.

Je l'offrirais à toi.

masc. eskéntzen néikek,
fém. eskéntzen néiken,
resp. eskéntzen néikezu.

Je l'offrirais à lui.

indéf. eskéntzen neikó,
masc. eskéntzen nikók,
fém. eskéntzen nikón,
resp. eskéntzen nikózu.

Je l'offrirais à vous.

indéf. eskéntzen néikezie.

Je l'offrirais à eux.

indéf. eskéntzen neiké,
masc. eskéntzen nikék,
fém. eskéntzen nikén,
resp. eskéntzen nikézu.

Tu l'offrirais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen héiket,
resp. eskéntzen zenéiket.

Tu l'offrirais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen heikó,
resp. eskéntzen zeneikó.

Tu l'offrirais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen héikegu,
resp. eskéntzen zenéikegu.

Tu l'offrirais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen heiké,
resp. eskéntzen zeneiké.

Il l'offrirait à moi.

indéf. eskéntzen léiket,
masc. eskéntzen likédak,
fém. eskéntzen likédan,
resp. eskéntzen likedázu.

Il l'offrirait à toi.

masc. eskéntzen léikek,
fém. eskéntzen léiken,
resp. eskéntzen léikezu.

Je les offrirais à toi.

masc. eskéntzen néizkek,
fém. eskéntzen néizken,
resp. eskéntzen néizketzu.

Je les offrirais à lui.

indéf. eskéntzen neizkó *et* nitzikó,
masc. eskéntzen nizkók *et* nitzikók,
fém. eskéntzen nizkón *et* nitzikón,
resp. eskéntzen nizkótzu *et* nitzikótzu.

Je les offrirais à vous.

indéf. eskéntzen néizketzie.

Je les offrirais à eux.

indéf. eskéntzen neizké *et* nitziké,
masc. eskéntzen nizkék *et* nitzikék,
fém. eskéntzen nizkén *et* nitzikén,
resp. eskéntzen nizkétzu *et* nitzikétzu.

Tu les offrirais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen héizket,
resp. eskéntzen zenéizket.

Tu les offrirais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen heizkó,
resp. eskéntzen zeneizkó.

Tu les offrirais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen héizkegu,
resp. eskéntzen zenéizkegu.

Tu les offrirais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen heizké,
resp. eskéntzen zeneizké.

Il les offrirait à moi.

indéf. eskéntzen léizket,
masc. eskéntzen lizkédak *et* litikédak,
fém. eskéntzen lizkédan *et* litikédan,
resp. eskéntzen lizkedátzu *et* litikedátzu.

Il les offrirait à toi.

masc. eskéntzen léizkek,
fém. eskéntzen léizken,
resp. eskéntzen léizketzu.

Il l'offrirait à lui.

indéf. eskéntzen leikó,
masc. eskéntzen likók,
fém. eskéntzen likón,
resp. eskéntzen likózu.

Il l'offrirait à nous.

indéf. eskéntzen leikégu,
masc. eskéntzen likéguk,
fém. eskéntzen likégun,
resp. eskéntzen likegúzu.

Il l'offrirait à vous.

indéf. eskéntzen leikézie.

Il l'offrirait à eux.

indéf. eskéntzen leiké,
masc. eskéntzen likék,
fém. eskéntzen likén,
resp. eskéntzen likézu.

Nous l'offririons à toi.

masc. eskéntzen genéikek,
fém. eskéntzen genéiken,
resp. eskéntzen genéikezu.

Nous l'offririons à lui.

indéf. eskéntzen geneikó,
masc. eskéntzen ginikók,
fém. eskéntzen ginikón,
resp. eskéntzen ginikózu.

Nous l'offririons à vous.

indéf. eskéntzen genéikezie.

Nous l'offririons à eux.

indéf. eskéntzen geneiké,
masc. eskéntzen ginikék,
fém. eskéntzen ginikén,
resp. eskéntzen ginikézu.

Vous l'offririez à moi.

indéf. eskéntzen zenéikede *et* zenéikedazie.

Vous l'offririez à lui.

indéf. eskéntzen zenéikoye *et* zenéikozie,

Vous l'offririez à nous.

indéf. eskéntzen zenéikegie *et* zenéikeguzie

Il les offrirait à lui.

indéf. eskéntzen leizkó,
masc. eskéntzen litzikók *ou* litikók *et* lizkók,
fém. eskéntzen litzikón,
resp. eskéntzen litzikótzu.

Il les offrirait à nous.

indéf. eskéntzen leizkégu,
masc. eskéntzen lizkéguk *et* litikéguk,
fém. eskéntzen lizkégun *et* litikégun,
resp. eskéntzen lizkegútzu *et* litikegútzu.

Il les offrirait à vous.

indéf. eskéntzen leizketzie.

Il les offrirait à eux.

indéf. eskéntzen leizké,
masc. eskéntzen litzikék *et* lizkék,
fém. eskéntzen litzikén *et* lizkén,
resp. eskéntzen litzikétzu *et* lizkétzu.

Nous les offririons à toi.

masc. eskéntzen genéizkek,
fém. eskéntzen genéizken,
resp. eskéntzen genéizketzu.

Nous les offririons à lui.

indéf. eskéntzen geneizkó,
masc. eskéntzen gintzikók *et* ginizkók,
fém. eskéntzen gintzikón *et* ginizkón,
resp. eskéntzen gintzikótzu *et* ginizkótzu.

Nous les offririons à vous.

indéf. eskéntzen genéizketzie.

Nous les offririons à eux.

indéf. eskéntzen geneizké,
masc. eskéntzen gintzikék *et* ginizkék,
fém. eskéntzen gintzikén *et* ginizkén,
resp. eskéntzen gintzikétzu *et* ginizkétzu

Vous les offririez à moi.

indéf. eskéntzen zenéizkede *et* zenéizkedatzie

Vous les offririez à lui.

indéf. eskéntzen zenéizkoye *et* zenéizkotzie

Vous les offririez à nous.

indéf. eskéntzen zenéizkegie *et* zenéizkegutzie

Vous l'offririez à eux.		*Vous les offririez à eux.*	
indéf.	eskéntzen zenéikeye *et* zenéikezie.	*indéf.*	eskéntzen zenéizkeye.

Ils l'offriraient à moi.		*Ils les offriraient à moi.*	
indéf.	eskéntzen léikede,	*indéf.*	eskéntzen léizkede,
masc.	eskéntzen líkedaye,	*masc.*	eskéntzen lízkedaye *et* litzikédaye
fém.	eskéntzen líkedañe,	*fém.*	eskéntzen lízkedañe,
resp.	eskéntzen líkedazie.	*resp.*	eskéntzen lízkedatzie.

Ils l'offriraient à toi.		*Ils les offriraient à toi.*	
masc.	eskéntzen léikeye,	*masc.*	eskéntzen léizkeye,
fém.	eskéntzen léikeñe,	*fém.*	eskéntzen léizkeñe,
resp.	eskéntzen léikezie *ou* léikezuye.	*resp.*	eskéntzen léizketzie *et* léizketzuye

Ils l'offriraient à lui.		*Ils les offriraient à lui.*	
indéf.	eskéntzen léikoye,	*indéf.*	eskéntzen léizkoye,
masc.	eskéntzen likoyé *et* likióye (1),	*masc.*	eskéntzen litzikoyé,
fém.	eskéntzen likoñé *et* likióñe,	*fém.*	eskéntzen litzikoñé,
resp.	eskentzen likozié *et* likiózie.	*resp.*	eskéntzen litzikotzie.

Ils l'offriraient à nous.		*Ils les offriraient à nous.*	
indéf.	eskéntzen leikegié,	*indéf.*	eskéntzen leizkegié,
masc.	eskéntzen likegié,	*masc.*	eskéntzen lizkegié *et* litzikegié,
fém.	eskéntzen likeguñé,	*fém.*	eskéntzen lizkeguñé,
resp.	eskéntzen likeguzie.	*resp.*	eskéntzen lizkegutzie.

Ils l'offriraient à vous.		*Ils les offriraient à vous.*	
indéf.	eskéntzen leikezié.	*indéf.*	eskéntzen leizketzié.

Ils l'offriraient à eux.		*Ils les offriraient à eux.*	
indéf.	eskéntzen leikeyé,	*indéf.*	eskéntzen leizkeyé,
masc.	eskéntzen likéye,	*masc.*	eskéntzen litzikéye,
fém.	eskéntzen likéñe,	*fém.*	eskéntzen litzikéñe,
resp.	eskénzen likézie.	*resp.*	eskéntzen litzikétzie.

Relations personnelles directes.

Je t'offrirais (je t'aurais en offre).		*Je vous offrirais.*	
masc. et *fém.*	eskéntzen hundúket,	*indéf.*	eskéntzen zuntukét *et* zuntukeyét.
resp.	eskéntzen zuntúket.		

(1) Nous pensons que ces seconds terminatifs sont employés à tort pour cette forme ; ils appartiennent à la forme *lezáke, hióke.*

Tu m'offrirais.

masc. eskéntzen nundúkek,
fém. eskéntzen nundúken,
resp. eskéntzen nundukézu.

Il m'offrirait.

indéf. eskéntzen nundúke,
masc. eskéntzen nindíkek,
fém. eskéntzen nindíken,
resp. eskéntzen nindikézu.

Il t'offrirait.

masc. et *fém.* eskéntzen hundúke,
resp. eskéntzen zuntúke.

Nous t'offririons.

masc. et *fém.* eskéntzen hundukégu,
resp. eskéntzen zuntukégu.

Vous m'offririez.

indéf. eskéntzen nundukezíe.

Ils m'offriraient.

indéf. eskéntzen nundukeyé,
masc. eskéntzen nindikeyé,
fém. eskéntzen ñindikeñé,
resp. eskéntzen nindikezíe.

Ils t'offriraient.

masc. et *fém.* eskéntzen huntukíe,
resp. eskéntzen zuntukíe.

Tu nous offrirais.

masc. eskéntzen guntúkek,
fém. eskéntzen guntúken,
resp. eskéntzen guntukézu.

Il nous offrirait.

indéf. eskéntzen guntúke,
masc. eskéntzen gintíkek,
fém. eskéntzen gintíken,
resp. eskéntzen gintikézu.

Il vous offrirait.

indéf. eskéntzen zuntukié.

Nous vous offririons.

indéf. eskéntzen zuntukiégu.

Vous nous offririez.

indéf. eskéntzen guntukezíe.

Ils nous offriraient.

indéf. eskéntzen guntukeyé,
masc. eskéntzen gintikeyé,
fém. eskéntzen gintikeñé,
resp. eskéntzen gintikezíe.

Ils vous offriraient.

indéf. eskéntzen zuntukeyé.



CONDITIONNEL. — PARFAIT.

Forme à complément direct singulier.	Forme à complément direct pluriel.
Je l'aurais offert (je l'aurais (je l'ai) déjà offert)	*Je les aurais offerts* (je les aurais (bien) offerts)
indéf. eskéntu núke (1),	*indéf.* eskéntu nutúke,
masc. eskéntu níkek,	*masc.* eskéntu nitíkek,
fém. eskéntu níken,	*fém.* eskéntu nitíken,
resp. eskéntu nikézu.	*resp.* eskéntu nitikézu.
Tu l'aurais (bien) *offert.*	*Tu les aurais offerts.*
masc. et *fém.* eskéntu húke,	*masc.* et *fém.* eskéntu hutúke,
resp. eskéntu zunúke.	*resp.* eskéntu zuntúke.
Il l'aurait (bien) *offert.*	*Il les aurait offerts.*
indéf. eskéntu lúke,	*indéf.* eskéntu lutúke,
masc. eskéntu líkek,	*masc.* eskéntu litíkek,
fém. eskéntu líken,	*fém.* eskéntu litíken,
resp. eskéntu likézu.	*resp.* eskéntu litikézu.
Nous l'aurions offert.	*Nous les aurions offerts.*
indéf. eskéntu gunúke,	*indéf.* eskéntu guntúke,
masc. eskéntu giníkek,	*masc.* eskéntu gintíkek,
fém. eskéntu giníken,	*fém.* eskéntu gintíken,
resp. eskéntu ginikézu.	*resp.* eskéntu gintikézu.
Vous l'auriez offert.	*Vous les auriez offerts.*
indéf. eskéntu zunukeyé.	*indéf.* eskéntu zuntukeyé.
Ils l'auraient offert.	*Ils les auraient offerts.*
indéf. eskéntu lukeyé *et* lukié,	*indéf.* eskéntu lutukeyé *et* lutukié,
masc. eskéntu likeyé,	*masc.* eskéntu litikeyé,
fém. eskéntu likeñé,	*fém.* eskéntu litikeñé,
resp. eskéntu likezíe.	*resp.* eskéntu litikezíe.

(1) *J'aurais offert mille francs;* cette phrase est amphibologique en français, et le contexte seul peut en déterminer le véritable sens ; il peut dire : j'aurais offert mille francs (dans le passé), mais je ne l'ai pas fait ; et il peut dire : j'ai offert mille francs, j'aurais offert mille francs, mais je ne sais si d'autres offriront davantage. En basque, *j'aurais offert* (dans le passé, mais je ne l'ai pas fait) s'exprime par la forme *nukían, eskéntu nukían;* et j'aurais offert, dans le sens de l'action réellement faite, s'exprime par *núke; eskéntu núke. Núke* a le sens de *j'aurais actuellement: ba-núke bi zamári,* j'aurais deux chevaux; *uúste núke,* je croirais; *behar núke,* j'aurais besoin; *nahi núke,* je voudrais.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.		*Je les aurais offerts à toi.*	
masc.	eskéntu néikek,	*masc.*	eskéntu néizkek,
fém.	eskéntu néiken,	*fém.*	eskéntu néizken,
resp.	eskéntu néikezu.	*resp.*	eskéntu néizkezu.

Et les autres relations comme au temps précédent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*.

Cette forme s'emploie le plus souvent avec l'affixe *ba* pour exprimer *j'aurais; ba-núke gogóa, banu háin ónxa indárra*, j'aurais l'idée, si j'avais aussi bien la force; avec *oúste*, croyance, opinion ; avec *béhar*, besoin; avec *náhi*, volonté ou voulu; *máite*, cher, aimé : *oúste núke*, je croirais ; *béhar núke*, j'aurais besoin ; *náhi núke*, je voudrais ; *máite núke*, je l'aimerais. Elle s'emploie aussi, souvent, avec l'infinitif de l'adjectif verbal : *hásirik lúke*, il l'aurait bien commencé ; *igorrírik lúke aspaldían*, il l'aurait envoyé depuis longtemps. Pour conjuguer *núke* avec ces combinaisons, il n'y a qu'à changer l'adjectif verbal ou le substantif.

CONDITIONNEL. — PARFAIT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je l'aurais offert.

indéf. eskéntu nukiála *et* nukéla.

Que tu l'aurais offert.

masc. et *fém.* eskéntu hukiála *et* hukéla,
resp. eskéntu zunukiála *et* zunukéla

Qu'il l'aurait offert.

indéf. eskéntu lukiála *et* lukéla.

Que nous l'aurions offert.

indéf. eskéntu gunukiála *et* gunukéla.

Que vous l'auriez offert.

indéf. eskéntu zunukeyéla.

Qu'ils l'auraient offert.

indéf. eskéntu lukeyéla.

Que je les aurais offerts.

indéf. eskéntu nutukiála *et* nutukéla.

Que tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* eskéntu hutukiála *et* hutukéla,
resp. eskéntu zuntukiála *et* zuntukéla

Qu'il les aurait offerts.

indéf. eskéntu lutukiála *et* lutukéla.

Que nous les aurions offerts.

indéf. eskéntu guntukiála *et* guntukéla.

Que vous les auriez offerts.

indéf. eskéntu zuntukeyéla.

Qu'ils les auraient offerts.

indéf. eskéntu lutukeyéla.

Relations indirectes.

Que je l'aurais offert à toi.

masc. eskéntu néikeyala,
fém. eskéntu néikeñala,
resp. eskéntu néikezula.

Que je l'aurais offert à lui.

indéf. eskéntu néikola.

Que je l'aurais offert à vous.

indéf. eskéntu néikeziela.

Que je l'aurais offert à eux.

indéf. eskéntu néikela.

Que tu l'aurais offert à moi.

m. et *f.* eskéntu héikedala,
resp. eskéntu zenéikedala.

Que je les aurais offerts à toi.

masc. eskéntu néizkeyala,
fém. eskéntu néizkeñala,
resp. eskéntu néizketzula.

Que je les aurais offerts à lui.

indéf. eskéntu néizkola.

Que je les aurais offerts à vous.

indéf. eskéntu néizketziela.

Que je les aurais offerts à eux.

indéf. eskéntu néizkela.

Que tu les aurais offerts à moi.

m. et *f.* eskéntu héizkedala,
resp. eskéntu zenéizkedala.

Que tu l'aurais offert à lui.

masc. et *fém.* eskéntu héikola,
resp. eskéntu zenéikola.

Que tu l'aurais offert à nous.

masc. et *fém.* eskéntu héikegula,
resp. eskéntu zenéikegula.

Que tu l'aurais offert à eux.

masc. et *fém.* eskéntu héikela,
resp. eskéntu zenéikela.

Qu'il l'aurait offert à moi.

indéf. eskéntu léikedala.

Qu'il l'aurait offert à toi.

masc. eskéntu léikeyala,
fém. eskéntu léikeñala,
resp. eskéntu léikezula.

Qu'il l'aurait offert à lui.

indéf. eskéntu léikola.

Qu'il l'aurait offert à nous.

indéf. eskéntu léikegula.

Qu'il l'aurait offert à vous.

indéf. eskéntu leikeziéla.

Qu'il l'aurait offert à eux.

indéf. eskéntu léikela.

Que nous l'aurions offert à toi.

masc. eskéntu genéikeyala,
fém. eskéntu genéikeñala,
resp. eskéntu genéikezula.

Que nous l'aurions offert à lui.

indéf. eskéntu genéikola.

Que nous l'aurions offert à vous.

indéf. eskéntu genéikeziela.

Que nous l'aurions offert à eux.

indéf. eskéntu genéikela.

Que vous l'auriez offert à moi.

indéf. eskéntu zenéikedela *et* zenéikedaziela

Que vous l'auriez offert à lui.

indéf. eskéntu zenéikoyela *et* zenéikoziela.

Que tu les aurais offerts à lui.

masc. et *fém.* eskéntu héizkola,
resp. eskéntu zenéizkola.

Que tu les aurais offerts à nous.

masc. et *fém.* eskéntu héizkegula,
resp. eskéntu zenéizkegula.

Que tu les aurais offerts à eux.

masc. et *fém.* eskéntu héizkela,
resp. eskéntu zenéizkela.

Qu'il les aurait offerts à moi.

indéf. eskéntu léizkedala.

Qu'il les aurait offerts à toi.

masc. eskéntu léizkeyala,
fém. eskéntu léizkeñala,
resp. eskéntu léizketzula.

Qu'il les aurait offerts à lui.

indéf. eskéntu léizkola.

Qu'il les aurait offerts à nous.

indéf. eskéntu léizkegula.

Qu'il les aurait offerts à vous.

indéf. eskéntu leizketziéla.

Qu'il les aurait offerts à eux.

indéf. eskéntu léizkela.

Que nous les aurions offerts à toi.

masc. eskéntu genéizkeyala,
fém. eskéntu genéizkeñala,
resp. eskéntu genéizketzula.

Que nous les aurions offerts à lui.

indéf. eskéntu genéizkola.

Que nous les aurions offerts à vous.

indéf. eskéntu genéizketziela.

Que nous les aurions offerts à eux.

indéf. eskéntu genéizkela.

Que vous les auriez offerts à moi.

indéf. eskéntu zenéizkedela.

Que vous les auriez offerts à lui.

indéf. eskéntu zenéizkoyela.

Que vous l'auriez offert à nous.
indéf. eskéntu zenéikegiela *et* zenéikuziela

Que vous l'auriez offert à eux.
indéf. eskéntu zenéikeyela *et* zenéikeziela.

Qu'ils l'auraient offert à moi.
indéf. eskéntu léikedela.

Qu'ils l'auraient offert à toi.
masc. eskéntu léikeyela,
fém. eskéntu léikeñela,
resp. eskéntu léikeziela.

Qu'ils l'auraient offert à lui.
indéf. eskéntu léikoyela.

Qu'ils l'auraient offert à nous.
indéf. eskéntu léikegiela.

Qu'ils l'auraient offert à vous.
indéf. eskéntu leikeziêla.

Qu'ils l'auraient offert à eux.
indéf. eskéntu léikeyela.

Que vous les auriez offerts à nous.
indéf. eskéntu zenéizkegiela *et* zenéizkutziela

Que vous les auriez offerts à eux.
indéf. eskéntu zenéizkeyela.

Qu'ils les auraient offerts à moi.
indéf. eskéntu léizkedela.

Qu'ils les auraient offerts à toi.
masc. eskéntu léizkeyela,
fém. eskéntu léizkeñela,
resp. eskéntu léizketziela.

Qu'ils les auraient offerts à lui.
indéf. eskéntu léizkoyela.

Qu'ils les auraient offerts à nous.
indéf. eskéntu léizkegiela.

Qu'ils les auraient offerts à vous.
indéf. eskéntu leizketziêla.

Qu'ils les auraient offerts à eux.
indéf. eskéntu léizkeyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'aurais offert.
masc. et *fém.* eskéntu hundúkedala,
resp. eskéntu zuntúkedala.

Que tu m'aurais offert.
masc. eskéntu nundukeyála,
fém. eskéntu nundukeñála,
resp. eskéntu nundukezúla.

Qu'il m'aurait offert.
indéf. eskéntu nundukiála.

Qu'il t'aurait offert.
masc. et *fém.* eskéntu hundukiála,
resp. eskéntu zuntukiála.

Que nous t'aurions offert.
masc. et *fém.* eskéntu hundukegúla,
resp. eskéntu zuntukegúla.

Que vous m'auriez offert.
indéf. eskéntu nundukeziéla.

Que je vous aurais offerts.
indéf. eskéntu zuntukeyédala.

Que tu nous aurais offerts.
masc. eskéntu guntukeyála,
fém. eskéntu guntukeñála,
resp. eskéntu guntukezúla.

Qu'il nous aurait offerts.
indéf. eskéntu guntukiála.

Qu'il vous aurait offerts.
indéf. eskéntu zuntukiéla.

Que nous vous aurions offerts.
indéf. eskéntu zuntukiégula.

Que vous nous auriez offerts.
indéf. eskéntu guntukeziéla.

Qu'ils m'auraient offert.

indéf. eskéntu nundukeyéla.

Qu'ils t'auraient offert.

masc. et *fém.* eskéntu huntukiéla,
resp. eskéntu zuntukiéla.

Qu'ils nous auraient offerts.

indéf. eskéntu guntukeyéla.

Qu'ils vous auraient offerts.

indéf. eskéntu zuntukeyéla.

PRÉSENT.

Que je l'offrirais (que je l'aurais présentement en offre).

indéf. eskéntzen nukiála.

Que tu l'offrirais.

masc. et *fém.* eskéntzen hukiála,
resp. eskéntzen zunukiála.

Qu'il l'offrirait.

indéf. eskéntzen lukiála.

Que nous l'offririons.

indéf. eskéntzen gunukiála.

Que vous l'offririez.

indéf. eskéntzen zunukeyéla.

Qu'ils l'offriraient.

indéf. eskéntzen lukeyéla.

Que je les offrirais.

indéf. eskéntzen nutukiála.

Que tu les offrirais.

masc. et *fém.* eskéntzen hutukiála,
resp. eskéntzen zuntukiála.

Qu'il les offrirait.

indéf. eskéntzen lutukiála.

Que nous les offririons.

indéf. eskéntzen guntukiála.

Que vous les offririez.

indéf. eskéntzen zuntukeyéla.

Qu'ils les offriraient.

indéf. eskéntzen lutukeyéla.

Et le reste comme dans le temps précédent, en changeant *eskéntu* en *eskéntzen*. (Voir, pour la valeur et l'emploi de ce temps, la note de la forme capitale, page 289.)

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

PARFAIT.

Il saurait bien ce que.... à qui.... combien.... — *Balakike zer.... nóri... zombát.*

J'aurais offert.

indéf. eskéntu nukían.

Je les aurais offerts.

indéf. eskéntu nutukían.

Tu aurais offert.

masc. et *fém.* eskéntu hukian,
resp. eskéntu zunukian.

Il aurait offert.

indéf. eskéntu lukian.

Nous aurions offert.

indéf. eskéntu gunukian.

Vous auriez offert.

indéf. eskéntu zunukeyén.

Ils auraient offert.

indéf. eskéntu lukeyén.

Tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* eskéntu hutukian,
resp. eskéntu zuntukian.

Il les aurait offerts.

indéf. eskéntu lutukian.

Nous les aurions offerts.

indéf. eskéntu guntukian.

Vous les auriez offerts.

indéf. eskéntu zuntukeyén.

Ils les auraient offerts.

indéf. eskéntu lutukeyén.

On trouvera les autres terminatifs dans les tableaux, ou on les obtiendra en changeant la terminaison *la*, de la forme précédente, en *n*.

On conjugue de même *eskéntzen nukian*, j'offrirais.

FORME D'INCIDENCE.

PRÉSENT.

Comme.... parce que.... ce que.... auquel.... — *Nóla.... zéren.... zér-ere.... zóini....*

J'offrirais (présentement).

indéf. eskéntzen benúke *ou* beinúke.

Tu offrirais.

masc. et *fém.* eskéntzen behúke,
resp. eskéntzen beitzunúke.

Il offrirait.

indéf. eskéntzen beilúke *ou* belúke.

Nous offririons.

indéf. eskéntzen beikunúke.

Vous offririez.

indéf. eskéntzen beitzunukeyé.

Je les offrirais.

indéf. eskéntzen benutúke *ou* beinutúke

Tu les offrirais.

masc. et *fém.* eskéntzen behúke,
resp. eskéntzen beitzunúke.

Il les offrirait.

indéf. eskéntzen beilutúke *ou* belutúke.

Nous les offririons.

indéf. eskéntzen beikuntúke.

Vous les offririez.

indéf. eskéntzen beitzuntukeyé.

	Ils offriraient.		*Ils les offriraient.*
indéf.	eskéntzen belukeyé *ou* beilukeyé.	*indéf.*	eskéntzen belutukeyé *ou* beilutukeyé

Relations indirectes.

	J'offrirais à toi.		*Je les offrirais à toi.*
masc.	eskéntzen benéikek,	*masc.*	eskéntzen benéizkek,
fém.	eskéntzen benéiken,	*fém.*	eskéntzen benéizken,
resp.	eskéntzen benéikezu.	*resp.*	eskéntzen benéizketzu.
	J'offrirais à lui.		*Je les offrirais à lui.*
indéf.	eskéntzen benéiko.	*indéf.*	eskéntzen benéizko.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou on les formera facilement avec la forme capitale et l'affixe *bei* unis, suivant la règle indiquée à la page 6.

On conjugue de même le parfait *eskéntu benúke.*

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

	Forme à complément direct singulier.		**Forme à complément direct pluriel.**
	J'offrirais et *je pourrais offrir.*		*Je les offrirais* et *je pourrais les offrir.*
indéf.	éskent nezáke, *et* nióke *et* níro,	*indéf.*	éskent netzáke *et* nitióke,
masc.	éskent nezákek *et* nióкek,	*masc.*	éskent netzákek *et* nitiókek,
fém.	eskent nezáken *et* nióken,	*fém.*	éskent netzáken *et* nitióken,
resp.	éskent nezakézu *et* niókezu.	*resp.*	éskent netzakétzu *et* nitióketzu.
	Tu l'offrirais.		*Tu les offrirais.*
masc. et *fém.*	éskent hezáke *et* hióke,	*masc.* et *fém.*	éskent hetzáke *et* hitióke,
resp.	éskent zenezáke *et* zinióke.	*resp.*	éskent zenetzáke *et* zintióke
	Il l'offrirait.		*Il les offrirait.*
indéf.	éskent lezáke *et* lióke *et* líro,	*indéf.*	éskent letzáke *et* litióke,
masc.	éskent lezákek *et* liókek,	*masc.*	éskent letzákek *et* litiókek,
fém.	éskent lezáken *et* lióken,	*fém.*	éskent letzáken *et* litióken,
resp.	éskent lezákezu *et* liókezu.	*resp.*	éskent letzakétzu *et* litióketzu.
	Nous l'offririons.		*Nous les offririons.*
indéf.	éskent genezáke *et* ginióke *et* giníro	*indéf.*	éskent genetzáke *et* gintióke,
masc.	éskent genezákek *et* giniókek,	*masc.*	éskent genetzákek *et* gintiókek,
fém.	éskent genezáken *et* ginióken,	*fém.*	éskent genetzáken *et* gintióken,
resp.	éskent genezakézu *et* giniókezu.	*resp.*	éskent genetzakétzu *et* gintióketzu

Vous l'offririez.

indéf. éskent zenezakeyé *et* ziniókeye.

Vous les offririez.

indéf. éskent zenetzakeyé *et* zintiókeye

Ils l'offriraient.

indéf. éskent lezakíe *et* liókeye *et* liroé,
masc. éskent lezákeye *et* liókeye,
fém. éskent lezákeñe *et* liókeñe,
resp. éskent lezakezie *et* liókezie.

Ils les offriraient.

indéf. éskent letzakíe *et* litiókeye,
masc. éskent letzakeyé *et* litiókeye,
fém. éskent letzákeñe *et* litiókeñe,
resp. éskent letzaketzie *et* litiókelzie.

Relations indirectes.

Je l'offrirais à toi et *je pourrais l'offrir à toi.*

masc. éskent nizákek *et* nizakéik,
fém. éskent nizáken *et* nizakéiñ,
resp. éskent nizakézu *et* nizakéizu.

Je les offrirais à toi.

masc. éskent nitzákek *et* nitzakéik,
fém. éskent nitzáken *et* nitzakéiñ,
resp. éskent nitzakétzu *et* nitzakéitzu.

Je l'offrirais à lui.

indéf. éskent nizakió,
masc. éskent nizakiók,
fém. éskent nizakión,
resp. éskent nizakiózu.

Je les offrirais à lui.

indéf. éskent nitzakió,
masc. éskent nitzakiók,
fém. éskent nitzakión,
resp. éskent nitzakiótzu.

Je l'offrirais à vous.

indéf. éskent nizakezié.

Je les offrirais à vous.

indéf. éskent nitzaketzié.

Je l'offrirais à eux.

indéf. éskent nizakié,
masc. éskent nizakiék,
fém. éskent nizakién,
resp. éskent nizakiézu.

Je les offrirais à eux.

indéf. éskent nitzakié,
masc. éskent nitzakiék,
fém. éskent nitzakién,
resp. éskent nitzakiétzu.

Tu l'offrirais à moi.

masc. et *fém.* éskent hizakédat,
resp. éskent zinizakédat.

Tu les offrirais à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzakédat,
resp. éskent zinitzakédat.

Tu l'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent hizakió,
resp. éskent zinizakió.

Tu les offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzakió,
resp. éskent zinitzakió.

Tu l'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent hizakégu,
resp. éskent zinizakégu.

Tu les offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzakégu,
resp. éskent zinitzakégu.

Tu l'offrirais à eux.

masc. et *fém.* éskent hizakié,
resp. éskent zinizakié.

Tu les offrirais à eux.

masc. et *fém.* éskent hitzakié,
resp. éskent zinitzakié.

Il l'offrirait à moi.

indéf. éskent lizakédat *et* léiket,
masc. éskent lizakédak,
fém. éskent lizakédan,
resp. éskent lizakedázu.

Il l'offrirait à toi.

masc. éskent lizákek *et* likéik (*on dit aussi* léikek,
fém. éskent lizáken *et* likéiñ léiken,
resp. éskent lizakézu *et* likéizu léikezu).

Il l'offrirait à lui.

indéf. éskent lizakió *et* likió,
masc. éskent lizakiók *et* likiók,
fém. éskent lizakión *et* likión,
resp. éskent lizakiózu *et* likiózu.

Il l'offrirait à nous.

indéf. éskent lizakégu,
masc. éskent lizakéguk,
fém. éskent lizakégun,
resp. éskent lizakegúzu.

Il l'offrirait à vous.

indéf. éskent lizakezié.

Il l'offrirait à eux.

indéf. éskent lizakié,
masc. éskent lizakiék,
fém. éskent lizakién,
resp. éskent lizakiézu.

Nous l'offririons à toi.

masc. éskent ginizákek (*on dit souv*[t] genéikek,
fém. éskent ginizáken genéiken
resp. éskent ginizakézu (1) genéikezu).

Nous l'offririons à lui.

indéf. éskent ginizakío *et* ginikío,
masc. éskent ginizakiók *et* ginikiók,
fém. éskent ginizakión *et* ginikión,
resp. éskent ginizakiózu *et* ginikiózu.

Nous l'offririons à vous.

indéf. éskent ginizakezie *et* geneikezie.

Il les offrirait à moi.

indéf. éskent litzakédat *et* léizket,
masc. éskent litzakédak,
fém. éskent litzakédan,
resp. éskent litzakedátzu.

Il les offrirait à toi.

masc. éskent litzákek *et* lizkéik (*on dit souvent* léizkek,
fém. éskent litzáken *et* lizkéin léizken,
resp. éskent litzakétzu *et* lizkéitzu léizketzu)

Il les offrirait à lui.

indéf. éskent litzakió *et* litikió,
masc. éskent litzakiók *et* litikiók,
fém. éskent litzakión *et* litikión,
resp. éskent litzakiótzu *et* litikiótzu.

Il les offrirait à nous.

indéf. éskent litzakégu,
masc. éskent litzakéguk,
fém. éskent litzakégun,
resp. éskent litzakegútzu.

Il les offrirait à vous.

indéf. éskent litzaketzié.

Il les offrirait à eux.

indéf. éskent litzakié,
masc. éskent litzakiék,
fém. éskent litzakién,
resp. éskent litzakiétzu.

Nous les offririons à toi.

m. éskent ginitzákek (*on dit souv*[t] genéizkek
fém. éskent ginitzáken genéizken
resp. éskent ginitzakétzu genéizketzu).

Nous les offririons à lui.

indéf. éskent ginitzakio *et* gintikio,
masc. éskent ginitzakiók *et* gintikiók,
fém. éskent ginitzakión *et* gintikión,
resp. éskent ginitzakiótzu *et* gintikiótzu

Nous les offririons à vous.

indéf. éskent ginitzaketzie *et* geneizketzie.

---

(1) Ces formatifs, *genéikek, genéikezu*, comme aussi *léiket, léikek*, etc., appartiennent au conditionnel passé : *lúke, núke, gunúke, eskéntzen genéikek, eskéntu genéikek, léikezu*, etc. ; nous pensons que c'est à tort qu'on en fait usage dans cette forme.

Nous l'offririons à eux.

indéf. éskent ginizakié *et* ginikié,
masc. éskent ginizakiék *et* ginikiék,
fém. éskent ginizakién *et* ginikién,
resp. éskent ginizakiézu *et* ginikiézu.

Vous l'offririez à moi.

indéf. éskent zinizakedé *et* zinikede.

Vous l'offririez à lui.

indéf. éskent zinizakióye *et* zinikióye.

Vous l'offririez à nous.

indéf. éskent zinizakegié *et* zinikegié.

Vous l'offririez à eux.

indéf. éskent zinizakiéye *et* zinikiéye.

Ils l'offriraient à moi.

indéf. éskent lizakedayé (*et* leikedé
masc. éskent lizakedayé, [*à tort.*)
fém. éskent lizakedañé,
resp. éskent lizakedazié.

Ils l'offriraient à toi.

masc. éskent lizakéye,
fém. éskent lizakéñe,
resp. éskent lizakézuye *et* lizakézie.

Ils l'offriraient à lui.

indéf. éskent lizakióye,
masc. éskent lizakióye,
fém. éskent lizakióñe,
resp. éskent lizakiózie.

Ils l'offriraient à nous.

indéf. éskent lizakegie (*on dit* léikegie, *mais*
masc. éskent lizakegié, [*c'est à tort.*)
fém. éskent lizakeguñé,
resp. éskent lizakeguzie.

Ils l'offriraient à vous.

indéf. éskent lizakezié (*on dit aussi* léi-
[kezie, *mais à tort.*)

Ils l'offriraient à eux.

indéf. éskent lizakiéye *et* likiéye,
masc. éskent lizakiéye *et* likiéye,
fém. éskent lizakiéñe *et* likiéñe,
resp. éskent lizakiézie *et* likiézie.

Nous les offririons à eux.

indéf. éskent ginitzakié *et* gintikié,
masc. éskent ginitzakiék *et* gintikiék,
fém. éskent ginitzakién *et* gintikién,
resp. éskent ginitzakiétzu *et* gintikiétzu

Vous les offririez à moi.

indéf. éskent zinitzakedé *et* zintikede.

Vous les offririez à lui.

indéf. éskent zinitzakióye *et* zintikióye

Vous les offririez à nous.

indéf. éskent zinitzakegié *et* zintikegié.

Vous les offririez à eux.

indéf. éskent zinitzakiéye *et* zintikiéye.

Ils les offriraient à moi.

indéf. éskent litzakedayé (*et* leizkedé
masc. éskent litzakedayé, [*à tort.*)
fém. éskent litakedañé,
resp. éskent litzakedatzié.

Ils les offriraient à toi.

masc. éskent litzakéye,
fém. éskent litzakéñe,
resp. éskent litzakétzie.

Ils les offriraient à lui.

indéf. éskent litzakióye,
masc. éskent litzakióye,
fém. éskent litzakióñe,
resp. éskent litzakiótzie.

Ils les offriraient à nous.

indéf. éskent litzakegié,
masc. éskent litzakegié,
fém. éskent litzakeguñé,
resp. éskent litzakegutzie.

Ils les offriraient à vous.

indéf. éskent litzaketzié.

Ils les offriraient à eux.

indéf. éskent litzakiéye *et* litikiéye,
masc. éskent litzakiéye *et* litikiéye,
fém. éskent litzakiéñe *et* litikiéñe,
resp. éskent litzakiétzie *et* litikiétzie.

Je t'offrirais (dans l'avenir), *et je pourrais vous offrir.*

masc. et *fém.* éskent hentzáket *et* hindióket
resp. éskent zentzáket *et* zintióket.

Tu m'offrirais.

masc. éskent nentzákek,
fém. éskent nentzáken,
resp. éskent nentzakézu.

Il m'offrirait.

indéf. éskent nentzáke *et* nintió, nintióke,
masc. éskent nintzákek *et* nintiok, nintiókek,
fém. éskent nintzáken *et* nintion, nintióken
resp. éskent nintzakézu *et* nintiózu, nintiókezu.

Il t'offrirait.

m. et *f.* éskent hentzáke *et* hintió, hintióke,
resp. éskent zintzáke *et* zintió, zintióke.

Nous t'offririons.

m. et *f.* éskent hentzakégu *et* hintiókegu,
resp. éskent zentzakégu *et* zintiókegu.

Vous m'offririez.

indéf. éskent nentzakezie.

Ils m'offriraient.

indéf. éskent nentzakeyé *et* nintiókeye
masc. éskent nintzakeyé *et* nintiokeyé,
fém. éskent nintzakeñé *et* nintiokeñé,
resp. éskent nintzakezie *et* nintiokezie

Ils t'offriraient.

m. et *f.* éskent hentzakeyé *et* hintiókeye,
resp. éskent zintzakie *ou* zintzaké *et* zintiókeye.

Je vous offrirais et *je pourrais vous offrir.*

indéf. éskent zentzakeyét *et* zintzakét.

Tu nous offrirais.

masc. éskent gentzákek,
fém. éskent gentzáken,
resp. éskent gentzakézu.

Il nous offrirait.

indéf. éskent gentzáke *et* gintióke,
masc. éskent gintzákek *et* gintiókek,
fém. éskent gintzáken *et* gintióken,
resp. éskent gintzákezu *et* gintiókezu.

Il vous offrirait.

indéf. éskent zentzaké *et* zintioé, zintiokeyé.

Nous vous offririons.

indéf. éskent zentzakiégu *et* zintiókegu.

Vous nous offririez.

indéf. éskent gentzakezié.

Ils nous offriraient.

indéf. éskent gentzákeye *et* gintiókeye
masc. éskent gintzakeyé *et* gintiokeyé,
fém. éskent gintzakeñé *et* gintiokeñé,
resp. éskent gintakezie *et* gintiokezie.

Ils vous offriraient.

indéf. éskent zintzakeyé *et* zintiokeyé.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que j'offrirais et *que je pourrais offrir.*

indéf. éskent nezakiála *et* niókiala.

Que je les offrirais et *que je pourrais les offrir.*

indéf. éskent netzakiála *et* nitiókiala.

39

Que tu l'offrirais et *que tu pourrais l'offrir.*		*Que tu les offrirais.*	
masc. et *fém.*	éskent hezakiála *et* hiókiala,	*m.* et *f.*	éskent hetzakiála *et* hitiókiala,
resp.	éskent zenezakiála *et* ziniókiala.	*resp.*	éskent zenetzakiála *et* zintiókiala.

Qu'il l'offrirait.

indéf. éskent lezakiála *et* liókiala.

Qu'il les offrirait.

indéf. éskent letzakiála *et* litiókiala.

Que nous l'offririons.

indéf. éskent genezakiála *et* giniókiala.

Que nous les offririons.

indéf. éskent genetzakiála *et* gintiókiala

Que vous l'offririez.

indéf. éskent zenezakeyéla *et* zinióкeyela.

Que vous les offririez.

indéf. éskent zenetzakeyéla *et* zintiókeyela.

Qu'ils l'offriraient.

indéf. éskent lezakiéla *et* liókeyela.

Qu'ils les offriraient.

indéf. éskent letzakiéla *et* litiókeyela.

Relations indirectes.

Que je l'offrirais et *pourrais offrir à toi.*

masc. éskent nizakeyála,
fém. éskent nizakeñála,
resp. éskent nizakezúla.

Que je les offrirais et *pourrais les offrir à toi.*

masc. éskent nitzakeyála,
fém. éskent nitzakeñála,
resp. éskent nitzaketzúla.

Que je l'offrirais à lui.

indéf. éskent nizakióla.

Que je les offrirais à lui.

indéf. éskent nitzakióla.

Que je l'offrirais à vous.

indéf. éskent nizakeziéla.

Que je les offrirais à vous.

indéf. éskent nitzaketziéla.

Que je l'offrirais à eux.

indéf. éskent nizakiéla.

Que je les offrirais à eux.

indéf. éskent nitzakiéla.

Que tu l'offrirais à moi.

masc. et *fém.* éskent hizakedála,
resp. éskent zinizakedála,

Que tu les offrirais à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzakedála,
resp. éskent zinitzakedála.

Que tu l'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent hizakióla,
resp. éskent zinizakióla.

Que tu les offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzakióla,
resp. éskent zinitzakióla.

Que tu l'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent hizakegúla,
resp. éskent zinizakegúla.

Que tu les offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzakegúla,
resp. éskent zinitzakegúla.

Que tu l'offrirais à eux.

masc. et *fém.* éskent hizakiéla,
resp. éskent zinizakiéla.

Que tu les offrirais à eux.

masc. et *fém.* éskent hitzakiéla,
resp. éskent zinitzakiéla.

Qu'il l'offrirait à moi.

indéf. éskent lizakedála *et* likedála.

Qu'il l'offrirait à toi.

masc. éskent lizakeyála *et* likeyála,
fém. éskent lizakeñála *et* likeñála,
resp. éskent lizakezúla *et* likezúla.

Qu'il l'offrirait à lui.

indéf. éskent lizakióla.

Qu'il l'offrirait à nous et *qu'il pourrait.*

indéf. éskent lizakegúla.

Qu'il l'offrirait à vous.

indéf. éskent lizakeziéla.

Qu'il l'offrirait à eux.

indéf. éskent lizakiéla.

Que nous l'offririons à toi.

masc. éskent ginizakeyála *et* ginikeyála,
fém. éskent ginizakeñála *et* ginikeñála,
resp. éskent ginizakezúla *et* ginikezúla.

Que nous l'offririons à lui.

indéf. éskent ginizakióla *et* ginikióla.

Que nous l'offririons à vous.

indéf. éskent ginizakeziéla *et* giniokeziéla.

Que nous l'offririons à eux.

indéf. éskent ginizakiéla *et* ginikiéla.

Que vous l'offririez à moi.

indéf. éskent zinizakedéla.

Que vous l'offririez à lui.

indéf. éskent zinizakióyela.

Que vous l'offririez à nous.

indéf. éskent zinizakegiéla.

Que vous l'offririez à eux.

indéf. éskent zinizakiéyela.

Qu'ils l'offriraient à moi.

indéf. éskent lizakedayéla.

Qu'il les offrirait à moi.

indéf. éskent litzakedála *et* lizkedála.

Qu'il les offrirait à toi.

masc. éskent litzakeyála,
fém. éskent litzakeñala,
resp. éskent litzaketzúla.

Qu'il les offrirait à lui.

indéf. éskent litzakióla.

Qu'il les offrirait à nous et *qu'il pourrait.*

indéf. éskent litzakegúla.

Qu'il les offrirait à vous.

indéf. éskent litzaketziéla.

Qu'il les offrirait à eux.

indéf. éskent litzakiéla.

Que nous les offririons à toi.

masc. éskent ginitzakeyála *et* ginizkeyála,
fém. éskent ginitzakeñála *et* ginizkeñála,
resp. éskent ginitzaketzúla *et* ginizketzúla.

Que nous les offririons à lui.

indéf. éskent ginitzakióla *et* gintikióla.

Que nous les offririons à vous.

indéf. éskent ginitzaketziéla.

Que nous les offririons à eux.

indéf. éskent ginitzakiéla.

Que vous les offririez à moi.

indéf. éskent zinitzakedéla.

Que vous les offririez à lui.

indéf. éskent zinitzakióyela.

Que vous les offririez à nous.

indéf. éskent zinitzakegiéla.

Que vous les offririez à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyela.

Qu'ils les offriraient à moi.

indéf. éskent litzakedayéla.

Qu'ils l'offriraient à toi.

masc. éskent lízakeyela,
fém. éskent lízakeñela,
resp. éskent lízakeziela.

Qu'ils l'offriraient à lui.

indéf. éskent lizakióyela.

Qu'ils l'offriraient à nous.

indéf. éskent lizakegiéla.

Qu'ils l'offriraient à vous.

indéf. éskent lizakeziéla.

Qu'ils l'offriraient à eux.

indéf. éskent lizakiéyela.

Qu'ils les offriraient à toi.

masc. éskent lítzakeyela,
fém. éskent lítzakeñela,
resp. éskent lítzakeziela.

Qu'ils les offriraient à lui.

indéf. éskent litzakióyela.

Qu'ils les offriraient à nous.

indéf. éskent litzakegiéla.

Qu'ils les offriraient à vous.

indéf. éskent litzakeziéla.

Qu'ils les offriraient à eux.

indéf. éskent litzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je t'offrirais et *que je pourrais....*

m. et *f.* éskent hentzakedála *et* hindiókedala
resp. éskent zentzakedála *et* zintiókedala.

Que tu m'offrirais.

masc. éskent nentzakeyála,
fém. éskent nentzakeñála,
resp. éskent nentzakezúla.

Qu'il m'offrirait et *qu'il pourrait m'offrir.*

indéf. éskent nentzakiála *et* nintiókiala.

Qu'il t'offrirait.

m. et *f.* éskent hentzakiála *et* hintiókiala
resp. éskent zintzakiála *et* zintiókiala.

Que nous t'offririons.

m. et *f.* éskent hentzakegúla *et* hintiókegula,
resp. éskent zentzakegúla *et* zintiókegula.

Que vous m'offririez.

indéf. éskent nentzakeziéla *et* nintiókeziela.

Qu'ils m'offriraient.

indéf. éskent nentzakeyéla *et* nintiókeyela.

Qu'ils t'offriraient.

m. et *f.* éskent hentzakeyéla *et* hintiókeyela,
resp. éskent zentzakiéla *et* zintiókeyela.

Que je vous offrirais.

indéf. éskent zentzakeyédala.

Que tu nous offrirais.

masc. éskent gentzakeyála,
fém. éskent gentzakeñála,
resp. éskent gentzakezúla.

Qu'il nous offrirait, qu'il pourrait nous offrir

indéf. éskent gentzakiála *et* gintiókiala.

Qu'il vous offrirait.

indéf. éskent zentzakéla *et* zintiokéla.

Que nous vous offririons.

indéf. éskent zentzakiégula *et* zintiokiégula.

Que vous nous offririez.

indéf. éskent gintzakeziéla *et* gintiókeziela.

Qu'ils nous offriraient.

indéf. éskent gentzakeyéla *et* gintiókeyela

Qu'ils vous offriraient.

indéf. éskent zentzakeyéla *et* zintiokeyéla.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE DU MÊME MODE.

Il sait ce que... pourquoi... quand... à qui... — *Badáki.... zer.... zéren.... nóiz.... nóri....*

J'offrirais, je pourrais offrir.	*Je les offrirais* et *je pourrais les offrir.*
indéf. éskent nezakían *et* niókian.	*indéf.* éskent netzakían *et* nitiókian.
Tu offrirais et *tu pourrais offrir.*	*Tu les offrirais.*
m. et *f.* éskent hezakían *et* hiókian, *resp.* éskent zenezakían *et* ziniókian	*masc.* et *fém.* éskent hetzakían *et* hitiókian, *resp.* éskent zenetzakían *et* zintiókian
Il l'offrirait.	*Il les offrirait.*
indéf. éskent lezakían *et* liókian.	*indéf.* éskent letzakían *et* litiókian.
Nous l'offririons.	*Nous les offririons.*
indéf. éskent genezakían *et* giniókian.	*indéf.* éskent genetzakían *et* gintiókian.
Vous l'offririez.	*Vous les offririez.*
indéf. éskent zenezakeyén *et* ziniókeyen	*indéf.* éskent zenetzakeyén *et* zintiókeyen
Ils l'offriraient.	*Ils les offriraient.*
indéf. éskent lezakién *et* liókeyen.	*indéf.* éskent letzakién *et* litiókeyen.

Nous nous abstenons de conjuguer les terminatifs des relations indirectes : on les trouvera aux tableaux, et on pourra facilement les composer à l'aide de la conjugaison de la forme régie positive : il ne faut que changer le *la* final en *n* à tous les formatifs.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque.... auquel.... là où.... parce que.... — *Nóiz-ere.... zóini.... nón-ere.....*

J'offrirais ou *je pourrais offrir.*	*Je les offrirais* ou *je pourrais les offrir.*
indéf. éskent benezáke *et* benióke.	*indéf.* éskent benetzáke *et* benitióke.
Tu offrirais, tu pourrais offrir.	*Tu les offrirais* et *tu pourrais les offrir.*
m. et *f.* éskent behezáke *et* behióke, *resp.* éskent beitzenezáke *et* beitzinióke.	*m.* et *f.* éskent behetzáke *et* behitióke, *resp.* éskent beitzenetzáke *et* beitzintióke.

Il offrirait, il pourrait offrir.	*Il les offrirait, il pourrait les offrir.*
indéf. éskent belezáke *et* belióke.	*indéf.* éskent beletzáke *et* belitióke.
Nous offririons, nous pourrions offrir.	*Nous les offririons, nous pourrions les offrir.*
indéf. éskent beikenezáke *et* beikinióke	*indéf.* éskent béikenetzáke *et* beikintióke.
Vous offririez, vous pourriez offrir.	*Vous les offririez, vous pourriez les offrir.*
indéf. éskent beitzenezakeyé *et* beitzinióke̤ye	*ind.* éskent beitzeneitzakeyé *et* beitzintiokeyé
Ils offriraient, ils pourraienl offrir.	*Ils les offriraient, ils pourraient les offrir.*
indéf. éskent belezakíe *et* beliókeye.	*indéf.* éskent beletzakíe *et* belitiókeye.

Relations indirectes.

J'offrirais à toi, je pourrais offrir à toi.	*Je les offrirais à toi* ou *pourrais les offrir à toi.*
masc. éskent benizákek,	*masc.* éskent benitzákek,
fém. éskent benizáken,	*fém.* éskent benitzáken,
resp. éskent benizakézu.	*resp.* éskent benitzakétzu.
J'offrirais à lui.	*Je les offrirais à lui.*
indéf. éskent benizakío.	*indéf.* éskent benitzakío.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou bien on pourra facilement les composer avec la forme capitale, à l'aide de la règle donnée à la page 6.

CONDITIONNEL. — PASSÉ PARFAIT.

Je l'aurais offert ou *j'aurais offert.*	*Je les aurais offerts.*
indéf. eskéntu nukían,	*indéf.* eskéntu nutukían,
masc. eskéntu nikeyán,	*masc.* eskéntu nitikeyán,
fém. eskéntu nikeñán,	*fém.* eskéntu nitikeñán,
resp. eskéntu nikézun.	*resp.* eskéntu nitikézun.
Tu l'aurais offert.	*Tu les aurais offerts.*
masc. et *fém.* eskéntu hukian,	*masc.* et *fém.* eskéntu hutukian,
resp. eskéntu zunukian.	*resp.* eskéntu zuntukian.
Il l'aurait offert.	*Il les aurait offerts.*
indéf. eskéntu zukían,	*indéf.* eskéntu zutukían,
masc. eskéntu zikeyán,	*masc.* eskéntu zitikeyán,
fém. eskéntu zikeñán,	*fém.* eskéntu zitikeñán,
resp. eskéntu zikézun.	*resp.* eskéntu zitikézun.
Nous l'aurions offert.	*Nous les aurions offerts.*
indéf. eskéntu gunukian,	*indéf.* eskéntu guntukían,
masc. eskéntu ginikeyán,	*masc.* eskéntu gintikeyán,
fém. eskéntu ginikeñán,	*fém.* eskéntu gintikeñán,
resp. eskéntu ginikézun.	*resp.* eskéntu gintikézun.

Vous l'auriez offert.

indéf. eskéntu zunukeyén.

Vous les auriez offerts.

indéf. eskéntu zuntukeyén.

Ils l'auraient offert.

indéf. eskéntu zukíen,
masc. eskéntu zikiéyan,
fém. eskéntu zikiéñan,
resp. eskéntu zikezíen.

Ils les auraient offerts.

indéf. eskéntu zutukién,
masc. eskéntu zitikiéyan,
fém. eskéntu zitikiéñan,
resp. eskéntu zitikezíen.

Relations indirectes.

Je l'aurais offert à toi.

masc. eskéntu neikeyán,
fém. eskéntu neikeñán,
resp. eskéntu néikezun.

Je les aurais offerts à toi.

masc. eskéntu neizkeyán,
fém. eskéntu neizkeñán,
resp. eskéntu néizketzun.

Je l'aurais offert à lui.

indéf. eskéntu neikón,
masc. eskéntu nikióyan,
fém. eskéntu nikióñan,
resp. eskéntu nikiózun.

Je les aurais offerts à lui.

indéf. eskéntu neizkón,
masc. eskéntu nitikióyan,
fém. eskéntu nitikióñan,
resp. eskéntu nitikiózun.

Je l'aurais offert à vous.

indéf. eskéntu neikezién.

Je les aurais offerts à vous.

indéf. eskéntu neizketzién.

Je l'aurais offert à eux.

indéf. eskéntu neikén *et* neikeén,
masc. eskéntu nikéyan *et* nikeéyan,
fém. eskéntu nikéñan *et* nikeéñan,
resp. eskéntu nikézun *et* nikeézun.

Je les aurais offerts à eux.

indéf. eskéntu neizkén *et* neizkeén,
masc. eskéntu nitikéyan *et* nitikeéyan,
fém. eskéntu nitikéñan *et* nitikeéñan,
resp. eskéntu nitikézun *et* nitikeézun.

Tu l'aurais offert à moi.

masc. et *fém.* eskéntu héikedan,
resp. eskéntu zenéikedan.

Tu les aurais offerts à moi.

masc. et *fém.* eskéntu héizkedan,
resp. eskéntu zenéizkedan.

Tu l'aurais offert à lui.

masc. et *fém.* eskéntu héikon,
resp. eskéntu zenéikon.

Tu les aurais offerts à lui.

masc. et *fém.* eskéntu héizkon,
resp. eskéntu zenéizkon.

Tu l'aurais offert à nous.

masc. et *fém.* eskéntu héikegun,
resp. eskéntu zenéikegun.

Tu les aurais offerts à nous.

masc. et *fém.* eskéntu héizkegun,
resp. eskéntu zenéizkegun.

Tu l'aurais offert à eux.

masc. et *fém.* eskéntu heikén,
resp. eskéntu zeneikén.

Tu les aurais offerts à eux.

masc. et *fém.* eskéntu heizkén,
resp. eskéntu zeneizkén.

Il l'aurait offert à moi.

indéf. eskéntu zéikedan,
masc. eskéntu zikedán,
fém. eskéntu zikedañan,
resp. eskéntu zikedázun.

Il les aurait offerts à moi.

indéf. eskéntu zéizkedan,
masc. eskéntu zitikedán *et* zizkedán,
fém. eskéntu zitikedañan,
resp. eskéntu zitikedázun.

Il t'aurait offert.

masc. et *fém.* eskéntu hundukían,
resp. eskéntu zuntukían.

Nous t'aurions offert.

masc. et *fém.* eskéntu hundukégun,
resp. eskéntu zuntukégun.

Vous m'auriez offert.

indéf. eskéntu nundukézien.

Ils m'auraient offert.

indéf. eskéntu nundukién,
masc. eskéntu nindikiéyan,
fém. eskéntu nindikiéñan,
resp. eskéntu nindikezien.

Ils t'auraient offert.

m. et *f.* eskéntu hundukeyén *et* hundukién,
resp. eskéntu zuntukien.

Il vous aurait offerts.

indéf. eskéntu zuntukén.

Nous vous aurions offerts.

indéf. eskéntu zuntukiégun.

Vous nous auriez offerts.

indéf. eskéntu guntukezien.

Ils nous auraient offerts.

indéf. eskéntu guntukién,
masc. eskéntu gintikiéyan,
fém. eskéntu gintikiéñan,
resp. eskéntu gintikezien.

Ils vous auraient offerts.

indéf. eskéntu zuntukeéyen *et* zuntukeyén.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il croyait.... *Oúste zían.*

Que j'aurais offert.

indéf. eskéntu nukiála.

Que tu aurais offert.

masc. et *fém.* eskéntu hukiála,
resp. eskéntu zunukiála.

Qu'il aurait offert.

indéf. eskéntu zukiála.

Que nous aurions offert.

indéf. eskéntu gunukiála.

Que vous auriez offert.

indéf. eskéntu zunukeyéla.

Qu'ils auraient offert.

indéf. eskéntu zukeyéla *et* zukiéla.

Que je les aurais offerts.

indéf. eskéntu nutukiála.

Que tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* eskéntu hutukiála,
resp. eskéntu zuntukiála.

Qu'il les aurait offerts.

indéf. eskéntu zutukiála.

Que nous les aurions offerts.

indéf. eskéntu guntukiála.

Que vous les auriez offerts.

indéf. eskéntu zuntukeyéla.

Qu'ils les auraient offerts.

indéf. eskéntu zutukiéla *et* zutukeyéla.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou on les formera sans peine en changeant le *n* final de la forme capitale en *la*.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque.... à qui.... parce que.... *Nóiz-ere.... nóri-ere....*

J'aurais offert.

indéf. eskéntu benukían *et* beinukían.

Tu aurais offert.

masc. et *fém.* eskéntu behukían,
resp. eskéntu beitzunukían.

Il aurait offert.

indéf. eskéntu beitzukían.

Nous aurions offert.

indéf. eskéntu beikunukían.

Vous auriez offert.

indéf. eskéntu beitzunukeyén *et* beitzunukién.

Ils auraient offert.

indéf. eskéntu beitzukién.

Je les aurais offerts.

indéf. eskéntu beinutukían.

Tu les aurais offerts.

masc. et *fém.* eskéntu behutukían,
resp. eskéntu beitzuntukían.

Il les aurait offerts.

indéf. eskéntu beitzutukían.

Nous les aurions offerts.

indéf. eskéntu beikuntukían.

Vous les auriez offerts.

indéf. eskéntu beitzuntukeyén *et* beitzuntukién.

Ils les auraient offerts.

indéf. eskéntu beitzutukién.

Relations indirectes.

J'aurais offert à toi.

masc. eskéntu benéikeyan,
fém. eskéntu benéikeñan,
resp. eskéntu benéikezun.

Je les aurais offerts à toi.

masc. eskéntu benéizkeyan,
fém. eskéntu benéizkeñan,
resp. eskéntu benéizketzun.

On trouvera les autres terminatifs aux tableaux, ou on les composera facilement avec la forme capitale à l'aide de la règle donnée à la page 6.

POTENTIEL.

—

PRÉSENT ET FUTUR.

Je peux offrir et je pourrai offrir.

indéf.	éskent dezáket *et* dirot, dióket,
masc.	éskent dezakeyát *et* diókeyat,
fém.	éskent dezakeñát *et* diókeñát,
resp.	éskent dezakézut *et* diokézut.

Je peux les offrir.

indéf.	éskent detzáket *et* ditzírot *et* ditiókel,
masc.	éskent detzakeyát *et* ditiókeyat,
fém.	éskent detzakeñát *et* ditiókeñat,
resp.	éskent detzakézut *et* ditiokézut.

Tu peux offrir ou l'offrir.

masc.	éskent dezákek *et* diókek,
fém.	éskent dezáken *et* dióken,
resp.	éskent dezakézu *et* diokézu.

Tu peux les offrir.

masc.	éskent detzákek *et* ditiókek,
fém.	éskent detzáken *et* ditióken,
resp.	éskent detzakézu *et* ditiokézu.

Il peut l'offrir.

indéf.	éskent dezáke *et* diro, dióke,
masc.	éskent dizákek, *on dit aussi* diókek,
fém.	éskent dizáken, dióken,
resp.	éskent dizakézu, diokezu.

Il peut les offrir.

indéf.	éskent detzáke *et* ditziro, ditióke,
masc.	éskent ditzákek, *on dit aussi* ditiókek
fém.	éskent ditzáken, ditióken,
resp.	éskent ditzakézu, ditiokézu.

Nous pouvons l'offrir.

indéf.	éskent dezakégu *et* dirógu, diokégu
masc.	éskent dezakeyágu *et* diókeyagu,
fém.	éskent dezakeñágu,
resp.	éskent dezakezúgu.

Nous pouvons les offrir.

indéf.	éskent detzakégu *et* ditzirógu,
masc.	éskent detzakeyágu *et* ditiókeyagu,
fém.	éskent detzakeñágu,
resp.	éskent detzakezúgu.

Vous pouvez l'offrir.

indéf.	éskent dezakezíe *et* dirozíe.

Vous pouvez les offrir.

indéf.	éskent detzakezíe *et* ditzirozíe.

Ils peuvent l'offrir.

indéf.	éskent dezakeyé *et* diroé, diókeye
masc.	éskent dizakeyé *et* diókeye,
fém.	éskent dizakeñé,
resp.	éskent dizakezíe.

Ils peuvent les offrir.

indéf.	éskent detzakeyé *et* ditiókeye,
masc.	éskent ditzakeyé,
fém.	éskent ditzakeñé,
resp.	éskent ditzakezíe.

Relations indirectes.

Je peux l'offrir à toi.

masc.	éskent dizakeyát,
fém.	éskent dizakeñát,
resp.	éskent dizakézut.

Je peux les offrir à toi.

masc.	éskent ditzakeyát,
fém.	éskant ditzakeñát,
resp.	éskent ditzakétzut.

Je peux l'offrir à lui.

indéf. éskent dízakiot *et* dízakeyot,
masc. éskent dizakióyat,
fém. éskent dizakióñat,
resp. éskent dizakiózut.

Je peux l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziét.

Je peux l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiet *et* dizakeyet,
masc. éskent dizakiéyat,
fém. éskent dizakiéñat,
resp. éskent dizakiézut.

Tu peux l'offrir à moi.

masc. éskent dizakédak,
fém. éskent dizakédan,
resp. éskent dizakedázu.

Tu peux l'offrir à lui.

masc. éskent dizakók,
fém. éskent dizakón,
resp. éskent dizakózu.

Tu peux l'offrir à nous.

masc. éskent dizakéguk,
fém. éskent dizakégun,
resp. éskent dizakegúzu.

Tu peux l'offrir à eux.

masc. éskent dizakék *ou* dizakeék,
fém. éskent dizakén *ou* dizakeén,
resp. éskent dizakézu *ou* dizakeézu.

Il peut l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakédat *et* dizáket,
masc. éskent dizakédak,
fém. éskent dizakédan,
resp. éskent dizakedázu.

Il peut l'offrir à toi.

masc. éskent dizákek,
fém. éskent dizáken,
resp. éskent dizakézu.

Il peut l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakío,
masc. éskent dizakíok,
fém. éskent dizakíon,
resp. éskent dizakiózu.

Je peux les offrir à lui.

indéf. éskent dítzakiot *et* dítzakeyot,
masc. éskent ditzakióyat,
fém. éskent ditzakióñat,
resp. éskent ditzakiózut.

Je peux les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziét.

Je peux les offrir à eux.

indéf. éskent dítzakiet,
masc. éskent ditzakiéyat,
fém. éskent ditzakiéñat,
resp. éskent ditzakiézut.

Tu peux les offrir à moi.

masc. éskent ditzakédak,
fém. éskent ditzakédan,
resp. éskent ditzakedátzu.

Tu peux les offrir à lui.

masc. éskent ditzakók,
fém. éskent ditzakón,
resp. éskent ditzakótzu.

Tu peux les offrir à nous.

masc. éskent ditzakéguk,
fém. éskent ditzakégun,
resp. éskent ditzakegútzu.

Tu peux les offrir à eux.

masc. éskent ditzakék *ou* ditzakeék,
fém. éskent ditzakén *ou* ditzakeén,
resp. éskent ditzakétzu *ou* ditzakeétzu

Il peut les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakédat *et* ditzáket,
masc. éskent ditzakédak,
fém. éskent ditzakédan,
resp. éskent ditzakedátzu.

Il peut les offrir à toi.

masc. éskent ditzákek,
fém. éskent ditzáken,
resp. éskent ditzakétzu.

Il peut les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakío,
masc. éskent ditzakíok,
fém. éskent ditzakíon,
resp. éskent ditzakiótzu.

Il peut l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakégu,
masc. éskent dizakéguk,
fém. éskent dizakégun,
resp. éskent dizakegúzu.

Il peut l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakezié.

Il peut l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakíe,
masc. éskent dizakíek,
fém. éskent dizakíen,
resp. éskent dizakiézu.

Nous pouvons l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyágu,
fém. éskent dizakeñágu,
resp. éskent dizakezúgu.

Nous pouvons l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakiógu,
masc. éskent dizakióyagu,
fém. éskent dizakióñagu,
resp. éskent dizakiózugu.

Nous pouvons l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziégu.

Nous pouvons l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiégu,
masc. éskent dizakiéyagu,
fém. éskent dizakiéñagu,
resp. éskent dizakiézugu.

Vous pouvez l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedazie.

Vous pouvez l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakeózie *et* dizakózie.

Vous pouvez l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakeguzie.

Vous pouvez l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakeézie *et* dizakézie.

Ils peuvent l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedé,
masc. éskent dizakedayé,
fém. éskent dizakedañé,
resp. éskent dizakedazié.

Il peut les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégu,
masc. éskent ditzakéguk,
fém. éskent ditzakégun,
resp. éskent ditzakegútzu.

Il peut les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketzié.

Il peut les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakíe,
masc. éskent ditzakíek,
fém. éskent ditzakíen,
resp. éskent ditzakiétzu.

Nous pouvons les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyágu,
fém. éskent ditzakeñágu,
resp. éskent ditzaketzúgu.

Nous pouvons les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakiógu,
masc. éskent ditzakióyagu,
fém. éskent ditzakióñagu,
resp. éskent ditzakiótzugu.

Nous pouvons les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziégu.

Nous pouvons les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiégu,
masc. éskent ditzakiéyagu,
fém. éskent ditzakiéñagu,
resp. éskent ditzakiétzugu.

Vous pouvez les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedatzie.

Vous pouvez les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakeótzie *et* ditzakótzie

Vous pouvez les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegutzie.

Vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent dizakeétzie *et* dizakétzie.

Ils peuvent les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedé,
masc. éskent ditzakedayé,
fém. éskent ditzakedañé,
resp. éskent ditzakedatzié.

Ils peuvent l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyé,
fém. éskent dizakeñé,
resp. éskent dizakezie.

Ils peuvent l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióye,
masc. éskent dizakióye,
fém. éskent dizakióñe,
resp. éskent dizakiózie.

Ils peuvent l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakégié,
masc. éskent dizakeguyé,
fém. éskent dizakeguñé,
resp. éskent dizakeguzié.

Ils peuvent l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakezié.

Ils peuvent l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéye,
masc. éskent dizakiéye,
fém. éskent dizakiéñe,
resp. éskent dizakiézie.

Ils peuvent les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyé,
fém. éskent ditzakeñé,
resp. éskent ditzaketzie.

Ils peuvent les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióye,
masc. éskent ditzakióye,
fém. éskent ditzakióñe,
resp. éskent ditzakiótzie.

Ils peuvent les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegié,
masc. éskent ditzakeguyé,
fém. éskent ditzakeguñé,
resp. éskent ditzakegutzié.

Ils peuvent les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketzié.

Ils peuvent les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéye,
masc. éskent ditzakiéye,
fém. éskent ditzakiéñe,
resp. éskent ditzakiétzie.

Relations personnelles directes.

Je peux t'offrir.

masc. et **fém.** éskent hezáket *ou* hitzáket,
resp. éskent zitzáket.

Je peux vous offrir.

indéf. éskent zitzakiét *et* zetzakiét.

Tu peux m'offrir.

masc. éskent nezákek *et* netzákek,
fém. éskent nezáken,
resp. éskent nezakézu.

Tu peux nous offrir.

masc. éskent gezákek *et* getzákek,
fem. éskent gezáken *et* getzáken,
resp. éskent gezakézu *et* getzakézu.

Il peut m'offrir.

indéf. éskent nitzáke *et* nezáke,
masc. éskent nitzákek,
fém. éskent nitzáken,
resp. éskent nitzakézu.

Il peut nous offrir.

indéf. éskent gitzáke *et* getzáke,
masc. éskent gitzákek,
fém. éskent gitzáken,
resp. éskent gitzakétzu.

Il peut t'offrir.

masc. et **fém.** éskent hetzáke *ou* hitzáke,
resp. éskent zetzáke *et* zitzáke.

Il peut vous offrir.

indéf. éskent zetzaké *et* zitzaké.

Nous pouvons t'offrir.

masc. et **fém.** éskent hetzákegu *et* hitzakégu
resp. éskent zetzákegu *et* zitzákegu

Nous pouvons vous offrir.

indéf. éskent zetzakiégu *et* zitzakiégu.

Vous pouvez m'offrir.

indéf. éskent netzakezie *et* nezakezie.

Vous pouvez nous offrir.

indéf. éskent gitzaketzie.

Ils peuvent m'offrir.

indéf. éskent netzakíe *ou* nitzakeyé,
masc. éskent nitzakeyé,
fém. éskent nitzakeñé,
resp. éskent nitzakezíe.

Ils peuvent t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hetzakeyé *et* hitzakeyé,
resp. éskent zitzakié.

Ils peuvent nous offrir.

indéf. éskent getzakíe *et* gitzakíe *ou* keye
masc. éskent gitzakeyé,
fém. éskent gitzakeñé,
resp. éskent gitzakezíe.

Ils peuvent vous offrir.

indéf. éskent zetzakié *et* zitzakié.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je peux offrir et *que je pourrai offrir.*

indéf. éskent dezakedála *et* diókedala.

Que tu peux offrir ou *l'offrir.*

masc. éskent dezakeyála *et* diókeyala,
fém. èskent dezakeñála *et* diókeñala,
resp. éskent dezakezúla *et* diókezúla.

Qu'il peut l'offrir.

indéf. éskent dezakiála *et* diókiala.

Que nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakegúla *et* diókegula.

Que vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakeziéla *et* diókeziela.

Qu'ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyéla *et* diókeyela.

Que je peux les offrir.

indéf. éskent detzakedála *et* ditiókedala

Que tu peux les offrir.

masc. éskent detzakeyála *et* ditiókeyala,
fém. éskent detzakeñála *et* ditiókeñala,
resp. éskent detzaketzúla *et* ditioketzúla.

Qu'il peut les offrir.

indéf. éskent detzakiála *et* ditiókiala.

Que nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakegúla *et* ditiókegula.

Que vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzaketziéla *et* ditióketziela.

Qu'ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyéla *et* ditiókeyela.

Relations indirectes.

Que je peux offrir à toi.

masc. éskent dizakéyadala,
fém. éskent dizakéñadala,
resp. éskent dizakézudala.

Que je peux offrir à lui.

indéf. éskent dizakéyodala.

Que je peux offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziédala.

Que je peux les offrir à toi.

masc. éskent ditzakéyadala,
fém. éskent ditzakéñadala,
resp. éskent ditzakétzudala.

Que je peux les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakéyodala.

Que je peux les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziédala.

Que je peux offrir à eux.

indéf. éskent dizakiédala.

Que tu peux l'offrir à moi.

masc. éskent dizakédayala,
fém. éskent dizakédañala,
resp. éskent dizakédazula.

Que tu peux l'offrir à lui.

masc. éskent dizakoyála,
fém. éskent dizakoñála,
resp. éskent dizakozúla.

Que tu peux l'offrir à nous.

masc. éskent dizakéguyala,
fém. éskent dizakéguñala,
resp. éskent dizakéguzula.

Que tu peux l'offrir à eux.

masc. éskent dizakeéyala,
fém. éskent dizakeéñala,
resp. éskent dizakeézula.

Qu'il peut l'offrir à moi.

indéf. éskent dizákedala.

Qu'il peut l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyála,
fém. éskent dizakeñála,
resp. éskent dizakezúla.

Qu'il peut l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióla.

Qu'il peut l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakegúla.

Qu'il peut l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziéla.

Qu'il peut l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéla.

Que nous pouvons l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyágula,
fém. éskent dizakeñágula,
resp. éskent dizakézugula.

Que nous pouvons l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakiógula.

Que je peux les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiédala.

Que tu peux les offrir à moi.

masc. éskent ditzakédayala,
fém. éskent ditzakédañala,
resp. éskent ditzakedatzúla.

Que tu peux les offrir à lui.

masc. éskent ditzakoyála,
fém. éskent ditzakoñála,
resp. éskent ditzakotzúla.

Que tu peux les offrir à nous.

masc. éskent ditzakéguyala,
fém. éskent ditzakéguñala,
resp. éskent ditzakégutzula.

Que tu peux les offrir à eux.

masc. éskent ditzakeéyala,
fém. éskent ditzakeéñala,
resp. éskent ditzakeétzula.

Qu'il peut les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedála.

Qu'il peut les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyála,
fém. éskent ditzakeñála,
resp. éskent ditzakatzúla.

Qu'il peut les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióla.

Qu'il peut les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakegúla.

Qu'il peut les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziéla.

Qu'il peut les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéla.

Que nous pouvons les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyágula,
fém. éskent ditzakeñágula,
resp. éskent ditzakètzugula.

Que nous pouvons les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakiógula.

Que nous pouvons l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziégula.

Que nous pouvons l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiégula.

Que vous pouvez l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakédaziela.

Que vous pouvez l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakeóziela.

Que vous pouvez l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakéguziela.

Que vous pouvez l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakeéziela.

Qu'ils peuvent l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyéla,
fém. éskent dizakeñéla,
resp. éskent dizakeziéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióyela.

Qu'ils peuvent l'offrir à nous.

indéf. eskent dizakégiela.

Qu'ils peuvent l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziêla.

Qu'ils peuvent l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéyela.

Que nous pouvons les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziégula.

Que vous pouvons les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiégula.

Que vous pouvez les offrir á moi.

indéf. éskent ditzakédatziela.

Que vous pouvez les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakeótziela.

Que vous pouvez les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégutziela.

Que vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakeétziela.

Qu'ils peuvent les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedéla.

Qu'ils peuvent les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyéla,
fém. éskent ditzakeñéla,
resp éskent ditzaketziéla.

Qu'ils peuvent les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióyela.

Qu'ils peuvent les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégiela.

Qu'ils peuvent les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziêla.

Qu'ils peuvent les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je peux t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakedála *et* hitzakedála
resp. éskent zitzakedála.

Que je peux vous offrir.

indéf. éskent zetzakiédala *et* zitzakiédala.

Que tu peux m'offrir.

masc. éskent nezakeyála *et* nitzakeyála,
fém. éskent nezakeñála *et* nitzakeñála,
resp. éskent nezakezúla *et* nitzakezúla.

Que tu peux nous offrir.

masc. éskent getzakeyála *et* gitzakeyála,
fém. éskent getzakeñála *et* gitzakeñála,
resp. éskent getzakezúla *et* gitzakezúla.

Qu'il peut m'offrir.

indéf. éskent nezakiála *et* nitzakiála.

Qu'il peut nous offrir.

indéf. éskent getzakiála *et* gitzakiála.

Qu'il peut t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hezakiála *et* hitzakiála,
resp. éskent zetzakiála *et* zitzakiála.

Que nous pouvons t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakegúla *et* hitzakegúla,
resp. éskent zetzakegúla *et* zitzakegúla.

Que vous pouvez m'offrir.

indéf. éskent nezakeziéla *et* nitzakeziéla

Qu'ils peuvent m'offrir.

indéf. éskent nezakiéla *et* nitzakeyéla.

Qu'ils peuvent t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakeyéla *et* hitzakeyéla,
resp. éskent zetzakiéla *et* zitzakiéla.

Qu'il peut vous offrir.

indéf. éskent zetzakéla *et* zitzakéla.

Que nous pouvons vous offrir.

indéf. éskent zitzakiégula.

Que vous pouvez nous offrir.

indéf. éskent getzakeziéla *et* gitzakeziéla

Qu'ils peuvent nous offrir.

indéf. éskent getzakiéla *et* gitzakeyéla.

Qu'ils peuvent vous offrir.

indéf. éskent zetzakeyéla *et* zitzakeyéla

FORME RÉGIE EXQUISITIVE DU POTENTIEL PRÉSENT.

Vous voulez savoir quand.... *Náhi duzu jakin nóiz....*

Je peux l'offrir.

indéf. éskent dezakédan *et* diókedan

Tu peux l'offrir.

masc. éskent dezakeyán *et* diókeyan,
fém. éskent dezakeñán *et* diókeñan,
resp. éskent dezakézun *et* diókezun.

Il peut l'offrir.

indéf. éskent dezakían *et* diókian.

Nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakégun *et* diókegun.

Vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakezien *et* diókezien.

Ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyén *et* diókeyen.

Je peux les offrir.

indéf. éskent detzakédan *et* ditiókedan

Tu peux les offrir.

masc. éskent detzakeyán *et* ditiókeyan,
fém. éskent detzakeñán *et* ditiókeñan,
resp. éskent detzakétzun *et* ditióketzun

Il peut les offrir.

indéf. éskent detzakían *et* ditiókian.

Nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakégun *et* ditiókegun

Vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzaketzien *et* ditióketzien

Ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyén *et* ditiókeyen.

Pour les relations indirectes voir le tableau. On les obiendra encore en changeant en *n* le *la* final de la forme précédente.

Que nous pouvons l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziégula.

Que nous pouvons l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiégula.

Que vous pouvez l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakédaziela.

Que vous pouvez l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakeóziela.

Que vous pouvez l'offrir à nous.

indéf. éskent dizakéguziela.

Que vous pouvez l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakeéziela.

Qu'ils peuvent l'offrir à moi.

indéf. éskent dizakedéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à toi.

masc. éskent dizakeyéla,
fém. éskent dizakeñéla,
resp. éskent dizakeziéla.

Qu'ils peuvent l'offrir à lui.

indéf. éskent dizakióyela.

Qu'ils peuvent l'offrir à nous.

indéf. eskent dizakégiela.

Qu'ils peuvent l'offrir à vous.

indéf. éskent dizakeziêla.

Qu'ils peuvent l'offrir à eux.

indéf. éskent dizakiéyela.

Que nous pouvons les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziégula.

Que nous pouvons les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiégula.

Que vous pouvez les offrir á moi.

indéf. éskent ditzakédatziela.

Que vous pouvez les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakeótziela.

Que vous pouvez les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégutziela.

Que vous pouvez les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakeétziela.

Qu'ils peuvent les offrir à moi.

indéf. éskent ditzakedéla.

Qu'ils peuvent les offrir à toi.

masc. éskent ditzakeyéla,
fém. éskent ditzakeñéla,
resp éskent ditzaketziéla.

Qu'ils peuvent les offrir à lui.

indéf. éskent ditzakióyela.

Qu'ils peuvent les offrir à nous.

indéf. éskent ditzakégiela.

Qu'ils peuvent les offrir à vous.

indéf. éskent ditzaketziêla.

Qu'ils peuvent les offrir à eux.

indéf. éskent ditzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je peux t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakedála *et* hitzakedála
resp. éskent zitzakedála.

Que tu peux m'offrir.

masc. éskent nezakeyála *et* nitzakeyála,
fém. éskent nezakeñála *et* nitzakeñála,
resp. éskent nezakezúla *et* nitzakezúla.

Qu'il peut m'offrir.

indéf. éskent nezakiála *et* nitzakiála.

Que je peux vous offrir.

indéf. éskent zetzakiédala *et* zitzakiédala.

Que tu peux nous offrir.

masc. éskent getzakeyála *et* gitzakeyála,
fém. éskent getzakeñála *et* gitzakeñála,
resp. éskent getzakezúla *et* gitzakezúla.

Qu'il peut nous offrir.

indéf. éskent getzakiála *et* gitzakiála.

Qu'il peut t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hezakiála *et* hitzakiála,
resp. éskent zetzakiála *et* zitzakiála.

Que nous pouvons t'offrir.

m. et *f.* éskent hazakegúla *et* hitzakegúla,
resp. éskent zetzakegúla *et* zitzakegúla.

Que vous pouvez m'offrir.

indéf. éskent nezakeziéla *et* nitzakeziéla

Qu'ils peuvent m'offrir.

indéf. éskent nezakiéla *et* nitzakeyéla.

Qu'ils peuvent t'offrir.

m. et *f.* éskent hezakeyéla *et* hitzakeyéla,
resp. éskent zetzakiéla *et* zitzakiéla.

Qu'il peut vous offrir.

indéf. éskent zetzakéla *et* zitzakéla.

Que nous pouvons vous offrir.

indéf. éskent zitzakiégula.

Que vous pouvez nous offrir.

indéf. éskent getzakeziéla *et* gitzakeziéla

Qu'ils peuvent nous offrir.

indéf. éskent getzakiéla *et* gitzakeyéla.

Qu'ils peuvent vous offrir.

indéf. éskent zetzakeyéla *et* zitzakeyéla

FORME RÉGIE EXQUISITIVE DU POTENTIEL PRÉSENT.

Vous voulez savoir quand.... *Náhi duzu jakin nóiz....*

Je peux l'offrir.

indéf. éskent dezakédan *et* diókedan

Tu peux l'offrir.

masc. éskent dezakeyán *et* diókeyan,
fém. éskent dezakeñán *et* diókeñan,
resp. éskent dezakézun *et* diókezun.

Il peut l'offrir.

indéf. éskent dezakian *et* diókian.

Nous pouvons l'offrir.

indéf. éskent dezakégun *et* diókegun.

Vous pouvez l'offrir.

indéf. éskent dezakezien *et* diókezien.

Ils peuvent l'offrir.

indéf. éskent dezakeyén *et* diókeyen.

Je peux les offrir.

indéf. éskent detzakédan *et* ditiókedan

Tu peux les offrir.

masc. éskent detzakeyán *et* ditiókeyan,
fém. éskent detzakeñán *et* ditiókeñan,
resp. éskent detzakétzun *et* ditióketzun

Il peut les offrir.

indéf. éskent detzakian *et* ditiókian.

Nous pouvons les offrir.

indéf. éskent detzakégun *et* ditiókegun

Vous pouvez les offrir.

indéf. éskent detzaketzien *et* ditióketzien

Ils peuvent les offrir.

indéf. éskent detzakeyén *et* ditiókeyen.

Pour les relations indirectes voir le tableau. On les obiendra encore en changeant en *n* le *la* final de la forme précédente.

FORME D'INCIDENCE.

Nóla.... nór-ere.... zer-ere, etc. — Comme.... quel que soit celui que, etc.

	Je peux offrir.		*Je peux les offrir.*
indéf.	éskent beitezáket *et* beitióket.	*indéf.*	éskent beitetzáket *et* beititióket.
	Tu peux offrir.		*Tu peux les offrir.*
masc.	éskent beitezákek *et* beitiókek,	*masc.*	éskent beitetzákek *et* beititiókek
fém.	éskent beitezáken *et* beitióken,	*fém.*	éskent beitetzáken *et* beititióken,
resp.	éskent beitezakézu *et* beitiókezu	*resp.*	éskent beitetzakétzu *et* beititióketzu
	Il peut offrir.		*Il peut les offrir.*
indéf.	éskent beitezáke *et* beitióke.	*indéf.*	éskent beitetzáke *et* beititióke.
	Nous pouvons offrir.		*Nous pouvons les offrir.*
indéf.	éskent beitezakégu *et* beitiókegu	*indéf.*	éskent beitetzakégu *et* beititiókegu.
	Vous pouvez offrir.		*Vous pouvez les offrir.*
indéf.	éskent beitezakezie *et* beitiókezie	*indéf.*	éskent beitetzaketzie *et* beititióketzie.
	Ils peuvent offrir.		*Ils peuvent les offrir.*
indéf.	éskent beitezakeyé *et* beitiókeye	*indéf.*	éskent beitetzakeyé *et* beititiókeye

Pour les relations indirectes voir le tableau, page 184.

POTENTIEL.

SUPPOSITIF OU CONDITIONNEL.

	Je pourrais offrir.		*Je pourrais les offrir.*
indéf.	éskent nezáke, etc.	*indéf.*	éskent netzáke, etc.

Cette forme est la même que le conditionnel simple, *éskent nezáke*, j'offrirais, déjà conjugué ci-devant, page 301.

POTENTIEL.

PASSÉ.

Je pouvais et *j'aurais pu offrir.*		*Je pouvais les offrir* et *j'aurais pu les offrir.*	
indéf.	éskent nezakían *et* niókian,	*indéf.*	éskent netzakían *et* nitiókian,
masc.	éskent nezakeyán *et* niókeyan,	*masc.*	éskent netzakeyán *et* nitiókeyan
fém.	éskent nezakeñán *et* niókeñan,	*fém.*	éskent netzakeñán *et* nitiókeñan
resp.	éskent nezakézun *et* niókezun.	*resp.*	éskent netzakétzun *et* nitiókelzun

Tu pouvais offrir et *tu aurais pu offrir.*		*Tu pouvais les offrir.*	
masc. et *fém.*	éskent hezakían *et* hiókian,	*masc.* et *fém.*	éskent hetzakían *et* hitiókian,
resp.	éskent zenezakían *et* ziniókian	*resp.*	éskent zenetzakían *et* zintiókian

Il pouvait l'offrir ou *il aurait pu l'offrir.*		*Il pouvait les offrir.*	
indéf.	éskent zezakían *et* ziókian,	*indéf.*	éskent zetzakían *et* zitiókian,
masc.	éskent zezakeyán *et* ziókeyan,	*masc.*	éskent zetzakeyán *et* zitiókeyan,
fém.	éskent zezakeñán *et* ziókeñan,	*fém.*	éskent zetzakeñán *et* zitiókeñan,
resp.	éskent zezakézun *et* ziókezun.	*resp.*	éskent zetzakétzun *et* zitióketzun

Nous pouvions l'offrir.		*Nous pouvions les offrir.*	
indéf.	éskent genezakian *et* giniókian,	*indéf.*	éskent genetzakían *et* gintiókian,
masc.	éskent genezakeyán *et* giniókeyan,	*masc.*	éskent genetzakeyán *et* gintiókeyan
fém.	éskent genezakeñán *et* giniókeñan	*fém.*	éskent genetzakeñán *et* gintiókeñan
resp.	éskent genezakézun *et* giniókezun.	*resp.*	éskent genetzakétzun *et* gintióketzun

Vous pouviez l'offrir.		*Vous pouviez les offrir.*	
indéf.	éskent zenezakeyén *et* zinlókeyen	*indéf.*	éskent zenetzakeyén *et* zintiókeyen.

Ils pouvaient l'offrir.		*Ils pouvaient les offrir.*	
indéf.	éskent zezakeyén *et* ziókeyen,	*indéf.*	éskent zetzakeyén *et* zitiókeyen,
masc.	éskent zezakiéyan *et* ziókieyan,	*masc.*	éskent zetzakiéyan *et* zitiókieyan,
fém.	éskent zezakiéñan *et* ziókieñan,	*fém.*	éskent zetzakiéñan *et* zitiókieñan,
resp.	éskent zezakezíen *et* ziókezien.	*resp.*	éskent zetzaketzien *et* zitióketzien.

Relations indirectes.

Je pouvais l'offrir à toi.		*Je pouvais les offrir à toi.*	
masc.	éskent nezakéiyan *et* nizakeyán	*masc.*	éskent netzakéiyan *et* nitzakeyán
fém.	éskent nezakéiñan *et* nizakeñán	*fém.*	éskent netzakéiñan *et* nitzakeñán
resp.	éskent nezakéizun *et* nizakézun.	*resp.*	éskent netzakéitzun *et* nitzakétzun

Je pouvais l'offrir à lui.		*Je pouvais les offrir à lui.*	
indéf.	éskent nezakión *et* nizakión,	*indéf.*	éskent netzakión *et* nitzakión.
masc.	éskent nizakióyan,	*masc.*	éskent nitzakióyan,
fém.	éskent nizakióñan,	*fém.*	éskent nitzakióñan,
resp.	éskent nizakiózun.	*resp.*	éskent nitzakiótzun.

Je pouvais l'offrir à vous.

indéf. éskent nezakéizien *et* nizakezien.

Je pouvais l'offrir à eux.

indéf. éskent nezakién *et* nizakién,
masc. éskent nizakiéyan,
fém. éskent nizakiéñan,
resp. éskent nizakiézun.

Tu pouvais l'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hizakédan,
resp. éskent zinizakédan.

Tu pouvais l'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hizakión,
resp. éskent zinizakión.

Tu pouvais l'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hizakégun,
resp. éskent zinizakégun.

Tu pouvais l'offrir à eux.

m. et *f.* éskent hezakién *ou* hizakién,
resp. éskent zenezakién *ou* zinizakién.

Il pouvait l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakédan,
masc. éskent zizakedán *et* zizakedayán
fém. éskent zizakedañán,
resp. éskent zizakedázun.

Il pouvait l'offrir à toi.

masc. éskent zezakéiyan *et* zizakeyán,
fém. éskent zezakéiñan *et* zizakeñán,
resp. éskent zezakéizun *et* zizakézun.

Il pouvait l'offrir à lui.

indéf. éskent zezakión *et* zizakión,
masc. éskent zezakióyan *et* zizakióyan,
fém. éskent zezakióñan,
resp. éskent zezakiózun.

Il pouvait l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakégun,
masc. éskent zizakegián,
fém. éskent zizakeguñán,
resp. éskent zizakegúzun.

Il pouvait l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakéizien *ou* zizakezién.

Je pouvais les offrir à vous.

indéf. éskent netzakéitzien *et* nitzaketzien

Je pouvais les offrir à eux.

indéf. éskent netzakién *et* nitzakién,
masc. éskent nitzakiéyan,
fém. éskent nitzakiéñan,
resp. éskent nitzakiétzun.

Tu pouvais les offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzakédan,
resp. éskent zinitzakédan.

Tu pouvais les offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzakión,
resp. éskent zinitzakión.

Tu pouvais les offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzakégun,
resp. éskent zinitzakégun.

Tu pouvais les offrir à eux.

m. et *f.* éskent hetzakién *ou* hitzakién,
resp. éskent zenetzakién *ou* zinitzakién

Il pouvait les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakédan,
masc. éskent zitzakedán *et* zitzakedayán,
fém. éskent zitzakedañán,
resp. éskent zitzakedázun.

Il pouvait les offrir à toi.

masc. éskent zetzakéiyan *et* zitzakeyán,
fém. éskent zetzakéiñan *et* zitzakeñán,
resp. éskent zetzakéitzun *et* zitzakétzun.

Il pouvait les offrir à lui.

indéf. éskent zetzakión *et* zitzakión,
masc. éskent zetzakióyan *et* zitzakioyan,
fém. éskent zetzakióñan,
resp. éskent zetzakiótzun.

Il pouvait les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakégun,
masc. éskent zitzakegián,
fém. éskent zitzakeguñán,
resp. éskent zitzakegútzun.

Il pouvait les offrir à vous.

indéf. éskent zetzakéitzien *ou* zitzaketzién

Il pouvait l'offrir à eux.

indéf. éskent zezakién *et* zizakién,
masc. éskent zizakiéyan,
fém. éskent zizakiéñan,
resp. éskent zizakiézun.

Nous pouvions l'offrir à toi.

masc. éskent genezakéiyan *et* ginizakeyán,
fém. éskent genezakéiñan *et* ginizakeñán,
resp. éskent genezakéizun *et* ginizakézun.

Nous pouvions l'offrir à lui.

indéf. éskent genezakión *et* ginizakión
masc. éskent ginizakióyan,
fém. éskent ginizakioñan,
resp. éskent giuizakiózun.

Nous pouvions l'offrir à vous.

indéf. éskent ginizakezién.

Nous pouvions l'offrir à eux.

indéf. éskent genezakién *et* ginizakién
masc éskent ginizakiéyan,
fém. éskent ginizakiéñan,
resp. éskent ginizakiézun.

Vous pouviez l'offrir à moi.

indéf. éskent zinizakedén.

Vous pouviez l'offrir à lui.

indéf. éskent zinizakióyen.

Vous pouviez l'offrir à nous.

indéf. éskent zinizakegién.

Vous pouviez l'offrir à eux.

indéf. éskent zinizakiéyen.

Ils pouvaient l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakedén,
masc. éskent zizakedéyan,
fém. éskent zizakedéñan,
resp. éskent zizakedazién.

Ils pouvaient l'offrir à toi.

masc. éskent zizakiéyan,
fém. éskent zizakiéñan,
resp. éskent zizakiézien.

Il pouvait les offrir à eux.

indéf. éskent zetzakién *et* zitzakién,
masc. éskent zitzakiéyan,
fém. éskent zitzakiéñan,
resp. éskent zitzakiétzun.

Nous pouvions les offrir à toi.

masc. éskent genetzakéiyan *et* ginitzakeyán,
fém. éskent genetzakéiñan *et* ginitzakeñán,
resp. éskent genetzakéitzun *et* ginitzakétzun

Nous pouvions les offrir à lui.

indéf. éskent genetzakión *et* ginitzakión
masc. éskent ginitzakióyan,
fém. éskent ginitzakióñan,
resp. éskent ginitzakiótzun.

Nous pouvions les offrir à vous.

indéf. éskent ginitzaketzién.

Nous pouvions les offrir à eux.

indéf. éskent genetzakién *et* ginitzakién
masc. éskent ginitzakiéyan,
fém. éskent ginitzakiéñan,
rsep. éskent ginitzakiézun.

Vous pouviez les offrir à moi.

indéf. éskent zinitzakedén.

Vous pouviez les offrir à lui.

indéf. éskent zinitzakióyen.

Vous pouviez les offrir à nous.

indéf. éskent zinitzakegién.

Vous pouviez les offrir à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyen.

Ils pouvaient les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedén,
masc. éskent zitzakedéyan,
fém. éskent zitzakedéñan,
resp. éskent zitzakedatzién.

Ils pouvaient les offrir à toi.

masc. éskent zitzakiéyan,
fém. éskent zitzakiéñan,
resp. éskent zitzakiétzien.

Ils pouvaient l'offrir à lui.

indéf. éskent zezakióyen *et* zizakióyen
masc. éskent zizakioéyan,
fém. éskent zizakioéñan,
resp. éskent zizakiozién.

Ils pouvaient les offrir à lui.

indéf. éskent zetzakióyen *et* zitzakióyen
masc. éskent zitzakioéyan,
fém. éskent zitzakioéñan,
resp. éskent zitzakiotzién.

Ils pouvaient l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegién,
masc. éskent zizakegiéyan,
fém. éskent zizakegiéñan,
resp. éskent zizakeguzién.

Ils pouvaient les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegién,
masc. éskent zitzakegiéyan,
fém. éskent zitzakegiéñan,
resp. éskent zitzakegutzién.

Ils pouvaient l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeézien *et* zizakeziéyen.

Ils pouvaient les offrir à vous.

indéf. éskent zitzakeétzien *et* zitzaketziéyen.

Ils pouvaient l'offrir à eux.

indéf. éskent zezakiéyen *et* zizakiéyan,
masc. éskent zezakieéyan *et* zizakiêyan,
fém. éskent zezakieéñan *et* zizakiêñan,
resp. éskent zezakiézien *et* zizakiêzien.

Ils pouvaient les offrir à eux.

indéf. éskent zetzakiéyen *et* zitzakiéyen,
masc. éskent zetzakieéyan *et* zitzakiêyan,
fém. éskent zetzakieéñan *et* zitzakiêñan,
resp. éskent zetzakiétzien *et* zitzakiêtzien.

Relations directes personnelles.

Je pouvais t'offrir.

masc. et *f.* éskent hentzakédan *et* hintiókedan
resp. éskent zentzakédan *et* zintiókedan

Je pouvais vous offrir.

indéf. éskent zentzakiédan *et* zintiokédan

Tu pouvais m'offrir.

masc. éskent nentzakeyán *et* nindiókeyan,
fém. éskent nentzakeñán *et* nindiókeñan,
resp. éskent nentzakézun *et* nindiókezun.

Tu pouvais nous offrir.

masc. éskent gentzakeyán *et* gintiókeyan,
fém. éskent gentzakeñán *et* gintiókeñan,
resp. éskent gentzakézun *et* gintiókezun.

Il pouvait m'offrir.

indéf. éskent nentzakían *et* nindiókian,
masc. éskent nentzakián *et* nindiókeyan,
fém. éskent nentzakeñán *et* nindiókeñan
resp. éskent nentzakézun *et* nindiókezun

Il pouvait nous offrir.

indéf. éskent gentzakían *et* gintiókian,
masc. éskent gintzakián,
fém. éskent gintzakeñán,
resp. éskent gintzakézun.

Il pouvait t'offrir.

masc. et *f.* éskent hentzakían *et* hindiókian,
resp. éskent zintzakían *et* zintiókian.

Il pouvait vous offrir.

indéf. éskent zintzakén *et* zintióken.

Nous pouvions t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakégun *et* hindiókegun,
resp. éskent zentzakégun *et* zintiókegun.

Nous pouvions vous offrir.

indéf. éskent zentzakiégun *et* zintiokégun.

Vous pouviez m'offrir.

indéf. éskent nentzakezién *et* nindiokezién

Vous pouviez nous offrir.

indéf. éskent gentzakezién *et* gintiokezién

Ils pouvaient m'offrir.

indéf. esként nentzakeyén *et* nindiókeyen
masc. éskent nentzakiéyan *et* nindiokéyan
fém. éskent nentzakiéñan *et* nindiokéñan
resp. éskent nentzakezien *et* nindiokezien

Ils pouvaient t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hentzakién *et* hindíókien,
resp. éskent zentzakién *et* zintiókien.

Ils pouvaient nous offrir.

indéf. éskent gentzakeyén *et* gintiókeyen,
masc. éskent gentzakiéyan *et* gintiokéyan
fém. éskent gentzakiéñan *et* gintiokéñan
resp. éskent gentzakezien *et* gintiokezien

Ils pouvaient vous offrir.

indéf. éskent zentzakeyén *et* zintiókeyen.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Que je pouvais et *que j'aurais pu offrir.*

indéf. éskent nezakiála *et* niókiala.

Que tu pouvais ou *aurais pu offrir.*

m. et *f.* éskent hezakiála *et* hiókiala,
resp. éskent zenezakiála *et* ziniókiala.

Qu'il pouvait ou *aurait pu offrir.*

indéf. éskent zezakiála *et* ziókiala.

Que nous pouvions ou *aurions pu offrir.*

indéf. éskent genezakiála *et* giniókiala.

Que vous pouviez ou *auriez pu offrir.*

indéf. éskent zenezakiéla *et* ziniókeyela.

Qu'ils pouvaient ou *auraient pu offrir.*

indéf. éskent zezakeyéla *et* ziókeyela.

Que je pouvais et *que j'aurais pu les offrir.*

indéf. éskent netzakiála *et* nitiókiala.

Que tu pouvais ou *aurais pu les offrir.*

m. et *f.* éskent hetzakiála *et* hitiókiala,
resp. éskent zenetzakiála *et* zintiókiala

Qu'il pouvait ou *aurait pu les offrir.*

indéf. éskent zetzakiála *et* zitiókiala.

Que nous pouvions ou *aurions pu les offrir.*

indéf. éskent genetzakiála *et* gintiókiala

Que vous pouviez ou *auriez pu les offrir.*

indéf. éskent zenetzakeyéla *et* zintiókeyela

Qu'ils pouvaient ou *auraient pu les offrir.*

indéf. éskent zetzakeyéla *et* zitiókeyela.

Relations indirectes.

Que je pouvais ou *aurais pu l'offrir à toi.*

masc. éskent nizakeyála,
fém. éskent nizakeñála,
resp. éskent nizakezúla.

Que je pouvais l'offrir à lui.

indéf. éskent nizakióla.

Que je pouvais offrir à vous.

indéf. éskent nizakeziéla.

Que je pouvais les offrir à toi.

masc. éskent nitzakeyála,
fém. éskent nitzakeñála,
resp. éskent nitzaketzúla.

Que je pouvais les offrir à lui.

indéf. éskent nitzakióla.

Que je pouvais les offrir à vous.

indéf. éskent nitzaketziéla.

Que je pouvais offrir à eux.

indéf. éskent nizakiéla.

Que tu pouvais offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hizakedála,
resp. éskent zinizakedála.

Que tu pouvais l'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hizakióla,
resp. éskent zinizakióla.

Que tu pouvais l'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hizakegúla,
resp. éskent zinizakegúla.

Que tu pouvais l'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hizakiéla,
resp. éskent zinizakiéla.

Qu'il pouvait offrir à moi.

indéf. éskent zizakedála.

Qu'il pouvait l'offrir à toi.

masc. éskent zizakeyála,
fem. éskent zizakeñála,
resp. éskent zizakezúla.

Qu'il pouvait l'offrir à lui.

indéf. éskent zizakióla.

Qu'il pouvait l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegúla.

Qu'il pouvait l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeziéla.

Qu'il pouvait l'offrir à eux.

indéf. éskent zizakiéla.

Que nous pouvions l'offrir à toi.

masc. éskent ginizakeyála,
fém. éskent ginizakeñála,
resp. éskent ginizakezúla.

Que nous pouvions l'offrir à lui.

indéf. éskent ginizakióla.

Que nous pouvions l'offrir à vous.

indéf. éskent ginizakeziéla.

Que je pouvais les offrir à eux.

indéf. éskent nitzakiéla.

Que tu pouvais les offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hitzakedála,
resp. éskent zinitzakedála.

Que tu pouvais les offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hitzakióla,
resp. éskent zinitzakióla.

Que tu pouvais les offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hitzakegúla,
resp. éskent zinitzakegúla.

Que tu pouvais les offrir à eux.

mac. et *fém.* éskent hitzakiéla,
resp. éskent zinitzakiéla.

Qu'il pouvait les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedála.

Qu'il pouvait les offrir à toi.

masc. éskent zitzakeyála,
fém. éskent zitzakeñála,
resp. éskent zitzaketzúla.

Qu'il pouvait les offrir à lui.

indéf. éskent zitzakióla.

Qu'il pouvait les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegúla.

Qu'il pouvait les offrir à vous.

indéf. éskent zitzaketziéla.

Qu'il pouvait les offrir à eux.

indéf. éskent zitzakiéla.

Que nous pouvions les offrir à toi.

masc. éskent ginitzakeyála,
fém. éskent ginitzakeñála,
resp. éskent ginitzaketzúla.

Que nous pouvions les offrir à lui.

indéf. éskent ginitzakióla.

Que nous pouvions les offrir à vous.

indéf. éskent ginitzaketziéla.

Que nous pouvions l'offrir à eux.

indéf. éskent ginizakiéla.

Que vous pouviez l'offrir à moi.

indéf. éskent zinizakedéla.

Que vous pouviez l'offrir à lui.

indéf. éskent zinizakióyela.

Que vous pouviez l'offrir à nous.

indéf. éskent zinizakegiéla.

Que vous pouviez l'offrir à eux.

indéf. éskent zinizakiéyela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à moi.

indéf. éskent zizakedéla.

Qu'ils pouvaient l'offrir à toi.

masc. éskent zizakeéyala,
fém. éskent zizakeéñala,
resp. éskent zizakeézula.

Qu'ils pouvaient l'offrir à lui.

indéf. éskent zizakióyela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à nous.

indéf. éskent zizakegiéla.

Qu'ils pouvaient l'offrir à vous.

indéf. éskent zizakeéziela.

Qu'ils pouvaient l'offrir à eux.

indéf. éskent zizakiéyela.

Que nous pouvions les offrir à eux.

indéf. éskent ginitzakiéla.

Que vous pouviez les offrir à moi.

indéf. éskent zinitzakedéla.

Que vous pouviez les offrir à lui.

indéf. éskent zinitzakióyela.

Que vous pouviez les offrir à nous.

indéf. éskent zinitzakegiéla.

Que vous pouviez les offrir à eux.

indéf. éskent zinitzakiéyela.

Qu'ils pouvaient les offrir à moi.

indéf. éskent zitzakedéla.

Qu'ils pouvaient les offrir à toi.

masc. éskent zitzakeéyala,
fém. éskent zitzakeéñala,
resp. éskent zitzakeétzula.

Qu'ils pouvaient les offrir à lui.

indéf. éskent zitzakióyela.

Qu'ils pouvaient les offrir à nous.

indéf. éskent zitzakegiéla.

Qu'ils pouvaient les offrir à vous.

indéf. éskent zitzakeétziela.

Qu'ils pouvaient les offrir à eux.

indéf. éskent zitzakiéyela.

Relations personnelles directes.

Que je pouvais t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakedála *et* hintiókedala,
resp. éskent zentzakedála *et* zintiókedala.

Que tu pouvais m'offrir.

masc. éskent nentzakeyála *et* nindiókeyala,
fém. éskent nentzakeñála *et* nindiókeñala,
resp. éskent nentzakezúla *et* nindiókezula.

Qu'il pouvait m'offrir.

indéf. éskent nentzakiála *et* nindiókiala

Que je pouvais vous offrir.

indéf. éskent zentzakiédala.

Que tu pouvais nous offrir.

masc. éskent gentzakeyála *et* gintiókeyala,
fém. ézkent gentzakeñála *et* gintiókeñala,
resp. éskent gentzakezúla *et* gintiókezula.

Qu'il pouvait nous offrir.

indéf. éskent gentzakiála *et* gintiókiala.

Qu'il pouvait t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakiála *et* hindiókiala,
resp. éskent zentzakiála *et* zintiókiala.

Que nous pouvions t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakegúla *et* hindiókegula
resp. éskent zentzakegúla *et* zintiókegula.

Que vous pouviez m'offrir.

indéf. éskent nentzakeziéla *et* nindiókeziela

Qu'ils pouvaient m'offrir.

indéf. éskent nentzakeyéla *et* nindiókeyela

Qu'ils pouvaient t'offrir.

m. et *f.* éskent hentzakiéla *et* hindiókiela,
resp. éskent zentzakiéla *et* zintiókiela.

Qu'il pouvait vous offrir.

indéf. éskent zentzakéla *et* zintiókela

Que nous pouvions vous offrir.

indéf. éskent zentzakiégula.

Que vous pouviez nous offrir.

indéf. éskent gentzakeziéla *et* gintiókeziela

Qu'ils pouvaient nous offrir.

indéf. éskent gentzakeyéla *et* gintiókeyela

Qu'ils pouvaient vous offrir.

indéf. éskent zentzakeyéla *et* zintiókeyela

FORME D'INCIDENCE.

Comme je pouvais... à qui je pouvais.... par qui je pouvais.... *Nóla.... zóini.... zóintzaz....*

Je pouvais ou *j'aurais pu offrir.*

indéf. éskent benézakian *et* beniókian.

Tu pouvais ou *aurais pu offrir.*

m. et *f.* éskent behézakian *et* behiókian,
resp. éskent beitzenézakian, beitziniókian

Il pouvait ou *aurait pu offrir.*

indéf. éskent beitzézakian *et* beitziókian.

Nous pouvions ou *aurions pu offrir.*

indéf. éskent beikenézakian *et* beikiniókian

Vous pouviez offrir.

indéf. éskent beitzenezakién *et* beitziniókeyen

Ils pouvaient offrir.

indéf. éskent beitzezakeyén *et* beitziókeyen.

Je pouvais ou *aurais pu les offrir.*

indéf. éskent benétzakian *et* benitiókian

Tu pouvais ou *aurais pu les offrir.*

m. et *f.* éskent behétzakian *et* behitiókian,
resp. éskent beitzenétzakian *et* beitzintiókian.

Il pouvait ou *aurait pu les offrir.*

indéf. éskent beitzétzakian *et* beitzitiókian.

Nous pouvions les offrir.

indéf. éskent beikenétzakian *et* beikintiókian

Vous pouviez les offrir.

indéf. éskent beitzenétzakeyen *et* beitzintiókeyen.

Ils pouvaient les offrir.

indéf. éskent beitzetzakéyen *et* beitzitiókeyen

Pour les relations indirectes voir les tableaux.

VOIX INTRANSITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT EN ACTION.

Neutre.		Réfléchi.	
J'arrive (je suis en arrivée).		*Je m'offre.*	
indéf.	héltzen niz,	*indéf.*	eskéntzen niz,
masc.	héltzen nuk,	*masc.*	eskéntzen nuk,
fém.	héltzen nun,	*fém.*	eskéntzen nun,
resp.	héltzen núzu.	*resp.*	eskéntzen núzu.
Tu arrives.		*Tu t'offres.*	
masc. et *fém.*	héltzen hiz (1),	*masc.* et *fém.*	eskéntzen hiz,
resp.	héltzen zira.	*resp.*	eskéntzen zira.
Il arrive.		*Il s'offre.*	
indéf.	héltzen da,	*indéf.*	eskéntzen da,
masc.	héltzen duk,	*masc.*	eskéntzen duk,
fém.	héltzen dun,	*fém.*	eskéntzen dun,
resp.	héltzen dúzu.	*resp.*	eskéntzen dúzu.
Nous arrivons.		*Nous nous offrons.*	
indéf.	héltzen gira,	*indéf.*	eskéntzen gira,
masc.	héltzen gútuk,	*masc.*	eskéntzen gútuk,
fém.	héltzen gútun,	*fém.*	eskéntzen gútun,
resp.	héltzen gutúzu.	*resp.*	eskéntzen gutúzu.
Vous arrivez.		*Vous vous offrez.*	
indéf.	héltzen zirayé.	*indéf.*	eskéntzen zirayé.
Ils arrivent.		*Ils s'offrent.*	
indéf.	héltzen dira,	*indéf.*	eskéntzen dira,
masc.	héltzen dútuk,	*masc.*	eskéntzen dútuk,
fém.	héltzen dútun,	*fém.*	eskéntzen dútun,
resp.	héltzen dutúzu.	*resp.*	eskéntzen dutúzu.

---

(1) On remarquera, dans la conjugaison, que lorsque le pronom *hi*, toi, qui est des deux genres, entre dans la composition de la forme, il n'y a pas de terminaisons distinctes pour le masculin et le féminin.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.

masc. héltzen nitzáik,
fém. héltzen nitzáiñ,
resp. héltzen nitzáizu.

J'arrive à lui.

masc. héltzen nitzáyo,
fém. héltzen nitzók,
resp. héltzen nitzón,
indéf. héltzen nitzózu.

J'arrive à vous.

indéf. héltzen nitzáizie.

J'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáye,
masc. héltzen nitzék,
fém. héltzen nitzén,
resp. héltzen nitzézu.

Tu arrives à moi.

masc. et *fém.* héltzen hitzáit,
resp. héltzen zitzáit.

Tu arrives à lui.

m. et *fém.* héltzen hitzáyo,
resp. héltzen zitzáyo.

Tu arrives à nous.

m. et *fém.* héltzen hitzáiku,
resp. héltzen zitzáiku.

Tu arrives à eux.

m. et *fém.* héltzen hitzáye,
resp. héltzen zitzáye.

Il arrive à moi.

indéf. héltzen záit,
masc. héltzen zítak,
fém. héltzen zítan,
resp. héltzen zítazu.

Il arrive à toi.

masc. héltzen záik,
fém. héltzen záiñ,
resp. héltzen záizu.

Je m'offre à toi.

masc. eskéntzen nitzáik,
fém. eskéntzen nitzáiñ,
resp. eskéntzen nitzáizu.

Je m'offre à lui.

indéf. eskéntzen nitzáyo,
masc. eskéntzen nitzók,
fém. eskéntzen nitzón,
resp. eskéntzen nitzózu.

Je m'offre à vous.

indéf. eskéntzen nitzáizie.

Je m'offre à eux.

indéf. eskéntzen nitzáye,
masc eskéntzen nitzék,
fém. eskéntzen nitzén,
resp. eskéntzen nitzézu.

Tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáit,
resp. eskéntzen zitzáit.

Tu t'offres à lui.

m. et *fém.* eskéntzen hitzáyo,
resp. eskéntzen zitzáyo.

Tu t'offres à nous.

m. et *fém.* eskéntzen hitzáiku,
resp. eskéntzen zitzáiku.

Tu t'offres à eux.

m. et *fém.* eskéntzen hitzáye,
resp. eskéntzen zitzáye.

Il s'offre à moi.

indéf. eskéntzen záit,
masc. eskéntzen zítak,
fém. eskéntzen zítan,
resp. eskéntzen zítazu.

Il s'offre à toi.

masc. eskéntzen záik,
fém. eskéntzen záiñ,
resp. eskéntzen záizu.

Il arrive à lui.

indéf. héltzen záyo,
masc. héltzen ziók,
fém. héltzen zión,
resp. héltzen ziózu.

Il arrive à nous.

indéf. héltzen záiku,
masc. héltzen zíkuk,
fém. héltzen zíkun,
resp. héltzen zíkuzu.

Il arrive à vous.

indéf. héltzen záizie.

Il arrive à eux.

indéf. héltzen záye,
masc. héltzen ziék,
fém. héltzen zién,
resp. héltzen ziézu.

Nous arrivons à toi.

masc. héltzen gitzáik,
fém. héltzen gitzáiñ,
resp. héltzen gitzáizu *et* gitzáitzu.

Nous arrivons à lui.

indéf. héltzen gitzáyo,
masc. héltzen gitzók,
fém. héltzen gitzón,
resp. héltzen gitzózu *et* gitzótzu.

Nous arrivons à vous.

indéf. héltzen gitzáizie *et* gitzáitzie.

Nous arrivons à eux.

indéf. héltzen gitzáye,
masc. héltzen gitzék,
fém. héltzen gitzén,
resp. héltzen gitzézu *et* gitzétzu.

Vous arrivez à moi.

indéf. héltzen zitzáiztaye *et* zitzáiztade.

Vous arrivez à lui.

indéf. héltzen zitzáyoe *et* zitzáitzoe.

Vous arrivez à nous.

indéf. héltzen zitzáizkuye.

Il s'offre à lui.

indéf. eskéntzen záyo,
masc. eskéntzen ziók,
fém. eskéntzen zión,
resp. eskéntzen ziózu.

Il s'offre à nous.

indéf. eskéntzen záiku,
masc. eskéntzen zíkuk,
fém. eskéntzen zíkun,
resp eskéntzen zíkuzu.

Il s'offre à vous.

indéf. eskéntzen záizie.

Il s'offre à eux.

indéf. eskéntzen záye,
masc. eskéntzen ziék,
fém. eskéntzen zién,
resp. eskéntzen ziézu.

Nous nous offrons à toi.

masc. eskéntzen gitzáik,
fém. eskéntzen gitzáiñ,
resp. eskéntzen gitzáizu.

Nous nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen gitzáyo,
masc. eskéntzen gitzók,
fém. eskéntzen gitzón,
resp. eskéntzen gitzózu.

Nous nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen gitzáizie.

Nous nous offrons à eux.

indéf. eskéntzen gitzáye,
masc. eskéntzen gitzék,
fém. eskéntzen gitzén,
resp. eskéntzen gitzézu.

Vous vous offrez à moi.

indéf eskéntzen zitzáiztaye *et* zitzáiztade

Vous vous offrez à lui.

indéf. eskéntzen zitzáyoe.

Vous vous offrez à nous.

indéf. eskéntzen zitzáizkuye.

Vous arrivez à eux.

indéf. héltzen zitzayié *et* zitzayé.

Ils arrivent à moi.

indéf. héltzen záizt *et* záitzat,
masc. héltzen zíztak,
fém. héltzen zíztan,
resp. héltzen zíztatzu.

Ils arrivent à toi.

masc. héltzen záitzak,
fém. héltzen záitzan,
resp. héltzen záitzu.

Ils arrivent à lui.

indéf. héltzen zaitzó,
masc. héltzen zitzók,
fém. héltzen zitzón,
resp. héltzen zitzótzu *et* zitzózu.

Ils arrivent à nous.

indéf. héltzen záizku,
masc. héltzen zízkuk,
fém. héltzen zízkun,
resp. héltzen zízkutzu.

Ils arrivent à vous.

indéf. héltzen záitzie.

Ils arrivent à eux.

indéf héltzen zaitzé,
masc. héltzen zitzék,
fém. héltzen zitzén,
resp. héltzen zitzétzu *et* zitzézu.

Vous vous offrez à eux.

indéf. eskéntzen zitzayié *et* zitzayé.

Ils s'offrent à moi.

indéf. eskéntzen záizt *et* záitzat,
masc. eskéntzen zíztak,
fém. eskéntzen zíztan,
resp. eskéntzen zíztatzu.

Ils s'offrent à toi.

masc. eskéntzen záitzak,
fém. eskéntzen záitzan,
resp. eskéntzen záitzu.

Ils s'offrent à lui.

indéf. eskéntzen zaitzó,
masc. eskéntzen zitzók,
fém. eskéntzen zitzón,
resp. eskéntzen zitzótzu *et* zitzózu.

Ils s'offrent à nous.

indéf. eskéntzen záizku,
masc. eskéntzen zízkuk,
fém. eskéntzen zízkun,
resp. eskéntzen zízkutzu.

Ils s'offrent à vous.

indéf. eskéntzen záitzie.

Ils s'offrent à eux.

indéf. eskéntzen zaitzé,
masc. eskéntzen zitzék,
fém. eskéntzen zitzén,
resp. eskéntzen zitzétzu *et* zitzézu.

PRÉSENT PARFAIT.

Neutre.

Je suis arrivé.

indéf. héltu niz,
masc. héltu nuk,
fém. héltu nun,
resp. héltu núzu.

Tu es arrivé.

masc. et *fém.* héltu hiz,
resp. héltu zíra.

Réfléchi.

Je me suis offert.

indéf. eskéntu niz,
masc. eskéntu nuk,
fém. eskéntu nun,
resp. eskéntu núzu.

Tu t'es offert.

masc. et *fém.* eskéntu hiz,
resp. eskéntu zíra.

Il est arrivé.		*Il s'est offert.*	
indéf.	héltu da,	*indéf.*	eskéntu da,
masc.	héltu duk,	*masc.*	eskéntu duk,
fém.	héltu dun,	*fém.*	eskéntu dun,
resp.	héltu dúzu.	*resp.*	eskéntu dúzu.
	Nous sommes arrivés.		*Nous nous sommes offerts.*
indéf.	héltu gira,	*indéf.*	eskéntu gira,
masc.	héltu gútuk,	*masc.*	eskéntu gútuk,
fém.	héltu gútun,	*fém.*	eskéntu gútun,
resp.	héltu gutúzu.	*resp.*	eskéntu gutúzu.
	Vous êtes arrivés.		*Vous vous êtes offerts.*
indéf.	héltu zirayé.	*indéf.*	eskéntu zirayé.
	Ils sont arrivés.		*Ils se sont offerts.*
indéf.	héltu dira,	*indéf.*	eskéntu dira,
masc.	héltu dútuk,	*masc.*	eskéntu dútuk,
fém.	héltu dútun,	*fém.*	eskéntu dútun,
resp.	héltu dutúzu.	*resp.*	eskéntu dutúzu.

Relations indirectes.

	Je suis arrivé à toi.		*Je me suis offert à toi.*
masc.	héltu nitzáik,	*masc.*	eskéntu nitzáik,
fém.	héltu nitzáiñ,	*fém.*	eskéntu nitzáiñ,
resp.	héltu nitzáizu.	*resp.*	eskéntu nitzáizu.
	Je suis arrivé à lui.		*Je me suis offert à lui.*
indéf.	héltu nitzáyo,	*indéf.*	eskéntu nitzáyo,
masc.	héltu nitzók,	*masc.*	eskéntu nitzók,
fém.	héltu nitzón,	*fém.*	eskéntu nitzón,
resp.	héltu nitzózu.	*resp.*	eskéntu nitzózu.

Et le reste comme au présent, en changeant *eskéntzen* en *eskéntu*, et *héltzen* en *héltu*.

Le parfait antérieur *héltu izán da, eskéntu izán da*, donne à l'esprit une idée d'antériorité que n'a pas le parfait simple; on ne peut le rendre en français que par le parfait : *il est arrivé, il s'est offert*, et même en basque il arrive souvent que l'on emploie ces formes indifféremment. Le passé parfait *il arriva* s'exprime avec la forme du passé *héltu zen.*

PARFAIT ABSOLU.

Neutre.		**Passif.**	
Je suis (tout à fait) *arrivé.*		*Je suis offert.*	
indéf.	hélturik niz (*lab.* héltua náiz),	*indéf.*	eskentúrik niz (*lab.* eskéntua),
masc.	hélturik nuk,	*masc.*	eskentúrik nuk,
fém.	hélturik nun,	*fém.*	eskentúrik nun,
resp.	hélturik núzu.	*resp.*	eskentúrik núzu.
Tu es arrivé.		*Tu es offert.*	
masc. et *fém.*	hélturik hiz,	*masc.* et *fém.*	eskentúrik hiz,
resp.	hélturik zira.	*resp.*	eskentúrik zira.
Il est arrivé.		*Il est offert.*	
indéf.	hélturik da,	*indéf.*	eskentúrik da,
masc.	hélturik duk,	*masc.*	eskentúrik duk,
fém.	hélturik dun,	*fém.*	eskentúrik dun,
resp.	hélturik dúzu.	*resp.*	eskentúrik dúzu.
Nous sommes arrivés.		*Nous sommes offerts.*	
indéf.	hélturik gíra,	*indéf.*	eskentúrik gira,
masc.	hélturik gútuk,	*masc.*	eskentúrik gútuk,
fém.	hélturik gútun,	*fém.*	eskentúrik gútun,
resp.	hélturik gutúzu.	*resp.*	eskentúrik gutúzu.
Vous êtes arrivés.		*Vous êtes offerts.*	
indéf.	hélturik zirayé.	*indéf.*	eskentúrik zirayé.
Ils sont arrivés.		*Ils sont offerts.*	
indéf.	hélturik dira,	*indéf.*	eskentúrik díra,
masc.	hélturik dútuk,	*masc.*	eskentúrik dútuk,
fém.	hélturik dútun,	*fém.*	eskentúrik dútun,
resp.	hélturik dutúzu.	*resp.*	eskentúrik dutúzu.

Cette forme n'admet pas les terminatifs des relations indirectes. L'usage ne permet pas de dire *eskentúrik* ou *eskéntua nitzáyo* pour rendre *je lui suis offert,* il faut dire : *eskentúrik niz hári* ou *hoúni.*

PARFAIT ANTÉRIEUR ABSOLU.

J'ai été arrivé (avant lui).		*J'ai été offert.*	
indéf.	hélturik izán niz.	*indéf.*	eskentúrik izán niz.

Et les autres terminatifs comme à la conjugaison du présent de l'indicatif, en changeant le nom verbal.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR.

Neutre.

J'arriverai (je suis d'arrivé, devant arriver, *he de llegar*).

indéf.	hélturen *ou* héltuko niz,
masc.	hélturen nuk,
fém.	hélturen nun,
resp.	hélturen núzu.

Tu arriveras.

masc. et *fém.*	hélturen hiz,
resp.	hélturen zira.

Il arrivera.

indéf.	hélturen da,
masc.	hélturen duk,
fém.	hélturen dun,
resp.	hélturen dúzu.

Nous arriverons.

indéf.	hélturen gira,
masc.	hélturen gútuk,
fém.	hélturen gútun,
resp.	hélturen gutúzu.

Vous arriverez.

indéf.	hélturen zirayé.

Ils arriveront.

indéf.	hélturen dira,
masc.	hélturen dútuk,
fém.	hélturen dútun,
resp.	hélturen dutúzu.

J'arriverai à toi.

masc.	hélturen nitzáik,
fém.	hélturen nitzáiñ,
resp.	hélturen nitzáizu.

Réfléchi.

Je m'offrirai.

indéf.	eskentúren *ou* eskentúko niz,
masc.	eskentúren nuk,
fém.	eskentúren nun,
resp.	eskentúren núzu.

Tu t'offriras.

masc. et *fém.*	eskentúren hiz,
resp.	eskentúren zira.

Il s'offrira.

indéf.	eskentúren da,
masc.	eskentúren duk,
fém.	eskentúren dun,
resp.	eskentúren dúzu.

Nous nous offrirons.

indéf.	eskentúren gira,
masc.	eskentúren gútuk,
fém.	eskentúren gútun,
resp.	eskentúren gutúzu.

Vous vous offrirez.

indéf.	eskentúren zirayé.

Ils s'offriront.

indéf.	eskentúren díra,
masc.	eskentúren dútuk,
fém.	eskentúren dútun,
resp.	eskentúren dutúzu.

Je m'offrirai à toi.

masc.	eskentúren nitzáik,
fém.	eskentúren nitzáiñ,
resp.	eskentúren nitzáizu.

Et le reste comme au présent en action, en changeant *héltzen* en *hélturen*, et *eskéntzen* en *eskentúren*.

PRÉSENT PROPOSITIF OU FUTUR ABSOLU.

Je serai arrivé (je suis devant être arrivé).

indéf. hélturik izánen niz,
masc. hélturik izánen nuk,
fém. hélturik izánen nun,
resp. hélturik izánen núzu.

Je serai offert.

indéf. eskentúrik izánen niz,
masc. eskentúrik izánen nuk,
fém. eskentúrik izánen nun,
resp. eskentúrik izánen núzu.

Et le reste comme au présent en action, en changeant *héltzen* et *eskéntzen* en *hélturik izánen* et *eskentúrik izánen*.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PRÉSENT EN ACTION.

Il a dit.... *Errán du....*

Neutre.

Que j'arrive.

indéf. héltzen nizála.

Que tu arrives.

masc. et *fém.* héltzen hizála,
resp. héltzen ziréla.

Qu'il arrive.

indéf. héltzen déla.

Que nous arrivons.

indéf. héltzen giréla.

Que vous arrivez.

indéf. héltzen zirayéla.

Qu'ils arrivent.

indéf. héltzen diréla.

Réfléchi.

Que je m'offre.

indéf. eskéntzen nizála.

Que tu t'offres.

masc. et *fém.* eskéntzen hizála,
resp. eskéntzen ziréla.

Qu'il s'offre.

indéf. eskéntzen déla.

Que nous nous offrons.

indéf. eskéntzen giréla.

Que vous vous offrez.

indéf. eskéntzen zirayéla.

Qu'ils s'offrent.

indéf. eskéntzen diréla.

Relations indirectes.

Que j'arrive à toi.

masc. héltzen nitzáyala,
fém. héltzen nitzáñala,
resp. héltzen nitzáizula.

Que je m'offre à toi.

masc. eskéntzen nitzáyala,
fém. eskéntzen nitzáñala,
resp. eskéntzen nitzáizula.

Que j'arrive à lui.

indéf. héltzen nitzáyola.

Que j'arrive à vous.

indéf héltzen nitzáiziela.

Que j'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáyela.

Que tu arrives à moi.

masc. et *fém.* héltzen hitzáitala,
resp. héltzen zitzáitala.

Que tu arrives à lui.

masc. et *fém.* héltzen hitzáyola,
resp. héltzen zitzáyola.

Que tu arrives à nous.

masc. et *fém.* héltzen hitzáikula,
resp. héltzen zitzáikula.

Que tu arrives à eux.

masc. et *fém.* héltzen hitzáyela,
resp. héltzen zitzáyela.

Qu'il arrive à moi.

indéf. héltzen záitala.

Qu'il arrive à toi.

masc. héltzen záiyala,
fém. héltzen záiñala,
resp. héltzen záizula.

Qu'il arrive à lui.

indéf. héltzen záyola.

Qu'il arrive à nous.

indéf. héltzen záikula.

Qu'il arrive à vous.

indéf. héltzen záiziela.

Qu'il arrive à eux.

indéf. héltzen záyela.

Que nous arrivons à toi.

mas. héltzen gitzáiyala,
fém. héltzen gitzáiñala,
resp. héltzen gitzáizula.

Que je m'offre à lui.

indéf. eskéntzen nitzáyola.

Que je m'offre à vous.

indéf. eskéntzen nitzáiziela.

Que je m'offre à eux.

indéf. eskéntzen nitzáyela.

Que tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáitala,
resp. eskéntzen zitzáitala.

Que tu t'offres à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáyola,
resp. eskéntzen zitzáyola.

Que tu t'offres à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáikula,
resp. eskéntzen zitzáikula.

Que tu t'offres à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáyela,
resp. eskéntzen zitzáyela.

Qu'il s'offre à moi.

indéf. eskéntzen záitala.

Qu'il s'offre à toi.

masc. eskéntzen záiyala,
fém. eskéntzen záiñala,
resp. eskéntzen záizula.

Qu'il s'offre à lui.

indéf. eskéntzen záyola.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. eskéntzen záikula.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. eskéntzen záiziela.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. eskéntzen záyela.

Que nous nous offrons à toi.

masc. eskéntzen gitzáiyala,
fém. eskéntzen gitzáiñala,
resp. eskéntzen gitzáizula.

Que nous arrivons à lui.	*Que nous nous offrons à lui.*
indéf. héltzen gitzáyola.	*indéf.* eskéntzen gitzáyola.
Que nous arrivons à vous.	*Que nous nous offrons à vous.*
indéf. héltzen gitzáiziela.	*indéf.* eskéntzen gitzáiziela.
Que nous arrivons à eux.	*Que nous nous offrons à eux.*
indéf. héltzen gitzáyela.	*indéf.* eskéntzen gitzáyela.
Que vous arrivez à moi.	*Que vous vous offrez à moi.*
indéf. héltzen zitzáiztadela.	*indéf.* eskéntzen zitzáiztadela.
Que vous arrivez à lui.	*Que vous vous offrez à lui.*
indéf. héltzen zitzáyoela *et* zitzáitzoela.	*indéf.* eskéntzen zitzáyoela.
Que vous arrivez à nous.	*Que vous vous offrez à nous.*
indéf. héltzen zitzáizkuyela.	*indéf.* eskéntzen zitzáizkuyela.
Que vous arrivez à eux.	*Que vous vous offrez à eux.*
indéf. héltzen zitzáyiela *et* zitzáitzeela.	*indéf.* eskéntzen zitzáyiela.
Qu'ils arrivent à moi.	*Qu'ils s'offrent à moi.*
indéf. héltzen záiztala.	*indéf.* eskéntzen záiztala.
Qu'ils arrivent à toi.	*Qu'ils s'offrent à toi.*
masc. héltzen záitzayala, *fém.* héltzen záitzañala, *resp.* héltzen záitzula.	*masc.* eskéntzen záitzayala, *fém.* eskéntzen záitzañala, *resp.* eskéntzen záitzula.
Qu'ils arrivent à lui.	*Qu'ils s'offrent à lui.*
indéf. héltzen záitzola.	*indéf.* eskéntzen záitzola.
Qu'ils arrivent à nous.	*Qu'ils s'offrent à nous.*
indéf. héltzen záizkula.	*indéf.* eskéntzen záizkula.
Qu'ils arrivent à vous.	*Qu'ils s'offrent à vous.*
indéf. héltzen záitziela.	*indéf.* eskéntzen záitziela.
Qu'ils arrivent à eux.	*Qu'ils s'offrent à eux.*
indéf. héltzen zaitzéla *ou* zaitzeéla.	*indéf.* eskéntzen zaitzéla *ou* zaitzeéla.

On conjugue de même :

Héltu nizála, que je suis arrivé ; ***eskéntu nizála,*** que je me suis offert ;
Hélturik nizála, que je suis (déjà) arrivé ; ***eskentúrik nizála,*** que je suis offert ;
Hélturen nizála, que j'arriverai ; ***eskentúren nizála,*** que je m'offrirai.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

INDICATIF. — PRÉSENT.

Il veut savoir, il demande quand... comment... d'où... qui... de la part de qui, etc. — *Nahí du jákin, galthátzen du... nóiz... nóla... nóntik.... nor.... nóren mézuz*, etc.

Neutre.

J'arrive.

indéf. héltzen nizan.

Tu arrives.

masc. et *fém.* héltzen hízan,
resp. héltzen zirén.

Il arrive.

indéf. héltzen den.

Nous arrivons.

indéf. héltzen girén.

Vous arrivez.

indéf. héltzen zirayén.

Ils arrivent.

indéf. héltzen dirén.

Réfléchi.

Je m'offre.

indéf. eskéntzen nizan.

Tu t'offres.

masc. et *fém.* eskéntzen hízan,
resp. eskéntzen zirén.

Il s'offre.

indéf. eskéntzen den.

Nous nous offrons.

indéf. eskéntzen girén.

Vous vous offrez.

indéf. eskéntzen zirayén.

Ils s'offrent.

indéf. eskéntzen dirén.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.

masc. héltzen nitzáyan,
fém. héltzen nitzáñan,
resp. héltzen nitzáizun.

J'arrive à lui.

indéf. héltzen nitzáyon.

J'arrive à vous.

indéf. héltzen nitzáizien.

Je m'offre à toi.

masc. eskéntzen nitzáyan,
fém. eskéntzen nitzáñan,
resp. eskéntzen nitzáizun.

Je m'offre à lui.

indéf. eskéntzen nitzáyon.

Je m'offre à vous.

indéf. éskentzen nitzáizien.

J'arrive à eux.

indéf. héltzen nitzáyen.

Tu arrives à moi.

masc. et *fém.* héltzen hitzáitan,
resp. héltzen zitzáitan.

Tu arrives à lui.

m. et *fém.* héltzen hitzáyon,
resp. héltzen zitzáyon.

Tu arrives à nous.

masc. et *fém.* héltzen hitzáikun,
resp. héltzen zitzáikun.

Tu arrives à eux.

m. et *fém.* héltzen hitzáyen,
resp. héltzen zitzáyen.

Il arrive à moi.

indéf. héltzen záitan.

Il arrive à toi.

masc. héltzen záiyan,
fém. héltzen záiñan,
resp. héltzen záizun.

Il arrive à lui.

indéf. héltzen záyon.

Il arrive à nous.

indéf. héltzen záikun.

Il arrive à vous.

indéf. héltzen záizien.

Il arrive à eux.

indéf. héltzen záyen.

Nous arrivons à toi.

masc. héltzen gitzáiyan,
fém. héltzen gitzáiñan,
resp. héltzen gitzáizun.

Nous arrivons à lui.

indéf. héltzen gitzáyon.

Nous arrivons à vous.

indéf. héltzen gitzáizien.

Je m'offre à eux.

indéf. eskéntzen nitzáyen.

Tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáitan,
resp. eskéntzen zitzáitan.

Tu t'offres à lui.

m. et *fém.* eskéntzen hitzáyon,
resp. eskéntzen zitzáyon.

Tu t'offres à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáikun,
resp. eskéntzen zitzáikun.

Tu t'offres à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáyen,
resp. eskéntzen zitzáyen.

Il s'offre à moi.

indéf. eskéntzen záitan.

Il s'offre à toi.

masc. eskéntzen záiyan,
fém. eskéntzen záiñan,
resp. eskéntzen záizun.

Il s'offre à lui.

indéf. eskéntzen záyon.

Il s'offre à nous.

indéf. eskéntzen záikun.

Il s'offre à vous.

indéf. eskéntzen záizien.

Il s'offre à eux.

indéf. eskéntzen záyen.

Nous nous offrons à toi.

masc. eskéntzen gitzáiyan,
fém. eskéntzen gitzáiñan,
resp. eskéntzen gitzáizun.

Nous nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen gitzáyon.

Nous nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen gitzáizien.

	Nous arrivons à eux.		*Nous nous offrons à eux.*
indéf.	héltzen gitzáyen.	*indéf.*	eskéntzen gitzáyen.
	Vous arrivez à moi.		*Vous vous offrez à moi.*
indéf.	héltzen zitzáiztaden.	*indéf.*	eskéntzen zitzáiztaden.
	Vous arrivez à lui.		*Vous vous offrez à lui.*
indéf.	héltzen zitzáyoen *et* zitzáitzoen.	*indéf.*	eskéntzen zitzáyoen.
	Vous arrivez à nous.		*Vous vous offrez à nous.*
indéf.	héltzen zitzáizkuyen.	*indéf.*	eskéntzen zitzáizkuyen.
	Vous arrivez à eux.		*Vous vous offrez à eux.*
indéf.	héltzen zitzáyien *et* zitzáitzeen.	*indéf.*	eskéntzen zitzáyien.
	Ils arrivent à moi.		*Ils s'offrent à moi.*
indéf.	héltzen záiztan.	*indéf.*	eskéntzen záiztan.
	Ils arrivent à toi.		*Ils s'offrent à toi.*
masc.	héltzen záitzayan,	*masc.*	eskéntzen záitzayan,
fém.	héltzen záitzañan,	*fém.*	eskéntzen záitzañan,
resp.	héltzen záitzun.	*resp.*	eskéntzen záitzun.
	Ils arrivent à lui.		*Ils s'offrent à lui.*
indéf.	héltzen zaitzón.	*indéf.*	eskéntzen zaitzón.
	Ils arrivent à nous.		*Ils s'offrent à nous.*
indéf.	héltzen záizkun.	*indéf.*	eskéntzen záizkun.
	Ils arrivent à vous.		*Ils s'offrent à vous.*
indéf.	héltzen záitzien.	*indéf.*	eskéntzen záitzien.
	Ils arrivent à eux.		*Ils s'offrent à eux.*
indéf.	héltzen zaitzén *ou* zaitzeén.	*indéf.*	eskéntzen zaitzén *ou* zaitzeén.

On conjugue de même :

Nóiz héltu nízan.... quand je suis arrivé; *eskéntu nízan*, je me suis offert;

Nóiz hélturen nízan.... quand j'arriverai; *eskentúren nízan*, je m'offrirai.

Ainsi que nous l'avons déjà fait observer, tous les terminatifs de la forme régie exquisitive se déclinent et prennent le sens nominal relatif : *héltu dén-a*, celui qui est arrivé ; *héltu dénaren*, de celui qui est arrivé ; *eskéntu zirénari*, à vous qui vous êtes offert ; *eskéntzen dénareki*, avec celui qui s'offre.

INDICATIF. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... quand.... à qui.... où.... parce que.... *Nóla.... nóiz-ere.... zóini.... nóra-ere.*

J'arrive.		*Je m'offre.*	
indéf.	héltzen béniz *ou* béiniz.	*indéf.*	eskéntzen béniz *ou* béiniz.
	Tu arrives.		*Tu t'offres.*
masc. et *fém.*	héltzen béhiz,	*masc.* et *fém.*	eskéntzen béhiz,
resp.	héltzen beitzíra.	*resp.*	eskéntzen beitzíra.
	Il arrive.		*Il s'offre.*
indéf.	héltzen béita.	*indéf.*	eskéntzen béita.
	Nous arrivons.		*Nous nous offrons.*
indéf.	héltzen beikíra.	*indéf.*	eskéntzen beikíra.
	Vous arrivez.		*Vous vous offrez.*
indéf.	héltzen beitzirayé.	*indéf.*	eskéntzen beitzirayé.
	Ils arrivent.		*Ils s'offrent.*
indéf.	héltzen beitíra.	*indéf.*	eskéntzen beitíra.

Relations indirectes.

J'arrive à toi.		*Je m'offre à toi.*	
masc.	héltzen benitzáik,	*masc.*	eskéntzen benitzáik,
fém.	héltzen benitzáiñ,	*fém.*	eskéntzen benitzáiñ,
resp.	héltzen benitzáizu.	*resp.*	eskéntzen benitzáizu.
	J'arrive à lui.		*Je m'offre à lui.*
indéf.	héltzen benitzáyo.	*indéf.*	eskéntzen benitzáyo.
	J'arrive à vous.		*Je m'offre à vous.*
indéf.	héltzen benitzáizie.	*indéf.*	eskéntzen benitzáizie.
	J'arrive à eux.		*Je m'offre à eux.*
indéf.	héltzen benitzáye.	*indéf.*	eskéntzen benitzáye.

Tu arrives à moi.

masc. et *fém.* héltzen behitzáit,
resp. héltzen beitzitzáit.

Tu arrives à lui.

masc. et *fém.* héltzen behitzáyo,
resp. héltzen beitzitzáyo.

Tu arrives à nous.

masc. et *fém.* héltzen behitzáiku,
resp. héltzen beitzitzáiku.

Tu arrives à eux.

masc. et *fém.* héltzen behitzáye,
resp. héltzen beitzitzáye.

Il arrive à moi.

indéf. héltzen beitzáit.

Il arrive à toi.

masc. héltzen beitzáik,
fém. héltzen beitzáiñ,
resp. héltzen beitzáizu.

Il arrive à lui.

indéf. héltzen beitzáyo.

Il arrive à nous.

indéf. héltzen beitzáiku.

Il arrive à vous.

indéf. héltzen beitzáizie.

Il arrive à eux.

indéf. héltzen beitzáye.

Nous arrivons à toi.

masc. héltzen beikitzáik,
fém. héltzen beikitzáiñ,
resp. héltzen beikitzáizu.

Nous arrivons à lui.

indéf. héltzen beikitzáyo.

Nous arrivons à vous.

indéf. héltzen beikitzáizie.

Nous arrivons à eux.

indéf. héltzen beikitzáye.

Vous arrivez à moi.

indéf. héltzen beitzitzáiztaye.

Tu t'offres à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen behitzáit,
resp. eskéntzen beitzitzáit.

Tu t'offres à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen behitzáyo,
resp. eskéntzen beitzitzáyo.

Tu t'offres à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen behitzáiku,
resp. eskéntzen beitzitzáiku.

Tu t'offres à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen behitzáye,
resp. eskéntzen beitzitzáye.

Il s'offre à moi.

indéf. eskéntzen beitzáit.

Il s'offre à toi.

masc. eskéntzen beitzáik,
fém. eskéntzen beitzáiñ,
resp. eskéntzen beitzáizu.

Il s'offre à lui.

indéf. eskéntzen beitzáyo.

Il s'offre à nous.

indéf. eskéntzen beitzáiku.

Il s'offre à vous.

indéf. eskéntzen beitzáizie.

Il s'offre à eux.

indéf. eskéntzen beitzáye.

Nous nous offrons à toi.

masc. eskéntzen beikitzáik,
fém. eskéntzen beikitzáiñ,
resp. eskéntzen beikitzáizu.

Nous nous offrons à lui.

indéf. eskéntzen beikitzáyo.

Nous nous offrons à vous.

indéf. eskéntzen beikitzáizie.

Nous nous offrons à eux.

indéf. eskéntzen beikitzáye.

Vous vous offrez à moi.

indéf. eskéntzen beitzitzáiztaye.

Vous arrivez à lui.

indéf. héltzen beitzitzáyoe *et* beitzitzáitzoe

Vous arrivez à nous.

indéf. héltzen beitzitzáizkuye.

Vous arrivez à eux.

indéf. héltzen beitzitzáyie *et* beitzitzáitzê.

Ils arrivent à moi.

indéf. héltzen beitzáizt *et* beitzáitzat.

Ils arrivent à toi.

masc. héltzen beitzáitzak,
fém. héltzen beitzáitzan,
resp. héltzen beitzáitzu.

Ils arrivent à lui.

indéf. héltzen beitzáitzo.

Ils arrivent à nous.

indéf. héltzen beitzáizku.

Ils arrivent à vous.

indéf. héltzen beitzáitzie.

Ils arrivent à eux.

indéf. héltzen beitzaitzê.

Vous vous offrez à lui.

indéf. eskéntzen beitzitzáyoe.

Vous vous offrez à nous.

indéf. eskéntzen beitzitzáizkuye.

Vous vous offrez à eux.

indéf. eskéntzen beitzitzáyie.

Ils s'offrent à moi.

indéf. eskéntzen beitzáizt *et* beitzáitzat

Ils s'offrent à toi.

masc. eskéntzen beitzáitzak,
fém. eskéntzen beitzáitzan,
resp. eskéntzen beitzáitzu.

Ils s'offrent à lui.

indéf. eskéntzen beitzáitzo.

Ils s'offrent à nous.

indéf. eskéntzen beitzáizku.

Ils s'offrent à vous.

indéf. eskéntzen beitzáitzie.

Ils s'offrent à eux.

indéf. eskéntzen beitzaitzê.

On conjugue de même :

Nóla héltu béniz, comme je suis arrivé ; *eskéntu béniz*, je me suis offert ;
Nóla hélturik béniz, comme je suis (tout à fait) arrivé ; *eskentúrik béniz*, je suis offert ;
Nóla hélturen béniz, comme j'arriverai ; *eskentúren béniz*, je m'offrirai.

INDICATIF.

PASSÉ EN ACTION OU IMPARFAIT.

J'arrivais.		*Je m'offrais.*	
indéf.	héltzen nintzan,	*indéf.*	eskéntzen nintzan,
masc.	héltzen nundián *et* nunduyán,	*masc.*	eskéntzen nundián *et* nunduyán,
fém.	héltzen nunduñán,	*fém.*	eskéntzen nunduñán,
resp.	héltzen nundúzun.	*resp.*	eskéntzen nundúzun.
Tu arrivais.		*Tu t'offrais.*	
masc. et fém.	héltzen hintzan,	*masc. et fém.*	eskéntzen hintzan,
resp.	héltzen zinén.	*resp.*	eskéntzen zinén.
Il arrivait.		*Il t'offrait.*	
indéf.	héltzen zen,	*indéf.*	eskéntzen zen,
masc.	héltzen zián *et* zuyán,	*masc.*	eskéntzen zián *et* zuyán,
fém.	héltzen zuñán,	*fém.*	eskéntzen zuñán,
resp.	héltzen zúzun.	*resp.*	eskéntzen zúzun.
Nous arrivions.		*Nous nous offrions.*	
indéf.	héltzen ginén,	*indéf.*	eskéntzen ginén,
masc.	héltzen guntián *et* guntuyán,	*masc.*	eskéntzen guntián,
fém.	héltzen guntuñán,	*fém.*	eskéntzen guntuñán,
resp.	héltzen guntúzun.	*resp.*	eskéntzen guntúzun.
Vous arriviez.		*Vous vous offriez.*	
indéf.	héltzen zinién.	*indéf.*	eskéntzen zinién.
Ils arrivaient.		*Ils s'offraient.*	
indéf.	héltzen zirén,	*indéf.*	eskéntzen zirén,
masc.	héltzen zutián *et* zutuyán,	*masc.*	eskéntzen zutián,
fém.	héltzen zutuñán,	*fém.*	eskéntzen zutuñán,
resp.	héltzen zutúzun.	*resp.*	eskéntzen zutúzun.

Relations indirectes.

J'arrivais à toi.		*Je m'offrais à toi.*	
masc.	héltzen nintzéiyan,	*masc.*	eskéntzen nintzéiyan,
fém.	héltzen nintzéiñan,	*fém.*	eskéntzen nintzéiñan,
resp.	héltzen nintzéizun.	*resp.*	eskéntzen nintzéizun.
J'arrivais à lui.		*Je m'offrais à lui.*	
indéf.	héltzen nintzéyon,	*indéf.*	eskéntzen nintzéyon,
masc.	héltzen nintzóyan,	*masc.*	eskéntzen nintzóyan,
fém.	héltzen nintzóñan,	*fém.*	eskéntzen nintzóñan,
resp.	héltzen nintzózun.	*resp.*	eskéntzen nintzózun.

J'arrivais à vous.

indéf. héltzen nintzéizien.

J'arrivais à eux.

indéf. héltzen nintzéyen,
masc. héltzen nintzéyan,
fém. héltzen nintzéñan,
resp. héltzen nintzézun.

Tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* héltzen hintzéitan,
resp. héltzen zintzéitan.

Tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* héltzen hintzéyon,
resp. héltzen zintzéyon.

Tu arrivais à nous.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikun,
resp. héltzen zintzéikun.

Tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* héltzen hintzéyen,
resp. héltzen zintzéyen.

Il arrivait à moi.

indéf. héltzen zéitan *et* zitzéitan,
masc. héltzen zitayan,
fém. héltzen zitañan,
resp. héltzen zitazun.

Il arrivait à toi.

masc. héltzen zéiyan *et* zitzéiyan,
fém. héltzen zéiñan *et* zitzéiñan,
resp. héltzen zéizun *et* zitzéizun

Il arrivait à lui.

indéf. héltzen zéyon *et* zitzéyon,
masc. héltzen zióyan,
fém. héltzen zióñan,
resp. héltzen ziózun.

Il arrivait à nous.

indéf. héltzen zéikun *et* zitzéikun,
masc. héltzen zikuyan,
fém. héltzen zikuñan,
resp. héltzen zikuzun.

Il arrivait à vous.

indéf. héltzen zéizien *et* zitzéizien.

Il arrivait à eux.

indéf. héltzen zéyen *et* zitzéyen,
masc. héltzen ziéyan *et* zitzéyan,
fém. héltzen ziéñan *et* zitzéñan,
resp. héltzen ziézun *et* zitzézun.

Je m'offrais à vous.

indéf. eskéntzen nintzéizien.

Je m'offrais à eux.

indéf. eskéntzen nintzéyen,
masc. eskéntzen nintzéyan,
fém. eskéntzen nintzéñan,
resp. eskentzen nintzézun.

Tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéitan,
resp. eskéntzen zintzéitan.

Tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéyon,
resp. eskéntzen zintzéyon.

Tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéikun,
resp. eskéntzen zintzéikun.

Tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéyen,
resp. eskéntzen zintzéyen.

Il s'offrait à moi.

indéf. eskéntzen zéitan *et* zitzéitan,
masc. eskéntzen zitayan,
fém. eskéntzen zitañan,
resp. eskéntzen zitazun.

Il s'offrait à toi.

masc. eskéntzen zéiyan *et* zitzéiyan,
fém. eskéntzen zéiñan *et* zitzéiñan,
resp. eskéntzen zéizun *et* zitzéizun.

Il s'offrait à lui.

indéf. eskéntzen zéyon *et* zitzéyon,
masc. eskéntzen zióyan,
fém. eskéntzen zióñan,
resp. eskéntzen ziózun.

Il s'offrait à nous.

indéf. eskéntzen zéikun *et* zitzéikun,
masc. eskéntzen zikuyan,
fém. eskéntzen zikuñan,
resp. eskéntzen zikuzun.

Il s'offrait à vous.

indéf. eskéntzen zéizien *et* zitzéizien.

Il s'offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéyen *et* zitzéyen,
masc. eskéntzen ziéyan,
fém. eskéntzen ziéñan,
resp. eskéntzen ziézun.

Nous arrivions à toi.

masc. héltzen gintzéiyan,
fém. héltzen gintzéiñan,
resp. héltzen gintzéizun.

Nous arrivions à lui.

indéf. héltzen gintzéyon,
masc. héltzen gintzóyan,
fém. héltzen gintzóñan,
resp. héltzen gintzózun.

Nous arrivions à vous.

indéf. héltzen gintzéizien.

Nous arrivions à eux.

indéf. héltzen gintzéyen,
masc. héltzen gintzéyan,
fém. héltzen gintzéñan,
resp. héltzen gintzézun.

Vous arriviez à moi.

indéf. héltzen zintzéiztaden *ou* yen.

Vous arriviez à lui.

indéf. héltzen zintzéyoen.

Vous arriviez à nous.

indéf. héltzen zintzéizkuyen.

Vous arriviez à eux.

indéf. héltzen zintzéyien.

Ils arrivaient à moi.

indéf. héltzen zéiztan *et* zitzéiztan,
masc. héltzen ziztayan,
fém. héltzen ziztañan,
resp. héltzen ziztatzun.

Ils arrivaient à toi.

masc. héltzen zeitzán *et* zéitzayan,
fém. héltzen zéitzañan,
resp. héltzen zéitzun.

Ils arrivaient à lui.

indéf. héltzen zeitzón *et* zitzeitzón,
masc. héltzen zitzóyan,
fém. héltzen zitzóñan,
resp. héltzen zitzótzun.

Ils arrivaient à nous.

indéf. héltzen zéizkun *et* zitzéizkun,
masc. héltzen zizkuyan,
fém. héltzen zizkuñan,
resp. héltzen zizkutzun.

Nous nous offrions à toi.

masc. eskéntzen gintzéiyan,
fém. eskéntzen gintzéiñan,
resp. eskéntzen gintzéizun.

Nous nous offrions à lui.

indéf. eskéntzen gintzéyon,
masc. eskéntzen gintzóyan,
fém. eskéntzen gintzóñan,
resp. eskéntzen gintzózun.

Nous nous offrions à vous.

indéf. eskéntzen gintzéizien.

Nous nous offrions à eux.

indéf. eskéntzen gintzéyen,
masc. eskéntzen gintzéyan,
fém. eskéntzen gintzéñan,
resp. eskéntzen gintzézun.

Vous vous offriez à moi.

indéf. eskéntzen zintzéiztaden *ou* yen.

Vous vous offriez à lui.

indéf. eskéntzen zintzéyoen.

Vons vous offriez à nous.

indéf. eskéntzen zintzéizkuyen.

Vous vous offriez à eux.

indéf. eskéntzen zintzéyien.

Ils s'offraient à moi.

indéf. eskéntzen zéiztan *et* zitzéiztan,
masc. eskéntzen ziztayan,
fém. eskéntzen ziztañan,
resp. eskéntzen ziztatzun.

Ils s'offraient à toi.

masc. eskéntzen zeitzán *et* zéitzayan,
fém. eskéntzen zéitzañan,
resp. eskéntzen zéitzun.

Ils s'offraient à lui.

indéf. eskéntzen zeitzón *et* zitzeitzón,
masc. eskéntzen zitzóyan,
fém. eskéntzen zitzóñan,
resp. eskéntzen zitzótzun.

Ils s'offraient à nous.

indéf. eskéntzen zéizkun *et* zitzéizkun,
masc. eskéntzen zizkuyan,
fém. eskéntzen zizkuñan,
resp. eskéntzen zizkutzun.

Ils arrivaient à vous.

indéf. héltzen zéitzien *et* zitzéitzien.

Ils arrivaient à eux.

indéf. héltzen zéitzen *et* zitzéitzen, — — —
masc. héltzen zitzéyan,
fém. héltzen zitzéñan,
resp. héltzen zitzéitzun.

Ils s'offraient à vous.

indéf. eskéntzen zéitzien *et* zitzéitzien.

Ils s'offraient à eux.

indéf. eskéntzen zéitzen *et* zitzéitzen.
masc. eskéntzen zitzéyan,
fém. eskéntzen zitzéñan,
resp. eskéntzen zitzéitzun.

PASSÉ PARFAIT.

J'arrivai et j'étais arrivé.

indéf. héltu níntzan,
masc. héltu nundián *et* nunduyán,
fém. héltu nundúñan,
resp. héltu nundúzun.

Tu arrivas.

masc. et *fém.* héltu híntzan,
resp. héltu zinén.

Il arriva.

indéf. héltu zen,
masc. héltu zián *et* zuyán,
fém. héltu zuñán,
resp. héltu zúzun.

Nous arrivâmes.

indéf. héltu ginén,
masc. héltu guntián *et* guntuyán,
fém. héltu guntuñán,
resp. héltu guntúzun.

Vous arrivâtes.

indéf. héltu zinién.

Ils arrivèrent.

indéf. héltu zirén,
masc. héltu zutián *et* zutuyán,
fém. héltu zutuñán,
resp. héltu zutúzun.

Je m'offris.

indéf. eskéntu níntzan,
masc. eskéntu nundián,
fém. eskéntu nunduñán,
resp. eskéntu nundúzun.

Tu t'offris.

masc. et *fém.* eskéntu híntzan,
resp. eskéntu zinén.

Il s'offrit.

indéf. eskéntu zen,
masc. eskéntu zián,
fém. eskéntu zuñán,
resp. eskéntu zúzun.

Nous nous offrîmes.

indéf. eskéntu ginén,
masc. eskéntu guntián,
fém. eskentu guntuñán,
resp. eskéntu guntúzun.

Vous vous offrîtes.

indéf. eskéntu zinién.

Ils s'offrirent.

indéf. eskéntu zirén,
màsc. eskéntu zutián,
fém. eskéntu zutuñán,
resp. eskéntu zutúzun.

Et le reste comme au passé en action, en changeant *héltzen* et *eskéntzen* en *héltu* et *eskéntu*.

On conjugue de même le parfait absolu :

J'étais arrivé (tout à fait).

indéf. hélturik níntzan.

J'étais offert.

indéf. eskentúrik níntzan.

Le parfait antérieur absolu ou passif :

J'avais été arrivé.

indéf. hélturik izan níntzan.

J'avais été offert.

indéf. eskentúrik izan níntzan.

PASSÉ PROPOSITIF OU CONDITIONNEL.

	Neutre.		**Réfléchi.**
	Je serais arrivé.		*Je me serais offert.*
indéf.	hélturen *ou* héltuko nintzan,	*indéf.*	eskentúren *ou* eskentúko nintzan
masc.	hélturen nundián *et* nunduyán,	*masc.*	eskentúren nundián,
fém.	hélturen nunduñán,	*fém.*	eskentúren nunduñán,
resp.	hélturen nundúzun.	*resp.*	eskentúren nundúzun.
	Tu serais arrivé.		*Tu te serais offert.*
masc. et *fém.*	hélturen hintzan,	*masc.* et *fém.*	eskentúren hintzan,
resp.	hélturen zinén.	*resp.*	eskentúren zinén.
	Il serait arrivé.		*Il se serait offert.*
indéf.	hélturen zen,	*indéf.*	eskentúren zen,
masc.	hélturen zián *et* záuyn,	*masc.*	eskentúren zián,
fém.	hélturen zuñán,	*fém.*	eskentúren zuñán,
resp.	hélturen zúzun.	*resp.*	eskentúren zúzun.
	Nous serions arrivés.		*Nous nous serions offerts.*
indéf.	hélturen ginén,	*indéf.*	eskentúren ginén,
masc.	hélturen guntián *et* guntuyán,	*masc.*	eskentúren guntián,
fém.	hélturen guntuñán,	*fém.*	eskentúren guntuñán,
resp.	hélturen guntúzun.	*resp.*	eskentúren guntúzun.
	Vous seriez arrivés.		*Vous vous seriez offerts.*
indéf.	hélturen zinién.	*indéf.*	eskentúren zinién.
	Ils seraient arrivés.		*Ils se seraient offerts.*
indéf.	hélturen zirén,	*indéf.*	eskentúren zirén,
masc.	hélturen zutián *et* zutuyán,	*masc.*	eskentúren zutián,
fém.	hélturen zutuñán,	*fém.*	eskentúren zutuñán,
resp.	hélturen zutúzun.	*resp.*	eskentúren zutúzun.
	Je serais arrivé à toi.		*Je me serais offert à toi.*
masc.	hélturen nintzéiyan,	*masc.*	eskentúren nintzéiyan,
fém.	hélturen nintzéiñan,	*fém.*	eskentúren nintzéiñan,
resp.	hélturen nintzéizun.	*resp.*	eskentúren nintzéizun.

Et les autres terminatifs pour les relations indirectes comme au passé en action.

On conjugue de même le passé propositif ou conditionnel absolu :

	J'aurais été arrivé.		*J'aurais été offert.*
indéf.	hélturik izánen nintzan.	*indéf.*	eskentúrik izánen nintzan.

FORME RÉGIE POSITIVE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Neutre.

Que j'arrivais.

indéf. héltzen nintzála.

Que tu arrivais.

masc. et *fém.* héltzen hintzála,
resp. héltzen zinéla.

Qu'il arrivait.

indéf. héltzen zéla.

Que nous arrivions.

indéf. héltzen ginéla.

Que vous arriviez.

indéf. héltzen ziniéla.

Qu'ils arrivaient.

indéf. héltzen ziréla.

Réfléchi.

Que je m'offrais.

indéf. eskéntzen nintzála.

Que tu t'offrais.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzála,
resp. eskéntzen zinéla.

Qu'il s'offrait.

indéf. eskéntzen zéla.

Que nous nous offrions.

indéf. eskéntzen ginéla.

Que vous vous offriez.

indéf. eskéntzen ziniéla.

Qu'ils s'offraient.

indéf. eskéntzen ziréla.

Relations indirectes.

Que j'arrivais à toi.

masc. héltzen nintzéiyala,
fém. héltzen nintzéiñala,
resp. héltzen nintzéizula.

Que j'arrivais à lui.

indéf. héltzen nintzéyola.

Que j'arrivais à vous.

indéf. héltzen nintzéiziela.

Que j'arrivais à eux.

indéf. héltzen nintzéyela.

Que je m'offrais à toi.

masc. eskéntzen nintzéiyala,
fém. eskéntzen nintzéiñala,
resp. eskéntzen nintzéizula.

Que je m'offrais à lui.

indéf. eskéntzen nintzéyola.

Que je m'offrais à vous.

indéf. eskéntzen nintzéiziela.

Que je m'offrais à eux.

indéf. eskéntzen nintzéyela.

Que tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* héltzen hintzéitala,
resp. héltzen zintzéitala.

Que tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* héltzen hintzéyola,
resp. héltzen zintzéyola.

Que tu arrivais à nous.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikula,
resp. héltzen zintzéikula.

Que tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* héltzen hintzéyela,
resp. héltzen zintzéyela.

Qu'il arrivait à moi.

indéf. héltzen zéitala *et* zitzéitala.

Qu'il arrivait à toi.

masc. héltzen zéiyala *et* zitzéiyala,
fém. héltzen zéiñala *et* zitzéiñala,
resp. héltzen zéizula *et* zitzéizula.

Qu'il arrivait à lui.

indéf. héltzen zéyola *et* zitzéyola.

Qu'il arrivait à nous.

indéf. héltzen zéikula *et* zitzéikula.

Qu'il arrivait à vous.

indéf. héltzen zéiziela *et* zitzéiziela.

Qu'il arrivait à eux.

indéf. héltzen zéyela *et* zitzéyela.

Que nous arrivions à toi.

masc. héltzen gintzéiyala,
fém. héltzen gintzéiñala,
resp. héltzen gintzéizula.

Que nous arrivions à lui.

indéf. héltzen gintzéyola.

Que nous arrivions à vous.

indéf. héltzen gintzéiziela.

Que nous arrivions à eux.

indéf. héltzen gintzéyela.

Que tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéitala,
resp. eskéntzen zintzéitala.

Que tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéyola,
resp. eskéntzen zintzéyola.

Que tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéikula,
resp. eskéntzen zintzéikula.

Que tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéyela,
resp. eskéntzen zintzéyela.

Qu'il s'offrait à moi.

indéf. héltzen zéitala *et* zitzéitala.

Qu'il s'offrait à toi.

masc. eskéntzen zéiyala *et* zitzéiyala,
fém. eskéntzen zéiñala *et* zitzéiñala,
resp. eskéntzen zéizula *et* zitzéizula.

Qu'il s'offrait à lui.

indéf. eskéntzen zéyola *et* zitzéyola.

Qu'il s'offrait à nous.

indéf. eskéntzen zitzéikula.

Qu'il s'offrait à vous.

indéf. eskéntzen zéiziela *et* zitzéiziela.

Qu'il s'offrait à eux.

indéf. eskéntzen zéyela *et* zitzéyela.

Que nous nous offrions à toi.

masc. eskéntzen gintzéiyala,
fém. eskéntzen gintzéiñala,
resp. eskéntzen gintzéizula.

Que nous nous offrions à lui.

indéf. eskéntzen gintzéyola.

Que nous nous offrions à vous.

indéf. eskéntzen gintzéiziela.

Que nous nous offrions à eux.

indéf. eskéntzen gintzéyela.

Que vous arriviez à moi.	*Que vous vous offriez à moi.*
indéf. héltzen zintzéiztadela *ou* zintzéiztayela	*indéf.* eskéntzen zintzéiztadela.
Que vous arriviez à lui.	*Que vous vous offriez à lui.*
indéf. héltzen zintzéyoela.	*indéf.* eskéntzen zintzéyoela.
Que vous arriviez à nous.	*Que vous vous offriez à nous.*
indéf. héltzen zintzéizkuyela.	*indéf.* eskéntzen zintzéizkuyela.
Que vous arriviez à eux.	*Que vous vous offriez à eux.*
indéf. héltzen zintzéyiela.	*indéf.* eskéntzen zintzéyiela.
Qu'ils arrivaient à moi.	*Qu'ils s'offraient à moi.*
indéf. héltzen zéiztala *et* zitzéiztala.	*indéf.* eskéntzen zéiztala *et* zitzéiztala.
Qu'ils arrivaient à toi.	*Qu'ils s'offraient à toi.*
masc. héltzen zéitzayala *et* zitzéiyala,	*masc.* eskéntzen zéitzayala,
fém. héltzen zéitzañala *et* zitzéiñala,	*fém.* eskéntzen zéitzañala,
resp. héltzen zéitzula *et* zitzéitzula.	*resp.* eskéntzen zéitzula.
Qu'ils arrivaient à lui.	*Qu'ils s'offraient à lui.*
indéf. héltzen zéitzola *et* zitzéitzola.	*indéf.* eskéntzen zéitzola.
Qu'ils arrivaient à nous.	*Qu'ils s'offraient à nous.*
indéf. héltzen zéizkula *et* zitzéizkula.	*indéf.* eskéntzen zéizkula.
Qu'ils arrivaient à vous.	*Qu'ils s'offraient à vous.*
indéf. héltzen zéitziela *et* zitzéitziela.	*indéf.* eskéntzen zéitziela.
Qu'ils arrivaient à eux.	*Qu'ils s'offraient à eux.*
indéf. héltzen zéitzela *et* zitzéitzola.	*indéf.* eskéntzen zéitzela *et* zitzéitzela.

On conjugue de même :

Héltu nintzála, que j'étais arrivé ; *eskéntu nintzála*, que je m'étais offert ;

Hélturik nintzála, que j'étais (déjà) arrivé ; *eskénturik nintzála*, que j'étais offert ;

Hélturen nintzála, que je serais arrivé ; *eskentúren nintzála*, que je me serais offert ;

Hélturik izanen nintzála, que j'aurais été arrivé ; *eskénturik izanen nintzála*, que j'aurais été offert.

FORME D'INCIDENCE.

PASSÉ IMPARFAIT.

Comme.... quand.... d'où, etc. *Nóla.... nóiz-eré.... nóntik*, etc.

	J'arrivais.		***Je m'offrais.***
indéf.	héltzen benintzan.	*indéf.*	eskéntzen benintzan.
	Tu arrivais.		***Tu t'offrais.***
masc. et *fém.*	héltzen hintzan,	*masc.* et *fém.*	eskéntzen hintzan,
resp.	héltzen beitzinén.	*resp.*	eskéntzen beitzinén.
	Il arrivait.		***Il s'offrait.***
indéf.	héltzen beitzén.	*indéf.*	eskéntzen beitzén.
	Nous arrivions.		***Nous nous offrions.***
indéf.	héltzen beikinén.	*indéf.*	eskéntzen beikinén.
	Vous arriviez.		***Vous vous offriez.***
indéf.	héltzen beitzinién.	*indéf.*	eskéntzen beitzinién.
	Ils arrivaient.		***Ils s'offraient.***
indéf.	héltzen beitzirén.	*indéf.*	eskéntzen beitzirén.

Relations indirectes.

	J'arrivais à toi.		***Je m'offrais à toi.***
masc.	héltzen benintzéiyan,	*masc.*	eskéntzen benintzéiyan,
fém.	héltzen benintzéiñan,	*fém.*	eskéntzen benintzéiñan,
resp.	héltzen benintzéizun.	*resp.*	eskéntzen benintzéizun.
	J'arrivais à lui.		***Je m'offrais à lui.***
indéf.	héltzen benintzéyon.	*indéf.*	eskéntzen benintzéyon.
	J'arrivais à vous.		***Je m'offrais à vous.***
indéf.	héltzen benintzéizien.	*indéf.*	eskéntzen benintzéizien.
	J'arrivais à eux.		***Je m'offrais à eux.***
indéf.	héltzen benintzéyen.	*indéf.*	eskéntzen benintzéyen.

Tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* héltzen behintzéitan,
resp. héltzen beitzintzéitan.

Tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* héltzen behintzéyon,
resp. héltzen beitzintzéyon.

Tu arrivais à nous.

masc. et *fém.* héltzen behintzéikun,
resp. héltzen beitzintzéikun.

Tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* héltzen behintzéyen,
resp. héltzen beitzintzéyen.

Il arrivait à moi.

indéf. héltzen beitzéitan *et* beitzitzéitan

Il arrivait à toi.

masc. héltzen beitzéiyan *et* beitzitzéyan
fém. héltzen beitzéiñan,
resp. héltzen beitzéizun.

Il arrivait à lui.

indéf. héltzen beitzéyon *et* beitzitzéyon

Il arrivait à nous.

indéf. héltzen beitzéikun.

Il arrivait à vous.

indéf. héltzen beitzéizien.

Il arrivait à eux.

indéf. héltzen beitzéyen.

Nous arrivions à toi.

masc. héltzen beikintzéiyan,
fém. héltzen beikintzéiñan,
resp. héltzen beikintzéizun.

Nous arrivions à lui.

indéf. héltzen beikintzéyon.

Nous arrivions à vous.

indéf. héltzen beikintzéizien.

Nous arrivions à eux.

indéf. héltzen beikintzéyen.

Tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen behintzéitan,
resp. eskéntzen beitzintzéitan.

Tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen behintzéyon,
resp. eskéntzen beitzintzéyon.

Tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen behintzéikun
resp. eskéntzen beitzintzéikun

Tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen behintzéyen,
resp. eskéntzen beitzintzéyen.

Il s'offrait à moi.

indéf. eskéntzen beitzéitan.

Il s'offrait à toi.

masc. eskéntzen beitzéiyan,
fém. eskéntzen beitzéiñan,
resp. eskéntzen beitzéizun.

Il s'offrait à lui.

indéf. eskéntzen beitzéyon.

Il s'offrait à nous.

indéf. eskéntzen beitzéikun.

Il s'offrait à vous.

indéf. eskéntzen beitzéizien.

Il s'offrait à eux.

indéf. eskéntzen beitzéyen.

Nous nous offrions à toi.

masc. eskéntzen beikintzéiyan,
fém. eskéntzen beikintzéiñan,
resp. eskéntzen beikintzéizun.

Nous nous offrions à lui.

indéf. eskéntzen beikintzéyon.

Nous nous offrions à vous.

indéf. eskéntzen beikintzéizien.

Nous nous offrions à eux.

indéf. eskéntzen beikintzéyen.

Vous arriviez à moi.	*Vous vous offriez à moi.*
indéf. héltzen beitzintzéiztaden.	*indéf.* eskéntzen beitzintzéiztaden.
Vous arriviez à lui.	*Vous vous offriez à lui.*
indéf. héltzen beitzintzéyoen.	*indéf.* eskéntzen beitzintzéyoen.
Vous arriviez à nous.	*Vous vous offriez à nous.*
indéf. héltzen beitzintzéizkuyen.	*indéf.* eskéntzen beitzintzéizkuyen.
Vous arriviez à eux.	*Vous vous offriez à eux.*
indéf. héltzen beitzintzéyien.	*indéf.* eskéntzen beitzintzéyien.
Ils arrivaient à moi.	*Ils s'offraient à moi.*
indéf. héltzen beitzéiztan *et* beitzitzéiztan	*indéf.* eskéntzen beitzéiztan.
Ils arrivaient à toi.	*Ils s'offraient à toi.*
masc. héltzen beitzeitzán *et* beitzéitzayan	*masc.* eskéntzen beitzeitzán *et* beitzéitzayan
fém. héltzen beitzéitzañan,	*fém.* eskéntzen beitzéitzañan,
resp. héltzen beitzéitzun.	*resp.* eskéntzen beitzéitzun.
Ils arrivaient à lui.	*Ils s'offraient à lui.*
indéf. héltzen beitzeitzón *et* beitzitzéitzon	*indéf.* eskéntzen beitzeitzón.
Ils arrivaient à nous.	*Ils s'offraient à nous.*
indéf. héltzen beitzéizkun.	*indéf.* eskéntzen beitzéizkun.
Ils arrivaient à vous.	*Ils s'offraient à vous.*
indéf. héltzen beitzéitzien.	*indéf.* eskéntzen beitzéitzien.
Ils arrivaient à eux.	*Ils s'offraient à eux.*
indéf. héltzen beitzéitzen *et* beitzitzéitzen	*indéf.* eskéntzen beitzéitzen *et* beitzitzéitzen

Conjuguez de même :

Nóla, nóra-ere *héltu benintzan, comme, là où* j'étais arrivé ; *eskéntu benintzan,* je m'étais offert ;

Hélturik benintzan, j'étais (déjà) arrivé ; *eskentúrik benintzan,* j'étais offert ;

Hélturen benintzan, je serais arrivé ; *eskentúren benintzan,* je me serais offert ;

Hélturik izánen benintzan, j'aurais été arrivé ; *eskentúrik izánen benintzan,* j'aurais été offert.

INDICATIF.

FUTUR EN ACTION. (1)

Neutre.	**Réfléchi.**
J'arriverai (je serai en action d'arriver.)	*Je m'offrirai* (je serai en offre.)
indéf. héltzen nizáte *et* nizáteke,	*indéf.* eskéntzen nizáte,
masc. héltzen núkek,	*masc.* eskéntzen núkek,
fém. héltzen núken,	*fém.* eskéntzen núken,
resp. héltzen nukézu.	*resp.* eskéntzen nukézu.
Tu arriveras.	*Tu t'offriras.*
masc. et *fém.* héltzen hizáte *et* hizáteke,	*masc.* et *fém.* eskéntzen hizáte,
resp. héltzen ziráte *et* ziráteke.	*resp.* eskéntzen ziráte.
Il arrivera.	*Il s'offrira.*
indéf. héltzen dáte *et* dáteke,	*indéf.* eskéntzen dáte,
masc. héltzen dúkek,	*masc.* eskéntzen dúkek,
fém. héltzen dúken,	*fém.* eskéntzen dúken,
resp. héltzen dukézu.	*resp.* eskéntzen dukézu.
Nous arriverons.	*Nous nous offrirons.*
indéf. héltzen giráte *et* giráteke,	*indéf.* eskéntzen giráte,
masc. héltzen gutúkek,	*masc.* eskéntzen gutúkek,
fém. héltzen gutúken,	*fém.* eskéntzen gutúken,
resp. héltzen gutukézu.	*resp.* eskéntzen gutukézu.
Vous arriverez.	*Vous vous offrirez.*
indéf. héltzen ziráteye *et* zirátekeye.	*indéf.* eskéntzen ziráteye.
Ils arriveront.	*Ils s'offriront.*
indéf. héltzen diráte *et* diráteke,	*indéf.* eskéntzen diráte,
masc. héltzen dutúkek,	*masc.* eskéntzen dutúkek,
fém. héltzen dutúken,	*fém.* eskéntzen dutúken,
resp. héltzen dutukézu.	*resp.* eskéntzen dutukézu.

(1) Ce futur diffère du présent futur qui a été conjugué avec la forme du présent, *niz, da* : *hélturen niz,* j'arriverai, signifie je suis devant arriver ; *héltzen nizáte,* j'arriverai, signifie je serai en action d'arriver, sur le point d'arriver ; je viendrai demain, *jínen niz bihar;* j'arriverai avant vous, *zu beno léhen hélturen niz;* pour votre arrivée, moi aussi j'approcherai, moi aussi j'arriverai (c'est-à-dire je serai approchant, je serai arrivant ; *zu héltu ordúko ni ére hullántzen nizáte, ni ére héltzen nizáte.* Dans les premiers exemples, je viendrai demain, j'arriverai avant vous, *jínen niz, hélturen niz,* l'état du sujet est au présent, *niz,* et l'action est au futur, *jínen, hélturen,* de venu, devant venir, devant arriver; dans le second cas, au contraire, l'état du sujet est au futur, *nizáte,* je serai; et l'action au présent, *héltzen,* en action d'arriver.

Relations indirectes.

J'arriverai à toi (je serai arrivant à toi).

masc. héltzen nitzáikek,
fém. héltzen nitzáiken,
resp. héltzen nitzáikezu.

J'arriverai à lui.

indéf. héltzen nitzaiké,
masc. héltzen nitzikók,
fém. héltzen nitzikón,
resp. héltzen nitzikózu.

J'arriverai à vous.

indéf. héltzen nitzáikezié.

J'arriverai à eux.

indéf. héltzen nitzaiké,
masc. héltzen nitzaikék,
fém. héltzen nitzaikén,
resp. héltzen nitzaikézu.

Tu arriveras à moi.

masc. et *fém.* héltzen hitzáiket,
resp. héltzen zitzáiket.

Tu arriveras à lui.

masc. et *fém.* héltzen hitzaikó,
resp. héltzen zitzaikó.

Tu arriveras à nous.

masc. et *fém.* héltzen hitzáikegu,
resp. héltzen zitzáikegu.

Tu arriveras à eux.

masc. et *fém.* héltzen hitzaiké,
resp. héltzen zitzaiké.

Il arrivera à moi.

indéf. héltzen záiket,
masc. héltzen zikédak,
fém. héltzen zikedan,
resp. héltzen zikedazu.

Il arrivera à toi.

masc. héltzen záikek,
fém. héltzen záiken,
resp. héltzen záikezu.

Je m'offrirai à toi.

masc. eskéntzen nitzáikek,
fém. eskéntzen nitzáiken,
resp. eskéntzen nitzáikezu.

Je m'offrirai à lui.

indéf. eskéntzen nitzaikó,
resp. eskéntzen nitzikók,
fém. eskéntzen nitzikón,
masc. eskéntzen nitzikózu.

Je m'offrirai à vous.

indéf. eskéntzen nitzáikezié.

Je m'offrirai à eux.

indéf. eskéntzen nitzaiké,
masc. eskéntzen nitaikék,
fém. eskéntzen nitzaikén,
resp. eskéntzen nitzaikézu.

Tu t'offriras à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáiket,
resp. eskéntzen zitzáiket.

Tu t'offriras à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzaikó,
resp. eskéntzen zitzaikó.

Tu t'offriras à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzáikegu,
resp. eskéntzen zitzáikegu.

Tu t'offriras à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen hitzaiké,
resp. eskéntzen zitzaiké.

Il s'offrira à moi.

indéf. eskéntzen záiket,
masc. eskéntzen zikedak,
fém. eskéntzen zikedan,
resp. eskéntzen zikedazu.

Il s'offrira à toi.

masc. eskéntzen záikek,
fém. eskéntzen záiken,
resp. eskéntzen záikezu.

Il arrivera à lui.

indéf. héltzen zaikó,
masc. héltzen zikók,
fém. héltzen zikón,
resp. héltzen zikózu.

Il arrivera à nous.

indéf. héltzen záikegu,
masc. héltzen zikéguk,
fém. héltzen zikégun,
resp. héltzen zikegúzu.

Il arrivera à vous.

indéf. héltzen záikezie.

Il arrivera à eux.

indéf. héltzen zaiké,
masc. héltzen zikék,
fém. héltzen zikén,
resp. héltzen zikézu.

Nous arriverons à toi.

masc. héltzen gitzáikek,
fém. héltzen gitzáiken,
resp. héltzen gitzáikezu.

Nous arriverons à lui.

indéf. héltzen gitzaikó,
masc. héltzen gitzikók,
fém. héltzen gitzikón,
resp. héltzen gitzikózu.

Nous arriverons à vous.

indéf. héltzen gitzáikezie.

Nous arriverons à eux.

indéf. héltzen gitzaiké,
masc. héltzen gitzikék,
fém. héltzen gitzikén,
resp. héltzen gitzikézu.

Vous arriverez à moi.

indéf. héltzen zitzáizkede.

Vous arriverez à lui.

indéf. héltzen zitzáizkoe *et* zetzáizkoye

Vous arriverez à nous.

indéf. héltzen zitzáizkegie.

Il s'offrira à lui.

indéf. eskéntzen zaikó,
masc. eskéntzen zikók,
fém. eskéntzen zikón,
resp. eskéntzen zikózu.

Il s'offrira à nous.

indéf. eskéntzen záikegu,
masc. eskéntzen zikéguk,
fém. eskéntzen zikégun,
resp. eskéntzen zikegúzu.

Il s'offrira à vous.

indéf. eskéntzen záikezie.

Il s'offrira à eux.

indéf. eskéntzen zaiké,
masc. eskéntzen zikék,
fém. eskéntzen zikén,
resp. eskéntzen zikézu.

Nous nous offrirons à toi.

masc. eskéntzen gitzáikek,
fém. eskéntzen gitzáiken,
resp. eskéntzen gitzáikezu.

Nous nous offrirons à lui.

indéf. eskéntzen gitzaikó,
masc. eskéntzen gitzikók,
fém. eskéntzen gitzikón,
resp. eskéntzen gitzikózu.

Nous nous offrirons à vous.

indéf. eskéntzen gitzáikezie.

Nous nous offrirons à eux.

indéf. eskéntzen gitzaiké,
masc. eskéntzen gitzikék,
fém. eskéntzen gitzikén,
resp. eskéntzen gitzikézu.

Vous vous offrirez à moi.

indéf. eskéntzen zitzáizkede.

Vous vous offrirez à lui.

indéf. eskéntzen zitzáizkoe.

Vous vous offrirez à nous.

indéf. eskéntzen zitzáizkegie.

Vous arriverez à eux.

indéf. héltzen zitzáizkeye.

Ils arriveront à moi.

indéf. héltzen záizket,
masc. héltzen zízkedak,
fém. héltzen zízkedan,
resp. héltzen zízkedatzu.

Ils arriveront à toi.

masc. héltzen záizkek,
fém. héltzen záizken,
resp. héltzen záizketzu.

Ils arriveront à lui.

indéf. héltzen záizko,
masc. héltzen zizkók,
fém. héltzen zizkón,
resp. héltzen zizkótzu.

Ils arriveront à nous.

indéf. héltzen záizkegu,
masc. héltzen zizkéguk,
fém. héltzen zizkégun,
resp. héltzen zizkegútzu.

Ils arriveront à vous.

indéf. héltzen záizketzie.

Ils arriveront à eux.

indéf. héltzen zaizké,
masc. héltzen zizkék,
fém. héltzen zizkén,
resp. héltzen zizkétzu.

Vous vous offrirez à eux.

indéf. eskéntzen zitzáizkeye.

Ils s'offriront à moi.

indéf. eskéntzen záizket,
masc. eskéntzen zizkedak,
fém. eskéntzen zízkedan,
resp. eskéntzen zízkedatzu.

Ils s'offriront à toi.

masc. eskéntzen záizkek,
fém. eskéntzen záizken,
resp. eskéntzen záizketzu.

Ils s'offriront à lui.

indéf. eskéntzen záizko,
masc. eskéntzen zizkók,
fém. eskéntzen zizkón,
resp. eskéntzen zizkótzu.

Ils s'offriront à nous.

indéf. eskéntzen záizkegu,
masc. eskéntzen zizkéguk,
fém. eskéntzen zizkégun,
resp. eskéntzen zizkegútzu.

Ils s'offriront à vous.

indéf. eskéntzen záizketzie.

Ils s'offriront à eux.

indéf. eskéntzen zaizké,
masc. eskéntzen zizkék,
fém. eskéntzen zizkén,
resp. eskéntzen zizkétzu.

FUTUR PARFAIT.

Je serai arrivé.

indéf. héltu nizáte *et* nizáteke,
masc. héltu núkek,
fém. héltu núken,
resp. héltu nukézu.

Tu seras arrivé.

masc. et *fém.* héltu hizáte,
resp. héltu ziráte.

Je me serai offert.

indéf. eskéntu nizáte,
masc. eskéntu núkek,
fém. eskéntu núken,
resp. eskéntu nukézu.

Tu te seras offert.

masc. et *fém.* eskéntu hizáte,
resp. eskéntu ziráte.

Il sera arrivé.		*Il se sera offert.*	
indéf.	héltu dáte *et* dáteke,	*indéf.*	eskéntu dáte,
masc.	héltu dúkek,	*masc.*	eskéntu dúkek,
fém.	héltu dúken,	*fém.*	eskéntu dúken,
resp.	héltu dukézu.	*resp.*	eskéntu dukézu.
Nous serons arrivés.		*Nous nous serons offerts.*	
indéf.	héltu giráte,	*indéf.*	eskéntu giráte,
masc.	héltu gutúkek,	*masc.*	eskéntu gutúkek,
fém.	héltu gutúken,	*fém.*	eskéntu gutúken,
resp.	héltu gutukézu.	*resp.*	eskéntu gutukézu.
Vous serez arrivés.		*Vous vous serez offerts.*	
indéf.	héltu ziráteye.	*indéf.*	eskéntu ziráteye.
Ils seront arrivés.		*Ils se seront offerts.*	
indéf.	héltu diráte,	*indéf.*	eskéntu diráte,
masc.	héltu dutúkek,	*masc.*	eskéntu dutúkek,
fém.	héltu dutúken,	*fém.*	eskéntu dutúken,
resp.	héltu dutukézu.	*resp.*	eskéntu dutukézu.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.		*Je me serai offert à toi.*	
masc.	héltu nitzáikek,	*masc.*	eskéntu nitzáikek,
fém.	héltu nitzáiken,	*fém.*	eskéntu nitzáiken,
resp.	héltu nitzáikezu.	*resp.*	eskéntu nitzáikezu.
Je serai arrivé à lui.		*Je me serai offert à lui.*	
indéf.	héltu nitzaikó,	*indéf.*	eskéntu nitzaikó,
masc.	héltu nitzikók,	*masc.*	eskéntu nitzikók,
fém.	héltu nitzikón,	*fém.*	eskéntu nitzikón,
resp.	héltu nitzikózu.	*resp.*	eskéntu nitzikózu.
Je serai arrivé à vous.		*Je me serai offert à vous.*	
indéf.	héltu nitzáikezie.	*indéf.*	eskéntu nitzáikezie.

Et le reste comme au temps précédent, en changeant *héltzen* et *eskéntzen* en *héltu* et *eskéntu*.

FUTUR. — PARFAIT ABSOLU.

Je serai (déjà) *arrivé.*		*Je serai offert.*	
indéf.	hélturik nizáte,	*indéf.*	eskentúrik nizáte,
masc.	hélturik núkek,	*masc.*	eskentúrik núkek,
fém.	hélturik núken,	*fém.*	eskentúrik núken,
resp.	hélturik nukézu.	*resp.*	eskentúrik nukézu.

Tu seras arrivé.

masc. et *fém.* hélturik hizáte,
resp. hélturik ziráte.

Il sera arrivé.

indéf. hélturik dáte,
masc. hélturik dúkek,
fém. hélturik dúken,
resp. hélturik dukézu.

Nous serons arrivés.

indéf. hélturik giráte,
masc. hélturik gutúkek,
fém. hélturik gutúken,
resp. hélturik gutukézu.

Vous serez arrivés.

indéf. hélturik ziráteye.

Ils seront arrivés.

indéf. hélturik diráte,
masc. hélturik dutúkek,
fém. hélturik dutúken,
resp. hélturik dutukézu.

Tu seras offert.

masc. et *fém.* eskentúrik hizáte,
resp. eskentúrik ziráte.

Il sera offert.

indéf. eskentúrik dáte,
masc. eskentúrik dúkek,
fém. eskentúrik dúken,
resp. eskentúrik dukézu.

Nous serons offerts.

indéf. eskentúrik giráte,
masc. eskentúrik gutúkek,
fem. eskentúrik gutúken,
resp. eskentúrik gutukézu.

Vous serez offerts.

indéf. eskentúrik zirateye.

Ils seront offerts.

indéf. eskentúrik diráte,
masc eskentúrik dutúkek,
fém. eskentúrik dutúken,
resp. eskentúrik dutukézu.

Conjuguez de même le futur parfait antérieur absolu :

J'aurai été arrivé
(je serai ayant été arrivé.)

indéf. hélturik izan nizáte. (1)

J'aurai été offert
(je serai ayant été offert.)

indéf. eskentúrik izan nizáte.

FORME RÉGIE POSITIVE.

FUTUR. — PARFAIT.

Que je serai arrivé.

indéf. héltu nizátiala *et* nizátekiala.

Que tu seras arrivé.

masc. et *fém.* héltu hizátiala *et* hizátekiala
resp. héltu zirátiala *et* zirátekiala.

Que je me serai offert.

indéf. eskéntu nizátiala.

Que tu te seras offert.

masc. et *fém.* eskéntu hizátiala,
resp. eskéntu zirátiala.

---

(1) Cette combinaison ne s'emploie guère qu'avec les noms verbaux transitifs pour exprimer le futur passé passif ; cependant, même avec les noms verbaux transitifs, la combinaison est regulière, et on dira très-bien : *bi aldiz hélturik izan nizáte, hoúra beno léhen,* deux fois j'aurai été arrivé avant lui.

Qu'il sera arrivé.

indéf. héltu dátiala *et* dátekiala.

Que nous serons arrivés.

indéf. héltu girátiala *et* girátekiala.

Que vous serez arrivés.

indéf. héltu ziráteyela *et* zirátekeyela.

Qu'ils seront arrivés.

indéf. héltu dirátiala *et* dirátekiala.

Qu'il se sera offert.

indéf. eskéntu dátiala.

Que nous nous serons offerts.

indéf. eskéntu girátiala.

Que vous vous serez offerts.

indéf. eskéntu ziráteyela.

Qu'ils se seront offerts.

indéf. eskéntu dirátiala *et* dirátekeyela

Relations indirectes.

Que je serai arrivé à toi.

masc. héltu nitzáikeyala,
fém. héltu nitzáikeñala,
resp. héltu nitzáikezula.

Que je serai arrivé à lui.

indéf. héltu nitzáikola.

Que je serai arrivé à vous.

indéf. héltu nitzáikeziela.

Que je serai arrivé à eux.

indéf. héllu nitzáikela.

Que tu seras arrivé à moi.

masc. et *fém.* héltu hitzáikedala,
resp. héltu zitzáikedala.

Que tu seras arrivé à lui.

masc. et *fém.* héltu hitzáikola,
resp. héltu zitzáikola.

Que tu seras arrivé à nous.

masc. et *fém.* héltu hitzáikegula,
resp. héltu zitzáikegula.

Que tu seras arrivé à eux.

masc. et *fém.* héltu hitzáikela,
resp. héltu zitzáikela.

Qu'il sera arrivé à moi.

indéf. héltu záikedala.

Qu'il sera arrivé à toi.

masc. héltu záikeyala,
fém. héltu záikeñala,
resp. héltu záikezula.

Que je me serai offert à toi.

masc. eskéntu nitzáikeyala,
fém. eskéntu nitzáikeñala,
resp. eskéntu nitzáikezula.

Que je me serai offert à lui.

indéf. eskéntu nitzáikola.

Que je me serai offert à vous.

indéf. eskéntu nitzáikeziela.

Que je me serai offert à eux.

indéf. eskéntu nitzáikela.

Que tu te seras offert à moi.

masc. et *fém.* eskéntu hitzáikedala,
resp. eskéntu zitzáikedala.

Que tu te seras offert à lui.

masc. et *fém.* eskéntu hitzáikola,
resp. eskéntu zitzáikola.

Que tu te seras offert à nous.

masc. et *fém.* eskéntu hitzáikegula,
resp. eskéntu zitzáikegula.

Que tu te seras offert à eux.

masc. et *fém.* eskéntu hitzáikela,
resp. eskéntu zitzáikela.

Qu'il se sera offert à moi.

indéf. eskéntu záikedala.

Qu'il se sera offert à toi.

masc. eskéntu záikeyala,
fém. eskéntu záikeñala,
resp. eskéntu záikezula.

Qu'il sera arrivé à lui.
indéf. héltu záikola.

Qu'il sera arrivé à nous.
indéf. héltu záikegula.

Qu'il sera arrivé à vous.
indéf. héltu záikeziela.

Qu'il sera arrivé à eux.
indéf. héltu záikela.

Que nous serons arrivés à toi.
masc. héltu gitzáikeyala,
fém. héltu gitzáikeñala,
resp. héltu gitzáikezula.

Que nous serons arrivés à lui.
indéf. héltu gitzáikola.

Que nous serons arrivés à vous.
indéf. héltu gitzáikeziela.

Que nous serons arrivés à eux.
indéf. héltu gitzáikela.

Que vous serez arrivés à moi.
indéf. héltu zitzáizkedela.

Que vous serez arrivés à lui.
indéf. héltu zitzáizkoyela.

Que vous serez arrivés à nous.
indéf. héltu zitzáizkegiela.

Que vous serez arrivés à eux.
indéf. héltu zitzáizkeyela.

Qu'ils seront arrivés à moi.
indéf. héltu záizkedala.

Qu'ils seront arrivés à toi.
masc. héltu záizkeyala,
fém. héltu záizkeñala,
resp. héltu záizketzula.

Qu'ils seront arrivés à lui.
indéf. héltu záizkola.

Qu'ils seront arrivés à nous.
indéf. héltu záizkegula.

Qu'ils seront arrivés à vous.
indéf. héltu záizketziela.

Qu'il se sera offert à lui.
indéf. eskéntu záikola.

Qu'il se sera offert à nous.
indéf. eskéntu záikegula.

Qu'il se sera offert à vous.
indéf. eskéntu záikeziela.

Qu'il se sera offert à eux.
indéf. eskéntu záikela.

Que nous nous serons offerts à toi.
masc. eskéntu gitzáikeyala,
fém. eskéntu gitzáikeñala,
resp. eskéntu gitzáikezula.

Que nous nous serons offerts à lui.
indéf. eskéntu gitzáikola.

Que nous nous serons offerts à vous.
indéf. eskéntu gitzáikeziela.

Que nous nous serons offerts à eux.
indéf. eskéntu gitzáikela.

Que vous vous serez offerts à moi.
indéf. eskéntu zitzáizkedela.

Que vous vous serez offerts à lui.
indéf. eskéntu zitzáizkoyela.

Que vous vous serez offerts à nous.
indéf. eskéntu zitzáizkegiela.

Que vous vous serez offerts à eux.
indéf. eskéntu zitzáizkeyela.

Qu'ils se seront offerts à moi.
indéf. eskéntu záizkedala.

Qu'ils se seront offerts à toi.
masc. eskéntu záizkeyala,
fém. eskéntu záizkeñala,
resp. eskéntu záizketzula.

Qu'ils se seront offerts à lui.
indéf. eskéntu záizkola.

Qu'ils se seront offerts à nous.
indéf. eskéntu záizkegula.

Qu'ils se seront offerts à vous.
indéf. eskéntu záizketziela.

Qu'ils seront arrivés à eux.	*Qu'ils se seront offerts à eux.*
indéf. héltu záizkela.	*indéf.* eskéntu záizkela.

Conjuguez de même :

Le futur présent : *héltzen nizátiala*, que j'arriverai ; *eskéntzen nizátiala*, que je m'offrirai ;

Le futur parfait absolu : *hélturik nizátiala*, que je serai arrivé ; *eskentúrik nizátiala*, que je serai offert, — en modifiant le nom verbal.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il saura quand... où... comment... *Jakinen du... nóiz... nóra... nóla...* etc.

Je serai arrivé.	*Je me serai offert.*
indéf. héltu nizátian *et* nizatekian.	*indéf.* eskéntu nizátian *et* nizátekian.
Tu seras arrivé.	*Tu te seras offert.*
masc. et *fém.* héltu hizátian *et* hizátekian	*masc.* et *fém.* eskéntu hizátian *et* hizátekian,
resp. héltu zirátian *et* zirátekian	*resp.* eskéntu zirátian *et* zirátekian.
Il sera arrivé.	*Il se sera offert.*
indéf. héltu dátian *et* dátekian.	*indéf.* eskéntu dátian *et* dátekian.
Nous serons arrivés.	*Nous nous serons offerts.*
indéf. héltu girátian *et* girátekian.	*indéf.* eskéntu girátian *et* girátekian.
Vous serez arrivés.	*Vous vous serez offerts.*
indéf. héltu ziráteyen *et* zirátekeyen.	*indéf.* eskéntu ziráteven *et* zirátekeyen
Ils seront arrivés.	*Ils se seront offerts.*
indéf. héltu dirátian *et* dirátekian.	*indéf.* eskéntu dirátian *et* dirátekian.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.	*Je me serai offert à toi.*
masc. héltu nitzáikeyan,	*masc.* eskéntu nitzáikeyan,
fém. héltu nitzáikenan,	*fém.* eskéntu nitzáikenan,
resp. héltu nitzáikezun.	*resp.* eskéntu nitzáikezun.

En changeant en *n* le *la* final de la forme positive, on aura tous les terminatifs de la forme exquisitive.

On conjugue de même :

Le futur présent : ***héltzen nizátian***, j'arriverai (je serai en arrivée) ; ***eskéntzen nizátian***, je m'offrirai ;

Le futur parfait absolu : ***hélturik nizátian***, je serai (déjà) arrivé ; ***eskentúrik nizátian***, je serai offert.

FORME D'INCIDENCE.

—

FUTUR. — PARFAIT.

Comme... lorsque... auquel... etc. *Nóla... nóiz-ere... zoiñi...* etc.

Je serai arrivé.

indéf. héltu benizáte *et* benizáteke.

Tu seras arrivé.

masc. et *fém.* héltu behizáte,
resp. héltu beitziráte.

Il sera arrivé.

indéf. héltu beitáte.

Nous serons arrivés.

indéf. héltu beikiráte.

Vous serez arrivés.

indéf. héltu beitziráteye.

Ils seront arrivés.

indéf. héltu beitiráte.

Je me serai offert.

indéf. eskéntu benizáte.

Tu te seras offert.

masc. et *fém.* eskéntu behizáte,
resp. eskéntu beitziráte.

Il se sera offert.

indéf. eskéntu beitáte.

Nous nous serons offerts.

indéf. eskéntu beikiráte.

Vous vous serez offerts.

indéf. eskéntu beitziráteye.

Ils se seront offerts.

indéf. eskéntu beitiráte.

Relations indirectes.

Je serai arrivé à toi.

masc. héltu benitzáikek,
fém. héltu benitzáiken,
resp. héltu benitzáikezu, etc.

Je me serai offert à toi.

masc. eskéntu benitzáikek,
fém. eskéntu benitzáiken,
resp. eskéntu benitzáikezu, etc.

La forme d'incidence se composera facilement avec le préfixe *bei* et la forme capitale, à l'aide de la règle donnée page 6; ou bien on peut recourir aux tableaux pour trouver les terminatifs tout composés.

On conjugue de même :

Nóiz-ere héltzen benizáte, lorsque j'arriverai ; *eskéntzen benizáte*, je m'offrirai.
Nóiz-ere hélturik benizáte, je serai arrivé ; *eskénturik benizáte*, je serai offert.

IMPÉRATIF.

Neutre.	**Passif.**
Arrive.	*Offre-toi.*
m. et *f.* hel hádi *et* hadila (e-hadila hel, *n'arrive pas*), (1)	*m.* et *f.* éskent hádi, hadila (e-hadila éskent, *ne t'offre pas*,
resp. hel zite *et* zitiála.	*resp.* éskent zite *et* zitiála.
Qu'il arrive.	*Qu'il s'offre.*
indéf. hel bédi *et* dadila.	*indéf.* éskent bédi *et* dadila.
Arrivons.	*Offrons-nous.*
indéf. gitian hel *et* hel gitián.	*indéf.* gitian éskent *et* éskent gitian.
Arrivez.	*Offrez-vous.*
indéf. hel ziteyé *et* ziteyéla.	*indéf.* éskent ziteyé *et* ziteyéla.
Qu'ils arrivent.	*Qu'ils s'offrent.*
indéf. hel bite *et* ditiéla.	*indéf.* éskent bite *et* ditiéla.

Relations indirectes.

Arrive à moi.	*Offre-toi à moi.*
masc. et *fém.* hel hákit *et* hakidála,	*masc.* et *fém.* éskent hákit *et* hakidála,
resp. hel zakiztat *et* zakiztat *et* zakitzadála.	*resp.* éskent zakitzat *et* zakitzadála.
Arrive à lui.	*Offre-toi à lui.*
masc. et *fém.* hel hakió *et* hakióla,	*masc.* et *fém.* éskent hakió *et* hakióla,
resp. hel zakitzó *et* zakitzóla.	*resp.* éskent zakitzó *et* zakitzóla.
Arrive à nous.	*Offre-toi à nous.*
masc. et *fém.* hel hakigu *et* hakigúla,	*masc.* et *fém.* éskent hakigu *et* hakigúla,
resp. hel zakizku *et* zakizkúla.	*resp.* éskent zakizku *et* zakizkúla.
Arrive à eux.	*Offre-toi à eux.*
masc. et *fém.* hel hakié *et* hakiéla,	*masc.* et *fém.* éskent hakié *et* hakiéla,
resp. hel zakitzé *et* zakitzéla.	*resp.* éskent zakitzé *et* zakitzéla.

(1) La forme terminée en *la* est la plus usitée pour la défense, et la forme simple pour le commandement. Il faut observer que la particule négative *ez* perd le *z* devant *h* aspiré, devant *l*, devant *n* et devant un autre *z*; de plus, elle fait changer les lettres douces qui la suivent en leurs correspondantes rudes, le *d* en *t*, le *g* en *k*, le *z* en *tz*.

Qu'il arrive à moi.

indéf. hel békit *et* dakidála.

Qu'il arrive à toi.

masc. hel békik *et* dakiála,
fém. hel békin *et* dakiñála,
resp. hel bekízu *et* dakizúla.

Qu'il arrive à lui.

indéf. hel bekió *et* dakióla.

Qu'il arrive à nous.

indéf. hel bekígu *et* dakigúla.

Qu'il arrive à vous.

indéf. hel bekizie *et* dakiziéla.

Qu'il arrive à eux.

indéf. hel bekié *et* dakiéla.

Arrivons à toi.

masc. hel gitzakiyán *ou* gitzakián,
fém. hel gitzakiñán,
resp. hel gitzakízun.

Arrivons à lui.

indéf. hel gitzakión.

Arrivons à vous.

indéf. hel gitzakizien.

Arrivons à eux.

indéf. hel gitzakién.

Arrivez à moi.

indéf. hel zakitzadé *et* zakiztadé *et* zakiztadéla.

Arrivez à lui.

indéf. hel zakitzoé *et* zakitzoéla.

Arrivez à nous.

indéf. hel zakizkié *et* zakitzagiéla.

Arrivez à eux.

indéf. hel zakitzeyé *et* zakitzeyéla.

Qu'ils arrivent à moi.

indéf. hel bekítzat *et* bekíztat *et* dakitzadála

Qu'il s'offre à moi.

indéf. éskent békit *et* dakidála.

Qu'il s'offre à toi.

masc. éskent békik *et* dakiála,
fém. éskent békin *et* dakiñála,
resp. éskent bekízu *et* dakizúla.

Qu'il s'offre à lui.

indéf. éskent bekió *et* dakióla.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. éskent bekígu *et* dakigúla.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. éskent bekizie *et* dakiziéla.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. éskent bekié *et* dakiéla.

Offrons-nous à toi.

masc. éskent gitzakiyán,
fém. éskent gitzakiñán,
resp. éskent gitzakízun.

Offrons-nous à lui.

indéf. éskent gitzakión.

Offrons-nous à vous.

indéf. éskent gitzakizien.

Offrons-nous à eux.

indéf. éskent gitzakién.

Offrez-vous à moi.

indéf. éskent zakiztadé *et* zakitzadé *et* zakiztadéla.

Offrez-vous à lui.

indéf. éskent zakitzoé *et* zakitzoéla.

Offrez-vous à nous.

indéf. éskent zakizkié *et* zakizkiéla.

Offrez-vous à eux.

indéf. éskent zakitzeyé *et* zakitzeyéla.

Qu'ils s'offrent à moi.

indéf. éskent bekítzat *et* bekíztat.

Qu'ils arrivent à toi.

masc. hel bekítzak *et* dakitzayála,
fém. hel bekítzan *et* dakitzañála,
resp. hel bekítzu *et* dakitzúla.

Qu'ils arrivent à lui.

indéf. hel bekitzó *et* dakitzóla.

Qu'ils arrivent à nous.

indéf. hel bekitzágu *et* bekízku *et* dakitzágula.

Qu'ils arrivent à vous.

indéf. hel bekitzíe *et* dakitziéla.

Qu'ils arrivent à eux.

indéf. hel bekitzé *et* dakitzéla.

Qu'ils s'offrent à toi.

masc. éskent bekítzak *et* dakitzañála,
fém. éskent bekítzan,
resp. éskent bekítzu.

Qu'ils s'offrent à lui.

indéf. éskent bekitzó *et* dakitzóla.

Qu'ils s'offrent à nous.

indéf. éskent bekitzágu *et* bekízku.

Qu'ils s'offrent à vous.

indéf. éskent bekitzíe *et* dakitziéla.

Qu'ils s'offrent à eux.

indéf. éskent bekitzé *et* dakitzéla.

Autres formes de l'impératif intransitif.

Sois.

m. et *f.* hizan *et* hizála, *au lieu de* izan hádi;
resp. zirén *et* ziréla, *au lieu de* izan zíte.

Qu'il soit.

indéf. biz, *et* den *et* déla, *au lieu de* izan bédi.

Soyons.

indéf. girén *et* giréla, *au lieu de* izan gitían.

Soyez.

indéf. zirayén *et* zirayéla, *au lieu de* izan ziteyé.

Qu'ils soient.

indéf. dirén *et* diréla, *au lieu de* izan ditían.

SUBJONCTIF OU FORME RÉGIE OPTATIVE.

PRÉSENT.

Que j'arrive.	*Que je m'offre.*
indéf. hel nádin.	*indéf.* éskent nádin.
Que tu arrives.	*Que tu t'offres.*
masc. et *fém.* hel hádin, *resp.* hel zitian.	*masc.* et *fém.* éskent hádin, *resp.* éskent zitian.
Qu'il arrive.	*Qu'il s'offre.*
indéf. hel dádin.	*indéf.* éskent dádin.
Que nous arrivions.	*Que nous nous offrions.*
indéf. hel gitian.	*indéf.* éskent gitian.
Que vous arriviez.	*Que vous vous offriez.*
indéf. hel ziteyén.	*indéf.* éskent ziteyén.
Qu'ils arrivent.	*Qu'ils s'offrent.*
indéf. hel ditián.	*indéf.* éskent ditián.

Relations indirectes.

Que j'arrive à toi.	*Que je m'offre à toi.*
masc. hel nakián, *fém.* hel nakiñán, *resp.* hel nakízun.	*masc.* éskent nakián, *fém.* éskent nakiñán, *resp.* éskent nakízun.
Que j'arrive à lui.	*Que je m'offre à lui.*
indéf. hel nakión.	*indéf.* éskent nakión.
Que j'arrive à vous.	*Que je m'offre à vous.*
indéf. hel nakizién.	*indéf.* éskent nakizién.
Que j'arrive à eux.	*Que je m'offre à eux.*
indéf. hel nakién.	*indéf.* éskent nakién.
Que tu arrives à moi.	*Que tu t'offres à moi.*
masc. et *fém.* hel hakídan, *resp.* hel zakíztan *et* zakiztádan.	*masc.* et *fém.* éskent hakídan, *resp.* éskent zakíztan *et* zakiztádan

Que tu arrives à lui.

masc. et *fém.* hel hakión,
resp. hél zakitzón.

Que tu arrives à nous.

masc. et *fém.* hel hakígun,
resp. hel zakízkun.

Que tu arrives à eux.

masc. et *fém.* hel hakién,
resp. hel zakitzén.

Qu'il arrive à moi.

indéf. hel dakidan.

Qu'il arrive à toi.

masc. hel dakián,
fém. hel dakiñán,
resp. hel dakízun.

Qu'il arrive à lui.

indéf. hel dakión.

Qu'il arrive à nous.

indéf. hel dakígun.

Qu'il arrive à vous.

indéf. hel dakizién.

Qu'il arrive à eux.

indéf. hel dakién.

Que nous arrivions à toi.

masc. hel gitzakéyan,
fém. hel gitzakéñan,
resp. hel gitzakézun.

Que nous arrivions à lui.

indéf. hel gitzakión.

Que nous arrivions à vous.

indéf. hel gitzakezién.

Que nous arrivions à eux.

indéf. hel gitzakién.

Que vous arriviez à moi.

indéf. hel zakiztadén *et* zakiztayén.

Que tu t'offres à lui.

masc. et *fém.* esként hakión,
resp. éskent zakitzón.

Que tu t'offres à nous.

masc. et *fém.* éskent hakígun,
resp. éskent zakízkun.

Que tu t'offres à eux.

masc. et *fém.* éskent hakién,
resp. éskent zakitzén.

Qu'il s'offre à moi.

indéf. éskent dakidan.

Qu'il s'offre à toi.

masc. éskent dakián,
fém. éskent dakiñán,
resp. éskent dakízun.

Qu'il s'offre à lui.

indef. éskent dakión.

Qu'il s'offre à nous.

indéf. éskent dakígun.

Qu'il s'offre à vous.

indéf. éskent dakizién.

Qu'il s'offre à eux.

indéf. éskent dakién.

Que nous nous offrions à toi.

masc. éskent gitzakéyan,
fém. éskent gitzakéñan,
resp. éskent gitzakézun.

Que nous nous offrions à lui.

indéf. éskent gitzakión.

Que nous nous offrions à vous.

indéf. éskent gitzakezién.

Que nous nous offrions à eux.

indéf. éskent gitzakién.

Que vous vous offriez à moi.

indéf. éskent zakiztadén.

Que vous arriviez à lui.

indéf. hel zakitzoén.

Que vous arriviez à nous.

indéf. hel zakizkién.

Que vous arriviez à eux.

indéf. hel zakitzeyén.

Qu'ils arrivent à moi.

indéf. hel dakiztádan.

Qu'ils arrivent à toi.

masc. hel dakitzayán,
fém. hel dakitzañán,
resp. hel dakitzun *et* dakitzátzun.

Qu'ils arrivent à lui.

indéf. hel dakitzón,

Qu'ils arrivent à nous.

indéf. hel dakizkun.

Qu'ils arrivent à vous.

indéf. hel dakitzien.

Qu'ils arrivent à eux.

indéf. hel dakitzén.

Que vous vous offriez à lui.

indéf. éskent zakitzoén.

Que vous vous offriez à nous.

indéf. éskent zakizkién.

Que vous vous offriez à eux.

indéf. éskent zakitzeyén.

Qu'ils s'offrent à moi.

indéf. éskent dakiztádan.

Qu'ils s'offrent à toi.

masc. éskent dakitzayán,
fém. éskent dakitzañán,
resp. éskent dakitzátzun.

Qu'ils s'offrent à lui.

indéf. éskent dakitzón.

Qu'ils s'offrent à nous.

indéf. éskent dakizkun.

Qu'ils s'offrent à vous.

indéf. éskent dakitzien.

Qu'ils s'offrent à eux.

indéf. éskent dakitzén.

On conjugue ainsi le passif : *hélturik izan nádin,* que je sois arrivé, en changeant l'adjectif verbal ; *eskénturik izan nádin*, que je sois offert. Pour rendre ces sortes de locutions : *je doute qu'il soit arrivé, — j'ai plaisir qu'il se soit offert,* on se sert de la forme régie exquisitive, et on dit : *dúda dut héltu den, axégin dut eskéntu den ; je veux qu'il ait vendu plus que moi, nahi dut sáldu dían nik beno habóro.*

SUBJONCTIF. — PASSÉ.

Que j'arrivasse.

indéf. hel néndin.

Que tu arrivasses.

masc. et *fém.* hel héndin,
resp. hel zintian.

Que je m'offrisse.

indéf. éskent néndin.

Que tu t'offrisses.

masc. et *fém.* éskent héndin,
resp. éskent zintian.

Qu'il arrivât.

indéf. hel lédin *et* zédin.

Que nous arrivassions.

indéf. hel gintian.

Que vous arrivassiez.

indéf. hel zinteyén.

Qu'ils arrivassent.

indéf. hel litian.

Qu'il s'offrît.

indéf. éskent lédin *et* zédin.

Que nous nous offrissions.

indéf. éskent gintian.

Que vous vous offrissiez.

indéf. éskent zinteyén.

Qu'ils s'offrissent.

indéf. éskent litian.

Relations indirectes.

Que j'arrivasse à toi.

masc. hel nenkian,
fém. hel nenkiñán,
resp. hel nenkizun.

Que j'arrivasse à lui.

indéf. hel nenkión.

Que j'arrivasse à vous.

indéf. hel nenkizién.

Que j'arrivasse à eux.

indéf. hel nenkién.

Que tu arrivasses à moi.

m. et *f.* hel henkidan,
resp. hel zintzakidan *et* zenénkidan.

Que tu arrivasses à lui.

m. et *f.* hel henkión,
resp. hel zintzakión *et* zenénkion.

Que tu arrivasses à nous.

m. et *f.* hel henkigun,
resp. hel zintzakigun *et* zenénkigun.

Que tu arrivasses à eux.

m. et *f.* hel henkién,
resp. hel zintzakién *et* zenénkien.

Qu'il arrivât à moi.

indéf. hel lekidan *et* zekidan.

Qu'il arrivât à lui.

indéf. hel lekión.

Que je m'offrissé à toi.

masc. éskent nenkian,
fém. éskent nenkiñán,
resp. éskent nenkizun.

Que je m'offrisse à lui.

indéf. éskent nenkión.

Que je m'offrissē à vous.

indéf. éskent nenkizién.

Que je m'offrisse à eux.

indéf. éskent nenkién.

Que tu t'offrisses à moi.

m. et *f.* éskent henkidan,
resp. éskent zintzakidan.

Que tu t'offrisses à lui.

m. et *f.* éskent henkión,
resp. éskent zintzakión.

Que tu t'offrisses à nous.

m. et *f.* éskent henkigun,
resp. éskent zintzakigun.

Que tu t'offrisses à eux.

m. et *f.* éskent henkién,
resp. éskent zintzakién.

Qu'il s'offrît à moi.

indéf. éskent lekidan.

Qu'il s'offrît à lui.

indéf. éskent lekión.

Qu'il arrivât à nous.

indéf. hel lekigun.

Qu'il arrivât à vous.

indéf. hel lekizién.

Qu'il arrivât à eux.

indéf. hel lekién.

Que nous arrivassions à toi.

masc. hel gintzakián *et* genenkián,
fém. hel gintzakiñán *et* genenkiñán,
resp. hel gintzakizun *et* genenkizun,

Que nous arrivassions à lui.

indéf. hel gintzakión *et* genénkion.

Que nous arrivassions à vous.

indéf. hel gintzakizién *et* genénkizien.

Que nous arrivassions à eux.

indéf. hel gintzakién *et* genénkien.

Que vous arrivassiez à moi.

indéf. hel zintzakidén *et* zenénkiden.

Que vous arrivassiez à lui.

indéf. hel zintzakioyén *et* zenénkioyen.

Que vous arrivassiez à nous.

indéf. hel zintzakigién *et* zenénkigien.

Que vous arrivassiez à eux.

indéf. hel zintzakiéyen *et* zenénkieyen.

Qu'ils arrivassent à moi.

indéf. hel lekiztádan *et* lekitzádan.

Qu'ils arrivassent à toi.

masc. hel lekitzayán *et* lezkiyán,
fém. hel lekitzañán *et* lezkiñán,
resp. hel lekitzun *et* lezkitzun.

Qu'ils arrivassent à lui.

indéf. hel lekitzón *et* lezkión.

Qu'ils arrivassent à nous.

indéf. hel lezkigun *et* lekitzágun.

Qu'il s'offrît à nous.

indéf. éskent lekígun.

Qu'il s'offrît à vous.

indéf. éskent lekizién.

Qu'il s'offrît à eux.

indéf. éskent lekién.

Que nous nous offrissions à toi.

masc. éskent gintzakián,
fém. éskent gintzakiñán,
resp. éskent gintzakizun.

Que nous nous offrissions à lui.

indéf. éskent gintzakión.

Que nous nous offrissions à vous.

indéf. éskent gintzakizién.

Que nous nous offrissions à eux.

indéf. éskent gintzakién.

Que vous vous offrissiez à moi.

indéf. éskent zintzakidén.

Que vous vous offrissiez à lui.

indéf. éskent zintzakioyén.

Que vous vous offrissiez à nous.

indéf. éskent zintzakigién.

Que vous vous offrissiez à eux.

indéf. éskent zintzakiéyen.

Qu'ils s'offrissent à moi.

indéf. éskent lekiztádan.

Qu'ils s'offrissent à toi.

masc. éskent lekitzayán,
fém. éskent lekitzañán,
resp. éskent lekitzun.

Qu'ils s'offrissent à lui.

indéf. éskent lekitzón.

Qu'ils s'offrissent à nous.

indéf. éskent lezkigun.

Qu'il arrivât.

indéf. hel lédin *et* zédin.

Que nous arrivassions.

indéf. hel gintian.

Que vous arrivassiez.

indéf. hel zinteyén.

Qu'ils arrivassent.

indéf. hel litian.

Qu'il s'offrît.

indéf. éskent lédin *et* zédin.

Que nous nous offrissions.

indéf. éskent gintian.

Que vous vous offrissiez.

indéf. éskent zinteyén.

Qu'ils s'offrissent.

indéf. éskent litian.

Relations indirectes.

Que j'arrivasse à toi.

masc. hel nenkian,
fém. hel nenkiñan,
resp. hel nenkizun.

Que j'arrivasse à lui.

indéf. hel nenkión.

Que j'arrivasse à vous.

indéf. hel nenkizién.

Que j'arrivasse à eux.

indéf. hel nenkién.

Que tu arrivasses à moi.

m. et *f.* hel henkidan,
resp. hel zintzakidan *et* zenénkidan.

Que tu arrivasses à lui.

m. et *f.* hel henkión,
resp. hel zintzakión *et* zenénkion.

Que tu arrivasses à nous.

m. et *f.* hel henkigun,
resp. hel zintzakigun *et* zenénkigun.

Que tu arrivasses à eux.

m. et *f.* hel henkién,
resp. hel zintzakién *et* zenénkien.

Qu'il arrivât à moi.

indéf. hel lekidan *et* zekidan.

Qu'il arrivât à lui.

indéf. hel lekión.

Que je m'offrisse à toi.

masc. éskent nenkian,
fém. éskent nenkiñan,
resp. éskent nenkizun.

Que je m'offrisse à lui.

indéf. éskent nenkión.

Que je m'offrisse à vous.

indéf. éskent nenkizién.

Que je m'offrisse à eux.

indéf. éskent nenkién.

Que tu t'offrisses à moi.

m. et *f.* éskent henkidan,
resp. éskent zintzakidan.

Que tu t'offrisses à lui.

m. et *f.* éskent henkión,
resp. éskent zintzakión.

Que tu t'offrisses à nous.

m. et *f.* éskent henkigun,
resp. éskent zintzakigun.

Que tu t'offrisses à eux.

m. et *f.* éskent henkién,
resp. éskent zintzakién.

Qu'il s'offrît à moi.

indéf. éskent lekidan.

Qu'il s'offrît à lui.

indéf. éskent lekión.

Qu'il arrivât à nous.

indéf. hel lekígun.

Qu'il arrivât à vous.

indéf. hel lekizién.

Qu'il arrivât à eux.

indéf. hel lekién.

Que nous arrivassions à toi.

masc. hel gintzakián *et* genenkián,
fém. hel gintzakiñán *et* genenkiñán,
resp. hel gintzakizun *et* genenkízun.

Que nous arrivassions à lui.

indéf. hel gintzakión *et* genénkion.

Que nous arrivassions à vous.

indéf. hel gintzakizién *et* genénkizien.

Que nous arrivassions à eux.

indéf. hel gintzakién *et* genénkien.

Que vous arrivassiez à moi.

indéf. hel zintzakidén *et* zenénkiden.

Que vous arrivassiez à lui.

indéf. hel zintzakioyén *et* zenénkioyen.

Que vous arrivassiez à nous.

indéf. hel zintzakigién *et* zenénkigien.

Que vous arrivassiez à eux.

indéf. hel zintzakiéyen *et* zenénkieyen.

Qu'ils arrivassent à moi.

indéf. hel lekiztádan *et* lekitzádan.

Qu'ils arrivassent à toi.

masc. hel lekitzayán *et* lezkiyán,
fém. hel lekitzañán *et* lezkiñán,
resp. hel lekitzun *et* lezkitzun.

Qu'ils arrivassent à lui.

indéf. hel lekitzón *et* lezkión.

Qu'ils arrivassent à nous.

indéf. hel lezkígun *et* lekitzágun.

Qu'il s'offrît à nous.

indéf. éskent lekígun.

Qu'il s'offrît à vous.

indéf. éskent lekizién.

Qu'il s'offrît à eux.

indéf. éskent lekién.

Que nous nous offrissions à toi.

masc. éskent gintzakián,
fém. éskent gintzakiñán,
resp. éskent gintzakízun.

Que nous nous offrissions à lui.

indéf. éskent gintzakión.

Que nous nous offrissions à vous.

indéf. éskent gintzakizién.

Que nous nous offrissions à eux.

indéf. éskent gintzakién.

Que vous vous offrissiez à moi.

indéf. éskent zintzakidén.

Que vous vous offrissiez à lui.

indéf. éskent zintzakioyén.

Que vous vous offrissiez à nous.

indéf. éskent zintzakigién.

Que vous vous offrissiez à eux.

indéf. éskent zintzakiéyen.

Qu'ils s'offrissent à moi.

indéf. éskent lekiztádan.

Qu'ils s'offrissent à toi.

masc. éskent lekitzayán,
fém. éskent lekitzañán,
resp. éskent lekítzun.

Qu'ils s'offrissent à lui.

indéf. éskent lekitzón.

Qu'ils s'offrissent à nous.

indéf. éskent lezkígun.

Qu'ils arrivassent à vous.

indéf. hel lekitzién et lezkitzién.

Qu'ils arrivassent à eux.

indéf. hel lekitzén et lezkién.

Qu'ils s'offrissent à vous.

indéf. éskent lekitzién.

Qu'ils s'offrissent à eux.

indéf. éskent lekitzén.

On conjugue de même *héltu izan lédin*, qu'il fût arrivé ; *eskéntu izan lédin*, qu'il se fût offert ; et le passif *hélturik izan lédin*, qu'il fût arrivé ; *eskénturik izan lédin*, qu'il fût offert.

SUPPOSITIF.

FUTUR.

Si j'arrivais (dans le futur).

indéf. hel banéndi.

Si tu arrivais.

masc. et *fém.* hel bahéndi,
resp. hel bazínte.

S'il arrivait.

indéf. hel balédi.

Si nous arrivions.

indéf. hel bagínte.

Si vous arriviez.

indéf. hel bazínteyé.

S'ils arrivaient.

indéf. hel balíte.

Si je m'offrais.

indéf. éskent benéndi.

Si tu t'offrais.

masc. et *fém.* éskent bahéndi,
resp. éskent bazínte.

S'il s'offrait.

indéf. éskent balédi.

Si nous nous offrions.

indéf. éskent bagínte.

Si vous vous offriez.

indéf. éskent bazínteyé.

S'ils s'offraient.

indéf. éskent balíte.

Relations indirectes.

Si j'arrivais à toi.

masc. hel banénkik,
fém. hel banénkin,
resp. hel banénkizu.

Si j'arrivais à lui.

indéf. hel banénkio.

Si j'arrivais à vous.

indéf. hel banénkizie.

Si je m'offrais à toi.

masc. éskent banénkik,
fém. éskent banénkin,
resp. éskent banénkizu.

Si je m'offrais à lui.

indéf. éskent banénkio.

Si je m'offrais à vous.

indéf. éskent banénkizie.

Si j'arrivais à eux.

indéf. hel banénkie.

Si tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* hel bahénkit,
resp. hel bazenénkit *et* bazintzakit.

Si tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* hel bahénkio,
resp. hel bazenénkio *et* bazintzakió.

Si tu arrivais à nous.

m. et *f.* hel bahénkigu,
resp. hel bazenénkigu *et* bazintzakigu.

Si tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* hel bahénkie,
resp. hel bazenénkie *et* bazintzakié.

S'il arrivait à moi.

indéf. hel balékit.

S'il arrivait à toi.

masc. hel balékik,
fém. hel balékin,
resp. hel balekizu.

S'il arrivait à lui.

indéf. hel balekió.

S'il arrivait à nous.

indéf. hel balekigu.

S'il arrivait à vous.

indéf. hel balekizie.

S'il arrivait à eux.

indéf. hel balekié.

Si nous arrivions à toi.

masc. hel bagenénkik *et* bagintzákik,
fém. hel bagenénkin *et* bagintzákin,
resp. hel bagenénkizu *et* bagintzakizu.

Si nous arrivions à lui.

indéf. hel bagenénkio *et* bagintzakió.

Si nous arrivions à vous.

indéf. hel bagenénkizie *et* bagintzakizie

Si je m'offrais à eux.

indéf. éskent banénkie.

Si tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* éskent bahénkit,
resp. éskent bazenénkit.

Si tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* éskent bahénkio,
resp. éskent bazenénkio.

Si tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* éskent bahénkigu,
resp. éskent bazenénkigu.

Si tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* éskent bahénkie,
resp. éskent bazenénkie.

S'il s'offrait à moi.

indéf. éskent balékit.

S'il s'offrait à toi.

resp. éskent balékik,
fém. éskent balékin,
masc. éskent balekizu.

S'il s'offrait à lui.

indéf. éskent balekió.

S'il s'offrait à nous.

indéf. éskent balekigu.

S'il s'offrait à vous.

indéf. éskent balekizie.

S'il s'offrait à eux.

indéf. éskent balekié.

Si nous nous offrions à toi.

masc. éskent bagenénkik,
fém. éskent bagenénkin,
resp. éskent bagenénkizu.

Si nous nous offrions à lui.

indéf. éskent bagenénkio.

Si nous nous offrions à vous.

indéf. éskent bagenénkizie.

Si nous arrivions à eux.	Si nous nous offrions à eux.
indéf. hel bagenénkie *et* bagintzakié.	*indéf.* éskent bagenénkie.

Si vous arriviez à moi.	Si vous vous offriez à moi.
indéf. hel bazenénkidet *et* bazintzakidét	*indéf.* éskent bazenénkidet.

Si vous arriviez à lui.	Si vous vous offriez à lui.
indéf. hel bazenénkioye *et* bazintzakióye.	*indéf.* éskent bazenénkioye.

Si vous arriviez à nous.	Si vous vous offriez à nous.
indéf. hel bazenénkigie *et* bazintzakigié.	*indéf.* éskent bazenénkigie.

Si vous arriviez à eux.	Si vous vous offriez à eux.
indéf. hel bazenénkieye *et* bazintzakiéye.	*indéf.* éskent bazenénkieye.

S'ils arrivaient à moi.	S'ils s'offraient à moi.
indéf. hel balézkit *et* balékitzat.	*indéf.* éskent balézkit.

S'ils arrivaient à toi.	S'ils s'offraient à toi.
masc. hel balézkik *et* balékitzak,	*masc.* éskent balézkik,
fém. hel balézkin *et* balékitzan,	*fém.* éskent balézkin,
resp. hel balézkitzu *et* balekítzu.	*resp.* éskent balézkitzu.

S'ils arrivaient à lui.	S'ils s'offraient à lui.
indéf. hel balézkio *et* balekitzó.	*indéf.* éskent balézkio.

S'ils arrivaient à nous.	S'ils s'offraient à nous.
indéf. hel balézkigu *et* balekitzágu.	*indéf.* éskent balézkigu.

S'ils arrivaient à vous.	S'ils s'offraient à vous.
indéf. hel balézkitzie *et* balekitzíe.	*indéf.* éskent balézkitzie.

S'ils arrivaient à eux.	S'ils s'offraient à eux.
indéf. hel balézkié *et* balekitzé.	*indéf.* éskent balézkie.

SUPPOSITIF. — PRÉSENT EN ACTION.

Si j'arrivais (si j'étais en même d'arriver).	*Si je m'offrais* (si j'étais en action de m'offrir).
indéf. héltzen báníntz.	*indéf.* eskéntzen bánintz.

Si tu arrivais (à présent).	*Si tu t'offrais* (à présent).
masc. et *fém.* héltzen báhintz,	*masc.* et *fém.* eskéntzen báhintz,
resp. héltzen bazina.	*resp.* eskéntzen bazina.

S'il arrivait (à présent).

indéf. héltzen balitz.

Si nous arrivions.

indéf. héltzen bagina.

Si vous arriviez.

indéf. héltzen bazinié.

S'ils arrivaient.

indéf. héltzen balira.

S'il s'offrait.

indéf. eskéntzen balitz.

Si nous nous offrions.

indéf. eskéntzen bagina.

Si vous vous offriez.

indéf. eskéntzen bazinié.

S'ils s'offraient.

indéf. eskéntzen balira.

Relations indirectes.

Si j'arrivais à toi (à présent).

masc. héltzen baninzéik,
fem. héltzen hanintzéiñ,
resp. héltzen banintzéizu.

Si j'arrivais à lui.

indéf. héltzen banintzéyo.

Si j'arrivais à vous.

indéf. héltzen banintzéizie.

Si j'arrivais à eux.

indéf. héltzen banintzéye.

Si tu arrivais à moi.

masc. et *fém.* héltzen bahintzéit,
resp. héltzen bazintzéit.

Si tu arrivais à lui.

masc. et *fém.* héltzen bahintzéyo,
resp. héltzen bazintzéyo *et* bazintzéitzo.

Si tu arrivais à nous.

masc. et *fém.* héltzen bahintzéiku,
resp. héltzen bazintzéiku.

Si tu arrivais à eux.

masc. et *fém.* héltzen bahintzéye,
resp. héltzen bazintzéye *et* bazintzéitze.

S'il arrivait à moi.

indéf. héltzen balitzéit.

Si je m'offrais à toi.

masc. eskéntzen banintzéik,
fém. eskéntzen banintzéiñ,
resp. eskéntzen banintzéizu.

Si je m'offrais à lui.

indéf. eskéntzen banintzéyo.

Si je m'offrais à vous.

indéf. eskéntzen banintzéizie.

Si je m'offrais à eux.

indef. eskéntzen banintzéye.

Si tu t'offrais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen bahintzéit,
resp. eskéntzen bazintzéit.

Si tu t'offrais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen bahintzéyo,
resp. eskéntzen bazintzéyo.

Si tu t'offrais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen bahintzéiku,
resp. eskéntzen bazintzéiku.

Si tu t'offrais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen bahintzéye,
resp. eskéntzen bazintzéye.

S'il s'offrait à moi.

indéf. eskéntzen balitzéit.

S'il arrivait à toi.

masc. héltzen balitzéik,
fém. héltzen balitzéiñ,
resp. héltzen balitzéizu.

S'il arrivait à lui.

indéf. héltzen balitzéyo.

S'il arrivait à nous.

indéf. héltzen balitzéiku.

S'il arrivait à vous.

indéf. héltzen balitzéizie.

S'il arrivait à eux.

indéf. héltzen balitzéye.

Si nous arrivions à toi.

masc. héltzen bagintzéik,
fém. héltzen bagintzéiñ,
resp. héltzen bagintzéizu.

Si nous arrivions à lui.

indéf. héltzen bagintzéyo.

Si nous arrivions à vous.

indéf. héltzen bagintzéizie.

Si nous arrivions à eux.

indéf. héltzen bagintzéye.

Si vous arriviez à moi.

indéf. héltzen bazintzéiztade *ou* ye.

Si vous arriviez à lui.

indéf. héltzen bazintzéyoe *ou* bazintzéitzoe

Si vous arriviez à nous.

indéf. héltzen bazintzéizkuye.

Si vous arriviez à eux.

indéf. héltzen bazintzéyie *et* bazintzéitzeye.

S'ils arrivaient à moi.

indéf. héltzen balitzéizt *et* balitzéitzat.

S'ils arrivaient à toi.

masc. héltzen balitzéitzak *et* balitzéizk,
fém. héltzen balitzeitzan,
resp. héltzen balitzéitzu.

S'il s'offrait à toi.

masc. eskéntzen balitzéik,
fém. eskéntzen balitzéiñ,
resp. eskéntzen balitzéizu.

S'il s'offrait à lui.

indéf. eskéntzen balitzéyo.

S'il s'offrait à nous.

indéf. eskéntzen balitzéiku.

S'il s'offrait à vous.

indéf. eskéntzen balitzéizie.

S'il s'offrait à eux.

indéf. eskéntzen balitzéye.

Si nous nous offrions à toi.

masc. eskéntzen bagintzéik,
fém. eskéntzen bagintzéiñ,
resp. eskéntzen bagintzéizu.

Si nous nous offrions à lui.

indéf. eskéntzen bagintzéyo.

Si nous nous offrions à vous.

indéf. eskéntzen bagintzéizie.

Si nous nous offrions à eux.

indéf. eskéntzen bagintzéye.

Si vous vous offriez à moi.

indéf. eskéntzen bazintzéiztade.

Si vous vous offriez à lui.

indéf. eskéntzen bazintzéyoe.

Si vous vous offriez à nous.

indéf. eskéntzen bazintzéizkuye.

Si vous vous offriez à eux.

indéf. eskéntzen bazintzéyie *et* bazintzéitzeye

S'ils s'offraient à moi.

indéf. eskéntzen balitzéizt *et* balitzéitzat

S'ils s'offraient à toi.

masc. eskéntzen balitzéitzak,
fém. eskéntzen balitzéitzan,
resp. eskéntzen balitzéitzu.

S'ils arrivaient à lui.	*S'ils s'offraient à lui.*
indéf. héltzen balitzéitzo.	*indéf.* eskéntzen balitzéitzo.
S'ils arrivaient à nous.	*S'ils s'offraient à nous.*
indéf. héltzen balitzéizku.	*indéf.* eskéntzen balitzéizku.
S'ils arrivaient à vous.	*S'ils s'offraient à vous.*
indéf. héltzen balitzéitzie.	*indéf.* eskéntzen balitzéitzie.
S'ils arrivaient à eux.	*S'ils s'offraient à eux.*
indéf. héltzen balitzéitze.	*indéf.* eskéntzen balitzéitze.

On conjugue de même :

Héltu bánintz, si j'étais arrivé (à présent) ; ***eskéntu bánintz***, si je m'étais offert ;
Hélturik bánintz, si j'étais (déjà) arrivé ; ***eskentúrik bánintz***, si j'étais offert ;
Hélturik izan bánintz, si j'avais été arrivé ; ***eskentúrik izan bánintz***, si j'avais été offert.

Nous rappellerons ici ce que nous avons fait observer déjà (page 24 et page 100), que lorsque ces locutions françaises ***si j'arrivais, si je m'offrais, si j'étais arrivé, si je m'étais offert***, etc., doivent exprimer un temps passé, elles se rendent en basque par la forme du passé, ***níntzan, zen***, etc., précédée de la particule dubitative ***ba***.

VOTIF.

FUTUR.

Puissé-je arriver! Plût à Dieu que je pusse arriver!	*Puissé-je m'offrir!*
indéf. ainéndi hel.	*indéf.* ainéndi éskent.
Plût à Dieu que tu arrivasses!	*Plût à Dieu que tu pusses t'offrir!*
masc. et *fém. resp.* aihéndi hel *et* ahéndi hel, aizinte hel *et* aitzinte hel.	*masc.* et *fém. resp.* aihéndi éskent, aizinte éskent.
Plût à Dieu qu'il arrivât!	*Plût à Dieu qu'il s'offrît!*
indéf. ailédi hel.	*indéf.* ailédi éskent.
Plût à Dieu que nous arrivassions!	*Plût à Dieu que nous nous offrissions!*
indéf. aiginte hel.	*indéf.* aiginte éskent.
Plût à Dieu que vous arrivassiez!	*Plût à Dieu que vous vous offrissiez!*
indéf. aizinteyé hel.	*indéf.* aizinteyé éskent.
Plût à Dieu qu'ils arrivassent!	*Plût à Dieu qu'ils s'offrissent!*
indéf. ailite hel.	*indéf.* ailite éskent.

Voir les relations indirectes au tableau; on en fait trop rarement usage pour que nous jugions utile de les répéter ici.

VOTIF. — PRÉSENT.

Plût à Dieu que j'arrivasse (que je fusse en arrivée)!	*Plût à Dieu que je m'offrisse* (que je fusse en action de m'offrir)!
indéf. áinintz héltzen.	*indéf.* áinintz eskéntzen.
Plût à Dieu que tu arrivasses!	*Plût à Dieu que tu t'offrisses!*
masc. et *fém. resp.* áihintz héltzen, aitzína héltzen.	*masc.* et *fém. resp.* áihintz eskéntzen, aitzína eskéntzen.
Plût à Dieu qu'il arrivât!	*Plût à Dieu qu'il s'offrît!*
indéf. áilitz héltzen.	*indéf.* áilitz eskéntzen.

Plût à Dieu que nous arrivassions !
indéf. aikína héltzen.
Plût à Dieu que vous arrivassiez !
indéf. aitziníe héltzen.
Plût à Dieu qu'ils arrivassent !
indéf. ailíra héltzen.

Plût à Dieu que nous nous offrissions !
indéf. aikína eskéntzen.
Plût à Dieu que vous vous offrissiez !
indéf. aitziníe eskéntzen.
Plût à Dieu qu'ils s'offrissent !
indéf. ailíra eskéntzen.

VOTIF. — PARFAIT.

Plût à Dieu que je fusse arrivé !
indéf. áinintz héltu.
Plût à Dieu que tu fusses arrivé !
masc. et *fém.* áhintz héltu,
resp. aitzína héltu.
Plût à Dieu qu'il fût arrivé !
indef. áilitz héltu.
Plût à Dieu que nous fussions arrivés !
indéf. aikína héltu.
Plût à Dieu que vous fussiez arrivés !
indéf. aitziníe héltu.
Plût à Dieu qu'ils fussent arrivés !
indéf. ailíra héltu.

Plût à Dieu que je me fusse offert !
indéf. áinintz eskéntu.
Plût à Dieu que tu te fusses offert !
masc. et *fém.* áhintz eskéntu,
resp. aítzína eskéntu.
Plût à Dieu qu'il se fût offert !
indéf. áilitz eskéntu.
Plût à Dieu que nous nous fussions offerts !
indéf. aikína eskéntu.
Plût à Dieu que vous vous fussiez offerts !
indéf. aitziníe eskéntu.
Plût à Dieu qu'ils se fussent offerts !
indéf. ailíra eskéntu.

On conjugue de même le parfait absolu ou passif :

Plût à Dieu que je fusse déjà arrivé !
indéf. áinintz hélturik.

Plût à Dieu je fusse offert !
indéf. áinintz eskentúrik.

Le parfait antérieur absolu :

Plût à Dieu que j'eusse été arrivé !
indéf. áinintz izan hélturik.

Plût à Dieu que j'eusse été offert !
indéf. áinintz izan eskentúrik.

On trouvera aux tableaux tous les terminatifs.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

FORME CAPITALE.

J'arriverais (actuellement), *je serais en arrivée.* (1)

indéf.	héltzen nintzáte *et* nintzáteke,
masc.	héltzen nundúkek,
fém.	héltzen nundúken,
resp.	héltzen nundukézu.

Tu arriverais.

masc. et *fém.*	héltzen hintzáte *et* hintzáteke
resp.	héltzen zináte *et* zináteke.

Il arriverait.

indéf.	héltzen lizáte *et* lizáteke,
masc.	héltzen lúkek,
fém.	héltzen lúken,
resp.	héltzen lukézu.

Nous arriverions.

indéf.	héltzen gináte *et* gináteke,
masc.	héltzen guntúkek,
fém.	héltzen guntukén,
resp.	héltzen guntukézu.

Vous arriveriez.

indéf.	héltzen zináteye *et* zinátekeye.

Ils arriveraient.

indéf.	héltzen liráte *et* liráteke,
masc.	héltzen lutúkek,
fém.	héltzen lutúken,
resp.	héltzen lutukézu.

Je m'offrirais (actuellement), *je serais en offre*

indéf.	eskéntzen nintzáte,
masc.	eskéntzen nundúkek,
fém.	eskéntzen nundúken,
resp.	eskéntzen nundukézu.

Tu t'offrirais.

masc. et *fém.*	eskéntzen hintzáte,
resp.	eskéntzen zináte.

Il s'offrirait.

indéf.	eskéntzen lizáte,
masc.	eskéntzen lúkek,
fém.	eskéntzen lúken,
resp.	eskéntzen lukézu.

Nous nous offririons.

indéf.	eskéntzen gináte,
masc.	eskéntzen guntúkek,
fém.	eskéntzen guntúken,
resp.	eskéntzen guntukézu.

Vous vous offririez.

indéf.	eskéntzen zináteye.

Ils s'offriraient.

indéf.	eskéntzen liráte,
masc.	eskéntzen lutúkek,
fém.	eskéntzen lutúken,
resp.	eskéntzen lutukézu.

(1) On a rarement besoin d'user de cette combinaison ; on s'en sert dans ces sortes de locutions : il arriverait assez tôt, *áski sárri héltzen lizáte* ; tu irais assez souvent, *áski ardúra ebílten hintzáte.* Cette forme est le plus souvent employée pour exprimer le conditionnel présent du verbe *être : aspáldian hében nintzáte,* je serais ici depuis longtemps ; *hon lizáte,* il serait bon, etc. — *J'arriverais,* dans le sens du futur, s'exprime par la forme *néinte,* etc. ; j'arriverais pour les deux heures, *bi orenétako hel néinte.*

Relations indirectes.

J'arriverais (je serais en arrivée) *à toi.*

masc. héltzen nintzéikek,
fém. héltzen nintzéiken,
resp. héltzen nintzéikezu.

J'arriverais à lui.

indéf. héltzen nintzéiko,
masc. héltzen nintzikók,
fém. héltzen nintzikón,
resp. héltzen nintzikózu.

J'arriverais à vous.

indéf. héltzen nintzéikezie.

J'arriverais à eux.

indéf. héltzen nintzéike,
masc. héltzen nintzikék,
fém. héltzen nintzikén,
resp. héltzen nintzikézu.

Tu arriverais à moi (tu serais en arrivée).

masc. et *fém.* héltzen hintzéiket,
resp. héltzen zintzéiket.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* héltzen hintzéiko,
resp. héltzen zintzéiko.

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikegu,
resp. héltzen zintzéikegu.

Tu arriverais à eux.

masc. et *fém.* héltzen hintzéike,
resp. héltzen zintzéike.

Il arriverait à moi.

indéf. héltzen litzéiket,
masc. héltzen litzikédak,
fém. héltzen litzikédan,
resp. héltzen litzikédázu.

Il arriverait à toi.

masc. héltzen litzéikek,
fém. héltzen litzéiken,
resp. héltzen litzéikezu.

Je m'offrirais à toi (présentement).

masc. eskéntzen nintzéikek,
fém. eskéntzen nintzéiken,
resp. eskéntzen nintzéikezu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. eskéntzen nintzéiko,
masc. eskéntzen nintzikók,
fém. eskéntzen nintzikón,
resp. eskéntzen nintzikózu.

Je m'offrirais à vous.

indéf. eskéntzen nintzéikezie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. eskéntzen nintzéike,
masc. eskéntzen nintzikék,
fém. eskéntzen nintzikén,
resp. eskéntzen nintzikézu.

Tu t'offrirais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéiket,
resp. eskéntzen zintzéiket.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéiko,
resp. eskéntzen zintzéiko.

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéikegu,
resp. eskéntzen zintzéikegu.

Tu t'offrirais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéike,
resp. eskéntzen zintzéike.

Il s'offrirait à moi.

indéf. eskéntzen litzéiket,
masc. eskéntzen litzikédak,
fém. eskéntzen litzikédan,
resp. eskéntzen litzikedázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. eskéntzen litzéikek,
fém. eskéntzen litzéiken,
resp. eskéntzen litzéikezu.

Il arriverait à lui.

indéf. héltzen litzéiko,
masc. héltzen litzikók,
fém. héltzen litzikón,
resp. héltzen litzikózu.

Il arriverait à nous.

indéf. héltzen litzéikegu,
masc. héltzen litzikéguk,
fém. héltzen litzikégun,
resp. héltzen litzikegúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. héltzen litzéikezie.

Il arriverait à eux.

indéf. héltzen litzéike,
masc. héltzen litzikék,
fém. héltzen litzikén,
resp. héltzen litzikézu.

Nous arriverions à toi.

masc. héltzen gintzéikek,
fém. héltzen gintzéiken,
resp. héltzen gintzéikezu.

Nous arriverions à lui.

indéf. héltzen gintzéiko,
masc. héltzen gintzikók,
fém. héltzen gintzikón,
resp. héltzen gintzikózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. héltzen gintzéikezie.

Nous arriverions à eux.

indéf. héltzen gintzéike,
masc. héltzen gintzikék,
fém. héltzen gintzikén,
resp. héltzen gintzikézu.

Vous arriveriez à moi.

indéf. héltzen zintzéizkede.

Vous arriveriez à lui.

indéf. héltzen zintzéizkoe ou hoye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. héltzen zintzéizkegie.

Il s'offrirait à lui.

indéf. eskéntzen litzéiko,
masc. eskéntzen litzikók,
fém. eskéntzen litzikón,
resp. eskéntzen litzikózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. eskéntzen litzéikegu,
masc. eskéntzen litzikéguk,
fém. eskéntzen litzikégun,
resp. eskéntzen litzikegúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. eskéntzen litzéikezie.

Il s'offrirait à eux.

indéf. eskéntzen litzéike,
masc. eskéntzen litzikék,
fém. eskéntzen litzikén,
resp. eskéntzen litzikézu.

Nous nous offririons à toi.

masc. eskéntzen gintzéikek,
fém. eskéntzen gintzéiken,
resp. eskéntzen gintzéikezu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. eskéntzen gintzéiko,
masc. eskéntzen gintzikók,
fém. eskéntzen gintzikón,
resp. eskéntzen gintzikózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. eskéntzen gintzéikezie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. eskéntzen gintzéike,
masc. eskéntzen gintzikék,
fém. eskéntzen gintzikén,
resp. eskéntzen gintzikézu.

Vous vous offririez à moi.

indéf. eskéntzen zintzéizkede.

Vous vous offririez à lui.

indéf. eskéntzen zintzéizkoe.

Vous vous offririez à nous.

indéf. eskéntzen zintzéizkegie.

Vous arriveriez à eux.

indéf. héltzen zintzéizkeye.

Ils arriveraient à moi.

indéf. héltzen litzéizkat,
masc. héltzen litzizkédak,
fém. héltzen litzizkédan,
resp. héltzen litzizkedátzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. héltzen litzéizkek,
fém. héltzen litzéizken,
resp. héltzen litzéizketzu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. héltzen litzéizko,
masc. héltzen litzizkók,
fém. héltzen litzizkón,
resp. héltzen litzizkótzu.

Ils arriveraient à nous.

indéf. héltzen litzéizkegu,
masc. héltzen litzizkéguk,
fém. héltzen litzizkégun,
resp. héltzen litzizkégutzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. héltzen litzéizkezie.

Ils arriveraient à eux.

indéf. héltzen litzéizke,
masc. héltzen litzizkék,
fém. héltzen litzizkén,
resp. héltzen litzizkétzu.

Vous vous offririez à eux.

indéf. eskéntzen zintzéizkeye.

Ils s'offriraient à moi.

indéf. eskéntzen litzéizket,
masc. eskéntzen litzizkédak,
fém. eskéntzen litzizkédan,
resp. eskéntzen litzizkedátzu.

Ils s'offriraient à toi.

masc. eskéntzen litzéizkek,
fém. eskéntzen litzéizken,
resp. eskéntzen litzéizketzu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. eskéntzen litzéizko,
masc. eskéntzen litzizkók,
fém. eskéntzen litzizkón,
resp. eskéntzen litzizkótzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. eskéntzen litzéizkegu,
masc. eskéntzen litzizkéguk,
fém. eskéntzen litzizkégun,
resp. eskéntzen litzizkégutzu.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. eskéntzen litzéizketzie.

Ils s'offriraient à eux.

indéf. eskéntzen litzéizke,
masc. eskéntzen litzizkék,
fém. eskéntzen litzizkén,
resp. eskéntzen litzizkétzu.

On conjugue de même :

Héltu nintzáte, je serais (bien) arrivé; ***eskéntu nintzáte***, je me serais (bien) offert ;
Heltúrik nintzáte, je serais arrivé ; ***eskentúrik nintzáte***, je serais offert.

Le conditionnel parfait, ***héltu nintzáte, eskéntu nintzáte***, a peu d'emploi, parce que pour exprimer *je serais arrivé, je me serais offert* dans le sens du passé, on se sert du passé ***nintzátekian*** ; et si on veut exprimer le présent par *je serais arrivé, je serais offert*, on use de la forme absolue ***hélturik nintzáte, eskentúrik nintzáte***. — On s'en sert, par exemple, dans ces sortes de locutions : moi aussi je serais bien arrivé, ***ni ere héltu nintzáte*** ; il se serait bien offert, mais on ne s'en soucie pas, ***eskéntu lizáte, bena [illegible] acholík*** ; parce que *je serais arrivé* et *il se serait offert* indiquent, dans ces phrases, une action présentement faite.

CONDITIONNEL. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il me semble..... *Udúri zäit áski sárri.*

Que j'arriverais (assez tôt), *que je serais arrivant.* (1)

indéf. héltzen nintzátiala *et* nintzátekiala.

Que tu arriverais.

m. et *f.* héltzen hintzátiala *et* hintzátekiala,
resp. héltzen zinátiala *et* zinátekiala.

Qu'il arriverait.

indéf. héltzen lizátiala *et* lizátekiala.

Que nous arriverions.

indéf. héltzen ginátiala *et* ginátekiala.

Que vous arriveriez.

indéf. héltzen zinátevela *et* zinátekevela

Qu'ils arriveraient.

indéf. héltzen lirátiala *et* lirátekiala.

Que je m'offrirais (assez tôt).

indéf. eskéntzen nintzátiala.

Que tu t'offrirais.

m. et *f.* eskéntzen hintzátiala,
resp. eskéntzen zinátiala.

Qu'il s'offrirait.

indéf. eskéntzen lizátiala.

Que nous nous offririons.

indéf. eskéntzen ginátiala.

Que vous vous offririez.

indéf. eskéntzen zinátevela.

Qu'ils s'offriraient.

indéf. eskéntzen lirátiala.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je serais arrivant.

masc. héltzen nintzéikeyala,
fém. héltzen nintzéikeñala,
resp. héltzen nintzéikezula.

Que j'arriverais à lui.

indéf. héltzen nintzéikola.

Que je m'offrirais à toi.

masc. eskéntzen nintzéikeyala,
fém. eskéntzen nintzéikeñala,
resp. eskéntzen nintzéikezula.

Que je m'offrirais à lui.

indéf. eskéntzen nintzéikola.

---

(1) Les formes secondaires du conditionnel présent, comme la forme capitale, sont plus souvent employées pour exprimer simplement ce temps du verbe *être* : il me semble que je serais bon, que je serais capable, *udúri zäit hon nintzátiala, gei nintzátiala.*

Que j'arriverais à vous.

indéf. héltzen nintzéikeziela.

Que j'arriverais à eux.

indéf. héltzen nintzéikela.

Que tu arriverais à moi.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikedala,
resp. héltzen zintzéikedala.

Que tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikola,
resp. héltzen zintzéikola.

Que tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikula,
resp. héltzen zintzéikula.

Que tu arriverais à eux.

masc. et *fém.* héltzen hintzéikela,
resp. héltzen zintzéikela.

Qu'il arriverait à moi.

indéf. héltzen litzéikedala.

Qu'il arriverait à toi.

masc. héltzen litzéikeyala,
fém. héltzen litzéikeñala,
resp. héltzen litzéikezula.

Qu'il arriverait à lui.

indéf. héltzen litzéikola.

Qu'il arriverait à nous.

indéf. héltzen litzéikegula.

Qu'il arriverait à vous.

indéf. héltzen litzéikeziela.

Qu'il arriverait à eux.

indef. héltzen litzéikela.

Que nous arriverions à toi.

masc. héltzen gintzéikeyala,
fém. héltzen gintzéikeñala,
resp. héltzen gintzéikezula.

Que nous arriverions à lui.

indéf. héltzen gintzéikola.

Que je m'offrirais à vous.

indéf. eskéntzen nintzéikeziela.

Que je m'offrirais à eux.

indéf. eskéntzen nintzéikela.

Que tu t'offrirais à moi.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéikedala,
resp. eskéntzen zintzéikedala.

Que tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéikola,
resp. eskéntzen zintzéikola.

Que tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéikula,
resp. eskéntzen zintzéikula.

Que tu t'offrirais à eux.

masc. et *fém.* eskéntzen hintzéikela,
resp. eskéntzen zintzéikela.

Qu'il s'offrirait à moi.

indéf. eskéntzen litzéikedala.

Qu'il s'offrirait à toi.

masc. eskéntzen litzéikeyala,
fém. eskéntzen litzéikeñala,
resp. eskéntzen litzéikezula.

Qu'il s'offrirait à lui.

indéf. eskéntzen litzéikola.

Qu'il s'offrirait à nous.

indéf. eskéntzen litzéikegula.

Qu'il s'offrirait à vous.

indéf. eskéntzen litzéikeziela.

Qu'il s'offrirait à eux.

indéf. eskéntzen litzéikela.

Que nous nous offririons à toi.

masc. eskéntzen gintzéikeyala,
fém. eskéntzen gintzéikeñala,
resp. eskéntzen gintzéikezula.

Que nous nous offririons à lui.

indéf. eskéntzen gintzéikola.

Que nous arriverions à vous.
indéf. héltzen gintzéikeziela.
Que nous arriverions à eux.
indéf. héltzen gintzéikela.
Que vous arriveriez à moi.
indéf. héltzen zintzéizkedela.
Que vous arriveriez à lui.
indéf. héltzen zintzéizkoela.
Que vous arriveriez à nous.
indéf. héltzen zintzéizkegiela.
Que vous arriveriez à eux.
indéf. héltzen zintzéizkeyela.
Qu'ils arriveraient à moi.
indéf. héltzen litzéizkedala.
Qu'ils arriveraient à toi.
masc. héltzen litzéizkeyala,
fém. héltzen litzéizkeñala,
resp. héltzen litzéizketzula.
Qu'ils arriveraient à lui.
indéf. héltzen litzéizkola.
Qu'ils arriveraient à nous.
indéf. héltzen litzéizkegula.
Qu'ils arriveraient à vous.
indéf. héltzen litzéizketziela.
Qu'ils arriveraient à eux.
indéf. héltzen litzéizkela.

Que nous nous offririons à vous.
indéf. eskéntzen gintzéikeziela.
Que nous nous offririons à eux.
indéf. eskéntzen gintzéikela.
Que vous vous offririez à moi.
indéf. eskéntzen zintzéizkedela.
Que vous vous offririez à lui.
indéf. eskéntzen zintzéizkoela.
Que vous vous offririez à nous.
indéf. eskéntzen zintzéizkegiela.
Que vous vous offririez à eux.
indéf. eskéntzen zintzéizkeyela.
Qu'ils s'offriraient à moi.
indéf. eskéntzen litzéizkedala.
Qu'ils s'offriraient à toi.
masc. eskéntzen litzéizkeyala,
fém. eskéntzen litzéizkeñala,
resp. eskéntzen litzéizketzula.
Qu'ils s'offriraient à lui.
indéf. eskéntzen litzéizkola.
Qu'ils s'offriraient à nous.
indéf. eskéntzen litzéizkegula.
Qu'ils s'offriraient à vous.
indéf. eskéntzen litzéizketziela.
Qu'ils s'offriraient à eux.
indéf. eskéntzen litzéizkela.

On conjugue de même :

Le conditionnel parfait : ***héltu nintzátiala***, que je serais (présentement) arrivé ; ***eskéntu nintzátiala***, que je me serais offert (pour à présent) ;

Le conditionnel parfait absolu : ***hélturik nintzátiala***, que je serais (déjà) arrivé ; ***eskentúrik nintzátiala***, que je serais offert.

CONDITIONNEL. — PRÉSENT.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il était à regarder quand.... *So zágoan nóiz....*

J'arriverais (je serais arrivant, en arrivée).	*Je m'offrirais* (je serais en offre).
indéf. héltzen nintzátian.	*indéf.* eskéntzen nintzátian.
Tu arriverais.	*Tu t'offrirais.*
masc. et *fém.* héltzen hintzátian,	*masc.* et *fém.* eskéntzen hintzátian,
resp. héltzen zinátian.	*resp.* eskéntzen zinátian.
Il arriverait.	*Il s'offrirait.*
indéf. héltzen lizátian.	*indéf.* eskéntzen lizátian.
Nous arriverions.	*Nous nous offririons.*
indéf. héltzen ginátian.	*indéf.* eskéntzen ginátian.
Vous arriveriez.	*Vous vous offririez.*
indéf. héltzen zinátezen.	*indéf.* eskéntzen zinátezen.
Ils arriveraient.	*Ils s'offriraient.*
indéf. héltzen lirátian.	*indéf.* eskéntzen lirátian.

On trouvera les terminatifs des relations indirectes au tableau page 128, ou bien on les formera en changeant le *la* final de la forme positive en *nintzéike-yala, nintzéikeyun.*

On conjugue de même :

Héltu nintzátian, je serais (effectivement) arrivé ; ***eskéntu nintzátian,*** je me serais offert ;

Héltürik nintzátian, je serais (déjà) arrivé ; ***eskentürik nintzátian,*** je me serais offert.

CONDITIONNEL. — PRÉSENT.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque.... comme.... là où.... parce que.... *Nóiz-ere*.... *nóla*.... *nóra-ere*....

J'arriverais (je serais en arrivée).

indéf. héltzen benintzáte *et* benintzáteke

Tu arriverais.

m. et *f.* héltzen behintzáte *et* behintzáteke,
resp. héltzen beitzináte *et* beitzináteke.

Il arriverait.

indéf. héltzen belizáte *et* belizáteke.

Nous arriverions.

indéf. héltzen beikináte *et* beikináteke

Vous arriveriez.

indéf. héltzen beitzináteye *et* beitzinátekeye

Ils arriveraient.

indéf. héltzen belíráte *et* beliráteke.

Je m'offrirais.

indéf. eskéntzen benintzáte.

Tu t'offrirais.

m. et *f.* eskéntzen behintzáte,
resp. eskéntzen beitzináte.

Il s'offrirait.

indéf. eskéntzen belizáte.

Nous nous offririons.

indéf. eskéntzen beikináte.

Vous vous offririez.

indéf. eskéntzen beitzináteye.

Ils s'offriraient.

indéf. eskéntzen beliráte.

Relations indirectes.

J'arriverais à toi.

masc. héltzen benintzéikek,
fém. héltzen benintzéiken,
resp. héltzen benintzéikezu.

Je m'offrirais à toi.

masc. eskéntzen benintzéikek,
fém. eskéntzen benintzéiken,
resp. eskéntzen benintzéikezu.

Pour les autres terminatifs, voir le tableau page 132, ou les composer avec la préfixe *bei* et la forme capitale.

On conjugue de même :

Héltu benintzáte, je serais arrivé ; *eskéntu benintzáte*, je me serais offert;
Hélturik benintzáte, je serais (déjà) arrivé ; *eskentúrik benintzáte*, je serais offert.

CONDITIONNEL PASSÉ.

Je serais arrivé (précédemment).

indéf. héltu nintzátekian *et* nintzátian,
masc. héltu nundúkeyan,
fém. héltu nundúkeñan,
resp. héltu nundukézun.

Je me serais offert.

indéf. eskéntu nintzátekian,
masc. eskéntu nundúkeyan,
fém. eskéntu nundúkeñan,
resp. eskéntu nundukézun.

Tu serais arrivé.

m. et *f.* héltu hintzátekian *et* hintzátian,
resp. héltu zinátekian *et* zinátian.

Tu te serais offert.

m. et *f.* eskéntu hintzátekian,
resp. eskéntu zinátekian.

Il serait arrivé.

indéf. héltu zátekian *et* zátian,
masc. héltu zukeyán,
fém. héltu zukeñán,
resp. héltu zukézun.

Il se serait offert.

indéf. eskéntu zátekian,
masc. eskéntu zukeyán,
fém. eskéntu zukeñán,
resp. eskéntu zukézun.

Nous serions arrivés.

indéf. héltu gintzátekian *et* ginátekian *et* ginátian,
masc. héltu guntukeyán,
fém. heltu guntukeñán,
resp. héltu guntukézun.

Nous nous serions offerts.

indéf. eskéntu gintzátekian,
masc. eskéntu guntukeyán,
fém. eskéntu guntukeñán,
resp. eskéntu guntukézun.

Vous seriez arrivés.

indéf. héltu zinátekien *et* zinátekeyen *et* zinátien.

Vous vous seriez offerts.

indéf. eskéntu zinátekien.

Ils seraient arrivés.

indéf. héltu zirátekian *et* zirátian,
masc. héltu zutukeyán,
fém. héltu zutukeñán,
resp. héltu zutukézun.

Ils se seraient offerts.

indéf. eskéntu zirátekian,
masc. eskéntu zutukeyán,
fém. eskéntu zutukeñán,
resp. eskéntu zutukézun.

Relations indirectes.

Je serais arrivé à toi (précédemment).

masc. héltu nintzéikeyan,
fém. héltu nintzéikeñan,
resp. héltu nintzéikezun.

Je me serais offert à toi.

masc. eskéntu nintzéikeyan,
fém. eskéntu nintzéikeñan,
resp. eskéntu nintzéikezun.

Je serais arrivé à lui.

indéf. héltu nintzéikon,
masc. héltu nintzikióyan,
fém. héltu nintzikióñan,
resp. héltu nintzikiózun.

Je me serais offert à lui.

indéf. eskéntu nintzéikon,
masc. eskéntu nintzikióyan,
fém. eskéntu nintzikióñan,
resp. eskéntu nintzikiózun.

Je serais arrivé à vous.

dét. et *g.* héltu nintzéikezien.

Je serais arrivé à eux.

indéf. héltu nintzéiken,
masc. héltu nintzikiéyan,
fém. héltu nintzikiéñan,
resp. héltu nintzikiézun.

Tu serais arrivé à moi.

masc. et *fém.* héltu hintzéikedan,
resp. héltu zintzéikedan.

Tu serais arrivé à lui.

masc. et *fém.* héltu hintzéikon,
resp. héltu zintzéikon.

Tu serais arrivé à nous.

masc. et *fém.* héltu hintzéikegun,
resp. héltu zintzéikegun.

Tu serais arrivé à eux.

masc. et *fém.* héltu hintzéiken,
resp. héltu zintzéiken.

Il serait arrivé à moi.

indéf. héltu zitzéikedan *et* zéikedan,
masc. héltu zitzikedán *et* zikedan,
fém. héltu zitzikedañán *et* zikedañan,
resp. héltu zitzikedázun *et* zikedazun.

Il serait arrivé à toi.

masc. héltu zitzéikeyan *et* zéikeyan,
fém. héltu zitzéikeñan *et* zéikeñan,
resp. héltu zitzéikezun *et* zéikezun.

Il serait arrivé à lui.

indéf. héltu zitzéikon *et* zikéyon,
masc. héltu zitzikóyan *et* zikióyan,
fém. héltu zitzikóñan *et* zikióñan,
resp. héltu zitzikózun *et* zikiózun.

Il serait arrivé à nous.

indéf. héltu zitzéikegun *et* zéikegun,
masc. héltu zitzikégian *et* zikegián,
fém. héltu zitzikéguñan *et* zikeguñán,
resp. héltu zitzikegúzun *et* zikegúzun.

Il serait arrivé à vous.

dét. g. héltu zitzéikezien *et* zéikezien.

Je me serais offert à vous.

dét. et *g.* eskéntu nintzéikezien.

Je me serais offert à eux.

indéf. eskéntu nintzéiken,
masc. eskéntu nintzikiéyan,
fém. eskéntu nintzikiéñan,
resp. eskéntu nintzikiézun.

Tu te serais offert à moi.

masc. et *fém.* eskéntu hintzéikedan,
resp. eskéntu zintzéikedan.

Tu te serais offert à lui.

masc. et *fém.* eskéntu hintzéikon,
resp. eskéntu zintzéikon.

Tu te serais offert à nous.

masc. et *fém.* eskéntu hintzéikegun,
resp. eskéntu zintzéikegun.

Tu te serais offert à eux.

masc. et *fém.* eskéntu hintzéiken,
resp. eskéntu zintzéiken.

Il se serait offert à moi.

indéf. eskéntu zitzéikedan,
masc. eskéntu zitzikedán,
fém. eskéntu zitzikedañán,
resp. eskéntu zitzikedázun.

Il se serait offert à toi.

masc. eskéntu zitzéikeyan,
fém. eskéntu zitzéikeñan,
resp. eskéntu zitzéikezun.

Il se serait offert à lui.

indéf. eskéntu zitzéikon,
masc. eskéntu zikióyan,
fém. eskéntu zikióñan,
resp. eskéntu zikiózun.

Il se serait offert à nous.

indéf. eskéntu zitzéikegun,
masc. eskéntu zitzikégian,
fém. eskéntu zitzikéguñan,
resp. eskéntu zitzikegúzun.

Il se serait offert à vous.

dét. g. eskéntu zitzéikezien.

Il serait arrivé à eux.

indéf. héltu zitzéiken *et* zéiken,
masc. héltu zitzikéyan *et* zikéyan,
fém. héltu zitzikéñan *et* zikéñan,
resp. héltu zitzikézun *et* zikézun.

Nous serions arrivés à toi.

masc. héltu gintzéikeyan,
fém. héltu gintzéikeñan,
resp. héltu gintzéikezun.

Nous serions arrivés à lui.

indéf. héltu gintzéikon,
masc. héltu gintzikióyan,
fém. héltu gintzikióñan,
resp. héltu gintzikiózun.

Nous serions arrivés à vous.

dét. g. héltu gintzéikezien.

Nous serions arrivés à eux.

indéf. héltu gintzéiken,
masc. héltu gintzikiéyan,
fém. héltu gintzikiéñan,
resp. héltu gintzikiézun.

Vous seriez arrivés à moi.

dét. g. héltu zintzéizkeden *et* zintzéikeden.

Vous seriez arrivés à lui.

dét. g. héltu zintzéizkoen *et* zintzéikoen

Vous seriez arrivés à nous.

dét. g. héltu zintzéizkegien *et* zintzéikegien

Vous seriez arrivés à eux.

dét. g. héltu zintzéizkeyen *et* zintzéikeyen.

Ils seraient arrivés à moi.

indéf. héltu zitzéizkedan,
masc. héltu zitzizkedán,
fém. héltu zitzizkedañán,
resp. héltu zitzizkedátzun.

Ils seraient arrivés à toi.

masc. héltu zitzéizkeyan,
fém. héltu zitzéizkeñan,
resp. héltu zitzéizketzun.

Il se serait offert à eux.

indéf. eskéntu zéiken *et* zitzéiken,
masc. eskéntu zikéyan,
fém. eskéntu zikéñan,
resp. eskéntu zikézun.

Nous nous serions offerts à toi.

masc. eskéntu gintzéikeyan,
fém. eskéntu gintzéikeñan,
resp. eskéntu gintzéikezun.

Nous nous serions offerts à lui.

indéf. eskéntu gintzéikon,
masc. eskéntu gintzikióyan,
fém. eskéntu gintzikióñan,
resp. eskéntu gintzikiózun.

Nous nous serions offerts à vous.

dét. g. eskéntu gintzéikezien.

Nous nous serions offerts à eux.

indéf. eskéntu gintzéiken,
masc. eskéntu gintzikiéyan,
fém. eskéntu gintzikiéñan,
resp. eskéntu gintzikiézun.

Vous vous seriez offerts à moi.

dét. g. eskéntu zintzéizkeden.

Vous vous seriez offerts à lui.

dét. g. eskéntu zintzéizkoen.

Vous vous seriez offerts à nous.

dét. g. eskéntu zintzéizkegien.

Vous vous seriez offerts à eux.

dét. g. eskéntu zintzéizkeyen.

Ils se seraient offerts à moi.

indéf. eskéntu zitzéizkedan,
masc. eskéntu zitzizkedán,
fém. eskéntu zitzizkedañán,
resp. eskéntu zitzizkedátzun.

Ils se seraient offerts à toi.

masc. eskéntu zitzéizkeyan,
fém. eskéntu zitzéizkeñan,
resp. eskéntu zitzéizketzun.

Ils seraient arrivés à lui.

indéf. héltu zitzéizkon,
masc. héltu zitzizkóyan,
fém. héltu zitzizkóñan,
resp. héltu zitzizkótzun.

Ils seraient arrivés à nous.

indéf. héltu zitzéizkegun,
masc. héltu zitzizkegián,
fém. héltu zitzizkeguñán,
resp. héltu zitzizkegútzun.

Ils seraient arrivés à vous.

dét. g. héltu zitzéizketzien.

Ils seraient arrivés à eux.

indéf. héltu zitzéizken,
masc. héltu zitzizkéyan,
fém. héltu zitzizkéñan,
resp. héltu zitzizkétzun.

Ils se seraient offerts à lui.

indéf. eskéntu zitzéizkon,
masc. eskéntu zitzizkóyan,
fém. eskéntu zitzizkóñan,
resp. eskéntu zitzizkótzun.

Ils se seraient offerts à nous.

indéf. eskéntu zitzéizkegun,
masc. eskéntu zitzizkegián,
fém. eskéntu zitzizkeguñán,
resp. eskéntu zitzizkegútzun.

Ils se seraient offerts à vous.

dét. g. eskéntu zitzéizketzien.

Ils se seraient offerts à eux.

indéf. eskéntu zitzéizken,
masc. eskéntu zitzizkéyan,
fém. eskéntu zitzizkéñan,
resp. eskéntu zitzizkétzun.

On conjugue de même :

Héltzen zátekian, il serait arrivant, sur le point d'arriver ;
Hélturik zátekian, il devait être arrivé ; ***eskentúrik zátekian***, il devait être offert ;
Hélturik izan zátekian, il devait avoir été arrivé ; ***eskentúrik izan zátekian***, il devait avoir été offert, il aurait été offert.

CONDITIONNEL. — PASSÉ.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que je serais arrivé (alors).

indéf. héltu nintzátekiala.

Que tu serais arrivé.

masc. et fém. héltu hintzátekiala,
resp. héltu zinátekiala.

Qu'il serait arrivé.

indéf. héltu zátekiala.

Que je me serais offert (dans le passé).

indéf. eskéntu nintzátekiala.

Que tu te serais offert.

masc. et fém. eskéntu hintzátekiala,
resp. eskéntu zinátekiala.

Qu'il se serait offert.

indéf. eskéntu zátekiala.

	Que nous serions arrivés.		*Que nous nous serions offerts.*
indéf.	héltu gintzátekiala *et* ginátekiala	*indéf.*	eskéntu gintzátekiala *et* ginátekiala.
	Que vous seriez arrivés.		*Que vous vous seriez offerts.*
indéf.	héltu zinátekiela.	*indéf.*	eskéntu zinátekiela.
	Qu'ils seraient arrivés.		*Qu'ils se seraient offerts.*
indéf.	héltu zirátekiala.	*indéf.*	eskéntu zirátekiala.

Relations indirectes.

	Que je serais arrivé à toi.		*Que je me serais offert à toi.*
masc.	héltu nintzéikeyala,	*masc.*	eskéntu nintzéikeyala,
fém.	héltu nintzéikeñala,	*fém.*	eskéntu nintzéikeñala,
resp.	héltu nintzéikezula.	*resp.*	eskéntu nintzéikezula.

En changeant en *la* le *n* final de la forme capitale, on aura tous les terminatifs de cette forme positive.

On conjugue de même :

Héltzen zátekiala, qu'il arriverait (serait en arrivée); *eskéntzen zátekiala*, qu'il s'offrirait, qu'il devait être en action de s'offrir ;

Hélturik zátekiala, qu'il devait être arrivé ; *eskentúrik zátekiala*, qu'il serait offert, qu'il devait être offert ;

Hélturik izan zátekiala, qu'il devait avoir été arrivé; *eskentúrik izan zátekiala* qu'il devait avoir été offert.

CONDITIONNEL. — PASSÉ.

FORME D'INCIDENCE.

Comme... lorsque... à qui... où... parce que... *Nóla... nóiz-ere... zóiñi... nóra-ere...*

	Je serais arrivé.		*Je me serais offert.*
indéf.	héltu benintzátekian.	*indéf.*	eskéntu benintzátekian.
	Tu serais arrivé.		*Tu te serais offert.*
masc. et *fém.*	héltu behintzátekian,	*masc.* et *fém.*	eskéntu behintzátekian,
resp.	héltu beitzinátekian.	*resp.*	eskéntu beitzinátekian.

Il serait arrivé.

indéf. héltu beitzátekian.

Nous serions arrivés.

indéf. héltu beikinátekian.

Vous seriez arrivés.

indéf. héltu beitzinátekien.

Ils seraient arrivés.

indéf. héltu beitzirátekian.

Il se serait offert.

indéf. eskéntu beitzátekian.

Nous nous serions offerts.

indéf. eskéntu beikinátekian.

Vous vous seriez offerts.

indéf. eskéntu beitzinátekien.

Ils se seraient offerts.

indéf. eskéntu beitzirátekian.

Relations indirectes.

Je serais arrivé à toi.

masc. héltu benintzéikeyan,
fém. héltu benintzéikeñan,
resp. héltu benintzéikezun.

Je serais arrivé à lui.

indéf. héltu benintzéikon.

Je serais arrivé à vous.

indéf. héltu benintzéikezien.

Je serais arrivé à eux.

indéf. héltu benintzéiken.

Tu serais arrivé à moi.

masc. et *fém.* héltu behintzéikedan,
resp. héltu beitzintzéikedan.

Que tu serais arrivé à lui.

masc. et *fém.* héltu behintzéikon,
resp. héltu beitzintzéikon.

Je me serais offert à toi.

masc. eskéntu benintzéikeyan,
fém. eskéntu benintzéikeñan,
resp. eskéntu benintzéikezun.

Je me serais offert à lui.

indéf. eskéntu benintzéikon.

Je me serais offert à vous.

indéf. eskéntu benintzéikezien.

Je me serais offert à eux.

indéf. eskéntu benintzéiken.

Tu te serais offert à moi.

masc. et *fém.* eskéntu behintzéikedan,
resp. eskéntu beitzintzéikedan.

Que tu te serais offert à lui.

masc. et *fém.* eskéntu behintzéikon,
resp. eskéntu beitzintzéikon.

On trouvera les terminatifs pour les relations indirectes aux tableaux, page 147.

On conjugue de même :

Héltzen benintzátekian, j'arriverais ; *eskéntzen benintzátekian*, je m'offrirais (je serais en offre de moi) ;

Hélturik benintzátekian, je devais être arrivé ; *eskénturik benintzátekian*, j'aurais été, je devais être offert ;

Hélturikizan benintzátekian, j'aurais été, je devais avoir été offert.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

J'arriverais et *je pourrais arriver.*

indéf. hel néinte *et* nintáke *et* néinteke
masc. hel nintek *et* nintákek,
fém. hel ninten *et* nintáken,
resp. hel nintézu *et* nintakézu.

Tu arriverais et *tu pourrais arriver.*

masc. et *fém.* hel héinte *et* hintáke,
resp. hel zinte *et* zintáke.

Il arriverait et *il pourrait arriver.*

indéf. hel léite *et* léiteke,
masc. hel litek,
fém. hel liten,
resp. hel litézu.

Nous arriverions et *pourrions arriver.*

indéf. hel ginte *et* gintáke,
masc. hel gintek *et* gintákek,
fém. hel ginten *et* gintáken,
resp. hel gintézu *et* gintakézu.

Vous arriveriez et *pourriez arriver.*

indéf. hel zinteyé *et* zintakeyé.

Ils arriveraient et *pourraient arriver.*

indéf. hel lite *et* litáke,
masc. hel litákek,
fém. hel litáken,
resp. hel litakézu.

Je m'offrirais et *je pourrais m'offrir.*

indéf. éskent néinte *et* nintáke,
masc. éskent nintek *et* nintákek,
fém. éskent ninten *et* nintáken,
resp. éskent nintézu *et* nintakézu.

Tu t'offrirais et *tu pourrais t'offrir.*

masc. et *fém.* éskent héinte *et* héinteke
resp. éskent zinte *et* zintáke.

Il s'offrirait et *il pourrait s'offrir.*

indéf. éskent léite *et* léiteke,
masc. éskent litek,
fém. éskent liten,
resp. éskent litézu.

Nous nous offririons et *pourrions nous offrir.*

indéf. éskent ginte *et* gintáke,
masc. éskent gintek *et* gintákek,
fém. éskent ginten *et* gintáken,
resp. éskent gintézu *et* gintakézu.

Vous vous offririez et *pourriez vous offrir.*

indéf. éskent zinteyé *et* zintakeyé.

Ils s'offriraient et *pourraient s'offrir.*

indéf. éskent lite *et* litáke,
masc. éskent litákek,
fém. éskent litáken,
resp. éskent litakézu.

Relations indirectes.

J'arriverais ou *pourrais arriver à toi.*

masc. hel néinkik *et* nintákik,
fém. hel néinkin *et* nintákin,
resp. hel néinkizu *et* nintakizu.

J'arriverais à lui.

indéf. hel néinkio *et* nintakió,
masc. hel néinkiok *et* nintakiók,
fém. hel néinkion *et* nintakión,
resp. hel néinkiozu *et* nintakiózu.

Je m'offrirais ou *je pourrais m'offrir à toi.*

masc. éskent néinkik *et* nintákik,
fém. éskent néinkin *et* nintákin,
resp. éskent néinkizu *et* nintakízu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. éskent néinkio *et* nintakió,
masc. éskent néinkiok *et* nintakiók (1),
fém. éskent néinkion *et* nintakión,
resp. éskent néinkiozu *et* nintakiózu.

(1) On dit aussi : *ninkiók, ninkión, ninkiózu; — ninkiék, ninkién,* etc.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie *et* nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel néinkie *et* nintakié,
masc. hel néinkiek *et* nintakiék,
fém. hel néinkien *et* nintakién,
resp. hel néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et *f.* hel héinkit *et* hintákit *ou* hintakidat
resp. hel zenéinkit *et* zintákit *ou* zintakidat.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* hel héinkio *et* hintakió,
resp. hel zenéinkio *et* zintakió

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* hel héinkigu *et* hintakigu,
resp. hel zenéinkigu *et* zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel héinkie *et* hintakié.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit *et* léitekit,
masc. hel likidak,
fém. hel likidan,
resp. hel likidázu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik *et* léitekik,
fém. hel léikin *et* léitekin,
resp. hel léikizu *et* léitekizu.

Il arriverait à lui.

indéf. hel léikio *et* léitekio,
masc. hel likiók *et* léitekiok,
fém. hel likión *et* léitekion,
resp. hel likiózu *et* léitekiozu.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu *et* léitekigu,
masc. hel likiguk,
fém. hel likigun,
resp. hel likigúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie *et* léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie *et* nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie *et* nintakié,
masc. éskent néinkiek *et* nintakiék,
fém. éskent néinkien *et* nintakién,
resp. éskent néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir à moi.

m. et *f.* éskent héinkit *et* hintákit,
resp. éskent zenéinkit *et* zintákit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent héinkio *et* zintakió,
resp. éskent zenéinkio *et* zintakió

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent héinkigu *et* hintakigu,
resp. éskent zenéinkigu *et* zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent héinkie *et* hintakié.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit *et* léitekit,
masc. éskent likidak,
fém. éskent likidan,
resp. éskent likidázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik *et* léitekik,
fém. éskent léikin,
resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio *et* léitekio,
masc. éskent likiók,
fém. éskent likión,
resp. éskent likiózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu *et* léitekigu,
masc. éskent likiguk,
fém. éskent likigun,
resp. éskent likigúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie *et* léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie *et* léitekie,
masc. hel likiek *et* léitekiek,
fém. hel likién *et* léitekien,
resp. hel likiézu *et* léitekiezu.

Nous arriverions à lui et pourrions arriver à lui.

masc. hel genéinkik *et* gintákik,
fém. hel genéinkin *et* gintákin,
resp. hel genéinkizu *et* gintakizu.

Nous arriverions et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio *et* gintakió,
masc. hel genéinkiok *et* gintakiók,
fém. hel genéinkion *et* gintakión,
resp. hel genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie *et* gintakizie.

Nous arriverions à eux.

indéf. hel genéinkie *et* gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide *et* zintakidé.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkoye *et* zintakióye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit *et* litákit,
masc. hel litikidak,
fém. hel litikidan,
resp. hel litikidatzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel léizkik *et* litákik,
fém. hel léizkin *et* litákin,
resp. hel léizkitzu *et* litákitzu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel léizkio *et* litakió,
masc. hel lizkiók *et* litakiók,
fém. hel lizkión *et* litakión,
resp. hel lizkiótzu *et* litakiótzu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie *et* léitekie,
masc. éskent likiek *et* léitekiek,
fém. éskent likién *et* léitekien,
resp. éskent likiézu *et* léitekiezu.

Nous nous offririons à lui et pourrions nous offrir à lui.

masc. éskent genéinkik *et* gintákik,
fém. éskent genéinkin *et* gintákin,
resp. éskent genéinkizu *et* gintakizu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. éskent genéinkio *et* gintakió,
masc. éskent genéinkiok *et* gintakiók,
fém. éskent genéinkion *et* gintakión,
resp. éskent genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie *et* gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie *et* gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide *et* zintakidé.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkoye *et* zintakióye.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils s'offriraient à moi.

indéf. éskent litákit,
masc. éskent litikidak,
fém. éskent litikidan,
resp. éskent litikidatzu.

Ils s'offriraient à toi.

masc. éskent léizkik *et* litákik,
fém. éskent léizkin *et* litákin,
resp. éskent léizkitzu *et* litákitzu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent léizkio *et* litakió,
masc. éskent lizkiók *et* litakiók,
fém. éskent lizkión *et* litakión,
resp. éskent lizkiótzu *et* litakiótzu.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie *et* nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel néinkie *et* nintakié,
masc. hel néinkiek *et* nintakiék,
fém. hel néinkien *et* nintakién,
resp. hel néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et *f.* hel héinkit *et* hintákit *ou* hintakídat
resp. hel zenéinkit *et* zintákit *ou* zintakídat.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* hel héinkio *et* hintakió,
resp. hel zenéinkio *et* zintakió

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* hel héinkigu *et* hintakigu,
resp. hel zenéinkigu *et* zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel héinkie *et* hintakié.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit *et* léitekit,
masc. hel likidak,
fém. hel likidan,
resp. hel likidázu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik *et* léitekik,
fém. hel léikin *et* léitekin,
resp. hel léikizu *et* léitekizu.

Il arriverait à lui.

indéf. hel léikio *et* léitekio,
masc. hel likiok *et* léitekiok,
fém. hel likion *et* léitekion,
resp. hel likiózu *et* léitekiozu.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu *et* léitekigu,
masc. hel likiguk,
fém. hel likigun,
resp. hel likigúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie *et* léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie *et* nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie *et* nintakié,
masc. éskent néinkiek *et* nintakiék,
fém. éskent néinkien *et* nintakién,
resp. éskent néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir à moi.

m. et *f.* éskent héinkit *et* hintákit,
resp. éskent zenéinkit *et* zintákit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent héinkio *et* zintakió,
resp. éskent zenéinkio *et* zintakió

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent héinkigu *et* hintakigu,
resp. éskent zenéinkigu *et* zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent héinkie *et* hintakié.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit *et* léitekit,
masc. éskent likidak,
fém. éskent likidan,
resp. éskent likidázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik *et* léitekik,
fém. éskent léikin,
resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio *et* léitekio,
masc. éskent likiok,
fém. éskent likion,
resp. éskent likiózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu *et* léitekigu,
masc. éskent likiguk,
fém. éskent likigun,
resp. éskent likigúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie *et* léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie *et* léitekie,
masc. hel likiek *et* léitekiek,
fém. hel likién *et* léitekien,
resp. hel likiézu *et* léitekiezu.

Nous arriverions à lui et pourrions arriver à lui.

masc. hel genéinkik *et* gintakik,
fém. hel genéinkin *et* gintákin,
resp. hel genéinkizu *et* gintakizu.

Nous arriverions et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio *et* gintakió,
masc. hel genéinkiok *et* gintakiók,
fém. hel genéinkion *et* gintakión,
resp. hel genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie *et* gintakizie.

Nous arriverions à eux.

indéf. hel genéinkie *et* gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide *et* zintakidé.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkoye *et* zintakioye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit *et* litákit,
masc. hel litikidak,
fém. hel litikidan,
resp. hel litikidatzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel léizkik *et* litákik,
fém. hel léizkin *et* litákin,
resp. hel léizkitzu *et* litakitzu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel léizkio *et* litakió,
masc. hel lizkiók *et* litakiók,
fém. hel lizkion *et* litakión,
resp. hel lizkiótzu *et* litakiótzu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie *et* léitekie,
masc. éskent likiek *et* léitekiek,
fém. éskent likién *et* léitekien,
resp. éskent likiézu *et* léitekiezu.

Nous nous offririons à toi et pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent genéinkik *et* gintakik,
fém. éskent genéinkin *et* gintákin,
resp. éskent genéinkizu *et* gintakizu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. éskent genéinkio *et* gintakió,
masc. éskent genéinkiok *et* gintakiók,
fém. éskent genéinkion *et* gintakión,
resp. éskent genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie *et* gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie *et* gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide *et* zintakidé.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkoye *et* zintakioye.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils s'offriraient à moi.

indéf. éskent litákit,
masc. éskent litikidak,
fém. éskent litikidan,
resp. éskent litikidatzu.

Ils s'offriraient à toi.

masc. éskent léizkik *et* litákik,
fém. éskent léizkin *et* litákin,
resp. éskent léizkitzu *et* litakitzu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent léizkio *et* litakió,
masc. éskent lizkiók *et* litakiók,
fém. éskent lizkion *et* litakión,
resp. éskent lizkiótzu *et* litakiótzu.

Ils arriveraient à nous.		*Ils s'offriraient à nous.*	
indéf.	hel léizkigu *et* litakigu,	*indéf.*	éskent léizkigu *et* litakigu,
masc.	hel léizkiguk *et* litakiguk,	*masc.*	éskent léizkiguk *et* litakiguk,
fém.	hel léizkigun *et* litakigun,	*fém.*	éskent léizkigun *et* litakigun,
resp.	hel léizkigutzu *et* litakigútzu.	*resp.*	éskent léizkigutzu *et* litakigútzu.
Ils arriveraient à vous.		*Ils s'offriraient à vous.*	
indéf.	hel léizkitzie *et* litakitzie.	*indéf.*	éskent léizkitzie *et* litakitzie.
Ils arriveraient à eux.		*Ils s'offriraient à eux.*	
indéf.	hel léizkie *et* litakié,	*indéf.*	éskent léizkie *et* litakié,
masc.	hel lizkiék *et* litakiék,	*masc.*	éskent lizkiék *et* litakiék,
fém.	hel lizkién *et* litakién,	*fém.*	éskent lizkién *et* litakién,
resp.	hel lizkiétzu *et* litakiétzu,	*resp.*	éskent lizkiétzu *et* litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *eskénturik izan léite;* il serait arrivé (dans le futur), *hélturik ízan léite.* Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskentúrik lizáte.*

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.		*Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.*	
indéf.	hel néintiala *et* néintekiala.	*indéf.*	éskent néintiala *et* nintakiála.
Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.		*Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.*	
masc. et *fém.*	hel héintiala *et* héintekiala	*masc.* et *fém.*	éskent héintiala,
resp.	hel zintakiála *et* zenéintiala	*resp.*	éskent zintakiála.
Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.		*Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.*	
indéf.	hel léitiala *et* léitekiala.	*indéf.*	éskent léitiala *et* léitekiala.
Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.		*Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.*	
indéf.	hel gintiála *et* gintakiála.	*indéf.*	éskent gintiála *et* gintakiála.

Que vous arriveriez, que vous pourriez arriver.

indéf. hel zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

Que vous vous offririez, que vous pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver à toi.

masc. hel nintakiyála *et* néinkiyala,
fém. hel nintakiñála *et* néinkiñala,
resp. hel nintakizúla *et* néinkizula.

Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla *et* néinkiola.

Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver à vous.

indéf. hel nintakiziéla *et* néinkiziela.

Que j'arriverais à eux, que je pourrais arriver à eux.

indéf. hel nintakiéla *et* néinkiela.

Que tu arriverais à moi, que tu pourrais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakidála *et* héinkidala,
resp. hel zintakidála *et* zenéinkidala

Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakióla *et* héinkiola,
resp. hel zintakióla *et* zenéinkiola.

Que tu arriverais à nous, que tu pourrais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakigúla *et* héinkigula,
resp. hel zintakigúla *et* zenéinkigula

Que tu arriverais à eux, que tu pourrais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakiéla *et* héinkiela,
resp. hel zintakiéla *et* zenéinkiela.

Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léitekidala *et* léikidala.

Que je m'offrirais à toi, que je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakiñála,
resp. éskent nintakizúla.

Que je m'offrirais à lui, que je pourrais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

Que je m'offrirais à vous, que je pourrais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakiziéla.

Que je m'offrirais à eux, que je pourrais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiéla.

Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.

Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.

Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.

Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.

Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léitekidala *et* léikidala.

Ils arriveraient à nous.

indéf. hel léizkigu *et* litakígu,
masc. hel léizkiguk *et* litakíguk,
fém. hel léizkigun *et* litakígun,
resp. hel léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf. éskent léizkigu *et* litakígu,
masc. éskent léizkiguk *et* litakíguk,
fém. éskent léizkigun *et* litakígun,
resp. éskent léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf. hel léizkitzie *et* litakitzíe.

Ils s'offriraient à vous.

indéf. éskent léizkitzie *et* litakitzíe.

Ils arriveraient à eux.

indéf. hel léizkie *et* litakió,
masc. hel lizkiék *et* litakiék,
fém. hel lizkién *et* litakién,
resp. hel lizkiétzu *et* litakiétzu.

Ils s'offriraient à eux.

indéf. éskent léizkie *et* litakié,
masc. éskent lizkiék *et* litakiék,
fém. éskent lizkién *et* litakién,
resp. éskent lizkiétzu *et* litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *eskénturik izan léite;* il serait arrivé (dans le futur), *hélturik izan léite.* Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskentúrik lizáte.*

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.

indéf. hel néintiala *et* néintekiala.

Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintiala *et* nintakiála.

Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintiala *et* héintekiala
resp. hel zintakiála *et* zenéintiala

Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintiala,
resp. éskent zintakiála.

Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.

indéf. hel léitiala *et* léitekiala.

Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.

indéf. éskent léitiala *et* léitekiala.

Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.

indéf. hel gintiála *et* gintakiála.

Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.

indéf. éskent gintiála *et* gintakiála.

Que vous arriveriez, que vous pourriez arriver.

indéf. hel zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

Que vous vous offririez, que vous pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver à toi.

masc. hel nintakiyála *et* néinkiyala,
fém. hel nintakiñála *et* néinkiñala,
resp. hel nintakizúla *et* néinkizula.

Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla *et* néinkiola.

Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver à vous.

indéf. hel nintakiziéla *et* néinkiziela.

Que j'arriverais à eux, que je pourrais arriver à eux.

indéf. hel nintakiéla *et* néinkiela.

Que tu arriverais à moi, que tu pourrais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakidála *et* héinkidala,
resp. hel zintakidála *et* zenéinkidala

Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakióla *et* héinkiola,
resp. hel zintakióla *et* zenéinkiola.

Que tu arriverais à nous, que tu pourrais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakigúla *et* héinkigula,
resp. hel zintakigúla *et* zenéinkigula

Que tu arriverais à eux, que tu pourrais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakiéla *et* héinkiela,
resp. hel zintakiéla *et* zenéinkiela.

Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léitekidala *et* léikidala.

Que je m'offrirais à toi, que je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakiñála,
resp. éskent nintakizúla.

Que je m'offrirais à lui, que je pourrais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

Que je m'offrirais à vous, que je pourrais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakiziéla.

Que je m'offrirais à eux, que je pourrais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiéla.

Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.

Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.

Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.

Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.

Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léitekidalá *et* léikidala.

Ils arriveraient à nous.

indéf.	hel léizkigu *et* litakigu,
masc.	hel léizkiguk *et* litakiguk,
fém.	hel léizkigun *et* litakigun,
resp.	hel léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils arriveraient à vous.

indéf.	hel léizkitzie *et* litakitzíe.

Ils arriveraient à eux.

indéf.	hel léizkie *et* litakié,
masc.	hel lizkiék *et* litakiék,
fém.	hel lizkién *et* litakién,
resp.	hel lizkiétzu *et* litakiétzu.

Ils s'offriraient à nous.

indéf.	éskent léizkigu *et* litakigu,
masc.	éskent léizkiguk *et* litakiguk,
fém.	éskent léizkigun *et* litakigun,
resp.	éskent léizkigutzu *et* litakigútzu.

Ils s'offriraient à vous.

indéf.	éskent léizkitzie *et* litakitzíe.

Ils s'offriraient à eux.

indéf.	éskent léizkie *et* litakié,
masc.	éskent lizkiék *et* litakiék,
fém.	éskent lizkién *et* litakién,
resp.	éskent lizkiétzu *et* litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *eskénturik izan léite;* il serait arrivé (dans le futur), *hélturik izan léite.* Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskentúrik lizáte.*

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.

indéf.	hel néintiala *et* néintekiala.

Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.

masc. et *fém.*	hel héintiala *et* héintekiala
resp.	hel zintakiála *et* zenéintiala

Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.

indéf.	hel léitiala *et* léitekiala.

Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.

indéf.	hel gintiála *et* gintakiála.

Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.

indéf.	éskent néintiala *et* nintakiála.

Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.*	éskent héintiala,
resp.	éskent zintakiála.

Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.

indéf.	éskent léitiala *et* léitekiala.

Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.

indéf.	éskent gintiála *et* gintakiála.

Que vous arriveriez, que vous pourriez arriver.

indéf. hel zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

Que vous vous offririez, que vous pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver à toi.

masc. hel nintakiyála *et* néinkiyala,
fém. hel nintakiñála *et* néinkiñala,
resp. hel nintakizúla *et* néinkizula.

Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla *et* néinkiola.

Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver à vous.

indéf. hel nintakiziéla *et* néinkiziela.

Que j'arriverais à eux, que je pourrais arriver à eux.

indéf. hel nintakiéla *et* néinkiela.

Que tu arriverais à moi, que tu pourrais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakidála *et* héinkidala,
resp. hel zintakidála *et* zenéinkidala

Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakióla *et* héinkiola,
resp. hel zintakióla *et* zenéinkiola.

Que tu arriverais à nous, que tu pourrais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakigúla *et* héinkigula,
resp. hel zintakigúla *et* zenéinkigula

Que tu arriverais à eux, que tu pourrais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakiéla *et* héinkiela,
resp. hel zintakiéla *et* zenéinkiela.

Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léitekidala *et* léikidala.

Que je m'offrirais à toi, que je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakiñála,
resp. éskent nintakizúla.

Que je m'offrirais à lui, que je pourrais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

Que je m'offrirais à vous, que je pourrais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakiziéla.

Que je m'offrirais à eux, que je pourrais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiéla.

Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.

Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.

Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.

Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.

Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léitekidala *et* léikidala.

Qu'il arriverait à toi, qu'il pourrait arriver à toi.

masc. hel léitekiyala *et* léikiyala,
fém. hel léitekinala *et* léikinala,
resp. hel léitekizula *et* léikizula.

Qu'il arriverait à lui, qu'il pourrait arriver à lui.

indéf. hel léitekiola *et* léikiola.

Qu'il arriverait à nous, qu'il pourrait arriver à nous.

indéf. hel léitekigula *et* léikigula.

Qu'il arriverait à vous, qu'il pourrait arriver à vous.

indéf. hel léitekiziela *et* léikiziela.

Qu'il arriverait à eux, qu'il pourrait arriver à eux.

indéf. hel léitekiela *et* léikiela.

Que nous arriverions à toi, que nous pourrions arriver à toi.

masc. hel gintakiyála *et* genéinkiyala,
fém. hel gintakinala *et* genéinkinala,
resp. hel gintakizúla *et* genéinkizula.

Que nous arriverions à lui, que nous pourrions arriver à lui.

indéf. hel gintakióla *et* genéinkiola.

Que nous ariverions à vous, que nous pourrions arriver à vous.

indéf. hel gintakiziéla *et* genéinkiziela

Que nous arriverions à eux, que nous pourrions arriver à eux.

indéf. hel gintakiéla *et* genéinkiela.

Que vous arriveriez à moi, que vous pourriez arriver à moi.

indéf. hel zintakidéla *et* zenéinkidela.

Que vous arriveriez à lui, que vous pourriez arriver à lui.

indéf. hel zintakioyela *et* zenéinkioyela

Que vous arriveriez à nous, que vous pourriez arriver à nous.

indéf. hel zintakigiéla *et* zenéinkigiela.

Qu'il s'offrirait à toi, qu'il pourrait s'offrir à toi.

masc. éskent léitekiyala,
fém. éskent léitekinala,
resp. éskent léitekizula.

Qu'il s'offrirait à lui, qu'il pourrait s'offrir à lui.

indéf. éskent léitekiola.

Qu'il s'offrirait à nous, qu'il pourrait s'offrir à nous.

indéf. éskent léitekigula.

Qu'il s'offrirait à vous, qu'il pourrait s'offrir à vous.

indéf. éskent léitekiziela.

Qu'il s'offrirait à eux, qu'il pourrait s'offrir à eux.

indéf. éskent léitekiela.

Que nous nous offririons à toi, que nous pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent gintakiyála,
fém. éskent gintakinala,
resp. éskent gintakizúla.

Que nous nous offririons à lui, que nous pourrions nous offrir à lui.

indéf. éskent gintakióla.

Que nous nous offririons à vous, que nous pourrions nous offrir à vous.

indéf. éskent gintakiziéla.

Que nous nous offririons à eux, que nous pourrions nous offrir à eux.

indéf. éskent gintakiéla.

Que vous vous offririez à moi, que vous pourriez vous offrir à moi.

indéf. éskent zintakidéla.

Que vous vous offririez à lui, que vous pourriez vous offrir à lui.

indéf. éskent zintakioyela.

Que vous vous offririez à nous, que vous pourriez vous offrir à nous.

indéf. éskent zintakigiéla.

Que vous arriveriez à eux, que vous pourriez arriver à eux.

indéf. hel zintakieyela *et* zeneinkeyela.

Qu'ils arriveraient à moi, qu'ils pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkidala *et* litakidála.

Qu'ils arriveraient à toi, qu'ils pourraient arriver à toi.

masc. hel léizkiyala *et* litakiyála,
fém. hel léizkiñala *et* litakiñala,
resp. hel léizkitzula *et* litakitzúla.

Qu'ils arriveraient à lui, qu'ils pourraient arriver à lui.

indéf. hel léizkiola *et* litakiola.

Qu'ils arriveraient à nous, qu'ils pourraient arriver à nous.

indéf. hel léizkigiela *et* litakigiéla.

Qu'ils arriveraient à vous, qu'ils pourraient arriver à vous.

indéf. hel léizkitziela *et* litakitziéla.

Qu'ils arriveraient à eux, qu'ils pourraient arriver à eux.

indéf. hel léizkiela *et* litakiéla.

Que vous vous offririez à eux, que vous pourriez vous offrir à eux.

indéf. éskent zintakieyela.

Qu'ils s'offriraient à moi, qu'ils pourraient s'offrir à moi.

indéf. éskent litakidála.

Qu'ils s'offriraient à toi, qu'ils pourraient s'offrir à toi.

masc. éskent litakiyála,
fém. éskent litakiñala,
resp. éskent litakitzúla.

Qu'ils s'offriraient à lui, qu'ils pourraient s'offrir à lui.

indéf. éskent litakiola.

Qu'ils s'offriraient à nous, qu'ils pourraient s'offrir à nous.

indéf. éskent litakigiéla.

Qu'ils s'offriraient à vous, qu'ils pourraient s'offrir à vous.

indéf. éskent litakitziéla.

Qu'ils s'offriraient à eux, qu'ils pourraient s'offrir à eux.

indéf. éskent litakiéla.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il m'a demandé quand... jusqu'où... à qui... *Galthatu déit nóiz... nórano... nóri*, etc.

J'arriverais ou je pourrais arriver.

indéf. hel néintian *et* néintekian.

Tu arriverais ou tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintian *et* hintakian,
resp. hel zintakian *et* zeneintian

Je m'offrirais ou je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintian *et* nintakian.

Tu t'offrirais ou tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintiau,
resp. éskent zintakian.

Il serait arrivé.	*Il se serait offert.*
indéf. héltu beitzátekian.	*indéf.* eskéntu beitzátekian.
Nous serions arrivés.	*Nous nous serions offerts.*
indéf. héltu beikinátekian.	*indéf.* eskéntu beikinátekian.
Vous seriez arrivés.	*Vous vous seriez offerts.*
indéf. héltu beitzinátekien.	*indéf.* eskéntu beitzinátekien.
Ils seraient arrivés.	*Ils se seraient offerts.*
indéf. héltu beitzirátekian.	*indéf.* eskéntu beitzirátekian.

Relations indirectes.

Je serais arrivé à toi.	*Je me serais offert à toi.*
masc. héltu benintzéikeyan,	*masc.* eskéntu benintzéikeyan,
fém. héltu benintzéikeñan,	*fém.* eskéntu benintzéikeñan,
resp. héltu benintzéikezun.	*resp.* eskéntu benintzéikezun.
Je serais arrivé à lui.	*Je me serais offert à lui.*
indéf. héltu benintzéikon.	*indéf.* eskéntu benintzéikon.
Je serais arrivé à vous.	*Je me serais offert à vous.*
indéf. héltu benintzéikezien.	*indéf.* eskéntu benintzéikezien.
Je serais arrivé à eux.	*Je me serais offert à eux.*
indéf. héltu benintzéiken.	*indéf.* eskéntu benintzéiken.
Tu serais arrivé à moi.	*Tu te serais offert à moi.*
masc. et *fém.* héltu behintzéikedan,	*masc.* et *fém.* eskéntu behintzéikedan,
resp. héltu beitzintzéikedan.	*resp.* eskéntu beitzintzéikedan.
Que tu serais arrivé à lui.	*Que tu te serais offert à lui.*
masc. et *fém.* héltu behintzéikon,	*masc.* et *fém.* eskéntu behintzéikon,
resp. héltu beitzintzéikon.	*resp.* eskéntu beitzintzéikon.

On trouvera les terminatifs pour les relations indirectes aux tableaux, page 147.

On conjugue de même :

Héltzen benintzátekian, j'arriverais ; *eskéntzen benintzátekian*, je m'offrirais (je serais en offre de moi) ;

Hélturik benintzátekian, je devais être arrivé ; *eskénturik benintzátekian*, j'aurais été, je devais être offert ;

Hélturikizan benintzátekian, j'aurais été, je devais avoir été offert.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

J'arriverais et *je pourrais arriver.*

indéf. hel néinte *et* nintáke *et* néinteke
masc. hel níntek *et* nintákek,
fém. hel nínten *et* nintáken,
resp. hel nintézu *et* nintakézu.

Tu arriverais et *tu pourrais arriver.*

masc. et *fém.* hel héinte *et* hintáke,
resp. hel zínte *et* zintáke.

Il arriverait et *il pourrait arriver.*

indéf. hel léite *et* léiteke,
masc. hel lítek,
fém. hel líten,
resp. hel litézu.

Nous arriverions et *pourrions arriver.*

indéf. hel gínte *et* gintáke,
masc. hel gíntek *et* gintákek,
fém. hel gínten *et* gintáken,
resp. hel gintézu *et* gintakézu.

Vous arriveriez et *pourriez arriver.*

indéf. hel zinteyé *et* zintakeyé.

Ils arriveraient et *pourraient arriver.*

indéf. hel líte *et* litáke,
masc. hel litákek,
fém. hel litáken,
resp. hel litakézu.

Je m'offrirais et *je pourrais m'offrir.*

indéf. éskent néinte *et* nintáke,
masc. éskent níntek *et* nintákek,
fém. éskent nínten *et* nintáken,
resp. éskent nintézu *et* nintakézu.

Tu t'offrirais et *tu pourrais t'offrir.*

masc. et *fém.* éskent héinte *et* héinteke
resp. éskent zínte *et* zintáke.

Il s'offrirait et *il pourrait s'offrir.*

indéf. éskent léite *et* léiteke,
masc. éskent lítek,
fém. éskent líten,
resp. éskent litézu.

Nous nous offririons et *pourrions nous offrir.*

indéf. éskent gínte *et* gintáke,
masc. éskent gíntek *et* gintákek,
fém. éskent gínten *et* gintáken,
resp. éskent gintézu *et* gintakézu.

Vous vous offririez et *pourriez vous offrir.*

indéf. éskent zinteyé *et* zintakeyé.

Ils s'offriraient et *pourraient s'offrir.*

indéf. éskent líte *et* litáke,
masc. éskent litákek,
fém. éskent litáken,
resp. éskent litakézu.

Relations indirectes.

J'arriverais ou *pourrais arriver à toi.*

masc. hel néinkik *et* nintákik,
fém. hel néinkin *et* nintákin,
resp. hel néinkizu *et* nintakízu.

J'arriverais à lui.

indéf. hel néinkio *et* nintakió,
masc. hel néinkiok *et* nintakiók,
fém. hel néinkion *et* nintakión,
resp. hel néinkiozu *et* nintakiózu.

Je m'offrirais ou *je pourrais m'offrir à toi.*

masc. éskent néinkik *et* nintákik,
fém. éskent néinkin *et* nintákin,
resp. éskent néinkizu *et* nintakízu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. éskent néinkio *et* nintakió,
masc. éskent néinkiok *et* nintakiók (1),
fém. éskent néinkion *et* nintakión,
resp. éskent néinkiozu *et* nintakiózu.

---

(1) On dit aussi : *ninkiók, ninkión, ninkiózu;* — *ninkiék, ninkién,* etc.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie *et* nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel néinkie *et* nintakié,
masc. hel néinkiek *et* nintakiék,
fém. hel néinkien *et* nintakién,
resp. hel néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et *f.* hel héinkit *et* hintákit *ou* hintakidat
resp. hel zenéinkit *et* zintákit *ou* zintakidat.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* hel héinkio *et* hintakió,
resp. hel zenéinkio *et* zintakió

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* hel héinkigu *et* hintakígu,
resp. hel zenéinkigu *et* zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel héinkie *et* hintakié.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit *et* léitekit,
masc. hel likidak,
fém. hel likidan,
resp. hel likidázu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik *et* léitekik,
fém. hel léikin *et* léitekin,
resp. hel léikizu *et* léitekizu.

Il arriverait à lui.

indéf. hel léikio *et* léitekio,
masc. hel likiók *et* léitekiok,
fém. hel likión *et* léitekion,
resp. hel likiózu *et* léitekiozu.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu *et* léitekigu,
masc. hel likiguk,
fém. hel likigun,
resp. hel likigúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie *et* léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie *et* nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie *et* nintakié,
masc. éskent néinkiek *et* nintakiék,
fém. éskent néinkien *et* nintakién,
resp. éskent néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir à moi.

m. et *f.* éskent héinkit *et* hintákit,
resp. éskent zenéinkit *et* zintákit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent héinkio *et* zintakió,
resp. éskent zenéinkio *et* zintakió

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent héinkigu *et* hintakígu,
resp. éskent zenéinkigu *et* zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent héinkie *et* hintakié.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit *et* léitekit,
masc. éskent likidak,
fém. éskent likidan,
resp. éskent likidázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik *et* léitekik,
fém. éskent léikin,
resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio *et* léitekio,
masc. éskent likiók,
fém. éskent likión,
resp. éskent likiózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu *et* léitekigu,
masc. éskent likiguk,
fém. éskent likigun,
resp. éskent likigúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie *et* léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie *et* léitekie,
masc. hel likiek *et* léitekiek,
fém. hel likien *et* léitekien,
resp. hel likiézu *et* léitekiezu.

Nous arriverions à toi et pourrions arriver à toi.

masc. hel genéinkik *et* gintákik,
fém. hel genéinkin *et* gintákin,
resp. hel genéinkizu *et* gintakizu.

Nous arriverions et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio *et* gintakió,
masc. hel genéinkiok *et* gintakiók,
fém. hel genéinkion *et* gintakión,
resp. hel genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie *et* gintakizie.

Nous arriverions à eux.

indéf. hel genéinkie *et* gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide *et* zintakidé.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkoye *et* zintakióye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit *et* litákit,
masc. hel litikidak,
fém. hel litikidan,
resp. hel litikidátzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel léizkik *et* litákik,
fém. hel léizkin *et* litákin,
resp. hel léizkitzu *et* litakítzu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel léizkio *et* litakió,
masc. hel lizkiók *et* litakiók,
fém. hel lizkión *et* litakión,
resp. hel lizkiótzu *et* litakiótzu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie *et* léitekie,
masc. éskent likiek *et* léitekiek,
fém. éskent likien *et* léitekien,
resp. éskent likiézu *et* léitekiezu.

Nous nous offririons à toi et pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent genéinkik *et* gintákik,
fém. éskent genéinkin *et* gintákin,
resp. éskent genéinkizu *et* gintakizu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. éskent genéinkio *et* gintakió,
masc. éskent genéinkiok *et* gintakiók,
fém. éskent genéinkion *et* gintakión,
resp. éskent genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie *et* gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie *et* gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide *et* zintakidé.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkoye *et* zintakióye.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils s'offriraient à moi.

indéf. éskent litákit,
masc. éskent litikidak,
fém. éskent litikidan,
resp. éskent litikidátzu.

Ils s'offriraient à toi.

masc. éskent léizkik *et* litákik,
fém. éskent léizkin *et* litákin,
resp. éskent léizkitzu *et* litakítzu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent léizkio *et* litakió,
masc. éskent lizkiók *et* litakiók,
fém. éskent lizkión *et* litakión,
resp. éskent lizkiótzu *et* litakiótzu.

J'arriverais à vous.

indéf. hel néinkizie *et* nintakizie.

J'arriverais à eux.

indéf. hel néinkie *et* nintakié,
masc. hel néinkiek *et* nintakiék,
fém. hel néinkien *et* nintakién,
resp. hel néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu arriverais et pourrais arriver à moi.

m. et *f.* hel héinkit *et* hintákit *ou* hintakidat
resp. hel zenéinkit *et* zintákit *ou* zintakidat.

Tu arriverais à lui.

masc. et *fém.* hel héinkio *et* hintakió,
resp. hel zenéinkio *et* zintakió

Tu arriverais à nous.

masc. et *fém.* hel héinkigu *et* hintakigu,
resp. hel zenéinkigu *et* zintakigu

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel héinkie *et* hintakié.

Il arriverait à moi et il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léikit *et* léitekit,
masc. hel likidak,
fém. hel likidan,
resp. hel likidázu.

Il arriverait à toi.

masc. hel léikik *et* léitekik,
fém. hel léikin *et* léitekin,
resp. hel léikizu *et* léitekizu.

Il arriverait à lui.

indéf. hel léikio *et* léitekio,
masc. hel likiók *et* léitekiok,
fém. hel likión *et* léitekion,
resp. hel likiózu *et* léitekiozu.

Il arriverait à nous.

indéf. hel léikigu *et* léitekigu,
masc. hel likiguk,
fém. hel likigun,
resp. hel likigúzu.

Il arriverait à vous.

indéf. hel léikizie *et* léitekizie.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent néinkizie *et* nintakizie.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent néinkie *et* nintakié,
masc. éskent néinkiek *et* nintakiék,
fém. éskent néinkien *et* nintakién,
resp. éskent néinkiezu *et* nintakiézu.

Tu t'offrirais et tu pourrais t'offrir à moi.

m. et *f.* éskent héinkit *et* hintákit,
resp. éskent zenéinkit *et* zintákit.

Tu t'offrirais à lui.

masc. et *fém.* éskent héinkio *et* zintakió,
resp. éskent zenéinkio *et* zintakió

Tu t'offrirais à nous.

masc. et *fém.* éskent héinkigu *et* hintakigu,
resp. éskent zenéinkigu *et* zintakigu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent héinkie *et* hintakié.

Il s'offrirait à moi et il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léikit *et* léitekit,
masc. éskent likidak,
fém. éskent likidan,
resp. éskent likidázu.

Il s'offrirait à toi.

masc. éskent léikik *et* léitekik,
fém. éskent léikin,
resp. éskent léikizu.

Il s'offrirait à lui.

indéf. éskent léikio *et* léitekio,
masc. éskent likiók,
fém. éskent likión,
resp. éskent likiózu.

Il s'offrirait à nous.

indéf. éskent léikigu *et* léitekigu,
masc. éskent likiguk,
fém. éskent likigun,
resp. éskent likigúzu.

Il s'offrirait à vous.

indéf. éskent léikizie *et* léitekizie.

Il arriverait à eux.

indéf. hel léikie *et* léitekie,
masc. hel likiek *et* léitekiek,
fém. hel likién *et* léitekien,
resp. hel likiézu *et* léitekiezu.

Nous arriverions à toi et pourrions arriver à toi.

masc. hel genéinkik *et* gintákik,
fém. hel genéinkin *et* gintákin,
resp. hel genéinkizu *et* gintakizu.

Nous arriverions et pourrions arriver à lui.

indéf. hel genéinkio *et* gintakió,
masc. hel genéinkiok *et* gintakiók,
fém. hel genéinkion *et* gintakión,
resp. hel genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous arriverions à vous.

indéf. hel genéinkizie *et* gintakizie.

Nous arriverions à eux.

indéf. hel genéinkie *et* gintakié.

Vous arriveriez à moi et pourriez arriver à moi.

indéf. hel zenéinkide *et* zintakidé.

Vous arriveriez à lui.

indéf. hel zenéinkioye *et* zintakióye.

Vous arriveriez à nous.

indéf. hel zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous arriveriez à eux.

indéf. hel zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils arriveraient à moi et pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkit *et* litákit,
masc. hel litikidak,
fém. hel litikidan,
resp. hel litikidatzu.

Ils arriveraient à toi.

masc. hel léizkik *et* litákik,
fém. hel léizkin *et* litákin,
resp. hel léizkitzu *et* litákitzu.

Ils arriveraient à lui.

indéf. hel léizkio *et* litakió,
masc. hel lizkiók *et* litakiók,
fém. hel lizkión *et* litakión,
resp. hel lizkiótzu *et* litakiótzu.

Il s'offrirait à eux.

indéf. éskent léikie *et* léitekie,
masc. éskent likiek *et* léitekiek,
fém. éskent likién *et* léitekien,
resp. éskent likiézu *et* léitekiezu.

Nous nous offririons à toi et pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent genéinkik *et* gintákik,
fém. éskent genéinkin *et* gintákin,
resp. éskent genéinkizu *et* gintakizu.

Nous nous offririons à lui.

indéf. éskent genéinkio *et* gintakió,
masc. éskent genéinkiok *et* gintakiók,
fém. éskent genéinkion *et* gintakión,
resp. éskent genéinkiozu *et* gintakiózu.

Nous nous offririons à vous.

indéf. éskent genéinkizie *et* gintakizie.

Nous nous offririons à eux.

indéf. éskent genéinkie *et* gintakié.

Vous vous offririez à moi.

indéf. éskent zenéinkide *et* zintakidé.

Vous vous offririez à lui.

indéf. éskent zenéinkioye *et* zintakióye.

Vous vous offririez à nous.

indéf. éskent zenéinkigie *et* zintakigié.

Vous vous offririez à eux.

indéf. éskent zenéinkeye *et* zintakieyé.

Ils s'offriraient à moi.

indéf. éskent litákit,
masc. éskent litikidak,
fém. éskent litikidan,
resp. éskent litikidatzu.

Ils s'offriraient à toi.

masc. éskent léizkik *et* litákik,
fém. éskent léizkin *et* litákin,
resp. éskent léizkitzu *et* litákitzu.

Ils s'offriraient à lui.

indéf. éskent léizkio *et* litakió,
masc. éskent lizkiók *et* litakiók,
fém. éskent lizkión *et* litakión,
resp. éskent lizkiótzu *et* litakiótzu.

Ils arriveraient à nous.		*Ils s'offriraient à nous.*	
indéf.	hel léizkigu *et* litakigu,	*indéf.*	éskent léizkigu *et* litakigu,
masc.	hel léizkiguk *et* litakiguk,	*masc.*	éskent léizkiguk *et* litakiguk,
fém.	hel léizkigun *et* litakigun,	*fém.*	éskent léizkigun *et* litakigun,
resp.	hel léizkigutzu *et* litakigútzu.	*resp.*	éskent léizkigutzu *et* litakigútzu.
Ils arriveraient à vous.		*Ils s'offriraient à vous.*	
indéf.	hel léizkitzie *et* litakitzie.	*indéf.*	éskent léizkitzie *et* litakitzie.
Ils arriveraient à eux.		*Ils s'offriraient à eux.*	
indéf.	hel léizkie *et* litakié,	*indéf.*	éskent léizkie *et* litakié,
masc.	hel lizkiék *et* litakiék,	*masc.*	éskent lizkiék *et* litakiék,
fém.	hel lizkién *et* litakién,	*fém.*	éskent lizkién *et* litakién,
resp.	hel lizkiétzu *et* litakiétzu.	*resp.*	éskent lizkiétzu *et* litakiétzu.

On conjugue de même le passif : il serait offert (dans le futur), *eskénturik izan léite;* il serait arrivé (dans le futur), *hélturik izan léite.* Il serait offert (dans le présent), se dit : *eskentúrik lizáte.*

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Je crois.... *Oúste dut....*

Que j'arriverais, que je pourrais arriver.		*Que je m'offrirais, que je pourrais m'offrir.*	
indéf.	hel néintiala *et* néintekiala.	*indéf.*	éskent néintiala *et* nintakiála.
Que tu arriverais, que tu pourrais arriver.		*Que tu t'offrirais, que tu pourrais t'offrir.*	
masc. et *fém.*	hel héintiala *et* héintekiala	*masc.* et *fém.*	éskent héintiala,
resp.	hel zintakiála *et* zenéintiala	*resp.*	éskent zintakiála.
Qu'il arriverait, qu'il pourrait arriver.		*Qu'il s'offrirait, qu'il pourrait s'offrir.*	
indéf.	hel léitiala *et* léitekiala.	*indéf.*	éskent léitiala *et* léitekiala.
Que nous arriverions, que nous pourrions arriver.		*Que nous nous offririons, que nous pourrions nous offrir.*	
indéf.	hel gintiála *et* gintakiála.	*indéf.*	éskent gintiála *et* gintakiála.

Que vous arriveriez, que vous pourriez arriver.

indéf. hel zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils arriveraient, qu'ils pourraient arriver.

indéf. hel litakiála.

Que vous vous offririez, que vous pourriez vous offrir.

indéf. éskent zinteyéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils s'offriraient, qu'ils pourraient s'offrir.

indéf. éskent litakiála.

Relations indirectes.

Que j'arriverais à toi, que je pourrais arriver à toi.

masc. hel nintakiyála *et* néinkiyala,
fém. hel nintakiñála *et* néinkiñala,
resp. hel nintakizúla *et* néinkizula.

Que j'arriverais à lui, que je pourrais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla *et* néinkiola.

Que j'arriverais à vous, que je pourrais arriver à vous.

indéf. hel nintakiziéla *et* néinkiziela.

Que j'arriverais à eux, que je pourrais arriver à eux.

indéf. hel nintakiéla *et* néinkiela.

Que tu arriverais à moi, que tu pourrais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakidála *et* héinkidala,
resp. hel zintakidála *et* zenéinkidala

Que tu arriverais à lui, que tu pourrais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakióla *et* héinkiola,
resp. hel zintakióla *et* zenéinkiola.

Que tu arriverais à nous, que tu pourrais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakigúla *et* héinkigula,
resp. hel zintakigúla *et* zenéinkigula

Que tu arriverais à eux, que tu pourrais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakiéla *et* héinkiela,
resp. hel zintakiéla *et* zenéinkiela.

Qu'il arriverait à moi, qu'il pourrait arriver à moi.

indéf. hel léilekidala *et* léikidala.

Que je m'offrirais à toi, que je pourrais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakiyála,
fém. éskent nintakiñála,
resp. éskent nintakizúla.

Que je m'offrirais à lui, que je pourrais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

Que je m'offrirais à vous, que je pourrais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakiziéla.

Que je m'offrirais à eux, que je pourrais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakiéla.

Que tu t'offrirais à moi, que tu pourrais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakidála,
resp. éskent zintakidála.

Que tu t'offrirais à lui, que tu pourrais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakióla,
resp. éskent zintakióla.

Que tu t'offrirais à nous, que tu pourrais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakigúla,
resp. éskent zintakigúla.

Que tu t'offrirais à eux, que tu pourrais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakiéla,
resp. éskent zintakiéla.

Qu'il s'offrirait à moi, qu'il pourrait s'offrir à moi.

indéf. éskent léilekidalá *et* léikidala.

Qu'il arriverait à toi, qu'il pourrait arriver à toi.

masc. hel léitekiyala *et* léikiyala,
fém. hel léitekinala *et* léikinala,
resp. hel léitekizula *et* léikizula.

Qu'il arriverait à lui, qu'il pourrait arriver à lui.

indéf. hel léitekiola *et* léikiola.

Qu'il arriverait à nous, qu'il pourrait arriver à nous.

indéf. hel léitekigula *et* léikigula.

Qu'il arriverait à vous, qu'il pourrait arriver à vous.

indéf. hel léitekiziela *et* léikiziela.

Qu'il arriverait à eux, qu'il pourrait arriver à eux.

indéf. hel léitekiela *et* léikiela.

Que nous arriverions à toi, que nous pourrions arriver à toi.

masc. hel gintakiyála *et* genéinkiyala,
fém. hel gintakinala *et* genéinkinala,
resp. hel gintakizúla *et* genéinkizula.

Que nous arriverions à lui, que nous pourrions arriver à lui.

indéf. hel gintakióla *et* genéinkiola.

Que nous ariverions à vous, que nous pourrions arriver à vous.

indéf. hel gintakiziéla *et* genéinkiziela

Que nous arriverions à eux, que nous pourrions arriver à eux.

indéf. hel gintakiéla *et* genéinkiela.

Que vous arriveriez à moi, que vous pourriez arriver à moi.

indéf. hel zintakidéla *el* zenéinkidela.

Que vous arriveriez à lui, que vous pourriez arriver à lui.

indéf. hel zintakióyela *et* zenéinkioyela

Que vous arriveriez à nous, que vous pourriez arriver à nous.

indéf. hel zintakigiéla *et* zenéinkigiela.

Qu'il s'offrirait à toi, qu'il pourrait s'offrir à toi.

masc. éskent léitekiyala,
fém. éskent léitekinala,
resp. éskent léitekizula.

Qu'il s'offrirait à lui, qu'il pourrait s'offrir à lui.

indéf. éskent léitekiola.

Qu'il s'offrirait à nous, qu'il pourrait s'offrir à nous.

indéf. éskent léitekigula.

Qu'il s'offrirait à vous, qu'il pourrait s'offrir à vous.

indéf. éskent léitekiziela.

Qu'il s'offrirait à eux, qu'il pourrait s'offrir à eux.

indéf. éskent léitekiela.

Que nous nous offririons à toi, que nous pourrions nous offrir à toi.

masc. éskent gintakiyála,
fém. éskent gintakinala,
resp. éskent gintakizúla.

Que nous nous offririons à lui, que nous pourrions nous offrir à lui.

indéf. éskent gintakióla.

Que nous nous offririons à vous, que nous pourrions nous offrir à vous.

indéf. éskent gintakiziéla.

Que nous nous offririons à eux, que nous pourrions nous offrir à eux.

indéf. éskent gintakiéla.

Que vous vous offririez à moi, que vous pourriez vous offrir à moi.

indéf. éskent zintakidéla.

Que vous vous offririez à lui, que vous pourriez vous offrir à lui.

indéf. éskent zintakióyela.

Que vous vous offririez à nous, que vous pourriez vous offrir à nous.

indéf. éskent zintakigiéla.

Que vous arriveriez à eux, que vous pourriez arriver à eux.

indéf. hel zintakieyela *et* zeneinkeyela.

Qu'ils arriveraient à moi, qu'ils pourraient arriver à moi.

indéf. hel léizkidala *et* litakidála.

Qu'ils arriveraient à toi, qu'ils pourraient arriver à toi.

masc. hel léizkiyala *et* litakiyála,
fém. hel léizkiñala *et* litakiñala,
resp. hel leizkitzula *et* litakitzula.

Qu'ils arriveraient à lui, qu'ils pourraient arriver à lui.

indéf. hel léizkiola *et* litakióla.

Qu'ils arriveraient à nous, qu'ils pourraient arriver à nous.

indéf. hel léizkigiela *et* litakigiéla.

Qu'ils arriveraient à vous, qu'ils pourraient arriver à vous.

indéf. hel léizkitziela *et* litakitziéla.

Qu'ils arriveraient à eux, qu'ils pourraient arriver à eux.

indéf. hel léizkiela *et* litakiéla.

Que vous vous offririez à eux, que vous pourriez vous offrir à eux.

indéf. éskent zintakieyela.

Qu'ils s'offriraient à moi, qu'ils pourraient s'offrir à moi.

indéf. éskent litakidála.

Qu'ils s'offriraient à toi, qu'ils pourraient s'offrir à toi.

masc. éskent litakiyála,
fém. éskent litakiñala,
resp. éskent litakitzula.

Qu'ils s'offriraient à lui, qu'ils pourraient s'offrir à lui.

indéf. éskent litakióla.

Qu'ils s'offriraient à nous, qu'ils pourraient s'offrir à nous.

indéf. éskent litakigiéla.

Qu'ils s'offriraient à vous, qu'ils pourraient s'offrir à vous.

indéf. éskent litakitziéla.

Qu'ils s'offriraient à eux, qu'ils pourraient s'offrir à eux.

indéf. éskent litakiéla.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il m'a demandé quand... jusqu'où... à qui... *Galthatu déit noiz... norano... nori*, etc.

J'arriverais ou je pourrais arriver.

indéf. hel néintian *et* néintekian.

Tu arriverais ou tu pourrais arriver.

masc. et *fém.* hel héintian *et* hintakian,
resp. hel zintakian *et* zeneintian

Je m'offrirais ou je pourrais m'offrir.

indéf. éskent néintian *et* nintakian.

Tu t'offrirais ou tu pourrais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent héintian,
resp. éskent zintakian.

Il arriverait et *il pourrait arriver.*	*Il s'offrirait* et *il pourrait s'offrir.*
indéf. hel léitian *et* léitekian.	*indéf.* éskent léitian *et* léitekian.
Nous arriverions ou *pourrions arriver.*	*Nous nous offririons* ou *pourrions nous offrir*
indéf. hel gintakían *et* genéintian.	*indéf.* éskent gintakían.
Vous arriveriez ou *pourriez arriver.*	*Vous vous offririez* ou *pourriez vous offrir.*
indéf. hel zintakeyéla.	*indéf.* éskent zintakeyéla.
Ils arriveraient ou *pourraient arriver.*	*Ils s'offriraient* ou *pourraient s'offrir.*
indéf. hel litakiála.	*indéf.* éskent litakiála.

Relations indirectes.

J'arriverais à toi ou *je pourrais arriver à toi.*	*Je m'offrirais* ou *pourrais m'offrir à toi.*
masc. hel néinkiyan *et* nintakiyán,	*masc.* éskent néinkiyan,
fém. hel néinkiñan *et* nintakiñán,	*fém.* éskent néinkiñan,
resp. hel néinkizun *et* nintakízun.	*resp.* éskent néinkizun.

En changeant le *la* final de la forme positive en *n*, on aura tous les terminatifs de cette forme exquisitive.

On conjugue de même ***hélturik izan néintian***, je pourrais être arrivé ; ***eskentúrik izan néintian***, je pourrais être offert.

CONDITIONNEL FUTUR ET POTENTIEL CONDITIONNEL.

FORME D'INCIDENCE.

Comme.... lorsque.... auquel.... *Nóla.... nóiz-ere.... zoiñi....*

J'arriverais et *je pourrais arriver.*	*Je m'offrirais* et *je pourrais m'offrir.*
indéf. hel benéinte *et* benintáke.	*indéf.* éskent benéinte *et* benéinteke.
Tu arriverais.	***Tu t'offrirais.***
masc. et *fém.* hel behéinte *et* behintáke,	*m.* et *f.* éskent behéinte *et* behintáke,
resp. hel beitzenéinte *et* beitzintáke	*resp.* éskent beitzenéinte *et* beitzintáke
Il arriverait.	***Il s'offrirait.***
indéf. hel beléite *et* beléiteke.	*indéf.* éskent beléite *et* beléiteke.

Nous arriverions.

indéf. hel beikinte *et* beikintáke.

Vous arriveriez.

indéf. hel beitzinteyé *et* beitzintakeyé.

Ils arriveraient.

indéf. hel belite *et* belitáke.

Nous nous offririons.

indéf. éskent beikinte *et* beikintáke.

Vous vous offririez.

indéf. éskent beitzinteyé *et* beitzintakeyé.

Ils s'offriraient.

indéf. éskent belite *et* belitáke.

Relations indirectes.

J'arriverais à toi et *je pourrais arriver à toi.*

masc. hel benéinkik *et* benintákik,
fém. hel benéinkin *et* benintákin,
resp. hel benéinkizu *et* benintakízu.

J'arriverais à lui.

indéf. hel benéinkio *et* benintakió.

J'arriverais à vous.

indéf. hel benéinkizie *et* benintakizíe.

J'arriverais à eux.

indéf. hel benéinkie *et* benintakié.

Tu arriverais à moi et *tu pourrais arriver à moi.*

m. et *f.* hel behéinkit *et* behintákit,
resp. hel beitzenéinkit *et* beitzintákit.

Tu arriverais à lui.

m. et *f.* hel behéinkio *et* behintakió,
resp. hel beitzenéinkio *et* beitzintakió.

Tu arriverais à nous.

m. et *f.* hel behéinkigu *et* behintakígu,
resp. hel beitzenéinkigu *et* beitzintakígu.

Tu arriverais à eux.

m. et *f.* hel behéinkie *et* behintakié,
resp. hel beitzenéinkie *et* beitzintakié

Je m'offrirais à toi.

masc. éskent benéinkik *et* benintákik,
fém. éskent benéinkin *et* benintákin,
resp. éskent benéinkizu *et* benintakízu.

Je m'offrirais à lui.

indéf. éskent benéinkio *et* benintakió.

Je m'offrirais à vous.

indéf. éskent benéinkizie *et* benintakizíe.

Je m'offrirais à eux.

indéf. éskent benéinkie *et* benintakié.

Tu t'offrirais à moi.

m. et *f.* éskent behéinkit *et* behintákit,
resp. éskent beitzenéinkit *et* beitzintákit.

Tu t'offrirais à lui.

m. et *f.* éskent behéinkio *et* behintakió,
resp. éskent beitzenéinkio *et* beitzintakió

Tu t'offrirais à nous.

m. et *f.* éskent behéinkigu *et* behintakígu,
resp. éskent beitzenéinkigu *et* beitzintakígu

Tu t'offrirais à eux.

m. et *f.* éskent behéinkie *et* behintakié,
resp. éskent beitzenéinkie *et* beitzintakié

Composer les autres terminatifs avec la préfixe *bei* et la forme capitale, suivant la règle de la page 6.

On conjugue de même, en changeant le nom verbal, *hélturik izan benéinte*, je serais arrivé ; *eskentúrik izan benéinte*, je serais offert (dans le futur) ; je serais offert (dans le présent) se dit, dans cette forme : *eskentúrik benintzáte.*

POTENTIEL.

PRÉSENT ET FUTUR.

Neutre.

Je peux arriver ou je pourrai arriver.

indéf. hel náite *et* náiteke *et* nitáke *et* nádi (1)
masc. hel nítek *et* nitákek,
fém. hel níten *et* nitáken,
resp. hel nitézu *et* nitakézu.

Tu peux ou pourras arriver.

m. et *f.* hel háite *et* háiteke *et* hitáke *et* hádi
resp. hel záite *et* záiteke *et* zitáke.

Il peut arriver.

indéf. hel dáite *et* dáiteke *et* dádi,
masc. hel dítek,
fém. hel díten,
resp. hel ditézu.

Nous pouvons arriver.

indéf. hel gite *et* gáite *et* gitáke,
masc. hel gitek *et* gitákek,
fém. hel giten *et* gitáken,
resp. hel gitézu *et* gitakézu.

Vous pouvez arriver.

indéf. hel zaiteyé *et* zaitekeyé *et* zitakeyé.

Ils peuvent arriver.

indéf. hel ditáke *et* díte,
masc. hel ditákek,
fém. hel ditáken,
resp. hel ditakézu.

Réfléchi.

Je peux ou pourrai m'offrir.

indéf. éskent náite,
masc. éskent nítek,
fém. éskent níten,
resp. éskent nitézu.

Tu peux t'offrir.

m. et *f.* éskent háite,
resp. éskent záite.

Il peut s'offrir.

indéf. éskent dáite,
masc. éskent dítek,
fém. éskent díten,
resp. éskent ditézu.

Nous pouvons nous offrir.

indéf. éskent gite *et* gitáke,
masc. éskent gitek,
fém. éskent gíten,
resp. éskent gitézu.

Vous pouvez vous offrir.

indéf. éskent zitakeyé.

Ils peuvent s'offrir.

indéf. éskent ditáke,
masc. éskent ditákek,
fém. éskent ditáken,
resp. éskent ditakézu.

Relations indirectes.

Je peux arriver à toi.

masc. hel nitákik,
fém. hel nitákin,
resp. hel nitakízu.

Je peux m'offrir à toi.

masc. éskent nitákik,
fém. éskent nitákin,
resp. éskent nitakízu.

(1) Les terminatifs *nádi, hádi, dádi* ne sont usités que précédés de la particule conditionnelle *ba* : *jin banádi*, si je peut venir ; *hel badádi*, s'il peut arriver ; *éskent bahádi*, si tu peux t'offrir.

Je peux arriver à lui.

indéf. hel nitakió,
masc. hel nitakiók,
fém. hel nitakión,
resp. hel nitakiózu.

Je peux arriver à vous.

indéf. hel nitakizie

Je peux arriver à eux.

indéf. hel nitakié,
masc. hel nitakiék,
fém. hel nitakién,
resp. hel nitakiézu.

Tu peux arriver à moi.

masc. et ***fém.*** hel hitákit *et* hitakídat,
resp. hel zitákit *et* zitakídat.

Tu peux arriver à lui.

masc. et ***fém.*** hel hitakió,
resp. hel zitakió.

Tu peux arriver à nous.

masc. et ***fém.*** hel hitakígu,
resp. hel zitakígu.

Tu peux arriver à eux.

masc. et ***fém.*** hel hitakié,
resp. hel zitakié.

Il peut arriver à moi.

indéf. hel ditakídat *et* dakídat,
masc. hel ditakídak *et* dakídak,
fém. hel ditakídan *et* dakídan,
resp. hel ditakidázu *et* dakidázu.

Il peut arriver à toi.

masc. hel ditákik *et* dákik,
fém. hel ditákin *et* dákin,
resp. hel ditakizu *et* dakízu.

Il peut arriver à lui.

indéf. hel ditakió *et* dakió,
masc. hel ditakiók *et* dakiók,
fém. hel ditakión *et* dakión,
resp. hel ditakiózu *et* dakiózu.

Il peut arriver à nous.

indéf. hel ditakígu *et* dakígu,
masc. hel ditakíguk *et* dakíguk,
fém. hel ditakígun *et* dakígun,
resp. hel ditakigúzu *et* dakigúzu.

Je peux m'offrir à lui.

indéf. éskent nitakió,
masc. éskent nitakiók,
fém. éskent nitakión,
resp. éskent nitakiózu.

Je peux m'offrir à vous.

indéf. éskent nitakizie.

Je peux m'offrir à eux.

indéf. éskent nitakié,
masc. éskent nitakiék,
fém. éskent nitakién,
resp. éskent nitakiézu.

Tu peux t'offrir à moi.

masc. et ***fém.*** éskent hitákit,
resp. éskent zitákit.

Tu peux t'offrir à lui.

masc. et ***fém.*** éskent hitakió,
resp. éskent zitakió.

Tu peux t'offrir à nous.

masc. et ***fém.*** éskent hitakígu,
resp. éskent zitakígu.

Tu peux t'offrir à eux.

masc. et ***fém.*** éskent hitakié,
resp. éskent zitakié.

Il peut s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakídat,
masc. éskent ditakídak,
fém. éskent ditakídan,
resp. éskent ditakidázu.

Il peut s'offrir à toi.

masc. éskent ditákik,
fém. éskent ditákin,
resp. éskent ditakizu.

Il peut s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakió,
masc. éskent ditakiók,
fém. éskent ditakión,
resp. éskent ditakiózu.

Il peut s'offrir à nous.

indéf. éskent ditakígu,
masc. éskent ditakíguk,
fém. éskent ditakígun,
resp. éskent ditakigúzu.

Il peut arriver à vous.

indéf. hel ditakizie *et* dakizie.

Il peut arriver à eux.

indéf. hel ditakié *et* dakié,
masc. hel ditakiék *et* dakiék,
fém. hel ditakién *et* dakién,
resp. hel ditakiézu *et* dakiézu.

Nous pouvons arriver à toi.

masc. hel gitákik,
fém. hel gitákin,
resp. hel gitakizu.

Nous pouvons arriver à lui.

indéf. hel gitakió,
masc. hel gitakiók,
fém. hel gitakión,
resp. hel gitakiózu.

Nous pouvons arriver à vous.

indéf. hel gitakizie.

Nous pouvons arriver à eux.

indéf. hel gitakié,
masc. hel gitakiék,
fém. hel gitakién,
resp. hel gitakiézu.

Vous pouvez arriver à moi.

indéf. hel zitakidayé *et* zitakidé.

Vous pouvez arriver à lui.

indéf. hel zitakioyé.

Vous pouvez arriver à nous.

indéf. hel zitakiguyé.

Vous pouvez arriver à eux.

indéf. hel zitakieyé.

Ils peuvent arriver à moi.

indéf. hel ditakiztat *et* dakiztat,
masc. hel ditakiztak *et* dakiztak,
fém. hel ditakiztan *et* dakiztan,
resp. hel ditakiztátzu *et* dakiztátzu.

Ils peuvent arriver à toi.

masc. hel ditakitzak *et* dakitzak,
fém. hel ditakitzan *et* dakitzan,
resp. hel ditakitzu *et* dakitzu.

Il peut s'offrir à vous.

indéf. éskent ditakizie *et* dakizie.

Il peut s'offrir à eux.

indéf. éskent ditakié *et* dakié,
masc. éskent ditakiék *et* dakiék,
fém. éskent ditakién *et* dakién,
resp. éskent ditakiézu *et* dakiézu.

Nous pouvons nous offrir à toi.

masc. éskent gitákik,
fém. éskent gitákin,
resp. éskent gitakizu.

Nous pouvons nous offrir à lui.

indéf. éskent gitakió,
masc. éskent gitakiók,
fém. éskent gitakión,
resp. éskent gitakiózu.

Nous pouvons nous offrir à vous.

indéf. éskent gitakizie.

Nous pouvons nous offrir à eux.

indéf. éskent gitakié,
masc. éskent gitakiék,
fém. éskent gitakién,
resp. éskent gitakiézu.

Vous pouvez vous offrir à moi.

indéf. éskent zitakidayé *et* zitakidé.

Vous pourez vous offrir à lui.

indéf. éskent zitakioyé.

Vous pouvez vous offrir à nous.

indéf. éskent zitakiguyé.

Vous pouvez vous offrir à eux.

indéf. éskent zitakieyé.

Ils peuvent s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakiztat,
masc. éskent ditakiztak,
fém. éskent ditakiztan,
resp. éskent ditakiztátzu.

Ils peuvent s'offrir à toi.

masc. éskent ditakitzak,
fém. éskent ditakitzan,
resp. éskent ditakitzu.

Ils peuvent arriver à lui.

indéf.	hel ditakitzó *et* dakitzó,
masc.	hel ditakitzók *et* dakitzók,
fém.	hel ditakitzón *et* dakitzón,
resp.	hel ditakitzótzu *et* dakitzótzu.

Ils peuvent arriver à nous.

indéf.	hel ditakizku *et* dakizku,
masc.	hel ditakizkuk *et* dakizkuk,
fém.	hel ditakizkun *et* dakizkun,
resp.	hel ditakizkutzu *et* dakizkutzu.

Ils peuvent arriver à vous.

indéf.	hel ditakitzie *et* dakitzie.

Ils peuvent arriver à eux.

indéf.	hel ditakitzé *et* dakitzé,
masc.	hel ditakitzék *et* dakitzék,
fém.	hel ditakitzén *et* dakitzén,
resp.	hel ditakitzétzu *et* dakitzétzu.

Ils peuvent s'offrir à lui.

indéf.	éskent ditakitzó *et* dakitzó,
masc.	éskent ditakitzók,
fém.	éskent ditakitzón,
resp.	éskent ditakitzótzu.

Ils peuvent s'offrir à nous.

indéf.	éskent ditakizku *et* dakizku,
masc.	éskent ditakizkuk,
fém.	éskent ditakizkun,
resp.	éskent ditakizkutzu,

Ils peuvent s'offrir à vous.

indéf.	éskent ditakitzie.

Ils peuvent s'offrir à eux.

indéf.	éskent ditakitzé *et* dakitzé,
masc.	éskent ditakitzék,
fém.	éskent ditakitzén,
resp.	éskent ditakitzétzu.

Conjuguez de même, en changeant le nom verbal, le présent absolu du potentiel : *hélturik izan náite*, je peux être arrivé ; *eskentúrik izan náite*, je peux être offert.

POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il croit.... on lui a dit.... ***Ousté du.... erran dégoéa....***

Que je peux arriver.

indéf.	hel náitiala *et* nitakiála.

Que tu peux arriver.

masc. et fém.	hel háitiala *et* hitakiála,
resp.	hel zitakiála *et* záitiala.

Qu'il peut arriver.

indéf.	hel dáitiala *et* daitekiála.

Que je peux m'offrir.

indéf.	éskent náitiala.

Que tu peux t'offrir.

masc. et fém.	éskent háitiala,
resp.	éskent zitakiála.

Qu'il peut s'offrir.

indéf.	éskent dáitiala.

Que nous pouvons arriver.

indéf. hel gitakiála *et* gáitiala.

Que vous pouvez arriver.

indéf. hel zitakeyéla *et* záiteyela.

Qu'ils peuvent arriver.

indéf. hel ditakiála *et* ditiála.

Que nous pouvons nous offrir.

indéf. éskent gitakiála.

Que vous pouvez vous offrir.

indéf. éskent zitakeyéla.

Qu'ils peuvent s'offrir.

indéf. éskent ditakiála.

Relations indirectes.

Que je peux arriver à toi.

masc. hel nitakiyála,
fém. hel nitakiñála,
resp. hel nitakizúla.

Que je peux arriver à lui.

indéf. hel nitakióla.

Que je peux arriver à vous.

indéf. hel nitakiziéla.

Que je peux arriver à eux.

indéf. hel nitakiéla.

Que tu peux arriver à moi.

masc. et fém. hel hitakidála,
resp. " hel zitakidála.

Que tu peux arriver à lui.

masc. et fém. hel hitakióla,
resp. hel zitakióla.

Que tu peux arriver à nous.

masc. et fém. hel hitakigúla,
resp. hel zitakigúla.

Que tu peux arriver à eux.

masc. et fém. hel hitakiéla,
resp. hel zitakiéla.

Qu'il peut arriver à moi.

indéf. hel ditakidála.

Qu'il peut arriver à toi.

masc. hel ditakiyála,
fém. hel ditakiñála,
resp. hel ditakizula.

Que je peux m'offrir à toi.

masc. éskent nitakiyála,
fém. éskent nitakiñála,
resp. éskent nitakizúla.

Que je peux m'offrir à lui.

indéf. éskent nitakióla.

Que je peux m'offrir à vous.

indéf. éskent nitakiziéla.

Que je peux m'offrir à eux.

indéf. éskent nitakiéla.

Que tu peux t'offrir à moi.

masc. et fém. éskent hitakidála,
resp. éskent zitakidála.

Que tu peux t'offrir à lui.

masc. et fém. éskent hitakióla,
resp. éskent zitakióla.

Que tu peux t'offrir à nous.

masc. et fém. éskent hitakigúla,
resp. éskent zitakigúla.

Que tu peux t'offrir à eux.

masc. et fém. éskent hitakiéla,
resp. éskent zitakiéla.

Qu'il peut s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakidála.

Qu'il peut s'offrir à toi.

masc. éskent ditakiyála,
fém. éskent ditakiñála,
resp. éskent ditakizula.

Qu'il peut arriver à lui.

indéf. hel ditakiola.

Qu'il peut arriver à nous.

indéf. hel ditakigula.

Qu'il peut arriver à vous.

indéf. hel ditakiziéla.

Qu'il peut arriver à eux.

indéf. hel ditakiéla.

Que nous pouvons arriver à toi.

masc. hel gitakiyála,
fém. hel gitakiñála,
resp. hel gitakizúla.

Que nous pouvons arriver à lui.

indéf. hel gitakiola.

Que nous pouvons arriver à vous.

indéf. hel gitakiziéla.

Que nous pouvons arriver à eux.

indéf. hel gitakiéla.

Que vous pouvez arriver à moi.

indéf. hel zitakidayéla.

Que vous pouvez arriver à lui.

indéf. hel zitakióyela.

Que vous pouvez arriver à nous.

indéf. hel zitakiguyela.

Que vous pouvez arriver à eux.

indéf. hel zitakiéyela.

Qu'ils peuvent arriver à moi.

indéf. hel ditakiztadala.

Qu'ils peuvent arriver à toi.

masc. hel ditakitzayála,
fém. hel ditakitzañála,
resp. hel ditakitzúla.

Qu'ils peuvent arriver à lui.

indéf. hel ditakitzóla.

Qu'il peut s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakiola.

Qu'il peut s'offrir à nous.

indéf. éskent ditakigula.

Qu'il peut s'offrir à vous.

indéf. éskent ditakiziéla.

Qu'il peut s'offrir à eux.

indéf. éskent ditakiéla.

Que nous pouvons nous offrir à toi.

masc. éskent gitakiyála,
fém. éskent gitakiñála,
resp. éskent gitakizúla.

Que nous pouvons nous offrir à lui.

indéf. éskent gitakiola.

Que nous pouvons nous offrir à vous.

indéf. éskent gitakiziéla.

Que nous pouvons nous offrir à eux.

indéf. éskent gitakiéla.

Que vous pouvez vous offrir à moi.

indéf. éskent zitakidayéla.

Que vous pouvez vous offrir à lui.

indéf. éskent zitakióyela.

Que vous pouvez vous offrir à nous.

indéf. éskent zitakiguyela.

Que vous pouvez vous offrir à eux.

indéf. éskent zitakiéyela.

Qu'ils peuvent s'offrir à moi.

indéf. éskent ditakiztadala.

Qu'ils peuvent s'offrir à toi.

masc. éskent ditakitzayála,
fém. éskent ditakitzañála,
resp. éskent ditakitzúla.

Qu'ils peuvent s'offrir à lui.

indéf. éskent ditakitzóla.

Qu'ils peuvent arriver à nous.
indéf. hel ditakizkúla.
Qu'ils peuvent arriver à vous.
indéf. hel ditakitziéla.
Qu'ils peuvent arriver à eux.
indéf. hel ditakitzéla.

Qu'ils peuvent s'offrir à nous.
indéf. éskent ditakizkúla.
Qu'ils peuvent s'offrir à vous.
indéf. éskent ditakitziéla.
Qu'ils peuvent s'offrir à eux.
indéf. éskent ditakitzéla.

Conjuguez avec les mêmes terminatifs, ***hélturik izan náitiala***, que je puis être arrivé ; ***eskentúrik izan náitiala***, que je peux être offert.

FORME RÉGIE EXQUISITIVE.

Il veut savoir quand... à qui... jusqu'où.... comment, etc... *Nahí du jákin nóiz.... nóri... nórano... nóla*, etc...

Je peux arriver.
indéf. hel náitian *ou* nitakían.
Tu peux arriver.
masc. et *fém.* hel háitian *ou* hitakían,
resp. hel zitakían.
Il peut arriver.
indéf. hel dáitian *et* daitekían.
Nous pouvons arriver.
indéf. hel gitakían.
Vous pouvez arriver.
indéf. hel zitakeyén.
Ils peuvent arriver.
indéf. hel ditakían.

Je peux m'offrir.
indéf. éskent náitian.
Tu peux t'offrir.
masc. et *fém.* éskent háitian,
resp. éskent zitakían.
Il peut s'offrir.
indéf. éskent dáitian.
Nous pouvons nous offrir.
indéf. éskent gitakían.
Vous pouvez vous offrir.
indéf. éskent zitakeyén.
Ils peuvent s'offrir.
indéf. éskent ditakían.

Relations indirectes.

Je peux arriver à toi.
masc. hel nitakiyán,
fém. hel nitakiñán,
resp. hel nitakízun.
Je peux arriver à lui.
indéf. hel nitakión.
Je peux arriver à vous.
indéf. hel nitakizíen.

Je peux m'offrir à toi.
masc. éskent nitakiyán,
fém. éskent nitakiñán,
resp. éskent nitakízun.
Je peux m'offrir à lui.
indéf. éskent nitakión.
Je peux m'offrir à vous.
indéf. éskent nitakizíen.

On obtiendra tous les terminatifs de cette forme pour les relations indirectes en changeant le *la* final de la forme précédente en *n*.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, ***hélturik izan náitian***, je puis être arrivé ; ***eskentúrik izan náitian***, je puis être offert.

FORME D'INCIDENCE.

Lorsque... comme... auquel... où... parce que, etc... *Nóiz-ere... nóla... zóin... non nóra... zéren*, etc...

Je peux arriver.

indéf. hel benáite *et* benáiteke.

Tu peux arriver.

masc. et *fém.* hel beháite *et* beháiteke,
resp. hel beitzitáke.

Il peut arriver.

indéf. hel beitáite *et* beitáiteke.

Nous pouvons arriver.

indéf. hel beikitáke *et* beikáite.

Vous pouvez arriver.

indéf. hel beitzitakeyé *et* beitzitayé.

Ils peuvent arriver.

indéf. hel beititáke *et* beitite.

Je peux m'offrir.

indéf. éskent benáite.

Tu peux t'offrir.

masc. et *fém.* éskent beháite,
resp. éskent beitzitáke.

Il peut s'offrir.

indéf. éskent beitáite.

Nous pouvons nous offrir.

indéf. éskent beikitáke.

Vous pouvez vous offrir.

indéf. éskent beitzitakeyé.

Ils peuvent s'offrir.

indéf. éskent beititáke.

Relations indirectes.

Je peux arriver à toi

masc. hel benitákik,
fém. hel benitákin,
resp. hel benitakízu.

Je peux m'offrir à toi.

masc. éskent benitákik,
fém. éskent benitákin,
resp. éskent benitakízu.

Voir les autres terminatifs aux tableaux, page 183.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *hélturik izan benáite*, je peux être arrivé ; *eskentúrik izan benáite*, je puis être offert.

POTENTIEL. — PASSÉ.

Neutre.

Je pouvais arriver et *j'aurais pu arriver.*

indéf. hel nintakían *et* néintekian, (1)
masc. hel nintakeyán,
fém. hel nintakeñán,
resp. hel nintakézun.

Tu pouvais arriver.

masc. et *fém.* hel hintakían *et* héintekian
resp. hel zintakían.

Il pouvait arriver.

indéf. hel záitekian *et* zitakían,
masc. hel zitakeyán,
fém. hel zitakeñán,
resp. hel zitakézun.

Nous pouvions arriver.

indéf. hel gintakían,
masc. hel gintakeyán,
fém. hel gintakeñán,
resp. hel gintakézun.

Vous pouviez arriver.

indéf. hel zintakeyén *et* zintakén.

Ils pouvaient arriver.

indéf. hel zitakien *et* zitakén,
masc. hel zitakéyan,
fém. hel zitakéñan,
resp. hel zitakézun.

Réfléchi.

Je pouvais m'offrir et *j'aurais pu m'offrir.*

indéf. éskent nintakían,
masc. éskent nintakeyán,
fém. éskent nintakeñán,
resp. éskent nintakézun.

Tu pouvais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hintakían,
resp. éskent zintakían,

Il pouvait s'offrir.

indéf. éskent záitekian,
masc. éskent zitakeyán,
fém. éskent zitakeñán,
resp. éskent zitakézun.

Nous pouvions nous offrir.

indéf. éskent gintakían,
masc. éskent gintakeyán,
fém. éskent gintakeñán,
resp. éskent gintakézun.

Vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent zintakeyén.

Ils pouvaient s'offrir.

indéf. éskent zitakien,
masc. éskent zitakéyan,
fém. éskent zitakéñan,
resp. éskent zitakézun.

Relations indirectes.

Je pouvais arriver à toi.

masc. hel nintakéiyan,
fém. hel nintakéiñan,
resp. hel nintakéizun.

Je pouvais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakéiyan,
fém. éskent nintakéiñan,
resp. éskent nintakéizun.

(1) On dit aussi : *néintian, héintian, zéitian,* etc., mais rarement.

Je pouvais arriver à lui.

indéf. hel nintakión *et* nintakéyon,
masc. hel nintakióyan,
fém. hel nintakióñan,
resp. hel nintakiózun.

Je pouvais arriver à vous.

indéf. hel nintakéizien.

Je pouvais arriver à eux.

indéf. hel nintakién *et* nintakéyen,
masc. hel nintakiéyan,
fém. hel nintakiéñan,
resp. hel nintakiézun.

Tu pouvais arriver à moi.

masc. et *fém.* hel hintakédan,
resp. hel zintakédan.

Tu pouvais arriver à lui.

masc. et *fém.* hel hintakión,
resp. hel zintakión.

Tu pouvais arriver à nous.

masc. et *fém.* hel hintakégun,
resp. hel zintakégun.

Tu pouvais arriver à eux.

masc. et *fém.* hel hintakién,
resp. hel zintakién.

Il pouvait arriver à moi.

indéf. hel zitakédan,
masc. hel zitakedán *et* zitakedayán,
fém. hel zitakedañán,
resp. hel zitakedázun.

Il pouvait arriver à toi.

masc. hel zitakéiyan,
fém. hel zitakéiñan,
resp. hel zitakéizun.

Il pouvait arriver à lui.

indéf. hel zitakión,
masc. hel zitakióyan,
fém. hel zitakióñan,
resp. hel zitakiózun.

Il pouvait arriver à nous.

indéf. hel zitakégun,
masc. hel zitakegián *et* zitakeguyán,
fém. hel zitakeguñán,
resp. hel zitakegúzun.

Je pouvais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakión *et* nintakéyon,
masc. éskent nintakióyan,
fém. éskent nintakióñan,
resp. éskent nintakiózun.

Je pouvais m'offrir à vous.

indéf. éskent nintakéizien.

Je pouvais m'offrir à eux.

indéf. éskent nintakién *et* nintakéyen,
masc. éskent nintakiéyan,
fém. éskent nintakiéñan,
resp. éskent nintakiézun.

Tu pouvais t'offrir à moi.

masc. et *fém.* éskent hintakédan,
resp. éskent zintakédan.

Tu pouvais t'offrir à lui.

masc. et *fém.* éskent hintakión,
resp. éskent zintakión.

Tu pouvais t'offrir à nous.

masc. et *fém.* éskent hintakégun,
resp. éskent zintakégun.

Tu pouvais t'offrir à eux.

masc. et *fém.* éskent hintakién,
resp. éskent zintakién.

Il pouvait s'offrir à moi.

indéf. éskent zitakédan,
masc. éskent zitakedán,
fém. éskent zitakedañán,
resp. éskent zitakedázun.

Il pouvait s'offrir à toi.

masc. éskent zitakéiyan,
fém. éskent zitakéiñan,
resp. éskent zitakéizun.

Il pouvait s'offrir à lui.

indéf. éskent zitakión,
masc. éskent zitakióyan,
fém. éskent zitakióñan,
resp. éskent zitakiózun.

Il pouvait s'offrir à nous.

indéf. éskent zitakégun,
masc. éskent zitakegián,
fém. éskent zitakeguñán,
resp. éskent zitakegúzun.

Il pouvait arriver à vous.

indéf. hel zitakéizien.

Il pouvait arriver à eux.

indéf. hel zitakién *et* zitakéyen,
masc. hel zitakiéyan,
fém. hel zitakiéñan,
resp. hel zitakiézun.

Nous pouvions arriver à toi.

masc. hel gintakéiyan,
fém. hel gintakéiñan,
resp. hel gintakéizun.

Nous pouvions arriver à lui.

indéf. hel gintakión,
masc. hel gintakióyan,
fém. hel gintakióñan,
resp. hel gintakiózun.

Nous pouvions arriver à vous.

indéf. hel gintakéizien.

Nous pouvions arriver à eux.

indéf. hel gintakién *et* gintakeyén,
masc. hel gintakiéyan,
fém. hel gintakiéñan,
resp. hel gintakiézun.

Vous pouviez arriver à moi.

indéf. hel zintakedén.

Vous pouviez arriver à lui.

indéf. hel zintakióyen.

Vous pouviez arriver à nous.

indéf. hel zintakegién.

Vous pouviez arriver à eux.

indéf. hel zintakiéyen.

Ils pouvaient arriver à moi.

indéf. hel zitazkédan *et* zitakiédan,
masc. hel zitazkedán *et* zitazkedayán,
fém. hel zitazkedañán,
resp. hel zitazkedátzun.

Ils pouvaient arriver à toi.

masc. hel zitazkéiyan *et* zitakiéiyan,
fém. hel zitazkéiñan,
resp. hel zitazkéitzun.

Il pouvait s'offrir à vous.

indéf. éskent zitakéizien.

Il pouvait s'offrir à eux.

indéf. éskent zitakéyen,
masc. éskent zitakiéyan,
fém. éskent zitakiéñan,
resp. éskent zitakiézun.

Nous pouvions nous offrir à toi.

masc. éskent gintakéiyan,
fém. éskent gintakéiñan,
resp. éskent gintakéizun.

Nous pouvions nous offrir à lui.

indéf. éskent gintakión,
masc. éskent gintakióyan,
fém. éskent gintakióñan,
resp. éskent gintakiózun.

Nous pouvions nous offrir à vous.

indéf. éskent gintakéizien.

Nous pouvions nous offrir à eux.

indéf. éskent gintakeyén,
masc. éskent gintakiéyan,
fém. éskent gintakiéñan,
resp. éskent gintakiézun.

Vous pouviez vous offrir à moi.

indéf. éskent zintakedén.

Vous pouviez vous offrir à lui.

indéf. éskent zintakióyen.

Vous pouviez vous offrir à nous.

indéf. éskent zintakegién.

Vous pouviez vous offrir à eux.

indéf. éskent zintakiéyen.

Ils pouvaient s'offrir à moi.

indéf. éskent zitazkédan,
masc. éskent zitazkedán,
fém. éskent zitazkedañán,
resp. éskent zitazkedátzun.

Ils pouvaient s'offrir à toi.

masc. éskent zitazkéiyan,
fém. éskent zitazkéiñan,
resp. éskent zitazkéitzun.

Ils pouvaient arriver à lui.

indéf. hel zitazkión *et* zitakiéyon,
masc. hel zitazkióyan,
fém. hel zitazkióñan,
resp. hel zitazkiótzun.

Ils pouvaient arriver à nous.

indéf. hel zitazkégun *et* zitakiégun,
masc. hel zitazkegián *et* guyán,
fem. hel zitazkeguñán,
resp. hel zitazkegútzun.

Ils pouvaient arriver à vous.

indéf. hel zitazkéitzien *et* zitazketzien.

Ils pouvaient arriver à eux.

indéf. hel zitazkéyen *et* zitazkién *et* zitakéyen,
masc. hel zitazkiéyan,
fém. hel zitazkiéñan,
resp. hel zitazkiétzun.

Ils pouvaient s'offrir à lui.

indéf. éskent zitazkión,
masc. éskent zitazkióyan,
fém. éskent zitazkióñan,
resp. éskent zitazkiótzun.

Ils pouvaient s'offrir à nous.

indéf. éskent zitazkégun,
masc. éskent zitazkegián,
fém. éskent zitazkeguñán,
resp. éskent zitazkegútzun.

Ils pouvaient s'offrir à vous.

indéf. éskent zitazkéitzien.

Ils pouvaient s'offrir à eux.

indéf. éskent zitazkién,
masc. éskent zitazkiéyan,
fem. éskent zitazkiéñan,
resp. éskent zitazkiétzun.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *jóan izan záitekian*, il pouvait être allé, il aurait pu avoir été ; *eskéntu izan záitekian*, il pouvait s'être offert ; *joánik izan záitekian*, il pouvait être allé ; *eskentúrik izan záitekian*, il pouvait être offert.

FORME RÉGIE POSITIVE.

Il a dit.... il croit.... *Erran du.... ousté du....*

Que je pouvais arriver et *que j'aurais pu arriver.*

indéf. hel nintakiála.

Que tu pouvais arriver.

masc. et *fém.* hel hintakiála,
resp. hel zintakiála.

Qu'il pouvait arriver.

indéf. hel záitekiala.

Que nous pouvions arriver.

indéf. hel gintakiála.

Que je pouvais et *aurais pu m'offrir.*

indéf. éskent nintakiála.

Que tu pouvais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent hintakiála,
resp. éskent zintakiála.

Qu'il pouvait s'offrir.

indéf. éskent záitekiala.

Que nous pouvions nous offrir.

indéf. éskent gintakiála.

Que vous pouviez arriver.

indéf. hel zintakéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils pouvaient arriver.

indéf. hel zitakéla *et* zitakeyéla.

Que vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent zintakéla *et* zintakeyéla.

Qu'ils pouvaient s'offrir.

indéf. éskent zitakéla *et* zitakeyéla.

Relations indirectes.

Que je pouvais arriver à toi.

masc. hel nintakéiyala,
fém. hel nintakéiñala,
resp. hel nintakéizula.

Que je pouvais arriver à lui.

indéf. hel nintakióla.

Que je pouvais m'offrir à toi.

masc. éskent nintakéiyala,
fém. éskent nintakéiñala,
resp. éskent nintakéizula.

Que je pouvais m'offrir à lui.

indéf. éskent nintakióla.

En changeant le *n* final de la forme capitale en *la*, on aura tous les terminatifs de cette forme; voir autrement aux tableaux, page 193.

On conjugue avec les mêmes terminatifs, *hélturik izan nintakiála*, que je pouvais être arrivé ; *eskentúrik izan nintakiála*, que je pouvais être offert.

FORME D'INCIDENCE.

Comme... lorsque... là où... parce que, etc... *Nóla... nóiz-ere... nón-ere... zéren*, etc...

Je pouvais arriver et *j'aurais pu arriver.*

indéf. hel benintakían.

Tu pouvais arriver.

masc. et *fém.* hel behintakían,
resp. hel beitzintakían.

Il pouvait arriver.

indéf. hel beitzáitekian *et* beitzitakían.

Nous pouvions arriver.

indéf. hel beikintakían.

Vous pouviez arriver.

indéf. hel beitzintakén *et* keyén.

Je pouvais m'offrir.

indéf. éskent benintakían.

Tu pouvais t'offrir.

masc. et *fém.* éskent behintakían,
resp. éskent beitzintakían.

Il pouvait s'offrir.

indéf. éskent beitzaitekían.

Nous pouvions nous offrir.

indéf. éskent beikintakían.

Vous pouviez vous offrir.

indéf. éskent beitzintakén.

Ils pouvaient arriver.	*Ils pouvaient s'offrir.*
indef. hel beitzitakén *et* beitzitakien.	*indéf.* éskent beitzitakén.

Relations indirectes.

Je pouvais arriver à toi.	*Je pouvais m'offrir à toi.*
masc. hel benintakéiyan,	*masc.* éskent benintakéiyan,
fém. hel benintakéiñan,	*fém.* éskent benintakéiñan,
resp. hel benintakéizun.	*resp.* éskent benintakéizun.
Je pouvais arriver à lui.	*Je pouvais m'offrir à lui.*
indéf. hel benintakión.	*indéf.* éskent benintakión.

Voir pour les autres terminatifs aux tableaux, page 193 ; ou bien les composer avec la forme capitale et la préfixe *bei.*

On conjugue avec les mêmes terminatifs, ***héltu izan benintakian***, je pouvais être arrivé, j'aurais pu être arrivé ; ***eskéntu izan benintakian,*** je pouvais m'être offert ; ***hélturik izan benintakian,*** je pouvais être arrivé ; ***eskentúrik izan benintakian,*** je pouvais être offert.



FORME SIMPLE CONDITIONNÉE DU POTENTIEL PRÉSENT.

Nous avons donné, dans la conjugaison, trois manières de rendre le potentiel présent de la voix transitive : *dezáke, dióke* et *díro ;* il en existe une quatrième qui n'est plus usitée dans sa forme simple, mais qui l'est beaucoup précédée de la particule conditionnelle *ba ;* c'est *déza, dezé, dezázu, dezazie, dézat, dezágu.* Cette forme est employée pour exprimer le potentiel présent conditionné : ***éman badézat,*** si je peux donner ; ***éman badezázu,*** si vous pouvez donner. Elle n'est pas nécessaire, puisqu'on dit aussi bien, pour exprimer le potentiel présent conditionné : ***éman badezáket,*** si je peux donner ; ***éman badezakézu,*** si vous pouvez donner, etc. Néanmoins, dès lors qu'elle existe dans le langage, nous ne pourrions omettre de la donner, au moins en forme d'appendice, sans laisser notre travail incomplet ; d'autant qu'il est possible que cette forme soit la forme pure du potentiel présent, et que *dezáke,* qui en dérive, exprimât dans l'origine seulement le futur du potentiel, quoique aujourd'hui il exprime les deux temps dans tous les dialectes.

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLE.

Esként ba-déza... S'il peut offrir.

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
il peut	....	déza	détza	dizó	ditzó	dizé	ditzé
ils peuvent	....	dezé	detzé	dizoé	ditzoé	dizéye	ditzéye
tu peux	masc.	dézak	détzak	dizók	ditzók	dizék	ditzék
	féminin.	dézan	détzan	dizón	ditzón	dizén	ditzén
	respect.	dezázu	detzátzu	dizózu	ditzótzu	dizézu	ditzétzu
vous pouvez	....	dezazie	detzatzie	dizózie	ditzótzie	dizézie	ditzétzie
je peux	....	dézat	détzat	dizót	ditzót	dizét	ditzét
nous pouvons	....	dezágu	detzágu	dizógu	ditzógu	dizégu	ditzégu

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLE.

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il peut	....	dizá*zu*, *k*, *n*	ditza*tzu*, *k*, *n*	dizazié	ditzatzié	dizat	ditzat
ils peuvent	....	dizá*zie*, *ye*, *ñe*	ditza*tzie*, *ye*, *ñe*	dizaziê	ditzatziê	dizadé	dizadé
tu peux	*masc.*	....	....	....	....	dizadayát	ditzadayát
	fém.	....	....	....	....	dizadañát	ditzadañát
	respect.	....	....	....	....	dizadázut	ditzadátzut
vous pouvez	....	....	....	....	....	dizadazíe	ditzadatzíe
je peux	....	dizá*zut*, *yát*, *ñat*	ditzá*tzut*, *yat*, *ñat*	dizaziét	ditzatziét	....	....
nous pouvons	....	diza*zúgu*, *yágu*, *ñágu*	ditza*tzúgu*, *yágu*, *ñat*	dizaziégu	ditzatziégu	....	....

POTENTIEL PRÉSENT.

FORME SIMPLE.

		13	14	15		16	17	18
		le à nous —	les à nous —	te —		vous —	me —	nous —
il peut	....	dizágu	ditzágu	m. f.	héza	zitzé	néza	gitza
				r.	zitza			
ils peuvent	....	dizágié	ditzágié	m. f.	hezé	zitzayé	nezayé	gitzayé
				r.	zitzé			
tu peux	masc.	dizadayágu	ditzadayágu	....		....	nézak	gitzak
	fém.	dizadañágu	ditzadañágu	....		....	nézan	gitzan
	resp.	dizadazúgu	ditzadatzúgu	....		....	nezázu	gitzátzu
vous pouvez	....	dizadaziégu	ditzadatziégu	....		....	nezázie	gitzatzie
je peux	....	....	....	m. f.	hézat	zitzét	....	....
				r.	zitzat			
nous pouvons	....	....	....	m. f.	hezágu	zitzégu	....	....
				r.	zitzágu			

La forme de la voix intransitive qui correspond à celle-ci est *dádi, díte, hádi, zíte, zitayé, nádi, gite; hel bádadi,* s'il peut arriver; *hel badíte,* s'ils peuvent arriver; *hel bahádi,* si tu peux arriver; *hel banádi,* si je peux arriver. Nous avons indiqué ces formatifs à la conjugaison du potentiel présent et futur de la voix intransitive.

CONJUGAISON DES FORMES COMPOSÉES.

Prodigieuse flexibilité des terminatifs du verbe basque.

Les formes composées qui sont indiquées à la fin des tableaux de chacune des formes de l'indicatif, du conditionnel et du potentiel reçoivent toutes les variations et toutes les combinaisons des formes secondaires. Nous nous sommes abstenus de les conjuguer, parce que leur formation n'offre aucune difficulté dès que la forme régie positive et la forme régie exquisitive sont connues. Il faut observer néanmoins que si on eût voulu conjuguer aussi ces formes, il n'aurait pas fallu répéter moins de vingt-cinq ou vingt-six fois la conjugaison de chaque forme, ou pour mieux dire la conjugaison de chaque combinaison d'une forme avec le nom verbal. Nous indiquerons, dans la première personne singulière de l'indicatif présent, les diverses modifications que peut recevoir chaque terminatif du verbe avec ces différentes formes :

1. Forme capitale : *eskéntzen dut*, j'offre.
2. Forme régie positive : *eskéntzen dudála*, que j'offre.
3. Forme régie exquisitive : *eskéntzen dúdan*, j'offre.
4. Forme d'incidence : *eskéntzen béitut*, j'offre, parce que j'offre.
5. Forme composée active : *eskéntzen dudalárik*, tandis que j'offre.
6. Forme composée causative : *eskéntzen dudalákoz*, parce que j'offre.
7. Forme composée simulative : *eskéntzen dudalakóan*, sous prétexte que j'offre.
8. Forme composée déterminative : *eskéntzen dudanían*, lorsque j'offre.
9. Forme composée durative : *eskéntzen dudáno*, tant que j'offre.
10. Forme composée dubitative : *eskéntzen dudánez*, si *(utrùm)* j'offre.
11. Forme composée expectative : *eskéntzen dudáneko*, pour quand j'offre.
12. Forme interrogative : *eskéntzen dúta ?* est-ce que j'offre ?
13. Forme nominale : nominatif : *eskéntzen dudána*, celui *ou* ce que j'offre.
14. Forme nominale : actif : *eskéntzen dudának*, celui *ou* ce que j'offre.
15. Forme nominale : génitif : *eskéntzen dudánaren*, de celui que j'offre.
16. Forme nominale : datif : *eskéntzen dudánari*, à celui que j'offre.
17. Forme nominale : médiatif : *eskéntzen dudánaz*, par celui que j'offre.
18. Forme nominale : élatif : *eskéntzen dudanétik*, de *(ex)* celui que j'offre.
19. Forme nominale : adlatif : *eskéntzen dudaníala*, à *(ad)* celui que j'offre.
20. Forme nominale : translatif : *eskéntzen dudaníarat*, à *(in)* celui que j'offre.
21. Forme nominale : prolatif : *eskéntzen dudánarentako*, pour celui que j'offre.

22. Forme nominale : sociatif : *eskéntzen dudánarekin*, avec celui que j'offre.

23. Forme nominale : causatif : *eskéntzen dudánarengatik*, à cause de celui que j'offre.

24. Forme nominale : despectif : *eskéntzen dudánagatik*, au mépris de, pour, ce que j'offre.

25. Forme nominale : déterminatif : *eskéntzen dudánaraino*, jusqu'à celui que j'offre.

26. Forme nominale : positif : *eskéntzen dudánean*, dans celui que j'offre.

On pourrait encore ajouter à cette nomenclature plusieurs cas de la déclinaison indéfinie.

Chacun des terminatifs qui indiquent les divers sujets et les divers régimes reçoit, comme le terminatif DUT, toutes ces modifications; mais il serait aussi inutile que fastidieux de les donner. Nous ferons observer seulement, afin de donner une idée de la richesse du verbe basque et de la flexibilité de ses terminatifs, que la seule troisième personne singulière transitive DU est susceptible de plus de six cent trente modifications différentes : en effet, dans la seule forme capitale elle subit cinquante-huit transformations, et vingt-trois différentes dans chacune des vingt-cinq formes composées. Il en est de la troisième personne plurielle DIE comme de la singulière. La première personne DUT, n'ayant pas autant de relations que la troisième, est susceptible de moins de modifications ; cependant elle en compte, elle aussi, au moins quatre cent soixante ; la seconde personne singulière en compte huit cents ; la deuxième personne plurielle trois cents, et la première personne plurielle le même nombre que la singulière, quatre cent soixante ; ce qui donne pour les six terminatifs de l'indicatif présent de la voix transitive DU, DIE, DUZU, DUZIE, DUT, DUGU, plus de trois mille deux cent quatre-vingts modifications, toutes différentes les unes des autres. Chacune des formes de l'indicatif, du conditionnel et du potentiel a le même nombre de flexions que l'indicatif présent. Le même calcul pour la voix intransitive, qui n'a pas de relations directes, donne pour chaque forme des mêmes modes mille cent soixante-quinze modifications. — Elles diffèrent toutes les unes des autres, mais elles se font d'après une loi si simple, si régulière, si uniforme, qu'elles se gravent facilement dans la mémoire et qu'elles se présentent naturellement à l'esprit dans l'occasion. Nous avons indiqué toutes ces modifications pour la forme capitale et pour les trois formes secondaires les plus importantes. Pour les formes composées, il suffit d'indiquer les règles de leur formation qui sont de la plus grande simplicité. Les voici :

1° La forme composée active se forme en ajoutant la terminaison *rik* à chacun des terminatifs de la forme régie positive : *dudála, dudalá-rik ; duzúla, duzúla-rik.*

2° La forme composée causative se forme en ajoutant *koz* aux terminatifs de la même forme positive : *diála, dialá-koz ; dugúla, dugulá-koz ; déyola, déyola-koz.*

3° La forme composée simulative se forme en ajoutant *koan* aux terminatifs encore de la même forme positive : *déla, déla-koan ; nizála, nizalakóan ; diéla, diéla-koan.*

4° La forme composée définitive se forme en ajoutant la terminaison casuelle *ian* à cha-

que terminatif de la forme régie exquisitive : *dúdan, dudan-jan ; den, dén-jan ; dirén, dirén-jan.*

5° La forme composée durative se forme en ajoutant *o* aux terminatifs de la forme exquisitive : *dían, dián-o ; dúzun, duzún-o ; déyogun, déyogun-o.*

6° La forme composée dubitative se forme en ajoutant la terminaison casuelle *ez* à chaque terminatif de la même forme exquisitive : *dúzun, duzún-ez ; dúdan, dudán-ez ; dáyon, dáyon-ez.*

7° La forme composée déterminative ou expectative se forme en ajoutant *eko* aux terminatifs de la forme exquisitive : *nízan, nizan-éko ; déizugun, déizugun-eko ; zían, zián-eko.*

8° La forme interrogative se forme comme il a été dit à la page 38.

9° Quant à la forme nominale, il suffit de savoir que, dans la langue basque, tous les terminatifs se déclinent en ajoutant les terminaisons casuelles à la forme régie exquisitive : *den, déna, dén-gan, dén-ac, dén-az ; zían, zián-a, zián-an, zián-en, zián-a ; zéyen, zéyen-gan, zéyen-gabe,* etc.

Règles à suivre pour le placement du verbe.

I. La langue basque admet les inversions ; ainsi on dit indifféremment : *háurrac éman zían eskía amári*, l'enfant donna la main à sa mère, ou *amári eskía éman zían háurrac*, ou *éman zían háurrac amári eskía*, ou *eskía háurrac amári éman zían* ; on peut avec ces mots faire vingt-quatre combinaisons différentes et toutes sont régulières. Le déplacement peut se faire dans le sujet, dans les régimes directs et les régimes indirects et dans la forme verbale ; mais il ne peut pas se faire entre le nom verbal et le verbe qui le détermine ; ainsi *éman* et *zían* restent toujours liés ensemble comme s'ils ne formaient qu'un seul mot.

II. Dans les combinaisons du verbe avec les noms verbaux, le nom verbal qui exprime l'idée s'énonce le premier, et le verbe qui en indique les rapports se place après, lorsque la proposition est affirmative ; ainsi on dit : *éman du eskía*, et non : *du éman eskía*. — Au contraire, lorsque la proposition est négative, le verbe, précédé de la particule négative *ez*, se met avant le nom verbal ; exemples : *éz-ta jóan*, il n'est pas parti ; *éz-tu éman*, il n'a pas donné.

Exceptions à cette règle : 1° il arrive quelquefois que, dans les propositions affirmatives, le verbe se place avant le nom verbal ; cela se fait lorsqu'on veut donner à la phrase le sens et la force exprimés en français par *c'est* ; ainsi cette phrase : *nik dut igórri háurra*, veut dire : c'est moi qui ai envoyé l'enfant, *ego sum qui misi puerum* ; *Johéne zen jóan lehénic*, signifie : c'est Jean qui partit le premier, *Joannes fuit qui primus profectus est*. — La règle précédente et cette exception s'appliquent aux formes régies comme aux formes capitales.

2° La forme adjective et les autres formes composées, précédées de la négation, se mettent indifféremment avant ou après le nom verbal ; ainsi on dit aussi bien : *zuk éman ez-tuzúna*, ce que vous n'avez pas donné, et *zuk ez-tuzúna éman*, *hási ez-tugulákoz* et *ez-tugulákoz hási*, parce que nous n'avons pas commencé ; *hártu ez-tiánian* et *ez-tiánian hartu*, lorsqu'il n'a pas pris.

Union de la particule négative au verbe.

En règle générale, la particule négative *ez* se joint au verbe et non point au nom verbal ; on dit *ez-tut éguin*, je n'ai pas fait ; *ez-ta héltu*, il n'est pas arrivé ; *ez-tugu éman*, nous n'avons pas donné ; et on ne dit pas : *dut ez-éguin*, *da ez-héltu*, *dugu ez-éman*.

Exceptions à cette règle : 1° On met la particule négative avant le nom verbal dans les formes énergiques : *éni dútzu ez-éman*, c'est à moi que vous n'avez pas donné ; *nik dut ez-nahi*, c'est moi qui ne veux pas ; *hóri du ez-máite*, c'est lui qu'il n'aime pas.

2° La particule négative se place encore devant le nom verbal dans ces sortes de locutions absolues : *zuk ez eginik ere*, quand même vous ne le feriez pas ; *hoúra ez jinik ere*, quand même il ne viendrait pas ; *zoúri ez emánik ere*, quand même il ne vous le donnerait pas.

3° La particule négative est souvent employée avec le radical seul des noms verbaux pour la forme impérative ; mais alors on sous-entend le verbe pour donner plus de concision et d'énergie au langage ; ainsi on dit : *ez éman*, pour *ez-tezazula éman*, ne donnez pas ; *ez har*, pour *ez-tezazula* ou *ez-tezazíela har*, ne prenez pas ; *ez jo*, *ez jin*, *ez jodh*, *ez sar*, *ez igor*, *ez utz*, *ez egon*, *ez igi*, etc., etc.

La particule *ez* s'unit au verbe comme affixe, et il arrive que lorsque la lettre douce *z* se rencontre avec une autre lettre douce dans le verbe, celle-ci se change en la lettre rude consonnante. C'est ainsi que le *b* se change en *p*, le *d*, en *t*, le *g*, en *k*, le *z*, en *tz*, et on dit : *ez-ta*, *ez-tut*, pour *ez-da*, *ez-dut* ; *ez-pa-du*, pour *ez-ba-du* ; *ez-peinian*, pour *ez-beinian* ; *ez-kütu*, *ez-kira*, pour *ez-gutu*, *ez-gira* ; *e-tzen*, *e-tzira* pour *ez-zen*, *ez-zira*.

De la préfixe BA.

La particule *ba*, devant le verbe accompagné d'un nom verbal, a la signification du *si* conditionnel non régi ; ainsi *emáiten bádu* signifie s'il donne ; *igorri banian*, si j'avais envoyé ; *joan badáite*, s'il peut aller ; *eman badizakezut*, si je peux vous le donner. Cette particule s'unit au verbe comme affixe ; et si la proposition est négative, la particule *ez* précède l'affixe *ba* et s'unit à celle-ci en changeant le *b* en *p* ; *ez-pa-da joáiten*, s'il ne va pas ; *ez-pa-zait lehénitzen*, s'il ne me devance pas ; *ez-pa-dáite éman*, s'il ne peut se donner.

La même préfixe *ba* (*bai*, oui) se met comme particule affirmative, dans tous les dialectes, devant les formes intransitives employées seules, pour signifier *il y a*, *il y avait*, *il y aura*, *il y aurait*, *il y aurait eu*, et devant certaines formes transitives employées aussi seules, pour exprimer le verbe *avoir*. Ainsi on dit : *báda ihize*, il y a du gibier ; *bazén lóhi hánitz*, il y avait beaucoup de boue ; *badáte bíhar jei Bayoúnan*, il y aura fête demain à Bayonne ; *balizáte áski*, il y en aurait assez ; *bazátekian oráno habóro*, il y en aurait eu encore davantage ; *bádu áski ezagútze*, il a assez de raison ; *bazían nahikuntía*, il avait la volonté ; *badúke adína*, il aura l'âge ; *balúke ahála*, il aurait le pouvoir ; *bazukían zérez eros*, il aurait eu de quoi acheter. Ces mêmes et seuls temps prennent aussi la particule affirmative *ba* dans la forme régie positive : *badéla*, qu'il y a ; *badátiela*, qu'il y aura ; *badukiála*, qu'il aura ; *balukiála*, qu'il aurait, etc., etc.

Lorsque, dans l'emploi de ces temps du verbe, la proposition est négative, la préfixe *ba* disparaît, et elle est remplacée par la particule négative *ez* ; on dit *éz-ta ihizérik*, il n'y a pas de gibier ; *et-zén lohírik*, il n'y avait pas de boue ; *éz-tu áski ezagútze*, il n'a pas assez de discernement ; *ez-túke adína*, il n'aura pas l'âge, etc.

Pour exprimer la particule conditionnelle *si* (1), lorsque le verbe est ainsi employé seul avec le préfixe *ba*, on se sert de la particule *balin* ou *baldin* : *balin bádu bihótzik*, s'il a du cœur ; *ógui égui balin bádu*, s'il y a assez de pain. Dans les propositions négatives, on se sert de la particule conditionnelle *ba* placée après la particule *ez*, pour exprimer la condition : s'il n'y a pas de gibier, *ez-pádu ihiziárik*; s'il n'a pas envie, *ez-padu gutiziárik*; s'il n'avait pas le droit, *ez-pezian zuzenik*. On peut aussi ajouter *balin* et dire : *ez-palin bada ihiziárik*, *ez-palin-bazian gutiziárik*.

Emploi des terminatifs à compléments.

Lorsque les régimes directs ou indirects du verbe ne sont pas des noms actuellement exprimés, mais bien précédemment mentionnés et désignés en français par les articles ou pronoms *le, la, les, à lui, à eux, leur, leurs*, ces régimes, soit directs, soit indirects, sont exprimés par le terminatif. Ainsi en parlant de livres demandés par Pierre, on dira : *éman déitzot*, je les lui ai donnés ; *ez-téitzo emánen*, il ne les lui donnera pas.

Si les compléments directs et indirects sont des substantifs exprimés dans la proposition, le verbe ne prend pas toujours les modifications qui indiquent ces régimes. Voici alors les règles que l'on suit :

1° Si le régime direct est défini et déterminé par l'article *les* en français, le verbe prend les caractéristiques du régime direct pluriel ; ainsi, pour rendre : il a donné les livres, on dit : *éman* DUTU *libriac*, et non *éman du libriac*; j'ai vu les hommes venir, se traduit : *ikhoúsi* DUTUT *gizónak jíten*.

2° Si le régime direct pluriel ne porte pas le caractère défini exprimé par *les* en français, le verbe ne prend pas le terminatif qui indique le régime pluriel ; ainsi on dit : *ikhoúsi* DUT *Parísen gízon eta emázte eta háur eta éche eta zamári eta orga eta karroúcha*, j'ai vu à Paris des hommes et des femmes et des enfants et des maisons et des chevaux et des chars et des voitures ; *éman* DEIT *ságar eta intzáur eta udári eta guerézi eta árhan eta hur eta mizpíra*, il m'a donné des pommes et des noix et des poires et des cerises et des prunes et des noisettes et des nèfles ; tandis que pour rendre : j'ai vu à Paris les hommes et les femmes et les enfants et les chevaux et les chars entremêlés, il faut dire : *ikhoúsi* DUTUT *Parísen gízonak eta emaztiak eta háurrak eta zamariak eta orgák algarréki nahasírik*. On dit encore : *gáldu du hógei árdi*, il a perdu vingt brebis; *atzáman du tchori hanitz tchederétan*, il a pris beau-

---

(1) Nous avons déjà dit que le *si* régi exquisitif (*an*, *utrùm*) s'exprime par *eyá* suivi de la forme exquisitive, ou simplement par le cas médiatif indéfini de la forme exquisitive déclinée.

coup d'oiseaux dans les lacets (1); *ikhoúsi dut [illegible] etché edérrik*, j'ai vu de belles maisons; et *ikhoúsi dútut Parisséko etché edérrak*, j'ai vu les belles maisons de Paris; *sáldu déyo liburu hánitz*, il lui a vendu beaucoup de livres; et *erosi deitzo liburuak*, il lui a acheté les livres.

3° Quant au régime indirect, lorsqu'il est exprimé par un nom ou un adjectif, l'usage permet d'exprimer ou de ne pas exprimer par le terminatif du verbe ce régime indirect; ainsi on dit indifféremment : *emán du Johánéri makhilá bat*, ou *emán déyo Johánéri makhilá bat*, il donna à Jean un bâton; *érran zían batér* ou *érran zéyen batér*, il dit aux uns; *igórri dut lángiler pegár bat ardoú*, ou *igórri déyet lángiler pegár bat ardoú*, j'ai envoyé aux ouvriers une cruche de vin.

Il va sans dire que les pronoms personnels *me, nous, te, vous, à moi, à nous, à toi, à vous* s'expriment toujours par le terminatif du verbe; ainsi on dit : *jo nái*, et non *jo du ni*, il m'a frappé; *igórri záitu*, il vous a envoyés, et non *igórri du zíek*; *emán dáku*, il nous a donné; *lehentu záit*, il m'a devancé. Faisons observer toutefois que l'usage ne réprouve pas l'expression des pronoms personnels lorsqu'ils sont régimes indirects; ainsi on dit : *emán dit ni*, *lehentu da hire*, *igórri du ni*.

Tous les mots basques peuvent prendre le caractère verbal et se conjuguer.

Nous avons déjà vu que tous les terminatifs du verbe peuvent prendre la nature substantive et se décliner; ainsi de *emán deitzot*, je les lui ai donnés, on forme *emán deitzodanak*, les choses que je lui ai données; et on décline : *emán deitzodánen*, *deitzodaner*, *deitzodanez*, etc. — Le génie de la langue basque, qui permet de décliner ainsi le verbe, permet également de verbiser et de conjuguer tous les termes de la langue; ainsi :

Gizon, homme, fait *gizondu*, devenu homme, et on dit : *gizóntzen hási da*, il a commencé à devenir homme; *gizondúrik da*, il est déjà devenu homme;

Emázte, femme, fait *emaztetu*; *neskátila*, fille, fait *neskatiladu*; on dit : *neskatilatu béno lehen*, *emaztetúrik agértu zen*, avant de devenir fille, elle parut femme faite;

Haur, enfant, fait *haurtu*, devenir enfant, tomber dans l'enfance; *haurtzen ári da*, il tombe dans l'enfance;

Hour, eau, fait *hourtu*, fondu; *hourtatu*, arrosé; *nigárrez hourtu da*, il s'est fondu en larmes; *sórhoa hourtáta ezázu*, arrosez la prairie;

Ardoú, vin, fera également *ardoútu*, devenu vin, et on dira : *Kanáko ezteyetan*

---

(1) Nous ferons observer qu'après les noms de nombre et les adverbes de quantité *beaucoup, peu, plus, trop, assez, combien, tant*, rendus en basque par les adjectifs *hánitz, gúti, habóro* ou *gehiágo, sobéra, áski, zombát, hainbéste*, le substantif se met à l'indéfini; ainsi on dit : *hámar gizon*, dix hommes; *hámar gizoni*, à dix hommes; *hánitz emáztei*, à beaucoup de femmes (en souletin *emáztei* est le datif indéfini, ~~*emaztér* le datif pluriel~~).

Si cependant les noms de nombres étaient définis et précédés en français des articles *les, des, aux*, le nom serait en basque au pluriel défini; on dit : j'ai vendu les dix moutons, *sáldu dútut hámar áhariak*; aux deux hommes, *bi gizonér*.

Jesusek hoúra ardoútu zian, aux noces de Cana Jésus changea l'eau en vin. — Le génie de la langue autorise à donner ainsi le caractère verbal et à conjuguer au besoin tous les noms ; cependant, il y a des termes qui sont moins susceptibles que d'autres de prendre le caractère verbal à cause de leur signification ; tels sont, par exemple, *áho*, bouche ; *súdur*, nez ; *bégui*, yeux ; *behárri*, oreille ; *zánkho*, pied ; *éshu*, main ; on ne peut pas dire néanmoins que ces termes ni d'autres fassent exception ; l'usage permet de dire : *Jinkoak behárriak begiéz* [illegible] *eta* [illegible] *ritu* ; *ahóa sudúrtu eta sudúrra ahótu*, *eskiak zankhótu eta zankhóak eskútu*. De plus, de *zánkho* vient le nom verbal *zankhakátu*, fouler aux pieds ; de *éshu*, *eskukátu*, manier.

L'adjectif *azkar* fait *azkártu*, *azkártze*, fortifier ;

Hándi, grand, fait *handítu*, *handítze*, grandir ;

Tchipi, petit, fait *tchipítu*, *tchipítze*, diminuer ;

Eder, beau, fait *edértu*, *edértze*, embellir ;

Zábal, large, *zabáltu*, *zabáltze*, élargir ;

Lúze, long, *luzátu*, *luzátze*, allonger ;

Léhen, premier, fait *lehéntu*, *lehéntze*, devancer ;

Azken, dernier, fait *azkéntu* ; et ainsi de tous les adjectifs.

Leurs comparatifs se verbisent de même : ainsi, *handiágo* fait *handiágotu*, devenu plus grand ; *handichiágo*, un peu plus grand, fait *handichiágotu* ; *handiéggi*, trop grand, fait *handiégitu*, devenu trop grand ; *handichégi*, un peu trop grand, fait *handichégitu*, devenu un peu trop grand ; ainsi des autres adjectifs.

Les mots qui dans les autres langues sont des prépositions, des adverbes et des conjonctions, sont dans la langue basque de véritables noms, sauf quelques exceptions ; ils se déclinent et se conjuguent comme les autres noms ; ainsi :

Húrrun, loin, fait *hurrúntu* ; *hurrúntze*, éloigner ;

Húllan, près, fait *hullántu* ; *hullántze*, rapprocher ;

Hor, là (près), fait *horrátu*, *horrátze*, pousser là, aller là (près) ;

Hara, cas adlatif de *han*, là (loin), fait *harátu*, *harátze*, aller là, transporter là suivant qu'il se combine avec la voix transitive ou intransitive du verbe ;

Hoúna, cas adlatif de *hében*, ici, fait *hounátu*, *hounátze*, venir ici, se rapprocher ;

Nóra, cas adlatif de *nón* ou *noún*, où, fait *norátu*, *norátze* ; on dit *norátu da ?* où s'est-il dirigé ?

Bezála, comme, fait *bezalátu*, *bezalátze*, et avec le génitif relatif *bezaláko*, *bezalakótu*, devenir semblable ;

Hóla, ainsi, cas modal de *hóri*, cela, fait *holakátu*, devenir comme cela ; de même *hála*, ainsi, fait *halakátu*, devenu comme cette chose là (qui est loin) ;

Sobéra, trop, fait *soberátu*, *soberátze*, avoir du superflu, surabonder ;

Aski, assez, fait *askítu*, *askítze*, avoir assez, être satisfait ;

Hánitz, beaucoup, fait *hanítztu*, *hanítzte*, abonder ;

Gúti, peu, fait *gutítu*, *gutítze*, diminuer ; de même *áphur*, peu, fait *aphúrtze* ;

Gābe, sans, fait *gabétu*, *gabétze*, priver, être au dépourvu.

On a vu, par quelques-uns des exemples précédents, que ce ne sont pas seulement les noms qui peuvent se conjuguer ; mais que certains cas avec leur signification propre peuvent prendre le caractère verbal ; ainsi le cas adlatif de *etche*, *etchera*, à la maison, fera *etcheratu*, aller à la maison, rentrer à la maison ; et on dit : *Ingoitik etcheratu date*, il sera pour ce moment rentré à la maison ; *haziendak etcheratu ditut*, j'ai ramené les troupeaux à la maison ; également le génitif relatif *etcheko*, de la maison, fait *etchekotu*, *etchekotze*, devenir habitué de la maison. — De même avec *hebenko*, d'ici, on forme *hebenkotu* ; de *hanko*, de là, on fait *hankotu* ; de *Bayonako* on fait *Bayonakotu* ; de *Bayonara*, à Bayonne ; de *Bayonaratu*, arrivé à Bayonne ; de *aitáren*, du père, on fait *aitárentu*, faire qu'il soit du père ; de *eni*, *enitu*, faire qu'il soit à moi. — On doit dire que cette propriété de se décliner et de se conjuguer s'étend généralement à tous les termes de la langue. Si elle ne reçoit pas son application dans certains termes tels que *eta*, et, *edo*, ou, *bena*, mais, c'est que leur signification ne les rend susceptibles ni de modification casuelle, ni de modification verbale.

FORMATION DES TERMINATIFS. — CARACTÉRISTIQUES DU SUJET, DU RÉGIME DIRECT ET DU RÉGIME INDIRECT.

I. Caractéristiques du sujet.

Pour la 1re personne — SINGULIÈRE JE.

Le *N* initial (*ni*, *je*) pour toutes les formes de la voix intransitive : *Niz*, je suis ; *Nintzan*, j'étais ; *Nizáte*, je serai ; *Nadin*, que je sois ; *Nendin*, que je fusse ; *Néinte*, *Nintzáte*, *Nintzátekian*.

Le *N* initial, pour les formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Nian*, j'avais ; *nukian*, j'aurais eu ; *nuke*, j'aurais ; *Nezan*, *ba-Neza*, *ba-Nu*, *Nezake*, *Nezakian*.

Le *T* final, ou le *D* suivi de la terminaison *an*, pour les terminatifs du présent et du futur de la voix transitive : *duT*, j'ai ; *dukeT*, j'aurai ; *dezakeT* et *diokeT*, je puis et je pourrai ; *dezaDan*, que je fasse ; *dezoDan*, *dezazuDan*.

Pour la 1re personne — PLURIELLE NOUS.

Le *G* initial (*gu*, *nous*) pour la voix intransitive : *Gira*, nous sommes ; *Ginén*, nous étions ; *Giráte*, nous serons ; *Gitian*, *Gintian*, *Ginate*, *Gintatekian*, *ba-Gina*.

Le *G* initial pour les formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Guntian*, nous avions ; *Gunuke*, nous aurions ; *Gunukian*, nous aurions eu ; *Genézan*, *Genézake*.

Le *GU* final pour le présent et le futur de la voix transitive : *duGU*, nous avons ; *dukeGU*, nous aurons ; *dezakeGU* ou *diokeGU*, nous pouvons ; *dezaGun*, que nous agissions.

Pour la 2e personne — SINGULIÈRE TU ET VOUS.

Le *H* initial (*hi*, *toi*, masculin et féminin) pour les formes de la voix intransitive : *Hiz*, tu es ; *Híntzen*, tu étais ; *Hizáte*, tu seras ; *Hádin*, *Hintzáte*, *Hintzátekion*, ou *Hintz* ; ba *Héndi*.

Le *H* initial, masculin et féminin pour les formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Hían*, tu avais ; *Húke*, tu aurais ; *Hukían*, tu aurais eu ; *Hezáke*, tu ferais, ou pourrais.

Le *Z* initial (*zu*, *vous*) pour le *tu* respectueux de la voix intransitive et des formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Zíra*, tu es ou vous êtes, au singulier ; *Zinen*, tu étais ; *Zirâte*, tu seras ; *Zunían*, tu avais ou vous aviez, au singulier ; *Zunúke*, tu aurais, etc.

Dans les formes présentes et futures de la voix transitive :

Le *K* final ou YAN pour le masculin : *duk*, *dúkek*, *dezákek*, *dezayan*, *dukeyan*.
Le *N* final ou NAN pour le féminin : *dun*, *dúken*, *dezáken*, *dezañan*, *dukeñan*.
Le *ZU* final ou ZUN pour le respectueux : *duzu*, *dukezu*, *dezakezu*, *dezazun*.

Pour la 2e personne — PLURIELLE.

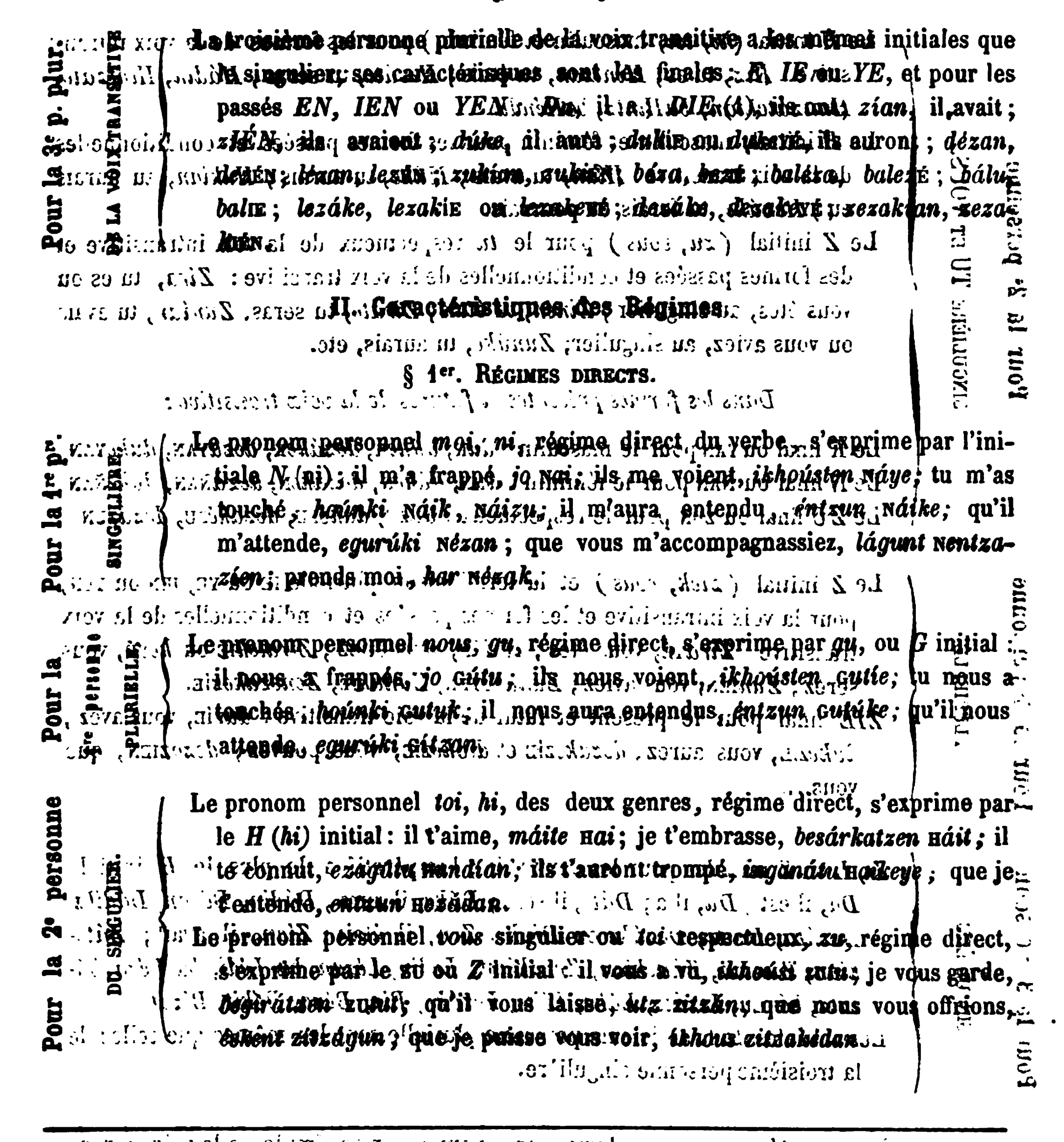
Le *Z* initial (*ziek*, *vous*) et la terminaison plurielle IE ou YE, IEN ou YEN, pour la voix intransitive et les formes passées et conditionnelles de la voix transitive : *Zira*YE, vous êtes ; *zin*IEN, vous étiez ; *Ziratezie* ou *keye*, vous serez ; *Zun*IEN, vous aviez ; *Zunuke*YEN, *Zunukie*, *Zenezakezie*.
ZIE final pour le présent et futur de la voie transitive : *du*ZIE, vous avez ; *duke*ZIE, vous aurez ; *dezake*ZIE et *dokezie*, vous pouvez ; *deza*ZIEN, que vous....

Pour la 3e personne — SINGULIÈRE.

D, *L* ou *Z* initiales pour les deux voix ; l'impératif a de plus le *B* initial : *Da*, il est ; *Du*, il a ; *Dáte*, il sera ; *Dúke*, il aura ; *Dádin*, *Dézan*, *Dádila*, *Dezála*, *Dáite*, *Dezúke* ou *Diáke*, *Zen*, il était ; *Zian*, il avait ; *Zátekian*, *Zukían*, *Záitekian*, *Zezakían*, *Ledin*, *Lézan*, ba-*Lédi*, ba-*Léza*, bá-*Litz*, bá-*Lu*, *Lizáte*, *Lúke*, *Léite*, *Lezáke*, *Biz*, *Béza*, *Békit*, *Bizat*.
Les initiales de la troisième personne plurielle sont les mêmes que celles de la troisième personne singulière.

Pour la 3e pers. plurielle — DE LA VOIX INTRANSITIVE.

Les caractéristiques du pluriel sont, pour la forme simple de la voix intransitive, sans relations :
IR ou *IT* intercallés dans le mot : *da*, il est ; *dIRa*, ils sont ; *zen*, il était ; *zIRén*, ils étaient ; *dáte*, il sera ; *dIRáte*, ils seront ; *lizáte*, *lIRáte*, *balIRa*, *zIRátekian*. — *DITían*, qu'ils soient ; *lITían*, qu'ils fussent ; *lITáte*, *dITáke*, *zITakían*, *ai-lIte*, *bITe*.
Z ou *TZ* intercallés pour les relations indirectes de la même voix intransitive : *zITZók*, *zíztak*, *záITZak*, *zéizkun*, *záizko*, *bekíTZat*, *dakiztédan*, *lekízkun*, *baliTZeizt*, *dakiTZó*, *zitazkión*.



Pour la 3e p. plur. DE LA VOIX TRANSITIVE.

La troisième personne plurielle de la voix transitive a les mêmes initiales que le singulier; ses caractéristiques sont les finales E, *IE* ou *YE*, et pour les passés *EN, IEN* ou *YEN*: *Die*, ils l'ont; *DIE* (1), ils ont; *zían*, il avait; *zIÉN*, ils avaient; *dúke*, il aura; *dukIE* ou *dukEYE*, ils auront; *dézan, dezIÉN*; *lézan, lezIEN*; *zukían, zukIEN*; *béza, bezÉ*; *baléza, balezÉ*; *bálu, balIE*; *lezáke, lezakIE* ou *lezakEYE*; *dezáke, dezakEYE*; *zezakían, zezakIEN*.

II. Caractéristiques des Régimes.

§ 1er. Régimes directs.

Pour la 1re p. SINGULIÈRE.

Le pronom personnel *moi*, *ni*, régime direct du verbe, s'exprime par l'initiale *N* (*ni*); il m'a frappé, *jo NAi*; ils me voient, *ikhoústen Náye*; tu m'as touché, *haúnki Náik*, *Náizu*; il m'aura entendu, *éntzun Náike*; qu'il m'attende, *egurúki Nézan*; que vous m'accompagnassiez, *lágunt Nentzazéen*; prends moi, *har Nézak*.

Pour la 1re personne PLURIELLE.

Le pronom personnel *nous*, *gu*, régime direct, s'exprime par *gu*, ou *G* initial: il nous a frappés, *jo Gútu*; ils nous voient, *ikhoústen Gutíe*; tu nous as touchés, *haúnki Gutuk*; il nous aura entendus, *éntzun Gutúke*; qu'il nous attende, *egurúki Gítzan*.

Pour la 2e personne DU SINGULIER.

Le pronom personnel *toi*, *hi*, des deux genres, régime direct, s'exprime par le *H* (*hi*) initial: il t'aime, *máite Hai*; je t'embrasse, *besárkatzen Háit*; il te connaît, *ezagútu Handían*; ils t'auront trompé, *inganátu Haikeye*; que je t'entende, *entzun Hezádan*.

Le pronom personnel *vous* singulier ou *toi* respectueux, *zu*, régime direct, s'exprime par le *zu* ou *Z* initial: il vous a vu, *ikhoúsi zutu*; je vous garde, *begirátzen zutut*; qu'il vous laisse, *utz zitzan*; que nous vous offrions, *eskent zitzagun*; que je puisse vous voir, *ikhous zitzakedan*.

(1) DUE aurait été la forme régulière: les Soulétins, qui changent pour l'euphonie UE en IE, en ont fait DIE; les Guipuscoans et les Labourdins ont ajouté un T euphonique et en ont fait DUTE; le Biscayen, de *Daua*, pluriel de *Dau*, a fait DABEE et DAUDEE.

La troisième personne indéfinie est la plus simple dans toutes les formes, et elle semble devoir être considérée comme étant la forme radicale. Cependant, il serait possible que la forme radicale primitive fût plutôt A, U, et que le D, dans *da, du*, eût été introduit pour donner aux voyelles *a, u*, une articulation plus distincte et plus forte. Ce qui donnerait du fondement à cette opinion, c'est la disparition du D dans la composition des terminatifs; ainsi de *da*, il est, on a fait *zái*, il est à moi; *záiku*, il est à nous; *záyo*, il est à lui; et le Biscayen, au lieu du Z, emploie le *y*: *yat, yaku, yako*. Le D de la voix transitive DU se conserve plus généralement dans les terminatifs; cependant, il disparaît aussi dans certains terminatifs; ainsi on dit *nai* ou *nau*, pour exprimer *il a moi*; *hai*, *hau*, pour *il a toi*. Ces terminatifs sont composés de *ni*, moi; *hi*, toi; et du verbe DU ou U, AU.

Pour la 2e pers. PLURIELLE. Le pronom personnel *vous* pluriel, régime direct, s'exprime par ZU ou Z initial et par l'*E* porté à la dernière syllabe ou la pénultième (*ZU-E*) : il vous a vus, *ikhousi* ZUTÍE; je vous garde, *begirátzen* ZUTÍET; qu'il vous laisse, *utz zitzEn*; que nous vous offrions, *éskent zitzEgun*; que je puisse vous voir, *íkhous zitzakEdan*, ou *zitzakEdan*.

Pour la 3e pers. SINGULIÈRE. La troisième personne du singulier, exprimée en français par *le*, *la*, et les régimes directs animés ou inanimés indiqués par les mêmes articles, se rendent par la forme simple ou indéfinie : je l'ai envoyé, *igórri dut*; il me l'a volé, *ebáxi deit*; je te l'avais rendu, *utzúli neyan*; vous le lui aurez dit, *érran déikozu*; nous le lui avions donné, *éman genéyon*.

Pour la 3e pers. PLURIELLE. *Tu*, *ti*, *z* ou *tz*, intercallés dans le terminatif, sont les caractéristiques du régime direct pluriel : je les ai envoyés, *igórri duTUt*, *igórri diTIat*, *diTIzut*; il me les a volés, *ebáxi deizt*, *diztak*, *diztan*, *díztatzu*; je te les avais rendus, *utzúli netziTzan*; vous les lui aurez dits, *érran déikotzu*; nous les lui avions donnés, *éman genéiTzon*.

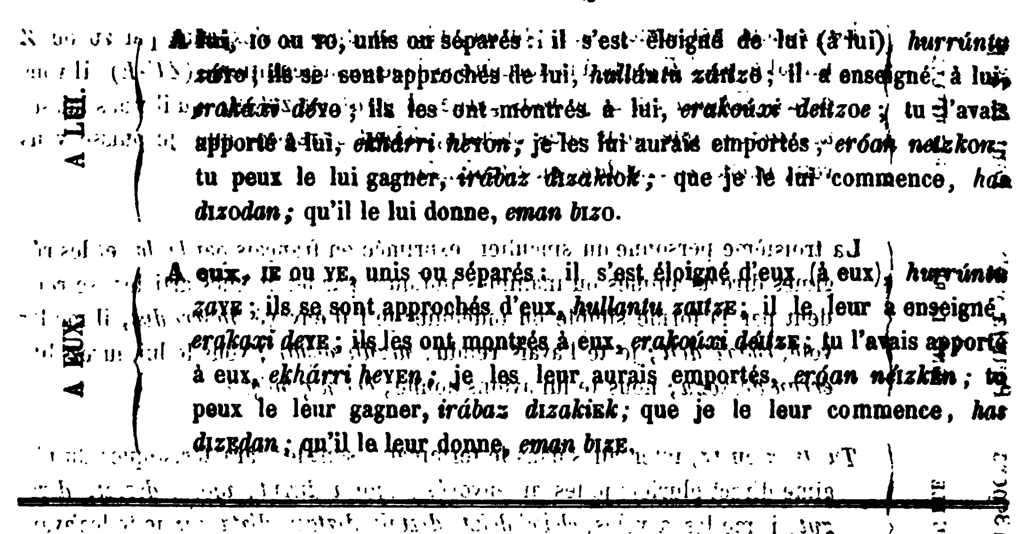
§ 2me. Régimes indirects.

A MOI. A moi, ID ou IT, unis ou séparés : il est arrivé à moi, *héltu záIT*; ils sont arrivés à moi, *héltu záIzT*; il donne à moi, *emáiten déIT*; tu donnes à moi, *emáiten déITak*; ils auront donné à moi, *éman déikeDE*; qu'il envoie à moi, *igor dizáDan*; que vous envoyiez à moi, *igor dizaDazun*.

A NOUS. A nous, IKU ou IGUK (l'*i*, uni au ou séparé) : il est arrivé à nous, *héltu záIKU*; ils sont arrivés à nous, *héltu záIzKU*; il donne à nous, *emáiten deIKU*; tu donnes à nous, *emáiten déIKUk*; il aura donné à nous, *éman déikeGU*; qu'il envoie à nous, *igor dIzáGUn*; qu'ils envoient à nous, *igor dIzaGIén*, pour *dIzaGUen*.

A TOI. A toi (masc.) IK ou IÑ (fém.), [illegible] (resp.) [illegible] : il est venu à toi, [illegible] ; il offre à toi, *eskéntzen deIK*, *deIÑ*, *deIzU*; il venait à toi, [illegible] *zeIYan*, *zéIÑan*, *zéIzUn* (on supprime le plus souvent l'*i* devant l'*y* et devant *ñ*); il aura pris à toi, *hártu deiken*, *deiken*, *deikezu*.

A VOUS. A vous (pluriel) IZIE : il s'est approché de vous (à vous), *hurbíltu zaIzIE*; il envoie à vous, *igórtzen deIzIE*; ils avaient donné à vous, *éman zeIzIEn*; j'aurais donné à vous, *émon neizkezien*; qu'il rende à vous, *utzul dIzazIEn*; qu'il les prît à vous, *har bizaztzIEn*.



A LUI. A lui, io ou yo, unis ou séparés : il s'est éloigné de lui (à lui), *hurrúntu zayo* ; ils se sont approchés de lui, *hullántu zaitzo* ; il a enseigné à lui, *erakáxi déyo* ; ils les ont montrés à lui, *erakoúxi deitzoe* ; tu l'avais apporté à lui, *ekhárri heyon* ; je les lui aurais emportés, *eróan neitzkon* ; tu peux le lui gagner, *irábaz dizakiok* ; que je le lui commence, *has dizodan* ; qu'il le lui donne, *eman bizo*.

A EUX. A eux, ie ou ye, unis ou séparés : il s'est éloigné d'eux (à eux), *hurrúntu zaye* ; ils se sont approchés d'eux, *hullantu zaitze* ; il le leur a enseigné, *erakaxi deye* ; ils les ont montrés à eux, *erakoúxi déitze* ; tu l'avais apporté à eux, *ekhárri heyen* ; je les leur aurais emportés, *eróan neizkien* ; tu peux le leur gagner, *irábaz dizakiek* ; que je le leur commence, *has dizedan* ; qu'il le leur donne, *eman bize*.

Des cas du sujet et des régimes des verbes.

§. Ier. — Du Sujet.

Le sujet de la voix intransitive se met toujours au nominatif : l'enfant est parti, *háurra joán da;* le cavalier avait passé, *zamaldúna igáran zen;* la vache se sera perdue, *behía gáldu dáte;* les enfants sont partis, *háurrak joán díra;* les cavaliers avaient passé, *zamaldúnak joán zirén;* les vaches se seront perdues, *behiak gáldu diráte*.

Le sujet de la voix transitive se met toujours au cas actif : l'enfant a mangé, *háurrak jan du;* le cavalier avait bu, *zamaldúnak edan zian;* la vache aura senti, *behiak asmátu dúke;* les enfants ont mangé, *háurrek jan die;* les cavaliers avaient bu, *zamaldunek edan zién;* les vaches auront senti, *behiek asmátu dukte*.

☞ On doit remarquer, dans les exemples précédents, que la terminaison *ak* indique le nominatif pluriel avec un terminatif de la voix intransitive, et le cas actif singulier avec un terminatif de la voix transitive ; et que, devant un terminatif pluriel transitif, la terminaison du sujet pluriel est *ek*.

Le sujet du verbe est quelquefois employé à l'indéfini; c'est lorsqu'il est accompagné d'un nom de nombre ou d'un adjectif de quantité : *hánitz*, beaucoup ; *sobéra*, trop ; *áski*, assez ; *gúti* et *áphur*, peu ; *gehiágo* et *habóro*, plus; *bátzu* et *zombáit*, quelques; *zombát*, combien ; *hainbéste*, tant.

Le substantif accompagné d'un nom de nombre ou d'un de ces adjectifs de quantité se met au nominatif indéfini, lorsqu'il est sujet du verbe dans la voix intransitive ; et au cas actif indéfini, lorsqu'il est sujet du verbe dans la voix transitive : *bi gizon héltu díra*, deux hommes sont arrivés ; *bi gizónek eróan die*, deux hommes l'ont emporté ; *sógile hánitz zirén*, ils étaient beaucoup de spectateurs ; *laguntzále gúti hullántu zirén*, peu d'aides s'approchèrent ; *jakile gútik ikhúsi die*, peu de té-

moins l'ont vu; *emázte bátzuk* ou *zoumbáitek éntzun zién*, quelques femmes l'entendirent; *hásitz anderek éman zukién*, beaucoup de dames auraient donné.

Si les noms de nombre sont déterminés et accompagnés en français de l'article *les*, les substantifs auxquels ils sont joints prennent le caractère défini; ainsi pour rendre : les deux hommes l'emportèrent, on dira : *bi gizonék eróan zién;* les deux hommes sont arrivés, *bi gizónak héltu dira.*

Nous devons faire observer que la terminaison du cas actif *ek* est brève à l'indéfini et longue au pluriel défini.

Les adjectifs de quantité se mettent le plus souvent avant les substantifs; cependant, l'usage autorise à les mettre aussi après, et alors ce sont les adjectifs qui prennent la terminaison casuelle; ainsi on dit : *gizon hanítzek ikhoúsi die*, beaucoup d'hommes l'ont vu; *hérri gútik ekhárten die*, peu de pays produisent.

§. II. Du régime direct. — Régime du verbe et régime du nom verbal.

Le régime direct du verbe se met toujours au nominatif : le maître envoie son serviteur, *náusiak igórten du bere mithíla;* le père a châtié l'enfant, *háurra zehátu du áitak.* — La voix transitive étant la seule qui admette un régime direct, et le sujet du verbe dans la voix transitive étant au cas actif, il n'est jamais possible de confondre le sujet avec le régime.

Dans les phrases précédentes : *náusiak igórten du bere mithíla*, *háurra zehátu du áitak: bere mithíla* et *háurra* sont régis par le terminatif transitif *du*; et ces phrases se traduisent mot à mot : *le maître a son domestique en envoi*, ou *en action d'envoyer; le père a l'enfant châtié.*

Lorsqu'un mot est proprement régime des substantifs verbaux, il se met au génitif, comme le régime des autres substantifs, s'il est défini; ainsi dans ces phrases : je l'ai vu envoyer le domestique, *ikhoúsi dut mithílaren igórten;* il commença à châtier l'enfant, *hasí zen háurraren zehátzen;* il est allé voir sa mère, *joán da amáren ikhoústera; lánaren egitéko behár da dembóra*, pour faire le travail, il faut du temps : *mithílaren* est régime de *igórten; háurraren* est régi par *zehátzen; amáren* par *ikhoústera; lánaren* par *egitéko;* mais ces termes sont au génitif, suivant la règle de *liber Petri;* et ces phrases se traduisent mot à mot en latin : *vidi eum in expeditione servi, cœpit in castigatione pueri; ivit ad visum matris, pro executione laboris necesssarium est tempus.* — De même qu'on dit : *haritzaren ostóa*, la feuille du chêne, *behíaren eznía*, le lait de la vache; *ahariaren ilhía*, la laine du mouton, on dit pareillement : *ogiaren játen*, *játez*, *játeko; ardoúaren edáten hasi da*, *ardoúaren edátez*, *edátera joán da; makhilaren hártzen ikhoúsi dut; makhilaren hartzéko, hártzian, hártzez*, etc., et au pluriel : *ogién játen ari zirén ollóak; ostoén eta sagarrén biltzen hási dira; behién eta zamarién edarátera igórri dutut.*

Nous avons dit que le régime des noms verbaux se met au génitif lorsque ce

régime est défini (1). Si ce régime est à l'indéfini, il s'exprime par le nominatif indéfini, avec les noms verbaux comme avec les substantifs ordinaires. Ainsi on dit : *háritz ostóa*, la feuille de chêne; *háritz adárra*, la branche de chêne; et *háritz inhaussten ari da*, il est occupé à émonder des chênes; *háritz ósto biltzera jóan da*, il est allé ramasser des feuilles de chêne; *sagárrak chertatzéra*, greffer des pommiers. — On dit : *árdi ilhía*, la laine de brebis; et *árdi moztera ari zen*, il était occupé à tondre des brebis; *árdi lárru erósten ikhousi dut*, je l'ai vu acheter des peaux de brebis (2).

On voit qu'avec les régimes indéfinis, comme avec les régimes définis, les substantifs verbaux suivent les mêmes règles que les substantifs ordinaires.

Le régime du verbe se comporte avec l'adjectif verbal comme avec l'adjectif ordinaire; on dit : *igórri du semía*, il a envoyé son fils; mot à mot : *il a son fils envoyé; anayía jóan da*, le frère est parti; comme on dit : *azkar du besóa*, il a le bras fort; *hón du bihótza*, il a le cœur bon; *gáisto zian utchurá*, il avait la mine mauvaise; *aizía hotz da*, le vent est froid.

Avec les adjectifs ordinaires, comme avec les adjectifs verbaux, le verbe se place toujours après les adjectifs dans les propositions affirmatives; et devant, dans les propositions négatives : *ihour ez-tu ikhousi*, il n'a vu personne; *ikhousi du norbait*, il a vu quelqu'un; *góra da mendía*, la montagne est haute; *ez-ta góra mendía*; *hón du osagarría*, il a la santé bonne; *ez-tu hón osagarría*, il n'a pas la santé bonne.

Terminaisons des noms verbaux.

Les substantifs verbaux se terminent en *tze* et en *te*.

Les terminaisons des adjectifs verbaux sont presque toutes en *tu*, en *n* et en *i*.

Les terminaisons en *tu* sont les plus nombreuses. Tous les noms substantifs ou adjectifs de la langue se verbisent en prenant cette désinence *tu* pour l'adjectif verbal : *gizon*, *gizóntu*; *hárri*, *harrítu*; *háur*, *háurtu*; *hon*, *hóntu*, *hándi*, *handítu*. — Lorsque l'adjectif verbal est terminé en *tu*, le substantif verbal est terminé en *tze* : *gizóntze*, *harrítze*, *hóntze*, *handítze*, etc. Il faut excepter les adjectifs verbaux qui ont la lettre douce *z* avant *tu*; ainsi : *bóztu*, réjoui, fait *bózte*; *hóztu*, refroidi, fait *hózte*; *láztu*, saisi d'effroi, ou devenu rude, dépoli, fait *lázte*.

Les adjectifs verbaux terminés en *n* et en *i* ont ordinairement le substantif verbal terminé en *te* : *jan*, mangé, *játe*; *éman*, donné, *emáite*; *jóan*, allé, *joáite*; *égon*, resté, *egóite*; *hási*, commencé, *háste*; *ikhási*, apprendre, *ikháste*; *erósi*, acheté, *eróste*; *igórri*, *igórte*. — Il y a quelques exceptions à cette règle, mais elles sont en très-petit nombre, surtout dans le souletin.

(1) Le défini est exprimé en français par *le, la, les, mon, ton, son, leur, mes, tes, ses, leurs*, après le verbe; et par *du, de la, des, de mon, de ton*, etc., après les noms.
L'indéfini est exprimé par *du, de la, des*, après les verbes actifs; et par *de* après les noms.

(2) Les auteurs anciens tels que Axular, Etcheverry, Gazteluzar, etc., mettent au génitif le régime du substantif verbal.

Nature des mots MAITE, NAHI, BEHAR, OUSTE.

Ces termes sont souvent employés dans la langue ; on s'en sert pour rendre les verbes français *aimer, vouloir, falloir* et *croire;* mais ils ne doivent pas être classés parmi les noms verbaux.

MAITE est un adjectif simple et signifie *cher, carus : máite dut,* j'aime, se traduit mot à mot : *je l'ai cher ; máite zian áita,* il aimait son père, *il avait son père cher ; maitiágo zian áma,* il aimait plus sa mère ; mot à mot : *il avait sa mère plus chère. náhi* et *béhar* sont à la fois substantifs et adjectifs, comme bien d'autres termes tels que *hotz, bero, gaitz ;* ils signifient : *voulu* et *volonté, nécessaire* et *besoin, nécessité.* Ils sont employés adjectivement, lorsqu'ils rendent les verbes *vouloir* et *falloir ; Nahí dut bákia,* je veux la paix, se traduit mot à mot : *j'ai la paix voulue ; nahiágo dut bihótz chahía,* j'aime mieux le cœur pur ; mot à mot : *j'ai le cœur pur plus voulu ; náhi nián igórri,* je voulais l'envoyer; mot à mot : *je l'avais voulu envoyé; nahi nintzan jóan,* je voulais aller ; mot à mot : *j'étais voulu allé* ou *je me voulais allé ; nahiágo niz égon,* j'aime mieux rester, *je suis plus voulu rester,* ou *je me veux plus rester.* — *Béhar* s'emploie de la même manière que *náhi : gizónak béhar du adiskidébat,* l'homme a besoin d'un ami ; mot à mot ; *l'homme a un ami nécessaire ; uxiak béhar du laguntzalía,* l'aveugle a besoin du guide ; mot à mot : *l'aveugle a le guide nécessaire ; béhar dut igórri mithíla,* je dois envoyer le domestique ; mot à mot : *j'ai le domestique envoyé nécessaire ; beharrágo dut beguirátu,* je l'ai gardé plus nécessaire.

Ces deux mots, NAHI et BÉHAR, s'emploient aussi substantivement, mais alors la construction de la phrase se fait selon les règles qui régissent les substantifs et leurs régimes, tandis que les phrases précédentes sont construites d'après les règles de l'accord du substantif avec l'adjectif. Ainsi on dit : *bákiaren nahia badu,* il a le désir de la paix ; *lagun baten behárra banúke,* j'aurais besoin d'un compagnon.

Les termes *máite, náhi, béhar* ne doivent donc pas être considérés comme des noms verbaux, quoiqu'ils servent à rendre des verbes français ; mais, de même que les autres noms et adjectifs de la langue basque, ils se verbisent en prenant la terminaison *tu* et *tze : máite* fait *maithátu, maithátze; náhi* fait *nahítu, nahítze; béhar* fait *behártu, behártze.* Voici quelle est la signification de ces termes verbisés : *máite dut* veut dire : je l'aime, il m'est cher ; *maithátzen dut* signifie : je commence à l'aimer, je suis en action d'aimer, mais il ne m'est pas cher encore ; *máite ukhen dut* veut dire : je l'ai aimé, je l'ai eu cher, mais il suppose qu'on ne l'aime plus ; *maithátu dut,* je l'ai aimé, *habeo amatum,* signifie qu'on continue à l'aimer. — *Nahi dut* signifie : je veux ; *nahítzen niz* veut dire : je deviens désireux ; mot à mot : *je suis en action de vouloir ; nahítu niz,* je suis devenu désireux. — *Behártzen dut* veut dire : je l'oblige, dans le sens de *je lui demande un service ; behártu dut,* je l'ai obligé, je lui ai demandé un service, j'ai demandé son secours.

OUSTE n'est qu'un substantif simple qui signifie opinion, idée ; OUSTE *dut,* je crois, doit se traduire mot à mot : *j'ai idée, j'ai opinion.*

Des termes EXI, ARI, ERAZI, OHI, JARRI.

Le terme EXI, ESTE, exprime l'idée d'une impression morale quelconque ; les mots auxquels il se joint expriment la nature de cette impression. On dit *onéxi* ou *ounhéxi (hon-éxi)*, pour rendre agréer, trouver bon ; *baitéxi (bai-éxi)*, signifie approuver ; *gaitzéxi (gaitz-éxi)*, désapprouver, s'offenser de ; *gutiéxi (guti-éxi)*, mépriser, estimer peu ; *ederéxi*, trouver beau, admirer ; *handiéxi*, *goréxi*, estimer, grand, haut, et glorifier, magnifier ; *berantéxi*, trouver qu'on tarde, s'impatienter d'attendre ; *berantéxi zútu*, il lui tarde que vous arriviez.

ARI, ARITZE, exprime l'idée d'une action continue mais déterminée ; le mot qui l'accompagne indique de quel genre est cette action. Le verbe français *occuper* donne une idée de la signification de ce mot, mais il n'en rend pas tout le sens. On dit : *izkiribátzen* ARI *da*, il écrit, il est occupé à écrire ; *elhéstan* ARI *da*, il parle, il est occupé à converser ; *játen* ARI *da*, il mange ; *nigárrez* ARI *da*, il pleure ; *óihuz* ARI *da*, il crie ; ces locutions, *nigárrez* ARI *da* et *óihuz* ARI *da*, disent plus que *nigar egiten du*, *óihu egiten du* ; elles ajoutent à l'idée de pleurer et de crier une idée de persistance et d'intensité.

ERAZI, ERAZTE, se joint au radical des noms verbaux et en général à tous les mots pour leur donner le sens verbal causatif ; on dit *jar*-ERAZI, faire asseoir ; *jan*-ERAZI, faire manger ; *har*-ERAZI, faire prendre ; *hont*-ERAZI, bonifier, faire mûrir ; *handi*-ERAZI, faire grandir ; *gizont*-ERAZI, faire devenir homme ; *háurt*-ERAZI, faire devenir enfant ; *bero*-ERAZI, faire chauffer. — Certains noms verbaux d'un usage très-fréquent s'emploient précédés du signe causatif, au lieu d'en être suivis ; tels sont ERA*koúxi*, montrer, composé de *ikhous-erázi* ; ERA*kási*, enseigner (*ikhas-erázi*) ; ERA*bili*, manier, rouler (*ebil-erázi*) ; ERA*khárri*, faire venir (*ekhar-erázi*) ; ERA*ntzun*, faire entendre (*éntzun-erázi*) ; et ERA*man*, ER*óan*, emmener, emporter, composés de *éman-erázi* et *jóan-erázi*. — Ces mêmes mots sont susceptibles de recevoir encore le mot *erázi* et d'avoir ainsi un double sens causatif ; ainsi on dit : *erákouxi-erázi*, faire montrer ; *erábil-erázi*, faire manier ; *eráman-erázi*, faire emporter ; *erakhar-erázi*, donner ordre qu'on fasse venir ; *erántzun-erázi*, faire en sorte qu'on fasse entendre.

OHI s'emploie avec les formes de la voix transitive et de la voix intransitive. Il se joint ordinairement à l'adjectif verbal et se place entre l'adjectif et le terminatif du verbe ; il forme un mode consuetudinaire et se traduit par *il a coutume*, *il a l'habitude de*. *égin* OHI *du*, il a coutume de faire ; *déithu* OHI *da*, il a coutume d'être appelé ; *éman* OHI *zian*, il avait coutume de donner ; *jóan* OHI *zen*, il avait l'habitude d'aller ; on dit aussi bien *jóan* OHI *zian*.

Le mot JARRI, qui employé seul exprime l'idée de *s'asseoir*, s'unit souvent avec l'infinitif des adjectifs verbaux et rend le sens des verbes français *se mettre en*, *devenir* : *gáizturik jarri zén*, il se met en fureur ; *bózturik*, *harriturik*, *gorriturik jarri zen*, il fut tout joyeux, il fut effrayé, il devint rouge ; on dit aussi *ubel-ubela jarri zen*, il devint tout pâle ; *gorri-gorria jarri zen*, il devint tout rouge.

Locutions adverbiales OTHE, OTHIAN, OMEN ou UMEN, BALIMBA, AGIAN, BER, BAIT et GEROZ.

OTHE se place après les noms verbaux et donne à la proposition un sens à la fois dubitatif et interrogatif : *joan* OTHE *da?* serait-il parti ? *nórk egin* OTHE *du?* qui est-ce qui peut l'avoir fait ? *banóa jakitéra* OTHE *diánaz*, je vais savoir si par hasard il aurait.

OTHIAN ! est une exclamation de regret, de compassion, de surprise, qui se rend en français par *se peut-il;* elle se place avant le nom verbal : OTHIAN *jóan dá !* se peut-il qu'il soit parti ! OTHIAN *gáldu duzía*, se peut-il que vous ayez perdu ! mot à mot : *othian*, est-il parti ! *othian*, avez vous perdu !

OMEN ou UMEN se place comme *othe* après le nom verbal, il se rend en français par les locutions *il paraît* ou *dit-on : héltu* OMEN *da*, il paraît qu'il est arrivé ; *ikhoúsi* OMEN *zían*, il avait, dit-on, vu.

BALIMBA est une exclamation de désir, d'espérance : BALIMBA *edirénen du*, j'espère bien qu'il le trouvera ; BALIMBA *botz izáleko du*, j'espère qu'il a lieu d'être content ; mot à mot : BALIMBA, il le trouvera ; BALIMBA, il a pour être content.

AGIAN se joint d'ordinaire au présent propositif et au futur, il se rend en français par *j'espère* ou *peut-être;* c'est le cas positif du substantif *agía*, espérance, qui ne s'emploie plus qu'adverbialement.

BER se joint au verbe à la suite de la forme exquisitive de l'indicatif présent pour le temps présent, de l'indicatif passé pour le temps passé, et à la suite du subjonctif présent et passé pour indiquer un temps futur ; il rend la conjonction française *pourvu que* : *oúnxa nízan* BER, pourvu que je sois bien ; *ikhoústen dudan* BER, pourvu que je le voie, que je continue à le voir ; *ardou zian* BER, pourvu qu'il eût du vin ; *jáuzka dadin* BER, pourvu qu'il coure, qu'il saute ; *dántza lédin* BER, pourvu qu'il dansât.

ORDIAN s'emploie après les terminatifs du subjonctif passé et plusque-parfait, pour signifier *quand même, lors même : éman nézan ordían*, quand même je donnerais ; *hártu lukían ordían*, lors même qu'il l'aurait pris.

BAIT s'emploie à la suite du nominatif indéfini de l'adjectif verbal sans verbe ; il signifie *pour le temps que : zu jin báit, egínik dúket*, pour votre arrivée, je l'aurai fait ; *zuk urhéntu báit, hében gutúzu*, pour le temps auquel vous l'aurez fini, nous sommes ici ; ou aussi vite que vous aurez fini, nous sommes ici. La forme composée *eneko* rend le même sens et elle est plus souvent employée dans le langage.

GÉRO, *après*, ou *géroz, d'après, depuis*, placé à la suite du cas médiatif indéfini de l'adjectif verbal, exprime la conjonction française *depuis que ;* le sujet du verbe qui suit indique la personne dont il s'agit ; exemples : *zu ikhoúsiz géroz bózturik da*, depuis qu'il vous a vu, il est plein de joie ; *sagárra jánez géroz, ardoúa edánez géroz, sabelían min du*, depuis qu'il a mangé la pomme, depuis qu'il a bu le vin, il souffre du ventre ; *áita joánez géroz, áita gáldus géroz, bizíak éz-tu enekáko xirásik ;* depuis que mon père est parti, depuis que j'ai perdu mon père, la vie n'a pas de charme pour moi.

Le même terme, *géroz* ou *géro*, à la suite du cas médiatif indéfini de la forme adjective du verbe, *dudánez, diánez, duzúnez, ziánez, dukezúnez*, etc., signifie *dès lors que, puisque: hási dudánez géroz, nahí dut urhéntu, dès lors que* ou *puisque* je l'ai commencé, je veux le finir; *ikhoústen duzúnez géroz*, dès lors que vous le voyez; *égin dukezúnez géroz*, puisque vous l'aurez fait; *hitzéman néyonez géroz*, dès lors que je le lui avais promis. — Ainsi, *hásiz géroz* veut dire : *après* avoir commencé, ou *depuis que* j'ai commencé, et *hási dudánez géroz, puisque* j'ai commencé.

Cette locution est de tous les dialectes, mais les Guipuscoans et les Biscayens, ou leurs écrivains plutôt, l'ont dénaturée. Ils ont joint la terminaison casuelle *ez* à *géro*, et, changeant le *g* en *k* par euphonie, ils ont composé *ezkero;* et au lieu de dire *jánez géro*, ils disent *jan ezkero;* au lieu de *ikhusiz géro* ou *géroz*, *ikhusi ezkero;* au lieu de *joan zanez géro*, puisqu'il était parti, *joan zan ezkero*.

De l'usage de la forme adjective ou nominale du verbe.

Nous avons dit que les terminatifs du verbe se déclinent à tous les temps et dans toutes les relations.

Le terminatif de la forme exquisitive est toujours le radical ou le nominatif indéfini de la forme adjective.

Dans la voix intransitive, la forme adjective exprime le pronom relatif *celui qui*, ou simplement *qui :* celui qui marche, *ebílten* DÉNA; l'homme qui marche, *ebílten* DEN *gizona*, ou *gizon ebílten* DÉNA; de celui qui marche, *ebílten* DÉNAREN; de l'homme qui marche, *ebílten* DEN *gizónaren*, ou *gizon ebílten* DÉNAREN. Les deux constructions sont régulières et consacrées par l'usage, mais celle qui met le substantif à la fin est plus ordinairement employée. Suivant la règle de l'accord des noms dans la langue basque, le dernier terme est toujours le seul qui reçoive la terminaison casuelle; l'autre reste à l'état radical.

Dans la voix transitive, la forme adjective ou nominale exprime les pronoms relatifs *celui qui, ce qui*, ou *qui*, sujets du verbe, et *celui que, ce que*, ou *que*, régimes du verbe. Ainsi, *lan háu egin* DIANA veut dire *celui qui a fait ce travail; lán egin* DIANA *háu da*, ou *egin* DIAN *lána háu da* veut dire : *le travail qu'il a fait est celui-ci.* On dit : *min egin* DÉITAN *harria*, ou *hárri min egin* DÉITANA, la pierre qui m'a fait mal; *ourthiki* DÉITAN *harria*, ou *hárri ourthiki* DÉITANA, la pierre qu'il m'a jetée; *hárri ourthiki* DÉITANAREN *herechá*, ou *ourthiki* DÉITAN *harriaren herechá*, la marque de la pierre qu'il m'a jetée.

Des formes contractées improprement appelées verbes irréguliers.

La langue basque n'a pas de verbes irréguliers; elle n'a qu'un verbe et une conjugaison, comme elle n'a qu'une seule déclinaison. Cependant il existe dans le langage certaines formes auxquelles on a donné improprement le nom de verbes irréguliers. Ce sont des formes contractées de la conjugaison de certains

noms verbaux d'un usage très-commun. Ces formes contractées ne s'étendent jamais qu'à une très-minime partie de la conjugaison; et elles peuvent être toujours remplacées par la conjugaison régulière ; ainsi, pour *je vais*, *tu vas*, *il va*, on dit *banóa*, *bañóa*, *badóa*, mots composés de *jóan*, aller, et de *níz*, je suis ; *hiz*, tu es ; *da*, il est ; mais on dit aussi bien : *joáiten niz*, je vais ; *joáiten hiz*, tu vas ; *joáiten da*, il va. — Il en est de même de *nágo*, je reste, composé de *égon* et *niz*, *hiz*, *zira*, *da*; de *nabila*, je promène, composé de *ébil*, marcher, et les terminatifs contractés du verbe ; de *darámat*, composé de *erámán* et *dut*; de *dadúkat*, composé de *edúki* et *dut*. Toutes ces formes et les autres semblables peuvent être remplacées par les formes régulières : *egóiten niz*, je reste ; *ebilten niz*, je marche, *eramáiten dut*, j'emporte ; *edukiten dut*, je tiens. — Les formes *diot*, *dioát*, *dioe*, *diok*, *dion*, *diózu*, *diozie* : je dis, ils disent, tu dis, vous dites, sont empruntées au latin ou à l'espagnol ; elles peuvent parfaitement être remplacées par la conjugaison régulière de *érran*; mais elles n'en sont pas composées comme les autres formes régulières.

Nous donnons les conjugaisons des formes irrégulières usitées en Soule :

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JOAN*, ALLER.

INDICATIF. — PRÉSENT.

			à moi	à nous	à toi	à vous	à lui	à eux
il va	*ind.*	dóa	doákit	doakígu	....	doakizie	doakó	doaké
	mas.	dóak	doakidák	doakíguk	doákik	....	doakók	doakék
	fém.	dóan	doakídan	doakígun	doakin	....	doakón	doakén
	resp.	doázu	doakidázu	doakigúzu	doakizu	....	doakózu	doakézu
il vont	*ind.*	doátza	doázkit	doázkigu	....	doazkitzie	doazkó	doazké
	mas.	doátzak	doazkídak	doazkíguk	doázkik	....	doazkók	doazkék
	fém.	doátzan	doazkídan	doazkígun	doázkin	....	doazkón	doazkén
	resp.	doátzu	doazkidátzu	doazkigútzu	doazkítzu	....	goazkótzu	doazkétzu
tu vas	*mef.*	hóa	hoákit	hoakígu	....	....	hoakó	hoaké
	resp.	zoáza	zoázkit	zoazkígu	....	....	zoazkó	zoazké
vous allez	*ind.*	zoazté	zoazkitét	zoazkigié	....	....	zoazkoyé	zoazkeyé
je vais	*ind.*	nóa	....	....	....	noakizie	noakó	noaké
	mas.	nóak	....	....	noákik	....	noakók	noakék
	fém.	nóan	....	....	noákin	....	noakón	noakén
	resp.	nóazu	....	....	noakízu	....	noakózu	noakézu
nous allons	*ind.*	goátza	....	....	....	goazkitzie	goazkó	goazké
	mas.	goátzak	....	....	goázkik	....	goazkók	goazkék
	fém.	goátzan	....	....	goázkin	....	goazkón	goazkén
	resp.	goátzu	....	....	goazkítzu	....	goazkótzu	goazkétzu

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JOAN*, ALLER *(Suite.)*

IMPARFAIT.

			à moi —	à nous —	à toi —	à vous —	à lui —	à eux —
il allait	*ind.*	zóan	zoakidan	zoakigun	....	zoakizien	zoakón	zoakén
	mas.	zoán	zoakidán	zoakiguyán	zoakiyán	....	zoakóyan	zoakéyan
	fém.	zoáñan	zoakidañán	zoakiguñán	zoakiñán	....	zoakóñan	zoakéñan
	resp.	zoázun	zoakidázun	zoakigúzun	zoakízun	....	zoakózun	zoakézun
ils allaient	*ind.*	zoátzan	zoazkidan	zoazkigun	....	zoazkitzien	zoazkón	zoazkén
	mas.	zoatzán	zoazkidán	zoazkiguyán	zoazkiyán	....	zoazkóyan	zoazkéyan
	fém.	zoatzañán	zoazkidañán	zoazkiguñán	zoazkiñán	....	zoazkóñan	zoazkéñan
	resp.	zoátzun	zoazkidátzun	zoazkigútzun	zoazkítzun	....	zoazkótzun	zoazkétzun
tu allais	*met*	hindóan	hindoakidan	hindoakigun	....	....	hindoakón	hindoakén
	resp.	zindóan	zindoakidan	zindoakigun	....	....	zindoakón	zindoakén
vous alliez	*plur.*	zindoayén	zindoakidén	zindoakigién	....	....	zindoakoen	zindoakeyén
j'allais	*ind.*	nindóan	....	....	....	nindoakizien	nindoakón	nindoakén
	mas.	nindoán	....	....	nindoakiyán	....	nindoakóyan	nindoakéyan
	fém.	nindoañan	....	....	nindoakiñán	....	nindoakóñan	nindoakéñan
	resp.	nindoázun	....	....	nindoakízun	....	nindoakózun	nindoakézun
nous allions	*ind.*	gindoátzan	....	....	....	gindoazkitzien	gindoazkón	gindoazkén
	mas.	gindoatzán	....	....	gindoazkiyán	....	gindoazkóyan	gindoazkéyan
	fém.	gindoatzañán	....	....	gindoazkiñán	....	gindoazkóñan	gindoazkéñan
	resp.	gindoátzun	....	....	gindoazkítzun	....	gindoazkótzun	gindoazkétzun

FORMES CONTRACTÉES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JOAN*, ALLER. (*Suite.*)

IMPÉRATIF.

			à moi	à nous	à toi	à vous	à lui	à eux
			—	—	—	—	—	—
va	*met f.*	hóa *et* hoála	hoákit *et* hoakidála	hoakigu hoakigúla	....	....	hoakó hoakóla	hoaké hoakéla
	resp.	zoáza *et* zoázala	zoázkit zoazkidála	zoazkigu zoazkigúla	....	....	zoazkó zoazkóla	zoazké zoazkéla
allez	*ind.*	zoázte *et* zoáztela	zoazkitét zoazkidéla	zoazkiguyé zoazkiguyéla	....	....	zoazkoyé zoazkoyéla	zoazkeyé zoazkeyéla
qu'il aille	*ind.*	bihóa doála	bihoákit doakidála	bihoákigu doakigúla	*m.* bihoákik *f.* bihoákin *r.* bihoakízu	bihoakizíe doakiziéla	bihoakó doakóla	bihoaké doakéla
qu'ils aillent	*ind.*	bihoátza doatzála	bihoázkit doazkidála	bihoazkígu doazkigúla	*m.* bihoázkik *f.* bihoázkin *r.* bihoazkítzu	bihoazkitzíe doazkitziéla	bihoazkó doazkóla	bihoazké doazkéla
allons	*ind.*	goátzan	....	....	....	....	goazkón	goazkén

Les formatifs à compléments indirects sont rarement employés; pour exprimer les relations indirectes, on use de préférence de la conjugaison régulière; mais, dans la forme simple, on aime mieux en général se servir des terminatifs contractés. Ainsi on dira : *banóa, badóa, bazóaza, bazoátzan, hóa, zoáza, bihóa, goátzan,* plutôt que *joáiten niz, joáiten da, joáiten zira, joáiten zen, jóan hádi, jóan zíte, jóan bédi, jóan gitián.*

On remarquera que les premiers terminatifs de l'impératif se confondent avec ceux de l'indicatif présent, mais il faut observer que les terminatifs de l'indicatif présent et passé ne s'emploient jamais sans être précédés de la particule affirmative *ba* ou de la particule négative *ez, e;* tandis que les premiers terminatifs de l'impératif s'emploient toujours seuls.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JAKIN*, SAVOIR.

	INDICATIF. — PRÉSENT.		INDICATIF. — PASSÉ.		INDICATIF. — FUTUR.		CONDITIONNEL. — PRÉSENT.		
	je le sais	je les sais	je le savais	je les savais	je le saurai	je les saurais	je le saurais	je les saurais	
ind.	dákit	dakitzat	nakian	nakitzan	dakiket	dakizket	nakike	nakizke	*et* nakitzáke
mas.	dakiát	dakitzát	nakián	nakitzán	dakikeyát	dakizkeyát	nakikek	nakizkek	*et* nakitzákek
fém.	dakiñát	dakitzañát	nakiñán	nakitzañán	dakikeñát	dakizkeñát	nakiken	nakizken	*et* nakitzáken
resp.	dakizut	dakitzut	nakizun	nakitzun	dakikézut	dakizkétzut	nakikézu	nakizkétzu	*et* nakitzakétzu
	tu le sais	tu les sais	tu le savais	tu les savais	tu le sauras	tu les sauras	tu le saurais	tu les saurais	
mas.	dákik	dákitzak	hakian	hakitzan	dákikek	dákizkek	hakike	hakizke	*et* hakitzáke
fém.	dákin	dákitzan	hakián	hakitzán	dákiken	dákizken	hakike	hakizke	*et* hakitzáke
resp.	dákizu	dákitzu	zenakian	zenakitzan	dákikezu	dákizketzu	zenakike	zenakizke	*et* zenakitzáke
	il le sait	il les sait	il le savait	il les savait	il le saura	il les saura	il le saurait	il les saurait	
ind.	dáki	dakitza	zakian	zakitzan	dakike	dakizke	lakike	lakizke	*et* lakitzáke
mas.	dakik	dakitzak	zakián	zakitzán	dakikek	dakizkek	lakikek	lakizkek	*et* lakitzákek
fém.	dakin	dakitzan	zakiñán	zakitzañán	dakiken	dakizken	lakiken	lakizken	*et* lakitzáken
resp.	dakizu	dakitzu	zakizun	zakitzun	dakikézu	dakizkétzu	lakikézu	lakizkétzu	*et* lakitzakétzu
	nous le savons	nous les savons	nous le savions	nous les savions	nous le saurons	nous les saurons	nous le saurions	nous les saurions	
ind.	dakigu	dakitzágu	genakian	genazkián *et* genakitzan	dakikégu	dakizkégu	genakike	genakizke	*et* genakitzáke
mas.	dakiágu	dakitzágu	genakián	genazkián *et* genakitzán	dakikéguk	dakizkéguk	genakikek	genakizkek	*et* genakitzákek
fém.	dakiñágu	dakitzañágu	genakiñán	genazkiñán *et* genakitzañán	dakikégun	dakizkégun	genakiken	genakizken	*et* genakitzáken
resp.	dakizúgu	dakitzúgu	genakizun	genazkitzun *et* genakitzun	dakikegúzu	dakizkegútzu	genakikézu	genakizkétzu	*et* genakitzakétzu
	vous le savez	vous les savez	vous le saviez	vous les saviez	vous le saurez	vous les saurez	vous le sauriez	vous les sauriez	
ind.	dakizíe	dakitzie	zenakién	zenakitzén	dakikezie	dakizketzie	zenakiké	zenakizké	*et* zenakitzaké
	ils le savent	ils les savent	ils le savaient	ils les savaient	ils le sauront	ils les sauront	ils le sauraient	ils les sauraient	
ind.	dakie	dakitzé	zakién	zakitzén	dakiké	dakizké	lakiké	lakizké	*et* lakitzaké
mas.	dakié	dakitzayé	zakiéyan	zakitzéyan	dakikeyé	dakizkeyé	lakikeyé	lakizkeyé	*et* lakitzakeyé
fém.	dakiñé	dakitzañé	zakiéñan	zakitzéñan	dakikené	dakizkeñé	lakikeñé	lakizkeñé	*et* lakitzakeñé
resp.	dakizie	dakitzie	zakizien	zakitzien	dakikezie	dakizketzie	lakiketzie	lakizketzie	*et* lakitzaketzie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *JAKIN*. (*Suite.*)

	CONDITIONNEL PASSÉ.				SUPPOSITIF PRÉSENT.	
	COMPL. INDÉF. ET SINGUL.		COMPL. PLURIEL.			
	je l'aurais su	nous l'aurions su	je les aurais su	nous les aurions su	si je savais	si je les savais
indéf.	nakikían	genakikían	nakitzakían	genakitzakían	banáki	banakítza
masc.	nakikeyán	genakikeyán	nakitzakeyán	genakitzakeyán	si tu savais	si tu les savait
fémin.	nakikeñán	genakikeñán	nakitzakeñán	genakitzakeñán	baháki	bahakítza
respect.	nakikézun	genakikézun	nakitzakétzun	genakitzakétzun	bazenáki	bazenakítza
	tu l'aurais su	vous l'auriez su	tu les aurais su	vous les auriez su	s'il savait	s'il les savait
m. et f.	hakikían	zenakikién	hakitzakían	zenakitzakién	baláki	balakítza
respec.	zenakikían	....	zenakitzakían	....	si nous savions	si nous les savions
	il l'aurait su	ils l'auraient su	il les aurait su	ils les auraient su	bagenáki	bagenakítza
indéf.	zakikían	zakikién	zakitzakían	zakitzakién	si vous saviez	si vous les saviez
masc.	zakikeyán	zakikiéyan	zakitzakeyán	zakitzakiéyan	bazenakie	bazenakitzé
fémin.	zakikeñán	zakikiéñan	zakitzakeñán	zakitzakiéñan	s'ils savaient	s'il les savaient
respec.	zakikézun	zakikezién	zakitzakétzun	zakitzaketzién	balakié	balakitzé

Toutes ces formes prennent les modifications de la forme régie exquisitive, de la forme régie positive et de la forme d'incidence. On dit *dakídan*, *dakízun*, *dakían*, *dakígun*, *dakizíen*; *dakidála*, *dakizúla*, *dakiála*, *dakigúla*; *beitakit*, *beitákik*, *beitáki*, etc.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ÉGON*.

			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
il reste	*indéfini*	dágo	dágoko	dágoke	....	dágokizie	diágokidat	dagokígu
	masculin	diágok	diágokok	diágokek	diágokik	....	diágokidak	diágokiguk
	féminin	diágon	diágokon	diágoken	diágokin	....	diagokídan	diágokigun
	respectueux	diágozu	diágokozu	diágokezu	diágokizu	....	diágokídazu	diágokiguzu
ils restent	*indéfini*	dáude	dáuko	dauzké	....	diauzkitzie	dáuzkidat	dáuzkigu
	masculin	diáudek	diáukok	diáuzkek	diáuzkik	....	diáuzkidak	diáuzkiguk
	féminin	diáuden	diáukon	diáuzken	diáuzkin	....	diáuzkidan	diáuzkigun
	respectueux	diaüdetzu	diáukotzu	diáuzketzu	diáuzkitzu	....	diáuzkidatzu	diáuzkigutzu
tu restes	*mas.* et *fém*	hágo	hágoko	hágoke	....	....	hágokit	hágokigu
	respectueux	záude	záuzko	záuzke	....	....	záuzkit	záuzkigu
vous restez	*pluriel*	záuzte	záuzkoye	záuzkeye	....	....	záuzkide	záuzkigie
je reste	*indéfini*	nágo	nágoko	nágoke	....	niagokizíe	....	....
	masculin	niágok	niágokok	niágokek	niágokik	....	....	....
	féminin	niágon	niágokon	niágoken	niágokin	....	....	....
	respectueux	niágozù	niágokozu	niágokezu	niágokizu	....	....	....
nous restons	*indéfini*	gáude	gáuzko	gáuzke	....	giauzkitzié	....	....
	masculin	giáudek	giáuzkok	giáuzkek	giáuzkik	....	....	....
	féminin	giáuden	giáuzkon	giáuzken	giáuzkin	....	....	....
	respectueux	giáudetzu	giáuzkotzu	giáuzketzu	giáuzkitzu	....	....	....

IMPÉRATIF.

indéf. bégo, *qu'il reste* (laissez-le)
ind. béude, *qu'ils restent*
m. et *f.* hágo, *reste, demeure, attends*
resp. záude, *restez* (au singulier)
pl. záuzte, *restez* (au pluriel)

IMPARFAIT.

zágon, *il restait.*
zaudén, *ils restaient*
hindáyon, *tu restais*
zináundian, *vous restiez* (singulier)
zinaundén, *vous restiez* (pluriel)
níndagon, *je restais*
ginéunden, *nous restions*

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERABIL*, FAIRE ALLER, AGITER, MENER. *(Suite.)*

PASSÉ IMPARFAIT.

		le	les	te	vous	me	nous
		—	—	—	—	—	—
il	*indéfini*	zárabilan	zárabiltzan	....	zintarabilén	nindárabilan	gintárabilan
	masculin	zarabilán	zarabiltzán	hindárabilan	*ou* zintarabiltzén	nindarabilán	gintarabilán
	féminin	zárabilañan	zarabiltzañán	hindárabilan	....	nindarabilañán	gintarabilañán
	respectueux	zárabilazun	zarabiltzázun	zintárabilan	....	nindarabilázan	gintarabilázun
ils	*indéfini*	zarabilén	zarabiltzén	....	zintarabilén	nindarabilén	gintárabilen
	masculin	zarabiléyan	zarabiltzéyan	hindarabilén	*ou* zintarabiltzén	nindarabiléyan	gintarabiléyan
	féminin	zarabileñan	zarabiltzéñan	hindarabilén	....	nindarabileñan	gintarabiléñan
	respectueux	zarabilézun	zarabiltzézun	zintarabilén	....	nindarabilézien	gintarabilezien
tu	*mas.* et *fém.*	harabilan	harabiltzan	....	....	*m.* nindarabilayán	gintarabilayán
						f. nindarabilañán	gintarabilañán
	respectueux	zenarabilan	zenarabiltzan	....	....	*r.* nindarabilazán	gintarabilázun
vous	*indéfini*	zenarabilén	zenarabiltzén	....	....	nindarabilazién	gintarabilazién
je	*indéfini*	narabilan	narabiltzan	....	zintarabilédan	....	....
	masculin	narabilán	narabiltzayán	hindarabiládan	....	....	....
	féminin	narabilañan	narabiltzañán	hindarabiládan	....	....	....
	respectueux	narabilázun	narabiltzázun	zintarabiládan	....	....	....
nous	*indéfini*	genarabilan	genarabiltzan	....	zintarabilégun	....	....
	masculin	genarabilán	genarabiltzayán	hinderabilágun	....	....	....
	féminin	genarabilañán	genarabiltzañán	hindarabilágun	....	....	....
	respectueux	genarabilázun	genarabiltzázun	zintarabilágun	....	....	....

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER.

INDICATIF. — PRÉSENT.

		le	les	te	vous	me	nous
il emporte	....	dárama	dáramatza	*m. f.* hárama *r.* záramatza	zaramatzé	nárama	gárama
ils emportent	....	daramé	daramatzé	*m. f.* haramé *r.* ziramatze	zaramatzê	náramé	garamé
tu emportes	*masc.*	dáramak	dáramatzak	....	....	náramak	gáramak
	fém.	dáraman	dáramatzan	....	....	náraman	gáraman
	resp.	dáramazu	dáramatzu	....	....	náramazu	gáramazu
vous emportez	....	dáramazie	dáramatzie	....	....	náramatzie	gáramatzie
j'emporte	....	dáramat	dáramatzat	*m. f.* háramat *r.* záramat	zaramatzatét	....	....
nous emportons	....	dáramagu	dáramatzagu	*m. f.* háramagu *r.* záramagu	zaramatzágu	....	....

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. *(Suite.)*

IMPARFAIT.

		le	les	te	vous	me	nous
		—	—	—	—	—	—
il emportait	.....	záraman	záramatzan	*m f.* híndaraman *r.* zintaraman	zintaramén	níndaraman	gintaráman
ils emportaient	......	zaramén	záramatzen	*m f.* híndaramen *r.* zíntaramen	zintaramên	níndaramen	gintaramén
tu emportais	*m.* et *f.*	haráman	harámatzan	....	....	*m.* nindaramán *f.* nindaramañán	gintaramân gintaramañán
	resp.	zeneráman	zeneramátzan	....	....	*r.* nindaramázun	gintaramázun
vous emportiez	......	zenaramén	zenáramatzen	....	....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	......	náraman	náramatzan	*m f.* híndaramadan *r.* zíntaramadan	zintaramédan	....	....
nous emportions	......	genaráman	genáramatzan	*m f.* hindaramagun *r.* zintaramagun	zintaramégun	....	....

IMPÉRATIF.

		le	les	te	vous	me	nous
qu'il emporte	......	dáramala	dáramatzala	*m f.* háramala *r.* záramala	záramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	......	dáramela	daramatzéla	*m f.* háramela *r.* záramela	zaramatzêla	naraméla	garaméla
emporte	*m.* et *f.*	erámak eráman	eramátzak eramátzan	....	....	énaramak énaraman	égaramak égaraman
	resp.	eramázu	eramátzu	....	*peu usités*	énaramazu	égaramazu
emportez	......	eramazíe	eramatzíe	....	....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le	les	te	vous	me	nous
	—	—	—	—	—	—
il contient *et* tient	dadúka	dadúzka	*m f.* hadúka *r.* zadúka	zaduké	nadúka	gadúka
ils tiennent *et* contien[1].	daduké	daduzké	*m f.* haduké *r* zaduké	zuduké	naduké	gaduké
tu tiens *et* contiens	*m.* dadúkak *f.* dadúkan *r.* dadukázu	dadúzkak dadúzkan daduzkátzu	....	....	nadúkak nadúkan nadukázu	gadúkak gudúkan gadukázu
vous tenez *et* contenez	dadukazíe	daduzkatzíe	....	....	nadukazíe	gadukazíe
je tiens *ou* contiens	dadúkat	dadúzkat	*m f.* hadúkat *r.* zadúkat	zadukatét	....	....
nous tenons *ou* conten[3]	dadukágu	daduzkágu	*m f.* hadukágu *r.* zadukágu	zadukiégu	....	....
			PASSÉ. — IMPARFAIT.			
il tenait *ou* contenait	zadúkan	zadúzkan	*m f.* hindadúkan *r.* zintadúkan	zintadukén	nindadúkan	gintadúkan
ils tenaient *ou* conten[1].	zadukén	zaduzkén	*m f.* hindadukén *r.* zintadukén	zintadukên	nindadukén	gintadukén
tu tenais *ou* contenais *ou* retenais	*m f* hadúkan *r.* zenadúkan	hadúzkan zenadúzkan	....	....	*m.* nindadukayán *f.* nindadukañán *r.* nindadukázun	gintadukayán gintadukañán gintadukázun
vous teniez *ou* conteniez	zenadúken	zenadúzken	....	....	....	....
je tenais *ou* retenais	nadúkan	nadúzkan	....	....	....	....
nous tenions *ou* retenions	genadúkan	genadúzkan	....	....	....	....

L'impératif a ***edúkak***, ***edúkan***, ***edukázu***, tiens, retiens; ***edukazíe***, tenez, retenez.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. (*Suite.*)

IMPARFAIT.

		le	les	te	vous	me	nous
il emportait	.....	záraman	záramatzan	*m f.* híndaraman *r.* zintaraman	zintaramén	níndaraman	gintaráman
ils emportaient	......	zaramén	záramatzen	*m f.* híndaramen *r.* zíntaramen	zintaramên	níndaramen	gintaramén
tu emportais	*m.* et *f.*	haráman	harámatzan	....	....	*m.* nindaramán *f.* nindaramañán	gintaramân gintaramañán
	resp.	zeneráman	zeneramátzan	....	....	*r.* nindaramázun	gintaramázun
vous emportiez	......	zenaramén	zenáramatzen	....	....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	......	náraman	náramatzan	*m f.* hindaramadan *r.* zíntaramadan	zintaramédan	....	....
nous emportions	......	genaráman	genáramatzan	*m f.* hindaramagun *r.* zintaramagun	zintaramégun	....	....
IMPÉRATIF.							
qu'il emporte	......	dáramala	dáramatzala	*m f.* háramala *r.* záramala	záramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	......	dáramela	daramatzéla	*m f.* háramela *r.* záramela	zaramatzêla	naraméla	garaméla
emporte	*m.* et *f.*	erámak eráman	eramátzak eramátzan	....	....	énaramak énaraman	égaramak égaraman
	resp.	eramázu	eramátzu	....	*peu usités*	énaramazu	égaramazu
emportez	......	eramazíe	eramatzíe	....	....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le	les	te	vous	me	nous
il contient *et* tient	dadúka	dadúzka	*m f.* hadúka *r.* zadúka	zaduké	nadúka	gadúka
ils tiennent *et* contien[t].	daduké	daduzké	*m f.* haduké *r* zaduké	zudukê	naduké	gaduké
tu tiens *et* contiens	*m.* dadúkak *f.* dadúkan *r.* dadukázu	dadúzkak dadúzkan daduzkátzu	....	....	nadúkak nadúkan nadukázu	gadúkak gudúkan gadukázu
vous tenez *et* contenez	dadukazíe	daduzkatzíe	....	....	nadukazíe	gadukazíe
je tiens *ou* contiens	dadúkat	dadúzkat	*m f.* hadúkat *r.* zadúkat	zadukatét	....	....
nous tenons *ou* conten[s]	dadukágu	daduzkágu	*m f.* hadukágu *r.* zadukágu	zadukiégu	....	....
			PASSÉ. — IMPARFAIT.			
il tenait *ou* contenait	zadúkan	zadúzkan	*m f.* hindadúkan *r.* zintadúkan	zintadukén	nindadúkan	gintadúkan
ils tenaient *ou* conten[t].	zadukén	zaduzkén	*m f.* hindadukén *r.* zintadukén	zintadukên	nindadukén	gintadukén
tu tenais *ou* contenais *ou* retenais	*m f* hadúkan *r.* zenadúkan	hadúzkan zenadúzkan	....	....	*m.* nindadukayán *f.* nindadukañán *r.* nindadukázun	gintadukayán gintadukañán gintadukázun
vous teniez *ou* conteniez	zenadúken	zenadúzken	....	....	....	....
je tenais *ou* retenais	nadúkan	nadúzkan	....	....	....	....
nous tenions *ou* retenions	genadúkan	genadúzkan	....	....	....	....

L'impératif a ***edúkak***, ***edúkan***, ***edukázu***, tiens, retiens; ***edukazíe***, tenez, retenez.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. *(Suite.)*

IMPARFAIT.

		le	**lès**	**te**	**vous**	**me**	**nous**
il emportait	......	záraman	záramatzan	*m f.* híndaraman *r.* zintaraman	zintaramén	níndaraman	gintaráman
ils emportaient	......	zaramén	záramatzen	*m f.* híndaramen *r.* zintaramen	zintaramên	níndaramen	gintaramén
tu emportais	*m.* et *f.*	haráman	harámatzan	....	....	*m.* nindaramán *f.* nindaramañán	gintaramân gintaramañán
	resp.	zeneráman	zeneramátzan	....	....	*r.* nindaramázun	gintaramázun
vous emportiez	......	zenaramén	zenáramatzen	....	....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	......	náraman	náramatzan	*m f.* híndaramadan *r.* zíntaramadan	zintaramédan	....	....
nous emportions	......	genaráman	genáramatzan	*m f.* hindaramagun *r.* zíntaramagun	zintaramégun	....	....

IMPÉRATIF.

		le	**lès**	**te**	**vous**	**me**	**nous**
qu'il emporte	......	dáramala	dáramatzala	*m f.* háramala *r.* záramala	záramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	......	dáramela	daramatzéla	*m f.* háramela *r.* záramela	zaramatzêla	naraméla	garaméla
emporte	*m.* et *f.*	erámak eráman	eramátzak eramátzan	....	....	énaramak énaraman	égaramak égaraman
	resp.	eramázu	eramátzu	....	*peu usités*	énaramazu	égaramazu
emportez	......	eramazíe	eramatzíe	....	....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le —	les —	te —	vous —	me —	nous —
il contient *et* tient	dadúka	dadúzka	*m f.* hadúka *r.* zadúka	zaduké	nadúka	gadúka
ils tiennent *et* contien'.	daduké	daduzké	*m f.* haduké *r* zaduké	zudukê	naduké	gaduké
tu tiens *et* contiens	*m.* dadúkak *f.* dadúkan *r.* dadukázu	dadúzkak dadúzkan daduzkátzu	....	....	nadúkak nadúkan nadukázu	gadúkak gudúkan gadukázu
vous tenez *et* contenez	dadukazíe	daduzkatzie	....	....	nadukazíe	gadukazíe
je tiens *ou* contiens	dadúkat	dadúzkat	*m f.* hadúkat *r.* zadúkat	zadukatét	....	....
nous tenons *ou* conten'	dadukágu	daduzkágu	*m f.* hadukágu *r.* zadukágu	zadukiégu	....	....
			PASSÉ. — IMPARFAIT.			
il tenait *ou* contenait	zadúkan	zadúzkan	*m f.* hindadúkan *r.* zintadúkan	zintadukén	nindadúkan	gintadúkan
ils tenaient *ou* conten'.	zadukén	zaduzkén	*m f.* hindadukén *r.* zintadukén	zintadukên	nindadukén	gintadukén
tu tenais *ou* contenais *ou* retenais	*m f* hadúkan *r.* zenadúkan	hadúzkan zenadúzkan	....	....	*m.* nindadukayán *f.* nindadukañán *r.* nindadukázun	gintadukayán gintadukañán gintadukázun
vous teniez *ou* conteniez	zenadúken	zenadúzken	....	....	....	....
je tenais *ou* retenais	nadúkan	nadúzkan	....	....	....	....
noustenions *ou* retenions	genadúkan	genadúzkan	....	....	....	....

L'impératif a ***edúkak***, ***edúkan***, ***edukázu***, tiens, retiens; ***edukazíe***, tenez, retenez.

FORMES IRRÉGULIÈRES POUR EXPRIMER CERTAINES PARTIES DU NOM VERBAL *ERRAN*, DIRE.

NOTA. — Ces terminatifs ne sont pas empruntés au nom verbal basque. On ne peut pas les considérer comme des formes contractées de la conjugaison régulière, comme le sont toutes les formes irrégulières. Ils proviennent évidemment du latin *dicere*, ou des langues romanes qui en sont formées.

INDICATIF.—PRÉSENT.			INDICATIF.—PASSÉ.		
il dit	*indéf.*	dío,	il disait	*indéf.*	zióan,
	masc.	diók,		*masc.*	zioán,
	fém.	dión,		*fém.*	zióñan,
	resp.	diózu.		*resp.*	ziózun.
ils disent	*indéf.*	dioyé,	ils disaient	*indéf.*	zioén,
	masc.	dioyé,		*masc.*	zioéyan,
	fém.	dioñé,		*fém.*	zioéñan,
	resp.	diozíe.		*resp.*	ziózien.
tu dis	*masc.*	díok,	tu disais	*masc.*	hióan,
	fém.	dion,		*fém.*	hióan,
	resp.	diózu.		*resp.*	zinióan.
vous dites	*indéf.*	diózie.	vous disiez	*indéf.*	zinioén.
je dis	*indéf.*	diot,	je disais	*indéf.*	nióan,
	masc.	dioyát,		*masc.*	nioán,
	fém.	dioñát,		*fém.*	nióñan,
	resp.	diót *et* diózut.		*resp.*	niózun.
nous disons	*indéf.*	diógu,	nous disions	*indéf.*	ginióan,
	masc.	dióyagu,		*masc.*	ginióyan,
	fém.	dióñagu,		*fém.*	ginióñan,
	resp.	diózugu.		*resp.*	giniózun.

On dit aussi : *diótza*, il les dit ; *ziótzan*, il les disait ; *diózut*, je te (r) le dis ; *diózìet*, je vous le dis ; *dioxó*, il lui dit ; *dioxé*, il leur dit ; *dioxoé*, ils lui disent.

Les formes abrégées *érrak*, *érran*, *errázu*, dis, pour *erran ézak*, *erran ézan*, *erran ezázu* ; et *errazíe*, dites, pour *erran ezazíe*, appartiennent au nom verbal *érran*, dire.

Quelques autres noms verbaux d'un usage fréquent ont, comme *érran*, des formes contractées pour l'impératif.

	ON DIT :		ON DIT :	
mas.	égik *pour* egin ézak	*fais.*	émak *pour* éman ézak	*donne.*
fém.	égin *pour* egin ézan		éman *pour* éman ézan	
resp.	egizu *pour* egin ezázu		emázu *pour* éman ezázu	
plur.	egizíe *pour* egin ezazíe	*faites.*	emazíe *pour* éman ezazíe	*donnez.*

On dit :

háigu *pour* jin hádi, tziáuri et zato *pour* jin zite — *viens*.
tziáuste et zatzote *pour* jin zitié — *venez*.

biáigu *et* biauri *pour* jin bédi, *qu'il vienne*
biaudé *pour* jin bite, *qu'ils viennent*.

On dit :

indak *pour* éman izádak
indan *pour* éman izádan — *donne à moi*.
indázu *pour* éman izadázu
indazie *pour* éman izadazie — *donnez à moi*.

íguk *pour* éman izáguk
igun *pour* éman izágun — *donne à nous*.
igúzu *pour* éman izagúzu
iguzie *pour* éman izaguzie — *donnez à nous*.

Toutes les formes contractées ont les formes régies et la forme d'incidence. Ces dernières n'offrent aucune difficulté, parce qu'elles se composent absolument comme les mêmes formes dans la conjugaison régulière.

Ainsi : *dáki*, il sait, fait *dakían* pour la forme exquisitive ; *dakiála*, pour la forme régie positive ; *beitáki*, pour la forme d'incidence.

Dóa fait *dóan*, *doála*, *beitóa*. — *Dabíla* fait *dabílan*, *dabílala*, *beitabíla*. — *Darabíla* fait *darabílan*, *darabilála*, *beitarabíla*. — *Dárama* fait *dáraman*, *dáramala*, *béitarama*. — *Dágo* fait *dagon*, *dágola*, *beitágo*. — *Dío* fait *díon*, *dióla*, *beitío*, etc., etc.

Nous avons dit que ces formes contractées ont été introduites pour donner plus de concision, de rapidité, et quelquefois plus d'énergie au langage ; que les noms verbaux auxquels ces formes se rapportent ont la conjugaison régulière dans toute son étendue et qu'on peut remplacer les formes contractées par les formes régulières. Ainsi on peut dire, et on dit très-bien : *joáiten da*, il va, au lieu de dire : *dóa* ou *badóa*; *joáiten zen*, au lieu de dire *bazóan* ; et pour toutes les formes, autres que l'indicatif présent et passé et l'impératif, on est obligé de se servir toujours de la conjugaison régulière. — On dit également, et même plus souvent, *eramáiten du*, au lieu de *dárama* ; *erráiten du*, au lieu de *dio* ; *erráiten zian*, au lieu de *zióan*.

L'usage a donné aux formes contractées *dabíla*, *nabíla*, une signification qui modifie celle du nom verbal *ebíli* qui s'emploie dans le sens de *marcher ; badibíla* veut dire : il court ici et là, il promène ; il s'emploie aussi dans le sens du mot français *il va*, lorsqu'on le dit pour signifier *il a assez de santé ou de force pour aller, pour circuler*.

Dákit signifie je sais, *scio ; nakían*, je savais, *sciebam*. — Les formes contractées de ces deux temps ne peuvent pas être remplacées par les formes régulières de l'indicatif présent *jakíten dut*, et de l'indicatif passé imparfait *jakíten nían*. *Jakíten dut*, mot à mot : *j'ai en action de savoir*, signifie proprement *j'apprends*, et les Basques ne l'entendent que dans ce sens : *jakiten nían*, mot à mot : *j'avais en action de savoir*, signifie *j'apprenais*. Si pour exprimer *je sais* et *je savais*, on voulait faire usage de la conjugaison régulière, il faudrait employer des temps parfaits et non présents : *jákin* ou plutôt *jakínik dut*, je sais ; *jakínik nían*, je savais.

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EBIL*, *EBILI*, MARCHER.

	je promène		nous promenons		je promenais		nous promenions
ind.	nabila	*ind.*	gabíltza	*ind.*	nebílan *et* nembílan	*ind.*	gebíltzan
masc.	nabilak	*masc.*	gabíltzak	*masc.*	nebilán *et* nembilán	*masc.*	gebiltzán
fém.	nabilan	*fém.*	gabíltzan	*fém.*	nebilañán *et* nembilañán	*fém.*	gebiltzañán
resp.	nabilázu	*resp.*	gabiltzátzu	*resp.*	nebilázun *et* nembilázun	*resp.*	gebiltzátzun
	tu promènes		vous promenez		tu promenais		vous promeniez
m et f.	habila	*ind.*	zabiltzé	*m et f.*	hebilan *et* hembilan	*ind.*	zebiltzén
resp.	zabíltza		. . . .	*resp.*	zebíltzan *et* zembíltzan		. . . .
	il promène		ils promènent		ils promenaient		ils promenaient
ind.	dabíla	*ind.*	dabiltza	*ind.*	zebilan	*ind.*	zebiltzán
masc.	dabílak	*masc.*	dabíltzak	*masc.*	zebilán	*masc.*	zebiltzán
fém.	dabilan	*fém.*	dabíltzan	*fém.*	zebilañán	*fém.*	zebiltzañán
resp.	dabilázu	*resp.*	dabiltzátzu	*resp.*	zebilázun	*resp.*	zebiltzátzun

IMPÉRATIF.

ábil, *va, marche, et* habilála
zabíltza . . . . . . *et* zabiltzála
dabilála, *qu'il s'en aille*
zabiltzé, *allez-vous-en, et* zabiltzéla
dabiltzála, *qu'ils s'en aillent.*

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERABIL*, FAIRE ALLER, AGITER, MENER.

PRÉSENT.

		le	les	te	vous	me	nous
il	*indéfini*	dárabila	dárabiltza	....	zarabilé	nárabila	gárabila
	masculin	dárabilak	dárabiltzak	hárabila	*ou* zarabiltzé	nárabilak	gárabilak
	féminin	dárabilan	dárabiltzan	hárabila	....	nárabilan	gárabilan
	respectueux	dárabilazu	dárabiltzátzu	zárabila *ou* tza	....	nárabilazu	garabilázu
ils	*indéfini*	darabilé	darabiltzé	....	zarabiltzê	nárabile	gárabile
	masculin	darabilék	darabiltzék	hárabile	*ou* zarabilê	nárabilek	gárabilék
	féminin	darabilén	darabiltzén	hárabile	....	nárabilen	gárabilen
	respectueux	darabilézu	darabiltzétzu	zárabile, *ou* tze	....	nárabilezu	gárabilezu
tu	*mas. et fém.*	darabílak	darabíltzak	....	....	nárabilak	garabílak
		darabílan	darabíltzan	....	....	nárabilan	garabílan
	respectueux	darabilázu	darabiltzátzu	....	....	nárabilazu	garabiltzázu
vous	*indéfini*	darabilazie	darabiltzatzie	....	....	narabilazie	garabiltzazie
je	*indéfini*	dárabilat	dárabiltzat	....	zárabiltzatet	....	....
	masculin	darabilât	darabiltzât	hárabilat	....	....	....
	féminin	dárabilañat	darabiltzañát	hárabifat	....	....	....
	respectueux	dárabilazut	dárabiltzatzut	zárabiltzat	....	....	....
nous	*indéfini*	dárabilagu	darabiltzágu	....	zarabiltzégu	....	....
	masculin	dárabilaguk	dárabiltzaguk	hárabilagu	....	....	....
	féminin	dárabilagun	dárabiltzagun	hárabilagu	....	....	....
	respectueux	dárabilaguzu	dárabiltzagutzu	zárabilzagu	....	....	....

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERABIL*, FAIRE ALLER, AGITER, MENER. *(Suite.)*

PASSÉ IMPARFAIT.

		le	les	te	vous	me	nous
il	*indéfini*	zárabilan	zárabiltzan	...	zintarabilén	nindárabilan	gintárabilan
	masculin	zarabilán	zarabiltzán	hindárabilan	*ou* zintarabiltzén	nindarabilán	gintarabilán
	féminin	zárabilañan	zarabiltzañán	hindárabilan	...	nindarabilañán	gintarabilañán
	respectueux	zárabilazun	zarabiltzázun	zintárabilan	...	nindarabilàzán	gintarabilázun
ils	*indéfini*	zarabilén	zarabiltzén	...	zintarabilén	nindarabilén	gintárabilen
	masculin	zarabiléyan	zarabiltzéyan	hindarabilén	*ou* zintarabiltzén	nindarabiléyan	gintarabiléyan
	féminin	zarabiléñan	zarabiltzéñan	hindarabilén	...	nindarabiléñan	gintarabiléñan
	respectueux	zarabilézun	zarabiltzézun	zintarabilén	...	nindarabilézien	gintarabilezíen
tu	*mas.* et *fém.*	harabílan	harabíltzan	...	...	*m.* hindarabilayán	gintarabilayán
						f. hindarabilañán	gintarabilañán
	respectueux	zenarabílan	zenarabíltzan	...	...	*r.* hindarabilazán	gintarabilázun
vous	*indéfini*	zenarabilén	zenarabiltzén	...	...	nindarabilazién	gintarabilazién
je	*indéfini*	narabilan	narabíltzan	...	zintarabilédan	...	...
	masculin	narabilán	narabiltzayán	hindarabiládan	...	...	...
	féminin	narabiláñan	narabiltzañán	hindarabiládan	...	...	...
	respectueux	narabilázun	narabiltzázun	zintarabiládan	...	...	...
nous	*indéfini*	genarabilan	genarabiltzan	...	zintarabilégun	...	...
	masculin	genarabilán	genarabiltzayán	hinderabilágun	...	...	...
	féminin	genarabilañán	genarabiltzañán	hindarabilágun	...	...	...
	respectueux	genarabilázun	genarabiltzázun	zintarabilágun	...	...	...

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER.

INDICATIF. — PRÉSENT.

		le	les	te	vous	me	nous
il emporte	....	dárama	dáramatza	m. f. hárama r. záramatza	zaramatzé	nárama	gárama
ils emportent	....	daramé	daramatzé	m. f. haramé r. zäramatze	zaramatzê	naramé	garamé
tu emportes	masc.	dáramak	dáramatzak	....	....	náramak	gáramak
	fém.	dáraman	dáramatzan	....	....	náraman	gáraman
	resp.	dáramazu	dáramatzu	....	....	náramazu	gáramazu
vous emportez	....	dáramazie	dáramatzie	....	....	náramatzie	gáramatzie
j'emporte	....	dáramat	dáramatzat	m. f. háramat r. záramat	zaramatzatét	....	....
nous emportons	....	dáramagu	dáramatzagu	m. f. háramagu r. záramagu	zaramatzágu	....	....

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *ERAMAN*, EMPORTER. *(Suite.)*

IMPARFAIT.

		le	les	te	vous	me	nous
il emportait	......	záraman	záramatzan	*m f.* hindaraman *r.* zintaraman	zintaramén	níndaraman	gintaráman
ils emportaient	......	zaramén	záramatzen	*m f.* hindaramen *r.* zintaramen	zintaramên	níndaramen	gintaramén
tu emportais	*m.* et *f.*	haráman	harámatzan	....	....	*m.* nindaramán *f.* nindaramañán	gintaramân gintaramañán
	resp.	zeneráman	zeneramátzan	....	....	*r.* nindaramázun	gintaramázun
vous emportiez	......	zenaramén	zenáramatzen	....	....	nindaramazién	gintaramatzién
j'emportais	......	náraman	náramatzan	*m f.* híndaramadan *r.* zintaramadan	zintaramédan	....	....
nous emportions	......	genaráman	genáramatzan	*m f.* hindaramagun *r.* zintaramagun	zintaramégun	....	....

IMPÉRATIF.

		le	les	te	vous	me	nous
qu'il emporte	......	dáramala	dáramatzala	*m f.* háramala *r.* záramala	záramatzéla	náramala	gáramala
qu'ils emportent	......	dáramela	daramatzéla	*m f.* háramela *r.* záramela	zaramatzêla	naraméla	garaméla
emporte	*m.* et *f.*	erámak eráman	eramátzak eramátzan	....	....	énaramak énaraman	égaramak égaraman
	resp.	eramázu	eramátzu	....	*peu usités*	énaramazu	égaramazu
emportez	......	eramazie	eramatzie	....	....	énaramazie	égaramazie

FORMES IRRÉGULIÈRES DE LA CONJUGAISON DU NOM VERBAL *EDUKI*, TENIR, CONTENIR.

	le	les	te	vous	me	nous
il contient *et* **tient**	dadúka	dadúzka	*m f.* hadúka *r.* zadúka	zaduké	nadúka	gadúka
ils tiennent *et* **contient'.**	daduké	daduzké	*m f.* haduké *r* zaduké	zudukê	naduké	gaduké
tu tiens *et* **contiens**	*m.* dadúkak *f.* dadúkan *r.* dadukázu	dadúzkak dadúzkan daduzkátzu	....	....	nadúkak nadúkan nadukázu	gadúkak gudúkan gadukázu
vous tenez *et* **contenez**	dadukazíe	daduzkatzíe	....	....	nadukazíe	gadukazíe
je tiens *ou* **contiens**	dadúkat	dadúzkat	*m f.* hadúkat *r.* zadúkat	zadukatét	....	....
nous tenons *ou* **conten'**	dadukágu	daduzkágu	*m f.* hadukágu *r.* zadukágu	zadukiégu	....	....
			PASSÉ. — IMPARFAIT.			
il tenait *ou* **contenait**	zadúkan	zadúzkan	*m f.* hindadúkan *r.* zintadúkan	zintadukén	nindadúkan	gintadúkan
ils tenaient *ou* **conten'.**	zadukén	zaduzkén	*m f.* hindadukén *r.* zintadukén	zintadukên	nindadukén	gintadukén
tu tenais *ou* **contenais** *ou* **retenais**	*m f* hadúkan *r.* zenadúkan	hadúzkan zenadúzkan	....	....	*m.* nindadukayán *f.* nindadukañán *r.* nindadukázun	gintadukayán gintadukañán gintadukázun
vous teniez *ou* **conteniez**	zenadúken	zenadúzken	....	....	....	....
je tenais *ou* **retenais**	nadúkan	nadúzkan	....	....	....	....
nous tenions *ou* **retenions**	genadúkan	genadúzkan	....	....	....	....

L'impératif a *edúkak*, *edúkan*, *edukázu*, tiens, retiens; *edukazíe*, tenez, retenez.

VOIX INTRANSITIVE.

(4me Forme.) — SUBJONCTIF — (Page 80).

LABOURDIN. (Ibil dadin, *qu'il marche.*)

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	dadin	dakion	dakioten	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daiten	dakizkon	dakizkoten	dakizkitzun	dakizkitzuen	dakizkidan	dakizkigun
que tu *resp.*	zaiten	zatzaizkion	zatzaizkioten	....	....	zakizkidan	zakizkigun
que vous	zaitezten	zatzaizkioten	zatzaizkioten	....	....	zakizkidaten	zakizkiguten
que je	nadin	nakion	nakioten	nakizun	nakizuen	....	....
que nous	gaiten	gaizkion	gaizkioten	gaizkitzun	gaizkitzuen	....	....

GUIPUSCOAN.

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	dedin	datzakion	datzakien	datzakizun	datzakizuten	datzakidan	datzakigun
qu'ils	ditezen	datzakizkion	datzakizkien	datzakizkitzun	datzakizkizuten	datzakizkidan	datzakizkigun
que tu *resp.*	zaitezen	zatzakion	zatzakien	....	....	zatzakidan	zatzakigun
que vous	zaitezten	zatzakizkion	zatzakizkioten	....	....	zatzakizkidan	zatzakizkigun
que je	nadin	natzakion	natzakien	natzakizun	natzakizuten	....	....
que nous	gaitezen	gatzakizkion	gatzakizkioten	gatzakizkizun	gatzakizkizuten	....	....

BISCAYEN.

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	dedin	dakion	dakioen	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daitezan	dakiozan	dakioezan	dakizuzan	dakizuezan	dakidazan	dakiguzan
que tu *resp.*	zaitezan	zakiozan	zakioezan	....	....	zakidazan	zakiguzan
que vous	zaitezen	zakiozen	zakioezen	....	....	zakidazen	zakiguzen
que je	nadin	nakion	nakioen	nakizun	nakizuen	....	....
que nous	gaitezan	gakiozan	gakioezan	gakizuzan	gakizuezan	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Page 85).

LABOURDIN. (Ibil zadin, *qu'il marchât.*)

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
		—	—	—	—	—	—
qu'il	zadin	zakion	zakioten	zakizun	zakizuen	zakidan	zakigun
qu'ils	zitezen	zitazkion	zitazkioten	zitazkitzun	zitazkitzuen	zitazkidan	zitazkigun
que tu *resp*.	zintezen	zintazkion	zintazkioten	....	....	zintazkidan	zintazkigun
que vous	zintezten	zintazkioten	zintazkioteyen	....	....	zintazkidaten	zintazkiguten
que je	nindadin	nintakion	nintakioten	nintakizun	nintakizuen	....	....
que nous	gintezen	gintazkion	gintazkioten	gintazkitzun	gintazkitzuen	....	....

GUIPUSCOAN.

qu'il	zedin	zekion	zekien	zekizun	zekizuten	zekidan	zekigun
qu'ils	zitezen	zekizkion	zekizkioten	zekizkizun	zekizkizuten	zekizkidan	zekizkigun
que tu *resp*.	zindezen	zenkion	zenkien	....	....	zenkidan	zenkigun
que vous	zindezten	zenkizkion	zenkizkioten	....	....	zenkizkidan	zenkizkigun
que je	nendin	nenkion	nenkien	nenkizun	nenkizuten	....	....
que nous	gindezen	genkizkion	genkizkioten	genkizkizun	genkizkizuten	....	....

BISCAYEN.

qu'il	zedin	egion	ekioen	ekizun	ekizuen	egidan	ekigun
qu'ils	zedizan	ekiozan	ekioezan	ekizuzan	ekizuezan	ekidazan	ekiguzan
que tu *resp*.	zintezan	zenkiozan	zenkioezan	....	....	zenkidazan	zenkiguzan
que vous	zintezen	zenkiozen	zenkioezen	....	....	zenkidazen	zenkiguzen
que je	nendin	nenkion	nenkioen	nenkizun	nenkizuen	....	....
que nous	gintezan	genkiozan	genkioezan	genkizuzan	genkizuezan	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (Page 27).

LABOURDIN (Ibilten, ibili, ibiliko da, *il marche, il a marché, il marchera*).

		à lui	à eux	à toi *(resp.)*	à vous	à moi	à nous
il	da	zayo	zayote	zaitzu	zaitzue	zait	zaiku
ils	dire	zaizko	zaizkote	zaizkitzu	zaizkitzue	zaizkit	zaizkigu
tu *respect.*	zare	zatzaizko	zatzaizkote	....	....	zatzaizkit	zatzaizkigu
vous	zarete	zatzaizkote	zatzaizkote	....	....	zatzaizkitet	zatzaizkigute
je	naiz	natzayo	natzayote	natzaitzu	natzaitzue	....	....
nous	gare	gaizko	gaizkote	gaizkitzu	gaizkitzue	....	....

GUIPUSCOAN.

		à lui	à eux	à toi *(resp.)*	à vous	à moi	à nous
il	da	zayo	zaye	zatzu	zazute	zat	zagu
ils	dira	zazkio	zazkiote	zazkitzu	zazkitzute	zazkit	zazkigu
tu *respect.*	zera	zatzayo	zatzaye	....	....	zatzat	zatzagu
vous	zerate	zatzazkio	zatzayezte	....	....	zatzazkit	zatzazkigu
je	naiz	natzayo	natzaye	natzatzu	natzatzute	....	....
nous	gera	gatzazkio	gatzazkiote	gatzazkitzu	gatzazkizute	....	....

BISCAYEN.

		à lui	à eux	à toi *(resp.)*	à vous	à moi	à nous
il	da	yako	yakee	yatzu	yatzue	yat	yaku
ils	dira	yakoz	yakeez	yatzuz	yatzuez	yataz	yakuz
tu *respect.*	zara	zatzakoz	zatzakeez	....	....	zatzataz	zatzakuz
vous	zaree	zatzakoze	zatzakeeze	....	....	zatzataze	zatzakuze
je	naz	natzako	natzakee	natzatzu	natzatzue	....	....
nous	gara	gatzakoz	gatzakeez	gatzatzuz	gatzatzuez	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (Page 27).

LABOURDIN (Ibilten, ibili, ibiliko da, *il marche, il a marché, il marchera*).

		à lui	à eux	à toi (*resp.*)	à vous	à moi	à nous
il	da	zayo	zayote	zaitzu	zaitzue	zait	zaiku
ils	dire	zaizko	zaizkote	zaizkitzu	zaizkitzue	zaizkit	zaizkigu
tu *respect.*	zare	zatzaizko	zatzaizkote	....	....	zatzaizkit	zatzaizkigu
vous	zarete	zatzaizkote	zatzaizkote	....	....	zatzaizkitet	zatzaizkigute
je	naiz	natzayo	natzayote	natzaitzu	natzaitzue	....	....
nous	gare	gaizko	gaizkote	gaizkitzu	gaizkitzue	....	....

GUIPUSCOAN.

		à lui	à eux	à toi (*resp.*)	à vous	à moi	à nous
il	da	zayo	zaye	zatzu	zazute	zat	zagu
ils	dira	zazkio	zazkiote	zazkitzu	zazkitzute	zazkit	zazkigu
tu *respect.*	zera	zatzayo	zatzaye	....	....	zatzat	zatzagu
vous	zerate	zatzazkio	zatzayezte	....	....	zatzazkit	zatzazkigu
je	naiz	natzayo	natzaye	natzatzu	natzatzute	....	....
nous	gera	gatzazkio	gatzazkiote	gatzazkitzu	gatzazkizute	....	....

BISCAYEN.

		à lui	à eux	à toi (*resp.*)	à vous	à moi	à nous
il	da	yako	yakee	yatzu	yatzue	yat	yaku
ils	dira	yakoz	yakeez	yatzuz	yatzuez	yataz	yakuz
tu *respect.*	zara	zatzakoz	zatzakeez	....	....	zatzataz	zatzakuz
vous	zaree	zatzakoze	zatzakeeze	....	....	zatzataze	zatzakuze
je	naz	natzako	natzakee	natzatzu	natzatzue	....	....
nous	gara	gatzakoz	gatzakeez	gatzatzuz	gatzatzuez	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(2me Forme.) — INDICATIF — PASSÉ. — (Page 41).

LABOURDIN (Ibilten, ibili, ibiliko zen, *il marchait, il avait marché, il aurait marché*).

			à lui —	à eux —	à toi *(resp.)* —	à vous —	à moi —	à nous —
il		zen	zitzayon	zitzayoten	zitzaitzun	zitzaitzuen	zitzaitan	zitzaikun
ils		ziren	zitzaizkon	zitzaizkoten	zitzaizkitzun	zitzaizkitzuen	zitzaizkidan	zitzaizkigun
tu	*respect.*	zinen	zinaizkon	zinaizkoten	....	....	zinaizkidan	zinaizkigun
vous		zineten	zinaizkoten	zinaizkoten	....	....	zinaizkidaten	zinaizkiguten
je		nintzen	nintzayon	nintzayoten	nintzaitzun	nintzaitzuen	....	....
nous		ginen	ginaizkon	ginaizkoten	ginaizkitzun	ginaizkitzuen	....	....

GUIPUSCOAN.

			à lui	à eux	à toi (resp.)	à vous	à moi	à nous
il		zan	zitzayon	zitzayen	zitzazun	zitzazuten	zitzadan	zitzagun
ils		ziran	zitzazkion	zitzayezten	zitzazkitzun	zitzazkitzuten	zitzazkidan	zitzazkigun
tu	*respect.*	ziñan	zintzayon	zintzayen	....	....	zintzadan	zintzagun
vous		ziñaten	zintzazkion	zintzazkioten	....	....	zintzazkidan	zintzazkigun
je		nintzan	nintzayon	nintzayen	nintzazun	nintzazuten	....	....
nous		giñan	gintzazkion	gintzazkioten	gintzazkizun	gintzazkizuten	....	....

BISCAYEN.

			à lui	à eux	à toi (resp.)	à vous	à moi	à nous
il		zan	yakon	yaken	yatzun	yatzuen	yatan	yakun
ils		zirean	yakozan	yakeezan	yatzuzan	yatzuezan	yatazan	yakuzan
tu	*respect.*	zinean	zintzakozan	zintzakeezan	....	....	zintzatazan	zintzakuzan
vous		zineen	zintzakozen	zintzakeezen	....	....	zintzatazen	zintzakuzen
je		nintzan	nintzakon	nintzakeen	nintzatzun	nintzatzuen	....	....
nous		ginean	gintzakozan	gintzakeezan	gintzatzuzan	gintzatzuezan	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(3me Forme.) — IMPÉRATIF — (Page 90).

LABOURDIN. (Ibil bedi, *qu'il marche.*)

			à lui	à eux	à toi *(resp).*	à vous	à moi	à nous
qu'il		bedi	bekio	bekioye	bekitzu	bekitzute	bekit	bekigu
qu'ils		beite	bekizkote	bekizteye	bekizkitzu	bekizkitzue	bekizkit	bekizkigu
toi	*resp.*	zaite	zakizko	zakizkoye	....	....	zakizkit	zakizkigu
vous		zaitezte	zakizkote	zakizkote	....	....	zakizkitet	zakizkitegu

GUIPUSCOAN.

			à lui	à eux	à toi *(resp).*	à vous	à moi	à nous
qu'il		bedi	bekio	bekie	bekizu	bekizute	bekit	bekigu
qu'ils		bitez	bekiozka	bekiozkate	bekizkizu	bekizkizute	bekizkit	bekizkigu
toi	*resp.*	zaite	zatzakio	zatzakie	....	....	zatzakit	zatzakigu
vous		zaitezte	zatzakizkio	zatzakizkiote	....	....	zatzakizkit	zatzakizkigu

BISCAYEN.

			à lui	à eux	à toi *(resp).*	à vous	à moi	à nous
qu'il		bedi	bekio	bekioe	begizu	begizue	bekit	bekigu
qu'ils		beitez	bekioz	bekioez	begizuz	begizuez	bekidaz	bekiguz
toi	*resp.*	zaitez	zakio	zakioez	....	....	zakidaz	zagiguz
vous		zaiteze	zakioze	zakioeze	....	....	zakidaze	zagiguze

VOIX INTRANSITIVE.

(4me Forme.) — SUBJONCTIF — (Page 80).

LABOURDIN. (Ibil dadin, *qu'il marche.*)

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	dadin	dakion	dakioten	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daiten	dakizkon	dakizkoten	dakizkitzun	dakizkitzuen	dakizkidan	dakizkigun
que tu *resp*.	zaiten	zatzaizkion	zatzaizkioten	....	....	zakizkidan	zakizkigun
que vous	zaitezten	zatzaizkioten	zatzaizkioten	....	....	zakizkidaten	zakizkiguten
que je	nadin	nakion	nakioten	nakizun	nakizuen	....	....
que nous	gaiten	gaizkion	gaizkioten	gaizkitzun	gaizkitzuen	....	....

GUIPUSCOAN.

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	dedin	datzakion	datzakien	datzakizun	datzakizuten	datzakidan	datzakigun
qu'ils	ditezen	datzakizkion	datzakizkien	datzakizkitzun	datzakizkizuten	datzakizkidan	datzakizkigun
que tu *resp*.	zaitezen	zatzakion	zatzakien	....	....	zatzakidan	zatzakigun
que vous	zaitezten	zatzakizkion	zatzakizkioten	....	....	zatzakizkidan	zatzakizkigun
que je	nadin	natzakion	natzakien	natzakizun	natzakizuten	....	....
que nous	gaitezen	gatzakizkion	gatzakizkioten	gatzakizkizun	gatzakizkizuten	....	....

BISCAYEN.

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	dedin	dakion	dakioen	dakizun	dakizuen	dakidan	dakigun
qu'ils	daitezan	dakiozan	dakioezan	dakizuzan	dakizuezan	dakidazan	dakiguzan
que tu *resp*.	zaitezan	zakiozan	zakioezan	....	....	zakidazan	zakiguzan
que vous	zaitezen	zakiozen	zakioezen	....	....	zakidazen	zakiguzen
que je	nadin	nakion	nakioen	nakizun	nakizuen	....	....
que nous	gaitezan	gakiozan	gakioezan	gakizuzan	gakizuezan	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Page 85).

LABOURDIN. (Ibil zadin, *qu'il marchât.*)

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	zadin	zakion	zakioten	zakizun	zakizuen	zakidan	zakigun
qu'ils	zitezen	zitazkion	zitazkioten	zitazkitzun	zitazkitzuen	zitazkidan	zitazkigun
que tu *resp*.	zintezen	zintazkion	zintazkioten	....	....	zintazkidan	zintazkigun
que vous	zinteztea	zintazkiotea	zintazkioteyen	....	....	zintazkidaten	zintazkiguten
que je	nindadin	nintakion	nintakioten	nintakizun	nintakizuen	....	....
que nous	gintezen	gintazkion	gintazkioten	gintazkitzun	gintazkitzuen	....	....

GUIPUSCOAN.

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	zedin	zekion	zekien	zekizun	zekizuten	zekidan	zekigun
qu'ils	zitezen	zekizkion	zekizkioten	zekizkizun	zekizkizuten	zekizkidan	zekizkigun
que tu *resp*.	zindezen	zenkion	zenkien	....	....	zenkidan	zenkigun
que vous	zindezten	zenkizkion	zenkizkioten	....	....	zenkizkidan	zenkizkigun
que je	nendin	nenkion	nenkien	nenkizun	nenkizuten	....	....
que nous	gindezen	genkizkion	genkizkioten	genkizkizun	genkizkizuten	....	....

BISCAYEN.

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
qu'il	zedin	egion	ekioen	ekizun	ekizuen	egidan	ekigun
qu'ils	zedizan	ekiozan	ekioezan	ekizuzan	ekizuezan	ekidazan	ekiguzan
que tu *resp*.	zintezan	zenkiozan	zenkioezan	....	....	zenkidazan	zenkiguzan
que vous	zintezen	zenkiozen	zenkioezen	....	....	zenkidazen	zenkiguzen
que je	nendin	nenkion	nenkioen	nenkizun	nenkizuen	....	....
que nous	gintezan	genkiozan	genkioezan	genkizuzan	genkizuezan	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(6me Forme.) — CONDITIONNEL FUTUR — ET POTENTIEL CONDITIONNEL — (Page 153).

LABOURDIN. (Ibil laiteke, *il marcherait* et *il pourrait marcher.*)

		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
		—	—	—	—	—	—
il	laiteke	litzayoke	litzayokete	litzaitzuke	litzaitzueke	litzaiket	litzaikuke
ils	litezke	litzaizkioke	litzaizkiokete	litzaizkitzuke	litzaizkitzueke	litzaizkiket	litzaizkiguke
tu *resp.*	zintezke	zintzaizkoke	zintzaizkokete	....	....	zintzaizkiket	zintzaizkiguke
vous	zintezkete	zintzaizkokete	zintzaizkokete	....	....	zintzaizkiketet	zintzaizkigukete
je	ninteke	nintzayoke	nintzayokete	nintzaitzuke	nintzaitzueke	....	....
nous	gintezke	gintzaizkoke	gintzaizkokete	gintzaitzuke	gintzaitzueke	....	....

GUIPUSCOAN.

		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	liteke	litzakioke	litzakieke	litzakizuke	litzakizuteke	litzakidake	litzakiguke
ils	litezke	litzazkioke	litzazkieke	litzazkizuke	litzazkizuteke	litzazkidake	litzazkiguke
tu *resp.*	zinteke	zintzakioke	zintzakieke	....	....	zintzakidake	zintzakiguke
vous	zintezke	zintzazkioke	zintzazkieke	....	....	zintzazkidake	zintzazkiguke
je	ninteke	nintzakioke	nintzakieke	nintzakizuke	nintzakizuteke	....	....
nous	gintezke	gintzazkioke	gintzakieke	gintzazkizuke	gintzakizuteke	....	....

BISCAYEN.

		à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il	leiteke	leikikeo	leikikeoe	leikikezu	leikikezue	leikiket	leikikegu
ils	leitekez	leikikeoz	leikikeoez	leikikezuz	leikikezuez	leikikedaz	leikikeguz
tu *resp.*	zeintekez	zeinkikeoz	zeinkikeoez	....	....	zeinkikedaz	zeinkikeguz
vous	zeintekeze	zeinkikeoze	zeinkikeoeze	....	....	zeinkikedaze	zeinkikeguze
je	neinteke	neinkikeo	neinkikeoe	neinkikezu	neinkikezue	....	....
nous	gintekez	ginkikeoz	geinkikeoez	geinkikezuz	geinkikezuez	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(7me Forme.)—CONDITIONNEL.—PASSÉ—(Page 139). *Les Labourdins confondent cette forme avec le potentiel passé; voyez plus loin.*

LABOURDIN. (Ethorri zaiteken, *il serait venu*.)

			à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
			—	—	—	—	—	—
il		zaiteken	zitzayoken	zitzayoteken	zitzaitzuken	zitzaikizueken	zitzaitaken	zitzaikiguken
ils		zitezken	zitzaizkoken	zitzaizkoteken	zitzaizkitzuken	zitzaizkitzueken	zitzaizkidaken	zitzaizkiguken
tu	*resp.*	zintezken	zinaizkoken	zinaizkoteken	. . . .	. . . .	zintzaizkidaken	zintzaizkiguken
vous		zintezketen	zinaizkoteken	zinaizkoteeken	. . . .	. . . .	zintzaizkidateken	zintzaizkiguteken
je		ninteken	nintzayoken	nintzayoteken	nintzaitzuken	nintzaitzueken	. . . .	. . . .
nous		gintezken	gintzaikoken	gintzaikoteken	gintzaitzuken	gintzaitzueken	. . . .	. . . .

GUIPUSCOAN. (Etorriko.)

			à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
il		litzakean	litzayokean	litzayekean	litzazukean	litzazutekean	litzadakean	litzagukean
ils		litzatekean	litzazkiokean	litzakiotekean	litzazkizukean	litzazkizutekean	litzazkidakean	litzazkigukean
tu	*resp.*	zinakean	zintzayokean	zintzayekean	. . . .	. . . .	zintzadakean	zintzagukean
vous		zinatekean	zintzazkiokean	zintzakiotekean	. . . .	. . . .	zintzazkidakean	zintzazkigukean
je		nintzakean	nintzayokean	nintzayekean	nintzazukean	nintzazutekean	. . . .	. . . .
nous		ginakean	gintzayoztekean	gintzayeztekean	gintzazkizukean	gintzazkizutekean	. . . .	. . . .

BISCAYEN.

			à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
il		litzatekean	litzakeon	litzakeoen	litzakezun	litzakezuen	litzakedan	litzakegun
ils		litzatekezan	litzakeozan	litzakeoezan	litzakezuzan	litzakezuezan	litzakedazan	litzakeguzan
tu	*resp.*	zintzatekezan	zintzakeozan	zintzakeoezan	. . . .	. . . .	zintzakedazan	zintzakeguzan
vous		zintzatekezen	zintzakeozen	zintzakeoezen	. . . .	. . . .	zintzakedazen	zintzakeguzen
je		nintzatekean	nintzakeon	nintzakeoen	nintzakezun	nintzakezuen	. . . .	. . . .
nous		gintzatekezan	gintzakeozan	gintzakeoezan	gintzakezuzan	gintzakezuezan	. . . .	. . . .

VOIX INTRANSITIVE.

(8me Forme.) — CONDITIONNÉ OU SUPPOSITIF PRÉSENT — (Page 101).

LABOURDIN. (Ibilten, ibili, ibiliko, *s'il marchait, s'il avait marché, s'il marchait.*)

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
s'il	balitz	balitzayo	balitzayote	balitzaitzu	balitzaitzue	balitzait	balitzaiku
s'ils	balire	balitzaizko	balitzaizkote	balitzaizkitzu	balitzaizkitzue	balitzaizkit	balitzaizkigu
si tu *resp.*	bazine	bazinaizko	bazinaizkote	…	…	bazinaizkit	bazinaizkigu
si vous	bazinete	bazinaizkote	bazinaizkoteye	…	…	bazinaizkitet	bazinaizkigute
si je	banintz	banintzayo	banintzayote	banintzaitzu	banintzaitzue	…	…
si nous	bagine	baginaizko	baginaizkote	baginaizkitzu	baginaizkitzue	…	…

GUIPUSCOAN. (Ibilliko.)

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
s'il	balitz	balitzayo	balitzaye	balitzazu	balitzazute	balitzat	balitzagu
s'ils	balira	balitzazkio	balitzazkiote	balitzazkizu	balitzazkizute	balitzazkit	balitzazkigu
si tu *resp.*	baziña	bazintzayo	bazintzaye	…	…	bazintzat	bazintzagu
si vous	baziñate	bazintzazkio	bazintzazkiote	…	…	bazintzazkit	bazintzazkigu
si je	banintz	banintzayo	banintzaye	banintzazu	banintzazute	…	…
si nous	bagiña	bagintzazkio	bagintzazkiote	bagintzazkizu	bagintzazkizute	…	…

BISCAYEN.

		à lui	à eux	à toi (*resp*).	à vous	à moi	à nous
s'il	balitz	balitzako	balitzake	balitzazu	balitzazue	balitzat	balitzaku
s'ils	balira	balitzakoz	balitzakez	balitzazuz	balitzazuez	balitzadaz	balitzakuz
si tu *resp.*	bazina	bazintzakoz	bazintzakez	…	…	bazintzadaz	bazintzakuz
si vous	bazine	bazintzakoze	bazintzakeze	…	…	bazintzadaze	bazintzakuze
si je	banintz	banintzako	banintzake	banintzazu	banintzazue	…	…
si nous	bagiña	bagintzakoz	bagintzakez	bagintzazuz	bagintzazuez	…	…

VOIX INTRANSITIVE.

(9me Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Page 171).

LABOURDIN. (Hel daiteke, *il peut arriver*.)

			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il		daiteke	dakioke	dakiokete	dakikezu	dakikezue	dakiket	dakikegu
ils		daitezke	dakiokete	dakioketeye	dakizketzu	dakizketzue	dakizket	dakizkegu
tu	*resp.*	zaiteke	zitazkioke	zitazkiokete	....	....	zitazkiket	zitazkigu
vous		zaitezkete	zitazkiokete	zitazkioketeye	....	....	zitazkiketet	zitazkitegu
je		naiteke	nakioke	nakiokete	nakikezu	nakikezue	....	....
nous		gaiteke	gitazkioke	gitazkiokete	gitazketzu	gitazketzue	....	....

GUIPUSCOAN. (Heldu daiteke.)

			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il		daiteke	datzakioke	datzakieke	datzakikezu	datzakikezute	datzakidake	datzakiguke
ils		daitezke	datzazkioke	datzazkieke	datzazkiketzu	datzazkiketzute	datzazkidake	datzazkiguke
tu	*resp.*	zaiteke	zatzakioke	zatzakieke	....	....	zatzakidake	zatzakiguke
vous		zaitezke	zatzazkioke	zatzazkieke	....	....	zatzazkidake	zatzazkiguke
je		naiteke	natzakioke	natzakieke	natzakikezu	natzakikezute	....	....
nous		gaiteke	gatzazkioke	gatzazkieke	gatzazkiketzu	gatzazkiketzute	....	....

BISCAYEN.

			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il		daiteke	dakikeo	dakikeoe	dakikezu	dakikezue	dakiket	dakikegu
ils		daitekez	dakikeoz	dakikeoez	dakikezuz	dakikezuez	dakikedaz	dakikeguz
tu	*resp.*	zaitekez	zakikeoz	zakikeoez	....	....	zakikedaz	zakikeguz
vous		zaitekeze	zakikeoze	zakikeoeze	....	....	zakikedaze	zakikeguze
je		naiteke	nakikeo	nakikeoe	nakikezu	nakikezue	....	....
nous		gaitekez	gakikeoz	gakikeoze	gakikezuz	gakikezuez	....	....

VOIX INTRANSITIVE.

(10me Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (Page 189).

LABOURDIN. (Ethor ziteken, *il pouvait venir.*)

			à lui —	à eux —	à toi —	à vous —	à moi —	à nous —
il		ziteken	zitzakion	zitzakioten	zitzakizun	zitzakizuen	zitzakidan	zitzakigun
ils		zitezken	zitzazkion	zitzazkioten	zitzazkitzun	zitzazkitzuen	zitzazkidan	zitzazkigun
tu	*resp.*	zinteken	zintazkion	zintazkioten	....	....	zintazkidan	zintazkigun
vous		zintezketen	zintazkioten	zintazkioteyen	....	....	zintazkidaten	zintazkiguten
je		ninteken	nintzakion	nintzakioten	nintzakizun	nintzakizuen	....	....
nous		gintezken	gintzakion	gintzakioten	gintzakizun	gintzakizuen	....	....

GUIPUSCOAN. (Etorri.)

			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il		zitekean	zitzakiokean	zitzakiekean	zitzakizukean	zitzakizutekean	zitzakidakean	zitzakigukean
ils		zitezkean	zitzazkiokean	zitzazkiekean	zitzazkizukean	zitzazkizutekean	zitzazkidakean	zitzazkigukean
tu	*resp.*	zintekean	zintzakiokean	zintzakiekean	....	....	zintzakidakean	zintzakigukean
vous		zintezkean	zintzazkiokean	zintzazkiekean	....	....	zintzazkidakean	zintzazkigukean
je		nintekean	nintzakiokean	nintzakiekean	nintzakizukean	nintzakizutekean	....	....
nous		gintezkean	gintzakiokean	gintzakiekean	gintzazkizukean	gintzazkizutekean	....	....

BISCAYEN.

			à lui	à eux	à toi	à vous	à moi	à nous
il		leitekean	leikikeon	leikikeoen	leikikezun	leikikezuen	leikikedan	leikikegun
ils		leitekezan	leikikeozan	leikikeoezan	leikikezuzan	leikikezuezan	leikikedazan	leikikeguzan
tu	*resp.*	zeintekian	zeinkikeozan	zeinkikeoezan	....	....	zeinkikedazan	zeinkikeguzan
vous		zeintekezan	zeinkikeozen	zeinkikeoezen	....	....	zeinkikedazen	zeinkikeguzen
je		neintekian	neinkikeozan	neinkikeoezan	neinkikezun	neinkikezuezan	....	....
nous		geintekezan	geinkikeozan	geinkikeoezan	geinkikezuzan	geinkikezuezan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF. — PRÉSENT — (Page 28).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen du, *il donne, il a donné, il donnera.*)

	1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
il	du	ditu	dio *et* daro	diotza	diote *et* daroe	diotzate
ils	dute	dituzte	diote	diotzate	diote	diotzate
tu *respect.*	duzu	ditutzu	diozu	diotzatzu	diozute	diotzatzute
vous	duzue	ditutzue	diozue	diotzatzue	diozuete	diotzatzuete
je	dut	ditut	diot	diotzat	diotet	diotzatet
nous	dugu	ditugu	diogu	diotzagu	diotegu	diotzategu

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

	1	2	3	4	5	6
il	du	ditu	dio	diozka	die	diozkate
ils	dute	dituzte	diote	diozkate	diete	diozkatee
tu *respect.*	dezu	dituzu	diezu	diozkazu	diezu	diozkatezu
vous	dezute	dituzute	diozute	diozkazute	diezute	diozkatezute
je	det	ditut	diot	diozkat	diet	diozkatet
nous	degu	ditugu	diogu	diozkagu	diegu	diozkategu

BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)

	1	2	3	4	5	6
il	dau	ditu	deutsa	deutsaz	deutse	deutsez
ils	daue	dituez	deutsae	deutsaez	deutsee	deutseez
tu *respect.*	dozu	dituzuz	deutsazu	deutsazuz	deutsezu	deutsezuz
vous	dozue	dituzuez	deutsazue	deutsazuez	deutsezue	deutsezuez
je	dot	dodaz	deutsat	deutsadaz	deutset	deutsedaz
nous	dogu	doguz	deutsagu	deutsaguz	deutsegu	deutseguz

VOIX TRANSITIVE.

(1re Forme.) — INDICATIF — PRÉSENT — *(Suite).*

LABOURDIN, (Ematen, eman, emanen darotzu, *il donne, il a donné, il donnera à toi.*)

	7 le à toi	8 les à toi	9 le à vous	10 les à vous	11 le à moi	12 les à moi
il	darotzu	darozkitzu	darotzue	darozkitzue	darot *et* daut	darozkit
ils	darotzute	darozkitzute	darotzuete	darozkitzuete	darotet	darozkitet
tu *respect.*	....	....	....	....	dorotazu	darozkidatzu
vous	....	....	....	....	darotazue	darozkidatzue
je	darotzut	darozkitzut	darotzuet	darozkitzuet	....	....
nous	darotzugu	darozkitzugu	darotzuegu	darozkitzuegu	....	....

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango).

	7	8	9	10	11	12
il	dizu	dizkizu	dizute	dizkizute	dit	dizkit
ils	dizute	dizkizute	dizutee	dizkizutee	didate	dizkidate
tu *respect.*	....	....	....	....	didazu	dizkidazu
vous	....	....	....	....	didazute	dizkidazute
je	dizut	dizkizut	dizutet	dizkizutet	....	....
nous	dizugu	dizkizugu	dizutegu	dizkizutegu	....	....

BISCAYEN, (Emoten, emon, emongo,)

	7	8	9	10	11	12
il	deutsu	deutsuz	deutsue	deutsuez	deust	deustaz
ils	deutsue	deutsuez	deutsuee	deutsueez	deuste	deustez
tu *respect.*	....	....	....	....	deustazu	deustazuz
vous	....	....	....	....	deustazue	deustazuez
je	deutsut	deutsudaz	deutsuet	deutsuedaz	....	....
nous	deutsugu	deutsuguz	deutsuegu	deutsueguz	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(1re Forme.) — **INDICATIF. — PRÉSENT** — (*Suite*).

		13 le à nous	14 les à nous	15 te	16 vous	17 me	18 nous
		LABOURDIN. (Emâten, eman, emanen daroku, *il donne, il a donné, il donnera à nous.*)					
il		daroku *et* dauku	darozkigu	zaitu	zaituzte	nau	gaitu
ils		darokute	darozkigute	zaituzte	zaituzteye	naute	gaituzte
tu	*resp.*	darokuzu	darozkigutzu	....	....	nauzu	gaituzu
vous		darokuzue	darozkigutzue	....	....	nauzue	gaituzue
je		....	....	zaitut	zaituztet	....	....
nous		....	....	zaitugu	zaituztegu	....	....
		GUIPUSCOAN. (Emâten, eman, emango.)					
il		digu	dizkigu	zaitu	zaituzte	nau	gaitu
ils		digute	dizkigute	zaituzte	zaituztee	naute	gaituzte
tu	*resp.*	diguzu	dizkiguzu	....	....	nazu	gaituzu
vous		diguzute	dizkiguzute	....	....	nazute	gaituzute
je		....	....	zaitut	zaituztet	....	....
nous		....	....	zaitugu	zaituztegu	....	....
		BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)					
il		deusku	deuskuz	zaituz	zaituez	nau	gaitu
ils		deuskue	deuskuez	zaituez	zaitueez	naue	gaituez
tu	*resp.*	deuskuzu	deuskuzuz	....	....	nozu	gaituzu
vous		deuskuzue	deuskuzuez	....	....	nozue	gaituzuez
je		....	....	zaitudaz	zaituedaz	....	....
nous		....	....	zaituguz	zaitueguz	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(2me Forme.) — INDICATIF. — PASSÉ — (Page 42).

		1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à lui	6 les à eux
LABOURDIN, (Ematen, eman, emanen zuen, *il donnait, il donna, il aurait donné.*)							
il		zuen	zituen	zion	ziotzan	zioyen	ziotzayen
ils		zuten	zituzten	zioten	ziotzaten	zioteyen	ziotzateyen
tu	*resp.*	zinuen	zinituen	zinion	ziniotzan	zinioten	ziniotzaten
vous		zinuten	zinituzten	zinioten	ziniotzaten	zinioteyen	ziniotzateyen
je		nuen	nituen	nion	niotzan	nioten	niotzaten
nous		ginuen	gintuen	ginion	giniotzan	ginioten	giniotzaten
GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)							
il		zuen	zituen	zion	ziozkan	zien	ziozkaten
ils		zuten	zituzten	zioten	ziozkaten	zieten	ziozkateen
tu	*resp.*	zenduen	ziñituen	ziñion	ziñiozkan	ziñien	ziñiozkaten
vous		zenduten	zinituzten	ziñioten	ziñiozkaten	ziñieten	ziñiozkateen
je		nuen	nituen	nion	niozkan	nien	niozkaten
nous		genduen	ginituen	ginion	giniozkan	ginien	giniozkaten
BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)							
il		euan *ou* eban	zituan	eutsan	eutsazan	eutsen	eutsezan
ils		eueen *ou* ebeen	zituen	eutsaen	eutsaezan	eutseen	eutseezan
tu	*resp.*	zenduan	zenduzan	zeuntsan	zeuntsazan	zeuntsen	zeuntsezan
vous		zenduen	zenduezan	zeuntsaen	zeuntsaezan	zeuntseen	zeuntseezan
je		neuan *ou* neban	nituan	neuntsan	neuntsazan	neuntsen	neuntsezan
nous		genduan	genduzan	geuntsan	geuntsazan	geuntsen	geuntsezan

VOIX TRANSITIVE.

(2me Forme.) — INDICATIF. — PASSÉ — (*Suite*).

		7	8	9	10	11	12
		LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen zarotzun, *il donnait, il donna, il aurait donné à toi.*)					
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
il		zarotzun	zarozkitzun	zarotzuen	zarozkitzuen	zarotan	zarozkidan
ils		zarotzuen	zarozkitzuen	zarotzueten	zarozkitzueten	zarotaten	zarozkidaten
tu	*resp.*	....	....	....	....	zinarotazun	zinarozkidatzun
vous		....	....	....	....	zinarotazuen	zinarozkidatzuen
je		narotzun	narozkitzun	narotzuen	narozkitzuen	....	....
nous		ginarotzun	ginarozkitzun	ginarotzuen	ginarozkitzuen	....	....
		GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
il		zizun	zizkizun	zizuten	zizkizuten	zidan	zizkidan
ils		zizuten	zizkizuten	zizuteen	zizkizuteen	zidaten	zizkidaten
tu	*resp.*	....	....	....	....	ziñidan	ziñizkidan
vous		....	....	....	....	ziñidaten	ziñizkidaten
je		nizun	nizkizun	nizuten	nizkizuten	....	....
nous		ginizun	ginizkizun	ginizuten	ginizkizuten	....	....
		BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)					
il		eutsun	eutsuzan	eutsen	eutsezan	eustan	eustazan
ils		eutsuen	eutsuezan	eutseen	eutseezan	eusten	eustezan
tu	*resp.*	....	....	....	....	zeustan	zeustazan
vous		....	....	....	....	zeusten	zeustezan
je		neuntsun	neuntsuzan	neuntsen	neuntsezan	....	....
nous		geuntsun	geuntsuzan	geuntsen	geuntsezan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(2me Forme.) — INDICATIF. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen zarokun, *il donnait, il donna, il aurait donné à nous.*)

		13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
il		zarokun	zarozkigun	zintuen	zintuzten	ninduen	gintuen
ils		zarokuten	zarozkiguten	zintuzten	zintuzteten	ninduten	ginduten
tu	*resp.*	zinarokuzun	zinarozkigutzun	....	....	ninduzun	ginduzun
vous		zinarokuzuen	zinarozkigutzuen	....	....	ninduzuen	ginduzuen
je		....	....	zintudan	zintuztedan	....	....
nous		....	....	zintugun	zintuztegun	....	....

GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)

		13	14	15	16	17	18
il		zigun	zizkigun	zinduen	zinduzten	ninduen	ginduen
ils		ziguten	zizkiguten	zinduten	zinduzteen	ninduten	ginduzten
tu	*resp.*	ziñigun	ziñizkigun	....	....	ninduzun	ginduzun
vous		ziñiguten	ziñizkiguten	....	....	ninduzuten	ginduzuten
je		....	....	zindudan	zinduztedan	....	....
nous		....	....	zindugun	zinduztegun	....	....

BISCAYEN. (Emoteu, emon, emougo.)

		13	14	15	16	17	18
il		euskun	euskuzan	zinduzan	zinduezan	ninduan	ginduzan
ils		euskuen	euskuezan	zinduezan	zindueezan	ninduen	ginduezan
tu	*resp.*	zeuskun	zeuskuzan	....	....	ninduzun	ginduzuzan
vous		zeuskuen	zeuskuezan	....	....	ninduzuen	ginduzuezan
je		....	....	zindudazan	zinduedazan	....	....
nous		....	....	zinduguzan	zindueguzan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(3me Forme.) — IMPÉRATIF — (Page 91).

LABOURDIN. (Eman beza, *qu'il donne.*)

		1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
qu'il		beza	betza	bezo	betzo	bezote	betzote
qu'ils		bezate	betzate	bezote	betzote	bezote *ou* bezoteye	betzote *ou* betzoteye
toi	*resp.*	ezazu	etzazu	ezozu	etzotzu	ezozute	etzotzute
vous		ezazue	etzatzue	ezozue	etzotzue	ezozuete	etzotzuete

GUIPUSCOAN.

		1	2	3	4	5	6
qu'il		beza	bitza	bizayo	bizayozka	bizaye	bizayozkate
qu'ils		bezate	bitzate	bizayote	bizayozkate	bizayete	bizayozkatee
toi	*resp.*	ezazue	itzatzu	zayozu	zazkiozu	zayezu	zazkiotezu
vous		ezazute	itzatzute	zayozute	zazkiozute	zayezute	zazkiotezute

BISCAYEN. (Il a perdu l'impératif simple, il se sert de l'impératif composé de *eguin*, faire.)

		1	2	3	4	5	6
qu'il		begi	begiz	begio	begioz	begioe	begioez
qu'ils		begie	begiez	begioe	begioez	begioee	begioeez
toi	*resp.*	egizu	egizuz	egiozu	egiozuz	egioezu	egioezuz
vous		egizue	egizuez	egiozue	egiozuez	egioezue	egioezuez

VOIX TRANSITIVE.

(3me Forme.) — IMPÉRATIF — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman bizazu, *qu'il donne à toi.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
qu'il		bizazu	bitzazkitzu	bizazute	bitzazkitzute	bizat	bitzazkidat
qu'ils		bizazute	bitzazkitzute	bizazuteye	bitzazkitzuteye	bizatet	bitzazkidatet
toi	*resp.*	....	....	....	....	ezadazu	etzadatzu
vous		....	....	....	....	ezadazue	etzadatzue

GUIPUSCOAN.

		7	8	9	10	11	12
qu'il		bizazu	bizazkizu	bizazute	bitzazkizute	bizat	bitzazkit
qu'ils		bizazute	bizazkizute	bizazutee	bitzazkizutee	bizatet	bitzazkitet
toi	*resp.*	....	....	....	....	zadazu	zazkidazu
vous		....	....	....	....	zadazute	zazkidazute

BISCAYEN.

		7	8	9	10	11	12
qu'il		begizu	begizuz	begizue	begizuez	begit	begidaz
qu'ils		begizue	begizuez	begizuee	begizueez	begide	begidez
toi	*resp.*	....	....	....	....	egidazu	egidazuz
vous		....	....	....	....	egidazue	egidazuez

VOIX TRANSITIVE.

(3me Forme.) — IMPÉRATIF — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman bizagu, *qu'il donne à nous.*)

		13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
qu'il		bizagu	bizazkigu	zaitzala	zaitzatela	nazala	gaitzala
qu'ils		....	....	zaitzatela	zaitzatela	nazatela	gaitzatela
toi	*resp.*	ezaguzu	etzagutzu	....	....	nazazula	gaitzatzula
vous		ezaguzue	etzagutzue	....	....	nazazuela	gaitzatzuela

GUIPUSCOAN.

		13	14	15	16	17	18
qu'il		begigu	begizkigu	bizaitza	bizaitzate	naza	gaitza
qu'ils		begigute	begizkigute	bizaitzate	bizaitzatee	nazate	gaitzate
toi	*resp.*	zaguzu	zazkiguzu	....	....	nazazu	gaitzatzu
vous		zaguzute	zazkiguzute	....	....	nazazute	gaitzazute

BISCAYEN.

		13	14	15	16	17	18
qu'il		begigu	begiguz	zagiz	zagiez	nagi	gagiz
qu'ils		begigue	begiguez	zagiez	zagieez	nagie	gagiez
toi	*resp.*	egiguzu	egiguzuz	....	....	nagizu	gagizuz
vous		egiguzuez	egiguzuez	....	....	nagizue	gagizuez

VOIX TRANSITIVE.

(4me Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (Page 81.)

	1	2	3	4	5	6
	le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
	—	—	—	—	—	—
LABOURDIN. (Eman dezan, *qu'il donne.*)						
qu'il	dezan	detzan	dezon	detzon	dezoten	detzoten
qu'ils	dezaten	detzaten	dezoten	detzoten	dezoteyen	detzoteyen
que tu *resp.*	dezazun	detzatzun	dezozun	detzotzun	dezozuten	detzotzuten
que vous	dezazuen	detzatzuen	dezozuen	detzotzuen	dezozueten	detzotzueten
que je	dezadan	detzadan	dezodan	detzodan	dezotedan	detzotedan
que nous	dezagun	detzagun	dezogun	detzogun	dezotegun	detzotegun
GUIPUSCOAN. (Eman dezan.)						
qu'il	dezan	ditzan	dizayon	dizazkion	dizayen	dizazkioten
qu'ils	dezaten	ditzaten	dizayoten	dizazkioten	dizayeten	dizazkioteen
que tu *resp.*	dezazun	ditzatzun	dizayozun	dizazkiozun	dizayezun	dizazkiotezun
que vous	dezazuten	ditzatzuten	dizayozuten	dizazkiozuten	dizayezuten	dizazkiotezuten
que je	dezadan	ditzadan	dizayodan	dizazkiodan	dizayedan	dizazkiotedan
que nous	dezagun	ditzagun	dizayogun	dizazkiogun	dizayegun	dizazkiotegun
BISCAYEN. (Emon dagian.)						
qu'il	dagian	dagizan	dagion	dagiozan	dagioen	dagioezan
qu'ils	dagien	dagiezan	dagioen	dagioezan	dagioeen	dagioeezan
que tu *resp.*	dagizun	dagizuzan	dagiozun	dagiozuzan	dagioezun	dagioezuzan
que vous	dagizuen	dagizuezan	dagiozuen	dagiozuezan	dagioezuen	dagioezuezan
que je	dagidan	dagidazan	dagiodan	dagiodazan	dagioedan	dagioedazan
que nous	dagigun	dagiguzan	dagiogun	dagioguzan	dagioegun	dagioeguzan

VOIX TRANSITIVE.

(4me Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (Suite.)

LABOURDIN. (Eman diezazun, *qu'il donne à toi.*)

	7	8	9	10	11	12
	le à toi	les à toi	le à lui	les à lui	le à moi	les à moi
	—	—	—	—	—	—
qu'il	diezazun	dietzatzun	diezazuen	dietzatzuen	diezadan	dietzadan
qu'ils	diezazuten	dietzatzuten	diezazueten	dietzatzueten	diezatedan	dietzatedan
que tu *resp.*	…	…	…	…	diezadazun	dietzadatzun
que vous	…	…	…	…	diezadazuen	dietzadatzuen
que je	diezazudan	dietzatzudan	diezazuedan	dietzatzuedan	…	…
que nous	diezazugun	dietzatzugun	diezazuegun	dietzatzuegun	…	…

GUISPUSCOAN.

	7	8	9	10	11	12
qu'il	dizazun	dizazkizun	dizazuten	dizazkizuten	dizadan	dizazkidan
qu'ils	dizazuten	dizazkizuten	dizazuteen	dizazkizuteen	dizadaten	dizazkidaten
que tu *resp.*	…	…	…	…	dizadazun	dizazkidazun
que vous	…	…	…	…	dizadazuten	dizazkidazuten
que je	dizazudan	dizazkizudan	dizazutedan	dizazkizutedan	…	…
que nous	dizazugun	dizazkizugun	dizazutegun	dizazkizutegun	…	…

BISCAYEN.

	7	8	9	10	11	12
qu'il	dagizun	dagizuzan	dagizuen	dagizuezan	dagidan	dagidazan
qu'ils	dagizuen	dagizuezan	dagizueen	dagizueezan	dagiden	dagidezan
que tu *resp.*	…	…	…	…	dagidazun	dagidazuzan
que vous	…	…	…	…	dagidazuen	dagidazuezan
que je	dagizudan	dagizudazan	dagizuedan	dagizuedazan	…	…
que nous	dagizugun	dagizuguzan	dagizuegun	dagizueguzan	…	…

VOIX TRANSITIVE.

(4me Forme.) — SUBJONCTIF. — PRÉSENT — (Suite.)

LABOURDIN. (Eman diezagun, *qu'il donne à nous.*)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous —	les à nous —	te —	vous —	me —	nous —
qu'il	diezagun	dietzagun	zetzan	zetzaten	nezan	gitzan
qu'ils	diezategun	dietzaguten	zetzaten	zetzateyen	nezaten	gitzaten
que tu *resp.*	diezaguzun	dietzagutzun	....	....	nezazun	gitzatzun
que vous	diezaguzuen	dietzagutzuen	....	....	nezazuten	gitzatzuten
que je	....	....	zetzadan	zetzatedan	....	....
que nous	....	....	zetzagun	zetzategun	....	....

GUIPUSCOAN.

	13	14	15	16	17	18
qu'il	dizagun	dizazkigun	zaitzan	zaitzaten	nazan	gaitzan
qu'ils	dizaguten	dizazkiguten	zaitzaten	zaitzateen	nazaten	gaitzaten
que tu *resp.*	dizaguzun	dizazkiguzun	....	....	nazazun	gaitzazun
que vous	dizaguzuten	dizazkiguzuten	....	....	nazazuten	gaitzazuten
que je	....	....	zaitzadan	zaitzatedan	....	....
que nous	....	....	zaitzagun	zaitzategun	....	....

BISCAYEN

	13	14	15	16	17	18
qu'il	dagigun	dagiguzan	zagizan	zagiezan	nagian	gagizan
qu'ils	dagiguen	dagiguezan	zagiezan	zagieezan	nagien	gagiezan
que tu *resp.*	dagiguzun	dagiguzuzan	....	....	nagizun	gagizuzan
que vous	dagiguzuen	dagiguzuezan	....	....	nagizuen	gagizuezan
que je	....	....	zagidazan	zagiedazan	....	....
que nous	....	....	zagiguzan	zagieguzan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (Page 86).

	1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
LABOURDIN. (Eman zezan, *qu'il donnât*.)						
qu'il	zezan	zetzan *et* zitzan	zezon *et* zizon	zetzon *et* zitzon	zezoten *et* zizoketen	zetzoten
qu'ils	zezaten	zetzaten	zezoten	zetzoten	zezoteyen	zetzoteyen
que tu *resp.*	zinezan	zinetzan	zinezon	zinetzon	zinezoten	zinetzoten
que vous	zinezaten	zinetzaten	zinezoten	zinetzoten	zinezoteyen	ziñetzoteyen
que je	nezan	nitzan	nezon	netzon	nezoten	netzoten
que nous	ginezan	ginetzan	ginezon	ginetzon	ginezoten	ginetzoten
GUIPUSCOAN. (Eman zezan.)						
qu'il	zezan	zitzan	zizayon	zizazkion	zizayen	zizazkioten
qu'ils	zezaten	zitzaten	zizayoten	zizazkioten	zizayeten	zizazkioteen
que tu *resp.*	zenezan	ziñitzan	ziñizayon	ziñizazkion	ziñizayen	ziñizazkioten
que vous	zenezaten	ziñitzaten	ziñizayoten	ziñizazkioten	ziñizayeten	ziñizazkioteen
que je	nezan	nitzan	nizayon	nizazkion	nizayen	nizazkioten
que nous	genezan	giñitzan	giñizayon	giñizazkion	giñizayen	giñizazkioten
BISCAYEN. (Emon legian.)						
qu'il	legian	legizan	legion	legiozan	legioen	legioezan
qu'ils	legien	legiezan	legioen	legioezan	legioeen	legioeezan
que tu *resp.*	zengian	zengizan	zengion	zengiozan	zengioen	zengioezan
que vous	zengien	zengiezan	zengioen	zengioezan	zengioeen	zengioeezan
que je	nengian	nengizan	nengion	nengiozan	nengioen	nengioezan
que nous	gengian	gengizan	gengion	gengiozan	gengioen	gengioezan

VOIX TRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zezakizun, *qu'il donnât à toi.*)

	7 le à toi —	8 les à toi —	9 le à vous —	10 les à vous —	11 le à moi —	12 les à moi —
qu'il	zezakizun	zetzakitzun	zezakizuen	zetzakitzuen	zezakidan	zetzazkidan
qu'ils	zezakizuten	zetzakitzuten	zezakizueten	zetzakitzueten	zezakidaten	zetzazkidaten
que tu *resp.*	....	....	....	....	zinezakidan	zinetzazkidan
que vous	....	....	....	....	zinezakidaten	zinetzazkidaten
que je	nezakizun	netzakitzun	nezakizuen	netzakitzuen	....	....
que nous	ginezakizun	ginetzakitzun	ginezakizuen	ginetzakitzuen	....	....

GUIPUSCOAN.

	7	8	9	10	11	12
qu'il	zizazun	zizazkizun	zizazuten	zizazkizuten	zizadan	zizazkidan
qu'ils	zizazuten	zizazkizuten	zizazuteen	zizazkizuteen	zizadaten	zizazkidaten
que tu *resp.*	....	....	....	....	ziñizadan	ziñizazkidan
que vous	....	....	....	....	ziñizadaten	ziñizazkidaten
que je	nizazun	nizazkizun	nizazuten	nizazkizuten	....	....
que nous	giñizazun	giñizazkizun	giñizazuten	giñizazkizuten	....	....

BISCAYEN.

	7	8	9	10	11	12
qu'il	legizun	legizuzan	legizuen	legizuezan	legidan	legidazan
qu'ils	legizuen	legizuezan	legizueen	legizueezan	legiden	legidezan
que tu *resp.*	....	....	....	....	zengidazun	zengidazan
que vous	....	....	....	....	zengidazuen	zengidezan
que je	nengizun	nengizuzan	nengizuen	nengizuezan	....	....
que nous	gengizun	gengizuzan	gengizuen	gengizuezan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(5me Forme.) — SUBJONCTIF. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zezakigun, *qu'il donnât à nous.*)

	13	14	15	16	17	18
	le à nous	les à nous	te	vous	me	nous
	—	—	—	—	—	—
qu'il	zezakigun	zetzazkigun	zintzan	zintzaten	nintzan	gintzan
qu'ils	zezakiguten	zetzazkiguten	zintzaten	zintzateyen	nintzaten	gintzaten
que tu *resp.*	zenezakigun	zenetzazkigun	....	....	nintzazun	gintzazun
que vous	zenezakiguten	zenetzazkiguten	....	....	nintzazuen	gintzazuen
que je	....	....	zintzadan	zintzatedan	....	....
que nous	....	....	zintzagun	zintzategun	....	....

GUIPUSCOAN.

	13	14	15	16	17	18
qu'il	zizagun	zizazkigun	zinzan	zinzaten	ninzan	ginzan
qu'ils	zizaguten	zizazkiguten	zinzaten	zinzateen	ninzaten	ginzaten
que tu *resp.*	ziñizagun	ziñizazkigun	....	....	ninzazun	ginzazun
que vous	ziñizaguten	ziñizazkiguten	....	....	ninzazuten	ginzazuten
que je	....	....	zinzadan	zinzatedan	....	....
que nous	....	....	zinzagun	zinzategun	....	....

BISCAYEN.

	13	14	15	16	17	18
qu'il	legigun	legiguzan	zengizan	zengiezan	nengian	gengizan
qu'ils	legiguen	legiguezan	zengiezan	zengieezan	nengien	gengiezan
que tu *resp.*	zengigun	zengiguzan	....	....	nengizun	gengizuzan
que vous	zengiguen	zengiguezan	....	....	nengizuen	gengizuezan
que je	....	....	zengidazan	zengiedazan	....	....
que nous	....	....	zengiguzan	zengieguzan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(6me Forme.) — CONDITIONNEL. — PRÉSENT — (Page 117).

		1	2	3	4	5	6
		LABOURDIN. (Ematen, eman luke, *il donnerait, il aurait donné*.)					
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
		—	—	—	—	—	—
il		luke	lituzke	lioke	liotzake	liokete	liotzakete
ils		lukete	lituzkete	liokete	liotzakete	lioketeye	liotzaketeye
tu	*resp.*	zinduke	zintuzke	ziniokę	ziniotzake	ziniokete	ziniotzakete
vous		zindukete	zintuzkete	ziniokete	ziniotzakete	zinioketeye	ziniotzaketeye
je		nuke	nituzke	nioke	niotzake	niokete	niotzakete
nous		ginuke	gintuzke	ginioke	giniotzake	giniokete	giniotzakete
		GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
il		luke	lituke	lioke	lizkioke	lieke	lizkioteke
ils		lukete	litukete	liokete	lizkiokete	liekete	lizkiotekee
tu	*resp.*	zenduke	ziñituke	ziñioke	ziñizkioke	ziñieke	ziñizkioteke
vous		zendukete	ziñitukete	ziñiokete	ziñizkiokete	ziñiekete	ziñizkiotekee
je		nuke	nituke	nioke	nizkioke	nieke	nizkioteke
nous		genduke	giñituke	giñioke	giñizkioke	giñieke	giñizkioteke
		BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)					
il		leuke	leukez	leuskio	leuskioz	leuskioe	leuskioez
ils		leukee	leukeez	leuskioe	leuskioez	leuskioee	leuskioeez
tu	*resp.*	zeunke	zeunkez	zeunskio	zeunskioz	zeunskioe	zeunskioez
vous		zeunkee	zeunkeez	zeunskioe	zeunskioez	zeunskioee	zeunskioeez
je		neunke	neunkez	neunskio	neunskioz	neunskioe	neunskioez
nous		geunke	geunkez	geunskio	geunskioz	geunskioe	geunskioez

VOIX TRANSITIVE.

(6[me] Forme.) — CONDITIONNEL — PRÉSENT — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman larotzuke, *il donnerait, il aurait donné à toi.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
		—	—	—	—	—	—
il		larotzuke	larozkitzuke	larotzueke	larozkitzueke	laroket *et* lauket	larozkiket
ils		larotzukete	larozkitzukete	larotzuekete	larozkitzuekete	laroketet	larozkiketet
tu	*respect.*	....	....	....	....	zinarotazuke	zinarozkidatzuke
vous		....	....	....	....	zinarotazukete	zinarozkidatzueke
je		narotzuke	narozkitzuke	narotzueke	narozkitzueke	....	....
nous		ginarotzuke	ginarozkitzuke	ginarotzueke	ginarozkitzueke	....	....
				GUIPUSCOAN.			
il		lizuke	lizkizuke	lizuteke	lizkizuteke	lidake	lizkidake
ils		lizukete	lizkizukete	lizutekee	lizkizutekee	lidakete	lizkidakete
tu	*respect.*	....	....	....	....	ziñidake	ziñizkidake
vous		....	....	....	....	ziñidakete	ziñizkidakete
je		nizuke	nizkizuke	nizuteke	nizkizuteke	....	....
nous		giñizuke	giñizkizuke	giñizuteke	giñizkizuteke	....	....
				BISCAYEN.			
il		leuskezu	leuskezuz	leuskezue	leuskezuez	leusket	leuskedaz
ils		leuskezue	leuskezuez	leuskezuee	leuskezuecz	leuskede	leuskedez
tu	*respect.*	....	....	....	....	zeunsket	zeunskedaz
vous		....	....	....	....	zeunskede	zeunskedez
je		neunskezu	neunskezuz	neunskezue	neunskezuez	....	....
nous		geunskezu	geunskezuz	geunskezue	geunskezuez	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(6[me] Forme.) — CONDITIONNEL. — PRÉSENT — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman larokegu, *il donnerait, il aurait donné à nous.*)

		13 le à nous	14 les à nous	15 te	16 vous	17 me	18 nous
il		larokegu	larozkiguke	zintuzke	zintuzkete	nintuke	gintuzke
ils		larokegute	larozkigukete	zintuzkete	zintuzketeye	nintukete	gintuzkete
tu	*resp.*	ziñarokuzuke	zinarozkigutzuke	....	....	nintukezu	gintuzkezu
vous		zinarokuzueke	zinarozkigutzueke	....	....	nintukezute	gintuzkezute
je		....	....	zintuzket	zintuzketet	....	....
nous		....	....	zintuzkegu	zintuzketegu	....	....

GUIPUSCOAN.

		13 le à nous	14 les à nous	15 te	16 vous	17 me	18 nous
il		liguke	lizkiguke	zinduke	zindukete	ninduke	ginduke
ils		ligukete	lizkigukete	zindukete	zinduketee	nindukete	gindukete
tu	*resp.*	ziñiguke	ziñizkiguke	....	....	ninduzuke	ginduzuke
vous		ziñigukete	ziñizkigukete	....	....	ninduzukete	ginduzukete
je		....	....	zinduket	zinduketet	....	....
nous		....	....	zindukegu	zinduketegu	....	....

BISCAYEN.

		13 le à nous	14 les à nous	15 te	16 vous	17 me	18 nous
il		leuskegu	leuskeguz	zindukez	zindukeez	ninduke	gindukez
ils		leuskegue	leuskeguez	zindukeez	zindukeez	nindukee	gindukeez
tu	*resp.*	zeunskegu	zeunskeguz	....	....	nindukezu	gindukezuz
vous		zeunskegue	zeunskeguez	....	....	nindukezue	gindukezuez
je		....	....	zindukedaz	zindukeedaz	....	....
nous		....	....	zindukeguz	zindukeeguz	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(7me Forme.) — CONDITIONNEL — PASSÉ — (Page 140).

LABOURDIN. (Eman zukien, *il aurait donné.*)

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
		—	—	—	—	—	—
il		zukien	zituzkien	ziokien	ziotzakien	ziotekien	ziotzayekien
ils		zuketen	zituzketen	zioketen	ziotzaketen	zioteketen	ziotzateyekien
tu	*resp.*	zintukien	zintuzkien	ziniokien	ziniotzakien	ziniotekien	ziniotzayekien
vous		zintuketen	zintuzketen	zinioketen	ziniotzaketen	zinioteketen	ziniotzayetekien
je		nukien	nituzkien	niokien	niotzakien	niotekien	niotzayekien
nous		gindukien	gintuzkien	giniokien	giniotzakien	giniotekien	giniotzayekien

GUIPUSCOAN. (Eman.)

		1	2	3	4	5	6
il		zukean	litukean	liokean	lizkiokean	liekean	lieztekean
ils		zuketean	lituketean	lioketean	lizkioketean	lieketean	lieztekeean
tu	*resp.*	zendukean	ziñitukean	ziñiokean	ziñizkiokean	ziñiekean	ziñieztekean
vous		zenduketean	ziñituketean	ziñioketean	ziñizkioketean	ziñieketean	ziñieztekeean
je		nukean	nitukean	niokean	nizkiokean	niekean	nieztekean
nous		gendukean	giñitukean	giñiokean	giñizkiokean	giñiekean	giñieztekean

BISCAYEN. (Emon.)

		1	2	3	4	5	6
il		leukean	leukezan	leuskion	leuskiozan	leuskioen	leuskioezan
ils		leukeen	leukeezan	leuskioen	leuskioezan	leuskioeen	leuskioeezan
tu	*resp.*	zeunkean	zeunkezan	zeunskion	zeunskiozan	zeunskioen	zeunskioezan
vous		zeunkeen	zeunkeezan	zeunskioen	zeunskioezan	zeunskioeen	zeunskioeezan
je		neunkean	neunkezan	neunskion	neunskiozan	neunskioen	neunskioezan
nous		geunkean	geunkezan	geunskion	gennskiozan	geunskioen	geunskioezan

VOIX TRANSITIVE.

(7me Forme.) — CONDITIONNEL. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zarotzukien, *il aurait donné à toi.*)

	7 le à toi —	8 les à toi —	9 le à vous —	10 les à vous —	11 le à moi —	12 les à moi —
il	zarotzukien	zarozkitzukien	zarotzuekien	zarozkitzuekien	zarotakien	zarozkidakien
ils	zarotzutekien	zarozkitzutekien	zarotzuetekien	zarozkitzuetekien	zarotatekien	zarozkidatekien
tu *resp.*	....	....	....	....	ziñarotazukien	ziñarozkidatzukien
vous	....	....	....	....	ziñarotazuekien	zinarozkidatzuekien
je	narotzukien	narozkitzukien	narotzuekien	narozkitzuekien	....	....
nous	ginarotzukien	ginarozkitzukien	ginarotzuekien	ginarozkitzuekien	....	....

GUIPUSCOAN.

	7	8	9	10	11	12
il	lizukean	lizkizukean	lizutekean	lizkizutekean	lidakean	lizkidakean
ils	lizuketean	lizkizuketean	lizutekeean	lizkizutekeean	lidaketean	lizkidaketean
tu *resp.*	nizukean	nizkizukean	....	....	ziñidakean	ziñidakean
vous	giñizukean	giñizkizukean	....	....	ziñidaketean	ziñidaketean
je	....	....	nizutekean	nizkizutekean	....	....
nous	....	....	giñizutekean	giñizutekeean	....	....

BISCAYEN.

	7	8	9	10	11	12
il	leuskezun	leuskezuzan	leuskezuen	leuskezuezan	leuskedan	leuskedazan
ils	leuskezuen	leuskezuezan	leuskezueen	leuskezucezan	leuskeden	leuskedezan
tu *resp.*	neunskezun	neunskezuzan	....	....	zeunskedan	zeunskedazan
vous	geunskezun	geunskezuzan	....	....	zeunskeden	zeunskedezan
je	....	....	neunskezuen	neunskezuezan	....	....
nous	....	....	geunskezuen	geunskezuezan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(7me Forme.) — CONDITIONNEL. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zarokigukien, *il aurait donné à nous*).

		13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
il		zarokigukien	zarozkigukien	zintuzkien	zintuzken	nintukien	gintuzkien
ils		zarokigutekien	zarozkigutekien	zintuzketen	zintuzketen	nintuketen	gintuzketen
tu	*respect.*	ziñarokiguzukien	ziñarozkigutzukien	....	....	nintukezun	gintuzkezun
vous		ziñarokiguzuekien	ziñarozkigutzuekien	....	....	nintukezuen	gintuzkezuen
je		....	....	zintuzkedan	zintuzkedan	....	....
nous		....	....	zintuzkegun	zintuzkegun	....	....

GUIPUSCOAN.

		13	14	15	16	17	18
il		ligukean	lizkigukean	zindukean	zindutekean	nindukean	gindukean
ils		liguketean	lizkiguketean	zinduketean	zindutekeean	nindutekean	gindutekean
tu	*respect.*	ziñigukean	ziñizkigukean	....	....	ninduzukean	ginduzukean
vous		ziñiguketean	ziñizkiguketean	....	....	ninduzutekean	ginduzutekean
je		....	....	zindukedan	zindutekedan	....	....
nous		....	....	zindukegun	zindutekegun	....	....

BISCAYEN.

		13	14	15	16	17	18
il		leuskegun	leuskeguzan	zindukezan	zindukezan	nindukean	gindukezan
ils		leuskeguen	leuskeguezan	zindukeezan	zindukeezan	nindukeen	gindukeezan
tu	*respect.*	zeunskegun	zeunskeguzun	....	....	nindukezun	gindukezuzan
vous		zeunskeguen	zeunskeguezan	....	....	nindukezuen	gindukezuezan
je		....	....	zindukedazan	zindukeedazan	....	....
nous		....	....	zindukeguzan	zindukeeguzan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(8me Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (Page 102).

	1	2	3	4	5	6
	LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen balu, *s'il donnait, s'il avait donné.*)					
	le	**les**	**le à lui**	**les à lui**	**le à eux**	**les à eux**
	—	—	—	—	—	—
s'il	balu	balitu	balio	baliotza	baliote	baliotzate
s'ils	balute	balituzte	baliote	baliotzate	balioteye	baliotzateye
si tu *resp.*	bazinu	bazintu	bazinio	baziniotza	baziniote	baziniotzate
si vous	bazinute	bazintuzte	baziniote	baziniotzate	bazinioteye	baziniotzateye
si je	banu	banitu	banio	baniotza	baniote	baniotzate
si nous	baginu	bagintu	baginio	baginiotza	baginiote	baginiotzate
	GUIPUSCOAN. (Ematen, eman, emango.)					
s'il	balu	balitu	balio	balizkio	balie	baliezte
s'ils	balute	balituzte	baliote	balizkiote	baliete	balieztee
si tu *resp.*	bazendu	baziñitu	baziñio	baziñizkio	baziñie	baziñiezte
si vous	bazendute	baziñituzte	baziñiote	baziñizkiote	baziñiete	baziñieztee
si je	banu	banitu	banio	banizkio	banie	baniezte
si nous	bagendu	bagiñitu	bagiñio	baginizkio	bagiñie	bagiñiezte
	BISCAYEN. (Emoten, emon, emongo.)					
s'il	baleu	baleuz	baleutso	baleutsoz	baleutse	baleutsez
s'ils	baleue	balituez	baleutsoe	baleutsoez	baleutsee	baleutseez
si tu *resp.*	bazendu	bazenduz	bazeuntso	bazeuntsoz	bazeuntse	bazeuntsez
si vous	bazendue	bazenduez	bazeuntsoe	bazeuntsoez	bazeuntsee	bazeuntseez
si je	baneu	banituz	baneuntso	baneuntsoz	baneuntse	baneuntsez
si nous	bagendu	bagenduz	bageuntso	bageuntsoez	bageuntse	bageuntsez

VOIX TRANSITIVE.

(8me Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen eman, emanen balarotzu, *s'il donnait, s'il avait donné à toi.*)

	7 le à toi —	8 les à toi —	9 le à vous —	10 les à vous —	11 le à moi —	12 les à moi —
s'il	balarotzu	balarozkitzu	balarotzue	balarozkitzue	balarot *et* balaut	balarozkit
s'ils	balarotzute	balarozkitzute	balarotzuete	balarozkitzuete	balarotet	balarozkitet
si tu *resp.*	....	....	....	....	bazinarot	bazinarozkit
si vous	....	....	....	....	bazinarotet	bazinarozkitet
si je	banarotzu	banarozkitzu	banarotzue	banarozkitzue	....	....
si nous	baginarotzu	baginarozkitzu	baginarotzue	baginarozkitzue	....	....

GUIPUSCOAN.

	7	8	9	10	11	12
s'il	balizu	balizkizu	balizute	balizkizute	balit	balizkit
s'ils	balizute	balizkizute	balizutee	balizkizutee	balidate	balizkidate
si tu *resp.*	....	....	....	....	baziñit	baziñizkit
si vous	....	....	....	....	baziñidate	baziñizkidate
si je	banizu	banizkizu	banizute	banizkizute	....	....
si nous	bagiñizu	bagiñizkizu	bagiñizute	bagiñizkizute	....	....

BISCAYEN.

	7	8	9	10	11	12
s'il	baleutsu	baleutsuz	baleutsue	baleutsuez	baleust	baleustaz
s'ils	baleutsue	baleutsuez	baleutsuee	baleutsueez	baleuste	baleustez
si tu *resp.*	....	....	....	....	bazeunst	bazeunstaz
si vous	....	....	....	....	bazeunste	bazeunstez
si je	baneuntsu	baneuntsuz	baneuntsue	baneuntsuez	....	....
si nous	bageuntsu	bageuntsuz	bageuntsue	bageuntsuez	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(8me Forme.) — SUPPOSITIF OU CONDITIONNÉ. — PRÉSENT — (*Suite*).

LABOURDIN. (Ematen, eman, emanen balarozkigu, *s'il donnait, s'il avait donné à nous.*)

		13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
s'il		balaroku	balarozkigu	bazintu	bazintuzte	banintu	bagintu
s'ils		balarokute	balarozkigute	bazintuzte	bazintuzteye	banintuzte	bagintute
si tu	*resp.*	bazinaroku	bazinarozkigu	....	....	banintuzu	bagintuzu
si vous		bazinarokute	bazinarozkigute	....	....	baninduzue	bagintutzue
si je		....	....	bazintut	bazintutet	....	....
si nous		....	....	bazintugu	bazintutegu	....	....

GUISPUSCOAN.

		13	14	15	16	17	18
s'il		baligu	balizkigu	bazindu	bazindute	banindu	bagindu
s'ils		baligute	balizkigute	bazindute	bazindutee	banindute	bagindute
si tu	*resp.*	baziñigu	baziñizkigu	....	....	baninduzu	baginduzu
si vous		baziñigute	baziñizkigute	....	....	baninduzute	baginduzute
si je		....	....	bazindut	bazindutet	....	....
si nous		....	....	bazindugu	bazindutegu	....	....

BISCAYEN.

		13	14	15	16	17	18
s'il		baleusku	baleuskuz	bazinduz	bazinduez	banindu	bagindu
s'ils		baleuskue	baleuskuez	baziñduez	bazinduecz	banindue	bagindue
si tu	*resp.*	bazeunsku	bazeunskuz	....	....	baninduzu	baginduzu
si vous		bazeunskue	bazeunskuez	....	....	baninduzue	baginduzue
si je		....	....	bazindudaz	bazinduedaz	....	....
si nous		....	....	bazinduguz	bazindueguz	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(9me Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (Page 172).

LABOURDIN. (Eman dezake, *il peut* et *il pourra donner.*)

		1 le	2 les	3 le à lui	4 les à lui	5 le à eux	6 les à eux
il		dezake	detzake	dizakioke	ditzazkioke	dizakiokete	ditzazkiokete
ils		dezakete	detzakete	dizakiokete	ditzazkiokete	dizakioketeye	ditzazkioketeye
tu	*resp.*	dezakezu	detzaketzu	dizakiokezu	ditzazkioketzu	dizakioketetzu	ditzazkioketetzu
vous		dezakezue	detzaketzue	dizakiokezue	ditzazkioketzue	dizakioketetzue	ditzazkioketetzue
je		dezaket	detzaket	dizakioket	ditzazkioket	dizakioketet	ditzazkioketet
nous		dezakegu	detzakegu	dizakiokegu	ditzazkiokegu	dizakioketegu	ditzazkioketegu

GUIPUSCOAN.

		1	2	3	4	5	6
il		dezake	ditzake	diozake	ditzazkioke	diozakete	ditzazkieke
ils		dezakete	ditzakete	diozakete	ditzazkiokete	diozaketee	ditzazkiekete
tu	*resp.*	dezakezu	ditzakezu	diozakezu	ditzazkiokezu	diozakezute	ditzazkiekezu
vous		dezakezute	ditzakezute	diozakezute	ditzazkiokezute	diozakezutee	ditzazkiekezute
je		dezaket	ditzaket	diozaket	ditzazkioket	diozaketet	ditzazkieket
nous		dezakegu	ditzakegu	diozakegu	ditzazkiokegu	diozakegute	ditzazkiekegu

BISCAYEN. (Emon dai *ou* daike.)

		1	2	3	4	5	6
il		daike *et* dai	daikez *et* daiz	daikeo *et* dayo	daikeoz *et* dayoz	daikeoe *et* dayoe	daikeoez *et* dayoez
ils		daikee	daikeez	daikeoe	daikeoez	daikeoee	daikeoeez
tu	*resp.*	daikezu	daikezuz	daikeozu	daikeozuz	daikeoezu	daikeoezuz
vous		daikezue	daikezuez	daikeozue	daikeozuez	daikeoezue	daikeoezuez
je		daiket	daikedaz	daikeot	daikeodaz	daikeoet	daikeoedaz
nous		daikegu	daikeguz	daikeogu	daikeoguz	daikeoegu	daikeoeguz

VOIX TRANSITIVE.

(9me Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman dizakizuke, *il peut* et *il pourra donner à toi.*)

		7	8	9	10	11	12
		le à toi	les à toi	le à vous	les à vous	le à moi	les à moi
		—	—	—	—	—	—
il		dizakizuke	ditzazkitzuke	dizakizueke	ditzazkitzueke	dizakedake	ditzazkidake
ils		dizakizukete	ditzazkitzukete	dizakizuekete	ditzazkitzuekete	dizakidakete	ditzazkidakete
tu	*resp.*	....	....	....	....	dizakidazuke	ditzazkidatzuke
vous		....	....	....	....	dizakidazueke	ditzazkidatzueke
je		dizakizuket	ditzazkitzuket	dizakizueket	ditzazkitzueket	....	....
nous		dizakizukegu	ditzazkitzukegu	dizakizuekegu	ditzazkitzuekegu	....	....

GUIPUSCOAN.

		7	8	9	10	11	12
il		dizazuke	ditzazkizuke	dizazuteke	ditzazkizuteke	dizadake	ditzazkidake
ils		dizazukete	ditzazkizukete	dizazutekee	ditzazkizutekee	dizadakete	ditzazkidakete
tu	*resp.*	....	....	....	....	dizadakezu	ditzazkidakezu
vous		....	....	....	....	dizadakezute	ditzazkidakezute
je		dizazuket	ditzazkizuket	dizazuteket	ditzazkizuteket	....	....
nous		dizazukegu	ditzazkizukegu	dizazutekegu	ditzazkizutekegu	....	....

BISCAYEN. (Emon daikezu *et* daizu.)

		7	8	9	10	11	12
il		daikezu *et* daizu	daikezuz *et* daizuz	daikezue *et* daizue	daikezuez *et* daizuez	daiket *et* dait	daikedaz *et* daitzat
ils		daikezue	daikezuez	daikezuee	daikezueez	daikede	daikedez
tu	*resp.*	....	....	....	....	daikedazu	daikedazuz
vous		....	....	....	....	daikedazue	daikedazuez
je		daikezut	daikezudaz	daikezuet	daikezuedaz	....	....
nous		daikezugu	daikezuguz	daikezuegu	daikezueguz	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(9me Forme.) — POTENTIEL. — PRÉSENT ET FUTUR — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman dizakiguke, *il peut* et *il pourra donner à nous.*)

		13 le à nous	14 les à nous	15 te	16 vous	17 me	18 nous
il		dizakiguke	ditzazkiguke	zaitzake	zaitzakete	nazake	gaitzake
ils		dizakigukete	ditzazkigukete	zaitzakete	zaitzaketeye	nazakete	gaitzakete
tu	*resp.*	dizakiguzuke	ditzazkigutzuke	....	....	nazakezu	gaitzaketzu
vous		dizakiguzueke	ditzazkigutzueke	....	....	nazakezue	gaitzaketzue
je		....	....	zaitzaket	zaitzaketet	....	....
nous		....	....	zaitzakegu	zaitzaketegu	....	....

GUIPUSCOAN.

		13	14	15	16	17	18
il		dizaguke	ditzazkiguke	zaitzake	zaitzakete	nazake	gaitzake
ils		dizagukete	ditzazkigukete	zaitzakete	zaitzaketee	nazakete	gaitzakete
tu	*resp.*	dizagukezu	ditzazkigukezu	....	....	nazakezu	gaitzakezu
vous		dizagukezute	ditzazkigukezute	....	....	nazakezute	gaitzakezute
je		....	....	zaitzaket	zaitzaketet	....	....
nous		....	....	zaitzakegu	zaitzaketegu	....	....

BISCAYEN (Emon daigu *et* daikegu.)

		13	14	15	16	17	18
il		daikegu *et* daigu	daikeguz *et* daiguz	zaikez *et* zaiz	zaikeez *et* zayeez	naike *et* nai	gaikez *et* gaiz
ils		daikegue	daikeguez	zaikeez	zaikeez	naikee	gaikeez
tu	*resp.*	daikeguzu	daikeguzuz	....	....	naikezu	gaikezuz
vous		daikeguzue	daikeguzuez	....	....	naikezue	gaikezuez
je		....	....	zaikedaz	zaikeedaz	....	....
nous		....	....	zaikeguz	zaikeeguz	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(10me Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (Page 190).

LABOURDIN. (Eman zezakean, *il pouvait* et *il aurait pu donner.*)

		1	2	3	4	5	6
		le	les	le à lui	les à lui	le à eux	les à eux
		—	—	—	—	—	—
il		zezakean	zetzakean	zizakiokean	zitzazkiokean	zizakiotekean	zitzazkiotekean
ils		zezaketen	zetzaketen	zizakioketen	zitzazkioketen	zizakioteketen	zitzazkioteketen
tu	*resp.*	zenezakean	zenetzakean	zinizakiokean	zinitzazkiokean	zinizakiotekean	zinitzazkiotekean
vous		zenezaketen	zenetzaketen	zinizakioketen	zinitzazkioketen	zinizakioteketen	zinitzazkioteketen
je		nezakean	netzakean	nizakiokean	nitzazkiokean	nizakiotekean	nitzazkiotekean
nous		genezakean	genetzakean	ginizakiokean	ginitzazkiokean	ginizakiotekean	ginitzazkiotekean

GUIPUSCOAN.

		1	2	3	4	5	6
il		zezakean	zitzakean	ziozakean	zitzazkiokean	ziozaketean	zitzazkiekean
ils		zezaketean	zitzaketean	ziozaketean	zitzazkioketean	ziozaketekean	zitzazkieketean
tu	*resp.*	zenezakean	ziñitzakean	ziñiozakean	ziñitzazkioketen	ziñiozaketean	ziñitzazkiekean
vous		zenezaketean	ziñitzaketean	ziñiozaketean	ziñitzazkioketean	ziñiozaketekean	ziñitzakieketean
je		nezakean	nitzakean	niozakean	nitzazkiokean	niozaketean	nitzazkiekean
nous		genezakean	ginitzakean	giñiozakean	giñitzazkiokean	giñiozaketean	ginitzazkieketean

BISCAYEN. (Emon leikean *et* leyan.)

		1	2	3	4	5	6
il		leikean *et* leyan	leikezan *et* leizan	leikeon	leikeozan	leikeoen	leikeoezan
ils		leikeen	leikeezan	leikeoen	leikeoezan	leikeoeen	leikeoeezan
tu	*resp.*	zeinkean	zeinkezan	zeinkeon	zeinkeozan	zeinkeoen	zeinkeoezan
vous		zeinkeen	zeinkeezan	zeinkeoen	zeinkeoezan	zeinkeoeen	zeinkeoeezan
je		neinkean	neinkezan	neinkeon	neinkeozan	neinkeoen	neinkeoezan
nous		geinkean	geinkezan	geinkeon	geinkeozan	geinkeoen	geinkeoezan

VOIX TRANSITIVE.

(10me Forme.) — POTENTIEL — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zizakizukean, *il pouvait* et *il aurait pu donner à toi.*)

	7 le à toi —	8 les à toi —	9 le à vous —	10 les à vous —	11 le à moi —	12 les à moi —
il	zizakizukean	zitzazkitzukean	zizakizuekean	zitzazkitzuekean	zizakidakean	zitzazkidakean
ils	zizakizuketen	zitzazkitzuketen	zizakizueketen	zitzazkitzueketen	zizakidaketen	zitzazkidaketen
tu *respect.*	....	....	....	....	zinizakidakean	zinitzazkidakean
vous	....	....	....	....	zinizakidaken	zinitzazkidaken
je	nizakizukean	nitzazkitzukean	nizakizuekean	nitzazkitzuekean	....	....
nous	ginizakizukean	ginitzazkitzukean	ginizakizuekean	ginitzazkitzuekean	....	....

GUIPUSCOAN.

	7	8	9	10	11	12
il	zizazukian	zitzazkizukean	zizazutekean	zitzazkizutekean	zizadakean	zitzazkidakean
ils	zizazuketean	zitzazkizuketean	zizazutekeean	zitzazkizutekeean	zizadaketean	zitzazkidaketean
tu *respect.*	....	....	....	....	ziñizadakean	ziñitzazkidakean
vous	....	....	....	....	ziñizadaketean	ziñitzazkidaketean
je	nizazukean	nitzazkizukean	nitzazkizutekean	nizazutekean	....	....
nous	ginizazukean	ginitzazkizukean	ginitzazkizutekean	ginizazutekean	....	....

BISCAYEN. (Emon leikezun.)

	7	8	9	10	11	12
il	leikezun	leikezuzan	leikezuen	leikezuezan	leikedan	leikedazan
ils	leikezuen	leikezuezan	leikezueen	leikezueezan	leikeden	leikedezan
tu *respect.*	....	....	....	....	zeinkedan	zeinkedazan
vous	....	....	....	....	zeinkeden	zeinkedezen
je	neinkezun	neinkezuzan	neinkezuen	neinkezuezan	....	....
nous	geinkezun	geinkezuzan	geinkezuen	geinkezuezan	....	....

VOIX TRANSITIVE.

(10me Forme.) — POTENTIEL. — PASSÉ — (*Suite*).

LABOURDIN. (Eman zizakigukean, *il pouvait* et *il aurait pu donner à nous.*)

		13 le à nous —	14 les à nous —	15 te —	16 vous —	17 me —	18 nous —
il		zizakigukean	zitzazkigukean	zintzakean	zintzazkean	nintzakean	gintzakean
ils		zizakiguketen	zitzazkiguketen	zintzaketen	zintzazketen	nintzaketen	gintzaketen
tu	*resp.*	zinizakigukean	zinitzazkigukean	....	....	nintzakezun	gintzakezun
vous		zinizakiguken	zinitzazkiguken	....	....	nintzakezuen	gintzakezuen
je		....	....	zintzakedan	zintzazkedan	....	....
nous		....	....	zintzakegun	zintzazkegun	....	....

GUIPUSCOAN.

		13	14	15	16	17	18
il		zizagukean	zitzazkigukean	zintzakean	zintzaizketean	nintzakean	gintzakean
ils		zizaguketean	zitzazkiguketean	zintzaketean	zintzaizketeean	nintzaketean	gintzaketean
tu	*resp.*	ziñizagukean	ziñitzazkigukean	....	....	nintzakezuan	gintzakezuan
vous		ziñizaguketean	ziñitzazkiguketean	....	....	nintzakezutean	gintzakezutean
je		....	....	zintzakedan	zintzaizketedan	....	....
nous		....	....	zintzakeguan	zintzaizkeguan	....	....

BISCAYEN. (Emon leikegun.)

		13	14	15	16	17	18
il		leikegun	leikeguzan	zeinkezan	zeinkeezan	neinkean	geinkezan
ils		leikeguen	leikeguezan	zeinkeezan	zeinkeezan	neinkeen	geinkeezan
tu	*resp.*	zeinkegun	zeinkeguzan	....	....	neinkezun	geinkezuzan
vous		zeinkeguen	zeinkeguezan	....	....	neinkezuen	geinkezuezan
je		....	....	zeinkedazan	zeinkeedazan	....	....
nous		....	....	zeinkeguzan	zeinkeeguzan	....	....

☞ Le dissyllabe *aro*, qui se trouve fréquemment répété dans les terminatifs du dialecte labourdin, est très souvent remplacé par la diphtongue *au*, soit dans le langage parlé, soit dans le langage écrit.

La forme simple du futur (*dúke*, il aura; *dáteke*, il sera) manque à ces trois dialectes. Il en reste cependant quelques traces dans le Labourd.

Les formes *litake*, *lezake* et *baladi*, *baleza*, existent dans les dialectes des trois provinces; mais elles ne sont guère connues et employées que dans les terminatifs simples que nous donnons ici :

VOIX INTRANSITIVE.

CONDITIONNEL PRÉSENT (Page 116).

	LABOURDIN.	GUIPUSCOAN.	BISCAYEN.
je serais	nintake	nintzake	nintzateke
tu serais *m. f.*	hintake	intzake	intzateke
tu serais *resp.*	zintake	ziñake	zintzatekez
il serait	litake	lizake	litzateke
nous serions	gintake	giñake	gintzatekez
vous seriez	zintazkete	ziñateke	zintzatekeze
ils seraient	litazke	lirake	litzatekez

VOIX TRANSITIVE.

CONDITIONNEL FUTUR — ET POTENTIEL CONDITIONNEL (Page 154).

	LABOURDIN. (Eman lezake, *il donnerait.*)		GUIPUSCOAN. Eman lezake.		BISCAYEN. Emon leike.	
	rég. sing. ou indéf.	régime plur.	régime sing.	régime plur.	régime sing.	régime plur.
je	nezake	netzake	nezake	nitzake	neinke	neinkez
tu *m. f.*	hezake	hetzake	ezake	itzake	einke	einkez
tu *resp.*	zinezake	zinetzake	zenezake	ziñitzake	zeinke	zeinkez
il	lezake	letzake	lezake	litzake	leike	leikez
nous	ginezake	ginetzake	genezake	giñitzake	geinke	geinkez
vous	zinezakete	zinetzakete	zenezakete	ziñitzakete	zeinkee	zeinkeez
ils	lezakete	letzakete	lezakete	litzakete	leikee	leikeez

SUPPOSITIF PRÉSENT.

VOIX INTRANSITIVE (Page 95).

	Labourdin. Joan baladi, *s'il allait* (*in futuro*).	Guipuscoan. Joan baledi.	Biscayen. Joan baledi.
si je	banindadi	banedi	banendi
si tu *m. f.*	bahindadi	baedi	baendi
si tu *resp.*	bazindadi	bazinedi	bazendiz
si il	baladi	baledi	baledi
si nous	bagindadi	bagintez	bagendiz
si vous	bazintazte	bazintez	bazendize
si ils	balite	balitez	balediz

VOIX TRANSITIVE (Page 96).

	Labourdin. Eman baneza, *si je donnais* (*in futuro*).		Guipuscoan.		Biscayen.	
	rég. sing. ou indéf.	régime plur.	rég. ind. ou sing.	régime plur.	régime sing.	régime plur.
si je	baneza	banetza	baneza	balitza	banengi	banengiz
si tu *m. f.*	baheza	bahetza	baeza	baitza	baengi	baengiz
si tu *resp.*	bazineza	bazinetza	bazeneza	baziñitza	bazengi	bazengiz
si il	baleza	baletza	baleza	balitza	balegi	balegiz
si nous	bagineza	baginetza	bageneza	bagiñitza	bagengi	bagengiz
si vous	bazinezate	bazinetzate	bazenezate	baziñitzate	bazengie	bazengiez
si ils	balezate	balitzate	balezate	balitzate	balegie	balegiez

Ces trois dialectes ont le traitement masculin et le traitement féminin, outre le traitement indéfini ; mais ils n'ont pas un traitement respectueux pour les premières et les troisièmes personnes. Ainsi le Labourdin et le Guipuscoan diront bien, pour exprimer *il a donné : eman du*, à l'indéfini ; *eman dik*, au masculin ; *eman din*, au féminin ; mais ils ne disent pas *eman dizu*. Le Biscayen dit également *emon dau*, à l'indéfini ; *emon yok*, au masculin ; *emon yon*, au féminin ; mais il ne dit pas *yozu*. Le traitement indéfini sert dans ces dialectes pour le respectueux. Dans

une partie de la Navarre française, on a au contraire perdu le traitement indéfini et on a conservé le respectueux que l'on emploie aussi pour l'indéfini. Le Souletin seul a conservé l'usage complet de l'un et de l'autre ; il emploie l'indéfini dans la narration écrite et dans le discours public ; et le respectueux lorsqu'il s'adresse en particulier à une personne à laquelle il doit des égards.

La forme régie positive *dudala, dela,* et la forme régie exquisitive *dudan, den,* existent dans tous les dialectes. La forme d'incidence *beitut* ou *baitut* est en usage dans les trois provinces de France et dans la Navarre espagnole ; il en est de même de l'emploi du génitif avec les noms verbaux : *amaren ikhoustera, zaldien edaraten, makhilaren erabilten.* Le Guipuscoan et le Biscayen n'usent pas de la forme d'incidence; suivant la construction latine et espagnole, ils emploient la forme capitale dans les propositions incidentes comme dans la proposition dominante, et ils emploient le nominatif accusatif pour les régimes des noms verbaux, au lieu du génitif.

Les formes composées sont à peu près les mêmes dans tous les dialectes. Pour la forme composée *active,* au lieu d'employer le cas infinitif en *rik,* le Labourdin et le Guipuscoan se servent souvent, par contraction, de la forme simple positive ; ainsi ils diront *zuela* pour *zuelarik; zegoela* pour *zegoelarik.* La forme *interrogative* est particulière au Souletin et au Navarrais ; elle ne diffère pas de la forme capitale dans les trois autres dialectes.

JINKOA DELA GORAIPHATU

HONAITHORTU ETA MAITHATU

OROTAN ETA BETHI.

HALABIZ.

En terminant ce travail, j'élève mes faibles regards vers Vous, ô VERBE Eternel, et, me prosternant, je vous adore : — Vous que j'ai reçu mission de faire connaître aux hommes, Vous qui devriez être l'unique objet de mes études et de mes méditations : —Pensée éternelle, Pensée unique, immuable, infinie, conçue et engendrée par l'infinie INTELLIGENCE ; — Splendeur de la gloire du PÈRE, Image Substantielle de son essence ; — Expression vivante de sa Sagesse, de sa Puissance, de son action et de ses perfections infinies ; — Eternel objet de ses complaisances en qui il se connaît et se contemple ; et dans la contemplation duquel il produit l'Eternel et substantiel AMOUR que vous produisez en même temps et éternellement avec lui en contemplant votre Principe et en refluant vers la Source d'où vous émanez ; — Dieu de Dieu, Lumière de Lumière ; — Parole toute-puissante sortie dans le temps de la bouche du Très-Haut pour donner l'être à ce qui n'était point ! — Par Vous les siècles ont été faits, par Vous l'univers est sorti du néant ; — Par Vous l'homme a été créé à l'image de la Divinité ; — Par Vous, dans l'origine, son entendement fut illuminé des splendeurs de la Vérité. — Alors sa pensée, votre image fidèle, s'engendrait en lui pure et brillante comme le rayon qu'engendre le soleil, comme Vous êtes engendré dans le sein du PÈRE ; alors sa parole, expression naturelle et limpide de la pensée, donnait à celle-ci la forme extérieure et les couleurs qui lui étaient propres ; et cette parole était une comme la vérité, pure et claire comme la lumière, elle devait être la même dans tous les esprits et la même sur toutes les lèvres. — Mais le péché, en dépouillant l'homme du vêtement de la justice, l'a séparé de Vous ; et dès lors votre lumière a cessé d'éclairer son intelligence. Sa raison, abandonnée à sa faiblesse, s'est égarée dans la nuit de l'incertitude, du doute et de l'erreur ; ses pensées n'ont plus été l'expression pure de la vérité ; elles sont devenues vagues, incertaines, inconstantes, ténébreuses et erronées, et la parole a participé de toutes les infirmités de la pensée ; elle en a revêtu les mille formes diverses, elle a varié comme les nuances infinies des hypothèses et des erreurs ; et elle a perdu peu à peu les traits de son origine et les caractères de ressemblance avec le VERBE de Dieu de qui elle émana dans le principe. Ainsi la parole de l'homme a déchu avec lui de sa perfection primitive ; ainsi les peuples en sont venus à multiplier et à matérialiser le Verbe dans leur langage,

comme la Divinité dans leur culte, et quelques-uns même l'ont perdu entièrement. — Au milieu de cette universelle dégénérescence du langage, l'esprit s'arrête avec complaisance devant ces magnifiques restes de grandeur et de perfection que nous offre la langue Basque et qui nous donnent une idée de ce que pouvait être la langue de l'homme avant sa chute. La simplicité et la puissance d'expansion que l'on trouve dans cette langue ; l'unité, la spiritualité, la fécondité et les grandes prérogatives de son Verbe, de ce Verbe qui est l'âme, la vie, la lumière du discours; de ce Verbe qui concentre en lui l'expression de l'être, de l'action, de la possession, du mouvement et de la puissance ; qui lie toutes les idées, qui indique les rapports des substances sans s'identifier avec elles ; tous ces caractères ne sont-ils pas autant de traits divins qui nous révèlent encore, ô VERBE incréé, votre manifestation dans la parole humaine ? — Est-ce à sa fidélité au culte du vrai Dieu que le peuple Basque doit de les avoir mieux conservés que tous les autres peuples du monde ? Nous aimons à le croire. O Vous, qui êtes descendu dans ces régions ténébreuses du péché et de l'erreur, pour y porter de nouveau la justice et la vérité, VERBE Incarné, Lumière du monde, faites que tous les peuples ouvrent les yeux au flambeau de la foi que vous avez apporté sur la terre, pour éclairer les ténèbres de notre esprit, pour nous guider dans le chemin de la vie et nous faire arriver aux splendeurs de l'Eternelle Vérité. Faites que le peuple Basque, qui semble avoir conservé avec vous des liens plus étroits, soit constant à marcher à la lumière de votre parole; — que toujours il garde sa foi et sa langue.

Pour nous, enfant de ce peuple, que Vous avez daigné appeler à la participation de votre sacerdoce, nous Vous demandons un regard de miséricorde et de bienveillance, et une bénédiction pour ce travail. — Puisse-t-il, ô Maître Souverain de notre existence et de toutes nos actions, puisse-t-il, en quelque manière, servir à votre gloire ; afin que le temps que nous y avons employé ne soit point pour nous un temps perdu ! Amen.

FIN.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
Épitre Dédicatoire. — Préface	v
Alphabet basque	xi

Le Verbe Basque.

Son unité et ses propriétés	1
Ses modes et ses formes	2
Des noms verbaux	7
Les temps du verbe basque	12
Observations sur les combinaisons du verbe avec les noms verbaux	21

Tableaux des formes du Verbe Basque.

1re Forme : Indicatif présent	25
2e Forme : Indicatif passé	39
3e Forme : Indicatif futur	55
4e Forme : Subjonctif présent	79
5e Forme : Subjonctif passé	84
6e Forme : Impératif	89
7e Forme : Suppositif ou Conditionné futur	94
8e Forme : Suppositif présent	99
9e Forme : Votif futur	105
10e Forme : Votif présent	110
11e Forme : Conditionnel présent	114
12e Forme : Conditionnel passé	137
13e Forme : Conditionnel futur et potentiel conditionnel	152
14e Forme : Potentiel présent et futur	170
15e Forme : Potentiel passé	188

CONJUGAISON DES FORMES DU VERBE

COMBINÉES AVEC LES NOMS VERBAUX.

VOIX TRANSITIVE.

Indicatif présent.

Présent en action, forme capitale	201
Présent parfait	206
Présent propositif ou futur	210
Forme régie positive	215
Forme régie exquisitive	220
Forme d'incidence	224

Indicatif passé.

	Pages.
Passé en action ou imparfait, forme capitale	229
Passé parfait	233
Passé propositif ou conditionnel	234
Forme régie positive	235
Forme d'incidence	240

Indicatif futur.

Futur parfait, forme capitale	245
Futur en action	249
Forme régie positive	250
Forme régie exquisitive	255
Forme d'incidence	259
Impératif	263

Subjonctif ou forme régie optative.

Présent	266
Passé	269

Suppositif ou conditionné.

Futur	274
Présent parfait	277
Présent en action	280

Votif.

Futur	282
Présent parfait	285

Conditionnel présent.

Forme capitale	289
Forme régie positive	296
Forme régie exquisitive	299
Forme d'incidence	300

Conditionnel futur et Potentiel conditionnel.

Forme capitale	301

Pages.

Forme régie positive............... 305

Forme régie exquisitive............ 309
Forme d'incidence.............. 309

Conditionnel passé.

Forme capitale................... 310
Forme régie positive............... 314
Forme d'incidence................ 315

Potentiel présent et futur.

Forme capitale........................... 316
Forme régie positive..................... 320
Forme régie exquisitive.................. 323
Forme d'incidence........................ 324

Potentiel passé.

Forme capitale........................... 325
Forme régie positive..................... 329
Forme d'incidence........................ 332

VOIX INTRANSITIVE

(Neutre, réfléchie et passive).

Indicatif présent.

Présent en action, forme capitale....... 333
Présent parfait.......................... 336
Parfait absolu ou passif................. 338
Présent propositif ou futur.............. 339
Forme régie positive..................... 340
Forme régie exquisitive.................. 343
Forme incidente.......................... 346

Indicatif passé.

Passé en action ou imparfait, forme capitale............................ 349
Passé parfait............................ 352
Passé propositif......................... 353
Forme régie positive..................... 354
Forme incidente.......................... 357

Indicatif futur.

Futur en action, forme capitale......... 360
Futur parfait............................ 363
Futur parfait absolu ou passif........... 364
Forme régie positive..................... 365
Forme régie exquisitive.................. 368
Forme d'incidence........................ 369

Pages.

Impératif................................ 370

Subjonctif ou forme régie optative.

Présent.................................. 373
Passé.................................... 375

Suppositif ou conditionné.

Futur.................................... 378
Présent.................................. 380

Votif.

Futur.................................... 384
Présent.................................. 384
Parfait.................................. 385

Conditionnel présent.

Forme capitale........................... 386
Forme régie positive..................... 390
Forme régie exquisitive.................. 393
Forme d'incidence........................ 394

Conditionnel passé.

Forme capitale........................... 395
Forme régie positive..................... 398
Forme d'incidence........................ 399

Conditionnel futur et Potentiel conditionnel.

Forme capitale........................... 401
Forme régie positive..................... 404
Forme régie exquisitive.................. 407
Forme d'incidence........................ 408

Potentiel présent et futur.

Forme capitale........................... 410
Forme régie positive..................... 413
Forme régie exquisitive.................. 416
Forme d'incidence........................ 417

Potentiel passé.

Forme capitale........................... 418
Forme régie positive..................... 421
Forme d'incidence........................ 422

Pages.

Forme simple conditionnée du potentiel présent.......................... 424

Conjugaison des formes composées.
Prodigieuse flexibilité des terminatifs du verbe basque.................. 427

Règles et remarques.

Règles à suivre pour le placement du verbe........................... 430
Union de la particule négative au verbe. 430
De la préfixe *ba*.................... 431
Emploi des terminatifs à compléments. 432
Que tous les mots basques peuvent prendre le caractère verbal et se conjuguer...................... 433
Formation des terminatifs :
Caractéristiques du sujet............ 435
Caractéristiques des régimes.......... 437
Des cas du sujet du verbe.......... 439
Des cas du régime du verbe et du nom verbal.......................... 440
Terminaisons des noms verbaux....... 441
Nature des mots *máite*, *náhi*, *béhar*, *oúste*......................... 442
Des termes *éxi*, *óhi*, *ári*, *erázi*, *járri*. 443
Des locutions adverbiales *óthe*, *othían*, *úmen*, *balímba*, *agían*, *ber*, *báit*, *ordían*, *géroz*.................... 444

De l'usage de la forme adjective du verbe........................... 445

Des formes contractées improprement appelées verbes irréguliers.

Formes contractées ou irrégulières de *jóan*, aller..................... 446
Formes irrégulières de *jákin*, savoir... 449
Formes irrégulières de *égon*, rester... 451
Formes irrégulières de *ébil*, marcher.. 452
Formes irrégulières de *erábil*, faire aller........................... 453
Formes irrégulières de *eráman*, emporter........................... 455
Formes irrégulières de *edúki*, tenir.. 457
Formes irrégulières pour rendre certains terminatifs du verbe *érran*, dire 458
Observations sur ces formes irrégulières 459

APPENDICE.

Tableaux des principales formes du verbe basque dans les dialectes Labourdin, Guipuscoan et Biscayen........... 461
Voix intransitive da, zen, etc......... 463
Voix transitive du, zuen, etc.......... 473
Conclusion........................ 507

—



Je soussignée, imprimeur à Bayonne, certifie qu'il n'a été tiré que cinq cents exemplaires, dont un seul sur papier grand-raisin vélin pour S. A. le Prince Louis-Lucien Bonaparte, de l'ouvrage ayant pour titre : Le Verbe Basque, *par M. l'abbé Inchauspe.*

Bayonne, le 20 Février 1858.

Ve A. Lamaignère née Teulières.

BAYONNE. — Imprimerie de veuve Lamaignère née Teulières

jinkoa		dela		high-spoken-of
God	let-	him- be		[illegible]-aiphatu
hon-	aithortu	eta		[illegible]
good-	confessed	and		[illegible]
orotan		eta		[illegible]
in all		and		always

hala- biz

thus- be it!

[illegible]

13 [illegible],

19[illegible].